

ОЧЕРКИ ДРЕВНЕЕГИПЕТСКОГО ПРАВА XVI-X ВЕКОВ ДО Н.Э.

И. М. Муров

Очерки ДРЕВНЕЕГИПЕТСКОГО ПРАВА

XVI-X ВЕКОВ ДО Н.Э.

1560



И. М. Лурье

Очерки древнеегипетского права

XVI-X ВЕКОВ ДО Н.Э.

*Памятники и
исследования*



Издательство Государственного Эрмитажа
Ленинград · 1960

*Печатается по решению
Редакционно-издательского совета
Государственного Эрмитажа*

Под редакцией М. Э. МАТЬЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Книга покойного доктора исторических наук Исидора Михайловича Лурье «Очерки древнеегипетского права XVI—X вв. до н. э. (памятники и исследования)» является итогом его многолетних исследований.

История права в Древнем Египте давно интересовала Исидора Михайловича, его перу принадлежит ряд работ в этой области, причем многие сделанные им наблюдения являются теперь общепризнанными в египтологии, как например установление роли храмового суда, анализ и определение ряда терминов и, в особенности, пути, намеченные им для восстановления древнеегипетского законодательства.

В своей книге И. М. Лурье использовал все известные древнеегипетские юридические документы времени Нового царства (XVI—X вв. до н. э.), необходимые исторические тексты, а также изобразительный материал. Не успел он включить в свою работу лишь несколько текстов на остраконах, опубликованных в книге J. Černý and A. Gardiner, Hieratic Ostraca. Oxford, 1957. Однако общую характеристику этих текстов и перевод двух из них он все же дал в рецензии на указанную работу (Вестник Древней Истории, 1958, № 3, стр. 191—195), которая была опубликована уже после его смерти.

Над рукописью издаваемой книги И. М. Лурье работал, несмотря на болезнь, до самых последних дней своей жизни, улучшая ее и добавляя новый материал, и в настоящем виде работа представляет собой вполне законченный труд.

В заключение считаю необходимым принести мою искреннюю благодарность научным сотрудникам Эрмитажа И. А. Лапис и К. А. Ракитиной, оказавшим мне большую помощь в процессе печатания книги.

Редактор

Очерки древнеегипетского права

XVI-X ВЕКОВ ДО Н.Э.

ВВЕДЕНИЕ

Древнеегипетскому праву было уже посвящено несколько общих работ и ряд исследований по отдельным вопросам¹. Первая из общих работ, вышедшая в 1892 г., принадлежит В. Шпигельбергу². Это небольшое исследование, отличное для своего времени, хотя во многом и устарело, все же не утратило своего значения и до сих пор. Следующая работа по древнеегипетскому праву появилась через восемь лет; она принадлежала бельгийскому египтологу Ж. Капару³. С 80-х годов XIX века древнеегипетским правом занимался французский египтолог Е. Ревилью. Им было написано большое количество работ, а в 1903 г. опубликовано двухтомное исследование по истории права⁴. В противоположность первым двум названным работам, в которых давался анализ отдельных элементов древнеегипетского права, Ревилью стремился охватить все стороны вопроса. Некоторые из выдвинутых положений представляют интерес еще и сейчас, но в целом многие из его переводов сильно устарели и неточны, да, кроме того, он не дифференцирует данные, извлекавшиеся им из древнеегипетских источников и демотических документов позднего времени, на которые он преимущественно опирался, что, естественно, дает искаженную историческую перспективу.

¹ Последние я упоминаю в соответствующих частях своей работы.

² W. Spiegelberg. Studien und Materialien zum Rechtswesen des Pharaonenreiches, Hannover, 1892.

³ J. Capart. Esquisse d'une histoire du droit pénal Egyptien, „Revue de l'Université de Bruxelles“, Bruxelles, 1900, année 5, стр. 305 сл.

⁴ E. Revillout. Précis du droit égyptien comparé aux autres droits de l'antiquité, Paris, 1899—1903.

После названных исследований крупные работы по древнеегипетскому праву долгое время не появлялись, хотя рост материалов о Древнем Египте значительно обогатил наши знания и в этой области; издавались лишь новые документы и комментарии к ним, равно как статьи по отдельным вопросам истории египетского права.

Такое было состояние изучения древнеегипетского права, когда я заинтересовался этой темой и стал собирать относящиеся к ней материалы, на основе которых напечатал несколько статей, частично включенных в настоящую работу¹.

Очевидно, нужда в обобщающем изучении древнеегипетского права была осознана не мной одним, ибо стали появляться новые обобщающие работы по древнеегипетскому праву. Им заинтересовался бельгийский историк права Ж. Пиренн, который пересмотрел источники, касающиеся Древнего царства и опубликовал итоги своих исследований в трехтомном сочинении, вышедшем в Брюсселе в 1932—1935 гг.² Оно содержит много данных по истории права, которые, однако, потонули в том обзоре социальной истории Древнего царства, которым эта работа по сути дела и является. Пиренн предполагал таким же образом проследить историю права последующих периодов, но пока, помимо статей по различным вопросам, он опубликовал лишь схему истории развития древнеегипетского права³. В ней он исходит из обычной еще для многих зарубежных историков теории циклического развития древнего Египта, почему и изображает историю египетского права как трижды сменяющиеся переходы от абсолютистского к феодальному праву. Очень кратко, но, может быть, именно потому наиболее рельефно, взгляды Пиренна отражены в недавно вышедшей работе последователя названного ученого, считающего Пиренна первым, кому принадлежит заслуга циклического изучения древнеегипетских правовых институтов. Я имею в виду статью Ш. Шеата, который в своей работе пишет: „Между тем, углубленное изучение египетской цивилизации показывает нам, что институты Древнего Египта претерпели более чем одну эволюцию. Их

¹ Замечания к папирусу Моок, СЕК № 1, 1929, стр. 11 сл.; К вопросу о судебных оракулах в Древнем Египте, ЗКВ, т. IV, 1930, стр. 51 сл.; A note on Egyptian law-courts, JEA, т. XVII, 1931, стр. 62 сл.; К истории древнеегипетского законодательства времени Нового царства, ВДИ, 1946, № 3, стр. 27 сл.; Храмовой суд в Древнем Египте во времена Нового царства, ВДИ, 1949, № 2, стр. 32 сл.

² J. Pirenne. Histoire des Institutions et du droit privé de l'ancienne Egypte, Bruxelles, 1932—1935.

³ Pirenne. Introduction à l'histoire du droit égyptien. Les trois cycles de l'histoire juridique et social de l'ancienne Egypte, „Archives d'histoire du droit Oriental“, т. II, Bruxelles, 1938, стр. 11 сл. Составленная этим же ученым библиография работ, посвященных древнеегипетскому праву: Introduction bibliographique du droit égyptien jusqu'à l'époque d'Alexandre le Grand, „Archive d'histoire du droit Oriental“, т. III, Paris, 1948, стр. 33—123, осталась мне недоступной.

единство лишь кажущееся. До времени завоевания Александром в Египте сменилось несколько цивилизаций, которые все, будучи чисто египетскими, тем не менее разнообразны. Цивилизации не бессмертны: по истечении известного времени, они истощаются и гаснут“. И дальше он продолжает: „...цивилизация, называемая „египетской“ в течение тех тридцати веков, которые открыты нашим взором, умерла естественной смертью впервые перед началом Среднего царства, затем второй раз после падения Нового царства. Завоевание Александром произошло в тот момент, когда египетские институты предпринимали свой третий расцвет“¹. Разбирать ошибочность взглядов Пиренна и его школы нет надобности: это ведь давно известная, но примененная к истории древнеегипетского права концепция Э. Мейера о цикличности исторического процесса, ложность которой уже отчетливо показана советской исторической наукой². Основная заслуга в этом принадлежит ряду советских ученых и прежде всего академику В. В. Струве, который первым правильно определил общественные отношения стран Древнего Востока как рабовладельческие. В настоящее время марксистско-ленинское понимание основных процессов развития истории стран Древнего Востока отражено в „Истории Древнего Востока“, принадлежащей академику В. В. Струве³, в „Истории Древнего Востока“, написанной профессором В. И. Авдиевым⁴, и в созданной коллективом авторов „Всемирной истории“, первый том которой в значительной мере посвящен Древнему Востоку⁵. В этих трудах дана правильная картина основного хода развития древнеегипетского общества, в действительности далекая от той, которая положена в основу работ Пиренна и его школы. Понятно, что ошибочные взгляды этих ученых на историю Древнего Египта с неизбежностью приводят к ошибочным утверждениям и в области права; некоторых из этих ошибок я коснусь ниже.

Из иных установок исходит работа, посвященная праву того же Древнего царства, принадлежащая А. Харари⁶. Автор исходит из известного положения Энгельса о том, что государство на определенном этапе порождается самим развитием

¹ Chafik Chehata. Le testament dans l'Egypte pharaonique, „Revue historique de droit français et étranger“, 4-ая серия, 32 год, Paris, 1954, стр. 2. Этому ученому принадлежит „История египетского частного права“, I том которой, напечатанный в 1952 г. на арабском языке в Каире, посвящен древнеегипетскому праву. В ней рассматриваются: 1) семейное право, 2) вопрос о собственности и 3) контракты и обязательства (книга мне известна по авторскому резюме, опубликованному в кн.: J. Janssen. Bibliographie égyptologique, 1952, Leiden, 1953, стр. 681—683).

² В. В. Струве. Проблемы истории Древнего Востока в советской историографии, ВДИ, 1947, № 3, стр. 26 сл.

³ В. В. Струве. История Древнего Востока, 2-е издание, М., 1941.

⁴ В. И. Авдиев. История Древнего Востока, 2-е издание, М., 1953.

⁵ Всемирная история, т. I, М., 1955.

⁶ A. J. Harari. Contribution à l'étude de la procédure judiciaire dans l'ancien Empire égyptien, Le Caire, 1950.

общества, запутавшегося в противоречиях и расколовшегося на непримиримые противоположности¹. Такой подход к изучению древнеегипетского права позволил автору сделать ряд интересных наблюдений и правильных выводов. К сожалению, и эта работа не лишена недостатков, проистекших из того, что автор ошибочно усматривает в некоторых правовых институтах явления, характерные для феодальных отношений.

Но работы Пиренна и Харари посвящены только одному периоду истории Египта — времени Древнего царства. Единственной сравнительно новой попыткой рассмотрения права на протяжении всей истории Древнего Египта является работа А. Шарфа и Э. Зейдля². Последний, являющийся историком права эллинистического и римского Египта, совместно с египтологом Шарфом дал сжатый очерк процессуального и частного права Древнего Египта. Фактическая часть работы основана на значительном материале и при всей суммарности изложения имеет несомненное значение; однако первая глава, посвященная обзору условий, в которых развивалось древнеегипетское право, чрезвычайно слаба, так как авторы исходят в ней из неверных позиций. Нельзя, как это они делают, выводить особенности египетского права и „государственно-правовой облик“ Древнего Египта непосредственно из географических особенностей страны. Неправильны также представления этих авторов об египетском обществе как о социально едином организме, над которым возвышается одинокая фигура фараона. Их неверные установки отразились, разумеется, и при объяснении фактического материала.

Однако, несмотря на наличие этих работ, так же как и статей, посвященных отдельным вопросам истории древнеегипетского права, очень многое в нем остается неизвестным, неясным или ошибочно понятым. А между тем, древнеегипетское право (как, конечно в своей области, право всех иных народов) при подходе к нему с позиций марксистско-ленинской науки может дать очень многое для правильного понимания и изучения ряда пока еще слабо разработанных проблем социальной истории Древнего Египта. Именно поэтому я, не будучи специалистом в истории права, решаюсь представить вниманию читателя результаты своей работы по вопросам истории древнеегипетского права. Вместе с тем я надеюсь, что моя работа поможет советским историкам права включить в сферу своего внимания материалы, касающиеся одной из древнейших цивилизаций Востока,

¹ Ф. Энгельс. Происхождение семьи, частной собственности и государства. В кн.: К. Маркс и Ф. Энгельс. Собр. соч., т. XVI, ч. I, 1937, стр. 145.

² A. Scharff und E. Seidl. Einführung in die ägyptische Rechtsgeschichte bis zum Ende des Neues Reiches; E. Seidl. Juristischer Teil. Glückstadt, Hamburg, 1939. Вторая часть работы, содержащая переводы юридических текстов, насколько мне известно, из печати не вышла.

сыгравшей значительную роль в развитии общества, и оценить по достоинству вклад Древнего Египта в эту область человеческой культуры.

Предлагаемая работа основана на непосредственном изучении источников, в первую очередь подлинных дошедших до нас древнеегипетских правовых текстов и документов. Помимо того, в ней использованы различные исторические, литературные и религиозные надписи и папирусы, а также сообщения античных авторов, которые могли помочь осветить затрагиваемые мною вопросы. Характер и количество дошедших до нас источников определили и временные рамки моей работы — Новое царство; предшествовавшие периоды, от которых дошло весьма ограниченное количество юридических документов, затрагиваются мною только в тех случаях, когда материалы дают возможность выявить корни тех или иных правовых явлений интересующего меня времени. При этом, однако, некоторые из них, возникшие, вероятно, задолго до изучаемого периода, остались мною не рассмотренными из-за скудости дошедших до нас источников, хотя исследование этих явлений во многом способствовало бы лучшему пониманию древнеегипетского права.

Мое исследование не претендует на полноту: для многих вопросов — в частности даже для таких коренных в истории Египта, как вопросы общины, земле- и водопользования, правового положения рабов — данные дошедших до нас источников явно недостаточны; другие вопросы, значительно менее существенные, в значительной мере уже освещены в предшествующей литературе. Поэтому я ограничиваюсь рассмотрением двух основных проблем — судостроительства и карательного законодательства, которым и посвящены, соответственно, следующие разделы: Организация суда, Храмовые суды, Судебные оракулы, Клятвы и Законодательство.

Вторую часть моей работы составляют переводы почти всех юридических документов и текстов Нового царства. Переводы некоторых текстов я дать не смог: в отдельных случаях, как это имеет место, например, в отношении Берлинского папируса 3047, отсутствует новое издание текста или его удовлетворительная фотография (делать же перевод по заведомо устарелому и неточному изданию мне казалось нецелесообразным); в других случаях документы только переведены, но не изданы, а получить их доброкачественные воспроизведения мне не удалось.

Читателю следует учитывать, что не все переведенные мной источники равноценны: наряду с официальными судебными протоколами, контрактами, завещаниями, памятными стелами мной переведены дошедшие до нас черновики юридических актов, частные письма, надписи на стенах могил или плитах, которые не являлись официальными документами. В этих надписях и черновиках, естественно, могли не быть отражены все детали судебного процесса или все условия заключенных контрактов.

Этот различный характер переведенных документов оговорен в переводах.

Я отлично понимаю, что моя работа, как и все предшествовавшие, оставляет неосвещенным целый ряд сторон древнеегипетского права, представляющих огромное значение для его правильного понимания. Но осветить их мешает либо отсутствие данных, либо их крайне недостаточное количество. Ведь до сих пор еще деловые папирусы насчитываются лишь десятками. Правда, продолжающиеся раскопки, равно как и изучение еще неопубликованных фондов музеев, время от времени обогащают науку новыми данными, поэтому можно надеяться, что многие сегодня еще нерешенные проблемы завтра будут ясны.

Однако мне кажется, что и в настоящем виде предлагаемая работа поможет лучшему изучению и пониманию древнеегипетской культуры.

При подготовке настоящей работы к печати мной учтены замечания и пожелания, высказанные академиком В. В. Струве и профессорами Н. Д. Флиттнер, Ю. П. Францевым и И. И. Яковкиным, а также моими товарищами, ознакомившимися с рукописью. Всем этим лицам я приношу здесь свою благодарность за товарищескую критику и помощь.



ГЛАВА II

ОРГАНИЗАЦИЯ СУДА

§ 1. РОЛЬ ФАРАОНА В СУДОПРОИЗВОДСТВЕ

Фараон, по древнеегипетским представлениям, сложившимся еще во время Древнего царства,—наследник богов², являлся, подобно им, олицетворением правосудия³. Поэтому вполне естественно, что в ряде текстов встречаются указания на его деятельность в этом направлении. Так, мы знаем, что фараону докладывали о совершенных преступлениях⁴ и он назначал лиц, которым надлежало проверить правильность предъявляемых обвинений⁵. Ему же докладывали, например, имена тех, кто был признан виновным в ограблении царских гробниц⁶,

¹ О встречающихся условных обозначениях (различных шрифтах, скобках и т. п.), а также о применении транскрипции при переводе египетских слов см. „Введение“ ко второй части, стр. 129—131.

² См. об этом, например: В. И. Авдиев, Идеология обожествления царя и царской власти в Древнем Египте, „Историк-марксист“, № 8—9, 1935, стр. 133 сл. и М. Э. Матье, Древнеегипетские мифы, М. — Л., 1956, стр. 28 сл.

³ Достаточное количество говорящего об этом материала собрано, например: A. Moret, L'appel au roi en Egypte au temps des pharaons et de Ptolemées, „Actes du X Congrès international des orientalistes. Session du Genève 1894“, Leiden, 1897, ч. 4, разд. 4, стр. 141—145. Надо, впрочем, отметить, что ряд примеров, привлеченных автором для подтверждения высказанных им положений, несостоятелен, так как в действительности они являются оракулами, высказанными от лица статуй обожествленных фараонов.

⁴ ПБрМ 10383, 1, 4. Достаточно часто встречаются также в текстах угрозы сообщить фараону о чьих-либо преступлениях. См., например: ПБрМ 10221, 5, 18; ПТМ 1880, rt. 1,5 и rt. 2,4; ПБрМ 10055, vs. II, 5.

⁵ ПБрМ 10383, 1, 2—3 и ЮПТМ. О том, что фараон назначал лиц, проверявших правильность поданных ему жалоб, мы знаем еще из документа времени XIII династии; см. Науес, Parugus..., табл. V и VI, вставки В и С. Следовательно, и в эти времена, во всяком случае иногда, фараону докладывали о совершенных преступлениях.

⁶ ПБрМ 10221, 8, А, 2.

и, видимо для утверждения, направляли в некоторых случаях приговоры суда вместе с протоколами допроса¹. Наконец, фараон являлся законодателем². Осуществление некоторых наказаний, как например отрезание уха, требовало, по-видимому, санкции фараона. Такой вывод подсказывает одно из обвинений³, заключающееся в том, что у некоего Сахатуэмнефера было отрезано ухо „без ведома фараона, ж. з. б.“⁴.

При всем этом, во всяком случае для времени Нового царства, очень трудно говорить о непосредственном участии фараона в судопроизводстве. Мне известно только несколько текстов, позволяющих судить об этом вопросе. Один — это протокол допроса лиц, обвинявшихся в ограблении царских гробниц. В нем имеется перечень лиц, доставленных для допроса, но в отношении одного из них — Джхутихотепа, главы привратников, сказано: „Он был перед фараоном, ж. з. б. Не доставили его нам в документе“⁵ (т. е. он не был упомянут в списке приведенных для допроса грабителей). Из этой оговорки видно, что, по не известным нам причинам, дело одного из обвиняемых было рассмотрено, очевидно, самим фараоном. Это, по-видимому, исключение из обычной практики. Другой текст — изложение процесса о праве владения земельным наделом, в котором показания истца подкреплены следующей клятвой: [„Как существует Амон! Как существует правитель!]. Я говорю фараону, ж. з. б., правду, не говорю я лжи“⁶. Мне кажется, что текст клятвы нельзя понимать буквально, потому что совершенно невероятно, чтобы такое событие, как личное присутствие фараона на заседании суда, не было особо оговорено в надписи. Ведь текст, хотя он и не является официальным документом, а всего лишь надписью на стене гробницы, излагающей длительный семейный процесс, все же сообщает различные перипетии этой многолетней тяжбы. В нем не только сообщаются имена судей, свидетелей и тех лиц, которые по поручению суда проверяли обстоятельства дела, но приводятся даже копии подлинных документов. Гораздо более вероятно видеть в формуле клятвы указание на то, что она была произнесена перед статуей фараона, стоявшей в зале суда, подобно тому, как это было в других присутственных местах⁷.

Третий текст, который, если следовать толкованию его издателей — Я. Черного и Э. Пита, мог бы способствовать уяснению

интересующего нас вопроса, — это папирус Туринского музея 2021, устанавливающий порядок наследования имущества детьми жреца Аменхау от его первого и второго браков. В нем (на листе 2, строки 11—12) мы читаем: „Ибо фараон, ж. з. б., сказал: „Пусть он (т. е. Аменхау, — И. Л.) сделает мне [доклад (?) относительно] всего, что он устроил (буквально сделал) совместно с горожанкой Инкеннеджем“¹, — и далее (лист 3, строки 4—5): „...фараон, ж. з. б., сказал: „Пусть дают каждой женщине ее *šrf* (приданое)!“ Издатели текста, комментируя второй из приведенных примеров, колеблются в переводе этого места, допуская, что это может быть ссылкой как на законодательство Египта, так и на специальное указание царя по данному делу². Второе толкование текста мне представляется неприемлемым. Прежде всего, выражение *rg*³ не всегда применяется к здравствующему царю (и пример тому приводят сами Я. Черный и Т. Э. Пит); во-вторых, сами авторы в комментарии к первому из приведенных отрывков правильно обращают внимание на то, что в то время как все изложение ведется от лица Аменхау, в данной фразе он обозначен местоименным суффиксом 3-го лица и что, следовательно, вероятно, здесь процитировано какое-то узаконение⁴; в-третьих, против непосредственного участия царя в рассмотрении дела, изложенного в документе, говорит и сам характер этого дела. Ведь папирус содержит не процесс, а фиксацию перед судебной палатой раздела имущества между детьми жреца Аменхау от двух браков. Поэтому слова, приписываемые текстом фараону, вовсе не обязательно понимать как его конкретное указание по данному поводу. Более вероятно видеть в словах, якобы произнесенных фараоном, ссылку на закон, касающийся порядка раздела брачного дара и имущества, нажитого при соместной жизни супругов, между их детьми. Это тем более вероятно, что дальше имеется ссылка на слова фараона, которые и самими издателями текста понимаются как ссылка на закон: „ибо фараон, ж. з. б., сказал: „Пусть дают каждой женщине ее *šrf* (приданое?)“⁴.

Таким образом, в приведенных случаях я не усматриваю данных, говорящих о непосредственном участии фараона в судопроизводстве, и мне не известен ни один документ, неоспоримо свидетельствующий об этом. Тем не менее, было бы рискованно на этом основании утверждать, что такая возможность вообще была исключена. В одном восхвалении царя, относящемся, по-видимому, к концу XIX династии, мы читаем, между прочим, следующее: „Если мне случалось бывать в *кенбете*, истина была

¹ П. Леопольда II, 3, 19 и 4, 11.

² См. об этом на стр. 93 сл.

³ ПТМ 1887, гл. 2, 3.

⁴ Сокращение „ж. з. б.“ означает часто встречающуюся после имен царей благопожелательную формулу: „да живет он, здравствует и благоденствует“.

⁵ ПЛивМ 11162, 12, 26.

⁶ A. Gardiner. Mes, текст N 1.

⁷ В. А. Николаева. О почитании царских статуй в присутственных местах... Сб. Государственный Эрмитаж, вып. III, п. 19, стр. 17 сл.

¹ ПТМ 2021, 2, 11—12.

² J. Černý and T. E. Peet, A Marriage Settlement of the Twentieth Dynasty, JEA, т. 13, 1927, стр. 38.

³ Там же, стр. 34, комм. 8.

⁴ ПТМ 2021, 3, 4—5.

такой, как она должна быть¹, замыслы законов незыблемыми и не делалось изменения решениям, ибо я молчал, чтобы узнать обстоятельства², т. е., следовательно, случаи, когда фараон присутствовал на судебных заседаниях, все же, по-видимому, могли иметь место. К тому же из всего контекста возможно предположить, что фараон говорит здесь о том времени, когда он был еще соправителем своего отца³. Поскольку выше отмеченное отсутствие в подлинных судебных документах свидетельств о присутствии фараона при разборе дела говорит о редкости таких случаев, мне представляется, что положение, которое зафиксировано в „должностной инструкции везиру“: „Ему (т. е. везиру) будут докладывать о каждом просителе к владыке, после того как он (т. е. проситель) учинит (жалобу) в письме“⁴, — соответствовало судебной практике времени Нового царства, и фактическим руководителем аппарата правосудия являлся везир.

Дальнейшим подтверждением предлагаемой точки зрения является описание суда, имеющееся у Диодора (I, 75), в котором вовсе не фигурирует фараон; понятно, что этого не могло бы произойти, если бы в судебной практике середины и второй половины I тысячелетия были обычны заседания в присутствии царя.

Вместе с тем следует отметить, что в древнейшие периоды истории Египта судебные заседания, бесспорно, протекали в присутствии самого фараона. Об этом свидетельствуют представления о загробном суде над умершим, происходившем перед царем мертвых — богом Осирисом; о том же говорят описания суда богов, сохранившиеся в литературных и религиозных текстах, в которых суд возглавляет царь богов. Вполне отчетливо прослеживается участие царя в разборе тяжб в так называемых „Текстах пирамид“, сохранивших наряду с представлениями, характерными для общинно-родового строя, и те, которые обязаны своему возникновению отношениям, существовавшим при сложении и начальных этапах рабовладельческого общества⁵.

Совершенно очевидно, что такие религиозные представления могли сложиться только под влиянием практики земного суда, заседавшего под председательством главы племенного объединения, а затем фараона. Но для времени Нового царства это был уже давно пройденный этап. Именно потому, мне кажется,

к Амону-Ра, являвшемуся тогда главным фиванским божеством, обращены не только торжественные и пышные гимны, восхвалявшие его как царя всех богов, творца вселенной и покровителя Египта, но и незатейливые молитвы людей, принадлежавших к низшим слоям свободного населения Египта и просивших заступничества великого бога в суде. В молитвах этого рода Амон неизменно именуется „везиром“¹ или „везиром бедняка“², так как в те времена в представлении масс, отражавшем действительное положение вещей, вершителем правосудия был именно везир.

§ 2. СУДЕБНЫЕ ФУНКЦИИ ВЕЗИРА

Многогранные обязанности *чати* — того сановника, которого обычно именуют везиром, являвшегося не только высшим судебным чиновником, но, по сути дела, правой рукой фараона во всем управлении государством, в наиболее полном виде охарактеризованы в „должностной инструкции везиру“ и в тексте „назначения везира“, перевод которых дан во второй части настоящей работы. Исключительное значение, которое имеют названные документы не только для понимания судебных функций везира, но и для характеристики многих сторон организации аппарата правосудия, вынуждает меня остановиться на них несколько подробнее.

„Должностная инструкция везиру“ была впервые опубликована Ф. Вирей³ в его издании гробницы Рехмира — везира времени Тутмеса III — Аменхотепа II. Она воспроизводилась затем в ряде изданий⁴ и была подвергнута специальному изучению в работе Д. Фарина⁵. Будучи понята первоначально как индивидуальное наставление, данное Тутмесом III лично Рехмира при его назначении везиром, впоследствии, при обнаружении фрагментов аналогичных текстов в нескольких гробницах других везиров Нового царства, она была совершенно правильно истолкована как традиционная должностная инструкция, восходящая, вероятно, к более отдаленному времени и читавшаяся при назначении нового везира. Акад. Б. А. Тураев, например, относит ее составление к Среднему царству⁶, и данные языка полностью подтверждают такую датировку появления

¹ Буквально „в своей прямизне“ (см. Gardiner. A Pharaonic Encomium, JEA, т. 42, 1956, стр. 15, комм. к 2, 10).

² PTM 1882, rt. II, 9—III, 1.

³ Издатель текста А. Гардинер, не высказываясь с определенностью по данному вопросу, пишет: „Не говорит ли здесь царь о времени, предшествовавшем его вступлению на престол?“ (см. Gardiner. A Pharaonic Encomium, JEA, т. 42, 1956, стр. 15, комм. к 2, 9—10).

⁴ Urk. IV, 1112, 3—4.

⁵ См. об этом Nagari, Contribution..., стр. 4 сл.

¹ П. Анастази II, 8, 6—9, 1.

² ПБолМ 1094, 2, 4—7; П. Анастази II, 6, 5—7.

³ Ph. Virey. Le tombeau de Rekhmara, „Mémoires de la Mission Archéologique Française au Caire“, т. V, Paris, 1889.

⁴ P. Newberry. The Life of Rekhmara, Westminster, 1900, pl. II—III и Urk. IV, 1119—1128.

⁵ Farina. Le funzioni del vizir Faraonico sotto la XVIII din., „Reale Accademia dei Lincei, Rendiconti“, Classe di scienze morali, storiche e filologiche, Roma, 1916, серия 5, т. 25, стр. 923 сл.

⁶ Б. А. Тураев. Египетская литература, т. 1, М., 1920, стр. 75.

текста¹. Для Нового царства она, кроме упоминавшейся уже гробницы Рехмира, в той или иной степени сохранности, засвидетельствована в гробницах везиров Амонусера² (времени Тутмеса III), Амонемипета³ (времени Аменхотепа II) и Пасара⁴ (времени Сети I — Рамсеса II). Таким образом, применение инструкции на протяжении более чем 200 лет прослеживается документально. Однако без большого риска ошибиться можно высказать предположение, что „должностная инструкция везиру“ продолжала действовать и в более позднее время. Во всяком случае, рассказ Диодора (I, 70) о регламентированном распорядке дня фараона, в котором он, между прочим, сообщает, что утром фараон выслушивает письма, поступившие из разных мест страны, поразительным образом напоминает строки „инструкции“, касающиеся доклада везира фараону: „Затем он (везир) войдет приветствовать владыку, ж. з. б., и будет докладывать ему в его доме ежедневно о состоянии Обеих Земель“⁵.

То же самое, примерно, следует сказать относительно текста „назначения везира“, ставшего известным позднее „должностной инструкции“ и изученного в работах А. Гардинера⁶ и К. Зете⁷, а в последнее время Р. Фолькнера⁸, привлекавших в своих исследованиях аналогичные, но сильно фрагментированные тексты из гробниц везиров Амонусера (времени Тутмеса III) и Хапи (времени Тутмеса IV (?)). Этот текст, произносившийся фараоном при назначении нового везира, также является трафаретным и, судя как по данным языка, так и по упоминающейся в нем речи, сказанной фараоном при мемфисской церемонии возведения везира, восходит по меньшей мере к Среднему царству. В отличие от „должностной инструкции везиру“ текст „назначения везира“ излагает в большей мере моральные требования, которыми должен руководствоваться новоназначенный везир, чем те правила, по которым он должен отправлять свои обязанности. И то обстоятельство, что текст „назначения везира“ одинаков в ряде гробниц, является лучшим доказательством, что требования, которые он предъявляет везиру, были закреплены в египетской традиции, восходящей, может быть,

еще ко времени Древнего царства. Такое предположение подкрепляется наличием в тексте „назначения везира“ не только мысли, аналогичной имеющейся в поучении Птаххотепа¹, но и упоминанием в этом тексте мемфисской церемонии, которая могла возникнуть только тогда, когда Мемфис был столицей Египта.

Резюмируя кратко судебные обязанности везира, как они выглядят в его „должностной инструкции“, мы можем сказать, что он был главой центрального судебного присутствия, являвшегося как апелляционной инстанцией, так и (для некоторых дел) судом первой инстанции; везир был тем лицом, которое с помощью центральной судебной палаты или специальных чиновников руководило и контролировало деятельность всех судебных органов страны, и, наконец, лицом, которое имело право возбуждать процессы против других высших сановников.

Судебная практика, отраженная в ряде документов, показывает, что фактическая деятельность везира времени Нового царства вполне соответствует той картине, которую рисует „должностная инструкция“. Так, в большом количестве случаев мы видим его во главе центрального судебного присутствия отправляющим правосудие; к нему апеллируют на действия местных чиновников², ему докладывают имена грабителей³, перед ним оформляют порядок наследования имущества⁴, в его присутствии опечатываются завещательные распоряжения, — завешание (imj.t gr)⁵ Сенимеса, воспитателя одного из сыновей Тутмеса III, было „(учинено) управлением везира в этот день перед начальником Города⁶ — везиром“⁷. В его архиве хранятся протоколы судебных заседаний⁸, и он руководит дознаниями⁹. Даже во время его отлучек из резиденции фараона специальные курьеры привозили ему сообщения о всех наиболее существенных делах¹⁰. Все это дает нам полное основание считать, что и во времена Нового царства „должностная инструкция везиру“ являлась не просто документом, который, в силу устойчивости традиций, читался при процедуре назначения нового везира, но именно той инструкцией, которая определяла его действительные функции и, в частности, функции в области

¹ См., например, многократное употребление термина $\underline{d} \{ \underline{d} \} .t$ (Urk. IV, 1114, 14; 1115, 16 и др.), который, как я показываю ниже, стр. 43 сл., во времена Нового царства являлся пережиточным. Древность текста устанавливается еще и тем обстоятельством, что хотя Рехмир был везиром только Верхнего Египта, текст инструкции говорит об одном везире всего Египта.

² Farina. Funzioni.

³ Там же.

⁴ R. Anthes. Ein bisher unbekanntes Exemplar des Dienstordnungs des Wesiers, „Melanges Maspero“, т. I, Caire, 1934, стр. 155 сл.

⁵ Urk., IV, 1105, 12—13.

⁶ A. Gardiner. The Installation of a vizier, Rec. de Trav., т. XXVI, 1904, стр. 1 сл.

⁷ K. Sethe. Die Einsetzung des Viziers, „Untersuchungen zur Geschichte Ägyptens“, т. V, вып. 2, Leipzig, 1909.

⁸ R. O. Faulkner. The Installation of Vizier, JEA, т. 41, 1955, стр. 18 сл.

¹ См. ч. II, стр. 135, прим. 3.

² П. Анастази V, 13, 7—14; ПБрМ 1086, 16.

³ ПБрМ 10068, rt. 16 и ПБрМ 10221 8, А, 20.

⁴ ПТМ 2021.

⁵ Перевод этого понятия окончательно не установлен. Wb. 1, 73 дает наряду с иными и такое значение термина. E. Seidl. Zum juristischen Wortschatz den Alten Ägypter, Festschrift Fr. Dornseif, Leipzig, 1953, стр. 325, считает более осторожным перевод „домашний инвентарь“ (Hausinventar).

⁶ „Городом“ часто называли столицу Египта Фивы, подчеркивая этим ее превосходство перед прочими городами страны.





⁷ Urk. IV, 1070, 9. Текст настолько поврежден, что дать его связный перевод невозможно.

⁸ ПБрМ 10221, 7, 16.

⁹ См., например, ПБрМ 10053, rt. 15.

¹⁰ ПБрМ 10221 6, 22—23.

права. Из этого, впрочем, не следует делать вывода, что положение самого везира во все времена продолжало оставаться неизменным. Но об этом — ниже.

Звание *чати* — „везир“ засвидетельствовано уже в IV династии¹, но возникает оно, возможно, еще раньше². К тому же, примерно, периоду относятся титулы, которые во времена Древнего царства, сочетаясь со званием везира, выражали его судебные обязанности:  „судья врат“³;  „уста Нехена“ (т. е. древней столицы);  „великий пяти домов Тота“ и (начиная с V династии)  „начальник шести великих домов“⁴, т. е. начальник органа, который, как это установил Ж. Пиренн, являлся в те времена высшей судебной инстанцией страны. Эти же титулы применяются по отношению к везиру иногда еще во времена Нового царства, но пережиточный характер их, не связанный уже ни с какими реальными институтами, был отмечен еще В. Шпигельбергом⁵.

Какое значение придавалось должности везира уже при ее появлении во времена IV династии, видно из того, что ее занимают первоначально исключительно царевичи⁶, и можно только согласиться с мнением Г. Кеса, что переход этой должности при V династии в руки лиц не царского происхождения и, особенно превращение ее при VI династии в наследственную должность семей верхнеегипетских номархов, могли иметь место только в связи с ослаблением мощи царской власти⁷ и, как

¹ K. Sethe. Geschichte des Amtes... im Alten Reich, AZ, 28, 1890, стр. 44.

² Так, E. Meyer. Geschichte der Altertum, Stuttgart, 1925—1939, т. 23, § 208, считает, что на палетке Нармера рядом с фараоном изображен, как гласит титул этого лица, везир. H. Kees. Aegypten, München, 1933, стр. 179, прим. 3, находит, однако, это мнение сомнительным. W. Helck. Untersuchungen zu Beamtentiteln des ägyptischen Alten Reiches, Glückstadt, 1954, стр. 134, ссылаясь на устное сообщение Кеса, устанавливает, что этот титул имеется в надписи на одном из остраконов, найденных в ступенчатой пирамиде Джосера (см. также стр. 16, прим. 7 в той же работе).

³ Буквально: „находящийся при вратах судья“ (t)uty š) b). Gardiner. Egyptian Grammar, London, 2 изд., 1950, стр. 494; 3 изд., 1957, стр. 494, предлагает переводить t)uty: „находящийся при завесе“ (he of the curtain), связывая это звание со словом t)uty — „завеса“ (Wb. V, 232), близким по созвучию к слову t)ut „врата, дверь в храм“ (Wb. V, 321). Однако В. Хельк (Helck. Beamtentiteln..., стр. 56, прим. 9), не соглашаясь с Гардинером, переводит: „находящийся при вратах“ (der vom Torweg). Подобное же понимание данного звания см. Pirenne. Institutions, т. I, стр. 261. Такой перевод представляется правильным, так как и сам Гардинер определяет значение данного иероглифа как „ворота (?) со змеями-защитниками над ними“.

⁴ Pirenne, Histoire, т. II, стр. 114, предпочитает перевод „Палата шести“.



⁵ W. Spiegelberg. Studien, стр. 5.

⁶ K. Sethe. Geschichte des Amtes... im Alten Reich, AZ, 28, 1890, стр. 44; см. также H. Kees, Aegypten, München, 1933, стр. 188.

⁷ Kees, Aegypten, München, 1933, стр. 188.

я полагаю, в свою очередь не в малой степени способствовали этому процессу.

Во времена Среднего царства везир продолжал оставаться высшим чиновником в государстве и по обычаю, установившемуся начиная с везира Кагеми (начало VI династии) и сохранившемуся в последующие периоды, занимал одновременно должность градоначальника столицы.

Сосредоточение в руках везира всей полноты власти создавало угрозу для царского престола, угрозу тем более значительную, что временами, как например и в первую половину XVIII династии, должность эта была наследственной¹. Эта опасность в начале Нового царства была, по-видимому, учтена энергичными фараонами того времени, и этим, очевидно, следует объяснить отмеченный еще Гардинером² факт наличия, по крайней мере с правления Тутмеса III и вплоть до Рамсеса IV включительно³, одновременно двух везиров: юга и севера, которые соответственно титуловались:  и . Резиденцией первого были Фивы, второго — до начала XIX династии — Мемфис, позднее же, по-видимому, Перрамсес.

Как долго удержалось это мероприятие, сказать трудно, и, судя по папирусу Аббот⁴, во времена Рамсеса IX в Египте был опять один везир, которого текст называет „везир земли“⁵.

Однако, несмотря на свое исключительное положение в чиновном аппарате управления Египтом, везир не мог рассматривать судебные дела единолично. Правда, некоторые тексты могут создать иное впечатление. Я имею в виду те случаи, когда

¹ Везиры начала XVIII династии — Яхмес, Амонусер и Рехмира — принадлежали к одной семье.

² Gardiner. Mes, стр. 33. Мнение, высказанное H. Kees. Beiträge zur altägyptische Provinzialverwaltung, II, Unterägypten, „Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Nachrichten, Phil.—Hist. Klasse“, Berlin, 1933, стр. 579 сл., о том что во время VII династии должность везира была поделена между двумя лицами, по-видимому, справедливо опровергается Pirenne, Histoire, т. III, стр. 63—65.

³ За весь этот промежуток времени, указывает А. Гардинер (Mes, стр. 33, прим. 5), только при Рамсесе II — начиная с середины и до конца его царствования — должность везира обеих частей страны была сосредоточена в одних руках. Это замечание Гардинера основано на надписях везиров времени Рамсеса II — Рахотепа (см. G. Dargessy. Notes et remarques Rec. de Trav., т. 24, стр. 164) и Хаи (не опубликована), однако иные надписи того же везира Рахотепа (H. Brugsch. Thesaurus inscriptionum Aegyptiacarum, т. 5, Leipzig, 1891, стр. 951) называют его „начальником города и везиром Инбу“ (т. е. Мемфиса), а надпись, опубликованная A. Mariette, Catalogue Général des monuments d'Abydos, Paris, 1880, 1138, называет его везиром Перрамсеса. Это ставит под сомнение основательность приведенной оговорки А. Гардинера. Ей же противоречит и запись, сохранившаяся на ОБМ 10633, в которой сообщается о том, что в 29-м году Рамсеса III (об установлении датировки остракона см. И. Лурье. Забастовка ремесленников..., ВДИ, 1951, вып. 1, стр. 230, прим. 3) 21-го дня второго месяца *ахет* везир Та был назначен везиром Верхнего и Нижнего Египта“.

⁴ ПБрМ 10221, 6. 22—23.





















⁵ ПБрМ 10221, 7. 10; об одном везире говорит и Диодор (1, 71).

документы, описывая допрос сторон или преступников¹ или излагая приговор², пишут „сказано везиром“. Однако при более внимательном рассмотрении документов такое впечатление исчезает. Так, в упомянутом уже папирусе Туринского музея 2021 речь лица, просящего утвердить производимый им раздел имущества между своими детьми от разных браков, начинается с заявления: „[Я стою] сегодня перед везиром [и] *серами кенбета*.“ Папирус Британского музея 10052 сообщает, что вопросы обвиняемым задавал не только везир, но и другие чиновники, например начальник сокровищницы фараона³, который, так же как и везир, значится в числе лиц, производивших допрос грабителей⁴. Поэтому можно с полной уверенностью считать, что во всяком случае во времена Нового царства свои судебские функции везир осуществлял только вместе с другими членами палаты.

Дошедшие до нашего времени тексты Нового царства в роли органов суда называют *кенбет* и *джаджат*.

§ 3. КЕНБЕТ

Наиболее часто упоминаемой текстами Нового царства судебной инстанцией является *кенбет*. Происхождение названия этого органа, равно как значение самого термина, остается неясным. Наиболее вероятное объяснение его, исходя из арабского *ganb*, предложил С. Габра⁵, понимающий термин как „люди угла“, т. е. как те, которые находятся по сторонам своего владыки. В древнеегипетском языке „угол“ также назывался „*кенбет*“ (Wb., V, 53/5).

Тексты засвидетельствовали различные обозначения для этого термина: 1) „*кенбет*  “, 2) „*кенбет*   земли“, 3) „*кенбет*   двора“, 4) „*кенбет*   Города“, 5) „Большой *кенбет*   Города“, 6) „Большой *кенбет*“, 7) „*кенбет*   округа“, 8) „*кенбет*   Мемфиса“, 9) „*кенбет*   некрополя“, 10) „*кенбет*   слушающих“ и 11) „*кенбет*   этого дня“. Существуют также храмовые *кенбеты*, но их я коснусь при рассмотрении храмового суда.

Что же представляют указанные разновидности *кенбета*? Для того чтобы выяснить это, попробуем разобраться в том, что можно установить относительно каждой из них, и прежде всего отметим те, которые в действительности уже не суще-

ствовали в Новом царстве, равно как укажем те, значение которых уже твердо установлено.

То, что в Новом царстве „*кенбет двора*“ являлся „мертвым членом в придворном организме“¹ и действующим органом не являлся, равно как и то, что „*кенбет этого дня* не был особой разновидностью *кенбета* и что этот эпитет вытекал из самого характера судебного присутствия“² (к которому я вернусь ниже), известно уже давно. Следовательно, эти выражения для *кенбета* здесь рассматриваться не будут. Не будет рассматриваться и „*кенбет земли*“, который ни разу не упоминается в документах этого времени и засвидетельствован лишь в текстах Среднего царства³.



Кенбет

Это не особая разновидность термина, за которой следует искать какой-то особый вид судебной инстанции, а, наоборот, наиболее общее ее обозначение. То, что это действительно так, можно установить исходя из того, что документы употребляют это выражение, чередуя его с иным обозначением суда. Так, например, ПБМ 10496 называет судебный орган, перед которым разбиралась тяжба о праве собственности на могилу, то *кенбет седжемиу*, то просто *кенбет*⁴. Судебный орган, в котором разбиралось дело о произнесении хулы против фараона, являвшийся на самом деле „*кенбетом некрополя*“, называется то просто *кенбетом*, то „*кенбетом этого дня*“⁵. Именно поэтому, когда в различных поучениях говорят о суде, не определяя его более точно, говорят просто *кенбет*⁶.

Таким образом, в тех случаях, когда тексты обозначают суд просто выражением *кенбет*, его не следует понимать как особую категорию суда. Наличие же такого выражения в деловых документах объясняется тем, что писцы, составлявшие их, либо по небрежности, либо ввиду полной ясности того, о какой именно разновидности суда идет речь, не выписывали его названия полностью.

¹ Spiegelberg. Studien, стр. 54. К двум известным тогда упоминаниям этого *кенбета* теперь можно добавить еще ссылку на поучение Аменемопе (XX, 18).

² Spiegelberg. Studien, стр. 59; Gabra, Conseils, стр. 23.

³ ПЛМ 1344, 7, 9 и ПЭМ 1115, 103, 3; Gabra, Conseils, стр. 19, полагает, что „*кенбет земли*“ — выражение тождественное „*кенбет*   царского дома“, которое также встречается в надписях Среднего царства. В ПБрМ 10221, 6, 22—23, относящемся к царствованию Рамсеса IX, т. е. к тому периоду, когда для всей страны был один везир, встречается выражение „*везир земли*“, которое следует, мне кажется, связать с понятием „*кенбет земли*“, однако я не решаюсь утверждать, что центральный *кенбет* в этот период Нового царства носил это название.

⁴ ПБМ 10496, vs. 8 и 14 vs. 12.

⁵ ОКМ 25556 стрк. 1 и 5.

⁶ См., например, П. Анастаси II, 8, 6 и поучение Ани VII, 17—18.

¹ ПТМ 2021, III, 5 и III, 8—9. См. также ПБрМ 10052, 1, 14, 1, 17 и др.

² ПБрМ 10052, 3, 11.

³ ПБрМ 10052, 4, 1.

⁴ ПБрМ 10052, 1, 1—5.

⁵ Gabra, Conseils, стр. 11.

Члены *кенбета* называются $\text{ḥ} \text{—} \text{ḥ}$! — *серы*; это термин, засвидетельствованный уже „Текстами пирамид“ (когда он применялся к членам *джаджата*¹) и возникший, судя по всем данным, еще в первобытнообщинном строе Древнего Египта. Само понятие „*сер*“ имеет разнообразные значения², и так как здесь не место подвергать его до сих пор еще не проделанному всестороннему анализу, выскажу лишь предположение, что его древнейшее значение было, вероятнее всего, „старейшина“, „вождь“, а позднее — „правитель“.

Тот факт, что *серы* выполняли функции членов суда, засвидетельствован уже надписью об учреждении заупокойного культа в одной из гробниц IV династии. Владелец этой могилы, завещая в обеспечение своего заупокойного культа различное имущество, требует, чтобы никто из заупокойных жрецов не судился перед *серами*³.

Члены *джаджата* именуются *серами* и во времена Среднего царства⁴. В Новом царстве это старинное звание переходит на членов *кенбета*. Так, в уже упоминавшейся „должностной инструкции везиру“, описывающей как после утреннего доклада фараону везир должен взаимно информироваться о состоянии дел с начальником сокровищницы, говорится: „После того как оба *сера* доложат друг другу...“⁵. Следовательно, везира, как и всех прочих членов *кенбета*, можно было также называть *сером*. Это видно не только из приведенного места „должностной инструкции“, но и из других текстов. Так, например, в одном из документов, касающихся допроса обвиняемых в ограблении царского некрополя, везир, писец фараона, царский дворецкий и докладчик фараона названы: „великие *серы* большого *кенбета* Города“⁶. В другом документе, связанном с тем же процессом грабителей некрополя, везир и царский дворецкий названы просто „*серы*“⁷. Но *серами* называют и не столь высокопоставленных сановников: так именуют и тех ремесленников, работавших над созданием гробниц в фиванском некрополе, которые входили в состав *кенбета* фиванского некрополя⁸, а это были лица достаточно скромного положения⁹. Таким образом, если

в ранние периоды истории Египта понятием „*сер*“ обозначались наиболее видные представители рабовладельческой знати, то во времена Нового царства оно стало почетным званием, нередко не соответствовавшим истинному положению в обществе того лица, к которому оно применялось¹. Вероятно, по этой-то причине, для того чтобы подчеркнуть разницу в общественном положении сановников, входивших в состав центрального *кенбета*, и тех чиновников или мало значительных лиц, которые входили в состав провинциальных или храмовых *кенбетов*, первых тогда нередко называли $\text{sr} \text{ } ^{\text{()}}$ — „великий *сер*“.

Следует, однако, отметить, что уже начиная с Древнего царства понятие „*сер*“ было настолько тесно связано с представлением о носителе этого звания как о члене суда, что выражение „быть перед *серами*“ являлось равнозначным понятию судиться², а „стоять перед *серами*“³ обозначало быть перед судом.

Выше, характеризуя деятельность везира, я отмечал уже, что члены суда принимали активное участие в судебных заседаниях. Об этом говорят многие данные. Так, при разборе дел обвиняемых в ограблении царских могил ряд вопросов был им задан не только везиром⁴, но и рядовыми членами суда⁵. В ходе предварительного следствия выяснение различных обстоятельств дела поручалось отдельным *серам*⁶. Во время судебного следствия везир предлагал членам суда выяснить у обвиняемых все стороны дела⁷. Такое же активное участие в выяснении дела и вынесении приговора принимали члены *кенбета* фиванского некрополя. „Тогда посоветовались *серы* и сказали: „Права эта женщина“, — говорится в черновой записи судебного протокола времени XX династии⁸. Следовательно, члены всех *кенбетов* имели право и возможность в значительной мере влиять на решение вопросов, рассматривавшихся судом. Вследствие этого можно, мне представляется, говорить об египетском суде как о коллегиальном органе (рис. 1).

¹ Поэтому мнение Seidl, Einführung, стр. 23, прим. 67, о том, что *серы* — „это высшие чиновники, следующие по рангу за везиром“, легко может ввести читателя в заблуждение, так как автор, по-видимому, имеет в виду членов только центральной палаты.

² См., например, ПБрМ 10221, 2, 6; 4, 8; 5, 10; ПЛивМ 11162, 3, 24; 5, 13 и др.

³ В надписях Древнего царства (см., например, Urk. 1, 13, 10; 100, 15), в документах Нового царства (ЮПТМ 5, 1; ПБрМ 10052, 4, 23; 16, 10 и др.).

⁴ ПБрМ 10052, 1, 6—8; 1, 14; 1, 17—18 и др.

⁵ ПБрМ 10052, 1, 19; 4, 1; 5, 17; ПБрМ 10403, 1, 2 и др.

⁶ См., например, надпись Меса (Gardiner, Mes) и те же протоколы допросов грабителей могил фиванского некрополя.

⁷ ПБрМ 10221, 7, 8.

⁸ ОДМ 235, 6—8.

¹ О нем см. ниже, стр. 42.

² См. Wb, т. IV, стр. 188—189.

³ Urk., 1, стр. 13—10—13. О судебных функциях *серов* во времена Древнего царства довольно много говорится в разных местах уже упоминавшегося труда Ж. Пиренна (Pirenne. Institution), а также А. Харари (Harari, Contribution, стр. 17 сл.).

⁴ L. Borchardt. Ein Rechnungsbuch des Königlichen Hofes aus dem Ende des Mittleren Reiches, AZ, 28, 1890, стр. 89 сл.

⁵ Urk., IV, 1106, 12.

⁶ П. Леопольд II, 4, 3.

⁷ ПБрМ 10221, 4, 17 и 5, 2; см. также ПБрМ 10221, 55; 5, 8 и др.

⁸ ОКМ 25556, 2 и ОДМ 235, 7.

⁹ См. И. Лурье. Забастовка ремесленников фиванского некрополя во времена Рамсеса II, ВДИ, 1951, № 1, стр. 221 сл.



Рис. 1. Суд. Из гробницы Меса.

„Кенбет Города“¹, „большой кенбет Города“ и „большой кенбет“

Еще Шпигельберг установил, что и „кенбет Города“, и „большой кенбет Города“ являются разными названиями одного и того же центрального суда, находившегося в Фивах и возглавлявшегося везиром.

Хотя „большой кенбет Города“ упоминается в нескольких документах², его состав перечислен только в папирусе Аббот³. Здесь его членами названы: 1) начальник Города, везир Хаэмуас, 2) верховный жрец Амона Аменхотеп, 3) (второй) жрец Амона, жрец-сем храма „Многолетний царя Верхнего и Нижнего Египта Неферкарасетепенра“, Несиамон, 4) царский дворецкий, писец фараона, ж. з. б., глава дома верховной жрицы Амона-Ра, Несиамон, 5) царский дворецкий, докладчик фараона, Неферкараземперамон, 6) заместитель (начальника) колесничих Гори, 7) штандартоносец корабля Гори и 8) князь Города Пасар⁴.

Половина этих же лиц, а именно везир Хаэмуас, царский дворецкий Несиамон, царский дворецкий Неферкараземперамон и князь Города Пасар, по другому документу, ведут следствие, касающееся того же процесса грабителей царских могил⁵. В том, что это те же самые лица, которые названы в папирусе Аббот, не возникает никаких сомнений, потому что тот же текст, сообщая дальше о передаче обвиняемых верховному жрецу храма Амона и перечисляя сновников, совершивших эту передачу, называет их „великие серы большого кенбета Города“⁶. Поэтому можно утверждать, что и этот папирус также вышел из канцелярии „большого кенбета Города“. И это вполне естественно, ибо вопрос об ограблении ряда царских могил должен был, конечно, рассматриваться высшей судебной инстанцией страны. К этой же инстанции, безусловно, восходят и все прочие документы, касающиеся того же процесса грабителей царских могил⁷, и поэтому имеющиеся в них указания о составе судей дают нам дополнительные возможности для выяснения: кто же входил в „большой кенбет Города“?

Так, в папирусе Майер А упомянуты следующие члены суда⁸: 1) начальник Города, везир Небмаатра[нахт], 2) начальник

¹ См. прим. 6 на стр. 19.

² ПТМ 2021, 4, 3; П. Леопольд II, 4, I; П. Аббот, 7, 2—6.

³ ПБрМ 10221, 7, 2—6.

⁴ Имена некоторых из этих членов судебной палаты упоминаются и в других местах того же текста, но без указания на то, в состав какого кенбета они входили.

⁵ П. Леопольд II, 1, 5—7.

⁶ П. Леопольд II, 4, 1—3.

⁷ Так считает и Т. Е. Peet. *Tombs-robberies...*, стр. 19.

⁸ П. Майер А., 1, 6—7. Следует отметить, что еще В. Шпигельберг (*Spiegelberg. Studien*, стр. 58) рассматривал кенбет, о котором идет речь в этом тексте как „большой кенбет“ Фив, хотя он в нем так и не

сокровищницы и начальник закромов Менмаатранахт, 3) начальник царских дворецких Иниса, 4) опахалоносец фараона, начальник царских дворецких Памернамон и 5) писец фараона (не названный по имени)¹. Весь этот состав суда полностью упоминается также в папирусе Британского музея 10052² и частично (только три первых лица) в папирусе того же музея 10388³. Везир Хаэмуас и верховный жрец Амона Аменхотеп — два лица, стоявшие во главе списка членов „большого кенбета Города“, приведенного в папирусе Аббот, являются судьями по двум другим документам, касающимся этого же процесса⁴. Во всех этих случаях не указано, членами какой судебной инстанции являются все называемые в них лица, однако нет сомнений, что имеется в виду именно „большой кенбет Города“. Это судилище заседало в Фивах, и в его состав, как мы видели, входили высшие светские и духовные сановники.

Однако, помимо „кенбета Города“ и „большого кенбета Города“, тексты Нового царства упоминают еще „большой кенбет“⁵. В одном случае мы имеем все основания утверждать, что под этим кенбетом кроется тот же „большой кенбет Города“. Речь идет об уже упоминавшейся передаче грабителей верховному жрецу Амона. Сам акт этой передачи, совершенной „великими серами большого кенбета Города“, озаглавлен: „День передачи грабителей... Аменхотепу, верховному жрецу Амона-Ра, царя богов, от большого кенбета“⁶. Следовательно, писец, составивший данный акт, не видел разницы между „большим кенбетом“ и „большим кенбетом Города“. Но можно ли на этом основании под „большим кенбетом“ видеть во всех случаях именно фиванский кенбет? Думаю, что в делах, рассматривавшихся в Фивах, под „большим кенбетом“ всегда имеется в виду именно кенбет, возглавлявшийся везиром Верхнего Египта и находившийся в Фивах. Вероятно, правильно в „большом кенбете“, упоминаемом в различного рода неюридических текстах и надписях фиванского происхождения, видеть тот же центральный кенбет Фив. Однако такое понимание „большого кенбета“ в документах, происходящих из иных мест Египта, вряд ли всегда будет правильно.

назван. К сожалению, Шпигельберг не указал тех мотивов, которыми он руководствовался. К такому пониманию его побудили, вероятно, как общность рассматривавшегося в тексте дела с процессом, о котором идет речь в папирусе Аббот, так и то, что процесс, как это видно из ряда имеющихся в нем замечаний, происходил в Фивах.

¹ Возможно, что „писец фараона“ — это еще один титул Памернамона, но возможно, что это — писец Несамонипет, фигурирующий как судья в ПБрМ 10052, 1, 19, хотя в перечне лиц, расследовавших дело, он и не значится.

² ПБрМ 10052, 1, 1—5.

³ ПБрМ 10388, 1, 2—3.

⁴ ПБрМ 10053, rt. 1, 5; ПБрМ 10065, rt. 1, 6—7 и rt. 4.

⁵ ПБолМ 1086, 18; П. Леопольд II, 4, 1; Gardiner, Mes, текст N 5 и др.

⁶ П. Леопольд II, 4, 1.

Выше уже отмечалось, что в некоторые периоды Нового царства имелось два везира, обладавших одинаковыми полномочиями и управлявших один Верхним, а другой Нижним Египтом. При каждом из них был свой кенбет, которые и имеет очевидно, в виду Харемхеб, когда он говорит о назначении судей, сообщая о том, что он: „поместил их в обоих больших городах Верхнего и Нижнего Египта“¹. Под одним из этих городов имеются в виду Фивы, а под вторым, вероятно, Мемфис, где находилась столица Нижнего Египта и где была резиденция самого Харемхеба. И тот, и другой кенбет, как будет показано ниже, назывались „большой кенбет“.

Наличие двух центральных кенбетов Египта впервые было выявлено А. Гардинером на основании надписи Меса, излагающей длительную, ведущуюся несколькими поколениями тяжбу о разделе наследственного земельного участка. А. Гардинер, посвятивший этой надписи специальную работу, обратил внимание на то, что жалоба была подана везиру в Гелиополе и рассматривалась в „большом кенбете“. Это дало ему основание высказать предположение, что, во всяком случае в данное время, везир Нижнего Египта имел своей резиденцией Гелиополь, где и находился „большой кенбет“ этой части страны². Этого взгляда Гардинера (указавшего, что его вывод не соответствует установившемуся, по которому считалось, что везир Нижнего Египта заседал в Мемфисе) придерживался затем Пит³. Подтверждение своих взглядов Гардинер видит в сообщении Диодора о том, что три города имели значение при составлении центрального суда: Фивы, Гелиополь и Мемфис выдвигали по 10 судей, входивших в состав Фиванского судилища.

Соглашаясь с тем, что сообщение Диодора, возможно, и имеет под собой какую-то реальную почву⁴, не вижу, однако, достаточных оснований для того, чтобы усматривать в нем доказательство наличия „большого кенбета“ именно в Гелиополе. Ведь если даже считать рассказ Диодора правильным (хотя одна его деталь — избрание самим судилищем своего главы — противоречит хорошо известным фактам назначения везиров

¹ Указ Харемхеба, левая сторона, 4.

² Gardiner, Mes, стр. 33.

³ Peet, Tomb-robberies, стр. 18.

⁴ Весьма любопытно, что в „Поучении Аменемопе“, составленном, вероятно, не ранее чем при XXII династии, в главе, посвященной кенбету (судя по всему, речь идет о центральном кенбете), говорится о 30 серах (Поучение Аменемопе, XX, 18). Достоверность сообщения Диодора о количестве членов центрального суда подтверждается также „Указом Харемхеба“, сообщающим, к сожалению в сильно поврежденном контексте, о том, что: „тридцатка (действует) согласно своим предписаниям“ (левая сторона, стр. 6). В „тридцатке“, вне сомнений, следует видеть именно членов центрального кенбета. Равным образом и „тридцатка“, выступающая в ряде текстов как высшая судебная инстанция (см. Wb, II, 46, 16), но никогда не встречающаяся в деловых документах, есть также иное обозначение „большого кенбета“ (когда он объединен, как в П. Моок).

фараонами), то он не доказывает наличия в каждом из этих городов своего „большого *кенбета*“. Это может служить лишь доказательством того, что выдвинутый в начале Нового царства фиванским жречеством тезис о главенстве трех богов — Амона, Ра и Птаха, имевший своей целью поставить в один ряд с древнейшими божествами бога Амона, возвеличив тем самым могущество царя, покровителем которого тогда считался Амон, оказал воздействие и на подбор состава членов *кенбета*. Кроме того, если согласиться с А. Гардинером и допустить, что рассказ Диодора доказывает наличие „большого *кенбета*“ в Гелиополе, то мы должны на основании того же сообщения Диодора предположить наличие „большого *кенбета*“ и в Мемфисе, а это прямо противоречит надписи Меса, указывающей, что дело разбиралось и в „большом *кенбете*“, и в „*кенбете* Мемфиса“¹, не говоря уже о том, что это должно повлечь за собой предположение о наличии одновременно трех везиров, данных для чего нет.

Таким образом, единственным доказательством выдвинутого Гардинером предположения, что „большой *кенбет*“ Нижнего Египта находился в Гелиополе, является текст надписи Меса. Однако мне представляется, что понимание этого текста, предположенное Гардинером, может быть оспорено. Вот что говорит надпись: „И я пожаловался везиру в Ону (Гелиополь), и он направил меня (буквально: дал мне) судиться вместе с Небнеферт перед везиром в большом *кенбете*“². Следует ли из этого, что *кенбет*, о котором идет речь, находился в Гелиополе?

Мне кажется, что такой вывод совершенно не обязателен. Прежде всего вызывает недоумение, почему тяжущиеся были направлены везиром „судиться перед везиром в большом *кенбете*“. Ведь если бы „большой *кенбет*“ действительно находился тут же в Гелиополе, в тексте было бы сказано нечто вроде: „и он судил меня с Небнеферт в большом *кенбете*“. Поэтому такое сообщение надписи Меса, на мой взгляд, говорит только о том, что тяжущиеся, будучи недовольны решением суда, воспользовались проездом везира через Гелиополь для того, чтобы просить о пересмотре дела; везир, однако, направил его на рассмотрение в центральный *кенбет*. Факт же обращения к везиру в Гелиополе отнюдь не определяет того, что „большой *кенбет*“ находился в этом городе. Кроме того, из текста не вытекает, что спорное земельное владение подлежало юрисдикции везира Нижнего Египта, ибо точное местонахождение поселка Неши в надписи не указано. В пользу того, что он находился в Нижнем Египте, говорят два обстоятельства: то, что тяжба рассматривалась в *кенбете* Мемфиса, и то, что гробница Меса, в которой находилась надпись, излагающая все дело, была

устроена в некрополе Мемфиса — Саккара. Но некоторые обстоятельства склоняют меня к выводу, что процесс происходил в фиванском *кенбете*. Текст сообщает, что после того, как „большой *кенбет*“ признал притязания Небнеферт ложными, он направил в тот округ, где находилась спорная земля, своего представителя, жреца *уаба-кени*т Амонемипета¹. Судя по его полномочиям (а он должен был совместно с *кенбетом* Мемфиса произвести раздел земли между сонаследниками), Амонемипет был членом „большого *кенбета*“. Это тем более вероятно, что один из предшественников Амонемипета по званию *уаб-кени*т Ини, также отводивший участки сторонам, судившимся по этому же делу в предшествовавшем поколении, в надписи Меса прямо назван членом „большого *кенбета*“². Вместе с тем известно, что все святилища, носившие название „*кениу*“, находились в Фивах³, поэтому Амонемипет и Ини скорее всего были членами именно фиванского „большого *кенбета*“. Дальнейшее подтверждение того, что дело Меса подлежало юрисдикции „большого *кенбета*“ Верхнего Египта, дает папирус Вильбур: в нем упоминается поселок Неши, который А. Гардинер отождествляет с тем, где находились земли, являвшиеся объектом тяжбы Меса⁴. Поскольку все земли, перечисляемые в папирусе Вильбур, лежат в пределах Верхнего Египта, очевидно, и земля, на которую претендовал Мес, подлежала ведению *кенбета* этой части страны.

Впрочем, не исключена возможность, что дело Меса рассматривалось в обоих „больших *кенбетах*“ Египта. Ведь при разборе дела в „большом *кенбете*“, отождествляемом мной с фиванским, мать Меса потребовала проверки данных о земельных владениях, хранящихся в царской сокровищнице и управлении закромов. Суд с этим согласился, и тяжущиеся были направлены в Перрамсес — тогдашнюю столицу Египта: „нас направили на север, в Перрамсес“, — сообщает текст. После этого чиновники принесли „две описи к везиру в большой *кенбет*“⁵, и вот в этом-то *кенбете*, думается, следует видеть упоминание *кенбета* Нижнего Египта, находившегося, естественно, в столице страны.

При предлагаемом понимании указаний надписи Меса о разборе дела в „большом *кенбете*“ отпадает необходимость сделанного Гардинером предположения, как он сам указывал, противоречащего общепринятым взглядам, что „большой *кенбет*“ Нижнего Египта находился не в столице, а в Гелиополе. А между тем, о том, что „большой *кенбет*“ Нижнего Египта как раз во времена процесса Меса находился именно в Перрамсесе, можно узнать и из другого текста, который в этом отношении не был

¹ Gardiner. Mes, текст N 5.

² Gardiner. Mes, текст N 12—13. Ср. также строку N 5—6, где излагается то же обращение к везиру в Гелиополе, но в показаниях другой стороны.

¹ Gardiner. Mes, текст N 17.

² Gardiner. Mes, текст N 3 и S. 8—9.

³ Gardiner. Taxation, стр. 69.

⁴ Gardiner. Wilbour, т. II, стр. 32 и 178.

⁵ Gardiner. Mes, текст N 14—15.

учтен исследователями. Я имею в виду письмо на папирусе Болонского музея 1086¹. Оно написано неким писцом стола Бекенамоном, который по поручению своего отца (жившего, судя по его титулам, в Мемфисе) разыскивал беглых рабов храма Тота. Так как оказалось, что раба присвоил себе „глава докладчиков отряда воинов-*иуаит*“, Бекенамону пришлось обратиться по этому поводу в суд. „Я спорю с ним перед большим *кенбетом*“, — говорится в письме. Местонахождение этого „большого *кенбета*“ можно установить благодаря тому, что Бекенамон начинает свое послание традиционными благопожеланиями адресату. Он пишет: „Я молю Ра-Гора-Ахути, при его восходе и его заходе, Амона, Ра и Птаха из Рамсесмериамона, ж. з. б., и всех богов и богинь храма Рамсесмериамона, ж. з. б. „Велик дух Гора-Ахути“ — да будет тебе здравие, да будет тебе жизнь, да будет тебе благополучие“². Это боги рамесидской столицы в Дельте — Перрамсеса, где, естественно, и находился „большой *кенбет*“ везира Нижнего Египта.

Так как в письмах Нового царства такие благопожелания всегда упоминают либо имена богов родного города (а для Бекенамона таким был Мемфис), либо название той местности, в которой он в данное время находится, то можно утверждать, что „большой *кенбет*“, в котором Бекенамон судился, был в тогдашней столице — Перрамсесе.

Скудость данных о „большом *кенбете*“ Нижнего Египта не дает возможности судить о его составе: можно лишь ограничиться предположением что, подобно „большому фиванскому *кенбету*“, в него входили, помимо везира, высшие гражданские и духовные чины Нижнего Египта.

Таким образом, в те периоды Нового царства, когда в стране имелись два везира, существовало два „больших *кенбета*“, один из которых, верхнеегипетский, находился в Фивах, а другой, нижнеегипетский, находился сначала в Мемфисе, а затем в Перрамсесе. Каждый из них мог именоваться „большой *кенбет*“, и определение того, какой именно из них имеется в виду, когда текст ограничивается простым указанием „большой *кенбет*“, следует делать в зависимости от всех данных документа и обстоятельств разбираемого в суде дела.

Для завершения характеристики центрального *кенбета* следует отметить, что в одном случае нам известно дело, которое разбиралось в присутствии обоих везиров³. Это процесс относительно взимания податей с храма Гатор в Гебелене. Так как начало текста отсутствует, да и сохранившаяся его часть сильно повреждена, трудно установить причины, по которым это дело разбиралось таким именно составом суда, и как назывался данный *кенбет*.

¹ W. Wolf, Papyrus Bologna 1086, AZ, 65, 1930, стр. 98 сл.

² ПБолМ 1086, 3—5.

³ П. Моок, II, 6—9.

Не удастся установить и кем являлся каждый из членов этого судилища, заседавшего в Фивах, но те данные, которые сохранились в документе, позволяют предположить, что состав суда был смешанным. Об этом говорит не только наличие двух везиров, но и двух заместителей (везиров?), двух штандартносцев и других лиц, имеющих либо ярко выраженные фиванские имена, либо явно нижнеегипетские звания (например, воин судна, называвшегося „Звезда Мемфиса“).

Так как это пока единственное известное дело, разбиравшееся на совместном заседании обоих *кенбетов* страны, выяснить, какого рода вопросы подлежали рассмотрению объединенного заседания *кенбетов*, кем они созывались и как конструировались, не представляется возможным. Однако, можно думать, что совместные заседания „больших *кенбетов*“ имели место не так уж редко. Основание для такого предположения дают сцены, на которых, как мне кажется, изображен состав обоих *кенбетов*. Мы видим членов *кенбета* возглавляющими погребальное шествие на одном из рельефов Берлинского музея, происходящем из гробницы Неферренпета (времени Рамсеса II) из Мемфиса¹. Как показывают титулы идущих лиц, мы видим здесь обоих везиров, двух царских писцов (один из них начальник дома, другой казначей), двух начальников войск², начальника складов, начальника канцелярии, начальника сокровищницы, двух верховных жрецов храмов Ра и Птаха и князя, вероятно, Мемфиса. На другом рельефе, принадлежащем Каирскому музею, датируемом, по-видимому, тоже временем XIX династии и происходящем из Асасифа, но на котором, к сожалению, нет никаких надписей, мы видим во главе шествия двух лиц в характерных одеяниях везиров. Это, по-видимому, тоже члены *кенбета*, принимающие участие в каком-то шествии. Если оба везира и высшие сановники страны собирались вместе для того, чтобы почтить погребение или (как во втором случае) какое-то праздничное шествие, то тем более не должна нас удивить возможность встречи всех этих лиц для разбора важнейших тяжб.

Кенбеты округов и городов

„Кенбеты округов“ или, точнее, „принадлежащие к *кенбету* округа“ (𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛𓂏𓂛) упоминаются уже в надписях и документах Среднего царства. О существовании „*кенбета* округа“ во времена XII династии говорит звание отца женщины, дети которой производят раздел имущества: он занимал должность

¹ E r m a n. Aus dem Grabe, стр. 18 сл. См. также: Spiegelberg. Die Datierung der Berliner „Trauerreliefs“, AZ, т. 60, 1930, стр. 56 сл.

² Один из начальников войск, который титулуется, кроме того, „царский писец, наследный князь“, изображен перед везирами: это, вероятно, наследник престола — думает Эрман (E r m a n, Aus dem Grabe, стр. 20).

„принадлежащего к филе *кенбета* округа“¹. Звание „члена *кенбета*“ (буквально: „принадлежащего к *кенбету*“) округа“ встречается в двух Иллахунских папирусах Берлинского музея. В первом случае это звание адресата наброска письма², а во втором — его носит отправитель другого, еще неизданного письма³. Это же звание носит лицо, копия заявления которого приводится в обрывке документа, датированного 36-м годом (Аменемхета III?)⁴. Таким же „*кенбетом* округа“ был, вероятно, тот, имена членов которого пожелал увековечить на стенах своей гробницы современник фараона Сенусерта II — Хнумхотеп II, номарх Антилопьего нома⁵. Вероятно, также о „*кенбете* округа“ идет речь в надписи Тефиба, Сиутского номарха, времени, предшествовавшего Среднему царству, в которой он говорит о том, что его сын вступил в состав *кенбета*, будучи еще в пленках⁶. Судя по титулу „писец *кенбета* округа“, высеченному на курьельнице, этот орган существовал и при XIII династии⁷. Но во всех этих случаях у нас нет никаких данных, говорящих о том, что „*кенбет* округа“ выполнял судебные функции.

Во времена Нового царства члены „*кенбетов* округа“ упоминаются столь же редко. Об этом органе дважды говорится в „должностной инструкции везиру“, причем в обоих случаях речь идет не о судебных, а об административно-хозяйственных обязанностях членов „*кенбета* округа“⁸. „Члены *кенбетов* округов“ дважды упомянуты в заголовке сцен приношения податей различными чиновниками⁹, и три „*кенбета* округа“ упоминаются в надписях к самим сценам поднесения везиру податей различными чиновниками областей юга: среди них названы „члены *кенбетов* округов“ Гермонтиса, Коптоса и Дендера¹⁰. Следовательно, источники времени Нового царства также умалчивают о судебных функциях „*кенбета* округа“. Все это ставит под сомнение отнесение „*кенбетов* округов“ к числу судебных органов, которое было еще в свое время сделано Шпигельбергом¹¹, а недавно поддержано Зейдлем¹², и вынуждает меня при-

соединиться к мнению составителей Словаря древнеегипетского языка, отмечающих, что *knb. tj* — это чиновники какого-то управления, но не судьи¹.

Столь же редко, как „*кенбеты* округов“, упоминаются в источниках Нового царства *кенбеты* отдельных поселений. Из числа таких *кенбетов* мне известно существование *кенбетов* Элефантины², Омбоса³, Нехена⁴, Эсне⁵, Абидоса⁶ и Сиута⁷, причем все эти *кенбеты* указаны в одном и том же источнике — в надписях гробницы Рехмира, сопровождающих изображения чиновников, приносящих везиру свои подати. Сказать что-либо о деятельности этих „*кенбетов* поселений“ на основании имеющегося источника, разумеется, невозможно.

Однако судебная деятельность *кенбета* Мемфиса выявляется вполне отчетливо. В уже упоминавшейся надписи Меса говорится о том, что вопрос о принадлежности спорной земли рассматривался в *кенбетах* „Мемфиса“ и „Большом“⁸. Сведений, сообщаемых этой надписью, мало для того, чтобы полностью охарактеризовать деятельность „Мемфисского *кенбета*“, однако кое-что извлечь из нее можно. Прежде всего ясно, что этот *кенбет* мог разбирать дела имущественного порядка. Столь же ясно, что „*кенбет* Мемфиса“ был низшим по отношению к „большому *кенбету*“. Это вытекает не только из того обстоятельства, что стороны, будучи недовольны состоявшимся решением, обратились к „большому *кенбету*“, который, следовательно, был правомочен пересматривать дела, уже рассмотренные „Мемфисским *кенбетом*“, но и из решения „большого *кенбета*“, пославшего одного из своих членов для раздела земли между наследниками на месте и обязавшего участвовать в этом „Мемфисский *кенбет*“⁹.

К числу „местных *кенбетов*“ некоторые ученые относят также „*кенбет* фиванского некрополя“¹⁰. Насколько мне известно, он назван так только в одном документе — акте, регистрирующем уплату ремесленником Хнуммесом долга, установленного по суду¹¹. Этого одного документа, разумеется, было бы недостаточно для того, чтобы выяснить, что представлял собой „*кенбет* некрополя“. Но благодаря ему представляется возможным отнести к тому же судилищу и другие документы. Так как этот текст нанесен на остраконе, который был найден в Фиванском

¹ F. L. Griffith. Hieratic papyri from Kahun and Gurob, London, 1898, табл. XI, 22.

² ПБМ 10021, 2а; см. A. A. Scharif, Briefe aus Illahun, ÄZ, 59, 1924, стр. 20 сл.

³ ПБМ 10032, А; см. Scharif. Briefe, стр. 20 сл.

⁴ ПБруклМ 35, 1446, гт., вставка А, 2; см. Hayes. Papyrus, табл. IV.

⁵ Urk. VII, 26, 3.

⁶ H. Brunner. Die Texte aus der Gräbern der Hierakleopolitenzeit von Siut, Glückstadt, 1937, стр. 44 (гробн. III, стрк. 13).

⁷ W. Spiegelberg, Ein Rächeraltar des mittleren Reiches, ÄZ, 65, 1930, стр. 49 сл.

⁸ Urk. IV, 1111, 3 и 1113, 4.

⁹ Urk. IV, 1120, 1 и 1129, 1.

¹⁰ Urk. IV, 1127, 8; 1132, 17 и 1133, 5.

¹¹ Spiegelberg, Studien, стр. 54—56.

¹² Seidl, Einführung, стр. 32. Впрочем, это связано, вероятно, с тем, что он, на мой взгляд ошибочно, считает „*кенбетами* округов“ те, которые в действительности являются храмовыми *кенбетами*.

¹ Wb, т. V, стр. 54, под словом *knb. tj*.

² Urk. IV, 1125, 7.

³ Urk. IV, 1125, 15.

⁴ Urk. IV, 1126, 14.

⁵ Urk. IV, 1127, 2.

⁶ Urk. IV, 1136, 2.

⁷ Urk. IV, 1135, 11.

⁸ Gardiner, Mes, текст N 5.

⁹ Gardiner, Mes, текст N 17.

¹⁰ См., например, G a b r a. Conseils, стр. 22 и Seidl. Einführung, стр. 32.

¹¹ OKM 25553.

некрополе, то невольно возникает мысль о возможности обнаружить на происходящих оттуда же других правовых документах иные записи, также относящиеся к „кенбету некрополя“. Ведь, как я указывал выше, писцы, составлявшие документы, далеко не всегда отмечали название *кенбета* полностью.

Упомянутый в указанном остраконе, датированном 12-м годом Рамсеса III, „кенбет некрополя“ состоял из начальника отряда ремесленников Хаи, начальника отряда ремесленников Нахтеммута и писца Пасара. Этот состав суда целиком больше не встречается ни в одном из известных мне документов, но отдельные его члены как члены *кенбета* значатся в других документах. Так, начальник отряда ремесленников Нахтеммут назван в числе лиц, по решению которых в 4-м году Рамсеса IV ремесленнику Хаи было присуждено право пользования дорогой¹. В том же году начальник отряда ремесленников Нахтеммут, очевидно как член суда (см. ниже, стр. 89), был одним из свидетелей, присутствовавших при решении оракула, разрешившего тяжбу о праве собственности на гробницу² и о праве владения ослом³. Тот же Нахтеммут был, по-видимому, председателем суда, когда рассматривался вопрос о разделе имущества горожанки Ниутнахи в 3-м году Рамсеса V⁴. Начальник отряда ремесленников Хаи как член *кенбета* был свидетелем оракула, решившего в 14-м году царствования Рамсеса III тяжбу о праве собственности на дорогу⁵, а писец Пасар упомянут в черновике судебного протокола, датированного временем XX династии⁶. Наличие во всех приведенных мною случаях среди членов суда лиц, относительно которых достоверно известно, что они были членами „кенбета некрополя“, дает основание видеть в остальных членах судилищ, перечисленных в тех же документах, также членов некропольского *кенбета*. Это предположение подтверждается как званиями этих лиц, так и упоминанием их в многочисленных хозяйственных документах, касающихся фиванского некрополя. Тем самым становится достоверным отнесение к тому же *кенбету* фиванского некрополя всех остальных правовых документов, где фигурируют те же лица. Поэтому, хотя „кенбет некрополя“ и назван только в одном случае, для суждения о нем мы располагаем довольно большим количеством данных: исходя из приведенных выше оснований я отношу к нему остраконы Каирского музея 25553, 25555 и 25556; остраконы из Дейр-эль Мединэ 59, 73 rt., 133, 225 и 235; остраконы Британского музея 2625 и Берлинского музея 10655; папирус того же

музея 10496; остракон Бодлеанской библиотеки 253; остракон Питри 21; остракон Гардинера 4 и сильно поврежденный папирус Туринского музея, изданный у Плейта и Росси, табл. 40, а также все документы, связанные с завещанием Ниутнахи. Это дает достаточные возможности как для характеристики состава „кенбета некрополя“, так и для суждения о его компетенции.

Число членов „кенбета некрополя“, присутствовавших при рассмотрении различных дел, неодинаково: оно колеблется от одного до четырнадцати¹. Это объясняется как причинами общего порядка (о них я говорю ниже, см. стр. 41), так и характером рассматривавшихся вопросов: при разборе тяжб присутствовало не меньше двух членов *кенбета* и лишь при регистрации различных правовых актов было достаточным присутствие только одного члена суда².

Сопоставление близких по времени документов показывает, что в состав „кенбета некрополя“ могли одновременно входить оба начальника отряда ремесленников, два писца, два начальника *маджаев*, два квартальных (w'rt.w), два привратника, заместитель (idnw) (начальника отряда ремесленников?), художник и некоторые из ремесленников, т. е. в основном лица, составлявшие администрацию некрополя. Разбирая состав *кенбета*, рассматривавшего обвинение в хуле на фараона³, Я. Черный пришел к заключению, что он состоял из равного числа представителей обоих отрядов ремесленников некрополя, так называемых отрядов „левой“ и „правой“ сторон⁴. В настоящее время этот вывод может быть подтвержден новым материалом. В первом документе, касающемся завещания Ниутнахи, *кенбет*, в присутствии которого регистрировалось завещание, состоял из двух начальников отрядов ремесленников, двух писцов некрополя, двух художников, двух квартальных и шести ремесленников. И здесь, следовательно, „кенбет некрополя“ был сконструирован из равного числа представителей обоих отрядов некрополя, что, надо думать, было для этого *кенбета* нормальным явлением.

Мы, к сожалению, не располагаем данными о том, кто назначал членов „кенбета некрополя“. Можно лишь высказать предположение, что это делалось везиром, поскольку именно от него зависело назначение на должность начальника отряда ремесленников⁵. Вхождение в состав *кенбета* было сопряжено,

¹ Надо учесть, что почти все относящиеся к „кенбету некрополя“ документы представляют собой запись на остраконах, т. е., вероятно, черновики подлинных документов, которые должны были быть затем переписаны на папирус для депонирования в архив. Поэтому, возможно, писец записывал и не всех членов суда, полагаясь на свою память.

² ОДМ 56 и 73 rt., а также ОДМ 59, хотя в данном случае возможно, что имена остальных членов *кенбета* стерлись.

³ ОКМ 25556.

⁴ J. Černý, Quelques ostraca hiératiques inédits de Thèbes, Ann. du Service, т. 37, 1927, стр. 204.

⁵ См. ПБрМ 10055, rt. 1, 3—4.

¹ ОКМ 25555.

² ОБрМ 5625.

³ ОДМ 133.

⁴ См. ч. II, документ 66.

⁵ ОКМ 25555.

⁶ ОДМ 225.

вероятно, с выполнением определенных обязанностей в некрополе.

Председательствовал в „кенбете некрополя“ кто-либо из обоих начальников отрядов. Так, в 5-й день третьего месяца *ахет* в 3-м году Рамсеса V в заседании суда председательствовал Нахтеммут — начальник отряда правой стороны¹, а в 17-й день третьего месяца *ахет* 4-го года (Рамсеса V) первым в составе суда назван Инхерхау — начальник отряда левой стороны, хотя Нахтеммут и тогда был членом суда². В качестве члена суда Нахтеммут присутствовал и в другом случае³, хотя в 10-й день первого месяца *перет* в 4-м году неизвестного царя в составе суда участвуют опять эти оба начальника отрядов, причем вновь председательствует Нахтеммут⁴. По-видимому, существовала какая-то очередность в председательствовании в „кенбете некрополя“, но установить ее последовательность мешает скудость материала.

Из перечня лиц, бывших членами „кенбета некрополя“, явствует, что все они входили в состав некропольского персонала. Что этот последний находился на особом положении, было отмечено Я. Черным, много сделавшим для изучения положения персонала фиванского некрополя. Он, в частности, установил, что персонал некрополя во времена XIX—XX династий представлял нечто вроде религиозного братства⁵. Поэтому „кенбет некрополя“, мне кажется, нельзя рассматривать как одну из категорий светского суда, а следует отнести к разряду клерикального. Такое предположение вполне соответствует выводам, к которым пришел Лефевр, утверждающий, что фиванский некрополь составлял часть владений храма Амона⁶, а вместе с тем объясняет и столь необычную для египетского суда демократичность его состава. Поэтому дальнейший разбор того, что дает для понимания организации египетского суда материал, касающийся „кенбета некрополя“, и, в частности вопрос о компетенции этого судилища, см. в разделе, посвященном клерикальному суду.

Таким образом, оказывается, что вопреки не раз высказывавшимся взглядам ни один источник не дает оснований к тому, чтобы говорить о судебных функциях „кенбетов округов“. Точно так же источники крайне скупо освещают деятельность *кенбетов* различных городов, вследствие чего невозможно решить,

были ли судебные функции „Мемфисского кенбета“ каким-то исключением, связанным с особым положением города как древней столицы страны, или таковы были права обычного городского *кенбета*. Хотя я склоняюсь к последнему мнению, доказать его известные ныне данные не позволяют.

„Кенбет седжемиу“^{1а}

Термин „кенбет седжемиу“ — „кенбет слушающих“ долгое время понимался неправильно. Достаточно сказать, что В. Шпигельберг, так много сделавший для изучения египетского права, одно время считал это двумя совершенно независимыми друг от друга словами². Лишь через несколько лет эта ошибка была им исправлена в специальной заметке, в которой он установил, что это выражение следует переводить: „суд слушающих“³. Присоединение выражения „седжемиу“ к термину „кенбет“ указывает, по его мнению, на высокое положение членов этого судилища⁴.

Новую точку зрения по этому поводу высказал Я. Черный: он считал, что „кенбет седжемиу“ — это, „по-видимому, институт, перед которым только излагали жалобы и который проводил следствия“⁵.

С. Габра, последний автор затрагивавший этот вопрос, хотя и не считал возможным полностью разделить точку зрения Черного, все же видит в „кенбете седжемиу“ какую-то локальную разновидность суда, с меньшими правами, чем „кенбет Города“⁶.

Наличие разноречивых мнений по этому вопросу вынуждает меня подвергнуть его рассмотрению.

В дошедших до нас процессуальных документах „кенбет седжемиу“ фигурирует как инстанция, разбирающая: спор о праве владения землей⁷, спор о праве владения гробницей⁸, дело о взыскании податей с храма⁹, процесс о признании долга¹⁰ и спор об оплате выполненного заказа¹¹. Это же

¹ Мои основные выводы относительно „кенбета седжемиу“ были опубликованы под названием: A Note on Egyptian Law-Courts, JEA, т. 17, 1931, стр. 62 сл. В настоящее время они являются общепринятыми. См., например, Seidl, Einführung, стр. 32—33.

² Spiegelberg, Studien, стр. 45 и 95.

³ W. Spiegelberg, Die knbt sdmiw und der Titel „Richter“, Rec. de Trav., т. XXVIII, 1906, стр. 170 сл.

⁴ Там же, стр. 171.

⁵ Černý, Quelques ostraca, стр. 204; Černý, Culte, стр. 181.

⁶ Gabra, Conseils, стр. 23.

⁷ Gardiner, Mes.

⁸ ПБМ 10496.

⁹ П. Моок.

¹⁰ ПКМ 65739.

¹¹ ОДМ 225.

¹ Завещание Ниутнахти; см. ч. II, документ 66, 1, 6.

² Завещание Ниутнахти; см. ч. II, документ 66, 6, 1.

³ ОКМ 25553.

⁴ ОДМ 133.

⁵ Černý, Culte, стр. 159 сл. и L'identité des serviteurs dans „la Place de Vérité“ et les ouvriers de la nécropole, Revue de l'Égypte ancienne, т. II, 1929, стр. 200 сл.

⁶ G. Lefebvre, Histoire des Grands Prêtres d'Amon de Karnak, Paris, 1929, стр. 18, прим. 7.

наименование в нескольких случаях применяется и к храмовому суду¹.

Некоторые из перечисленных дел, как например, процесс о праве владения землей или дело о взыскании податей с храма, безусловно представляют важные процессы, и, кроме того, по ним были вынесены приговоры, поэтому, несмотря на малочисленность документов, где суд назван „кенбет седжемиу“, можно утверждать, что это отнюдь не суд, призванный рассматривать лишь маловажные дела и вовсе не только следственный орган.

Состав членов „кенбета седжемиу“ также не дает оснований для того, чтобы видеть в нем какое-то низшее судебное установление. В качестве его членов мы видим:

В надписи Меса: „Начальник города, везир колесниц, начальник воинов (*уаут*) Ина, начальник лучников Хеви, царский посланец Раэнри, царский посланец Амонмес, писец писец мес“².

В папирусе Моок: „Везир Птаххотеп, везир Хапи, заместитель Пасар, заместитель Патуэнра, начальник штандартоносец Шай, штандартоносец Хаэмуас...“³.

В папирусе Берлинского музея 10496: „Начальник отряда ремесленников Хонсу, начальник отряда ремесленников Инхерхау, писец везира Амоннахту, ремесленник Хесисунебеф, заместитель Амонха“⁴.

В том же тексте: „Начальник отряда ремесленников Хонсу, начальник отряда ремесленников Ха, писец Амоннахту, кварталный (*w'r. t*) Неферхотеп“⁵.

В папирусе Гуроб II, 1: „Жрец Чаи, жрец Хан, жрец-*уаб* Хау, жрец-*уаб* Пауах, жрец-*уаб* Ра“⁶.

Из приведенных примеров видно, что по своему социальному положению члены „кенбета седжемиу“ не являются однородной группой: в их числе могут быть и везир, и жрец, и некропольский ремесленник. Такой состав „кенбета седжемиу“ совпадает с тем, который бывает у всех известных нам категорий *кенбетов*. Это сходство особенно заметно при сопоставлении, например, состава суда в надписи Меса и папирусе Аббот, в папирусе Берлинского музея 10496 и остраконе Каирского музея 25553.

Таким образом, и в отношении важности разбираемых дел, и в отношении личного состава „кенбета седжемиу“ нельзя найти каких-либо особенностей, присущих только данной категории *кенбета*. И такой особенности нет вообще. В самом деле,

если обратиться к тем же текстам, которыми я до сих пор пользовался, то окажется, что в некоторых из них один и тот же суд называется по-разному. Так, в ПБМ 10496, vs. 8 судилище названо „кенбет седжемиу“, а несколькими строками ниже, где речь идет о клятве, к которой привели обвинителя, та же палата названа просто *кенбет*¹. В ПКМ 65739 в трех случаях² суд назван „кенбет седжемиу“, а в одном просто *кенбет*³. В надписи Меса после перечисления членов „кенбета седжемиу“ сообщается, что суд происходил перед „кенбетом этого дня“⁴.

Все эти данные, равно как и то, что „кенбетом седжемиу“ может называться храмовой суд⁵, позволяют утверждать, что за этим термином не кроется какая-то особая категория суда. Однако все это не объясняет появление термина „седжемиу“. Оно станет понятным лишь тогда, когда мы учтем характер самого *кенбета*.

Общепринятый перевод понятия *кенбета* — „суд“, хотя и соответствует той роли, которую играет *кенбет* в правовых документах, однако по сути дела является неточным. Такой перевод невольно создает впечатление, что *кенбет* являлся институтом, сходным с тем, который существует теперь и единственная функция которого — отправление судопроизводства. Именно от этого ложного впечатления, созданного неточным переводом, и проистекает непонимание значения слова „седжемиу“. На самом же деле обязанности *кенбета* отнюдь не ограничивались судебными функциями.

Так, члены *кенбета* выполняли обязанности придворных: „вышли они (т. е. члены *кенбета*) тогда, когда спросили о здравии (фараона), согласно своему ежедневному обыкновению“, — говорится в одном из поучений⁶. *Кенбет* также наблюдал за сбором и передачей по назначению податей⁷ и за состоянием сети оросительных каналов⁸ — основы благополучия сельского хозяйства.

Таким образом, роль *кенбета* значительно шире, чем роль суда, и судебные функции были только частью тех многочисленных обязанностей, которые лежали на *кенбете*. Именно поэтому термин „кенбет“ нельзя переводить как „суд“, — правилен перевод „палата“, „совет“. Именно так, вероятно, воспринимали его египетские писцы, и, добавляя к нему выражение „седжемиу“⁹,

¹ ПБМ 10496, rt. 12.

² ПКМ 65739, стр. 15, 19 и 28.

³ ПКМ 65739, стр. 19.

⁴ Gardiner, Mes, текст S. 8.

⁵ См. выше, стр. 40 прим. 1.

⁶ ПЭМ 1116 B, rt. 2—3.

⁷ Urk. IV, 1125, 7; 1125, 15; 1126, 4; ср. также Urk. IV, 1111, 3—5.

⁸ Urk. IV, 1113, 4.

⁹ Само слово *sdmjw* имеет также значение „судья“; см. замечания А. Гардинера, приведенные в уже цитированной заметке Spiegelberg, Die knbt *sdmjw* und der Titel „Richter“, Rec. de Trav., т. 28, стр. 171—173.

¹ ПБМ 9785; П. Гуроб II и ПБМ 3047. См. E. m a n, Beiträge zur Kenntnis des ägyptischen Gerichtsverfahren, ÄZ, т. 17, 1879, стр. 71 сл.

² Gardiner, Mes, текст S. 6—8.

³ П. Моок, 6 сл. Звания остальных членов суда не сохранились.

⁴ ПБМ 10496, rt. 8—10.

⁵ ПБМ 10496, rt. 14—15.

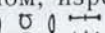
⁶ П. Гуроб II, I, 10—11. См. также состав суда в ПБМ 9785, ПКМ 65739, ОДМ 225 и ПЭМ 5597 (не опубликован).

хотели подчеркнуть, что в данном случае имеется в виду не просто „палата“, а „палата слушающих“, т. е. суд.

При таком понимании термина „кенбет седжемиу“ отпадает необходимость искать в нем суд, наделенный большими или меньшими правами, чем какой-либо другой. В термине „кенбет седжемиу“ следует видеть только правильное обозначение палаты, занятой выполнением своих судебных функций, — в каждом конкретном случае под „кенбетом седжемиу“ может крыться либо центральный, либо городской (например, Мемфисский), либо храмовой кенбет. Определить это можно только, исходя из характера всего текста, или же, если он указан, — из перечня членов кенбета¹. Таким образом, „кенбет седжемиу“ не является какой-либо особой категорией суда.

Рассмотрение всего известного нам материала, касающегося различных категорий кенбетов, позволяет мне сделать вывод, что во времена Нового царства судебными функциями, помимо центрального кенбета (или центральных — в те периоды, когда существовало два везира), равно как храмовых органов суда, обладали предположительно только „кенбеты городов“ (имеющиеся фактические данные говорят только о кенбете Мемфиса).

§ 4. ДЖАДЖАТ

Другим судебным органом, изредка упоминаемым в текстах Нового царства, является  „джаджат“.

В чем разница между кенбетом и джаджатом? Прежде всего она состоит в том, что во времена Нового царства джаджат ни разу не встречается в подлинных юридических или деловых текстах², и, следовательно, в реальной жизни он не существовал. В этот период джаджат как судебный трибунал называется только религиозными или биографическими текстами. Так, в гимне Осирису на заупокойной стеле³ мы читаем: „Собралось судилище (джаджат) истины, девятица богов и владыка всего; все справедливые соединены там; отражающие неправду собрались во дворце Геба, чтобы отдать должность владыке ее, царство тому, кому надлежит отдать его“; и дальше — „Присуждена ему должность отца его, во дворце Геба: сказал Ра, записал Тот, подтвердило судилище (джаджат)“.

Часто встречается упоминание джаджата и в „Книге мертвых“⁴. Иногда он упоминается и в обращениях к посетителям

гробниц. Примером этому может служить хотя бы надпись на памятной плите Небамона (времени Тутмеса III): „О (все) живущие, сущие на земле серы, люди (gmi), жрецы, жрецы-уабы, херихебы, члены джаджата Карнака“¹. Но такие обращения восходят к хорошо известным образцам Древнего царства, которые они повторяют с незначительными видоизменениями².

Несколько раз джаджат упоминается также в „инструкции везиру“³, однако и этот текст, как указывалось выше (см. стр. 17), восходит к древним оригиналам.

Наличие термина джаджат в ряде текстов, датируемых временем Нового царства, свидетельствует все же о том, что прежде такой орган в действительности выполнял функции судилища. Его наличие в Древнем царстве можно проследить на ряде примеров. Так, контракт о продаже дома был „припечатан печатью перед джаджатом поселения пирамиды Ахетхуфу“⁴. Перед тем же органом зафиксировано дарение земли: „[Закреплено в письме перед] джаджатом, припечатано печатью, засвидетельствовано [многими руками]“⁵. В те же времена джаджат нередко упоминается в титулатурах различных чиновников⁶. Нередко упоминается джаджат и во времена Среднего царства. У. Хьюз, касавшийся деятельности этого органа в связи с изданным им перечнем лиц, числившихся за главной фиванской тюрьмой в конце XII — начале XIII династий, указывает, что, начиная с ранних периодов Древнего царства, джаджат часто выступает в качестве судилища, выполняя эти функции до начала Нового царства⁷.

Так же как и кенбет, джаджат являлся не только судебным органом. Так, мы видим джаджат занятым сбором податей⁸. Во времена Среднего царства джаджатом назывался совет при начальнике экспедиции, посланной на Синайский полуостров⁹. Джаджат, следовательно, не только судебный, но и административный орган и в этом отношении имеет много общего с кенбетом. Это сходство обоих институтов станет еще большим, если мы учтем, что члены джаджата, так же как и члены кенбета, назывались серами: „Это Тот, это Анупис — сер джаджата“, — говорится в „Текстах пирамид“ (§ 1713).

Сходство между джаджатом и кенбетом отмечалось уже раньше, последним его касался Хьюз, который предполагает,

¹ Urk. IV, 151, 11—13. Ср. Urk. IV, 508, 15—509, 3.

² См., например, Urk. I, 119, 3—5 и др.

³ Urk. IV, 1114, 13—15 и др.

⁴ Urk. I, 158, 4.

⁵ Urk. I, 294, 2—3.

⁶ Urk. I, 47; A. Mariette. Les mastabas de l'ancien empire, Paris, 1884—1885, стр. 109—110 и др.

⁷ Hayes. Papyrus, стр. 140.

⁸ Mariette. Mastabas, стр. 145, 256; LD, II, 64a; см. также Gabra. Conseils, стр. 34.

⁹ Wb. V, 529, 2.

¹ Исходя из этих данных, под „кенбетом седжемиу“ в папирусе Моок и в надписи Меса я разумею „центральный кенбет“, в ПБМ 10496 и Туринском (W. Pleyte et Rossi, Papyrus de Turin, Leiden, 1869—1876, табл. 40) — некропольский, а в ПБМ 3047, П. Гуроб II, 1 и 2 и ПЭМ 5597 — храмовой.

² К таким же выводам пришел Gabra, Conseils..., стр. 36.

³ Луврская стела C-286, стр. 17—18 и 24—25. См. A. Moret. La légende d'Osiris à l'époque thébaine d'après l'hymne à Osiris du Louvre, BIFAO, t. XXX, 1931, стр. 725 сл.

⁴ Urk. V, 108, 6—7; 101, 15; 102, 6 и др.

что в своей основе оба органа имели административные функции. Разница между ними, по его мнению, состоит в том, что до Нового царства деятельность *кенбета* носила чисто административный характер¹. Факты, однако, свидетельствуют об ошибочности взглядов Хьюза, и можно привести несколько примеров, говорящих о том, что и до Нового царства *кенбет* выполнял наряду с иными обязанностями судебные функции. Так, Нехри, глава Верхнего Египта во времена, предшествовавшие XII династии, пишет, что он „давал обоим (противникам) выходить умиротворенными из суда *кенбета*“². Как судебный орган трактуется *кенбет* и в одной фрагментированной надписи некоего Хети, датируемой временем XII династии: „Если сын человека сделает это (т. е. все злодеяния, которые, как утверждает надпись, Хети никогда не совершал)³, его отец покинет его в *кенбете*. Я не отнимал имущества от наследника, я чист от обвинений перед *кенбетом*“⁴. Таким образом, попытка усмотреть разницу между *кенбетом* и *джаджатом* во времена Среднего царства в функциях обоих органов оказывается неубедительной, вследствие чего вопрос о том, почему палаты, выполнявшие одинаковые функции, носят разные названия, остается по-прежнему не решенным. Ведь трудно согласиться с С. Габра⁵ и по его примеру искать объяснение этому явлению в том, что применение термина *джаджат* к совету богов сделало неудобным употребление этого же слова для земной жизни. Замена *джаджата* *кенбетом* является следствием более глубоких причин.

Уже Габра, обратив внимание на древнейший детерминатив слова *джаджат* в виде круга, пришел к заключению, что в своей первоначальной основе *джаджат* являлся советом, возглавлявшим племя в те времена, когда еще не было ни царя, ни князей⁶. Этот совет собирался в кругу, составленном из вертикально установленных каменных плит, в кромлехе, наличие которого, отмечает Габра, засвидетельствовано и для Египта⁷. Этим *джаджат* очень сильно напоминает описание суда древней Греции: „...а старцы градские молча на тесаных камнях сидят среди священного круга“⁸.

¹ Hayes. Papyrus, стр. 140.

² Anthes. Felsinschriften, надпись 20, 18.

³ Характер утверждений дает, как мне кажется, основание предположить, что текст этой части надписи может служить примером одного из ранних вариантов так называемой отрицательной исповеди, впоследствии вошедшей в Книгу Мертвых.

⁴ W. Fl. Petrie. Abydos, part III, London, 1904, табл. XXIX, 1, 13—14.

⁵ См. Gabra, Conseils, стр. 38.

⁶ Gabra. Conseils, стр. 18.

⁷ P. Bovier-Lapierre. La nouvelle station néolithique au nord d'Hélouan, Compte rendu du Congrès international de Géographie, Le Caire, 1925, т. IV, стр. 278.

⁸ Илиада, 504—505, перев. Гнедича.

Это прошлое *джаджата*, как мне кажется, не было еще забыто во времена Древнего царства. Именно поэтому тогда *серы*, т. е. члены *джаджата*, в известной мере противопоставляются представителям царской власти¹. Совершенно естественно, что такое положение побуждало царскую власть бороться с этими пережитками прошлого. Отражение этого мы находим, например, в царском декрете о назначении Шемай начальником юга: „Если какой-либо *сер*, какой-либо обладающий печатью воспротивится этому приказу, мое величество не позволит оставаться им в каком-либо месте, находящимся под твоим главенством“².

Таким образом, в *джаджате* следует видеть орган, в котором сохранились еще во времена Древнего царства некоторые пережитки родовой организации общества, сказывающиеся в известной его независимости от царской власти. Не то мы имеем в *кенбете*. В приводившихся выше списках его членов можно заметить весьма различных по важности занимаемого положения лиц: среди них есть и везиры, и мелкие чиновники, однако между ними есть одно общее — все они на службе фараона и от него зависят. И то, что *кенбет* был чиновничьим советом, собиравшимся под главенством своего господина (фараона³, а в Новом царстве заменяющего его везира), является тем основным признаком, который отличает этот орган от *джаджата*.

Разница между *кенбетом* и *джаджатом* состоит, следовательно, в том, что, несмотря на свое сходство, они восходят к различным социально-экономическим этапам развития древнеегипетского общества. Само название *кенбет*, означающее, вероятно, „люди угла“, т. е. „люди, находящиеся по сторонам своего владыки“, в противоположность *джаджату*, семантически, безусловно, связанному с понятием „глава“ (𓂏𓂏𓂏, совет“, 𓂏𓂏𓂏 „глава“), таит в себе отзвук социальной подчиненности. Название *кенбет* было, по-видимому, заимствовано от существовавшего уже во времена Древнего царства совета начальника Юга⁴.

В чисто правовом отношении замена *джаджата* *кенбетом* имела, как мне представляется, огромные последствия, так как, вероятнее всего, означала на первых порах вытеснение, а позднее — замену обычного права правом, основанным на писаном законе. Не случайно, думается мне, сам термин *нр* — „закон“ впервые появляется именно в Среднем царстве⁵.

¹ На двойственный характер администрации в Древнем царстве указал A. Moret, L'administration locale sous l'ancien empire égyptien, Académie des Inscriptions et Belles-lettres, Paris, 1916, стр. 378 сл.

² A. Moret. Une liste des nomes de la Haute-Egypte sous la VIII dynastie. Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris, 1914, стр. 565 след.

³ См., например, Сказку о двух братьях, XIX, 4.

⁴ Gabra, Conseils, стр. 14.

⁵ Wb, II, 488.

§ 5. ОСОБЫЕ ВИДЫ СУДОПРОИЗВОДСТВА

Некоторые документы Нового царства свидетельствуют о наличии, помимо *кенбета*, каких-то иных судебных органов. Каковы эти документы и о каких судилищах они говорят?

Один случай особого судопроизводства засвидетельствован в письмах¹, посланных от имени начальника войск Паанха (сына фараона Херихора, занимавшего одновременно ряд важнейших должностей, в том числе — верховного жреца Амона и царского наместника Куша) трем разным лицам: писцу Фиванского некрополя Чараи, управителю (*gwd*) начальника войск Пашуубену и своей матери — царице и верховной жрице Амона — Неджемет. Во всех этих письмах речь идет о каком-то преступлении, совершенном двумя некропольскими *маджаями* (полицейскими). В чем оно заключалось, не указано, но вероятнее всего, состояло в государственной измене² или в богохульстве. Первым двум лицам, которым адресованы письма, Паанх приказывает, а верховную жрицу Амона Неджемет он просит со своей стороны приказать привести обвиняемых в его дом, допросить их, так же как и свидетелей, слышавших речи преступников, и, если обвинение подтвердится, утопить виновных. При этом все дело должно остаться в тайне: „Пусть ни один человек во всей стране не знает о них“³, — пишет автор письма.

Разумеется, на основании этих писем трудно доказать факт существования тайного судилища, рассматривавшего те дела, которые не подлежали огласке, ибо, может быть, мы имеем в них дело со случаем столь обычного в восточных деспотиях произвола. Однако предположить на основании этого дела, что такие тайные судилища могли существовать, мне кажется все же возможным. Ведь если толковать все дело как случай произвола, трудно понять, для чего нужно было учинить следствие, допрашивать свидетелей, а главное, знакомить с подержавшим сохранению в строжайшей тайне делом нескольких лиц.

Другое известное мне дело, не рассматривавшееся перед *кенбетом*, это отпуск на свободу раба. Оно дошло до нас не в виде архивного документа, а в виде иероглифической надписи на статуэтке и, следовательно, является лишь изложением подлинного акта⁴. Судя по надписи, отпуск раба на свободу был зарегистрирован перед *hṛd. w n kṛ* царского двора⁵. Это установление настолько редко упоминается

¹ ПБМ 10487, 10488 и 10489.

² Так полагает издатель папирусов A. Erman, Ein Fall Abgekürzter Justiz, Abhandlungen d. Preuss. Akad., Phil.—Hist. Klasse, Berlin, 1913, № 1, стр. 13.

³ ПБМ 10488, vs. 1.

⁴ Статуэтка Луврского музея E. 11673.

в связанных текстах, что сказать о нем что-либо определенное довольно трудно¹.

Разумеется, отпуск раба на свободу, вне всякого сомнения, имел место в Египте далеко не единожды, но, к сожалению, только одна надпись сообщает о фиксации этого акта. Поэтому, как бы это мне ни казалось вероятным, я не могу утверждать, что отпуск раба на свободу должен был быть обязательно оформлен перед судом. Однако одна деталь в той надписи, которая сообщает об отпуске раба на волю, дает основание для того, чтобы утверждать, что во всяком случае данный акт должен был оформлен перед судебным органом: я имею в виду то обстоятельство, что одновременно с отпуском раба его бывший владелец выдает за него замуж свою племянницу и гарантирует ему после своей смерти, наравне с собственной женой и племянницей, долю в наследстве. А такого рода документы, как этого и требует „инструкция везиру“², действительно оформлялись перед судебным органом³. Поэтому можно считать, что „*hṛd n kṛ* царского двора“ имело какие-то судебные права. Ограничивались ли эти права только регистрацией гражданских актов, как это предполагает Ж. Линаж⁴, сказать довольно трудно. Учитывая указания „инструкции везиру“, это кажется маловероятным. Скорее следует допустить, что это какая-то инстанция, ведающая исчислением рабов (*hm hšb* „раб исчисленный“; см. ниже, стр. 165) и действующая не на основании законов, а ведомственных (должностных) инструкций.

Точно так же мне представляется пока еще невозможным решить вопрос о том, не существовал ли во времена Нового царства наряду с государственными судебными установлениями — палатами *кенбет*, суд, действовавший на основе обычного права и разбиравший маловажные споры. За допустимость такого предположения говорит то обстоятельство, что жителям отдаленных районов страны было достаточно трудно добираться в те сравнительно немногие центры, где имелись *кенбеты*. Однако никаких данных, могущих подкрепить такое предположение, обнаружить в источниках мне пока не удалось. Лишь указание уже неоднократно упоминавшейся надписи Меса, что участки земли были распределены между наследниками одним из членов *кенбета* в присутствии⁵ „почтенных людей

¹ Термин *hṛd n kṛ*, означавший, по-видимому, что данное лицо воспитывалось вместе с царскими детьми, большей частью упоминается в титулах, см., например, стелы Каирского музея 20054, 20058, 20143 и др.; правильность чтения термина подтверждена Гардинером (Gardiner, Taxation, JEA; т. 27, 1941, стр. 57 сл.). Вероятно, имеется в виду какое-то присутствие, которое, возможно, ведало делами такого порядка.

² Инструкция везиру, стр. 19.

³ См., например, PTM 2021.

⁴ J. de Linage, L'acte d'établissement et le contrat du mariage d'un esclave, BIFAO, т. 38, стр. 217 сл.

⁵ Текст в этом месте поврежден и слово восстановлено.

поселения"¹, да сообщение о том, что обвинение в произнесении хулы на фараона разбиралось *кенбетом* „и полным составом отрядов некрополя“² могут быть приведены в качестве крайне незначительных доказательств такого предположения.

К числу дел, рассматривавшихся перед особым судилищем, обычно причисляют также обвинение в организации заговора против Рамсеса III³. От первого столбца папируса, на котором были зафиксированы итоги процесса, сохранились лишь отдельные слова, почему инстанция, которая вела его, точно не известна. Так как заговор являлся выражением борьбы различных групп придворной знати, а обвинения были предъявлены нескольким высокопоставленным лицам (в их числе имелись царские жены и высшие сановники), то предположение о том, что процесс рассматривался не в обычном суде, достаточно вероятно. Некоторые сомнения по этому вопросу у меня все же возникают. Из речи царя⁴ мы знаем состав судей. Ими были: два начальника сокровищницы, два штандартносеца, пять дворецких, царский докладчик и два писца, т. е. те самые лица, которые обычно являлись членами центрального *кенбета*⁵. И весьма вероятно, что дело действительно слушалось в центральном *кенбете*. Ведь в пользу такого вывода говорит и состав судей, и то обстоятельство, что в нескольких местах текст называет судей „великие *серы* залы допроса“⁶, т. е. весьма сходно с тем, как члены „большого *кенбета*“ названы в одном из документов процесса грабителей Фиванского некрополя⁷. Да и инструкция, которая была дана царем судьям, сводящаяся к утверждению, что царь не навязывает ни определения виновности того или иного из обвиняемых, ни меры наказания осужденным⁸, и свидетельствующая о том, что царь стремился максимально соблюсти законность (каковы причины этого и насколько это желание искренне, для нас в данном случае несущественно), также говорит в пользу предположения, что дело

¹ Gardiner. Mes, текст N 20.

² ОКМ 25556, 2—3.

³ См., например, Б. А. Тураев. История Древнего Востока, т. 1, М., 1935, стр. 316 и Seidl, Einführung, стр. 32.

⁴ Как установлено акад. В. В. Струве (Struve. Ort der Herkunft und Zweck der Zusammenstellung der grossen Papyrus Harris, „Aegyptus“, Milano, год 7, 1926, стр. 3 сл.), процесс в действительности велся при Рамсесе IV, ибо Рамсес III в результате заговора был убит.

⁵ Как члены „большого *кенбета*“ сановники тех же рангов упоминаются: начальник сокровищницы — ПБрМ 10383, 1, 2—3; ПЛивМ 11162, 1, 6—7 и ПБрМ 10052, 1, 1—5; штандартносец — ПБрМ 10054, vs. 1, 2—3. ПБрМ 10052, 1, 2—3; ПЛивМ 11162, 1, 6—7 и др.; докладчик фараона — ПБрМ 10054, vs. 1, 2—3; ПБрМ 10221, 7, 2—6; П. Леопольд II, 1, 5—7; писец — ПБрМ 10052, 1, 1—5, ПЛивМ 11162, 1, 6—7; ПБрМ 10221, 7, 2—6; дворецкие — ПБрМ 10221, 7, 2—6; П. Леопольд II, 1, 5—7 и др.

⁶ ЮПТМ 4, 1, 4, 2, 4, 3 и др.

⁷ ПБрМ 10052, 5, 3.

⁸ ЮПТМ 2, 5—9.

о гаремном заговоре скорее всего разбиралось в „большом *кенбете*“. Лишь отсутствие среди судей везира вынуждает меня воздержаться от окончательного суждения по вопросу о том, каков был характер процесса против участников в гаремном заговоре.

Таковы те случаи, когда в роли судебных органов выступают институты, точный характер которых пока еще не ясен. Сделать из них какие-либо общие выводы в настоящее время мне кажется невозможным.

§ 6. КЛАССОВЫЙ ХАРАКТЕР ДРЕВНЕЕГИПЕТСКОГО СУДА

Хотя отправление правосудия в Древнем Египте находилось всецело в руках рабовладельцев, правящая верхушка общества всячески стремилась к тому, чтобы внушить низшим слоям господствующего класса представление о беспристрастии суда и о равенстве перед ним всех египтян, независимо от их общественного положения. Для этой цели использовались все средства идеологического воздействия и в первую очередь религия. Из религиозных представлений, имевших в этом отношении наибольшее значение, нужно прежде всего отметить те, которые были связаны с идеей загробного суда, с идеей о потустороннем воздаянии человеку за содеянное им на земле. Эта мысль нашла свое наиболее развитое выражение в так называемой СХХV главе „Книги мертвых“, сложившейся в период Нового царства¹. Однако основные положения, связанные с этим взглядом, имеются уже в I и XVII главах той же книги, восходящих к Среднему царству, а само представление о загробном суде выражено еще в „Текстах пирамид“. И если вера в то, что покойник, представ перед судом эннеады богов, будучи оправданным ею, становится Осирисом, касалась первоначально только царя, а позднее — вельмож, то во времена XI—XII династий она была перенесена на всех верующих². По этим представлениям беспристрастный суд богов обещал каждому за праведную жизнь на земле вечное блаженство в царстве мертвых, причем суд этот, как говорится в одной заупокойной надписи позднего времени, был равным для всех, ибо: „нет там (т. е. в царстве мертвых. — И. Л.) разницы между бедным и богатым“³.

¹ Р. И. Рубинштейн. СХХV глава „Книги мертвых“, Ученые Записки Педагогического института им. Герцена, т. XI, Л., 1938, стр. 293 сл.

² И. Полоцкий, специально изучавший тексты, относящиеся к XI династии, указывает, что на весьма многочисленных памятниках Фиванского круга имя Осириса до XI династии встречается лишь три раза, тогда как начиная с этого времени оно упоминается очень часто. J. Polotzky. Zu den Inschriften der XI Dynastie, Leipzig, 1929, стр. 57.

³ G. Lefebvre. Textes du tombeau de Pétoisiris. Ann. du. Serv., т. XXI, Le Caire, 1920—1921, стр. 224, надпись 116.

Какое огромное идеологическое значение имело такое представление, вряд ли следует доказывать, а то, что оно действительно распространялось на всех верующих, лучше всего показывает тот факт, что даже цари — главы уже сложившегося мощного деспотического государства Египта времени Нового царства — должны были на загробном суде устанавливать свою праведность, свое право стать Осирисом. И то, что это было так, с полной очевидностью следует из таких, например, фактов, что на стене гробницы Рамсеса IV высечен текст „отрицательной исповеди“ царя, а в гробнице Рамсеса VI — текст СХХV главы „Книги мертвых“. И то обстоятельство, что не только для царей, но и для вельмож и всех зажиточных слоев общества жречество, создав „Книгу мертвых“, магически очищавшую своего обладателя от всех грехов, превратило эту необходимость „оправдываться“ перед судом богов в пустую формальность¹, не меняло огромного морального значения самой идеи о посмертном воздаянии. Именно эта идея, идея о том, что все умершие, в том числе и цари, должны были предстать перед судом богов, и породила, думается мне, ошибочный рассказ Диодора о том, что царь после смерти судился своими подданными, и от их решения зависело достижение им вечного блаженства (1, 72).

Понятно, что само представление о том, как выглядел этот суд богов в царстве мертвых, могло возникнуть только под влиянием земного суда, но возникнув, оно в свою очередь было использовано для придания последнему всяческого авторитета. С этой целью, например, везиров отождествили с богом Тотом, исполнявшим в суде богов аналогичные обязанности. Поэтому считалось, что везир „правосуден как Тот“ и что „на его языке находятся писания Тота“². Точно так же свитки законов, которыми руководствовался суд, считались данными тем же богом Тотом.

Как судья еще со времен IV династии везир имел титул „жрец богини Маат“, т. е. жрец богини Истины³. Символ этой богини, начиная с Древнего царства — в виде пекторали, а с Саисского времени — в виде лазуритовой статуэтки, висел на груди у везира⁴: он должен был освящать действия верховного судьи.

Утверждение „истинности“ и „беспристрастности“ суда имеется в разного рода надписях и папирусах. Так, например,

эта идея проводится в одной из надписей на стене гробницы везира Рехмира (времени Тутмеса III — Аменхотепа II), заявляющей, что везир: „беспристрастный, отпускающий противников примиренными, когда судит бедного и богатого. Не плачет пожаловавшийся ему“¹. Большое место уделено этой мысли и в традиционной надписи о возведении везира в свою должность.

Ту же цель утверждения „беспристрастности“ суда преследуют морально-политические трактаты. Так, Птаххотеп в своем наставлении (которое древнеегипетская традиция возводит ко времени V династии), известном по нескольким спискам Среднего и начала Нового царства, поучает будущего судью: „Когда ты действуешь как муж² кенбета... (пусть будут) твои речи беспристрастными“³. Отдельная глава в „Поучении Аменемопе“, датируемом поздним временем, посвящена поведению судьи, которому в числе прочего указывается: „Не бери подношений от сильного и не вреди ради него слабому“⁴.

Деятельность древнеегипетского суда была, однако, весьма далека от всех этих требований. Продажность суда, взяточничество играло в процессах очень большую роль. За взятку писец выкрал из архивов суда обвинительные документы⁵, а полицейские чины выпустили арестованных грабителей. Вот, например, что показал на следствии в 16-м году Рамсеса IX арестованный по обвинению в ограблении царских могил Амон-панефер, каменщик храма Амона: „Спустя несколько дней квартальный Фив услышал, что мы грабили на Западе (Фив), и он схватил меня и он заключил меня в служебном помещении главы Фив. Я взял эти 20 *дебен* золота, которые достались мне как моя часть, и отдал их Хаэмипету, писцу квартала гавани (?) Фив, который отпустил меня. Я (же) вернулся к моим сообщникам, и они возместили мне мою часть, и я стал, вплоть до сегодняшнего дня, по обыкновению, грабить могилы знатных и людей земли вместе с другими грабителями, которые вместе со мной“⁶. Взяткой не брезговал и правитель Элефантины, проверявший правильность обвинений в воровстве, предъявленных чиновникам⁷. Взятки от грабителей царского некрополя требуют начальник лучников и писец царских документов⁸, то есть лица, которые по роду своей службы должны были бы пресекать беззаконие. Ничем иным, как взяткой, нельзя объяснить то происшествие, о котором говорит надпись Меса, когда

¹ Urk. IV, 1118, 6—9.

² Буквально „сын человека“, т. е. знатный, известный человек. См. Wb. III, 406, 1.

³ П. Присс, 13, 1.

⁴ Поучение Аменемопе XXI, 3—4.

⁵ ПБрМ 10055, 1, 18; J. Černý Papyrus Salt 124, JEA, т. XV, 1929, стр. 243 сл.

⁶ П. Леопольд II, 3, 2—7.

⁷ ПТМ, 1887, vs. 1, 2—3.

⁸ ПБрМ 10053, vs. 3, 12—14.

¹ Об этом писал еще академик Б. А. Тураев. Египетская литература, т. I, М., 1920, стр. 137.

² H. Kees, Aegypten, München, 1933, стр. 189.

³ J. Pirenne, Histoire..., т. II, стр. 125.

⁴ G. Möller, Das Amtsabzeichen des Oberrichter, in der Spätzeit. AZ, 56, 1920, стр. 67 сл.; Н. Д. Флиттнер. Эрмитажная статуэтка богини Маат, „Изобразительное искусство“, сборник Института истории искусств, Л., 1927, стр. 17—23; В. Grdzeloff, L'insigne du juge égyptien, Ann. du Serv., т. 40, 1941, стр. 185 сл.

оказалось, что копии кадастровых записей, предъявленных одной из сторон во время процесса, оказались не соответствующими подлинным документам¹. Впрочем, следует ли всему этому удивляться, если за взятку сам везир назначил, в нарушение законного претендента, другое лицо начальником отряда ремесленников². Любопытно, что даже писцу, выполнявшему приказание везира, жалобщики — ремесленники Фиванского некрополя — сочли необходимым дать „подарок“³.

Взяточничество и вымогательство суда были общеизвестны. Недаром автор поучения, описывающий нечестивые деяния богача, позарившегося на достояние своего соседа — бедняка, пишет: „Он грабит как крокодил, подобно *кенбету* (т. е. суду)“⁴, а молитва, которую обращает к Амону лицо, просящее помощи бога в суде, гласит: „О, Амон, склони уши твои к одинокому в *кенбете* (т. е. в суде), который беден и не богат. Когда *кенбет* вымогает (у) него серебро и золото для писца циновки⁵, одеяния для слуг, да обретет Амон образ везира, чтобы высвободить бедняка“⁶.

С этим явлением, которое разъедало не только суд, но и весь аппарат государства, пытались бороться. Лучшим средством для этого считалось назначение судьями богатых людей. Так, поучение, восходящее к Среднему царству и наставляющее царя государственной мудрости, рекомендует ему: „Обогащай своих *серов* (знатных), чтобы они выполняли твои законы. Беспристрастен богатый в своем доме — это владыка имущества, который не нуждается. Неимущий (же) не говорит по его (т. е. просителя. — И. Л.) правде; не справедлив говорящий: „О, если бы мне!“ — он пристрастен для каждого, платящего ему“⁷.

Мысль, высказанная автором поучения, вполне соответствует воззрениям того времени. Так, один из Сиутских номархов приказал написать на стене своей гробницы: „Я судил тяжущихся беспристрастно, ибо я был богат“⁸. Но хотя такое представление полностью отвечало интересам знати и зажиточных слоев общества, из среды которых назначались судьи и весь чиновничий аппарат, оно, конечно, ни в какой мере не могло помешать взяточничеству и продажности суда, тем более, что на этот путь толкала судей сама система организации чиновного аппарата. Дело в том, что судьи, как видимо и прочие чиновники, корми-

лись не только от тех земель, которыми фараон оплачивал их службу, но и от тех „подношений“ (*fkjw*), которые доставляли им все лица, обращавшиеся к ним по своим делам. И если размеры доходов, поступавших с земель, были ограничены в какой-то мере обычаем или законом, то размер подношений, которые они вымогали от просителей, всецело зависел от того, насколько умело это делали чиновники.

Возможностей же к этому у них было очень много. Вспомним хотя бы уже упоминавшийся выше процесс Меса, который касался прав собственности на землю. Эта тяжба велась на протяжении многих лет, по крайней мере двумя поколениями. В течение этого процесса и истец и ответчик должны были предъявить различные доказательства, в том числе выписки из земельных описей, хранившихся в сокровищнице и в управлении закромов фараона. Дело было возбуждено во время приезда везира в Гелиополь и разбиралось в суде Мемфиса, а затем в центральном суде Египта — в Фивах. Стороны должны были побывать также в тогдашней столице — Перрамсесе. Суд посылал некоторых из своих членов в ту местность, где находились спорные земли¹, и допрашивал там многих свидетелей. Понятно, что весь этот длительный процесс, усложненный к тому же тем, что ответчик не только представил, как это выяснилось позднее, фальшивые кадастровые описи, но сумел устроить подлог в документах, хранившихся в царской сокровищнице в городе Перрамсесе, был сопряжен для сторон со многими расходами, а для судебных чиновников — с изрядными доходами.

Часть доходов, собиравшихся чиновниками, поступала государству² (это, возможно, была какая-то установленная доля)³, которое тоже было заинтересовано в их увеличении. Поэтому никакие мероприятия морального порядка, не менявшие систему оплаты чиновничества, не могли воспрепятствовать вымогательству и продажности судебного аппарата. Именно этому обстоятельству обязана своим появлением молитва, обращенная к Амону-Ра как судье, в которой восхваляется его неподкупность, выражающаяся в том, что он не вымогает „подарков“ и не берет их от неправого: „О, Амон-Ра!.. везир бедняка! Он

¹ Gardiner. Mes, текст N 10 и 14.

² ПБрМ 10055, 1, 3.

³ Botti et Peet. Giornale, табл. 56, 1—4.

⁴ П. Присс, 7, 5.

⁵ Термин *sš tm* — „писец циновки“ обозначал судебных писцов, которые во время суда сидели на циновке. См. Caminos, LEM, стр. 57.

⁶ П. Анастази II, 8, 5—9; Gardiner, LEM, стр. 17.

⁷ ПЭМ, 1116 А. vs., стрк. 42 сл.; W. Golénischeff. Les Papyrus hiératiques de l'Ermitage. St. Petersburg. 1913.

⁸ Urk. VII, 59, 15—16.

¹ Если эта местность идентична с одноименной, упоминаемой в папирусе Вильбур Б, 9, 22, 24, то спорные земли находились в долине Нила к востоку от пустыни, отделяющей реку от северного конца Фаюмского оаза. См. Gardiner. Wilbour, т. II, стр. 178.

² Передачу части поборов, собранных местными палатами, везиру мы видим на стенах гробницы Рехмира, где изображены представители *кенбетов*, передающие везиру свои подати. Тексты, описывающие изображенные сцены см. Urk. IV, 1132, 17; 1133, 5 и др. См. также S. Gabra, Les con-seils..., стр. 21.

³ Так предполагал еще W. M. Müller, Erklärungen des grossen Dekrets des Königs Har-m-hebe. ÄZ, т. 26, 1888, стр. 93.

не берет подношений от неправого. Он не говорит „принести доказательство“. Он не взирает на сулящего“¹.

Недостаточность увещаний для борьбы с укоренившимся взяточничеством и продажностью суда была осознана и самими правителями Египта. Этим, очевидно, следует объяснить появление в „Указе Харемхеба“ следующих установлений²: „Я упорядочил эту землю на [всем] ее протяжении, ...я изучил³ ее внимательно до юга, я надзирал⁴ за ней..., я [исчислил] поступления (*hgrw*) как надобные ей, я знал ее содержимое на всем ее протяжении, я исходил ее от начала до середины. Я выискивал людей⁽⁴⁾... молчаливых, добронравных, умеющих судить сокровенное⁵, внимающих словам Дворца и законам судебного зала. Я назначил их, чтобы судить Обе Земли, чтобы удовлетворить [их] обитателей... Я поместил их в обоих⁶ больших городах Верхнего и Нижнего Египта; каждый муж из них был при своем жаловании⁷. Я дал им наставления и законы в записях...⁸ (5)... Я наставил их на путь жизни, я направил их к истине⁹. Мое поучение к ним: „Не объединяйтесь с другими людьми, не берите подношений от другого, ибо это не имеет успеха (?)...“.

Что же касается подати серебром, золотом [и медью⁽⁶⁾ при-казало мое] величество уничтожить ее, дабы не собирали подати с какого-либо имущества (членов) *кенбетов* Верхнего и Нижнего Египта.

Точно так же всякий князь или жрец, о котором будут услышаны речи: „Он восседает, чтобы судить среди *кенбета* призванного¹⁰, чтобы судить, и он творит в нем неправду против истины“, — вменится ему как великое смертное преступление.

Мое величество сделало это, чтобы упорядочить законы Египта, чтобы не имелись другие [случаи беззакония]“.

¹ ПБолМ 1094, 2, 3—4; Gardiner, LEM, стр. 2.

² Так называемый „Указ Харемхеба“, левая сторона, строки 3—7. Текст указа сохранился очень скверно. В своем переводе я опираюсь на работу K. Pflüger. The Edict of king Haremheb, JNES, т. V, 1946, стр. 260 сл. и опыт реконструкции текста у W. Helck. Das Dekret des Königs Haremheb, AZ, т. 80, 1955, стр. 109—136.

³ Буквально: „изъездил“.

⁴ Wb., т. I, 95, 11, оставляет слово без перевода. Предлагаемое значение дано Пфлюгером.

⁵ Буквально: „то, что внутри“.

⁶ Пфлюгер считает, что здесь ошибочно дано двойственное число, тогда как на самом деле оно применено здесь совершенно правильно, ибо в те времена были только две судебные палаты: *кенбет* в Мемфисе и *кенбет* в Фивах.

⁷ Перевод слова *m d* как „жалование“ предложен Пфлюгером.

⁸ Об этом слове см. J. Černý. The Will of Naunakhte and the Related Documents, JEA, т. 31, 1945, стр. 32.

⁹ Буквально: „к месту истины“.

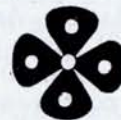
¹⁰ Буквально: „данного“.

Этим законом судьи освобождались от внесения налогов с должности и одновременно устанавливалось, что нарушение ими законов повлечет за собой наказание как за тяжчайшее преступление. Соединение таких разных, на наш взгляд, положений объясняется, по-видимому, тем, что законодатель видел связь между налоговым обложением судей и совершаемыми ими преступлениями против правосудия.

Примечательно, что „Указ Харемхеба“ не запрещает судьям вообще принимать „подношения“, а требует от них лишь того, чтобы они не брали их „от другого“, т. е. от обоих тяжущихся сторон. Следовательно, указ исходит из той же идеи, которая вложена в приведенное выше восхваление Амона-Ра, принимающего дары лишь от стороны, признанной правой. Такие „подношения“, делавшиеся после суда, считались, видимо, вполне нормальными и законными.

К сожалению, мы не располагаем данными, чтобы судить о том, привело ли освобождение судей от уплаты налогов с должности к сколько-нибудь значительному уменьшению взяточничества, но в том, что оно во всяком случае не ликвидировало его, мы можем быть твердо уверены, ибо ряд упоминавшихся выше фактов, свидетельствующих о коррупции суда, относятся ко времени после Харемхеба.

Сведения, которыми в настоящее время располагает наука, не позволяют на конкретных примерах показать, как законодательство и древнеегипетский суд своими решениями защищали интересы господствующего класса. Однако все сказанное не оставляет сомнений в том, что деятельность суда была прежде всего направлена к этому.





ГЛАВА II

ХРАМОВЫЙ СУД

§ 1. НАЛИЧИЕ ХРАМОВОГО СУДА В ЕГИПТЕ ВРЕМЕНИ НОВОГО ЦАРСТВА

Вопрос о наличии в Египте храмового суда не раз был предметом суждения исследователей. Трудность решения этого вопроса заключается, как уже приходилось отмечать в иных случаях, в скудости материала.

Наличие храмового суда в свое время установил Шпигельберг на основании данных папируса БМ 3047, который содержит процесс относительно распределения между наследниками доходов с земельных угодий. Сторонами в тяжбе являлись царский писец запасов Неферабу и жрец Уннефер. Состав суда, разбиравший это дело, был следующим: 1) верховный жрец Амона Бекенхонсу, 2) жрец Амона Усермонту, 3) жрец Амона Рама, 4) жрец храма Мут Уннефер, 5) жрец храма Хонсу Амонеминт, 6) жрец храма Амона Амонемипет, 7) жрец-уаб и *херихеб* Амона Амонхотпу, 8) жрец-уаб и *херихеб* Амона Ани, 9) жрец-уаб храма Амона Хеви и 10) писец циновки¹ „кенбета Города“ Хеви. Жреческий состав этого судилища настолько явно выражен, что Шпигельберг безоговорочно счел его храмовым судом². При этом он, однако, не обратил внимания на то, что место, где заседал этот суд, названо в папирусе т. е. „судебный зал (r'j.t) фараона“, а это, на мой взгляд, требует некоторых разъяснений. К ним, однако, я перейду ниже, изложив сначала те факты, которые с достаточной убедительностью позволяют утверждать наличие в Египте времени Нового царства особых храмовых судов. Сделать это тем более необходимо, что в целом этот материал

¹ О „писце циновки“ см. стр. 52, прим. 5.

² Spiegelberg. Studien, стр. 55.

до сих пор еще никем не рассматривался, хотя некоторые исследователи¹, справедливо высказывая мысль о наличии жреческого суда в рассматриваемый период, не привели в то же время фактических данных в пользу своей точки зрения².

Из приведенных выше материалов видно, что членами „большого кенбета“ в подавляющем большинстве случаев были светские лица, жрецы же, если и входили в его состав, были в явном меньшинстве. Наряду с этим встречаются документы, упоминающие такой состав суда, который целиком или почти целиком состоит из жрецов. Так обстоит дело в четырех документах, относящихся к XVIII династии, в которых мы видим следующий состав суда.

Папирус Гуроб II, 1: 1) жрец Чаи, 2) жрец Хаи, 3) жрец-уаб Хаут, 4) жрец-уаб Пауах, 5) жрец-уаб Рамес. Документ составил писец циновки жрец-уаб Уннефер.

Папирус Гуроб II, 2: 1) жрец Чаи, 2) жрец Хаи, 3) жрец-уаб Пауах, 4) жрец-уаб Намех и 5) квартальный (?) войска Гер...мену. Документ составил тот же писец, жрец-уаб Уннефер.

ПБМ 9785: 1) жрец-уаб..., 2) жрец-уаб Ирер и 3) начальник *маджаев* Ипа. Документ составил писец циновки Ча...

ПЭМ 5597: 1) жрец ... мери, 2) жрец Амонемускет, 3) жрец Горерхет, 4) жрец ..., 5) жрец-уаб Птахмес, 6) начальник стражи Месу, 7) жрец-уаб Мери, 8) ..., 9) жрец-уаб Ха...и, 10) жрец-уаб Гормес, 11) жрец-уаб Маиперусер и 12) жрец-уаб Хаэмуас.

Во всех этих случаях большинство *кенбета* составляют жрецы и только как исключение среди его членов встречаются лица, носящие светские звания: начальник храмовой стражи, квартальные (возможно, также связанные с храмовой стражей) и писец циновки. Наличие первых вполне естественно, так как они, конечно, входили в состав основного храмового персонала; наличие же писца циновки фиванского *кенбета*³, хотя и заслуживает особого внимания (почему к этому обстоятельству я вернусь ниже), все же не меняет жреческого облика храмового *кенбета*.

Во времена Нового царства *кенбеты* имелись, вероятно, во всех сколько-нибудь значительных храмах, однако их наличие документально проследить довольно трудно. Твердо известно

¹ Например, Т. Е. Peet. A historical document of Ramesside age, JEA, т. X, 1924, стр. 118.

² Может быть, именно поэтому Пиренн, вообще, по-видимому, не учитывая наличия специального храмового *кенбета*, и выдвинул свое ошибочное утверждение о том, что во времена XIX династии судебная власть переходит в руки клира: „Высшая палата, при XVIII династии состоявшая из судей, теперь формируется только из жрецов“ (Pirenne. Introduction, стр. 46). Для того чтобы убедиться в ошибочности утверждения Пиренна, достаточно вспомнить надпись Меса, датируемую как раз XIX династией: среди перечисленных в ней членов „большого кенбета“ нет ни одного жреца.

³ ПБМ 3047.

о существовании *кенбета* в заупокойном храме Рамсеса III в Мединет-Абу¹, что, надо думать, отнюдь не было исключением: ведь *кенбеты*, состоящие целиком или почти целиком из жрецов, как мы это только что видели, засвидетельствованы несколькими судебными документами.

В свете рассмотренного материала мы имеем все основания отнести к числу документов, освещающих судебную деятельность храмовых *кенбетов*, и ПБМ 3047. И состав суда, и характер дела находятся здесь (как это показано дальше) в полном соответствии с другими аналогичными документами. Вопрос же о месте судопроизводства, которое в данном случае названо „судебный зал (*ḡ(j)t*) фараона“ и которое на первый взгляд может вызвать сомнение в правильности отнесения данного документа к числу храмовых, на самом деле таким препятствием не является. Слово *ḡ(j)t* означает, как известно, судебный зал². Упомянутый в ПБМ 3047 „судебный зал фараона“ у ворот, называвшихся „Рамсес II удовлетворен истиной“, находился в Карнаке, видимо, около храма Рамсеса II, к востоку от главного храма Амона-Ра³. Таким образом, из данного указания ПБМ 3047 можно лишь заключить, что это заседание суда, состоявшего целиком из жрецов и разбиравшего дело, касавшееся храмовой собственности, происходило на храмовой территории в помещении, где происходило и заседание светского суда. А это никак не может поставить под сомнение мысль о том, что в данном случае речь идет о судебном разбирательстве в храмовом суде. Закономерность проведения такого заседания именно на храмовой территории подчеркнул и С. Со-нерон⁴. Подтверждением того, что в ПБМ 3047 зафиксировано судебное заседание именно *кенбета* Карнакского храма, служит, как мне кажется, и то, что в составе суда перечислены жрецы, представляющие основные святилища Карнака — храм Амона-Ра, от которого выступает верховный жрец этого храма Бекенхонсу, являющийся, как это ему и подобало, председателем суда, затем, помимо других жрецов Амона, мы видим здесь жрецов храмов Мут и Хонсу.

Таким образом, ПБМ 3047, несомненно, должен быть отнесен к числу документов, характеризующих судебную деятельность храмовых *кенбетов*.

Исходя из его состава и характера разбиравшихся в нем дел, к категории храмовых судов следует отнести и *кенбет* Фиванского некрополя. Как уже указывалось выше, персонал Фиванского некрополя представлял собой своеобразное религиозное братство, в которое входили все работники некрополя,

являвшиеся, таким образом, чинами храма. Это обстоятельство необходимо иметь в виду при анализе судебной деятельности „*кенбета* некрополя“, так как жреческий характер этого *кенбета* на первый взгляд может показаться не столь явно выраженным.

В составе *кенбета* Фиванского некрополя мы видим:

ОКМ 25556 (времени XIX династии): 1) начальника отряда ремесленников и 2) одиннадцать ремесленников; ОДМ 73, rt. 1: 1) одного писца; ОДМ 133: 1) двух начальников отрядов ремесленников, 2) двух писцов, 3) стражника и 4) двух кварталных; ОДМ 225: 1) двух писцов и 2) двух начальников *маджаев*; ОКМ 25553: 1) двух начальников отрядов ремесленников и 2) писца; ОКМ 25555: 1) начальника отряда ремесленников, 2) двух писцов и 3) художника; ПБМ 10496: 1) начальника отряда ремесленников, 2) двух писцов² и 3) двух заместителей. В другом месте того же папируса упомянут суд в составе: 1) двух начальников отрядов ремесленников, 2) писца и 3) кварталного; ОБрМ 5625: 1) двух начальников отрядов ремесленников и 2) писца.

Завещание Ниутнахти, документ 1: 1) двух начальников отрядов ремесленников, 2) двух писцов некрополя, 3) двух художников, 4) двух кварталных и 5) шести ремесленников. В другом месте того же папируса суд (который здесь таковым не назван и выступает в качестве свидетеля) состоял из: 1) двух начальников отрядов ремесленников, 2) одного писца и 3) двух кварталных;

ОПитри 21: 1) двух начальников отрядов ремесленников;

ОБод. 253: 1) начальника отряда ремесленников, 2) писца и 3) двух ремесленников.

То, что перед нами во всех приведенных выше случаях выступают именно храмовые *кенбеты*, подтверждается и характером дел, которые рассматривались в этих судебных заседаниях: все они так или иначе связаны с храмом или его персоналом. К более подробному анализу этих тяжб я еще вернусь, сейчас же хочу подчеркнуть то обстоятельство, что наличие храмового *кенбета* как совета храма, т. е. коллегии, управлявшей всеми делами храма и его владений, бесспорно и засвидетельствовано еще со времени Среднего царства, когда храмовой *кенбет* упоминается, например, в договорах Сиутского номарха Джефанхапи³. Однако практика судебной

¹ Этот и все перечисленные дальше документы датируются временем XX династии.

² Один из этих писцов — Амоннахту — хорошо известный писец Фиванского некрополя, занимавший эту должность начиная с 16-го года Рамсеса III и умерший в 7-м году Рамсеса VII (?) (см. изложение доклада J. Cerny, Une famille de scribes de la nécropole royale de Thèbes, CdE, т. XI, 1936, стр. 250 сл.), в некоторых местах данного текста назван писцом везира.

³ Sethe. Lesestücke, стр. 93—94.

¹ ПТМ 2021, 4, 2—3.

² Wb, т. I, 209, 14.

³ S. Sauneron. La justice à la porte des temples, BIFAO, т. 54, 1954, стр. 120—121.

⁴ Там же.

деятельности храмовых *кенбетов* не может считаться достаточно выявленной. К ее обозрению мы вернемся ниже, ознакомившись предварительно с причинами, обусловившими появление таких функций у храмового *кенбета*.

§ 2. ИСТОКИ ХРАМОВОЙ ЮРИСДИКЦИИ

Еще во времена Древнего царства культ мертвых приобрел огромное значение. Уже тогда фараоны и знать вкладывали громадные средства в сооружения, обеспечивавшие загробную жизнь умерших, и жертвовали заупокойным храмам значительные земельные участки, доходы с которых предназначались для содержания заупокойных жрецов и отправления всего пышного культа мертвых. Земли, доходы с которых служили вознаграждением храмовому персоналу, хотя и составляли собственность храмов и находились лишь в неотчуждаемом держании жрецов, поскольку те выполняли свои обязательства по отношению к дарителям земель, все же могли ими передаваться по наследству, при том, однако, обязательном условии, что и наследники продолжали выполнять обязанности заупокойных жрецов¹.

Земли, жертвуемые заупокойным храмам их прежними собственниками, передавались со всеми привилегиями, которыми обладали их дарители. Помимо привилегий фискального характера, они наделялись и известными привилегиями правового порядка. В силу их, например, уже во времена IV династии жречеству запрещалось судиться из-за своего жреческого имущества перед светским судом.

Так, в одном завещании мы находим прямое запрещение заупокойным жрецам судиться „перед *серами* из-за полей, людей и вещей всяких“, т. е. из-за всего того, чем обеспечивался по завещанию заупокойный культ данной гробницы². Если же судебные процессы заупокойного жречества не затрагивали их владений, полученных в вознаграждение за жреческую службу, то судебный иммунитет храма на них не распространялся. Но даже и в этих случаях, для того чтобы суд мог рассмотреть тяжбу, жрецы обязаны были доказать, что данное дело не имеет отношения к их жреческим наделам. Это явствует из той же дарственной:

„[Если] какой-либо заупокойный жрец вечности появится по другому случаю перед *серами*... (и он не докажет) *серам*, что

¹ Обо всем этом см. подробнее в моей работе „Иммунитетные грамоты Древнего царства“. ТОВЭ, т. 1, стр. 93 сл. Читателю следует учесть, что я тогда ошибочно рассматривал общественные отношения Древнего Египта как феодальные.

² Urk. I, 13, 10—13.

он пришел по другому поводу, его доля доходов (отойдет) для его фило (*s*), к которой он принадлежит...“¹.

Изъятие храмовых владений из ведения светских властей фиксировалось и царскими указами: „Не позволяет мое величество восходить посланцу какого-либо начальника Верхнего Египта, какого-либо *сера* на возвышенность² этого поселения — „Мин дает процветать владению Неферкара“, — ибо оно защищено и освобождено для этого храма“³. Разумеется, когда цари Египта дарили храмам большие земельные участки и снабжали их иммунитетными грамотами, они были далеки от желания высвободить жречество из-под своей власти: иммунитетные грамоты преследовали цель обеспечить целостность переданного храмам имущества для того, чтобы заупокойный культ из века в век выполнялся надлежащим образом.

Важнейшим условием осуществления этой задачи являлось изъятие храмовых владений из ведения местных, номовых властей, особенно чиновников фиска, заинтересованных не только в полном выполнении всех лежавших на номе повинностей, но и в превышении сбора предусмотренных податей и потому могущих посягнуть на значительную долю храмовых и жреческих доходов. Совершенно иной в данном случае была позиция везира, представлявшего интересы фараона и центрального аппарата, рассматривавших храмовую сокровищницу как резервную, которой фараон как земной представитель богов в случаях экстренной государственной необходимости мог распорядиться по своему усмотрению. Потому-то фараоны, освобождая храмы от ведения местных светских властей, ставят храмовое судопроизводство под непосредственный контроль везира.

Наибольшее количество известных в настоящее время иммунитетных грамот относится к Древнему царству, так как от Среднего и Нового царства дошли только единичные экземпляры. Однако было бы большой ошибкой на этом основании думать, что в эти периоды храмовой иммунитет имел меньшее значение. Ведь относительно меньшее количество дошедших до нас от этих позднейших периодов истории Египта экземпляров иммунитетных грамот могло быть вызвано чисто случайными обстоятельствами. О том, что дело обстоит именно так, прежде всего говорит то, что религиозные воззрения, в силу которых храмы наделялись земельными угодьями, во времена Среднего и Нового царств отнюдь не изменились. Следовательно, нет оснований предполагать, что в эти периоды храмы лишались своих привилегий, обеспечивавших осуществление этих культов.

¹ Urk. I, 13, 14—14, 7.

² То есть на то место, где издавались приказы, обязательные для персонала храма и его владений.

³ Urk. I, 291, 17—292, 2. Выражения „защищено“ и „освобождено“ являются специальными терминами, обозначающими иммунитет. Они относятся к освобождению данного владения от разного рода повинностей и податей.

Да и все то, что известно в настоящее время о могуществе храмов во времена Нового царства, противоречило бы такому заключению. Из этого, разумеется, нельзя делать вывод, что цари Египта не пытались бороться со жречеством, усиливавшееся значение которого становилось опасным для престола (и такие попытки, как мы знаем, имели место; наиболее яркий пример тому — царствование Эхнатона). Роль отдельных храмов в различные периоды истории ослабевала, вследствие чего храмы лишались части, и может быть даже большей, своих владений. Однако могущество жречества в целом настолько окрепло, что попытки его ослабить не могли привести к сколько-нибудь серьезным результатам.

С другой стороны, о том, что иммунитетные грамоты продолжали существовать и в те периоды истории Египта, от которых они до нас не дошли или дошли в очень ограниченном количестве, свидетельствует иммунитетная грамота Сети I, найденная в Наури: подробность текста и большая детализация различных привилегий, дарованных храму (что особенно ярко становится видным при ее сопоставлении с иммунитетными грамотами Древнего царства), говорит о значительной разработанности формулировок подобного рода документов, проистекавшей из их общности и известной стандартности.

Подтверждает мою точку зрения и судебный процесс о храмовых податях от времени Тутмеса IV: судебное решение, по которому претензии чиновника фиска были признаны неправомерными, ссылается на давние привилегии храма, уже бывшие ранее предметом судебного процесса: „Сказано судом: „что касается этих податей богине, которые рассматривались во времена Тутмеса III, ж. з. б., было сделано освобождение [их от номарха], равно как [от начальника] юга, для богини, их госпожи“¹.

Именно поэтому, как мне кажется, нельзя согласиться с точкой зрения Ж. Пиренна, который, рассматривая храмовый иммунитет не как длительное явление, хотя и испытывавшее на себе воздействие различных социальных и экономических потрясений в жизни страны, а как эпизодическое, полагает, что: „храмовый иммунитет, последние следы которого исчезают при XVIII династии, появляется вновь в праве при Сети I в начале XIX династии“². Эта точка зрения Пиренна, с необходимостью вытекающая из даваемой им схемы истории Египта, не далеко ушла от взглядов А. Морэ, видевшего причину появления храмовых иммунитетов в „щедрости или слабости“ фараонов³.

Привилегии, закреплявшиеся первоначально за отдельными храмами, были впоследствии в большей или меньшей мере рас-

пространены на все храмы¹. В силу этих привилегий храмы и обладали правом самостоятельного отправления судопроизводства по вопросам, связанным с имущественными владениями храмов или жрецов как слугителей культа. Тяжбы такого порядка и отражены в упомянутых выше документах, в которых мы отмечаем жреческий состав *кенбета*. К рассмотрению характера этих тяжб, равно как к обзору деятельности храмовых судов Нового царства в целом, мы теперь и обратимся.

§ 3. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ „ХРАМОВОГО КЕНБЕТА“

Как указывалось уже выше, судопроизводство не являлось единственной обязанностью „храмового *кенбета*“, и оно, подобно тому, как мы это уже видели в отношении светского *кенбета*, было лишь одной из сторон его деятельности: в качестве коллегии, творящей суд, „храмовой *кенбет*“, как и светский, называется „*кенбет седжемиу*“².

„Храмовой *кенбет*“ возглавлялся верховным жрецом данного храма³. Встречающееся в некоторых текстах⁴ выражение „*кенбет этого дня*“, как установил Шпигельберг⁵ в отношении светского *кенбета*, свидетельствует о том, что на судебных заседаниях не обязательно было присутствие всех жрецов, входивших в *кенбет* данного храма.

Для правильного понимания храмовой юрисдикции весьма существенным является вопрос, на кого она распространялась и какого рода дела были подсудны „*кенбету* храма“. В ПБМ 3047, содержащем процесс относительно распределения между наследниками доходов с земельных угодий, сторонами являются царский писец запасов Неферабу и жрец Уннефер. В папирусе Гуроб II, 1, содержащем договор о найме рабыни, сторонами были начальник пастухов (очевидно, храма) Меси и горожанка Пихи со своим сыном, жрецом-убом Мини. В папирусе Гуроб II, 2, содержащем также договор о найме рабыни, фигурируют в качестве сторон те же начальник пастухов Меси и горожанка Пихи. В ПБМ 9785 (в нем излагается процесс относительно уплаты стоимости коровы) действующими лицами являлись начальник пастухов Меси и некий Хати, звание которого в тексте не указано. Процесс по обвинению начальника отряда ремесленников в произнесении хулы на фараона ремесленниками зафиксирован в ОКМ 25556. Записи двух сделок между ремесленником отряда и некропольскими водоносами

¹ Мне кажется, что академик В. В. Струве был безусловно прав, когда указывал, что в доптолемеевском Египте мелкие храмы имели меньше прав, чем крупные. См. В. В. Струве, Развитие храмового иммунитета... ЖМНП, 1917, авг., стр. 250.

² См. выше, стр. 39 сл.

³ ПБМ 3047.

⁴ ПБМ 9785 и ПБМ 3047.

⁵ Spiegelberg. Studien, стр. 59.

¹ П. Моок 5, 2—3.

² Pirenne. Introduction, стр. 45.

³ A. Moret. Le Nil et la civilisation égyptienne, Paris, 1926, стр. 241.

содержит ОБМ 10655. В ОДМ 225 сохранилась тяжба об оплате стоимости саркофага, изготовленного ремесленниками отряда для умершего супруга некоей горожанки. Процесс между двумя некропольскими ремесленниками относительно права владения гробницей содержится в ПБМ 10496 и ОБрМ 5624. Все лица, которым Ниутнахти завещает свое имущество, как и она сама, принадлежат к персоналу Фиванского некрополя.

К делам, разбиравшимся перед „кенбетом некрополя“, судя по общему характеру текстов и месту их находок, я отношу также тяжбу о возмещении стоимости осла (ОБМ 1121), где сторонами были водонос некрополя и, по-видимому, ремесленник отряда; тяжбу между горожанкой и ремесленником отряда о месте, принадлежавшем умершему супругу первой (ОДМ 235), и контракт (ОДМ 62), заключенный между ремесленником отряда и водоносом о найме осла. Для полной характеристики круга дел, разбиравшихся перед некропольским судом, следует учесть и те документы, в которых обе стороны или только одна не названы по должности. Я имею в виду остракон Бодлеанской библиотеки 253, в котором записано обращение к суду некоего человека, требовавшего оградить его дочь от дурного обращения мужа, а также клятвенное обязательство (ОДМ 73) и процесс об уплате долга (ОКМ 25553).

Исходя из приведенного материала, можно сделать заключение, что храмовой суд Нового царства по преимуществу занимался делами имущественного характера, поскольку только в двух случаях (ОБод. 253 и ОКМ 25556) документы касаются вопросов иного порядка. Очевидно, дела уголовные обычно стояли вне компетенции храмового суда и разбирались светским судом.

Чем же определялась подсудность того или иного дела именно храмовому, а не светскому суду? Мне кажется, что она определялась прежде всего принадлежностью сторон к храмовому персоналу: в подавляющем большинстве тех имущественных дел, которые я отнес к храмовому суду, обе стороны принадлежат к храмовому персоналу. Однако это не является единственным признаком: ведь имеются случаи, см., например, ПБМ 3047, когда к храмовому персоналу принадлежала лишь одна из сторон. В этих случаях подсудность дела именно храмовому суду определялась, думаю мне, тем, что объект спора принадлежал одному из тяжущихся как служителю культа в качестве его храмового надела. То, что дело обстояло именно так, вытекает из показаний истца (если я правильно понимаю этот сильно поврежденный текст) в уже упоминавшемся ПБМ 3047, где указывается, что объектом процесса были поля, о которых в тексте сообщается, что „...он передал их (т. е. поля) храму Мут“¹.

¹ ПБМ 3047, стрк. 15.

Выше, как обстоятельство, заслуживающее внимания, уже был отмечен факт, что в составе храмового суда мы видим писца чиновки фиванского *кенбета*. Значение этого факта состоит в том, что он в известной степени освещает взаимоотношения храмового судилища со светскими властями во времена Нового царства. Единственное объяснение наличию писца фиванского, т. е. центрального *кенбета*, в составе храмового суда, как мне кажется, можно найти в предположении, что храмовой суд был под контролем везира и что писец являлся его представителем. Ведь везир, согласно „инструкции везиру“, был обязан осуществлять контроль за всей судебной-правовой жизнью в стране. И то, что судебные полномочия везира во времена Нового царства полностью распространялись на храмы, подтверждается указанием ПТМ 2021, где мы читаем: „Было дано везиром повеление Птахемхебу, жрецу-*уабу* и писцу чиновки¹ палаты храма Усермаатрамериамон, ж. з. б., говоря: „Пусть будет закреплено это распоряжение, которое я сделал, в реестрах храма Усермаатрамериамона, ж. з. б.“. И была сделана копия для большого *кенбета* Города“².

Самостоятельность храмового суда состояла, как мне представляется, таким образом, не в том, что он был вовсе освобожден от контроля светских властей, а в том, что этот контроль осуществлялся непосредственно центральным *кенбетом*. Это отнюдь не противоречит указанию большого папируса Гарриса, на которое обратил мое внимание академик В. В. Струве: „Я изгнал везира, входящего в них (т. е. во владения храма Атрибиса. — В. С.). Я защитил всех его людей, бывших у него, я дал ему (т. е. храму Атрибиса. — В. С.), подобно храмам великим в этой стране, быть защищенными и охраненными вовеки“³. Мне кажется, что если даже понимать это сообщение не как указание на имевшее здесь место восстание везира⁴, а как ссылку на особые привилегии, данные храму, то и тогда оно не противоречит высказываемому мной взгляду. Заявление царя говорит лишь о том, что везиру воспрещается взыскивать с владений и персонала храма в Атрибисе разного рода подати и повинности, т. е. ставит данный храм в такое же положение, в котором находились прочие святилища, обладавшие иммунитетом, но отнюдь не свидетельствует об изъятии храма из-под всякого контроля везира. Причины такой

¹ Вероятно, такую же роль выполняли писцы чиновки и в других „храмовых *кенбетах*“. Примечательно, что во всех документах „храмовых *кенбетов*“ они, не являясь их членами, всегда фиксируют их решения; так обстоит дело в П. Гуроб II, в ПБМ 9785 и в ПТМ 2021, 4, 2—3. Очевидно, обязанность писцов чиновки и состояла в том, чтобы вести реестры судебных решений.

² ПТМ 2021, столб. IV, 2—3.

³ Большой П. Гаррис, 59, 11—12. Перевод академика В. В. Струве.

⁴ См., например, E. Drioton et J. Vandier. L'Egypte, Paris, 1952, стр. 357.

самостоятельности храмового суда нам становятся ясны в свете рассмотренной выше истории возникновения храмовой юрисдикции.

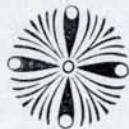
Во времена Нового царства имевшиеся судебные привилегии, очевидно, уже не удовлетворяли храмы. Мы не располагаем еще конкретными материалами, показывающими, какими путями жречество осуществляло расширение судебных прав храмов, хотя безусловные доказательства расширения этих прав мы и имеем. Могу прежде всего указать на примеры того, что в Новом царстве храмовой суд рассматривает не только имущественные споры, но и дела иного рода: дурное обращение с женщиной¹ и оскорбление царя². Доказательствами расширения судебных прав жречества, безусловно, являются также факты, говорящие о присутствии жрецов высших рангов в составе светских судов³ или о личной неприкосновенности жрецов, о неподсудности их светским властям в месяцы, когда они отправляли свой черед храмового богослужения⁴. Однако самым крупным оружием в руках жречества для завоевания полной судебной самостоятельности и освобождения своих судебных решений от контроля везира явились „божественные“ оракулы.

¹ Обод 253. Текст не издан, его перевод см. J. Černý. La constitution d'un avoir conjugal en Egypte, BIFAO, т. 37, 1937, стр. 47.

² ОКМ 25556.

³ См., например ПБрМ 10053, vs., I, 11—13 и др., а также надпись Меса (Gardiner. Mes, текст).

⁴ ПТМ 1887, rt. 2, 4—5.



ГЛАВА III

СУДЕБНЫЕ ОРАКУЛЫ¹

§ 1. ПРИЧИНЫ ВНЕДРЕНИЯ ОРАКУЛОВ В СУДЕБНУЮ ПРАКТИКУ

Все возраставшее влияние, которое давали жречеству не только давние религиозные традиции, но главным образом огромные богатства, накопленные храмами к началу XVIII династии, толкало жречество к дальнейшему приобретению все новых политических прав, имевших основной целью сохранение и защиту экономического могущества храмов от посягательства светских властей. А то, что такие посягательства могли иметь место, лучше всего показывает так называемая „религиозная реформа“ Эхнатона, острие которой было направлено прежде всего против храмов Амона и других богов Фиванского круга —

¹ В основу этой главы положена моя статья «Судебные оракулы в Древнем Египте», напечатанная в ЗКВ, т. IV, 1930, стр. 51 сл. Важнейшие положения, выдвигавшиеся в этой статье, нашли свое подтверждение в новопубликованных документах. Помимо указанной статьи, не существует ни одной работы, специально посвященной этой проблеме, хотя еще Шпигельберг, издавая стелу из оазиса Дахель (W. Spiegelberg. Eine Stele aus der Oase Dachel, Rec. de trav., т. XXI, 1899, стр. 20, прим. 2), писал о желательности появления монографии, посвященной этому вопросу. Однако попутно, в связи с изданием тех или иных текстов, этой проблемы касались многие ученые (см., например, статьи A. Moret. Un jugement de dieu au court d'un procès sous Ramsès II, CRAIBL, 1917, стр. 157 сл.; G. Legrain. Un miracle d'Ahmès I à Abydos sous le règne de Ramsès II, Ann. du Serv., т. XV, 1917, стр. 140 сл.; A. Blackman. Oracles in Ancient Egypt, JEA, т. XI, 1925, стр. 249—255 и т. XII, 1926, стр. 176—185 и A. Erman. Zwei Aktenstücke aus d. Thebanischen Necropolis, APAW, 1910. В последние годы появились статьи J. Černý. Une expression désignant la réponse négative d'un oracle, BIFAO, т. XXX, 1930, стр. 491 сл. и Černý. Nouvelle série Questions, уделившие больше места общим вопросам, а также статья A. Lods. Le rôle des oracles dans la nomination des rois, des prêtres et des magistrats chez les Israélites, les Egyptiens et les Grecs, MM, т. I, стр. 91 сл., характер которой виден из названия.

главных держателей храмовых богатств — и которая представляла по сути дела попытку секуляризации храмового имущества.

В своей борьбе со светскими властями за политическую гегемонию, окончившуюся, как известно, переходом в начале XI века до н. э. трона фиванских владык в руки верховных жрецов Амона, жречество применяло всевозможные средства. Не может нас поэтому удивить использование оракулов для распространения храмовой юрисдикции за пределы храмовых владений и на лиц, не принадлежавших к храмовому персоналу. Совершенно очевидно, что оракулы вместе с тем являлись для жречества источником извлечения дополнительных доходов.

Когда в Египте появляются оракулы, мы не знаем, однако наиболее ранние упоминания о них, имеющиеся в известных ныне текстах, относятся ко времени XVIII династии, после чего они прослеживаются до римского времени включительно.

Далеко не все дошедшие до нас оракулы содержат решения богов по судебным делам. Во многих случаях они касаются политических вопросов или бытовых дел. Оракулы такого рода, естественно, выходят за пределы задач данного исследования и рассматриваются здесь лишь в той мере, в какой они могут помочь уяснению интересующих нас судебных оракулов. В такой же мере затрагиваются здесь оракулы более поздних периодов, чем Новое царство.

Источники, сохранившие сведения об оракулах, весьма разнообразны. Среди них имеются и чисто исторические надписи, сообщающие наряду с описанием тех или иных событий, случившихся при жизни фараона или вельможи, об оракуле, данном им богами¹, и литературные тексты². Однако основную категорию источников, сообщающих нам о делах, решенных по велениям богов, составляют деловые тексты, одни из которых лишь мимоходом упоминают об оракулах³, другие же, и их большинство, представляют собой различные документы, целиком связанные с оракулом: памятные плиты, воздвигнутые в честь оракула и посвященные его описанию⁴, подлинники или черновики протоколов разбора дел перед богом, в которых фиксировались и оракулы⁵, прошения, обращенные к богу

¹ Urk. IV, 158, 342, 833; W. Golénischeff. Une excursion à Bérénice, Rec. du trav., т. XIII, 1890, стр. 75; K. Sethe. Die Berufung eines Hohenpriesters d. Amun unter Ramses II, AZ, т. 44, 1907, стр. 30 сл.; G. Lefebvre. Inscriptions concernant les grands prêtres d'Amon Romê-Roy et Amenhotep, Paris, 1929, стр. 12 сл.; Th. Davis. The Tombs of Harmhabi and Toutankhamon, London, 1912, стр. 19 сл.

² Rougé. Etude, и П. Анастаси I, 13—14.

³ ПТМ 1887; Černý. LRL, 27 и 37; W. Spiegelberg. Correspondences, стр. 207 сл.

⁴ СКМ 43649 и 45327 и Дахельская стела.

⁵ ПБрМ 10335; ОБрМ 5624; ОБрМ 5625; ОКМ 25555 и др.

с целью получить его оракул¹, и наконец, подлинные записи тех вопросов, которые задавались богу и на которые он отвечал оракулом.

Первые сведения о решении дел (правда, не судебных) посредством оракула мы имеем в надписи Хатшепсут относительно отправки экспедиции в Пунт², в надписи Тутмеса III об его восшествии на престол по оракулу Амона³ и в надписи того же фараона о постройках новых храмов⁴.

Никаких сведений о применении оракула для решения судебных дел во времена XVIII династии нет, они имеются лишь начиная с XIX династии. Объясняется это, может быть, тем, что при XVIII династии решение дел путем оракула лишь начинает применяться, причем на первых порах веления бога испрашивались самими царями и только по вопросам государственной важности. Однако позднее жречество начинает использовать эту традицию в своих целях, и вряд ли случайно, что подавляющее большинство известных нам оракулов относится ко времени XX династии, т. е. к тому именно периоду, когда жречество стремилось использовать любые возможности для сосредоточения в своих руках всей полноты политической власти.

Надо думать, что светские власти понимали ту опасность для их положения, которая таилась в стремлении жречества путем оракулов не только расширить свою юрисдикцию, но и вмешиваться в те вопросы, которые подлежали ведению чиновников. Во всяком случае один пример, известный, к сожалению, из весьма лапидарного сообщения Туринского папируса⁵, дает право высказать такое предположение. Дело, которое имеется в виду, состояло в том, что один из жрецов храма Хнума сговорился с другими путем обращения к оракулу воспротивиться назначению везиром новых жрецов и добиться избрания богом желательных им кандидатов. Будучи избранным в своем намерении, этот жрец был лишен права входить в храм, т. е. по сути дела отстранен от своих жреческих обязанностей. Отсюда можно с известным основанием сделать вывод, что светские власти боролись со стремлением жречества умалить их права. Но они не обладали уже достаточной силой, чтобы надлежащим образом противостоять все возрастающему влиянию жречества.

Некоторые факты показывают, как умело жречество пользовалось этим популярным среди населения способом установления желания бога для решения в благоприятном для себя смысле важнейших политических вопросов. Одним из наиболее ярких, пожалуй, примеров этого является возвращение

¹ ОБрМ 5637 и ОБМ 10629.

² Urk. IV, стр. 342, 5.

³ Urk. IV, стр. 158—159.

⁴ Urk. IV, стр. 833.

⁵ ПТМ 1887, rt. 1, 12—13.

изгнанных фиванцев по оракулу Амона при царе Пиноджеме I¹. То, что оракулы действительно представляли собой огромную силу, весьма убедительно показывает тот факт, что Александр Македонский, желавший, чтобы местное население Египта рассматривало его законным преемником прежних властителей страны, отправился в Большой Оазис для того, чтобы Амон путем оракула признал его своим сыном и наследником²; для местного населения, знавшего подобные случаи и в своей стране, а также в соседней и в это время близкой по культуре Эфиопии³, это должно было иметь большое значение.

§ 2. ПРОЦЕДУРА ВЫНЕСЕНИЯ РЕШЕНИЙ ОРАКУЛАМИ

Из датировок надписей и текстов, содержащих оракулы, можно установить дни, в которые обращались к богам за их решениями.

В царствование, по-видимому, Рамсеса IV обворованный человек — Амонемуна — обратился к Амону „в праздник его (т. е. Амона) прекрасный, праздник Карнака“⁴. Оракул Амона об избрании им в 25-м году Рамсеса XI Несиамона на должность писца закровов карнакского храма Амона-Ра был дан в: „день появления величества этого бога почтенного, Амона-Ра, царя богов, во время утра, в праздник его прекрасный *ip.t hm.ts*“ (рис. 2)⁵. Оракул о возвращении изгнанников в Фивы был дан в 25-м году Пиноджема I „четвертого месяца *шему*, 5 добавочных дней (дня) рождения Иси́ды, предпраздник новогодний Амона“⁶. Князь Уаухаст, посланный фараоном Шешонком I в оазис Дахель для урегулирования споров, связанных с правом владения оросительными колодцами, решив испросить по этому поводу оракул Сутеха, обратился к нему „в день появления величества бога этой земли, почтенного Сутеха, великого мощью, сына Нут, бога великого, в 5 год, четвертый месяц *перет* в праздник его прекрасный *Wrsu*“⁷. Каирская стела 45327⁸ датируется: „год 16...

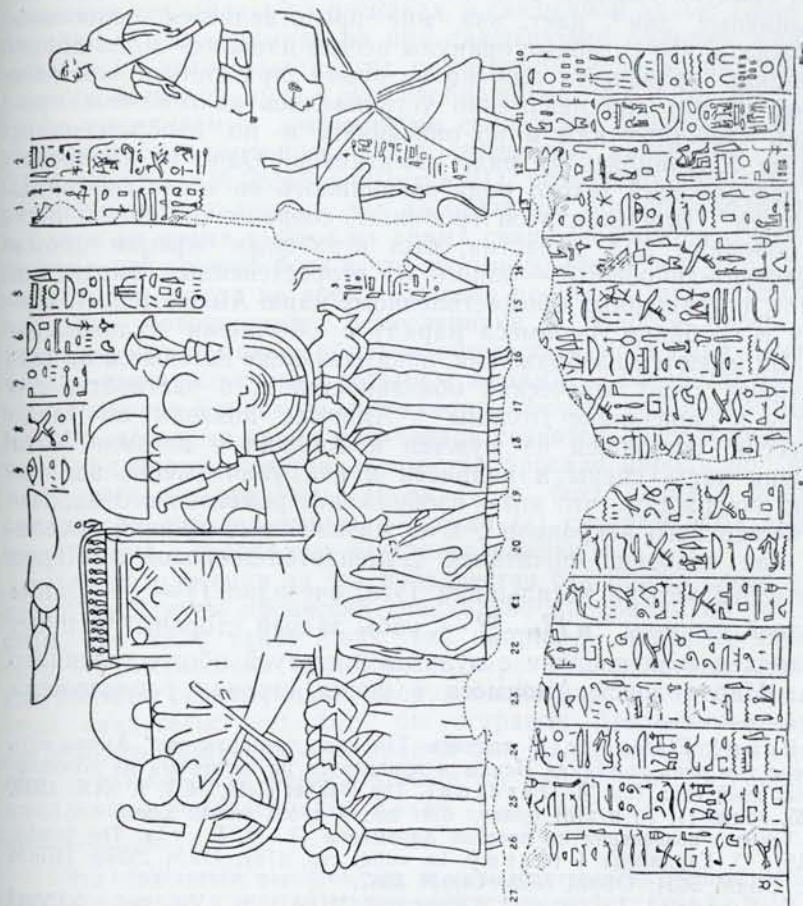


Рис. 2. Оракул Амона о назначении писца закровов храма Амона-Ра.

¹ Brugsch. Reise, табл. XXII, 9.

² Отмечу, что в описаниях греческих авторов (Arr. Anab. Alex., гл. IV, кн. III; Plut. Alex., XXVIII) посещения Александром святилища Амона есть много общего с египетским текстом, описывающим оракул Амона Напатского об избрании царем Аспарута (Urk. III, 81). О храме, где был дан оракул Александру, см. G. Steindorff, H. Rieke und H. Aubin. Der Orakeltempel in der Ammonoase, AZ, т. 69, 1933, стр. 1 сл.

³ Диодор (III, 5—6) указывает, что все цари Напаты избирались оракулом Амона и по его же предписанию кончали с собой.

⁴ ПБрМ 10335, 1.



⁵ Nim s. Oracle, 1948, стр. 157 сл.

⁶ Brugsch. Reise, табл. XXII, 9.

⁷ Дахельская стела, стрк. 8.

⁸ E. Iversen. Two inscriptions concerning private donations to temples, „Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab“, Hist.-filol. Meddelelser, XXVII, 5, Kopenhagen, 1941.

(царя Осоркона II)... в праздник Птаха, его благого владыки, в праздник его прекрасный...". Поздняя традиция считала, что Рамсес II обратился к Хонсу за оракулом в „предпраздник Амона“¹.

В какие дни были вынесены остальные известные нам оракулы из текстов не всегда можно установить. Однако то, что во всех случаях, когда дата или обстоятельства решения дела путем оракула указаны сколько-нибудь подробно, это неизменно праздничные дни², дает, как мне представляется, основание утверждать, что судебные оракулы всегда давались в дни общегипетских празднеств или же во время праздников местных храмов. В эти дни неизменно устраивались религиозные процессии, известные нам и по описаниям и по изображениям, которые сохранились на ряде памятников. Одно из характерных изображений такого рода сохранилось на стене гробницы Амонмеса³. Владелец этой гробницы, современник царей первой половины XIX династии, был верховным жрецом „дома Аменхотепа-дворового“ — одного из второстепенных фиванских храмов, посвященных обоженному царю Аменхотепу I. Поэтому в гробнице Амонмеса наряду с обычными культовыми сценами имеются изображения, показывающие Амонмеса за выполнением своих жреческих обязанностей и, в частности, его участие в „празднике Долины“⁴. Амонмес показан во главе процессии, состоящей из мужчин и женщин с детьми. Хотя большая часть сцены и надписей к ней уничтожены, все же можно утверждать, что это — изображение ремесленного населения Фиванского некрополя⁵, т. е. жителей того именно поселения, где особенно почитался „Аменхотеп-дворовой“. Перед Амонмесом четыре носильщика (это, очевидно,  — „уабы передней стороны“ и  — „уабы задней стороны“⁶) несут на своих плечах носилки с культовой статуей обоженного царя. Над головой Амонмеса в шести строках расположена

¹ Rougé. Etude, стр. 15 надписи. Так как „предпраздник“ Амона есть вместе с тем день рождения Исиды и приходится на четвертый из дополнительных дней года (см. A. Gardiner. The Dakhel stela, JEA, т. XIX, 1933, стр. 25, прим. 1), то и этот оракул был дан в праздничный день.

² Текст о возведении на престол Харемхеба (T. M. Davis, The tombs, стр. 19); О. Гардинера 4 (Серг. Le culte, стр. 178); ОКМ 25559; ПБрМ 10335; ОБрМ 5624; ОБрМ 5625; ОБрМ 5637.

³ G. Foucart. Le tombeau d'Amenmos, MIFAO, т. LVII, табл. XXVIII и XXXI. Описание этих таблиц, насколько мне известно, еще не опубликовано.

⁴ См. о нем W. Wolf. Das schöne Fest von Opet. Lpz., 1931.

⁵ Этот вывод подсказывают имена изображенных лиц, наименование женщин „певицами Амона“ и звание одного из тяжущихся: „седжем-аш“.

⁶ См. об этом статью G. Legrain. Un miracle d'Ahmès I à Abydos sous le règne de Ramsès II, Ann. du Serv., т. XVI, 1917, стр. 162 и табл., а также W. Spiegelberg. Aus der ägyptischen Sammlung der Universität Tübingen, OLT, 1928, столб. 337 сл. Они же называются иногда „носильщики бога“. См. ОБрМ 5627, 5.

надпись, которая гласит: „Слова, сказанные Амонмесом, верховным жрецом Аменхотепа. Говорит он: „О, мой благой владыка! Скажи, о боже!, кто сделавший? Прав седжем-аш Рамсеснахт, виновен Ракеннахт?“. И бог весьма согласился (буквально „кивнул“. — И. Л.), говоря: „прав седжем-аш Рамсеснахт!“. Хотя понять суть дела, по которому был испрошен оракул, из надписи невозможно¹, она тем не менее не оставляет сомнений в том, что сам оракул был дан во время процессии, когда статуя божества находилась на носилках, в священной ладье. Такие же носилки с покоящимися на них священными ладьями изображены и на некоторых других памятниках, содержащих запись данного богом оракула². Эти изображения, как и тот факт, что среди упоминаемых документами свидетелей оракулов нередко указываются жрецы-носильщики священных ладей (см., напр., СКМ 43649; ОКМ 25555 и ОПитри 21), позволяют нам с полной уверенностью заключить, что за оракулом обычно обращались к богам во время выноса из храма священной ладьи с находящейся в ней статуей бога и что это имело место только в праздничные дни, когда во время шествия процессий происходили и народные празднества: „ремесленники в радости перед ним (т. е. перед культовым образом обоженного царя Аменхотепа)... вместе со своими детьми и женами“ — говорится в одном из остраконов Каирского музея, описывающем такой праздник³. Радость во время таких праздников сознательно подогревалась теми подачками, которые жречество бросало народу по „велеанию“ того же оракула: „И он (т. е. бог) повелел открыть склады, он повелел вынуть 4 сосуда (?) сметаны и он дал их им, (чтобы)... радовались эти ремесленники“⁴.

Для привлечения на эти празднества беднейших слоев населения маршруты процессий специально проходили по тем местам, где жили такие люди. Так например, ладья со статуей того же Аменхотепа проносилась через Фиванский некрополь, где обитали ремесленники, соорудившие царские гробницы. Об этом свидетельствует хотя бы остракон Британского музея № 5625, сообщающий, что оракул был дан в присутствии ряда лиц, а также „всех ремесленников“⁵, у входа в шахту гробницы начальника ремесленников Каха“.

¹ Это объясняется, вероятно, тем, что при изготовлении росписи гробницы Амонмеса имелось в виду не столько увековечить решение бога по делу Рамсеснахта — Ракеннахта, сколько деятельность Амонмеса.

² См., например, Rougé. Etude; F. Petrie. Koptos, London, 1896, табл. XIX; Nims. Oracle, JNES, т. VII, 1948, стр. 158, а также рис. 1 и 3 в только что названной статье W. Spiegelberg. Aus der ägyptischen Sammlung der Universität Tübingen, OLT, т. 31, 1928.

³ ОКМ 25234, 2—5.

⁴ ОКМ 25559, 2.

⁵ Указания о том, что оракул был вынесен в присутствии всех ремесленников некрополя, имеются в ряде текстов. См., например, ОКМ 25555; ОПитри 21; ОДМ 133.

Подобная гласность „божьего суда“ являлась, вероятно, также одной из немаловажных причин его популярности.

Приведенный материал устанавливает не только дни, когда испрашивались оракулы бога, — он свидетельствует о том, что оракул давался во время передвижения самой процессии. Вместе с тем, мы находим в текстах указание на то, что к богу обращались и во дворе храма, но опять-таки в те же праздничные дни. Так, в упоминавшейся уже надписи Пиноджема¹ сообщается, что оракул был дан в праздник дня рождения Исиды „предпраздник новогодний Амона (когда) вынесли величество этого почтенного владыки богов, Амона-Ра, царя богов, чтобы отправиться ко двору великого дома Амона и упокоиться перед сооружением² Амона“.

Это позволяет думать, что было безразлично, где обращались к богу с вопросами — на пути процессии, или по окончании шествия, но в тот же праздничный день.

Наряду с оракулами, которые были даны во время процессий, известны немногие случаи получения оракулов в храмах. Об одном из них сообщается в надписи Хатшенсут, касающейся экспедиции в Пунт. Она была послана потому, что царица: „услышала приказ в месте великом, совет (ndw.t-r) самого бога“³. „Великое место“, где был получен оракул, это святилище храма, т. е. та его часть, доступ в которую был весьма ограничен. Здесь, вероятно, испрашивали оракулы цари, а в некоторых случаях и жрецы. С таким именно случаем мы как будто сталкиваемся в уже упоминавшемся выше папирусе Туринского музея (1887), в котором сообщается о разоблаченном сговоре жрецов воспрепятствовать намерению везира назначить новых священнослужителей бога: для того, чтобы помешать осуществлению этого замысла, от его организатора была истребована клятва в том, что он не войдет в храм, где намеревался получить желательный ему оракул бога⁴.

Надо отметить, что случаи получения оракула не во время процессий очень редки, и до сих пор не засвидетельствовано ни одного известия о решении бога по судебному делу, вынесенного в самом святилище: по-видимому, гласность судебного оракула была обязательна.

В ряде текстов имеются указания на то, как обращались к богу. Рассмотрим некоторые из них. „Год четвертый, 4 месяц шему, последний день. В этот день ремесленник Кенна, сын Сауджета, пожаловался царю Аменхотепу, владыке Поселения, ж. з. б., говоря: приди ко мне, мой благой владыка!“, — читаем мы в ОБрМ 5625, 1—3. В СКМ 43649, 1—2 говорится: „День,

¹ Brugsch. Reise, табл. XXII, 9.

² d) d), Wb., т. V, 532, 6—7, не определяет точнее, что это за сооружение, указывая лишь, что оно было местом остановки или целью процессии.

³ Urk. IV, 342, 5.

⁴ ПТМ 1887, гл. I, 12—13.

когда предстали жрец-уаб Пасар и жрец-уаб Чаи, чтобы пожаловаться перед благим богом Небпехтира“¹.

Это обычное изложение обращения к богу² может создать впечатление, что во время праздничного шествия всякий желавший мог подойти к богу, рассказать ему свое дело и тут же получить ответ. В действительности же дело обстояло не так. Уже А. Морэ высказывал предположение, что обращение к богу формулировала жреческая коллегия³. Это предположение, которое автором не было ничем подкреплено, может быть теперь подтверждено рядом фактов. Так например, писец некрополя Чараи доложил начальнику войск фараона по поводу какого-то дела, из-за которого он прибег к помощи оракула: „Положил я эти документы перед этим богом великим — пусть рассудит он их благим решением“⁴. В другом случае, когда обратились к помощи бога для установления лица, укравшего одежды и ткани, пришлось сначала испросить согласие бога установить вора, а затем прибегнуть к довольно сложной церемонии, которая в тексте описывается следующим образом: „Слуга Аменемуа доложил ему (т. е. богу) все поселение. И бог кивнул⁵ на земледельца Патауэмдиамона, говоря: „Это он украл их“ (ПБрМ 10335, 3—4)⁶. Богу, таким образом, прочитали перечень всех жителей данного поселения, который, естественно, не мог иметься у каждого человека, а хранился, вероятно, в канцелярии местного управления⁷, и список этот читал не сам проситель, а жрец: „он (т. е. проситель) привел Амонмеса, херп-жреца Селькет, говоря: „Читай дома...“ (Остр. Гардинер 4,4). Наиболее же ярким доказательством предварительной подготовки запроса являются многочисленные остраконы, содержащие подлинные записи тех вопросов, которые задавались с целью получения ответа бога (их переводы см. во II части работы)⁸.

¹ Это обожествленный царь Яхмес I.

² См. также ПБрМ 10335, 1—2; ОКМ 25555, 7—8; О. Питри 21, 1—3 и др.

³ A. Moret. Un jugement du dieu au court d'un procès sous Ramsès II, CRAIBL, 1917, стр. 157 сл.

⁴ Сегнү. LRL, 37, 3—4.

⁵ Так я условно перевожу термин, обозначающий понятие „согласие оракула“ (об этом см. ниже, стр. 80 сл.), хотя правильнее было бы переводить „сделал движение“.

⁶ Это был обычный способ, применявшийся не только при отыскании вора (см., например, О. Гардинера, 4), но и при выяснении удобного богу кандидата; так поступил Рамсес II, желая назначить верховного жреца Амона (K. Sethe. Die Berufung eines Hohenpriesters des Amon unter Ramses II, AZ, 44, 1907, стр. 30), так поступили во времена Рамсеса XI при замещении должности писца закровов храма Амона-Ра (Nims. Oracle, стр. 157 сл.).

⁷ Это были списки не только домохозяев (как в ПБрМ 10068, vs. 2 и сл.), но, по-видимому, всех домохозяев.

⁸ Этого обстоятельства, по-видимому, не учитывает Я. Черный, когда в Questions ..., стр. 41 заявляет, что во многих случаях дело излагалось богу устно. Он исходит из того, что тексты, описывая обращение к богу, весьма

Из всего этого вытекает, что дело предварительно излагалось какой-то инстанцией, которая должна была его сформулировать. Исходя из отдельных замечаний, сохранившихся в источниках, можно установить, что при получении оракула богу зачитывалось прошение истца, образцами которого являются, по-видимому, ОБрМ 5637 и остракон Берлинского музея 10629. Судя по изображению, имеющемуся на Бентреш-стеле, это обращение читал стоящий перед священной ладьей жрец (рис. 3 и 4). И, действительно, трудно предположить, чтобы запросы богу могли ограничиться лишь устным обращением¹, так как во избежание могущих затем возникнуть споров, изложение должно было быть совершенно ясным. Кроме того, дело надлежало изложить в двух редакциях: за и против, т. е. так, как мы это видим в стеле Шешонка: „Дали два свитка перед богом великим. Первый свиток говорит: „О, Амон-Ра, царь богов, мой благой владыка. Говорят, есть дела, которые являются обвинением Тутмеса, правоголосого, сына Судиди-амона, правоголосого, начальника дома“. Другой свиток (говорит): „[О, Амон-Ра, царь богов], мой благой владыка. Говорят, нет дел, которые являются обвинением Тутмеса, правоголосого, сына Судидиамона“².

После того, как был прочтен один вариант решения бога и получен положительный или отрицательный оракул, читался второй, противоположный, вариант, ответ на который со стороны бога должен был быть также противоположен тому, который был им дан в ответ на первое обращение. Совершенно очевидно, что текст, читавшийся богу, должен был быть составлен человеком, хорошо знавшим формуляры правовых документов, т. е. обладавшим такими знаниями, наличие которых трудно предполагать у большинства жалобщиков: им, конечно, трудно приписывать составление юридически правильно формулированных документов. Следовательно, текст запроса богу писал либо какой-то писец-профессионал³, либо даже какая-нибудь судебная инстанция⁴. Помочь выяснению того, какая

часто применяют к словам истца такие выражения, как dd „сказал“, (§ „воззвал“ и smj „пожаловался“. Поэтому у него один и тот же текст — стела Шешонка — служит доказательством и устного обращения к богу (ибо богу сказали) и письменного (ведь в тексте весьма подробно излагается представление богу двух свитков), тогда как на самом деле богу зачитывали написанный текст.

¹ Я думаю, что довольно многочисленные остраконы Каирского музея (J. Černý. Catalogue Général № 25822—25827, 25728—25741), вся надпись на которых содержит одно имя (и которые исписаны только на одной стороне), предназначались для оракула; он должен был принять или отвергнуть имя (вора, мужа и т. п.).

² Naville. Inscription, табл. III, строки 13—16.

³ Так, в ОБрМ 5625, vs. 2 сообщается о том, что после того, как истец-ремесленник Кенна изложил свое дело: „писец [Гор]шер повторил [это] ему (т. е. богу)“.

⁴ См. об этом ниже, стр. 77 сл.

это была судебная инстанция, может надпись Аспарута¹, привлечь которую, несмотря на то, что она была воздвигнута в Напате в честь эфиопского царя, я считаю возможным, так как по всему характеру оракула, он не отличается от чисто египетских. В виду значительности надписи привожу ее в интересующей нас части почти целиком.

„Пришли военачальники его величества вместе с *семерами* Царского дома к храму Амона. Они нашли жрецов и *уабов* великих стоящими у ворот храма. Они сказали им: „(Мы) пришли к этому богу, Амону-Ра, находящемуся посреди Чистой Горы, чтобы он дал нам нашего владыку, чтобы оживить нас, чтобы строить храмы богам и богиням Верхнего и Нижнего Египта, чтобы возлагать жертвы их. Не сделаем мы дел неугодных этому богу, он — руководитель наш.“ Вошли жрецы и *уабы* великие в храм. Сделано это для владыки (т. е. бога), сделано ему возлияние и воскурение. Вошли военачальники его величества вместе с великими царского дома в храм. Поверглись они на животы свои перед этим богом. Сказали они: ... (Вельможи повторяют перед богом то, что они сказали раньше жрецам). Тогда положили они царских братьев² перед этим богом. Не взял он ни одного из них. Во второй раз положили царского брата, сына Амона, рожденного Мут, владычицей неба, сына Ра [Аспарута], живущего вечно. И сказал бог Амон, владыка престола обеих земель: „Это он — царь ваш“.

Отсюда следует, что сначала жрецам храма было изложено дело, из-за которого вельможи хотели испросить оракул бога, а допустили их к нему лишь после того, как жрецы „подготовили“ бога к посещению. Подготовка же вряд ли состояла только в поднесении жертв богу, но, надо полагать, и в выяснении того, какой именно ответ бога желателен жрецам.

Если, однако, из этого текста остается не ясным, кто именно обращался к богу, ибо „они“ это могут быть и вельможи, и жрецы, то в других случаях, причем именно в случаях разбора судебных дел, документы не оставляют сомнений в том, что обращался к богу за оракулом именно жрец. Это видно из остракона Гардинера 4 (см. выше, стр. 75) и надписи в гробнице Амонмеса (см. выше, стр. 72 сл.). То же самое имело место при передаче богу Птаху земельного участка размером в 21 аруру: к богу обращается верховный жрец храма, получающего дар³. Этот случай для нас особо любопытен потому, что

¹ Urk. III, 92, 7—95. I.

² Может быть, это нужно понимать как указание на то, что перед богом были положены свитки с именами претендентов на престол (ср. ПБрМ 10417, vs. 3, где сообщается, что вместо отсутствующего человека перед богом кладут свиток с его именем), возможно же и то, что в этом случае, как имело место при избрании богом на царство Тутмеса I (Urk. IV, 158), претенденты находились тут же в храме.

³ СКМ 45327.

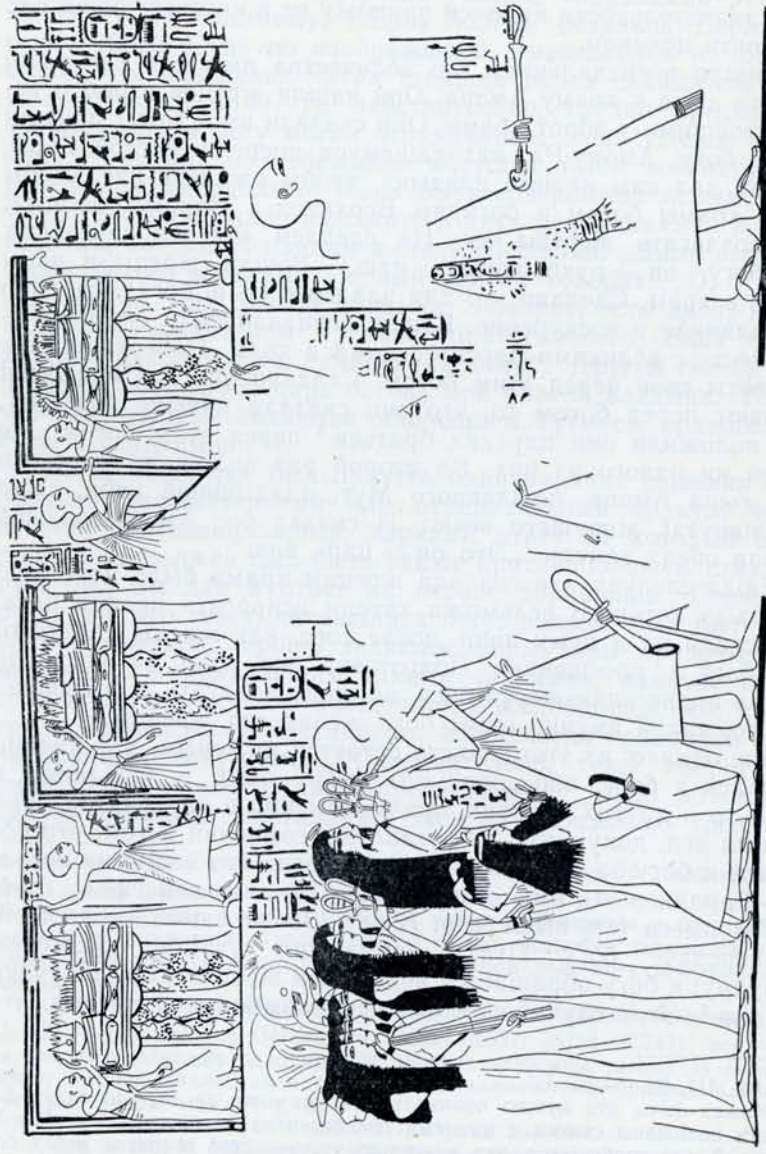


Рис. 3. Верховный жрец Амонес обращается за оракулом к статуе обожествленного царя Аменхотепна I. Из гробницы Амонмеса.

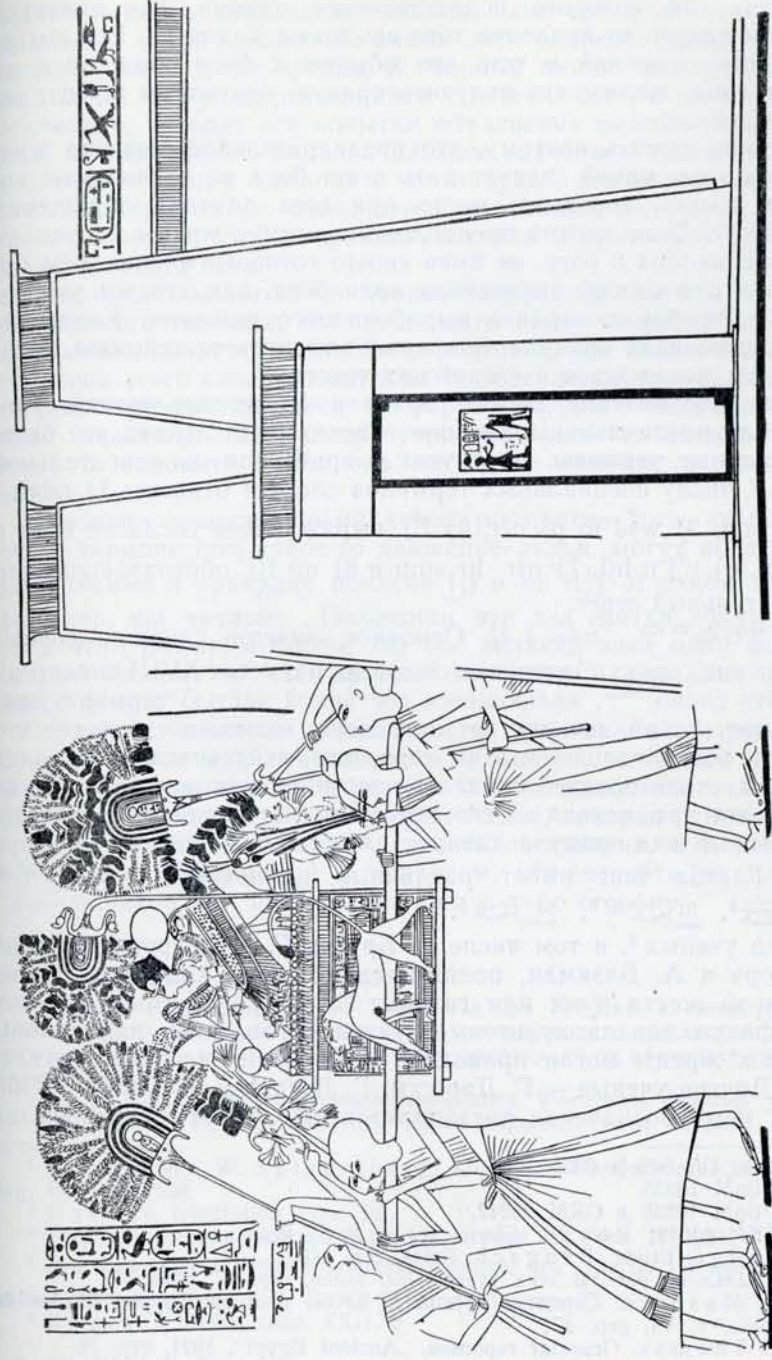


Рис. 4. Вынос статуи обожествленного царя-Аменхотепна I из храма. Из гробницы Амонмеса.

человек, для которого испрашивается оракул, сам является жрецом одного из приделов того же храма Хершефи. Все это не оставляет сомнений в том, что обычно к богу обращался от имени лица, желавшего получить оракул, верховный жрец данного храма.

Можно думать поэтому, что предварительное решение жречеством того, какой следует дать ответ бога на задаваемые вопросы, имело, вероятно, место при всех случаях обращения к оракулу. Ведь трудно предположить, чтобы жрецы допускали всех желающих к богу, не имея своего готового мнения, тем более, что сам способ выражения воли бога, как это мы увидим дальше, требовал заранее выработанного решения. Каков же был способ дачи оракула, помогают выяснить те термины, которыми он выражается в египетских текстах.

Для обозначения самого оракула египетские тексты употребляли различные выражения: в некоторых случаях это были специальные термины, в других — прибегали к описательной речи. К числу специальных терминов следует отнести: 1) ndw. t r^1 , 2) hnn , 3) wsd in p^2 ntr , 4) t^3 , выражающие согласие бога и 5) hdn , 6) n^4 p h^5 , 7) ntr hr smn и 8) nn t^6 , обозначающие его отрицательный ответ.

1. ndw. t r^1 . Основное значение слова — „совет“. В значении „оракул“ встречается только в текстах XVIII династии¹.

Хотя слово ndw. t r^1 , являющееся составной частью термина, значит „рот, уста“, почему не исключена возможность того, что оракул, обозначавшийся этим термином, действительно давался голосом, столь позднее появление термина, как мне кажется, не обязывает нас, исходя из его семантического значения, считать, что данный вид оракула давался именно речью самого бога.

2. Глагол hnn имеет различные написания: hnn^2 , hnn^3 , hnn^4 , hnn^5 .

Ряд ученых⁶, в том числе Г. Бругш, Г. Масперо, А. Эрман, А. Морэ и А. Блэкман, понимают это слово как обозначение какого-то жеста руки или головы. Г. Масперо⁷ предположил, что оракул давали культовые статуи богов, руки или головы которых жрецы могли приводить в движение по своему желанию. Другие ученые — Г. Даресси, Г. Легран и Э. Томас⁸ — видят в нем обозначение внезапного отяжеления переносимой

священной ладьи на плечах у носильщиков. Наконец, Я. Черный выдвинул новое толкование способа дачи оракула — движение священной ладьи вправо или влево, либо вперед и назад¹. Аргументируя свою точку зрения, Я. Черный пишет, что детерминатив головы или руки, имеющийся у глагола hnn , и из которого, собственно, исходят все попытки объяснения способа дачи оракула, связан лишь с первоначальным значением слова „наклонить голову в знак согласия с чем-нибудь“, а позднее, сохранив старый детерминатив, слово приобрело общее значение „соглашаться“, почему оно и применяется для обозначения положительного ответа бога².

Мне представляется, что старое толкование глагола hnn как специального термина, обозначающего какое-то движение руки или головы, является наиболее вероятным, тем более, что сопоставление этого слова с коптским hn , сделанное еще Бругшем³, до сего времени остается не опровергнутым⁴: ведь если бы такое значение hnn было утрачено уже в Новом царстве, то непонятно, как оно могло бы перейти в коптский язык.

Довольно существенными доводами против того, чтобы видеть в термине hnn какое-то движение ладьи, могут послужить применяемые в оракулах понятия t^3 и nn t^6 . В одном тексте, например, мы читаем: „Положили эти два свитка документов перед этим [великим богом] (и) бог великий взял один свиток, который говорит ...“⁵. В другом⁶ говорится: „...не взял он ни одного из них“.

Странной кажется возможность понимания выражения „брать“ свиток как относящегося к ладье⁷, хотя оно вполне уместно в применении к статуе с двигающимися членами. Точно так же непонятно, как может ладья, которая „упокоилась перед сооружением Амона“⁸, то есть поставлена, и к которой после этого обращаются с вопросом, отяжелевать на плечах у носильщиков или двигаться в какую-либо сторону.

¹ Černý. Questions, стр. 57—58.

² Černý. Questions, стр. 56. Точно так же Meyer в своей работе Gottesstaat, стр. 500, прим. 3, предлагает hnn переводить „согласился“. Это, разумеется, вполне точно определяет ответ оракула, но не объясняет способа, каким он дан.

³ H. Brugsch. Hieroglyphisch-demotisches Wörterbuch, Leipzig, т. VI, стр. 754; Wb., т. II, стр. 494—495, также переводит этот термин „соглашаться киванием“.

⁴ См., например, W. Spiegelberg. Koptisches Handwörterbuch, Heidelberg, 1921, стр. 238.

⁵ Naville. Inscription, стр. 18.

⁶ Уже приведенная надпись Аспарута, строка 18, (Urk. III, 92).

⁷ Это возражение Черный отводит, заявляя, что „глагол t^3 имеет здесь менее буквальное значение“; Černý. Questions, стр. 57.

⁸ Brugsch. Reise, табл. XXII, 9.

¹ Urk. IV, 342 и 833.

² ПБрМ 10335.

³ ПБрМ 10335 и ОКМ 25242.

⁴ СКМ 43649; Rougé. Etude; Brugsch. Reise...

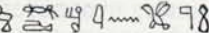
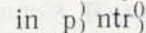
⁵ Rougé. Etude; Brugsch. Reise, стр. 140.

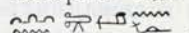

⁶ Ссылка на работы этих ученых см. выше, стр. 67, прим. 1.

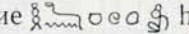

⁷ G. Maspero. Comment Alexandre devint dieu en Egypte, Etudes de Mythologie, т. VI, стр. 271.

⁸ E. Thomas. Oracular responses, „Ancient Egypt“, 1921, стр. 76.

Но, конечно, окончательное решение вопроса принадлежит будущему — тому времени, когда будет найдена подлинная священная ладья со стоящей на ней культовой статуей¹.

3.  4.  78 wšd in p) ntr⁰. Wb., т. 1, стр. 375, 14, мина (кстати сказать, засвидетельствованного только в нескольких переводах это как: „бог был согласен“. Выяснить из самого термических текстов XXI династии), каким способом давался оракул, не берусь, впрочем, вероятно, он сходен с тем, который отражен глаголом hnp. На это указывает значение слова wšd — „приветствовать жестом“.

Что же касается терминов, выражающих отрицательный оракул бога, то по крайней мере два из них подтверждают ту точку зрения на способ изъяснения решения бога, который мне кажется правильным. Я имею в виду выражение  „не взял он“, которое, как отмечалось уже выше, трудно отнести к ладье, и  — „бог остался недвижим“².

Значительно сложнее обстоит дело с остальными двумя терминами отрицательного оракула. Выражение  hdn, которое встречается в нескольких текстах³, как правильно установил в уже не раз упоминавшейся работе Я. Черный, действительно означает „несогласие“, „недовольство“, но, к сожалению, семантическое значение термина остается совершенно неясным. Остается для меня непонятным и термин ⁴. Буквально его следовало бы перевести: „идти к его затылку“. Э. Майер⁵, а затем Черный⁶, исходя из своего понимания техники дачи оракула, переводят его „бог отступил“. Это толкование мне кажется недостаточно убедительным.

В ряде текстов мы находим упоминания об оракулах, в которых для обозначения решения бога употреблены описательные выражения, причем так, что не всегда сразу можно уловить кроющееся за ними указание на данный оракул. Такие выражения, как: „Говорит Амон-Ра, царь богов“⁷, „Сказал этот великий бог“⁸, или „Сказал Сутех“⁹, внешне ничем не отличаются от точно таких же формулировок, имеющих в много-

¹ Если согласиться с мнением Ш. Борё, считающим деревянную голову шакала, датируемую им временем XIX—XX династий и хранящуюся в Лувре (Ch. Boreux. Département des antiquités égyptiennes. Guide-catalogue, стр. 533—534 и табл. XXI), головой статуи, дававшей оракула, то окажется, что ответ бога выражался движением нижней челюсти.

² СКМ 43649, 2.

³ ПБрМ 103355, V, П. Анастази I, 13—14.

⁴ См., например, ОКМ 25555 и О. Питри 21.

⁵ Meuser. Gottesstaat, стр. 496, прим. 3.

⁶ Černý. Une expression, стр. 491—496.

⁷ Стела Иуарота, стр. 1 и текст 95.

⁸ Дахельская стела, стр. 10.

⁹ Дахельская стела, стр. 9.

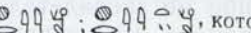
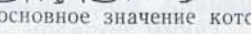
численных религиозных и исторических текстах, в которых отнюдь нельзя видеть упоминаний оракулов; при наличии этих выражений только общий смысл текста позволяет устанавливать, что в данном случае идет речь об оракуле.

Следуя буквальному смыслу этого описательного упоминания оракула, некоторые исследователи полагают, что там, где употреблены такие выражения, идет речь о случаях, когда ответ бога был действительно дан словами¹. Но такому толкованию противоречат случаи, когда они сочетаются со специальным термином оракула: „тогда этот бог кивнул своему жрецу, говоря“ (ПБрМ 10335 и ОКМ 25242). Во всех этих случаях dd является лишь передачей того, с чем именно согласился бог кивком, и наличие этого глагола не может служить доказательством того, что в данном случае бог дал оракул голосом².

Точно так же нельзя, следуя Эрману³, понимать такое замечание: „Он (т. е. бог) дал мне гробницу Хаи документом“ (ОБрМ 5624, vs. 6—7), как указание на то, что ответ оракула иногда давался письменно. Эта фраза (об этом см. ниже) доказывает лишь то, что решение оракула, оформленное в виде юридического документа, было выдано истцу.

Таким образом, разбор терминов, которыми обозначали оракулы, дает основание предполагать, что наиболее распространенным способом дачи оракула было движение статуи бога. Однако надо учесть, что по крайней мере в эллинистическое и римское время⁴ существовал оракул, дававший голосом, а также священными животными. Так, согласно некоторым античным авторам, оракул Амона, по которому Александр Македонский был признан его сыном, был дан голосом⁵.

¹ Ср., например, G. Maspero. Comment Alexandre devint dieu en Egypte, Etudes de Mythologie, т. VI, стр. 271.

² Также образным я считаю выражение hr. tw. ; , которым иногда обозначают оракул (Wb. III, 318, 6) и основное значение которого, собственно: „говорят“.

³ A. Erman. Zwei Aktenstücke aus d. Thebanischen Necropolis, APAW, 1910, стр. 346; A. Blackman. Oracles in ancient Egypt, JEA, II, 1925, стр. 249 сл. и т. 12, 1926, стр. 176 сл.

⁴ А, может быть, и при XVIII династии, если под выражением ndw.tr) (см. выше, стр. 80) видеть оракул, дававший голосом. Возможность оракула, дававшего голосом, допускает В. Вригье. Fouilles de Deir el Médineh, 1931—32, FIFAO, т. X, ч. I, стр. 38, высказывая, на мой взгляд, сомнительное предположение, что отверстие, имевшееся в могиле 1244, расположенной подле одного из святилищ рамессидского времени, предназначалось для того, чтобы в нее помещался человек, чей голос легко мог: „подыматься вверх в святилище и попадать в левоверные уши верующих, как голос статуи божества“. Однако сам Брюйер указывает, что могила древнее святилища, а это сразу же лишает вероятности его предположение.

⁵ G. Maspero. Comment Alexandre devint dieu en Egypte. Etudes de Mythologie, т. VI, стр. 267, отмечает это, указывая вместе с тем, что, судя по сведениям о других оракулах, оракул, данный голосом, являлся исключением.

Возможность такого способа оракула доказывает и Г. Лукьянов¹, который передал в Каирский музей принадлежавший ему ранее известняковый бюст Ра-Гормахиса, датируемый II—III вв. н. э. Он считает, что это одна из тех статуй, пользуясь которыми жрецы от имени бога изрекали оракулы. К такому заключению его приводят некоторые исключительные особенности памятника. Во-первых, под правым ухом начинается довольно узкий сквозной канал, который выходит на тыльную сторону. Во-вторых, у него гладкая спина, на основании чего Лукьянов приходит к выводу, что бюст должен был стоять вплотную к стене. Он полагает, что эта стена также имела сквозной канал, через который находившийся в соседнем помещении жрец слушал задававшийся богу вопрос и отвечал на него. Отверстие, имеющееся под ухом статуи, мало заметно, а в полутьме, царившей в храмовых залах, было, надо полагать, вовсе не видно².

Мне кажется, что объяснение особенностей бюста, предложенное Лукьяновым, достаточно убедительно. Однако вряд ли оракулы такого рода имели большое распространение, так как вход во внутренние помещения храма, где только и могли стоять подобные статуи, для огромного большинства египтян, в силу предъявлявшихся религиозных требований особой ритуальной чистоты, был недоступен.

Что же касается оракулов, дававшихся священными животными, то о них сообщают не только античные писатели³, но и памятники. Так, на одном рельефе из Медамуды изображен римский император (по-видимому, Траян), стоящий перед священным быком, дающим оракул⁴. На другом рельефе, также найденном в Медамуде, имеется изображение быка, дающего оракул в пользу императора Адриана⁵.

Оба эти способа дачи оракула (голосом и священными животными) для периода, которому посвящена настоящая работа, либо не засвидетельствованы, либо, как и для более позднего времени, мне неизвестно их применение в судебных делах.

Таким образом, по моему мнению, в Новом царстве судебный оракул давался жестом статуи того бога, к которому обращались за разрешением дела. То, что оракул давался именно таким образом, мне кажется, подтверждает повторное обращение к богу, которое отмечают тексты: „тогда он предстал опять

перед богом великим, говоря...“, или же: „(он обратился) ...к богу великому, чтобы положить два его свитка документов перед богом великим, во второй раз“¹.

Повторное обращение к богу было целесообразно только в том случае, если ответ давался знаком: оно гарантировало, что мнение бога понято правильно. Естественно, что если бы ответ бога давался голосом, надобность во втором, контрольном, запросе отпадала, так как ответ слышали бы все присутствовавшие и сомнений в том, что оракул был понят правильно, не могло возникнуть.

§ 3. ПРИЧИНЫ ПОПУЛЯРНОСТИ ОРАКУЛОВ

Уже выше отмечалось то обстоятельство, что обращение к богу за оракулом было обычаем, пользовавшимся большой популярностью. Попробуем найти причины этого явления. Если мы займемся выяснением тех социальных кругов египетского общества, представители которых фигурируют в дошедших до нас случаях передачи судебных дел на решение „божественного“ правосудия, мы увидим, что это в большинстве случаев некропольские ремесленники², слуги³, жрецы низших ступеней⁴, писцы⁵, т. е. по преимуществу представители низших слоев свободных членов египетского общества. И то, что среди именно этих слоев „божественное“ правосудие действительно имело большую популярность, мы узнаем из стел, происходящих из Фиванского некрополя и датируемых II половиной XIX и XX династий⁶.

Эти стелы, как указывали уже некоторые ученые⁷, сооружались в виде благодарности богам за оказанную ими помощь. Характер этой последней ясен из самих текстов, выдержки из которых я привожу ниже.

Так, в обращении к Амону на стеле Берлинского музея 23074 бог назван: „(Амон), который приходит на зов бедняка, когда

¹ G. Loukianoff. Une Statue parlante ou oracle du dieu Ré-Harmakhis, *Ann. du Serv.*, т. 36, стр. 187 сл.

² В храме, найденном в Ком Эл-Вист (G. Brunton. The Oracle of Kom el-Wist, *Ann. du Serv.*, т. 47, 1947, стр. 293 сл.), обнаружен бронзовый канал, ведущий к постаменту, на котором стояла статуя римского императора, дававшая голосом оракулы.

³ См., например Plini, XIII, 71 и Amm. Marcellin, XXII, 14.

⁴ E. Drioton. Rapport sur les fouilles de Médamoud, *Les Inscriptions, Fouilles de l'Institut Français d'Archéologie Orientale*, 2, Le Caire, 1926, стр. 43—45, рис. 6, табл. 2.

⁵ *Revue de l'Égypte Ancienne*, т. II, стр. 261.

¹ Naville, *Inscription*.

² ОБрМ 5624; ОБрМ 5625 и ОКМ 25242.

³ ПБрМ 10335.

⁴ СКМ 43649 и Černý, *LRL*, стр. 27—28.

⁵ Spiegelberg. *Correspondences*, стр. 250 и Černý. *LRL*, стр. 27—28.

⁶ Эти стелы, теперь хранящиеся в различных музеях, подвергались изучению рядом исследователей: G. Maspero. *Rapport... sur une mission en Italie*, *Rec. de trav.*, т. 2, стр. 159 сл., т. 3, стр. 103 сл., т. 4, стр. 125 сл.; A. Erman. *Denksteine*, стр. 1086 сл.; В. Гупп. *The Religion of the poor in Ancient Egypt*, *JEA*, т. III, стр. 81 сл.; И. Г. Франк-Каменецкий. Памятники египетской религии в фиванский период, вып. I и II, М., 1917 и 1918; М. Э. Матвеев. Религия египетских бедняков. Сборник „Религия и общество“, Л., 1926, стр. 29 сл.

⁷ A. Erman. *Denksteine*, стр. 186; A. Moret. *Un jugement de dieu au cours d'un procès sous Ramsès II*, *CRAIBL*, 1917, стр. 157—165.

я зову тебя, когда я принижен, приходишь ты, чтобы спасти меня".

В обращении к Амону на стеле Туринского музея 181 мы читаем: „Славословие Амону, преклонение хорошо поддерживающему“.

В обращении к Шу и Гору-Ахути на стеле Туринского музея 309 бог описывается, как тот, „...который внимает жалобам, который внимает бедняку, зовущему его, который приходит на голос, призывающий его имя“.

Обращение к Гору Великому на стеле Британского музея 276 начинается словами „Славословие Гору Великому, преклонение слушающему жалобу“.

В обращении к Амону-Ра (стела Британского музея 23077) про Амона говорится: „...который внимает жалобам, который приходит на голос приниженного бедняка“.

В обращении к Аменхотепу I (стела Туринского музея 48) читаем: „...кто приходит к тебе с опечаленным сердцем, выходит он, радуясь и веселясь“.

Из этих цитат¹ ясно, что милость бога, в благодарность за которую воздвигнуты стелы, выразилась в помощи при решении судебного дела². Очень может быть, что эта помощь была не абстрактной, а самой реальной, что упоминания богов, „внимающих жалобам“ и затем помогающих обездоленным, имеют в виду не отвлеченных вездесущих и всеведущих богов, а их совершенно конкретные культовые статуи, перед которыми лица, прибегавшие к „божественному“ правосудию, излагали свои жалобы и от которых получали благоприятное решение³.

Если согласиться с этим достаточно вероятным предположением, то имеющиеся у нас указания на обращения за оракулами по судебным делам представителей низших слоев египетского общества численно сильно увеличатся, а вместе с тем мы получаем прямые данные о причинах, побуждавших именно эти слои населения предпочитать „божественное“ правосудие обычному, светскому. Выше уже приводились примеры, содержащие не только косвенные, но и прямые указания на подкупность судей. Эта же подкупность судей, о которой говорит ряд литературных памятников, засвидетельствована даже в офи-

¹ Аналогичные обращения можно найти в некоторых гимнах (список их приводится у Егман. Denksteine.), а также и в других стелах.

² Бог как праведный судья вообще упоминается в текстах достаточно часто. См., например, молитву солнечному богу (А. Егман. Gebete eines ungerecht Verfolgten und andere Ostraka, AZ, т. 38, 1900, стр. 24): „(Ты) праведный судья, который не берет подношений, который поднимает неимущего, ...не даешь ты руку богатому“, или молитву солнечному божеству: „Пусть рассудят меня с этим обидчиком моим! Смотри, он сильнее меня, который отнял мое звание, захватил он неправдой! Пусть отдадут мне его обратно!“.

³ Совершенно понятно, что не все стелы воздвигнуты в знак признательности богам за помощь в суде; многие из них сооружены в благодарность за помощь при болезни и в других подобных же случаях.

циальных документах (об этом см. выше, стр. 54 сл.). Суд же бога, оракул, совершавшийся в присутствии значительных масс людей и зависевший от жречества, всячески добивавшегося популярности в народе, должен был считаться с интересами именно этих слоев общества (см. выше, стр. 73 сл.).

Немалую роль в популярности этого суда играла и сравнительная скорость разбора дела, в противоположность обычному, где дела разбирались иногда годами и даже десятилетиями¹. Точно так же обращение к суду бога, может быть, вызывалось и тем, что этот суд, по-видимому, не требовал столько данных, как обычный. Такое предположение подтверждается тем, что в некоторых текстах мы видим бога, тут же указывающего вора², тогда как даже чрезвычайный суд по секретному делу для установления вины обвиняемого требует показаний двух свидетелей³.

Круг тех богов, к которым обращались за оракулами, достаточно обширен. Это Амон-Ра и его локальные разновидности, Ра и Атум, Исида, Птах, Шу, Сутех, Аменхотеп I и Яхмес I. Вероятно, этим список богов, дававших оракулы, не ограничивался. Можно с уверенностью сказать, что все боги имели свои культовые статуи, которые могли давать оракулы.

Причины, по которым обращались за оракулом к тому, а не иному богу, мне кажется были чисто индивидуальные, ибо характер дел, решавшихся различными богами, одинаков: очевидно, тут играла роль и распространенность почитания того или иного бога, и личное предпочтение именно данной ипостаси бога. Выбор бога часто, вероятно, зависел и от того, какой праздник справлялся раньше, равно как и от того, культ какого божества был наиболее распространен в местности, где жили лица, обратившиеся к оракулу.

§ 4. ЮРИДИЧЕСКАЯ СИЛА РЕШЕНИЯ ОРАКУЛА

Судебные дела, по которым испрашивались оракулы, являлись, вероятно, главным образом имущественными. Во всяком случае подавляющее большинство известных нам решений богов по судебным делам касаются имущественных споров. Хотя мы, к сожалению, не располагаем никакими данными для того,

¹ Медлительность древнеегипетского судопроизводства, засвидетельствованная тяжбой Меса, была настолько привычна, что ее переносили в мир богов. В мифе: „Спор Гора и Сета“ сообщается, что Гор-Ахути, не зная, как покончить с бесконечной тяжбой обоих претендентов на наследие Осириса, обращаясь за советом к матери богов Нейт, спрашивает: „Что нам сделать этим обоим людям, которые 80 лет находятся в кенбете, и никто не знает, как рассудить обоих противников?“ (П. Честер-Бити 1, 2, 13—3. 1).

² ПБрМ 10335 и ОБрМ 5625.

³ ПБМ 10487, 10488 и 10489.

чтобы с твердой уверенностью определить круг вопросов, под- судных „божественному суду“, можно предположить, что он, вероятнее всего, разбирал по преимуществу то, что в современных законодательствах называется гражданскими делами.

Уже а priori, исходя из самого факта обращения к суду бога для разрешения различного рода дел, можно утверждать, что решения, вынесенные путем оракула, имели юридическую силу. Но мы имеем и прямые указания об этом в самих текстах. Так, в папирусе Парижской национальной библиотеки 197 (фр. 1, стрк. 8-9) мы читаем: „Вот делаю я, вот делаю я, согласно сказанному мне Амоном-Ра, царем богов, согласно сказанному мне моим владыкой. Я не подхожу к полю, относительно которого сказал мне мой владыка, ибо я услышал (его решение)“¹. Но если в этом случае еще может возникнуть сомнение, не имеем ли мы дело просто с боязнью нарушить волю божества, то в другом случае мы видим, что дело поступает на суждение бога по указанию судьи — крупного чиновника, специально посланного фараоном для ликвидации всех споров относительно прав собственности на оросительные колодцы в Большом Оазисе; этот судья не только рекомендовал истцу передать дело на рассмотрение оракула, но лично доложил его богу (Дахельская стела, стрк. 7-8). Приговор же бога, не ограничиваясь установлением правильности претензий истца, содержит решение, по которому спорный колодец объявляется не коронной, а неограниченной частной собственностью; одновременно этот приговор обязал чиновника закрепить спорные колодцы за истцом и его наследниками (стрк. 13-16). Точно так же, в другом случае (ОБрМ 5625) мы видим, что к богу обращается не сам истец, а писец (по-видимому, если принять отождествление его имени с именем писца, указанным в строке 6 того же текста, предложенное еще Блэкманом, то член суда), которому было предварительно доложено дело. Подтверждением юридической силы оракула, оформлявшегося в виде документа, может служить также текст, сообщающий о процессе, касающемся прав собственности на гробницу (ОБрМ 5624). В нем истец, опровергая вновь возникшие притязания на его собственность, указывает, что еще прежде (по-видимому, три года назад) дело было решено оракулом в его пользу, и что тогда еще „он (т. е. бог) дал мне гробницу Хан документом“.

В оракуле ПБрМ 10335 прямо записано, что наказание выполняет храмовой чиновник; следовательно, это дело, видимо, было передано оракулу храмовым судом, которому оно было подсудно.

Существенным, наконец, является то обстоятельство, что в случаях, когда тексты подробно указывают свидетелей

¹ Spiegelberg. Correspondences, стр. 250 сл.

оракула, среди них, притом обычно на первом месте, перечисляются те лица, которые, как мы знаем из других одновременных с ними документов, были членами суда — *кенбета*.

Так, например, свидетелями приговора бога в ОБрМ 5625 и ОДМ 133 (помимо „носильщиков и всех ремесленников“) были: „начальник отряда ремесленников Нахтеммут, начальник отряда ремесленников Инхерхау и писец Горшери“¹. Начальник отряда ремесленников Нахтеммут, как известно из остраконов Каирского музея 25553,3 и 25556,2, был членом *кенбета*. Начальник отряда ремесленников Инхерхау как член *кенбета* упомянут в папирусе Берлинского музея 10496, vs. 9.

В ОПитри 21, кроме „всех ремесленников“, свидетелями оракула названы: „начальник отряда ремесленников Хонсу и начальник отряда ремесленников [Инхерхау]“². Последнее лицо это то же, которое упомянуто среди свидетелей оракула в ОБрМ 5625 и ОДМ 133, а начальник отряда ремесленников Хонсу как член *кенбета* назван в остраконах Берлинского музея 10655,2 и Бодлеанской библиотеки 255, а также в папирусе Берлинского музея 10496,2.

То, что документы отмечают как свидетелей оракула лиц, бывших членами судебной палаты, вряд ли может быть объяснено тем, что они являлись наиболее почтенными участниками процессии. Ведь при праздничном выносе бога не могли не присутствовать и глава храма, и высшие чины области. А их то как раз ни один документ не указывает. Следовательно, не почтенностью лица определяется отнесение того или иного человека в число тех свидетелей оракула, имена которых отмечаются в документе, а какими-то иными причинами: отмечают, мне кажется, имена тех людей, которые передали дело на рассмотрение бога, должны были надлежащим образом оформить состоявшееся решение, а затем проследить за его исполнением — т. е. имена членов суда. Ведь оракул оформлялся как документ в обычном процессе (см., например, ОБрМ 5624, vs. 6—7). Со стороны, проигравшей тяжбу, требовали клятву не возбуждать вновь этого дела: „И он (видимо, председатель суда) заставил его поклясться владыкой, ж. з. б.: „Если я вновь вернусь к этому делу, я буду под 100 ударами палки и должен буду ему (т. е. лицу, выигравшему дело) двух ослов“³. Как в обычном процессе, приговор до признания стороной своей вины может быть оспорен (см., например, ПБрМ 10335 и ОДМ 133, где лица, признанные богом неправыми, трижды обжаловали приговор). Наконец, приговор оракула мог опротестовываться перед другим богом и даже в обычном суде.

¹ В ОБрМ 5625 имя писца написано $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑}$, но я полагаю, что это тот же писец, что и в строке vs. 2 этого же текста, которого Гардинер читает Горшери.

² Восстановление Я. Черного.

³ ОДМ 133; см. также ПБрМ 10335 и ОБрМ 5625.

Так было в случае, изложенном в папирусе Берлинского музея 10496, в котором сообщается, что через три года после решения дела оракулом оно вновь рассматривалось в обычном суде.

Весь ход дачи оракула сильно напоминает процесс. Так например, в О. Гардинер 4, когда бог установил вора, он, присутствовавший при этом, тотчас же сам обратился к оракулу.

Однако сведения, которыми мы располагаем, еще слишком скудны, чтобы ответить на некоторые вопросы. Так, мы не знаем, могло ли обращение к оракулу осуществляться лишь по желанию сторон, или это требовало предварительного решения обычного суда; был ли этот последний связан определенными нормами, устанавливавшими, в каких случаях перенесение дела на суд оракула было допустимо; могли ли, наконец, стороны передать дело на суд бога, вопреки желанию обычного суда. Отсутствие этих данных тем более досадно, что их наличие позволило бы яснее восстановить картину того, как жречество завоевывало права суда по всем делам, а не только по вопросам, связанным с собственностью храма и его персонала.



ГЛАВА IV

К ИСТОРИИ ДРЕВНЕЕГИПЕТСКОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

§ 1. ИСТОЧНИКИ, УДОСТОВЕРЯЮЩИЕ СУЩЕСТВОВАНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Существование древнеегипетского законодательства засвидетельствовано рядом источников как египетских, так и античных. Из античных источников, уже давно известных в науке, подробнее других говорит о древнеегипетском законодательстве Диодор (I, 94). Он приписывает установление первых писаных законов Мневису (т. е. Менесу) и указывает, помимо него, еще пять царей — законодателей. Хотя было бы ошибочным, основываясь на сообщении Диодора, утверждать, что древнейший свод законов был действительно составлен именно в царствование этого фараона, считающегося основателем I царской династии, все же античная традиция о древности египетского законодательства находит себе известное подтверждение в древнеегипетских источниках. Достаточно вспомнить „инструкцию ве-зиру“, описывающую порядок судебных заседаний, проходивших под руководством этого высшего чиновника, во время которых „40 кожаных свитков развернуты перед ним“¹ (рис. 5), чтобы признать, что во всяком случае ко времени Среднего царства уже имелись своды законов. Свитки законов упоминаются и в поучении Ипусера, составление которого относится к Среднему царству²: „Законы залы суда — выброшены они прочь, ходят по (ним) на улицах“³.

¹ Urk. IV, 1104. 7.

² См. об этом в моей статье „Беседа разочарованного со своим духом“, ТОВЭ, т. I, стр. 149 сл.

³ A. Gardiner. The Admonitions of an Egyptian Sage, Lpz., 1909, 6, 9—11. Русский перевод текста см. акад. В. В. Струве. Речение Ипувера, Соцэкгиз, М.—Л., 1935.

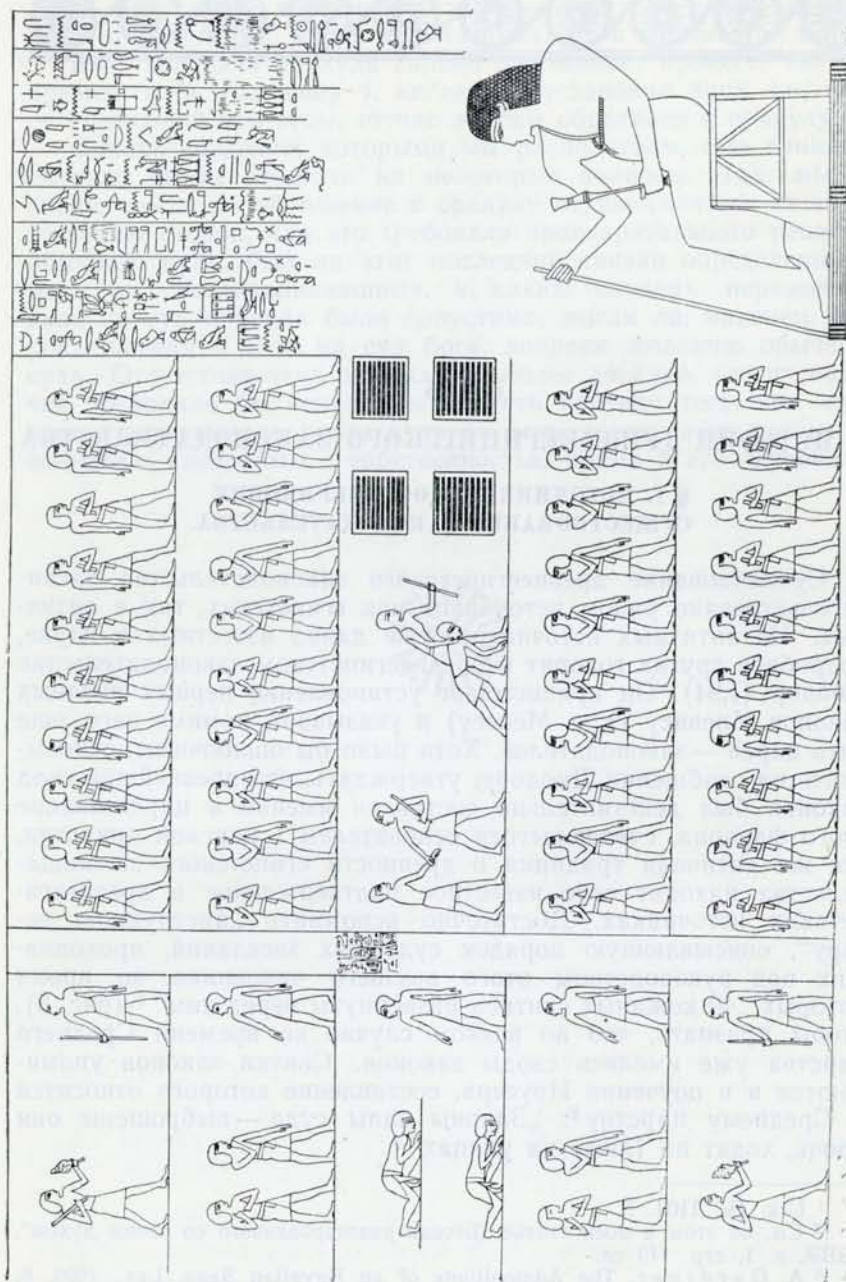


Рис. 5. Судебное заседание. Из гробницы везира Рехмира.

За многовековое существование страны древнеегипетское законодательство претерпело, без сомнения, ряд изменений, о которых, из-за скудости источников, нам судить пока трудно. Поздняя античная, да и египетская традиция считает возникновение первого законодательства результатом волеизъявления бога Тота, и в этом отношении она не отличалась от представлений многих народов, приписывавших свои законы богам. Однако такое представление не мешало фараонам устанавливать новые законы. Так, Диодор приписывает фараону Сасихису¹ установление законов, касающихся культа², Сесосису³ — установление законов, касающихся военного сословия, Бокхорису — законодательство в области финансов и фиксацию формуляра частноправовых контрактов⁴, Амазису — выработку должностных норм для номархов и низшей администрации. Последним законодателем Диодор (I, 94—95) считает царя Дария⁵. Египетские источники также говорят о введении новых законов. Наиболее ярким примером является указ Харемхеба.

Все же, несмотря на сравнительно многочисленные указания о наличии законодательства древнего Египта, сами своды законов по-прежнему остаются недоступными исследователям: полные своды не найдены, а те фрагменты их, которые дошли до нас, в большей своей части до сих пор еще не опубликованы. Мне известно существование следующих фрагментов законов: от Среднего царства — собрание законов, касающихся арендаторов⁶, а от Птолемеевского времени — фрагменты граждан-

¹ J. Bérard. Remarques sur une erreur historique d'Hérodote, II, 124—136, *Revue des études Grèques*, т. 50, 1937, стр. 289, отождествляет этого фараона с первым фараоном V династии.

² Заслуживает быть отмеченным, что Pirenne. *Histoire*, т. III, стр. 434, устанавливает как раз для начала V династии серьезные изменения в положении клира. Не свидетельствует ли это о том, что источники Диодора, которыми он пользовался, говоря о древнеегипетском праве, заслуживают большего доверия, чем им обычно оказывают?

³ Очевидно, Сенусерт.

⁴ Еще Мюниэ, издавая одну стелу времени фараона Сиамона (XXI династия), содержащую контракт, ответил, что Бокхорис, очевидно, не выработал новых законов, а лишь кодифицировал нормы, существовавшие уже раньше. (H. Munier. *Un achat de terrain au temps du roi Si-Amon*. Bibliothèque de l'Ecole des hautes études. Section des sciences historiques et philologiques. Paris, 1922, т. 234, стр. 361—366).

⁵ Любопытно, что сообщение Диодора, рассказывающего о том, что Дарий, изучая прежние обычаи, советовался со жрецами, подтверждается демотической хроникой, изданной W. Spiegelberg. *Demotische Studien*, Heft 7, Leipzig, 1914, в которой (столб. 0,6—16), следуя переводу акад. В. В. Струве, мы читаем: „Он послал (в) Египет к своему сатрапу в 4 году, говоря: пусть приведут мне знающих людей... из воинов, жрецов и писцов Египта, которые (выйдут) из него зараз, и пусть они запишут закон Египта, который был раньше, вплоть до 44 года фараона Яхмеса — закон фараона, храмов и народа и (пусть) принесут сюда“.

⁶ Не опубликованы. Они известны лишь из упоминания G. Möller. *Hieratische Paläographie*, т. I, Leipzig, 1927, стр. 14.

ского кодекса¹ и демотический папирус, также содержащий части гражданского кодекса².

Скудость данных, говорящих об египетских законах, объясняет, почему в исследованиях, посвященных древнему Египту, в том числе даже в тех, которые специально заняты рассмотрением его права, обычно очень мало места уделяется законодательству.

Законы, наказания и декреты

Судя по доступному нам материалу, египетское законодательство Нового царства состояло из „законов“ $\overline{\text{w}} \text{ hr}$, из $\overline{\text{w}} \text{ tp-rd}$ — „наказов“, „инструкций“ и $\overline{\text{w}} \text{ wd}$ „декретов“, „указов“. Термин hr , равно как tp-rd , в надписях и документах Древнего царства не встречается и появляется только со Среднего царства³. Было бы, однако, неправильно делать из этого вывод, что в Древнем царстве законов не было и существовало лишь обычное право. Такому предположению противоречит точная и достаточно разработанная форма царских декретов, установления которых редактируются по схеме, существующей и в законах позднейших периодов, равно как наличие частных правовых документов и судебных протоколов, свидетельствующих о фиксации разного рода соглашений и процессов. Исходя из этого, может быть, и следует согласиться с мнением Пиренна, утверждающего, что в противоположность wd nsu.t

¹ Обрывки демотического папируса, содержащего эти фрагменты, изданы W. Spiegelberg. Aus einer ägyptischen Zivilprozessordnung der Ptolemäerzeit. ABAW, Neue Folge, № 1, 1928; K. Sethe und W. Spiegelberg. Zwei Beiträge zu den Bruchstücken einer ägyptischen Zivilprozessordnung in demotische Schrift, ABAW, Neue Folge, № 4, 1929.

² Папирус был найден в 1939 г. и еще не издан. Изложение лучше сохранившейся части папируса дано в статье проф. Гизехского университета G. Matthä. Preliminary report on the legal code of Hermopolis West. BJE, т. XXIII, стр. 297 сл., получению которой я обязан любезности проф. М. А. Коростовцева. Судя по этой статье, папирус касается следующих вопросов: 1) процесса между служилым землевладельцем и арендатором, вытекающего из контракта о найме орошаемой земли; 2) права владельца задержать проданные им дом или иное имущество в случае, если стоимость его еще не оплачена; 3) порядка утверждения документов на собственность; 4) процесса относительно собственности на домашнее имущество; 5) процесса между соседями: а) из-за собственности на дорогу или стену, б) из-за убытков, причиненных пристройкой дома к соседнему, в) из-за убытков, причиненных соседнему дому вследствие протечки воды и г) порядка выселения владельцем дома своего арендатора; 6) проблем наследования и преимуществ старшего сына; 7) срока давности для кредитора (он устанавливается трехлетним); 8) порядка регистрации актов и 9) контроля за имуществом, выделенным в обеспечение заупокойного культа.

³ Употребление термина hr (равно как и понятия „кенбет“) в Поучении Птаххотепа, восходящая, по-видимому, к Древнему царству, следует, вероятнее всего, объяснить тем, что соответствующие строки были исправлены или искажены переписчиками древнего оригинала текста.

(„царский декрет“), являющихся просто „царскими решениями...“, которые не вносят никаких изменений в существующие законы, wd ssr r wsh. t hr — царский „декрет, принятый в большой зале Гора“ и есть закон“¹. Однако во времена Нового царства термин wd не имел значения „закон“: во всех тех случаях, когда применен этот термин, речь идет именно о царском декрете, т. е. о документе, дарующем те или иные привилегии и имеющем ограниченное применение. Узаконения, которые вводились подобными царскими декретами, в смысле действительности ничем не отличались от законов hr : они могли даже устанавливать более суровую кару за различные преступления, чем то было предусмотрено обычными законами, однако, их действие всегда было ограничено территориальными рамками того владения или поселения, которому были дарованы привилегии. Для Древнего царства мы имеем довольно большое число подобных декретов, но от Нового царства их сохранилось немного². Характерным образцом такого декрета времени Нового царства можно считать иммунитетную грамоту, пожалованную фараоном Сети I владениям храма Осириса в Наури. Вполне возможно предположить, что с течением времени различные установления царских декретов, распространенные на ряд храмов и владений, воспринимались как нечто столь обычное, что затем включались в своды законов³ и становились, таким образом, законами hr .

А. Эрман и Г. Грапов обратили внимание на то, что термин tp-rd часто употребляется параллельно с hr ⁴. Они, очевидно, имеют в виду случаи, сходные с теми, которые можно найти в надписи Тутмеса III о сделанных им после его походов дарениях и жертвоприношениях богу Амону, в которой он, между прочим, заявляет, что он сделал для Амона $\overline{\text{w}} \text{ hr}$ — „все законы и все наказания“⁵, или же в биографии везира Рехмира, утверждающего, что при нем „каждый закон (hr) и наказ (tp-rd) находились на своем месте“⁶. Следовательно, во времена Нового царства понятие tp-rd воспринималось как нечто сходное, но отнюдь не тождественное hr .

¹ Pirenne. Histoire, т. II, стр. 239.

² Все известные декреты такого рода, относящиеся ко времени Нового царства, упомянуты в статье W. Helck. Zwei thebanische Urkunden aus der Zeit Sethos II, AZ, т. 81, 1956, стр. 82—86.

³ Я думаю, что нередкое во времена Нового царства утверждение фараонов о том, что они „укрепляли законы“ (см. хотя бы примеры, собранные в Wb., т. II, стр. 488, 13), имеет в виду именно переписку законов, при которой в них вносили различные коррективы или включали новые установления.

⁴ Wb. т. V, стр. 288, 2, указывает, что понятие tp-rd часто встречается наряду с hr — „законы“.

⁵ Urk. IV, 749, 14.

⁶ Urk. IV, 1095, 10.

О том, что следует понимать под *tr-rd*, лучше всего можно судить по дошедшим до нас текстам „должностной инструкции везиру“ и „назначения везира“¹, носящих название *tr-rd*. Первый из них содержит нормы, устанавливающие взаимоотношения везира с другими чиновниками, и регламентирует порядок рассмотрения им различных дел, второй содержит морально-этическое поучение, неизменно произносившееся фараонами на протяжении нескольких веков при обряде возведения везира в его сан. Выполнение везиром норм, предписанных этими документами, считалось для него обязательным. Следовательно, *tr-rd* являлись узаконениями, регулировавшими административное право.

„Инструкция везиру“, равно как и текст его возведения в должность, является, по-видимому, лишь незначительной частью того обширного должностного законодательства, которое существовало в Египте. Тексты, например, упоминают *tr-rd n ms*² — „наставление для войск“ и *tr-rd n w(b)* — „наставление для жрецов“³. Верховный жрец Амона-Ра устанавливал подобные должностные нормы для подчиненных ему ремесленников: в надписи Ромарои, верховного жреца Амона-Ра, сообщается, что он был „дающим все наказания (*tr-rd*) ремесленникам“⁴. Вполне допустимо, мне кажется, предположить, что для каждой должности существовали свои *tr-rd*, регулировавшие обязанности соответственного должностного лица и указывавшие порядок назначения на должность. Такое предположение подсказывает не только перечисленные наставления для везира, для войск, жрецов и ремесленников, но и надписи о назначении Мерира верховным жрецом Атона⁵ и Туту — жрецом храма Эхнатона; сходство этих обеих надписей настолько велико, что оно может быть объяснено только тем, что они взяты из соответственных наставлений.

Таков тот скудный материал, которым располагает исследователь, пытающийся изучить древнеегипетское законодательство. И все же мне представляется возможной попытка реконструкции некоторых положений древнеегипетского права. Для этой цели могут быть использованы, к сожалению пока еще весьма малочисленные, данные судебной практики и особенно клятвы.

К рассмотрению тех сведений, которые можно почерпнуть в клятвах для установления древнеегипетского законодательства, мы и перейдем, остановившись предварительно на формулах клятв и на применении их в судопроизводстве, равно как на обряде их произнесения.

¹ Urk. IV, стр. 1086—1093.

² Urk. IV, 1095. 10.

³ G. Lefebvre. *Inscriptions concernant les grands prêtres d'Amon Rome-Roy et Amenhotep*. Paris, 1929, текст I, стр. 2.

⁴ N. de G. Davies. *The Rock tombs*, т. I, табл. XVIII.

⁵ Davies. *Rock tombs*, т. VI, табл. XIX.

§ 2. ФОРМУЛЫ КЛЯТВ

Формулы клятв¹ при всем своем многообразии (как это будет показано ниже, в значительной степени мнимом) позволяют сразу же выделить в особую категорию так называемые царские клятвы, т. е. те, которые начинаются выражением *ḥw* (nh или *ḥw* (nh. nj² — „как живу я“, и „как живет для меня“³. Они достаточно часто встречаются в надписях, формулированных от имени царя, и употребляются в них для подкрепления того или иного заявления фараона. Вот наиболее характерные образцы царских клятв.

1. „Как живу я, как любит меня Ра, как хвалит меня мой отец Амон, владыка богов, владыка тронов обеих земель“⁴.

2. „Как живет для меня мой отец“⁵.

3. „Как живу я, как любит меня Ра, как хвалит меня мой отец Амон“⁶.

4. „Как живет для меня, как любит меня Ра, как хвалит меня мой отец Амон, как обновлен я⁷ жизнью и силой“⁸.

5. „Как живет для меня, как любит меня Ра, как хвалит меня отец мой Амон, как обновлен я⁹ жизнью и силой, как ношу я корону Верхнего Египта, как коронован я короной Нижнего Египта, как соединили для меня Гор и Сет части свои, как правлю я этой землей подобно сыну Исиды, как силен я подобно сыну Нут, как покоится Ра в вечерней ладье, как остается он в утренней ладье, как охраняет он обе матери свои — диадемы в божественной ладье, как существует небо, как воздвигнуты ему столбы dd, как существую я вечно, подобно звезде Энскаф, как покоюсь я при жизни подобно Атуму“¹⁰. Число примеров подобных клятв можно, конечно, еще увеличить¹¹, но в этом нет никакой надобности, так как приведенных

¹ В 1948 г. была напечатана статья J. A. Wilson, *The Oath in Ancient Egypt*, JNES, т. VII, стр. 129 сл., посвященная, в основном, рассмотрению формулы клятв. Поскольку моя работа была защищена за два года до напечатания этого исследования, я специально не оговариваю те немногие пункты моих выводов, с которыми совпали результаты работы Вильсона.

² Ее выделил еще Шпигельберг (*Spiegelberg. Studien*, стр. 72). Он наметил в ней две группы — наши 2 и 3.

³ H. Grapow. *Wie die Alten Ägypter*, стр. 41.

⁴ Urk. IV, 139.

⁵ *Ägyptische Inschriften aus der Königlichen Museen zu Berlin*, Leipzig, т. III, 1914, стр. 257 (№ 1157 Среднего царства). См. также надпись Сенусерта III в Сильсиле (*Sethe. Lesestücke*, стр. 84, 11—12) и Амарнскую пограничную плиту.

⁶ Надпись об избрании верховного жреца Амона при Рамсесе II (AZ, 44, стр. 30 сл.); Urk. IV, 776, 843; Надпись Пианхи, стр. 24 и 32; Urk. III, 73.

⁷ Буквально: «мой нос».

⁸ Urk. IV, 751—752; надпись Пианхи, 65.

⁹ Буквально: «мой нос».

¹⁰ Urk. IV, 365—367.

¹¹ См., например, стелу брака Рамсеса II (*Ann. du Serv.*, т. XXX, стр. 181 сл.); надпись Шешонка I (*Rec. de Trav.* 31, стр. 33 сл.) и др.

достаточно, чтобы установить, что 1) „царская клятва“ состояла из утверждения истин, для египтян бывших незбылемыми, и что 2) все подобные клятвы по сути дела сводятся к одной формуле — той, которая отмечена у меня, как вторая. Конструктивно она весьма сходна с клятвенной формулой Древнего царства „как живет Асеси“¹. Это, если бы даже не были известны отмеченные выше „царские клятвы“ Среднего царства, полностью подтверждает гипотезу Шпигельберга² о том, что царские клятвы Нового царства восходят к более раннему времени.

В деловых и литературных текстах Нового царства мы встречаем для передачи клятв следующие формулы³:

- 1) „сделал он клятву“⁴;
- 2) „сделал он клятву владыкой, ж. з. б.“⁵;
- 3) „заставили его поклясться Амоном“⁶;
- 4) „как существует правитель, как существует правитель“⁷;
- 5) „как существует Амон, как существует правитель“⁸;
- 6) „как существует Амон, как существует правитель, мощь которого более, чем смерть“⁹;
- 7) (тогда повторил он это в) „клятве владыкой, говоря: [как существует] правитель, [как существует] правитель, ж. з. б.“¹⁰;
- 8) „Сделал он клятву владыкой, говоря: как существует Амон, как существует правитель, мощь которого более, чем смерть“¹¹;
- 9) „клятва богом“¹²;
- 10) „поклонись мне богом“¹³;
- 11) „клянусь я богом, говоря: как существует Ра“¹⁴.

¹ Quibell. Excavations, стр. 81; Т. II. 1555; Urk. I, 119 и ПБМ 9010, 3—5.

² Spiegelberg. Studien, стр. 72.

³ Древнеегипетские клятвы имеют много общего с древнееврейскими (сводку последних см. у Gesenius. Hebräischer Handwörterbuch, XIV изд., стр. 202).

⁴ ОБМ 1121.6.

⁵ ПБМ 10221, V. 6; V. 16; VI. 14; см. также ПБМ 10335, 16, 20—21; ПБМ 10496, 12; ОБМ 10655, 5 и 6; Botti e Peet. Giornale, табл. 12, 5 и другие тексты.

⁶ Botti e Peet. Giornale, табл. 6, 15.

⁷ П. Гуроб II, 7 и СКМ 43649.

⁸ Gardiner. Mes, текст N. 21, 30, S. 12 и др.; ПБМ 9785, 26 и др.; ср. JEA, т. XIV, стр. 10, 22.

⁹ ПТМ 1880; Gardiner. RAD, 54, 14—15; ПБМ 10496, vs. 2—3.

¹⁰ ПБМ 9785, 14; ср. ОФМ (A. Erman. Hieratische Ostraca, AZ, т. 18, стр. 97).

¹¹ ОБРМ 5625, 8.

¹² Urk. III, 43, 1; 52, I и II.

¹³ Сказка о двух братьях, XVII, 10; XVI, 3; ср. VII, 7 и П. Анастаси, 1, 6, 6 и 10, 6—7.

¹⁴ П. Гаррис 500, V; VI, 12.

Разберемся сначала с формулами¹ с I по 9. Прежде всего, надо учесть ту разницу между ними, которую создает употребление различных глагольных форм. При этом сразу же станет очевидным, что форма 3-я является одним из возможных вариантов 9-й, ибо, по аналогии со словом *hḳ* — „правитель“, заменяющем имя царя, слово *nṯr* — „бог“ заменяет имя бога. Далее можно легко обнаружить, что все формы с 1-й по 7-ю, а следовательно и 9-я, являются более или менее подробными вариантами 8-й, которая является наиболее полной из всех засвидетельствованных в деловых текстах. Это приводит меня к убеждению, что имелось по сути дела не девять разных форм клятв, а произвольные сокращения писцом той стандартной клятвы, которую произносили в надлежащих случаях и которая в наиболее полном виде (но и она не полна, см. об этом ниже) значится у меня как 8-я.

Совершенно бесспорное подтверждение предлагаемой точки зрения дает ПКМ 65739, 17—19, где мы читаем: „клятва владыкой, ж. з. б., сказанная горожанкой Иринефер: „как существует Амон, как существует правитель, ж. з. б.“².

Что же касается формул 10-й и 11-й³, то здесь частью, не совпадающей с предыдущими формулами, является сам термин, обозначающий клятву (*ṯḳ*). Но и это несовпадение чисто внешнее: в одном из Туринских папирусов⁴, содержащих доклад незначительного чиновника своему начальнику, сообщается о том, что некий ремесленник Мес, произнесший (ложно?) клятву (формула 5), не был им за это наказан: „И я не делаю ему наказания из-за клятвы (*ṯḳ*) его именем фараона, ж. з. б.“. Следовательно, можно предполагать, что и в этом случае была произнесена обычная „клятва владыкой“. Однако бесспорным это делает другой пример: „И я клянусь (*ṯḳ*) тебе в уплате ему слуге (в виде работы) рабыни Маатнефрет... Тогда подтвердил он⁵ это в клятве владыкой, ж. з. б., говоря: „[Как существует] правитель, [как существует] правитель, ж. з. б.“⁶. Из этих

¹ Приведенные формулы, насколько мне известно, исчерпывают все варианты клятв. Нужно, впрочем, оговорить, что я не считал правильным выделять в особую категорию те случаи, когда разница сводится к употреблению другого имени бога; см., например, П. Анастаси 1, 6, 6; 7, 6 и др.

² См. также ОДМ 56, 1—3 и 58, 1—2.

³ Эти формулы встречаются и в литературных текстах, где их появление обусловлено широким применением клятв в быту (ср. обычай божиться).

⁴ ПТМ 1880; Gardiner. RAD, 55, I.

⁵ В клятвах, которые писцы обычно записывают как прямую речь, часто имеет место замена местоимения 1-го лица ед. числа 3-м лицом. Это объясняется тем, что писцы, составлявшие документ, опасаясь магического значения слов, которое могло привести к тому, что заклятие могло обратиться против переписчика, записывали призываемое в клятве наказание от имени 3-го лица. В дальнейшем в переводах клятв местоимения поставлены согласно смыслу текста.

⁶ ПБМ 9785, 12—14.

примеров видно, что *ḥk* является просто обозначением понятия „клятва“, а не особым ее видом; под этим словом подразумевается обычная формула, а, следовательно, формулы 10-ю и 11-ю следует рассматривать, как совпадающие с остальными.

Таким образом, все формулы этой группы (которую я условно называю „гражданской клятвой“) сводятся к 8-й. Остальные являются ее различными сокращениями, и это свидетельствует о том, что клятва имела настолько трафаретную форму, что независимо от того, была ли она выписана целиком, или только частично, полная формула все равно имела в виду.

Вместе с тем при предлагаемом толковании форм клятв следует учесть, что хотя разграничение их на „обещательные“ и „утвердительные“, сделанное еще Шпигельбергом¹, имеет некоторое значение для понимания их применения, но сами египтяне такого разделения клятв не делали. Сравним клятвы обоих видов. Вот, например, одна из типичных „обещательных“ клятв. Ее обязал произнести ремесленника Хнуммеса *кенбет* Фиванского некрополя: „Он был принужден поклясться владыкой, ж.з.б.: „Если я не оплачу эти продукты, я буду должен вдвойне“². Столь же типичным образцом „утвердительной“ клятвы может служить та, которую произнесла некая горожанка Иринефер перед судом, разбиравшим вопрос о праве собственности на рабыню: „Клятва владыкой, ж.з.б., сказанная горожанкой Иринефер: „Как существует Амон, как существует правитель, ж.з.б., если свидетели покажут против меня, что было какое-либо имущество горожанки Бекмут в серебре, которое я дала за эту служанку, и если я утаила его, я буду под 100 ударами, и я лишусь ее“³.

Разница между этими двумя клятвами заключается в следующем: в первом случае речь идет о принятии на себя стороны при заключении сделки обязательства ее выполнить или в случае невыполнения уплатить штраф; во втором случае сторона в процессе клянется по поводу совершившегося материального факта, выступая с клятвенным свидетельским показанием. Тем не менее характерно, что и во втором случае клятва содержит обещание („пусть я буду под 100 ударами...“), при этом, с первого взгляда, необходимость такого обещания непонятна, так как речь идет об уголовном наказании, которое не может зависеть от воли участника процесса, а налагается государством. Возможно, мы имеем здесь перед собой пережиток того времени, когда всякий общинный суд был судом третьей-

ским и когда его решение могло вступить в силу не иначе, как с согласия сторон. По-видимому, такое же положение было и в Вавилонии еще начала II тысячелетия до н. э.¹ В таком случае применение клятвы подобного рода неизбежно означало признание судебного решения стороной в процессе.

Появление клятв следует отнести к древнейшим временам, но впервые они зафиксированы несколькими примерами, относящимися к концу Древнего царства. В одном из них прекрасно отразилось первоначальное значение термина *ḥn* как глагола „жить“. „Сказал [он]: „Как живет царь! Даю я воистину, и ты удовлетворен этим...“². Только позднее из этого глагола вырабатываются термины *ḥn* — „клясться“ и *ḥn* — „клятва“, которые мы видим уже в текстах XVIII династии: *ḥn* — „моя истинная клятва“, говорится в тексте Амарнской пограничной плиты. В то же время свое первоначальное значение в клятвенных формулах глагол *ḥn* — „жить“ даже в самое позднее время не утрачивает полностью, сохраняясь в царских клятвах, являющихся пережиточной формой клятв Древнего царства.

Из того, что говорилось выше, видно, что в гражданской клятве Нового царства призывалось имя царя и бога. Я не располагаю данными, которые позволили бы утверждать, что сама формула этой клятвы сложилась уже раньше. Но во всяком случае призывание имени царя в гражданской клятве имело место в Древнем царстве³. Оно же призывалось и в клятвах Среднего царства: „клянусь Сенусертом“⁴. В клятвах переходного времени от Древнего к Среднему царству призывается имя номарха: „клянусь Нехери, рожденным Кеми“⁵, что, между прочим, является одним из наиболее ярких свидетельств всей призрачности власти эфемерных фараонов этого времени. В Новом же царстве записи клятв не приводят имени фараона, его заменяет „правитель“ (*ḥk*)⁶. Однако еще Эрман и Ранке высказали предположение, что на самом деле при произнесении перед судом клятвы говорилась полная титулатура правящего фараона⁷. Это может быть подтверждено указанием одного

¹ И. М. Дьяконов, ЗВАН, стр. 101.

² Urk. I, 57, 12.

³ Quibell. Excavations, стр. 81; Urk. I, 119 и 157—158.

⁴ Anthes, Graffiti, 49, 4—5; Sethe, Lesestücke, стр. 83, 14. Буквально: „как живет для меня Сенусерт“. В этой формуле зафиксирована переходная форма от „царской“ к „гражданской“ клятве.

⁵ Anthes. Graffiti, 28, 11; 29, 8; 22, 19—20; 14—16.

⁶ То, что для обозначения царя взят термин *ḥk* — древнейшее звание вождя, а не *pr* — „фараон“, свидетельствует о глубокой древности клятвы именем царя-вождя.

⁷ A. Erman und H. Ranke. Ägypten und ägyptisches Leben im Altertum, Tübingen, 1923, стр. 58, прим. I.

¹ Spiegelberg, Studien, стр. 76, сл. Ему в этом отношении следует E. Seidl, Einführung, стр. 27, сл. См. также статью M. Malinine. Notes Juridiques, BIFAO, т. 46, 1947, стр. 97, существенную для понимания клятвенных формул.

² ОКМ. 25553, 4—5.

³ ПКМ 65739, 17—19.

египетского текста, представляющего черновик судебного протокола¹. В нем после записи клятвенного показания свидетеля рукой другого писца сделана пометка: „Было произнесено при этом имя фараона, ж.з.б.“ Именно поэтому даже наиболее распространенные записи произнесенных клятв представляют собой уже условно сокращенный текст той, которая фактически произносилась, и то, что дело обстоит именно так, подтверждается коронационным декретом Тутмеса I². Декрет этот был дан только что вступившим на престол фараоном и обращен к начальнику чужеземных стран юга. Этому лицу предписывается: „Повели установить клятву (^{nh}) именем моего величества, ж.з.б., рожденного царской матерью Сенисенеб, здравствующей“. Таким образом декрет требует приведения к присяге на верность новому фараону жителей южных районов Верхнего Египта, и ее основным моментом должно было явиться произнесение клятвы именем нового владыки³. При этом декрет сообщает развернутую форму имени царя, которую нужно было произнести, присягая на верность фараону: это была та полная царская титулатура, которая устанавливалась при вступлении на престол нового царя⁴. Мне кажется, что мы с полным основанием можем считать именно эту форму той, в которой произносилось имя царя в любой судебной клятве.

Следует отметить, что в гражданских клятвах Нового царства уже твердо установилась не только формула произнесения имени и титула фараона, но, по-видимому, так же твердо определилось имя бога, который в них призывался. Этим богом стал Амон — главный бог Фив, почитавшийся как покровитель царской семьи, а потому и как государственный бог⁵. Им клялись не только в Фивах, но и в Саккаре и в Гуробе, т. е. в северной и средней части Египта. И если мы встречаем в клятвах призывание других богов, как-то Ра⁶, Птаха⁷, Ра-Гора-Ахути⁸,

Тота¹, Нейт², или „Ка“ (двойника) кого-либо из богов³, то это имеет место в тех из них, которые не имели юридической силы, — в бытовых клятвах. Мне известен только один деловой документ, упоминающий клятву, в которой призывается бог Ра и одновременно с ним здесь призывается также бог Амон⁴.

Что же касается того, в каком месте произносилась клятва, то все тексты, прямо или косвенно говорящие об этом, дают основание утверждать, что оно не играло никакой роли. Существенным являлось лишь, чтобы клятва была произнесена в присутствии суда, а, в нужных случаях, и свидетелей. При произнесении клятвы, по-видимому, совершался определенный жест. Об этом можно судить на основании текста двух Амарских пограничных плит. Хотя текст, высеченный на них, сильно пострадал, строка, содержащая начало клятвы Эхнатона, произнесенной им при установлении границ города Ахетатона, по счастливой случайности сохранилась лучше остальных⁵. Клятва Эхнатона (хорошо известная по текстам остальных Амарских плит⁶) в этих вариантах снабжена коротеньким замечанием, сообщающим о том, какую позу принял царь, произнося ее: „Тогда поднял его величество свою руку к небу, к Атону, породившему его (т. е. царя), говоря: „Как живет отец мой Атон...“⁷. Это отнюдь не случайность, ибо в такой именно позе изображаются лица, которые клятвенно удостоверяют правильность межевого знака⁸. Судя по этим изображениям (рис. 6)⁹, лицо, произносившее клятву, должно было поднять к небу правую руку и опустить левую. Это объясняется не только культовым значением неба как обители богов, чьи имена призывались при произнесении клятв, но и тем, что этот жест устанавливал, вероятно, магическую связь между человеком и богом¹⁰.

¹ П. Анастаси, I, 10, 6—7; 7—6.

² Спор „Гора и Сета“, 4, 10—12.

³ См. примеры, собранные у Н. Гарова. *Wie die Alten Ägypter*, стр. 46.

⁴ ПБМ 3029, не издан, см. перевод клятвы у Seidl. *Einführung*, стр. 37.

⁵ Плиты К и Х см. Maj Sandman. *Textes*, стр. 103—118.

⁶ Плиты S, Q, U, A, R см. Maj Sandman. *Textes*, стр. 119—131.

⁷ Плиты К и Х см. Maj Sandman. *Textes*, стр. 110, 13—16; 111, 1—2.

⁸ Сводку этих изображений см. L. Klebs. *Reliefen und Malereien des Neuen Reichs*, Heidelberg, 1934, стр. 7; S. Berger. *A note on some scenes of Land-measurement*, JEA, т. 20, 1934, стр. 54 сл.

⁹ W. Wreszinski. *Atlas zur Altaegyptischen Kulturgeschichte*, I, Leipzig, б. г., табл. 424а.

¹⁰ Любопытно, что сходная жестикуляция сопутствовала произнесению клятв и в других странах древнего Востока. Так, шумерийский (zi), равно как вавилонский (niš), термины для клятв означают, собственно, „поднятие (рук)“ (см. J. M. Price. *The Oath in court procedure in early Babylonia and the Old Testament*, JAOS, т. 49, стр. 23). Та клятва, о которой не раз говорится в Библии, тоже сопряжена с поднятием руки (см., например, кн. Бытия, 14, 22; кн. Даниила 12, 7 и др.).

¹ Černý. *Ostraca non littéraires*, т. I, табл. 47 (см. часть II, документ 40, обор. стор. 5—6).

² Urk. IV, 79—81.

³ Клятву произносили, присягая на верность тому же Тутмеси I, жители покоренных им областей Нубии (Urk. IV, 86—87) или сирийские князья, присягнувшие Тутмеси III (G. A. Reisner und M. B. Reisner. *Inscribed monuments from Gebel Barkal*, AZ, т. 69, 1933, стр. 32 сл.).

⁴ См., например, коронационную надпись Харемхеба, стр. 19 сл., в которой говорится: „Было сделано великое имя этого благого бога (имеется в виду Харемхеб. — И. Л.) и утверждена его титулатура подобно величеству Ра, а именно...“ (далее идет полная титулатура фараона), A. Gardiner. *The Coronation of King Naremhob*, JEA, т. 39, 1953, стр. 13.

⁵ При Эхнатоне место Амона в клятвах занял Атон.

⁶ „Зачарованный царевич“, 6, 12; 6, 15; и др. Ра, видимо, засвидетельствован в клятвах с XVIII династии (Wb., I, 202, 6).

⁷ П. Анастаси I, 6, 6 и неизданное письмо Музея изобразительных искусств № 4474, 3—4.

⁸ „Сказка о двух братьях“, VIII, 7.

Почти в каждом юридическом документе и надписи, сообщаемой об юридическом документе, встречаются клятвы. В каких же случаях и для чего их произносят?

В многочисленных документах, касающихся ограбления Фиванского некрополя, обвиняемые и свидетели произносят клятвы по требованию суда¹ или по собственной инициативе². Далее, при заключении в суде контрактов о найме рабынь, их владельцы клятвенно удостоверяют получение денег за время найма, обязуясь одновременно возместить работой этих же рабынь возможные дни их болезни³.

В процессе, касавшемся признания долга, суд требует от ответчицы клятвы, в которой та должна подтвердить правдивость своих показаний; такую же клятву дают суду и все свидетели по данному делу⁴. В процессе по обвинению в хуле на фараона от обвинителей, когда суд установил лживость обвинения, потребовали клятву, в которой те отказались бы от своих заявлений и одновременно обязались бы их не возбуждать вновь⁵. В процессе, касавшемся права владения земельным участком, стороны и свидетели подтвердили клятвами свои показания⁶. В процессе относительно требования возместить стоимость павшего (?) осла истец ссылается на клятвенное обязательство, данное ответчиком при заключении соглашения о найме⁷. Клятвенное обязательство дает должник в соглашении о денежном займе⁸ и в соглашении о займе головной подставки⁹. Лица, признанные виновными в хулиганстве, клянутся в том, что они исправятся¹⁰. Обвиненный в воровстве клятвенно отрицает свою вину¹¹. Владелец сдаваемого в наймы осла клятвенно заверяет нанимателя, что никакое третье лицо не имеет на него прав¹². От лиц, признанных оракулом неправыми, требуют клятвенного заверения в том, что они не будут вновь обжаловать приговор и с ним согласны¹³. В споре о праве

¹ См., например, ПБрМ 10052, 5, 4—5, 5, 26—27, 7, 2—3 и многие другие.

² См., например, ПБрМ 10053, vs. 2, 18; 3, 5; 4, 6 и др. Впрочем, очень может быть, что в подавляющем большинстве случаев клятвы, которые выглядят как произнесенные по собственной инициативе, на самом деле были произнесены по требованию суда.

³ П. Гуроб II, 1 и 2, стр. 7—9 и 17—20; ПБМ 9784, 25—27 и ПБМ 9785, 14—17. Ср. также пергамент Луврского музея AF 1577, 3—6.

⁴ ПКМ 65739, 17—19 и 26—28.

⁵ ОКМ 25556, 7—9.

⁶ Gardiner. Mes, Текст N. 20—36, S. 5—6 и 12.

⁷ ОБМ 1121.

⁸ ОДМ 61, 3—5; см. также ОБМ 10655; ОДМ 56, 1 и сл. и 57, 2 сл.

⁹ ОДМ 58, 2 сл.

¹⁰ ПБрМ 10055, vs. 1, 6—7.

¹¹ ПБрМ 10055, vs. 1, 12.

¹² ОДМ 62, 4—6.

¹³ ОДМ 133, 5—6; ОБрМ 5625, vs. 8—10; ПБрМ 10335, vs. 7—11 и ОКМ 25553, 4—5.



Рис. 6. Клятва у пограничной плиты.

собственности на гробницу перед судом произносит клятву свидетель, а затем стороны¹. Лицо, которому бог посредством оракула указал вора, укравшего у него ткани, заставляют дать клятву в том, что он не потребует от вора пени². Жреца, совершающего ритуальное очищение, заставляют поклясться в том, что он не войдет к богу³, и в другом случае от него же требуют клятву в том, что он не будет испрашивать оракула относительно назначения нового жреца⁴. По требованию тестя зять клянется не обижать свою жену⁵. Наконец, некая певица бога Сета⁶ клятвой защищает права усыновленных ею детей рабыни.

Если мы попробуем систематизировать приведенные данные, то прежде всего окажется возможным установить, что клятвы являются необходимым элементом процесса (безразлично — уголовного или гражданского), в котором их произносят для подтверждения своих показаний свидетели и стороны. Последнее заслуживает особого внимания, ибо совершенно очевидно, что одна из клятв неизбежно была ложной⁷. Далее мы заметим, что в ряде случаев от лиц, проигравших дело, требуется клятвенное согласие с приговором⁸. Наконец, клятвы произносят стороны при заключении разного рода сделок и соглашений. Таким образом, клятвы имели в древнеегипетском праве то же применение, какое они имели, например, в древневавилонском⁹.

Однако, древнеегипетские клятвы имели одну особенность, насколько мне известно, не засвидетельствованную в праве других народов древнего Востока. Эта особенность состоит в том, что древнеегипетская клятва в юридических документах обычно предусматривает наказание, которому должно быть подвергнуто лицо, произнесшее ее, в том случае, если показание окажется ложным, или если условие, подкрепленное клятвой, не бу-

¹ ПБМ 10496, vs. 2—5 и 12.

² ПБрМ 10335, vs. 20—21.

³ ПТМ 1887, rt. I, 10—11.

⁴ ПТМ 1887, rt. 1—13.

⁵ Ободл. Б 253.

⁶ П. Гардинер, vs. I, 1—7.

⁷ На это обратил уже внимание Зейдль (Seidl. Einführung, стр. 36), отметив невозможность клятвенных показаний обеих сторон в римском процессе.

⁸ Это клятвенное согласие с приговором суда, с которым мы встречаемся во многих документах (см., например, ОДМ 133; ОКМ 25553 и др.), сильно напоминает „акт отречения“, упоминающийся в демотических законах. G. Mattha. A preliminary report of the legal code of Hermopolis West, BJE. т. XXIII, 1941, стр. 303, сообщает, что человек, признанный неправым в тяжбе о праве собственности на дом, должен был сделать в пользу стороны, выигравшей дело, „акт отречения“.

⁹ А. П. Рифтин. Старо-Вавилонские юридические и административные документы в собраниях СССР, М.—Л., 1937, стр. 21.

дет выполнено¹. Вот два примера того, как выглядит клятва: „Он сделал клятву владыкой, ж. з. б.: „Если не истинно все, сказанное мной, пусть я буду посажен на кол“, — заявляет обвиняемый в грабеже некрополя, сообщая о том, как было разделено награбленное имущество². „Как существует Амон, как существует правитель! если я дам пройти 10 дням и не отдам Гормину это одеяние, оно будет против меня вдвойне“ (т. е. „я буду ему обязан вернуть два одеяния“), — заявляет должник³.

Эта особенность древнеегипетских клятв, если счесть ее соответствующей действительности (т. е. если санкции, предусматриваемые клятвой, действительно применялись к тем, кто произнес ее ложно или нарушил подкрепленное ею условие), не только дает очень много для понимания характера египетского правосудия, но превращает сами клятвы в источник исключительной ценности для реконструкции законодательства.

Такое понимание клятв являлось бы бесспорным в том случае, если бы оказалось возможным привести хоть один документ, сообщающий о том, что наказание, предусмотренное клятвой, было действительно наложено на клятвopеcтyпника. Однако, к сожалению, те тексты, которыми я располагаю, такого случая не приводят. Поэтому я вынужден попытаться доказать предлагаемую точку зрения иным путем.

В свое время Шпигельберг довольно скептически отнесся к возможности использовать для изучения египетского права клятвенные заявления. Так, касаясь клятв, предусматривающих наказание в виде изувечения и отправки в Эфиопию, он писал: „В общем, при использовании подобных клятв, мы должны будем действовать с большой осторожностью“⁴, а о клятвах, предусматривающих наказания в виде 100 ударов или отдачи на съедение крокодилу — „такие гиперболы для наших дней имеют столь же незначительную ценность, как наше: „если я солгал — пусть я буду отдан палачу“ для немецкого уголовного права“⁵. Мне думается, что скепсис Шпигельберга необоснован. В самом деле, так ли невероятны наказания, предусматриваемые

¹ В нескольких случаях (ОДМ. № 56, 57, 58, и 59 и ПБрМ 10334, vs. 21) тексты юридических документов не предусматривают наказаний за ложную клятву или ее нарушение. Возможно, что в ПБрМ 10335, vs. 21 клятва и не нуждалась ни в каком подтверждении — ведь здесь, по желанию бога, человек отказывался от права, которое он имел по закону, но может быть, что и здесь, как безусловно имеет место в ОДМ 56, 57, 58 и 59 (это все черновики документов), мы имеем дело с небрежностью писца. Это вообще имеет место достаточно часто, а в особенности в отношении клятв, формула которых благодаря своей устойчивости опускалась частично, а иногда даже полностью (см. примеры, собранные J. Černý. Parchemin du Louvre AF 1575, т. I, стр. 236).

² ПБрМ 10053, vs. 3.5.

³ О. Питри 67 (J. Černý, Papyrus Salt, 124 (Brit. Mus. 10055) JEA. т. XV, стр. 249).

⁴ Spiegelberg. Studien, стр. 70.

⁵ Spiegelberg. Studien, стр. 70—71.












































клятвами в юридических документах. Среди них мы встречаем: изувечение¹, изувечение и отправка на каторжные работы в Эфиопию², просто отправка на каторжные работы в Эфиопию³, сажание на кол (tr h. t)⁴, наказание 100 ударами и нанесением 50 ран⁵, наказание 100 ударами и утрата прав на долю спорного имущества⁶ или на все спорное имущество⁷, наказание 100 ударами и уплата двойной стоимости оспариваемого имущества⁸, уплата двойной стоимости⁹, имущественная ответственность¹⁰, отрезание языка¹¹, лишение звания и превращение в ремесленника¹², отдача на съедение крокодилу¹³ и, наконец, помещение на задворки дома¹⁴.

Почти все эти наказания, уже не как предусмотренные клятвами, а как те, которым были в действительности подвергнуты преступники, или даже, как те, которые установлены законом, мы можем найти в других документах. Так, сажание на кол предусматривается декретом Сети I в Наури (стрк. 77—78); в том же тексте в качестве наказания упоминается нанесение 100 ударов и 5 ран (стрк. 53), отрезание носа и ушей (стрк. 50), лишение звания и превращение в земледельцев (стрк. 52), а также имущественная ответственность (стрк. 54—55 и 67—71). Предусмотренное клятвами наказание в виде помещения на задворки дома, вне сомнений, является тем же, которое указано в упомянутом уже декрете Сети I: „отдадут его жену и детей в *неджеты*, принадлежащие этому дому“ (стрк. 74)¹⁵. Что же

¹ ПЛивМ 11162, I, 18; I, 22 и др.

² ПБрМ 10052, 3, 22—23; 5, 4—5 и др.

³ ПБрМ 10053, vs. 4, 6; ПБрМ 10052, 4, 22 и др.

⁴ ПБрМ 10021, 5, 6—7; ПБрМ 10052, 12, 12—13; 14, 23—24 и др. Что представляло собой это наказание, пока еще не ясно. Spiegelberg, Studien, прим. 359, видит в , пыточный инструмент, которым сдавливали голову. T. E. Peet. The Great tombs robberies, стр. 27, видит в этом термине указание на казнь путем сажания на кол. Он ссылается на мнение J. Cerný, который отождествляет наказание с упомянутым в ПБрМ 10221, 6, 13 (                                         

Таким образом, факты говорят о том, что наказания, которые упоминаются в клятвенных показаниях или заявлениях, вполне реальны. Однако, хотя это и делает достаточно вероятным мое предположение, что именно та санкция, которая предусмотрена в формуле клятвы, и должна была быть применена против того, кто произнес ее ложно, но не доказывает его бесспорным образом. Да и, кроме того, надо учесть, что, приводя доказательства реальности наказаний, я совершенно не считался с тем, за какие преступления подвергались им.

Хотя, как я отмечал уже выше, мы не имеем случая, когда бы текст непосредственно сообщал о том, что к кому-либо применили наказание за ложную или нарушенную клятву в соответствии с тем, как было им самим заявлено в клятве, мы располагаем данными, говорящими о наказаниях, понесенных другими лицами, но по обвинениям, аналогичным тем, по которым были даны клятвы. Приведу два примера.

В контракте о найме рабынь их владельцы — горожанка Пиах и ее сын жрец-*уаб* Мини, — получив от нанимателя, начальника пастухов Месуа, обусловленную за их работу плату, произнесли клятву: „Тогда сказали они: „Как существует правитель, как существует правитель! Если проболуют эти дни, (это) составит день на день, ибо я удовлетворен ценой“¹. В силу этой клятвы владельцы рабынь обязались возместить в двойном количестве возможные дни болезни рабынь. Точно о таком же возмещении, но фактически уплаченном, мы знаем из сходного контракта, заключенного тем же начальником пастухов Месуа с владельцем двух других рабынь, пастухом Небмехи: „Тогда проболела два дня рабыня Хенут (говорит Месуа) и он (т. е. Небмехи) дал мне два дня Мериреметеф и два дня раба Нахтсети перед свидетелями многими“².

Другой пример дает нам процесс грабителей царских могил. В нем некоторые из обвиняемых по требованию суда произнесли следующую клятву: „Было дано ему поклясться владыкой ж. з. б., говоря: „Если [я] скажу ложь — я буду изувечен и я буду посажен на кол“³; они, таким образом, призывают на себя, в случае, если окажутся виновными, ту кару, которая, как мы знаем из текста, также относящегося к этому же процессу, в действительности постигла семь грабителей гробниц: „Грабители, прежде посаженные на кол, семь человек“⁴. Это дает дальнейшее подтверждение высказанному мною предположению.

¹ П Гуроб II, 1 и 2. 7—8. См. также П Гуроб II, 17—19, ПБМ 9784, 26—27 и ПБМ 9785, 16—17.

² ПБМ 9784, 8—10.

³ ПБрМ 10052, 7, 2; 8, 26; 10, 2; 10, 12 и пр.

⁴ ПЛивМ 11162, 13, В, 1.

Наконец, подтверждает предлагаемую точку зрения функциональное назначение клятв, произносимых при допросах и процессах обвиняемыми, сторонами и свидетелями.

В самом деле, если бы оказалось, что клятва, т. е. призывание в подтверждение показаний имени царя и богов, имела силу безусловного доказательства, тогда можно было бы счесть наказания, предусматривающиеся в клятвах, при всей их реальности простым заклятием или пережитком. Однако в Новом царстве клятвы, как правило, безусловными доказательствами не считались.

Это можно заметить почти в каждом документе, представляющем протокол процесса или допроса. Если бы клятва во времена Нового царства рассматривалась как бесспорное доказательство, достаточно было бы стороне (или обвиняемому) подкрепить свое показание клятвой, как суд должен был бы признать поклявшегося правым. На самом же деле весь ход процессов или допросов говорит об ином. Так например, в папирусе Каирского музея 65739, являющемся протоколом судебного заседания, посвященного разбору обвинений некоей женщины в непризнании сделанного ею долга для приобретения рабыни, обвиняемая, подробно перечислив у кого и сколько она заняла денег, произносит затем клятву, в которой заявляет: „Если свидетели покажут против меня, что было какое-либо имущество горожанки Бекмут в деньгах, которые я дала за эту служанку, и если я утаила его — я буду под 100 ударами и я лишусь ее“¹. Суд, однако, не удовольствовался клятвой ответчицы и перешел к допросу свидетелей, которые также должны были произнести клятву². Приведу еще один пример. Один из папирусов Британского музея, содержащий жалобу на бесчинства, учиненные одним из начальников некропольских ремесленников, сообщает, между прочим, что он украл жертвенного гуся из гробницы дочери фараона Сети I. Он был затем заподозрен или обвинен кем-то в краже и отведен в суд. Там он произнес клятву: „И он поклялся владыкой, ж. з. б., относительно этого, а именно: его нет у меня“³. Очевидно, клятвы оказались недостаточно для того, чтобы освободить обвиняемого от подозрения. Суд продолжал разбор дела дальше и „он (т. е. украденный гусь) был найден в его доме“⁴. Следовательно, в поисках подтверждения совершенного преступления суд произвел обыск в доме обвиняемого уже после произнесения им клятвы.

С тем же самым явлением мы встречаемся в допросах обвиняемых в ограблении фиванского некрополя. Допрос начинается обычно с того, что обвиняемые или свидетели клянутся в том, что их показания правдивы, а после этого суд их допрашивает,

¹ ПКМ 65739, стрк. 18—19.

² ПКМ 65739, стрк. 27—28.

³ ПБрМ 10055 vs, I, 11—12.

кажется, что те моменты права, которые рассматриваются ниже, по своему характеру должны были входить в состав именно законов, ибо они касаются таких норм, для которых, насколько известны социальные отношения Нового царства, изменения не были необходимы.

Законы против воровства

Нормы, направленные против воровства, были уже частично установлены Я. Черным¹, который, исходя из трех текстов², датируемых временем XIX и началом XX династий, пришел к следующим бесспорным выводам: 1) уличенный вор был обязан вернуть похищенное имущество и уплатить в качестве штрафа 2- или 3-кратную стоимость украденного; 2) этот штраф (или пеня) обозначался определенным термином $\text{𓆎} \text{𓆑} \text{𓆑} \text{𓆑}$ или $\text{𓆎} \text{𓆑} \text{𓆑}$ и взимался в пользу потерпевшего и 3) потерпевший мог отказаться от своего права на взыскание штрафа³.

Однако выводы Черного, как мне кажется, касаются норм, охранявших только одну группу собственности — частную. При этом они не касаются (ибо известные ныне тексты материала для этого не дают) вопроса, как надлежало поступить в случае, когда имущество вора не давало возможности взыскать с него стоимость украденного и пеню, равно как вопроса о том, различали ли древнеегипетские нормы при определении наказания общественное положение виновного или потерпевшего. Поэтому выводы Я. Черного необходимо пополнить, насколько, разумеется, это позволяет сделать доступный материал.

Остановимся прежде всего на доступном мне, пока единичном, случае, когда за воровство были отрезаны руки⁴. Это наказание, как совершенно нормальное, упоминается в жалобе некоего ремесленника Амоннахта, поданной везиру (а может быть, фараону) на незаконные действия Панаба, одного из начальников ремесленников Фиванского некрополя. Обвинение, которое в этой связи инкриминируется Панабу, состоит в том, что вследствие его преступных действий наказание за воровство некоторых вещей, предназначенных для царской могилы, по-

стигло совершенно невинное лицо, у которого отрезали руки, хотя преступление на самом деле было совершено Панабом.

Отрезание рук как наказание за воровство упоминает и Диодор (I, 79).

Далее мы знаем, что при каких-то условиях за кражу быка полагалась ссылка в Нубию. Об этом сообщается в показаниях раба, сирийца Карбаала, обвиненного в грабеже некрополя¹. Отрицая свою вину, Карбаал показывает, что он отказался выполнить повеление своего хозяина, потребовавшего, чтобы Карбаал вместе со своими товарищами украл быка в Фиванском некрополе. Свой отказ Карбаал мотивировал следующим образом: „Я, пришедший из Сирии, буду (отправлен в) Куш? Пусть (лучше) мой господин найдет [меня] виновным и избьет меня за это!“.

Еще более суровы были наказания за кражу, совершенную в могилах некрополя. Клятвы, сохранившиеся в показаниях лиц, обвиняемых в ограблении царских гробниц, или свидетелей, привлеченных по тому же делу, формулируются следующим образом: а) „Дали ему поклясться собственным изувечением не говорить лжи“²; б) „Он поклялся владыкой, ж. з. б., собственным избием, отрезанием собственного носа, ушей и сажанием на кол“³; в) „Дали ему поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен и посажен на кол“⁴, и г) „Он поклялся владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен и меня отправят в Куш“⁵.

Во всех этих клятвах первая часть формулы, хотя она и выражена разным образом, по сути дела тождественна. Это устанавливается из клятвы одного из обвиняемых — писца Паоэнтаута, — где она приведена в развернутом виде. „Он сказал: „Как существует Амон, как существует правитель. Если будет обнаружено, что я общался с грабителями из (числа) этих грабителей, я буду изувечен в моем носе и ушах и я буду посажен на кол“⁶.

Иначе обстоит дело со второй половиной клятвы, в одних случаях грозящей казнью на колу, а в других — ограничивающейся лишь угрозой изувечения и ссылки в Нубию. Чем же объясняется, что клятвы, произнесенные обвиняемыми по одному и тому же делу, грозят им разными наказаниями? Предположить, что некоторые обвиняемые желали смягчить свое

¹ J. Černý. Restitution of, and penalty attaching to, stolen property in Ramesside time, JEA, т. 23, 1937, стр. 186 сл.

² ПЛМ 352; ОЧИ 110 и ПБрМ 10335.

³ К последнему выводу Я. Черный добавляет, что отказ от своего права на штраф имел, по-видимому, место в тех случаях, когда украденные вещи фактически не были обнаружены. Это добавление Черного мне кажется необоснованным, ибо единственный известный нам случай, когда потерпевший отказался от штрафа (ПБрМ 10335), не дает оснований для подобного заключения. Ведь в нем вор, признаваясь в краже, заявляет: „Они (т. е. украденные ткани) у меня, и я (от)дам их“.

⁴ ПБрМ 10055, rt. I, 7.

¹ ПБрМ 10052, 12, 8—9.

² ПБрМ 10403, 1, 10—11; 3, 10—13 и др.

³ ПБрМ 10221, 5, 6—7.

⁴ ПБрМ 10052, 7, 2; 8, 26; 10, 2; 10, 12; 11, 14; 11, 17; 11, 20; 14, 24; 15, 16—17; ПБрМ 10403, 2, 7. Сюда же, видимо, следует отнести клятву ПБрМ 10053, vs. 3, 5, где формула дана в сокращенном виде.

⁵ ПБрМ 10052, 3, 22; 5, 4; 5, 26; 7, 10; 8, 17; 9, 22; 11, 1; 11, 9; 11, 23. Сюда же я отношу клятвы в ПБрМ 10052, 4, 22 и 11, 4, а также ПБрМ 10053, vs. 2, 18, где первая часть формулы опущена.

⁶ ПБрМ 10052, 14, 23—24.

будущее наказание произнесением клятвенной формулы (ведь она, как это указывалось выше, содержала будущий приговор суда), предусматривающей относительно мягкую кару, нельзя, так как формулу клятвы обвиняемые и свидетели избирали не по своему усмотрению, а по указанию суда¹. Нельзя также предполагать, что эта разница могла определяться общественным положением тех, кто был привлечен к делу об ограблении гробниц, ибо мы знаем, что одно и то же наказание предусматривают клятвы, произнесенные, например, и рабом², и жрецом³. Поэтому мне представляется, что в этих случаях единственным объяснением наличия клятв, предусматривающих различные наказания за одно преступление, может явиться предположение, что судом при указании формулы клятвы учитывалась степень вины обвиняемого. Такое предположение может найти себе известное подтверждение в том факте, что судебная практика (а следовательно, вероятно, и древнеегипетское законодательство) действительно различала степень вины или соучастия в преступлении. Это с очевидностью вытекает из наказаний, понесенных обвиняемыми в организации гаремного заговора⁴ и в ограблении могил Фиванского некрополя⁵. О том же говорит наличие такого понятия, как „тяжкий преступник“⁶, явно противопоставлявшегося рядовым преступникам.

То обстоятельство, что наказания, которые призывались в приведенных выше клятвах, были в действительности применены к тем из обвиняемых, чье участие в ограблении Фиванского некрополя подтвердилось следствием, лучше всего доказывается папирусом Майер А, в котором даны сведения о судьбе, постигшей обвиняемых. Так, в отношении семи лиц в нем сообщается: „Грабители, прежде посаженные на кол: 7 человек“⁷. А то обстоятельство, что именно это наказание предусматривалось законом за ограбление могил, вытекает из заявления князя Фив, возбудившего вопрос об ограблении некрополя и мотивирующего невозможность умолчать о поступивших к нему доносах тем, что ограбление могил это: „преступление великое, подлежащее наказанию через казнь сажанием на кол“⁸.

Таким образом, можно считать установленным, что иногда кража наказывалась не только штрафом, но повреждением конечностей и ссылкой на каторжные работы в Нубию и даже смертной казнью.

¹ ПБрМ 10221, 5, 6—7; ПБрМ 10052, 7, 2; 10, 2; 10, 12; ПБрМ 10403, 2, 7 и многие другие.

² ПБрМ 10052, 7, 2.

³ ПБрМ 10052, 11, 17.

⁴ ЮПТМ.

⁵ ПЛивМ 11162, 11 сл.

⁶ ЮПТМ, IV, 1 (часто).

⁷ ПЛивМ 11162, 13, В, 1.

⁸ ПБрМ 10221, 6, 12—13. Ср. также ПБрМ 10052, 8, 5.

О законодательстве времени XIX династии, охранявшем храмовую собственность от воровства, мы узнаем далее из указа Сети в Наури. Так, согласно этому указу, воровство каких-либо вещей, принадлежавших храму, наказывалось 100 ударами и взысканием в пользу храма штрафа в стократном размере стоимости украденного (стрк. 54—55). Еще строже наказывалось воровство храмового скота: похитителю отрезали нос и уши, после чего его отдавали в рабство храму, а членов его семьи делали зависимыми людьми того же храма (стрк. 72—74). Даже косвенное причинение ущерба поголовью скота, явившееся результатом насильственного отвлечения пастуха от его прямых обязанностей, наказывалось 200 ударами и взысканием в пользу храма стократной стоимости скота, утраченного за время отсутствия пастуха (стрк. 56—71).

Почему же за воровство могли налагаться столь разные наказания? Причина этого, как мне кажется, лежит не в том, что судья мог произвольно выбирать наказание (наоборот, я думаю, что египетский судья времени Нового царства был крайне стеснен в своих действиях и рамками законодательства, и многовековой судебной практикой), а в том, что закон совершенно различно охранял различную собственность. Так вполне очевидно, что наибольшим покровительством закона пользовалась храмовая собственность (и, вероятно, царская). Это особое положение храмовой собственности вытекало из привилегий, которые получили храмы в силу многочисленных иммунитетных грамот, пожалованных и возобновлявшихся различными фараонами. Таким покровительством закона и объясняется большая суровость наказаний за кражу имущества, принадлежавшего храмам.

Наравне с кражей храмового имущества преследовались кражи погребального имущества и инвентаря, совершенные в пределах некрополя. Наказание за кражу быка в виде ссылки в Нубию, зафиксированное в показаниях Карбаала (см. выше, стр. 115), находит себе полную аналогию в указе Сети I, дарующем иммунитет храму в Наури. Следовательно, суровость наказаний, примененных в отношении грабителей некрополя, объясняется указанной выше причиной. Это вполне естественно, ибо некрополь являлся частью храмовой территории.

Далее следует подчеркнуть, что различные виды храмовой собственности охранялись различно. Так, из упомянутого уже указа Сети I ясно, что скот охранялся более строго, чем какое-либо другое имущество. Вполне естественно поэтому предположить (процесс грабителей некрополя дает к этому основания), что за кражу той утвари, которая была непосредственно необходима для отправления культа и носила на себе ореол святости, полагалась смертная казнь.

Устанавливаемое различие в наказаниях за кражу храмового имущества позволяет мне высказать догадку, что анало-

гичные различия должны были существовать и в отношении имущества, принадлежавшего отдельным лицам. В частности, мне кажется вполне возможным предположить, что, например, кара за кражу быков — этого жизненно необходимого при сельскохозяйственных работах животного — была больше, чем при краже какого-либо иного имущества.

Рассмотренный выше материал позволяет мне прийти к выводам, что древнеегипетские законы во времена Нового царства предусматривали за кражу следующие наказания:

1) за кражу какого-либо имущества у частного лица — возврат похищенного и штраф в размере двух-, трехкратной стоимости украденного. Потерпевший мог отказаться от своего права на штраф;

2) за кражу скота, принадлежавшего частному лицу, полагалось более суровое наказание (может быть, как раз отрезание руки, которое упоминается как наказание за воровство в папирусе Салт 124 и у Диодора);

3) за кражу какого-либо храмового имущества — 100 ударов и стократный штраф;

4) за кражу храмового скота — изувечение и отдача в рабство (или, что, видимо, соответствует этому наказанию, ссылка в Нубию);

5) за кражу культового инвентаря — смертная казнь.

Разумеется, это лишь самая общая схема, ибо, помимо отмечавшегося уже выше учета египетским законодательством степени виновности в краже, оно предусматривало также возможность усугубления наказания в зависимости от должностного положения виновного. Так, указ Харемхеба предписывает: „Что же касается какого-либо воина, относительно которого будет услышано, как говорят: „он также ходит, чтобы отобрать кожу“ — отныне применяют закон против него путем нанесения 100 ударов и 5 открытых ран, а взятая им кожа отнимется у него вместе с его пеней“¹.

Упомянутые здесь тексты позволяют также высказать некоторые суждения относительно того, предусматривало ли египетское законодательство наказание тех лиц, которые пользовались результатами кражи.

Некий Пакани, слуга дома Амона, был обвинен в том, что он получил от Бухаэфа (одного из инициаторов ограбления царских могил) какое-то количество серебра. Пакани не отверг этого обвинения, но сказал: „Я получил два *дебен* серебра и я оплатил их“². Тем не менее, текст отмечает „была дана ему свобода“.

Несколько иначе решил суд в отношении начальника земледельцев Яхенмену, также обвиненного в том, что он попользо-

вался грабленным добром. Яхенмену признал, что он получил от двух грабителей в общей сложности 5 *кит* золота, 3 *дебен* серебра и 2 быков. По решению суда Яхенмену был отпущен на свободу, однако, его обязали вернуть полученные от грабителей деньги. „Везир сказал ему: „Пусть будут принесены нам эти деньги“. Он (т. е. Яхенмену) сказал: „Я (от)дам их“¹.

Из этих случаев можно сделать следующие выводы: 1) лицо, добросовестно купившее краденое (а покупки, как мы знаем, оформлялись²), не несло никакой ответственности за происхождение приобретенного и 2) лицо, получившее краденое иным путем (Яхенмену не указывает, почему ему было дано золото, серебро и быки; вероятнее всего, это взятка), было обязано вернуть краденое³.

Законы против ложных обвинений

В протоколе судебного процесса времени Тутмеса IV между Мери, чиновником (*w(w)*) — представителем фиска, и одним из храмов богини Гатор, в лице начальника сокровищницы этого храма, относительно взыскания с храма налогов после приговора суда: „Прав [начальник] сокровищницы Себекхотеп, не прав Мери“ — имеется следующая приписка: „Тогда он (имеется в виду Мери) был бит 100 ударами“⁴.

В своих комментариях к этому тексту его издатель В. Шпигельберг⁵ указал, что наказание 100 ударами палками приговором не предусмотрено и причина его вследствие фрагментарности текста остается непонятной.

Мне кажется, что причину этого наказания все же можно объяснить.

Из остракона Каирского музея 25556, содержащего черновик протокола судебного заседания, посвященного разбору обвинения в произнесении хулы на фараона, мы узнаем, что обвинители, после того как они отказались от выдвинутого ими обвинения и подтвердили свой отказ клятвой, были наказаны: „И им дали 100 полновесных ударов палки“⁶. В том, что здесь наказание было применено за ложное обвинение, не может возникнуть никаких сомнений. А это дает право предположить, что наказание, которое постигло чиновника Мери в процессе относительно

¹ ПЛивМ 11162, 10, 7—8.

² См. хотя бы ОДМ 58 — обязательство изготовить изголовье; ОДМ 183 и 49 — записи об оплате купленных изделий художника; ОДМ 73 — покупка саркофага.

³ Ср. Законы Хамураби. ЗВАХ, стр. 228—229.

⁴ П. Моок II, 4—5.

⁵ W. Spiegelberg. Ein Gerichtsprotokoll aus der Zeit Thutmosis IV, AZ. т. 63, 1928, стр. 105—115.

⁶ ОКМ 25556, стр. 9.

¹ Указ Харемхеба. Лицевая сторона, стр. 27.

² ПЛивМ 11162, 10, 18—20.

храмовых податей, было вызвано той же причиной. В пользу этого говорит мотивировочная часть приговора по этому процессу: в ней, после ссылки на то обстоятельство, что вопрос об освобождении храма от податного обложения рассматривался еще во времена Тутмеса III, указывается: „Пусть не тягнутся с ними согласно закону“¹. Этой мотивировкой суд указывал, что чиновник Мери заведомо неправильно возбудил процесс, следствием чего, очевидно, и явилось его наказание.

Эти два текста дали мне основание еще в свое время сделать вывод, что во времена „Нового царства лица, возбуждавшие ложное обвинение, подвергались палочному наказанию“². Дальнейшее подтверждение этому выводу дает хотя бы обращение *маджая* Амонхау к богу с просьбой установить его права на осла³. В этом тексте сообщается о том, как после трехкратного обращения к богу *маджая* Амонхау, получавшего каждый раз отрицательный оракул, жалобщика обязали произнести клятву следующего содержания: „Если я вновь вернусь к делу, я буду под 100 ударами палки и буду должен ему двух ослов“⁴. Сходный случай зафиксирован и в оракуле по поводу тяжбы о праве собственности на могилу; от лица, признанного оракулом неправым, потребовали клятву: „[Если] я вновь оспарю его, я буду под 100 ударами и я утрачу (свою) долю“⁵.

Все это полностью подтверждает мой прежний вывод о том, что лицо, возбуждавшее ложное обвинение, подвергалось палочному наказанию.

Однако привлеченные мною новые примеры позволяют уточнить это положение: если ложное обвинение грозило ответчику имущественным ущербом, то на истца, помимо палочного наказания, накладывается штраф. Это может быть подтверждено дополнительными данными. Так, ответчица по делу о признании долга, сделанного ею при покупке рабыни (долг составлял лишь часть стоимости рабыни), произнесла клятву: „Если свидетели покажут против меня, что было какое-либо имущество горожанки Бекмут (истец) в деньгах, которые я дала за эту служанку, и если я утаила его, я буду под ста ударами и я утрачу ее“⁶. Ответчик по земельной тяжбе поклялся в своей правоте: „Если будет сделан розыск и если будет найдено, что я обработал ... часть ... то я буду разорен“⁷. В копии документа, излагающего один из предшествовавших этапов той же земельной тяжбы, зафиксирована клятва женщины по имени Маиа, кото-

рая, судя по ее показаниям, тогда являлась одной из сторон. Эту клятву она произнесла под угрозой „я утрачу свою долю“¹.

Впрочем, необходимо учесть, что имущественный штраф далеко не всегда имел место. Так, в упомянутом процессе о взимании податей с храма Гатор ничего не сообщается о взыскании штрафа с истца: по-видимому, в этом случае штраф не был взыскан, может быть потому, что истец не преследовал личных выгод. С другой стороны, известен случай (уже упоминавшийся земельный процесс), когда истец поклялся в своей правоте тем, что если он окажется изобличенным во лжи, пусть ему отрежут нос и уши и сошлют в Нубию². Возможно допустить предположение, что истец по этой земельной тяжбе не обладал имуществом, могущим явиться достаточной гарантией уплаты им штрафа, поэтому ему была предложена формула клятвы, грозившая более тяжким наказанием.

Эти же документы дают мне известное основание высказать предположение о том, что свидетелей, если бы они оказались виновными в произнесении ложных показаний, подвергали тому же наказанию, которое грозило представителю той стороны, чьи слова они подтверждали. Такой вывод подсказывают клятвы, имеющиеся в земельной тяжбе Меса и в процессе о признании долга. В первой свидетели — пасечник Гори, жрец *уаб* Папа, начальник конюшен Небнефер и воин Бучартуф — поклялись (так же как и сам истец) тем, что им отрежут нос и уши и сошлют в Нубию³, а свидетельницы — „Пусть меня поместят на задворки дома“⁴. Свидетели же по процессу о признании долга клянутся: „Пусть отнимут у нас слуг“⁵, т. е. тем же по сути дела наказанием, которым поклялась ответчица.

Реконструируемое положение древнеегипетского законодательства о том, что свидетелю за ложное показание полагалось то же наказание, что и обвиняемому, вполне соответствует сообщению Диодора (1, 77).

Законы против нарушения обязательств

Сравнительно много данных имеется о нормах, регулировавших нарушение разного рода соглашений и обязательств.

Так, при найме рабыни на определенный срок (таких соглашений известно несколько) лицо, отдавшее рабыню в наем, клятвенно обязалось в случае, если рабыня заболеет и не

¹ П. Моок II, 2—4.

² И. М. Лурье. Замечания к папирусу Моок, СЕК № 1, Л., 1929 стр. 11, сл.

³ ОДМ 133.

⁴ ОДМ 733, стр. 5—6.

⁵ ОБрМ 5625, vs. 10.

⁶ ПКМ 65739, 18—19.

⁷ Gardiner. Mes, текст, N. 26—27.

¹ Gardiner. Mes, текст, S. 5—6.

² Gardiner. Mes, текст, N. 21—22.

³ Gardiner. Mes, текст, N. 28; N. 30—31; N. 31—32; N. 34—35.

⁴ Gardiner. Mes, текст N. 35 и N. 36. Это, видимо, наказание, которое применяется только к женщинам и соответствует ссылке на каторжные работы.

⁵ ПКМ 65739, 27—29.

сумеет работать, возместить полученную оплату вдвойне: „Тогда сказали они: „Как существует правитель, как существует правитель! Если проболеют эти дни (это) составит день на день, ибо я удовлетворен ценой“¹. И наказанием за невыполнение такого обязательства, в точном соответствии с тем, что говорится в подобных клятвах, действительно являлся штраф: „Тогда проболела два дня рабыня Хенут, и он (т. е. владелец рабыни. — И. Л.) дал мне (нанимателю. — И. Л.) два дня Мериреметеф и два дня раба Нахтсети“², — читаем мы в документе, касающемся соглашения и найма рабынь.

Совершенно очевидно, что подобное наказание являлось обычным и нормальным при невыполнении условий каких-либо сделок или соглашений. Некий человек, например, клянется Амоном и правителем: „Если я дам пройти 10 дням и не отдам Гормину этого одеяния, оно будет против меня вдвойне“ (т. е. „я буду ему обязан вернуть два одеяния“) ³. В другом случае некропольский ремесленник Хнуммес, признанный судом виновным, клянется оплатить какие-то продукты под угрозой двойного штрафа ⁴. Двойной штраф грозит лицу, не вернувшему в срок занятые деньги ⁵.

В некоторых случаях клятвы грозят нарушителю соглашения не только штрафом, но и наказанием 100 ударами палкой. „Если я дам пройти последнему дню третьего месяца *шemu*, не дав 20 (*дебен*) этой меди Амонемипету, я буду под 100 ударами и уплачу вдвойне“⁶, — клянется перед судом водонос некрополя Пеннут. Аналогичную клятву по требованию суда произносит *маджай* Аменхау: „Если я вновь вернусь к делу, я буду под 100 ударами палки и буду должен ему двух ослов“⁷. В последнем случае усугубление наказания за невыполнение обязательства угрозой избиением палкой вызывается, как это видно из всего контекста, тем, что оракул признал притязания Аменхау неосновательными.

Из всех приведенных случаев, как мне кажется, с полной достоверностью можно сделать вывод, что египетское законодательство за нарушение обязательств предусматривало в виде наказания штраф, равный двукратной стоимости предмета обязательства. Что же касается того, почему в некоторых случаях штрафу сопутствовало телесное наказание, объяснить пока еще трудно. Единственно вероятное предположение, которое я могу

высказать по этому поводу, сводится к тому, что оно полагалось тогда, когда условия сделки были без надлежащих к тому оснований оспорены виновной стороной (сравним наказание за ложное обвинение, стр. 119 сл.).

Иначе, судя по некоторым данным, египетское законодательство рассматривало случаи нарушения сделок по независящим от сторон причинам. Я имею в виду оговорки, которые сделаны в двух клятвах, скрепленных неким ремесленником Менна, сдавшим в наем своего осла: „Поклялся он [владыкой, ж. з. б.]: „Не предстанет какой-либо человек, чтобы взять его завтра [или в будущем]. (Если же это случится), [я отдам] уплаченное им обратно“. Так сказал он“¹. Такая же оговорка вносит полную ясность в заключительную часть клятвы Хати, сдавшего в наем свою рабыню: „Если оспорит это какой-либо человек, пусть будет следующее на следующее“², или, другими словами говоря, пусть каждый получит свое обратно.

Таким образом, если третье лицо ³ оспорит заключенное соглашение, оно расторгается, причем лицо, сдавшее что-либо или кого-либо в наем, получает обратно сданное в наем, а наниматель — выплаченную им сумму. Однако смерть (и вероятно, гибель) сданного в наем не освобождает нанимателя от уплаты всей договорной суммы: „Если осел умрет, я буду ему должен, если он будет жив, я буду ему должен“, — клянется наниматель осла ⁴.

Наличие в египетской судебной практике такого рода оговорки, вне всякого сомнения, является ярким и очевидным доказательством большой разработанности законодательства.

§ 5. ВЗАИМООТНОШЕНИЕ ДРЕВНЕЕГИПЕТСКОГО ПРАВА С ПРАВОМ ДРУГИХ СТРАН ДРЕВНЕГО ВОСТОКА

Хотя данных для того, чтобы восстановить законодательство древнего Египта все еще крайне недостаточно, отдельные детали его, как мы видели, реконструировать оказывается все же возможным. Можно также установить и общую схему формулировок законов. Она, представляется мне, сводилась к следующему: „Если некто сделает по отношению к кому-либо то-то, то его постигнет такое-то наказание“. Эту схему можно проследить во всех иммунитетных грамотах, начиная с Древнего царства и кончая наиболее поздними из известных нам; ее же мы видим и в „Указе Харемхеба“⁵. Так же формулируются

¹ ОДМ 62, 4—5.

² ПБМ 9785, 16—17.

³ Почему третье лицо может оспорить совершенную сделку, из текста не видно.

⁴ ОБМ 1121, 7—8.

⁵ См. хотя бы уже цитированное выше установление о вымогательстве кожи (стр. 118).

¹ П. Гуроб II, 7—9, См. также П. Гуроб II, 17—19; ПБМ 9784, 25—27 и ПБМ 9785, 16.

² ПБМ 9784, 8—10.

³ Незданный О. Питри 67; см. J. Černý, Papyrus Salt, JEA, т. XV, 1929, стр. 249.

⁴ ОКМ 25553, 4—5.

⁵ ОДМ 61, 5.

⁶ ОБМ 10655, 3—5.

⁷ ОДМ 133, 5—6.

параграфы законов Птолемеевского времени. Из этого мне кажется позволительным сделать вывод, что сборники законов родились как своды конкретных случаев судебной практики, а следовательно, в своей основе восходят к обычному праву. Вместе с тем из этого следует, что по своей форме древнеегипетские законы были весьма схожи с теми, которые существовали у других народов древнего Востока.

Ограничивалось ли сходство древнеегипетского законодательства с законодательствами других народов древнего Востока, в частности с „Кодексом Хаммурапи“, только внешними чертами, пока еще сказать трудно. Вполне вероятно допустить, что оно было не только внешним, ибо торговые и военные связи, существовавшие между странами древнего Востока, при сходности путей общественного развития могли, конечно, повлечь за собой появление в законодательстве сходных установлений. Отсутствие материалов не дает пока еще возможности сколь-нибудь полно осветить этот вопрос. Помимо отмечавшегося мной уже выше (стр. 106) сходства в применении клятвы в египетском и вавилонском праве, могу также указать, что устанавливаемое мной положение, что свидетель по имущественному делу нес ту же ответственность, что сторона, чьи показания он подтверждает, весьма сходно с тем, которое зафиксировано в § 4 „Кодекса Хаммурапи“¹. Нет сомнений в том, что при дальнейшем изучении древнеегипетского законодательства выявятся и другие установления, сходные с теми, которые известны в законодательстве иных стран древнего Востока. Тогда же, может быть, удастся установить, в чем именно право одной страны оказало воздействие на другую, хотя совершенно очевидно, что основные положения древнеегипетского права, зародившиеся при появлении имущественного неравенства, классов и государства, должны быть самобытными.

Тогда же, конечно, окажется возможным с полной достоверностью ответить, в какой мере законодательство и право древнего Египта оказало влияние на право древней Греции, а через посредство эллинизма — на римское и византийское. Однако уже и теперь мне кажется ясным, что нельзя простой ссылкой на то, что преклонение перед древнеегипетской культурой в некоторые периоды было в Греции модным, отвергать, как это иногда еще делают, прямые указания античных писателей на заимствование отдельных положений права из Египта. И сообщение Геродота (II, 177) о том, что Солон перенес в Афины закон, по которому каждый гражданин был обязан представлять сведения о роде своих занятий, и Диодора (I, 79), припи-

¹ Сходство этого положения древнеегипетского законодательства, сообщенного Диодором (I, 77), которое, как я показал уже выше, вполне подтверждается древнеегипетскими документами, с зафиксированным в „Кодексе Хаммурапи“ и Второзаконии (19, 16—19), было отмечено еще Muhl, Untersuchungen zur altorientalischen und althellenischen Gesetzgebung, стр. 50.

сывавшего тому же Солону введение в Афинах египетского закона против рабства-должничества, равно как рассказ того же Диодора (I, 77), что закон, запрещающий казнь беременных преступниц до родов, заимствован из Египта, мне представляются заслуживающими внимания и доверия. Не должно нас поэтому, мне кажется, удивлять, что Платон в своих Законах¹ устанавливает для вора как раз те наказания, которые, как я показал уже выше, существовали в древнем Египте. Недаром же Диодор (I, 94) говорил о том, что древнеегипетское законодательство вызывало восхищение у других народов.

Завоевание Египта греками не повлекло за собой исчезновения древнего права. Так, академик В. В. Струве давно уже отметил, что: „в Птолемеевском Египте существовало два права владения, не созданных царствующей династией, но признаваемых ею. Одно из них было египетским, господствовавшим в *кôra*, а другое — греческое, признаваемое Птолемеями лишь в области немногих греческих городов Египта“². В другой своей работе В. В. Струве, касаясь установленного Птолемеями закона, по которому жрецы были объявлены наследственными обладателями храмовых должностей, приводит доказательство, говорящее о том, что этим было лишь узаконено положение, существовавшее в Египте еще до Птолемеев: „уже в течение многих веков храмовые должности, а также и часть прочих владений храмов, фактически стали наследственным имуществом отдельных жреческих семейств“³.

Подобных примеров, говорящих о том, что в праве Эллинистического Египта сохранились многие положения, существовавшие еще в древности, можно привести много; еще больше их может обнаружить специальное сравнение эллинистического права с тем, что нам известно о древнеегипетском, но эта задача специального исследования, которое, мне хочется думать, облегчит проделанная мною работа.

¹ Платон. Законы, IX, 3: „Для вора, уворует ли он что-либо большое или какую-нибудь мелочь, будет опять-таки установлен один закон и одно судебное взыскание, одинаковое для всех воров. Прежде всего, вору придется в двойном размере возместить стоимость украденного, раз он будет уличен в воровстве, и прочее его имущество, сверх надела, позволяет ему выплатить такую пеню, в противном случае он будет подвергнут тюремному заключению, пока не уплатит или не примирится со своим обвинителем“. Известно, что, по сообщению ряда античных авторов, Платон долгое время провел в Египте, где ознакомился со жреческой наукой.

² В. В. Струве. Право владения землями пахотной и виноградной в Птолемеевском Египте, ЖМНП, 1915, стр. 46—47.

³ В. В. Струве. Развитие храмового иммунитета..., ЖМНП, 1917, стр. 49.



ВВЕДЕНИЕ

Документы сгруппированы тематически, что облегчит читателю возможность ориентироваться в собранном материале. При этом следует, однако, помнить, что некоторые из документов по своему содержанию шире той темы, к которой они отнесены. Учесть это помогут приложенные к книге указатели. Внутри каждой темы документы расположены в хронологической последовательности.

При подборе документов составитель стремился к возможной полноте, что по различным причинам удалось не во всех случаях. Такой полноты прежде всего не удалось достичь в отношении дарственных документов. Это объясняется в одних случаях тем, что от плит, на которых были помещены извлечения из дарственных актов, сохранились незначительные обломки, в других — совершенно неудовлетворительные воспроизведения, лишаящие исследователя возможности их разобрать. Однако если ниже и не даны переводы всех известных документов, читатель найдет среди них все наиболее важные источники и их наиболее характерные образцы.

Как указывалось во „Введении“ к первой части данной работы, не все собранные здесь источники равноценны. Характер источника обычно подсказывается материалом, на котором он дошел до нас. Так, на папирусах, как правило, зафиксированы официальные юридические документы: судебные протоколы или отчеты о проведенном дознании, контракты, завешания и т. п. Черновики на таком ценном материале, каким был папирус, а тем более кожа, как правило, не писались. Наоборот, на остраконах, как правило, дошли до нас черновики протоколов, контрактов и иных документов. Лишь немногие источники, за-

писанные на обломках известняка или глиняных сосудов, имеют законченный характер: его можно, пожалуй, приписать только остраконам, содержащим вопросы, которые были заданы оракулам. Надписи, высеченные на плитах, на стенах могил или храмов нередко являются лишь изложением подлинного акта или документа. Таковы, например, плиты, содержащие дарственные на землю, или описание судебного процесса, сохранившееся на стенах гробницы Меса. Однако такие надписи, как грамоты защиты того или иного храма или текст договора Рамсеса II с хеттами, бесспорно, являются копиями подлинных документов. Зависимость характера источника от того, дошел ли он до нас на папирусе или на остраконе, настолько устойчива, что во многих случаях не было надобности его специально оговаривать. Поэтому в отношении папирусов и остраконов характер источника указывается лишь в том случае, если он не обычен для данного материала. Впрочем, следует помнить, что черновики юридических актов или надписи, содержащие лишь изложение документа, опускающие целый ряд деталей преимущественно чисто юридического характера, тем не менее не утрачивают своего значения для интересующих нас вопросов.

Переводы всех источников снабжены ссылками на то, где можно найти их издание и перевод (в тех случаях, если он уже был кем-либо сделан). Ссылка дается только на последнее издание, в котором всегда имеются указания предшествующих публикаций памятника. Ссылки на имеющиеся русские переводы даются и в тех случаях, если они по времени и не являются последними.

Большая часть документов для удобства пользования снабжена подзаголовками, в оригинале отсутствующими. Если в таких подзаголовках даты даны в скобках, то это означает, что в самом документе такой даты нет. Так например, „4 год (Рамсеса II)“ означает, что имя фараона в документе отсутствует и оно восстановлено по косвенным данным.

Так как перевод многих социальных терминов недостоверен, то вместе с их переводом дается как правило транскрипция египетского слова; если то или иное понятие встречается в данном источнике несколько раз, транскрипция дается только в первом случае его употребления. Однако, переводы терминов, которые автору представляются вполне убедительными, не оговариваются. Таковы термины: „раб“ (рабыня) — *hm* (*hm.t*); „слуга“ — *b}k*; „управитель“ — *rwd*; „земледелец“ — *hwtj*; „горожанка“ — *nh n niwt*; „палата“ — *knbt*; „суд“ — *knb.t sdmjw* и другие. Впрочем, если в том или ином случае какой-либо из этих терминов должен быть переведен иначе (таков, например, термин *b}k* — „слуга“, который, как представляется автору, уже в конце XX династии приобретает значение — „раб“), их транскрипцию я привожу.

Имеют место и иные случаи, когда различные древнеегипетские термины, из-за того, что их значение точно не выяснено, по-русски приходится переводить одним и тем же словом: например, *hwtj* — „земледелец“ и *mg* — „земледелец“ и т. д. В тех случаях, когда встречается второй из терминов, рядом с переводом также дана их транскрипция.

В квадратные [] скобки заключены восстановления текста, в угловые < > — те слова, которые пропущены древнеегипетским писцом, в круглые () — те слова, которые вставлены мною для ясности перевода. Круглыми и одновременно квадратными [()] скобками обозначены восстановления в тех случаях, когда можно говорить только об общем смысле поврежденного места, а не давать его точного восстановления по сходным надписям. Строки документов в переводах обозначены ⁽⁵⁾.

Жирным шрифтом даны те слова, которые в оригинале выделены красным цветом. Многоточие отмечены отсутствующие или поврежденные строки оригинала; величина поврежденного места в переводе не указывается. *Курсивом* даны древнеегипетские термины, звания и т. п.

Сокращение „ж. з. б.“ означает часто встречающуюся после имен царей благопожелательную формулу „да живет он, здравствует и благоденствует“.



ДОКУМЕНТЫ ГОСУДАРСТВЕННО- АДМИНИСТРАТИВНОГО ПРАВА

ДОЛЖНОСТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

1. Коронационный указ Тутмеса I

Надпись на стеле Каирского музея¹. Правление Тутмеса I (XVIII династия). XVI в. до н. э. Издание Urk. IV, стр. 80 сл. Перевод Urkunden der 18 Dynastie, I, Bearbeitet und übersetzt von K. Sethe. Leipzig, 1914, стр. 41—42.

(Адресат)

(1) Царский указ царскому сыну, начальнику стран юга Тури.

(Извещение о восшествии на престол Тутмеса I)

Вот принесен тебе этот [у]каз царя, чтобы известить тебя, что мое величество, ж. з. б., воссияло, как царь Верхнего и Нижнего Египта на престоле Гора живущих, неповторимый во веки.

(Установление титулатуры нового фараона)

Установлена моя титулатура:² „Гор“: Могучий телец, возлюбленный Маат. „Обе владычицы“: Воссиявший в диадеме Несерт, великий силой. „Золотой Гор“: Прекрасный годами, оживляющий сердца. „Царь Верхнего и Нижнего Египта“: Охеперкара. „Сын Ра“: Тутмес, да живет он (5) вечно, во веки.

¹ Указ известен по трем экземплярам, см. Urk., IV, 79.

² Титулатура древнеегипетских фараонов состояла из пяти титулов, а именно: 1) „Гор“ (бог Гор издревле считался покровителем царей Египта); 2) „Обе владычицы“ (богини — покровительницы Верхнего и Нижнего Египта, почитавшиеся в образах самки коршуна и кобры); 3) „Золотой Гор“; 4) „Царь Верхнего и Нижнего Египта“; 5) „Сын Ра“. Каждому из титулов соответствовало особое имя. Из этих пяти „великих имен“ последнее было личным именем царя, которое он получал при рождении, остальные же четыре он принимал при восшествии на престол.

(Повеление принести жертвы богам во здравие нового фараона)

Да повелишь ты принести жертвы богам „Главы Юга“¹ (а именно) Элефантины, совершая жертвоприношения ради жизни, здравия и благополучия царя Верхнего и Нижнего Египта, Охеперкара, одаренного жизнью.

(Установление формулы клятвы именем фараона)

Да повелишь ты установить клятву именем моего величества, ж. з. б., рожденного царской матерью Сенисенеб, здравствующей.

(Заключительные слова указа)

Это послание, чтобы известить тебя о том, что царский дом благоденствует и здравствует.

(Дата указа)

[Написано] в год 1, 3 месяц *перет*², день 21, день празднования коронации.

2. Назначение везира

Иероглифическая надпись, сохранившаяся на стенах гробниц везиров Рехмира, Амонусера и Хапи³. Времени Тутмеса III и IV (?) (XVIII династия). XVI—XV вв. до н. э. Сводное издание и перевод R. O. Faulkner. The Installation of the Vizir, JEA, т. 41, 1955, стр. 18 сл.

Русский перевод (по ныне устарелому изданию Urk. IV, 1086—1093) Б. А. Тураев. История Древнего Востока, т. I, Л., 1935, стр. 225—226.

(Заголовок)

Наказ, который был дан везиру Р[ехмира]⁴. Был введен *кенбет* в колонный зал фараона, ж. з. б., и было приказано привести вновь назначенного везира [Рехмира].

(Речь фараона)

(1) И вот сказал ему его величество: „Смотри за ведомством везира, блюди над [все]м, делающимся там, ибо это

¹ Пережиточное наименование Фиваиды.

² Древнеегипетский год делился на три „времени“ (по четыре месяца каждое): 1) *ахет* — „разлив“ (время нильского разлива); 2) *перет* — „выхождение“, т. е. появление полей из-под вод разлива (зимние месяцы); 3) *шemu* — возможное толкование этого названия: „недостаток воды“ (летние месяцы).

³ Текст восходит к оригиналу, составленному в Среднем или даже в Древнем царстве (см. ниже, стр. 134, прим. 9 и часть I, стр. 17 сл.). Многократное копирование текста способствовало тому, что в нем появились различные описки, которые наряду с имеющимися лакунами затрудняют понимание ряда мест надписи.

⁴ В надписях из гробниц других везиров должно было, естественно, стоять другое имя.

укрепление всей страны. Вот, что касается везирства¹, — оно не сладко; вот, горько оно как желчь. Он² — это медь, ограждающая золото дома своего [владыки]; вот он — (человек), не склоняющий своего лица к *серам* палат *джаджат* и не делающий себе [близким]³ какого-либо человека. Вот, что же касается всего, что делает человек в хозяйстве своего господина, он будет верен своему долгу⁴, нет ничего, что он делает ... для другого.

Вот приходит жалобщик из Верхнего и Нижнего Египта, со всей страны, подготовленный, [чтобы] судиться⁵ (?) в зале [везира],⁽⁵⁾ так смотри же, чтобы делалось все согласно закону, чтобы все делалось правильно, когда [человеку воздают] его права. Вот, что касается *сера*, судящего⁶ на виду; вода и воздух свидетельствуют о всем, содеянном им, и нет незнающего его деяния. Если он сделает ошибку (?) ... в его случае⁷ (?) и она не встретит возражений со стороны подлежащего чиновника, она будет узана при произнесении его суждения, которое будет сделано в присутствии подлежащего чиновника в словах: „я не подниму голоса и я пошлю жалобщика.. или *серу*, и его деяния не останутся неизвестными“⁸. Вот убежище это для *сера* — действовать согласно наказу в исполнение сказанного: жалобщик, который будет судим, не скажет: „не дано мне, хотя я прав“. Вот, это было изречено в мемфисской книге⁹ в качестве слов владыки¹⁰ ...

[Остерегайся] (¹⁰) того, что сказано о везире Хети; говорят, что он обделял своих родичей ради других, опасаясь того,

¹ По поводу такого перевода данного слова, предложенного в свое время К. Зетэ (K. Sethe. Die Einsetzung des Veziers unter der 18 Dynastie, Leipzig, 1909, стр. 6, комм. 12 и стр. 39, комм. 12), А. Гардинер, принимая этот перевод, писал: «Зетэ недавно показал, что титулы не только употреблялись как таковые, но также иногда обозначали и свойственное им положение или функции» (A. Gardiner. Notes on the Story of Sinuhe, Rec de trav., т. 33, 1911, стр. 89). Этому переводу следует и Р. Фолькнер (R. O. Faulkner. The Installation of the Vizir, JEA, стр. 23, комм. 3).

² Имеется в виду везир.

³ Буквально: „принадлежащим“.

⁴ Для такого перевода ср. примеры, приводимые в Wb. II, 254, 14.

⁵ Буквально: „чтобы слушали“.

⁶ Буквально: „слушающий“.

⁷ Т. е. при разборе дела жалобщика.

⁸ Это очень темное место Фолькнер понимает в том смысле, что везир, выяснив, что он вынес ошибочное решение по какому-либо делу, должен признать свою ошибку и направить дело для нового рассмотрения в другой суд или иному *серу*. Я иначе понимаю это место. Мне представляется, что в этой части речи фараона, обращенной к везиру, характеризуется именно деятельность *серов* и указывается, что в том случае, когда *сер* при разборе дела допустил ошибку, которая выяснится позднее, везир должен передать дело на новое рассмотрение другому *серу*.

⁹ Очевидно, древний ритуал назначения везира.

¹⁰ Трудно переводимое место, особенно благодаря лакуне, ср. Р. Фолькнер, ук. соч., стр. 26, комм. 30—31.

что будут говорить о нем ... Когда один из них¹ жаловался относительно решения, которое он задумал² и сделал, он (т. е. обиженный) оставался обделенным. [Это] более, [чем] правосудие!

Не суди (?) [неправедно], (ибо) ненавидит бог лицепрятне. Это поучение, делай же подобное. Взираи на того, кого ты знаешь, так же как на того, кого ты не знаешь, на близкого тебе так же, как на дал[екого]. И *сер*, действующий таким образом, будет действовать успешно здесь, на этом месте. Не проходи мимо жалобщика, не вняв его речи. Если имеется жалобщик, который тебе жалуется, не отталкивай его слова как (нечто уже) сказанное, (но) откажи ему после того, как объяснишь ему, почему ты отказываешь. Вот говорят: „жалобщик любит внимание к своим речам более, чем разбор того, из-за чего он пришел“³.

(¹⁵) Не гневайся на человека напрасно; гневайся на то, на что следует гневаться. Будь страшен, пусть боятся тебя, *Сер* — это *сер*, которого боятся. Вот заслуга *сера*, когда он творит правосудие. (Но) вот, если человек заставляет бесконечно бояться себя — в нем, по мнению людей, есть нечто неправедное. Не говорят они про него: „это человек!“ Вот говорят: „*сер*, говорящий ложь, получает⁴ по заслугам“.

Вот достигнешь ты успеха, исполняя свою должность, творя правосудие. Вот то, чего желают, это совершения правосудия в речениях⁵ везира. Вот [что же касается везира], это ее (т. е. истины) справедливый страж со времени богов. Вот говорят о великом писце везира: „Писец истины“, говорят о нем.

Что касается зала, в котором ты судишь⁶, — есть в нем помещение с [рукописями всех] (прошлых) судоворонений. Тот, кто творит правосудие перед всеми людьми, — это везир. Вот, человек будет пребывать в своей должности, если он делает соответственно порученному ему. Невинен человек, если он делает согласно сказанному ему. Не твори своего жела[ния] в вещах, (²⁰) относительно которых известен закон. Вот, что касается сварливого, — предпочитает владыка боязливого сварливому. Поступай же согласно тому, что поручено тебе.

Вот ... и обращай твое внимание на округа, укрепляя их. Если ты отсутствуешь при обследовании, то посылай обследовать начальников округов, начальников *snf. w*⁷ и квартальных.

¹ Т. е. родичей.

² Перевод исходит из предположения Р. Фолькнера, что писец ошибочно написал *k* вместо *k*, *i* вместо *k*, *p* вместо *i*.

³ Аналогичная мысль высказана в поучении Птаххотепа, составленном в Древнем царстве. См. об этом К. Sethe. Lesestucke, стр. 39, стр. 22—23.

⁴ Буквально: „выходит“.

⁵ Перевод исходит из предположения Фолькнера, который здесь читает *prw n r*.

⁶ Буквально: „слушаешь“.

⁷ Может быть, „сотских“. Wb, IV, 498, I указывает, что это, по-видимому, чиновники, имевшие какие-то полицейские функции.

Если случилось кому-нибудь обследовать перед тобой — ты спроси его.

Да будешь [ты делать] согласно тому, что возложено на тебя.

3. Должностная инструкция везиру

Иероглифическая надпись, сохранившаяся на стенах гробниц везиров Амонусера, Рехмира, Амонемипета и Пасара. Времени Тутмоса III, Аменхотепа II и Сети I — Рамсеса II (XVIII—XIX династии) XVI—XV и XIV—XIII вв. до н. э. Издание Urk., IV, 1103—1117; R. Anthes, Ein bisher unbekanntes Exemplar des Dienstordnungs des Veziers, «Mélanges Maspéro», I, 1934, стр. 155—163; Переводы: G. Farina, Le funzioni del vizir faraonico sotto la XVIII dinastia, «Reale accademia dei Lincei, Rendiconti, Classe di scienza morali, storiche e filologiche», Roma, 1916, т. 25, стр. 925 сл.

Русский перевод: Хрестоматия по истории Древнего Мира, под редакцией акад. В. В. Струве, т. I, М., 1950, стр. 82 сл.

(Заголовок)

(1) Наказ для заседания начальника города, везира южного Города¹ и резиденции в зале везира.

(Заседание везира)

Что до всего, что будет делать этот *сер*², когда везир будет слушать в зале везира, то он будет восседать на кресле, циновка на земле, одеяние *шенеп* на нем, кожаная подушка под его спиной, кожаная подушка под его ногами... на нем, жезл подле него, 40 кожаных свитков³ развернуты перед ним, великие десяти юга⁴ по обе стороны перед ним; начальник канцелярии — справа от него; надзиратель входящих — слева от него; писцы везира — подле него.

(Порядок приема тяжущихся)


Один будет говорить другому, в то время как каждый (стоит) напротив него; один будет выслушиваться после его противника⁵; (причем) не будут выслушиваться ответчика прежде истца⁶. Если истец скажет: „Нет никого, чтобы выслушать



¹ Т. е. Фив.

² Т. е. сам везир.

³ Имеются в виду кожаные свитки с записанными на них законами.

⁴ Десять главных вельмож Южного Египта.

⁵ Так я перевожу термин  имеющий иногда это значение. См., например, в этой же надписи (строка 27): „Это он будет выслушивать жалобы, (когда) [человек] отправится [чтобы тягаться со] своим противником“. Юридическое значение этого термина отмечал уже Фарина (G. Farina. Le funzioni... стр. 929), в соответствии с этим я и понимаю весь абзац.

⁶ Переводя термины  и  как „ответчик“ и „истец“, я исхожу из общего понимания контекста. Словарь такого перевода не дает. Известным подтверждением предлагаемого перевода может служить то обстоятельство, что в судебных документах всегда первым выступает истец. Ср., например, ПБМ 9785, надпись Меса, ОДМ 225 и др.

рядом со мной“, то тот (т. е. ответчик. — И. Л.) будет задержан посланцами везира.

(Доклады везиру)

Ему будут докладывать о своевременном закрытии запоров и об их своевременном открытии. Ему будут докладывать о состоянии крепостей юга и севера. Когда выйдут все выходящие из царского дома, будет доложено ему, и когда войдут все входящие в царский дом, (также) будет доложено ему.

Что же касается всех входящих и всех выходящих с территории резиденции — то, когда они будут входить или выходить, — вот, (должен быть) его посланец, разрешающий входить и выходить. Ему будут докладывать начальники сотен и начальники ... о своих ⁽⁵⁾ делах.

(Порядок доклада везира фараону)

Затем он войдет приветствовать владыку, ж. з. б., и будет докладывать ему, в его доме, ежедневно о состоянии Обеих Земель¹. Он войдет во дворец одновременно с начальником сокровищницы, и тот станет у северного столба (для флага). Далее везир двинется, появляясь в дверях „великих врат“, и начальник сокровищницы подойдет к нему навстречу и доложит ему: „Все твои дела в полном порядке, все соответствующие чиновники доложили мне: „Все твои дела в полном порядке, царский дворец в полном порядке“. Тогда [везир] доложит начальнику сокровищницы: „Все твои дела в полном порядке, все вообще во дворце [в полном порядке]. Мне было доложено о своевременном закрытии запоров и о своевременном их открытии всеми соответствующими чиновниками“.

После того как оба *сера* доложат один другому, везир пошлет открыть все двери царского дома, чтобы были введены все входящие, равно как (выведены) все выходящие. Вот посланец его будет направлен, чтобы записать (это),

(Исключительные судебные права везира)

Пусть никакой *сер* не берет права выносить приговор в его зале. Если возникнет обвинение против одного из *серов*, принадлежащих к его залу, он повелит привести его в судебный зал: вот, везир, накажет его соответственно его вине. Пусть никакой *сер* не берет права избивать в своем зале.

Ему будут докладывать каждый приговор, подлежащий залу², и он будет передавать его ему³.

¹ Т. е. всего Египта, Северного и Южного.

² Т. е. утверждению везира.

³ Т. е. судебному присутствию.

Что же касается какого-либо ⁽¹⁰⁾ посланца, посылаемого везиром с поручением к *серу*, от первого *сера* до последнего, пусть его не пригибают и пусть его не приводят ¹ к этому *серу*. [Когда он говорит поручение] везира, он будет стоять перед этим *сером*, говоря свое поручение, и он будет выходить, держась прямо. Вот его посланец будет приводить князей и правителей поселений (*h.t*) в судебный зал. Вот, его посланец будет давать наказания ...

[Если] его посланец пожалуется, говоря: „Я был послан с поручением к такому то *серу*, и он повелел меня привести, и он повелел, чтобы нечто было возложено на мою шею...“ [они будут наказаны] соответственно донесениям об этом, везиром в его зале какой-либо карой, кроме наказания отрезанием части тела.

Что же касается всего, что будет делать везир, слушая в своем зале, [если кто-нибудь] ... [все] относительно чего он будет его спрашивать — он не воздаст ему за зло при опросе его относительно этого и внесет в книгу преступника, находящуюся в главной тюрьме ², чтобы [также] не воздал зла его посланцу. Если они окажутся (виновными) в другой раз, то доложат ..., то, что в книге ⁽¹⁵⁾ преступника, и будет оглашено дело, из-за которого они были внесены в эту книгу в соответствии с их виной.

(Порядок обращения с документами, затребованными везирами)

Что же касается какого-либо документа [относительно которого везир] посылает [в] какой-либо зал, не относящегося к тайным, он будет доставлен ему вместе с книгами надлежащих хранителей за печатями опрашивавших, а надлежащие писцы (будут) позади них. Он развернет его, и после того как посмотрит его, он будет доставлен на свое место, опечатанный печатью везира.

Если же он попросит тайный документ, пусть он не будет доставлен надлежащими хранителями. Что же касается какого-либо посланца, посланного везиром относительно него из-за какого-либо просителя, — он доставит к нему.

(Порядок рассмотрения везиром имущественных дел)

Что же касается каждого, кто обратится к везиру относительно полей, он вызовет его, помимо опроса начальника полей и палаты (*d}d}. t nj.t tm*), то для его полей, (расположенных)

¹ Т. е. посланец не должен отбивать тех поклонов, которые нужно было совершать при входе и выходе к какому-либо сановнику.

² Подобная книга, относящаяся ко времени XIII династии, недавно была опубликована, см. Hayes, Papyrus.

в Верхнем или Нижнем Египте, он предоставит ему отсрочку на 2 месяца; что же касается его полей, которые находятся поблизости от Города Юга¹ и резиденции, он предоставит ему отсрочку на три дня согласно закону. Каждого посетителя он будет опрашивать согласно тому же закону, который находится в его руке.

Это он далее будет вызывать членов *кенбета* округа, и это он будет рассылать их, чтобы они докладывали ему состояние своих округов.

Ему будут доставлять каждое завещание, и это он будет опечатывать его.

⁽²⁰⁾ Это он будет выделять наделы во всех земельных участках.

Что же касается какого-либо просителя, который скажет: „Наша граница передвинута“ — после рассмотрения, относящегося к ней, за печатью надлежащего *сера* — он взыщет то, что (ранее) было взыскано для палаты (*d}d}. t*), передвинувшей ее (неправильно).

Что же касается какой-либо ... и всего, что случится с нею при рассмотрении чего-либо в ней — всякие жалобы будут учиняться в письме, не допуская ему (т. е. жалобщику) обращаться для слушанья.

(Все обращения к царю и распоряжения последнего идут через везира)

Ему будут докладывать о каждом просителе к владыке, после того как он учинит (жалобу) в письме.

Это он будет отправлять всех посланцев царского дома, посылаемых к князьям и правителям поселений (*h.t*). Это он будет отправлять всех путешественников и все экспедиции царского дома.

(Обязанности везира в области управления)

Это он будет назначать *серов* Верхнего и Нижнего Египта, южной части Верхнего Египта и Тинитского нома. Они будут докладывать ему все свои дела в начале каждого четырех месяцев. Они будут доставлять ему подлежащие документы от себя и своих палат (*d}d}. t*). Это он будет устанавливать количество войск, следующих, сопутствуя владыке при путешествиях на север и юг. Это он будет устанавливать недоимки, имеющиеся в Городе Юга² и резиденции, согласно сказанному в царском доме. К нему (в) его залу будут приводить квар-

¹ От Фив.

² В Фивах.

тальных государственных имений¹ и палаты (d^3d^1 .t) войск для дачи им войскового наказа.

Далее, пусть все чины, от первого до последнего чина, приходят в залу везира, чтобы приветствовать его.

Это он будет посылать для порубки смоковниц, согласно сказанному в доме царя. Это он будет посылать членов *кенбета* (²⁵) округа для повсеместного устройства огражденных плотинами каналов. Это он будет посылать князей и правителей поселений (*h.t*) для летних сельскохозяйственных работ. Это он будет назначать начальника сотен в зале царского дома. Это он будет выслушивать князей и правителей поселений (*h.t*), выходящих от его имени для Верхнего и Нижнего Египта.

Ему будут докладывать все дела. Ему будут докладывать о состоянии крепостей юга, всех арестованных как грабителей... Это он будет устанавливать подати для каждого округа, и это он будет выслушивать его. Это он будет посылать воинов и „писцов циновки“² для выполнения распоряжений владыки.

Документы округов будут находиться в его зале, чтобы слушать о всех полях. Это он будет устанавливать границы всех округов, всех пастбищ, всех храмовых владений, всех владений.

Это он будет осуществлять все... Это он будет выслушивать жалобы (когда) [человек] отправится [чтобы тягаться со] своим противником. Это он будет назначать всех назначаемых в судебный зал. Ему будут доставляться все запросы из царского дома. Это он будет выслушивать все приказы. Это он будет выслушивать о нуждах всех храмовых владений. Это он будет исчислять все подати... Это он [будет устанавливать] ... [все в Южном Городе и резиденции. Это он] будет опечатывать ее своей печатью. Это он будет выслушивать все дела. Это он будет производить взимание податей для местных храмов. Ему будет докладывать великая палата (d^3d^1 .t wr.t) свои подати... [Это он будет осматривать все вещи], приносимые (³⁰) судебному залу и все дары судебному залу. Это он будет выслушивать об этом.

Это он вместе с начальником сокровищницы будет открывать сокровищницу. Это он будет осматривать подати земли... Это он будет открывать все опечатанные документы... начальник дома и великая палата (d^3d^1 .t wr.t). Это он будет составлять описи всех быков, подлежащих внесению в списки. [Это он будет осматривать каждые десять дней питье, равно как]... [Это он будет выслушивать] о всех делах судебного зала. Все

¹ 𓂏𓂐𓂏 , которое я перевожу по аналогии с *ntr htp*.

² «Писцом циновки» назывался судейский писец, см. часть I, стр. 52, прим. 5.

князя, правители поселений (*h.t*) и простолюдины (*tw*)¹ будут¹ докладывать ему все свои подати.

[Все] начальники [округов и все сотники — будут докладывать ему о всех запросах]... ..

...они будут докладывать ему о месячных потребностях в... податях. [Ему будут докладывать] бережливые казначеи... ему будут докладывать восход Сириуса и (подъем) Нила. Ему будут докладывать о дожде.

Это он будет давать наказы начальникам округов и сотникам отрядов [крепостей]. Это он будет предоставлять ладьи всем имеющим право на их предоставление. Это он будет посылать всех посланцев царского дома... [когда владыка будет путешествовать].

[Это он будет делать доклады о состоянии Обеих Земель его величеству]. (³⁵) Ему будут докладывать все *кенбеты* передней части флота и задней части флота.

Это он будет опечатывать [все] указы [царя]... [посылаемого с поручением царского дома].

[Все доклады докладываются ему] привратником судебной залы²...

(Конец надписи отсутствует)

4. Назначение Мерира верховным жрецом Атона

Иероглифическая надпись на стене в гробнице Мерира. Время Эхнатона (XVIII династия) XIV в. до н. э. Издание и перевод N. de G. Davies. The Rock Tombs of El-Amarna, т. I, London 1903, табл. VIII и стр. 20—22.

(¹) Говорит царь, живущий правдой, владыка Обеих Земель Неферхепруауаэна³ верховному жрецу Атона Мерира: „Вот я назначаю тебя для себя верховным жрецом Атона в доме Атона в Ахетатоне⁴, делая это из-за любви к тебе, говоря „О, мой слуга ($\$dm$'s), который усердно слушает мое учение! Каждое поручение, которое ты выполняешь, — мое сердце им довольное“.

Я даю тебе это звание, говоря: „Да будешь ты вкушать пищу фараона, ж. з. б., твоего владыки, в доме Атона“.

¹ В надписи Амонемипета здесь стоит термин *s* — „человек“.

² Восстановления, сделанные Зетэ, на основании параллельных текстов, имеющих в гробницах Усера и Амонемипета, в переводе не оговорены. Не оговорены и мои дополнения, вытекающие из нового фрагмента, опубликованного Антесом.

³ Фараон Аменхотеп IV — Эхнатон.

⁴ Современная Тель эль-Амарна.

5. Назначение Туту жрецом храма Атона

Иероглифическая надпись на стене гробницы Туту, время Эхнатона (XVIII династия) XIV в. до н. э. Издание и перевод N. de G. Davies. The Rock Tombs of El-Amarna, т. VI, London, 1908, табл. XIX и стр. 10—12.

(¹) Говорит царь, живущий правдой, владыка Обеих Земель Неферхепрурауаэнра (к) imj hnt¹ Туту: „Вот, я назначаю тебя для себя первым слугой Неферхепрура² [в доме] Атона в Ахетатоне, делая это для тебя из-за любви к тебе, говоря: „Ты — мой слуга великий, который усердно слушает мое учение. Каждое поручение, которое ты выполняешь, — мое сердце им довольное“.

[Я даю] тебе это звание, говоря: „Да будешь ты вкушать пищу фараона, ж. з. б., твоего владыки, в доме Атона“.

6. Оракул Амона о назначении писца закромов храма Амона-Ра.

Изображение и иероглифическая надпись на стене Карнакского храма. 25 год Рамсеса XI (XX династия). Издание и перевод Ch. Nims. An oracle dated in «The Repeating of Births», JNES, т. VII, 1948, стр. 157 сл.

Над надписью изображена сама сцена получения оракула: жрецы несут на носилках священную ладью с наосом, в котором находится статуя бога Амона-Ра. Рядом с этой группой имеется следующий текст: „Амон-Ра, владыка престолов Обеих Земель, главенствующий (hntj) в Ипет³; владыка неба, царь, богов, находящийся во главе великой девятки богов, (бог) зна- чальный Обеих Земель, сотворивший все“.

Перед жрецами с ладьей изображено трое людей. Первый из них молитвенно поднял одну руку, это — „второй жрец Амона, Несиамонра“. За ним стоит, подняв обе руки, как обычно в сценах награждений: „жрец-уаб, писец закромов дома Амона, Несиамон“. В отдалении стоит, опустив обе руки: „опахалоносец по правую руку царя, царский сын Куша⁴, верховный жрец Амона-Ра, царя богов, начальник войска и предводитель, Пианхи, правогласный“. Ниже помещена сама надпись:

(Дата)

(¹) Год 7 „повторения рождений“, 3 месяц *шему* день 28 при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра-Сетепенптаха, сыне Ра, Рамсес-Хазмуас-Мериамона⁵, благом

¹ Жреческий титул.

² Тронное имя Эхнатона.

³ Карнак.

⁴ Наместник Нубии.

⁵ Датировка последней части царствования Рамсеса XI.

боге, правителе Ону¹; в день появления величества этого бога почтенного, Амона-Ра, царя богов, во время утра в праздник его прекрасный Ипет-Хемтес.

(Обращение к богу)

(⁵) Бог великий пребывал на носилках². Тогда начальник войска Пианхи, правогласный, сказал ему (т. е. богу): „О мой благой владыка! остановись на делах [твоего дома!“ Тогда] бог весьма одобрил.

(Бог избирает писца)

Тогда [были перечислены перед ним] все [чиновники (shnw)] его дома. (¹⁰) [И он приказал выделить] управителей божьих жертв. Тогда он (т. е. Пианхи) [вновь] сказал: „О мой благой владыка! Выделены управители божьих жертв“. [И] бог великий весьма согласился. Были повторены перед ним они все, и он (т. е. бог) остановился (smn) на Несиамоне, правогласном, [сыне] (¹⁵) Ашахет, правогласного, который был писцом закро- мов дома Амона.

(Богу докладывают о выполнении его воли)

Тогда он (т. е. Пианхи) вновь сказал: „Он назначен³ пис- цом закромов дома Амона, на место его отцов!“ Тогда бог весьма одобрил.

ДОКУМЕНТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ХРАМОВЫМ ИМУЩЕСТВОМ

7. Грамота защиты, дарованная фараоном Сети I храму «Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе»

Иероглифическая надпись на скале в Наури. 4 год Сети I (XIX дина- стия). Издание F. Griffith. The Abydos Decree of Seti I at Nauri, JEA, т. XIII, 1927, стр. 193 сл. Перевод W. Edgerton. The Nauri Decree of Seti I, JNES, т. VI, 1947, стр. 219 сл.; A. Gardiner. Some Reflections on the Nauri Decree, JEA, т. 39, 1952, стр. 24 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 225 сл.

(Дата)

(¹) Год 4, первый месяц *перет*, день 1. Начало вечности⁴ получения счастья, сотен тысячелетий покоя, миллионов юби- леев на престоле бога Горизонта, вечности в царстве Атума, при

¹ Гермонтис.

² skj. Wb. IV, 303, 18 дает для этого слова перевод „подставка“, однако, примененный в данном случае детерминатив не оставляет сомнений в том, что имеется в виду нижняя часть носилок, на которую устанавливалась свя- щенная ладья бога.

³ Буквально: „Он дан в писцы“.

⁴ Об этом см. В. В. Струве. Манефон и его время. ЗКВ, т. IV, 1930, стр. 176—182.

величестве „Гора“: Могучего Тельца, появившегося¹ в Фивах, оживляющего Обе Земли; „Владыке обеих днаде“: Повторяющим рождения, мощном рукой, покоряющем 9 луков²; „Золотом Горе“: Повторяющим появления, сильным оружием во всех землях; „Царе Верхнего и Нижнего Египта“: Менмаатра; „Сыне Ра“: Сетимернептахе³, одаренном жизнью на веки вечные, возлюбленном Амоном-Ра, царем богов, появляющемся на троне Гора живущих, подобно отцу своему Ра, ежедневно.

(Далее до середины 29-й строки идет восхваление Осириса и его храмов, в пользу которых издана эта грамота).

(К кому обращена грамота)

Указ, представленный в этот день во дворце его величества, ж. з. б., везиру, серам, семерам, суду, царскому сыну Куша, главам лучников, начальнику золота (?), князьям (городов и) предводителям кочевий (wh.t) (?) Верхнего и Нижнего Египта, возникшим, (30) начальникам конюшен, опахалоносцам, всяким управителям дома царя, всем людям, посылаемым с поручениями в К[уш].

(Общие привилегии, даруемые храму)

Указ гласит: Повелело его величество охранить храм многолетий „Удовлетворено сердце царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра в Абидосе“ на воде и на земле⁴, во всех областях Верхнего и Нижнего Египта, чтобы по всей земле не причинялся ущерб какому-либо человеку, будь то мужчина или женщина, храма многолетий „Удовлетворено сердце царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра в Абидосе“.

чтобы не причинялся ущерб какому-либо имуществу этого Дома, находящемуся по всей земле;

чтобы не [уводился какой-либо] человек этого Дома из округа в округ, насильственно или по соглашению⁵, как обязанный пахать или как обязанный жать, каким-либо царским сыном Куша, каким-либо главой лучников, каким-либо князем, каким-либо управителем, каким-либо человеком, [посланным] с поручением в Куш;

чтобы не задерживались на воде их (т. е. людей Дома) судаму каким-либо охранником (šn(. w));

чтобы не причинялся ущерб каким-либо полям храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ в сельских округах...

¹ Т. е. коронуящемся.

² Это — образное выражение, означающее все чужие народы.

³ Фараон Сети I. О титулатуре фараонов см. стр. 132, прим. 2.

⁴ Т. е. защитить все имущество храма. Это уже устоявшаяся формула юридических документов, под которой подразумевается любое имущество, где бы оно не находилось.

⁵ О значении brt см. A. Gardiner. Some Reflections on the Nauri Decree, JEA, т. 38, 1952, стр. 28.

каким-либо царским сыном Куша, каким-либо главой лучников, каким-либо управителем из дома царских управителей, [каким-либо] человеком, посланным с поручением в Куш; чтобы не отбирались быки⁽³⁵⁾, ослы, свиньи, козы и (другие) головы мелкого скота... [храма] многолетий „Удовлетворено сердце царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра в Абидосе“, насильственно или добровольным образом, каким-либо царским сыном Куша, каким-либо главой лучников, каким-либо князем, [каким-либо] возникшим, [каким-либо начальником конюшен, каким-либо начальником негров, [каким-либо] управителем [царского дома], каким-либо человеком, посланным с поручением в Куш;

чтобы не причинялся ущерб какому-либо птице- и рыболову этого храма многолетий „Удовлетворено сердце царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра в Абидосе“ на его охотничьих болотах, на его птице- и рыболовных водах и полях... ему;

чтобы не приближался к какому-либо рыболову храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ на его прудах ловли, находящихся по всей земле Куша, каким-либо царским сыном Куша, каким-либо главой лучников, каким-либо князем, каким-либо управителем всей земли Куша;

чтобы не причинялся ущерб какому-либо семдет¹ этого храма многолетий „Удовлетворено сердце царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра в Абидосе“, который находится в земле Куша, будь то мужчина или женщина, стражам (?) полей, управителям, пасечникам, земледельцам, садовникам, виноградарям, (40) [отрядам] судов..., иноземным торговцам, промывателям золота, судостроителям и всем выполняющим обязанности в этом храме многолетий „Удовлетворено сердце царя Верхнего и Нижнего Египта в Абидосе“, —

но да будут они охранены и защищены — каждый человек из них — при выполнении своих обязанностей, исполняемых в храме многолетий „Удовлетворено сердце царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра в Абидосе“. Ничего не будет предпринято против них каким-либо царским сыном Куша, каким-либо главой лучников, каким-либо сером, каким-либо возникшим, каким-либо главой конюшен, каким-либо опахалоносцем, каким-либо воином (w(w)) или каким-либо человеком, посланным с поручением в Куш.

(Наказание за увод людей храма)

Что же касается² какого-либо царского сына Куша, какого-либо главы лучников, какого-либо князя, какого-либо управителя или какого-либо человека, который уведет какого-либо человека этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ из округа в округ, насильственно или по соглашению, как

¹ Какая-то категория эксплуатируемых людей.

² В тексте ошибочно вместо ir стоит in.

обязанного пахать или как обязанного жать, точно так же, как того, кто насильственно уведет какую-либо женщину (или) какого-либо человека этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, а также их рабов для выполнения какого-либо поручения, ⁽⁴⁵⁾ которое по всей земле;

точно так же, как какого-либо возникшего, какого-либо главу конюшен или какого-либо царского человека, посланного с каким-либо поручением фараона, ж. з. б., который уведет (насильственно или) по соглашению какого-либо человека этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, из округа в округ, как обязанного пахать или как обязанного жать, а также для выполнения какого-либо поручения;

применят закон против него путем нанесения ему 200 ударов и 5 ран и взыскания с него работы этих людей храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, все дни, которые он (т. е. человек, принадлежащий храму) работал у него (т. е. у обидчика), и он (т. е. обидчик) будет отдан в храм „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“.

(Наказание за задержку судов, принадлежащих храму или его людям)

Что же касается какого-либо царского сына Куша, какого-либо главы лучников, какого-либо князя, какого-либо управителя, какого-либо *сера* или какого-либо человека, посланного с поручением в Куш, который задержит какое-либо судно этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, так же как судно какого-либо управителя этого Дома, который причалит его (хотя бы) на один единственный день, говоря: „Я возьму его насильно“ для какой-либо [рабо]ты фараона, ж. з. б.;

применят закон против него путем нанесения ему 200 ударов и ⁽⁵⁰⁾ 5 ран и взыскания с него работы всех дней этого судна, которые оно было причалено, и он (т. е. обидчик) будет отдан в храм „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“.

(Наказание за нарушение границы полей храма)

Что же касается какого-либо *сера*, какого-либо начальника полей этого дома, какого-либо... пахоты, какого-либо управителя, который преступит границы полей этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, чтобы передвинуть границы его:

применят закон против него путем отрезания его носа и ушей, и он (т. е. обидчик) будет сделан земледельцем в храме „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“.

(Наказание за помехи птице- и рыболовам храма)

Точно так же, (если) какой-либо человек, во всей земле, будет препятствовать какому-либо птице- и рыбо(лову) этого

храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ на его охотничьих болотах, его болотистых участках ловли:

применят закон против него путем нанесения ему 100 ударов и 5 ран.

(Наказание за похищение имущества храма)

Что же касается какого-либо человека, который будет обнаружен ворующим какое-либо имущество этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“:

применят закон против него путем нанесения 100 ударов и взыскания с него в собственность ⁽⁵⁵⁾ этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ как возмещение 100 за 1.

(Привилегии, дарованные стадам и пастухам Храма)

Точно так же повелело его величество сохранить стадо быков, стадо коз, стадо ослов, стадо свиней, стадо птиц, стадо [мелкого скота] этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, на воде и на земле,

чтобы не причинялся ущерб какой-либо голове скота из них;

чтобы не причинялся ущерб их пастухам;

чтобы не уводились быки, ослы, свиньи, козы и какая-либо голова скота из них, насильно или добровольно;

чтобы запретить какому-либо..., какому-либо пастуху этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, уводить быка, осла, свинью, козу этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, чтобы продать (?) его другому или пожертвовать его другому богу и не пожертвовать его Осирису, их владыке, в его храме почтенном, созданном его величеством;

чтобы не причинялся ущерб какому-либо пастуху этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ на его пастбищах быков, каким-либо *сером*, каким-либо князем, каким-либо начальником быков, каким-либо управителем, каким-либо начальником собак, каким-либо человеком, находящимся по всей стране;

чтобы не уводили их жен и их слуг насильно для какой-либо работы фараона, ж. з. б.

(Наказание за увод храмового пастуха)

Что же касается кого-либо, кто преступит этот указ и уведет пастуха этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ насильно или (добровольно) из округа в округ для какого-либо поручения, и пастух скажет: „С тех пор, как меня увели, произошла убыль в моем стаде на одну голову, или две, или три, или четыре — применят закон против него путем нанесения 200 ударов и взыскания голов скота (для) храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, как возмещение 100 за 1.

(Наказание за похищение храмового скота)

Точно так же, если кого-либо обнаружат ворующим голову какого-либо скота этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, применят закон против него путем отрезания его носа и ушей, и он будет сделан земледельцем (⁹⁷hwjtj) в этом храме „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ в его рг šn⁽¹⁾ и отдадут его жену и детей в *неджеты*² начальника этого храма.

(Наказание храмовому чину за присвоение скота)

Что же касается какого-либо начальника быков, какого-либо начальника собак, (⁷⁵) какого-либо пастуха этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, который продаст какую-либо голову скота этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ другому, [точно так же] как того, кто пожертвует ее другому... и не пожертвует ее Осирису, ее господину в этом храме „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ —

применят закон против него путем казни его на колу, а его жена, дети и все его имущество будет отнято в этот храм „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ и взыщется голова скота от того, кому он дал ее 100 за одну как возмещение для этого храма многолетий „Удовлетворено сердце“ (⁸⁰) царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра в [Аби]досе“.

(Наказание за обиду храмовых пастухов)

Что же касается какого-либо человека во всей земле, который притеснит (т. е. уведет) пастуха этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ на свое пастбище для скота, применят закон против него путем нанесения 100 ударов и 5 ран.

(Привилегии, дарованные кораблям храма)

Точно так же повелел его величество охранить корабли, (привозящие) подати Куша для этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“.

Чтобы не отбирал какой-либо начальник крепости, который будет (находиться) в крепости Сетимернепта в ... (⁸⁵) какие-либо вещи, находящиеся на них, из золота, из шкур... крепости, какие-либо вещи... беспрепятственно навсегда и навеки;

равно как чтобы не уводился какой-либо воин (w'w) с корабля, (перевозящего) подати для этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, чтобы заставить его работать на другом месте;

¹ Управление сельскохозяйственных работ.

² Категория эксплуатируемых людей.

равно как чтобы не причинял ущерб какой-либо царский сын Куша, какой-либо глава лучников, какой-либо глава негров Куша против кораблей этого храма [„Удовлетворено сердце] Менмаатра [в Абидосе“] и их экипажей.

(Наказание чиновнику, насильно взявшему пошлину с храмового судна)

Если какой-либо начальник крепости, какой-либо писец крепости, какой-либо управитель [крепости]... (⁹⁰) взойдет на судно этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ и он¹ возьмет золото... шкуру леопарда, *шаушти*², хвост жирафы, шкуру жирафы... травы или какие-либо изделия Куша, которые (привозят) как подать этому храму „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ [применят закон против него путем] нанесения ему 100 ударов и взыскания с него имущества как возмещение этому храму „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ 100 за один,

(Наказание чиновнику, взявшему пошлину с храмового судна или задержавшему члена экипажа)

Что же касается какого-либо царского сына Куша, какого-либо начальника отрядов³, какого-либо управителя, какого-либо писца Куша, который вступит беспрепятственно на корабль этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ и он (⁹⁵) отберет от него какое-либо имущество.

равно как уведет какого-либо воина (w'w) судна этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, чтобы послать с поручением..., — применят закон против него и будет взыскано имущество от него как возмещение этому храму „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ и будет взыскан [каждый день, который он проведет у него].

(Наказание за ущерб, причиненный персоналу храма)

Точно так же приказало его величество упорядочить... жрецов-уабов, жрецов-херихебов, k}wt(jw)⁴... (и когда) они путешествуют,

чтобы не причинялся ущерб (¹⁰⁰) [им, их рабам и их имуществу, от кого бы то ни было во всей стране];

[чтобы не уводился кто-либо из них, равно как из] их жен, их слуг [из округа в округ, насильно или добровольно, как обязанный пахать или как обязанный] жать, каким-либо *сером*, каким-либо князем, каким-либо человеком [во всей стране].

¹ Буквально: „который“.

² Какое-то изделие из кожи или название шкуры.

³ Я читаю знак как iw jt.

⁴ Это, вероятно, какая-то категория низших храмовых служителей, в числе которых были, очевидно, и „метельщики“. См. J. Capart. *Lexicographie et archéologie*. ChE, т. 30, (1940) стр. 247. A. Gardiner. *Some reflexions on the Nauri Decree*. JEA, т. 38, 1952, стр. 31, предлагает переводить: „привратник“.

(Наказание за ущерб, причиненный персоналу храма)

[Что же касается какого-либо человека, который причинит ущерб] им или какому-либо их человеку, или какому-либо имуществу — [применят закон против него путем нанесения 100 ударов и 5 ран].

(Наказание за ущерб, нанесенный храмовому имуществу)

Если причинят¹ ущерб какому-либо имуществу этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“ — убыль должна быть восполнена].

(Порядок возбуждения исков по нарушению данного иммунитета)

[Если] какой-либо человек этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“⁽¹⁰⁵⁾ [пожалуется, какому-либо кенбету какого-либо поселения, говоря]: „Такой-то . . . такой-то возникший, такой-то глава конюшен, [такой-то] воин (w'w) [при-теснил меня и отобрал мое имущество“, кенбет должен взыскать] имущество, которое пропало у него (т. е. у потерпевшего) [и возратить его обратно, (отняв) у человека], который причинил ему ущерб. Его величество установило, чтобы не [казнили того, кто причинил ему ущерб путем] сажания на кол, а пожелало, чтобы он был осужден (?) в кенбете всякого поселения, куда обратятся они.

(Закрытие против тех, кто не поможет обиженным людям храма)

[Что же касается какого-либо человека] по всей земле, к которому обратится² какой-либо человек храма „Удовлетворено сердце Менмаатра⁽¹¹⁰⁾ в Абидосе“, говоря: „[Такой-то причинил] ущерб и отобрал моего быка, отобрал моего быка³, отобрал мою козу или какое-либо имущество, которое похищают у человека“ или „Такой-то управитель увел моего человека насильно для выполнения какого-либо поручения“, и они (т. е. те, к кому обратились) не поспешат на его зов, чтобы приказать привести его противника (т. е. обидчика) на суд немедля, чтобы судить его —

Осирис Хентиamentет, владыка людей и владыка вещей, будет преследовать его, будет преследовать его жену, будет преследовать его детей, чтобы покарать его имя⁴, чтобы уничто-

¹ Буквально: „случится“.

² Я следую мнению F. Griffith'a, который полагает, что в тексте ошибочно написано tht вместо srg.

³ Явная ошибка в тексте.

⁴ Уничтожение имени или его замена, действительно, применялись как наказание. См. G. Posener, Les criminels débaptisés et les morts sans noms. Revue d'Égyptologie, т. V, 1946, стр. 51, сл.

жить его дух (b¹), чтобы не дать его телу упокоиться в некрополе.

(Наказание судьям, которые пренебрегут иммунитетом)

Что же касается какого-либо члена кенбета⁽¹¹⁵⁾, который находится в каком-либо городе, к которому обратился какой-либо человек этого храма „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“, чтобы пожаловаться ему, и он (т. е. член кенбета) будет глух к нему и не поспешит на его зов, чтобы быстро рассудить его, — применят закон против него путем нанесения 100 ударов [причем отнимут] должность его и сделают земледельцем этого [храма] „Удовлетворено сердце Менмаатра⁽¹¹⁹⁾ в Абидосе“.

(Конец текста — строки 119—128 — содержат заявление фараона о том, что декрет издан, чтобы удовлетворить Осириса, его отца, даровавшего ему долголетие Ра и владычество над страной).

8. Обломок плиты, на которой был вырезан текст грамоты защиты, дарованной Гермональскому (?) храму

Иероглифическая надпись на камне. (Конец XIX или начало XX династии). Издание и перевод Н. Brunner. Das Fragment eines Schutzdekretes aus dem Neuen Reich. Mitt. d. Instituts für Ägypt. Altertumskunde in Kairo, т. 8 (1939), стр. 161 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 231.

(w+1) ...из которого он отнимет какие-либо вещи...

...все, применят закон против него путем его казни на колу подле храма, из которого он захватит какие-либо вещи или какого-либо человека...

...земля... чтобы умиротворить богов, чтобы обрадовать Десятку (богов), чтобы возвеличить храмы, чтобы охранить их храмовые владения на земле, чтобы восстановить их колоннады...

чтобы воссоединить их перед их молельнями в то время как они радуются моим замыслам и они ликуют моим деяниям, подобно умиротворению моего Ка (т. е. духа)... [жре]цы⁽⁵⁾ их, чтобы изукрасить их храмовые владения, чтобы обновить то, что обвалилось, чтобы построить то, что разрушилось, чтобы создать их статуи по образцам (т. е. по установленным традициям), чтобы сделать...

сделаны их приказы; сердце склоняется, чтобы сделать для будущего хорошие деяния (имеется в виду — сооружения). Воздадут они мне в награду¹ от них в виде миллионов юбилеев...

¹ Буквально: „в оплату“.

их сын радуется истине, превосходной защитнице. Мое величество существует, как существует Ра¹. Передал он мне свое пребывание, подобно тому как он даровал истину земле...

Пришел относительно него (т. е. указа) царский писец, глава и князь Иаи к царскому докладчику Неджему и царскому докладчику Рамесу, чтобы сделать... документы в месте...

9. Грамота защиты, дарованная Рамсесом III владениям храма Хнума, находившимся в районе от Асуана до Такомпо

Иероглифическая надпись на плите, использованной в кладке набережной о. Элефантины (XX династия). Воспроизведена J. de Morgan. Catalogue des monuments et inscriptions de l'Égypte antique, т. I, Vienne, 1894, стр. 118, blok C. Исправления Jéquier, Inscriptions du quai d'Eléphantine, Sphinx, т. XVI, Upsala, 1912, стр. 3—6. Перевод F. Griffith. The Abydos Decree of Seti I at Nauri, JEA, т. 13, стр. 207—208.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 231 сл.

...Указ, представленный в величестве дворца в этот день везиру, *серам, семерам*, суду, князьям, предводителям поселков [Верхнего и Нижнего Египта, возничим, начальникам конюшен, опалочносцам, всяким управителям царского дома и всем людям, посылаемым с поручением в Сахт]².

[Этот указ гласит]:

[Повелело его величество охранить храм отца всех богов и богинь (т. е. Хнума), чтобы не уводился какой-либо человек, принадлежащий этому храму каким-либо царским сыном Куша, каким-либо князем]³, каким-либо управителем царского дома, каким-либо человеком, посланным с поручением в Сахт, чтобы не задерживалось их (т. е. людей храма. — И. Л.) судно на воде каким-либо стражником (*šn'w*);

чтобы не уводилось насильно их судно для выполнения какого-либо поручения фараона, ж.з.б., каким-либо человеком, посланным с поручением [в Сахт] ... (5) [чтобы не отбирались быки, ослы, козы и] головы какого-либо их мелкого скота, насильственно или по соглашению каким-либо князем, каким-либо управителем, каким-либо воином (*w'w*), посланным с поручением в Сахт.

Если кто-либо сделает вопреки ему — будет отнята голова скота, которую он взял...

¹ Это клятвенное утверждение.

² *ḥḥ* К. Sethe. Dodekaschoinos, Untersuchungen, zur Geschichte Ägyptens, т. II, вып. 3, Leipzig, 1901, стр. 27, предлагает под этим термином видеть название района от Асуана до Такомпо, позднее называвшегося Додекасхойносом и посвященного богу Хнуму.

³ Восстановления принадлежат Гриффису и сделаны им, исходя из текста грамоты защиты Сети I из Наури.

[чтобы охранить и защитить...] рыболова, птицелова, сборщиков натра и соли¹ или кого-либо, выполняющего свои обязанности для этого храма отца всех богов и богинь. Ничего не будет предпринято против них каким-либо человеком [во всей земле...]

[Что же касается какого-либо]... пасечника или какого-либо человека (этого) храма, которому будет нанесен ущерб и который скажет: „Такой-то управитель или такой-то воин (*w'w*) причинили мне ущерб, он тот, который причинил убыток“... будет отнято как возмещение храму этого бога.

Также не дано... всех их при их земледельческих работах для их божьей жертвы².

Также не дано уводить какому-либо начальнику, какому-либо человеку, какому-либо управителю какого-либо бога или какой-либо богини, чтобы давать его другому путем обмена или насильственным путем... будет отнято от него как возмещение.

Точно так же повелело его величество, чтобы не требовались (?) каким-либо будущим везиром какие-либо вещи какого-либо жреца этого храма — из серебра, золота, лучших тканей, одеяний, жиров...³

10. Плита, содержащая извлечения из грамоты защиты, дарованной заупокойной молеельне Аменхотепа, сына Хани в Фивах

Иератическая надпись на камне, сделанная, судя по палеографии, во времена XXI династии и являющаяся копией оригинала XVIII династии. Издание и перевод A. Robichon et A. Varille. Le temple du scribe royal Amenhotep, fils de Harou. Le Caire, 1936.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 233 сл.

(1) Год 31, 4 месяца *ахет*, день 6 при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта, владыки Обеих Земель Небмаатра, ж.з.б., сына Ра от плоти его, владыки диадем, Аменхотепа⁴, ж.з.б.

В этот день были они (т. е. фараон) в заупокойной молеельне наследственного князя, царского писца Аменхотепа.

(Чтение сановникам иммунитетной грамоты)

Были введены Аменхотеп, начальник Города и везир, и Мериптах, начальник сокровищницы и царский писец войск. Было сказано им перед его величеством, ж.з.б.: „Слушайте указ,

¹ Т. е. людей, собирающих в естественных отложениях почвы соль и натр.

² Т. е. для приношений богам.

³ Последние две строки надписи настолько отличаются в чтении Моргана и Жеке, что я считаю целесообразным до появления точного воспроизведения текста их не переводить.

⁴ Аменхотеп III.

сделанный для защиты заупокойной молельни наследственного князя царского писца Аменхотепа, прозываемого Хеви, сына Хапу..., благополучие ему, чтобы укрепить его заупокойную молельню рабами и рабынями во веки веков, от сына к сыну, от наследника к наследнику, чтобы не разрушить ее вовеки.

Она защищена для Амона-Ра, царя богов, до дня ее нахождения на земле, ⁽⁵⁾ ибо он царь вечности, ибо он защитник умерших.

*(Угроза нарушителям иммунитета)
(Военным сановникам)*

Если начальник войск или писец войск, который будет после меня, найдет заупокойную молельню пришедшей в упадок вместе с рабами и рабынями, которые обрабатывают поля как мой вклад (*m'wd*), и он захватит человека из них, чтобы передать его в какое-либо владение фараона, ж.з.б., или к какому-нибудь поручению для него самого, равно (если) другой (человек) тронет их и он (т. е. начальник войск или писец войск) не вступится из-за них — он будет казнен Амоном, владыкой Карнака, он (т. е. Амон) не даст напитаться им должностью царского писца войск, которую они получили от меня, он ввергнет их в пламя царя (*w*) день его гнева! Его урей изрыгнет пламя на их макушку, изничтожит их члены, пожрет их тела. Они будут подобны змее Апопу в день Нового года; они потонут в море и оно сокроет их тела. Они не получают звания правогласных, они не вкусят пищи обитателей высот (т. е. умерших), не возольют им воды из потока, не утвердят их потомков на их места, изнасилуют ⁽¹⁰⁾ их жен на их глазах. Не войдут знатные в их дома, покада они существуют на земле, не введут их проводники дворца, не услышат они голос царя в час радости, они (будут) под ножом в день уничтожения. Им скажут: „грешник!“ Их тела будут изничтожены, они будут голодать без жертв, тела их умрут.

(Чиновникам и жрецам)

Если везир, начальник сокровищницы, великий начальник дома, великий дома, начальник закровов, верховный жрец, божий отец, жрец-*уаб* Амона, которым огласят сказанное мной о том, что сделано для заупокойной молельни наследственного князя, царского писца Аменхотепа, сына Хапу, и они не позаботятся об его заупокойной молельне, они подлежат сказанному выше.

(Обещание милости тем, кто будет выполнять этот указ)

Если же они позаботятся о заупокойной молельне с рабами и рабынями, которые обрабатывают землю как мой вклад — сотворится им всякое хорошее деяние. Вознаградит вас Амон-Ра, царь богов, прекрасным долголетием. Одарит вас

царь вашего времени, ⁽¹⁵⁾ подобно тому, как он одаряет. Высытятся для вас должность над должностью, полученной вами (как) сыном сына, наследником наследника. Они будут посылаются как посланники, и царь их времени вознаградит их. Они будут похоронены в некрополе после 110 лет (жизни). Умножатся также им жертвы.

(Угрозы полицейским чинам, которые нарушат этот указ)

Начальники же *маджаев* ¹, чиновники округов, князь некрополя Хефетхернебес ², которые не охраняют ³ (?) мой вклад каждый день и во все праздники и в начале каждого месяца, подлежат они сказанному, и пусть будут раздавлены их тела.

(Обещание милости полицейским чинам, выполняющим этот указ)

Если же они услышат все сказанное (о) содеянном в указе и будут верны, и не преступят его — будет им хорошо, как правогласным, покоящимся в некрополе по достижению старости.

(Изъятие из указа)

Исключение, касающееся князя некрополя, который использует моих слуг (*b'kw*) на один день.

11. Процессы относительно взимания податей с храма

Иератический папирус Мюнхенского музея, № 809 (так называемый папирус Моок), времени Тутмеса IV (XVIII династия), являющийся судебным протоколом. Издание и перевод W. Spiegelberg. Ein Gerichtsprotokoll aus der Zeit Thutmosis' IV. AZ. т. 63, 1928, стр. 105 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 235 сл.

(Дата)

^(1,1) [Год ..., месяц ..., день ..., при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Менхепрура], (сыне Ра) Тутмесе, появляющемся в воссияниях ⁴, да живет он вечно, во веки [подобно отцу своему Ра, ежедневно].

(Изложение суда сути дела)

[День, когда воин (*w'w*) Мери предстал к суду вместе с] ⁵ начальником сокровищницы Себекхотпу [чтобы] сказать: „Как

¹ Название полицейских.

² Название части Фив, расположенной на западном берегу Нила, против Карнака.

³ Буквально: „не опечатают“ (?).

⁴ Фараон Тутмес IV.

⁵ Предлагаемое мной восстановление отличается от того, которое предложил издатель документа. Данное восстановление исходит из вступительных формул аналогичных текстов этого времени. См., например, ПБМ 9784, 3 и др.

[обстоит дело с податями], называемыми податями (b)kw¹ [Га]тор, владычицы Инерти² [(относительно которых такое-то присутствие)] уже раньше [(получило)] жалобу. [(Она была)] рассмотрена во времена (5) [фараона Менхеперра³] [(на основании записей)] описи (dnj.t) земель... (следует три полностью испорченных строки)... [регулярно выплачивали] подати (П. 1) богине от одного потомка к другому, начиная со времени царя Небпехтира, ж. з. б.⁴, и вплоть до настоящего времени.

(Решение суда)

Сказано судом: „Что касается этих податей богини, которые рассматривались во времена Менхеперра, ж. з. б., — было сделано [их] освобождение [от номарха], равно как [от начальника] юга для богини, их госпожи. Пусть не тягнутся⁵ с ними, согласно закону. Прав [начальник] сокровищницы Себекхотпу, не прав офицер Мери“.

(Наказание обвинителя)

Тогда он (т. е. Мери) был избит (5) 100 ударами⁶.

(Место суда и его состав)

Было [заседание] в Широком Зале дворца, ж. з. б., в Фивах перед судом. Список его: везир Птаххотеп, везир Хапу, заместитель⁷ Пасер, заместитель Патуэнра, начальник km)mw⁸ Ха, штандартносец Раша, штандартносец Хаэмуас... из поселения Тетиресу, Кану, Иринефер, Аменемхет из šn(Тота, Ин[y]ру, ... воин (с судна) „Звезда Мемфиса“, Па...маи, Аменемхет, Пенамон... (две сильно испорченных строки)...

(Пометка об изготовлении копии решения суда)

Тогда повелели начальнику стражников Туэнра, сыну Гор-меса, изготовить копию.

¹ Известен ряд названий податей, взимавшихся в Египте, которым еще, однако, никаких исследований не посвящено, почему точно определить категорию трудно. Данная подать, по-видимому, состояла в выполнении каких-то физических работ.

² Современное Гебелен.

³ Фараон Тутмес III.

⁴ Фараон Яхмес I.

⁵ mdt

⁶ Это наказание за ложное обвинение.

⁷ Звание idpw, которое обычно переводится „заместитель“, как правило, никогда не сопровождается указанием того, чьим заместителем является то лицо, которое его носит; об этом приходится догадываться по контексту. В данном случае это, видимо, заместитель везира.

⁸ Какая-то категория солдат.

ДОКУМЕНТЫ ГРАЖДАНСКОГО ПРАВА И ПРОЦЕССА

ДОКУМЕНТЫ, РИСУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЕ РАБОВ

ПОКУПКА РАБОВ

12. Процесс о покупке рабыни

Иератический папирус, Каирский музей № 65739 (XIX династия). Издание и перевод А. Gardiner. A Lawsuit arising from the purchase of two slaves. JEA, т. 21, 1935, стр. 140 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 213 сл.

(История покупки рабыни)

(w+1)... сказано горожанкой Иринефер: „...[и я пришла], чтобы жить в его доме, и я работала... и я (сама) заботилась о моих одеждах. И вот в 15 году (через) 7 лет после того, как я вошла в дом¹ начальника (spt) Самута, пришел ко мне торговец Раиа с рабыней сирийкой Гемнихериментет — она была девуш[ка, и он] (5) сказал мне: „Купи эту девушку и дай мне ее цену“, так сказал он мне. И я взяла эту девушку и я дала ему ее [цену] и вот я говорю перед *серами* цену, которую я дала за нее“.

(Как была оплачена покупка рабыни)

Передник южноегипетской материи 1, составляет серебра 5 *кит*.

Простыня южноегипетской материи 1, составляет серебра 3 1/2 *кит*.

Одеяние *джаит* южноегипетской материи 1, составляет серебра 4 *кит*.

Одеяний *седи* лучшей южноегипетской материи 3, составляют серебра 5 *кит*.

Одежда *джаиу* лучшей южноегипетской материи 1, составляет серебра 5 *кит*.

Приобретено от горожанки Кафи: бронзовый сосуд *гаи* 1, составляет 18 *дебен*, составляет серебра 1 2/3 *кит*.

Приобретено от начальника закровов Пиан: бронзовый сосуд *гаи*, составляет 14 *дебен*, составляет серебра 1 1/2 *кит*.

Приобретено от жреца-*уаба* (Хеви[п]) (10) анехси: кованной меди 10 *дебен*, составляет серебра 1 *кит*.

Приобретено от жреца-*уаба* Ини: бронзовый сосуд *гаи* 1, составляет 16 *дебен*, составляет серебра 1 1/2 *кит*; меду сосуд-мент 1, составляет 1 *хекет*, составляет серебра 5 *кит*.

Приобретено от горожанки Чуаи бронзовый котел 1, составляет 20 *дебен*, составляет серебра 2 *кит*.

¹ Т. е. вышла замуж, Wb. I, 231, 5.

Приобретено от Тетиа, начальника дома храма Амона: бронзовый сосуд *кебет* — 1, составляет 20 *дебен*, составляет серебра 2 *кит*; одеяний *меси* лучшей южноегипетской материи — 10, составляет серебра 4 *кит*. Итого денег во всех вещах 4 *дебен* 1 *кит*¹. И я дала их торговцу Раиа и не было среди них никаких вещей горожанки Бекмут. И он дал мне эту девушку, и я дала ей имя Гемнихериментет².

(Суд требует от Иринефер произнесения клятвы)

Сказано судом горожанке Иринефер: „Поклянись владыкой, ж. з. б., говоря: „если свидетели покажут против меня, что было какое-либо имущество горожанки Бекмут в деньгах, которые я дала за эту служанку, и если я утаила его, я получу 100 ударов³ и я лишусь ее“⁴.

(Клятва Иринефер)

Клятва владыкой, ж. з. б., произнесенная горожанкой Иринефер: „Как существует Амон, как существует правитель, ж. з. б., если свидетели покажут против меня, что было какое-либо имущество горожанки Бекмут в серебре, которое я дала за эту служанку, и если я утаила его, я получу 100 ударов и я лишусь ее“.

(Суд предлагает обвинителю представить свидетелей)

Сказано судом воину (w(w) Нахи: „Пусть представят нам свидетелей, о которых ты сказал, что они знают серебро горожанки Бекмут, данное за покупку рабыни Гемнихериментет, равно как свидетелей относительно этой гробницы, о которой ты говоришь, что горожанка Бекмут сделала ее, а горожанка Иринефер дала ее торговцу Нахт, и он дал ей раба Тиерптаха как ее оплату“.

(Перечень вызванных свидетелей)

Перечень свидетелей, названных воином Нахи перед судом: начальник *маджаев* (полицейских) Мин ...; князь Запада⁴ Рамесу, жрец-*уаб* Хевипанехси, старший брат начальника округа Самута; горожанка Кафи, (²⁵) жена умершего начальника *маджаев* Пашеду; горожанка Уртнефер; горожанка Хетиа, старшая сестра горожанки Бекмут. Итого 3 мужчин и 3 женщины, а всего 6. И они предстали перед судом и они поклялись владыкой, ж. з. б., равно как богом, говоря: „мы скажем правду, мы не скажем лжи. Если мы скажем ложь, пусть отнимут у нас слуг“.

¹ Из этих расчетов видно, что в то время соотношение стоимости серебра и бронзы было 1:100.

² Буквально: „я буду под 100 ударами“.

³ Т. е. рабыни.

⁴ Т. е. той части города Фив, которая лежала на западном берегу Нила и в которой находились кладбища.

(Допрос свидетелей)

Сказано судом жрецу-*уабу* Хеви (панехси): „Расскажи нам, что известно о сирийской рабыне [Гемнихериментет]...“ (Дальнейшая часть рукописи не сохранилась).

НАЕМ РАБОВ

13. Конец контрактов о найме рабынь, заключенных главой пастухов Месуа с разными лицами

Иератический папирус Берлинского музея, № 9784: а) 27 год Аменхотепа III и б) 3 год Аменхотепа IV (XVIII династия). Издание и перевод А. Gardiner. Four papyri of the 18 th Dynasty from Kahun. *ÄZ*, т. 43, 1906, стр. 27 сл. Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 216 сл.

(Соглашение о найме двух рабынь)

(Дата)

(¹) Год 27, третий месяц *шему*, день 20, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Небмаатра, ж. з. б., сыне Ра, Аменхотепа, боге, правителе Фив¹ да живет он вечно вовеки, подобно отцу своему Ра, ежедневно.

(Наем рабыни Харит на 2 дня)

День когда обратился Небмехи — он пастух храма Аменхотепа к Месуа, главе пастухов рогатого скота, говоря: „Я наг, дай (мне) цену (⁵) двух дней рабыни Харит“.

Тогда Месуа, пастух рогатого скота, дал ему: простыню (d)j), составляет 3½ *шат*² и ... составляет ½ *шат*.

(Наем рабыни Хенут на 4 дня)

Он обратился вновь, говоря: „Дай мне цену четырех дней рабыни Хенут“.

Тогда Месуа [пастух рогатого скота] дал ему зерна... 6 и 8³ составляет 4 *шат*, козлят ... 6, составляет 3 *шат*, серебром 1 *шат*; итого 12 *шат*⁴.

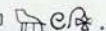
Тогда проболела⁵ два дня рабыня Хенут, и он дал мне два

¹ Аменхотеп III.

² Кольцо из золота, серебра или бронзы, служившее средством обмена. *Шат* = 1/12 *дебен* (*Дебен* весил 91 гр.).

³ Как это установил А. Гардинер (Taxation, JEA, т. 27, 1941, стр. 26—27), начиная с XVIII династии, при указании количества зерна деловые документы черным цветом обозначают ячмень, а красным эммер. Здесь мы имеем наиболее ранний пример такого обыкновения указывать сорт зерна.

⁴ Это, вероятно, итог цены, уплаченной за наем обеих рабынь Харит и Хенут.

⁵ Так я перевожу выражение . Акад. В. В. Струве. Хрестоматия по истории Древнего мира, т. I, 1950, стр. 88, переводит „выпал“.

дня (работы) Мериреметеф и два дня (работы) раба ⁽¹⁰⁾ Нахт-сети перед многими свидетелями.

(Перечень свидетелей)

Их список перед пастухом Аперу, перед пастухом Нану, перед Кафи, перед ...и, перед, перед Итефит, перед Пуна, Мут, Тиа, Каи, перед негрityнкой Маркашати ... сети.

(Нотариальная пометка)

Составлено писцом Чучу в этот день.

(Соглашение о найме рабыни)

(Дата)

⁽²⁰⁾ Год 3, (день) рождения Исиды, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Неферхепрурауэнра, ж. з. б., сыне Ра, Аменхотепе, ж. з. б., боге правителе Фив ¹, да живет он вечно, вовеки, подобно отцу его Ра, ежедневно.

(Наем рабыни)

В этот день обратился Ати, сын воина (w(w) Меннхепера, к Месуа, главе пастухов рогатого скота, говоря: „Приобрети для себя два дня (работы) рабыни Хенут. Пусть дадут [ее цену ?] нашим владыкам взамен ...

Тогда Месуа, пастух рогатого скота, дал ему соответственно цену: бронзовый сосуд *gai* 1, составляет 2½ *шат*, ⁽¹⁵⁾ одежду ... 1, составляет 1 *шат*, одежду *шетит* 1, составляет ½ *шат*. Итого 4 *шат*.

(Обязательство уплатить штраф, если рабыня не будет работать)

Он сказал: „Я удовлетворен полностью ценой моей рабыни. Как существует Амон, как существует правитель! Если рабыня Хенут проболит два дня, которые я дал тебе (это) составит *шат* на *шат*“ ².

(Свидетели)

Перед свидетелями многими: перед воином (w(w) Небмехи, перед Апер, перед матросом (nw) Сети, перед Маиа, перед Сотиа и дочерью ее Ма..., перед Нану, перед Тиа, перед Пену, ⁽³⁰⁾ перед Пиах, перед Ичу, перед жрецом-уабом Ирер..., перед супругой его Неферру, перед дочерью его Туи, перед Птахмаи.

(Нотариальная пометка)

Составлено писцом Чучу, сыном Ина, в этот день.

¹ Аменхотеп IV.

² Это, видимо, оговорка, указывающая на то, что, если рабыня по какой-либо причине не будет работать, то ее владелец должен уплатить двойной штраф. Ср. выше строку 9—10.

(Соглашение о найме рабыни) ¹

(Свидетели найма)

(vs. 1) Свидетели цены, уплаченной за Иихерса, рабыню Небмехи, перед Мауа, перед Ти...

14. Копии контрактов о найме рабынь

Иератический текст папируса Гуроб II, 1 и 2. 33 год Аменхотепа III (XVIII династия). Издание и перевод A. Gardiner. Four papyri of the 18 th Dynasty from Kahun. AZ, т. 43, 1906, стр. 35—37.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 217 сл.

(Соглашение о найме рабынь)

(Дата)

⁽¹⁾ Год 33, первый месяц *ахет*, день 5 при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Небмаатра, сыне Ра, Аменхотепе, правителе Фив ², да живет он вечно вовеки.

(Оплата нанятой рабыни)

В этот день оплатил пастух Месуа горожанке ³ Пиах вместе с ее сыном жрецом-уабом Мини 17 дней рабыни Харит ⁽⁵⁾ и 4 дня рабыни Хенут.

Дано им как оплата соответственно: одеяние *джаит*, составляет 6 *шат*; ... 1, составляет 4 *шат*; бык 1, составляет 8 *шат*; козлят 8, составляет 4(?) *шат* ... 15 *шат*.

(Обязательство уплатить штраф, если рабыня не будет работать)

Тогда они сказали: „Как существует правитель, как существует правитель! Если проболит эти дни — (это) составит день на день, ибо я удовлетворен ценой.

(Состав суда, перед которым произнесли клятву)

Она произнесла эту клятву перед ⁽¹⁰⁾ судом Перусера ⁴: список их имен: жрец Чаи, жрец Хаи, жрец-уаб Хаут, жрец-уаб Пауах, жрец-уаб Рамес.

(Свидетели)

Люди этого поселения, слышавшие дело: Иуи, ... ра, Ди.

¹ От этого контракта, написанного на оборотной стороне папируса, сохранился лишь перечень свидетелей.

² Аменхотеп III.

³ Буквально: „в руки горожанки“.

⁴ H. Gauthier. Dictionnaire des noms géographiques, т. II, Le Caire, 1926, стр. 69 отождествляет это место с современной деревушкой Абусир эль Мелек у входа в Фаюм.

(Нотариальная пометка)

Составлено „писцом циновки“ жрецом-уабом Уннефером.

(Соглашение о найме рабынь)

(Дата)

(¹⁴) Год 33, первый месяц ахет, день ..., при его величестве, этом благом боге.

(Оплата нанятой рабыни)

В этот день оплатил пастух [Месуа из Ше¹] горожанке Пиах 6 дней рабыни Харит.

Дано ей как оплата: одеяние джаит, составляет 6 шат; ..., составляет [4] ¹/₂ шат, козлят 8, составляет 4 шат.

(Обязательство уплатить штраф за возможные дни болезни рабыни)

Тогда сказала она: „Как существует правитель, как существует правитель! Если (она) проболит эти 6 дней, которые я дала пастуху Месуа, из-за какого-нибудь человека (это) составит день на день, (²⁰) ибо я удовлетворена ценой их“.

(Состав суда)

Она произнесла эту клятву перед судом Перусера. Список их имен: жрец Чаи, жрец Хаи, жрец-уаб Пауах, жрец-уаб Намехи, квартальный (?) войск Гер... мену.

(Нотариальная пометка)

Составлено (писцом) жрецом-уабом Уннефером в этот день.

15. Процесс относительно выполнения соглашения о найме рабыни

Иератический текст папируса Берлинского музея № 9785. 4 г. Аменхотепа IV (XVIII династия). Издание и перевод А. Gardiner. Four papyri of the 18 Dynasty, AZ, 43, 1906, стр. 27 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 218 сл.

(Дата)

(¹) Год 4, второй месяц ахет, день 7. Да живет его величество царь Верхнего и Нижнего Египта [Неферхепура]уаэнра, сын Ра, Аменхотеп, бог правитель Фив².

(Стороны)

В этот день ... пастух рогатого скота Месуа из Ше...³ ...из Ше.

¹ Современное Мединет эль-Фаум. См. Gardiner, Wilbour, т. II, стр. 43. Т. е. фараон Аменхотеп IV. Т. е. Мединет эль-Фаум.

(Показания Месуа)

Он сказал: „Что до меня, то я сидел в моем стойле [и] Хати пришел ко мне, и люди были позади него. (⁵) [Он сказал мне: „Дай мне быков, а я дам тебе] цену в виде моей рабыни [Маатнефрет]“ ...[И я дал ему] двух коров, что составляет 16 шат; [двух] телят ...[составляет 1 дебен. Итого 2 дебен и] 4 шат“.

(Показания Хати)

Сказано Хати его собственным ртом: „Воистину ... (когда) собирались (подати) для фараона, ж. з. б., ... быки для меня. Я пошел, будучи связан, (¹⁰) и я достиг пастуха Месуа и [я сказал ему]: „Дай мне быков и я дам тебе то, что следует (gb) в (работе) моей рабыни Маатнефрет“. [И он дал мне] двух коров, (что) составляет 16 шат, 2 телят, составляет 1 дебен. Итого 2 дебен и 4 шат.

И я клянусь в уплате ему следуемого (gb) в (виде работы) рабыни Маатнефрет ... [Клянусь] моим отцом и моей матерью, я дал цену его быков“.

Тогда он подтвердил это в клятве владыкой, ж. з. б., говоря: „[Как существует] правитель, [как существует] правитель, ж. з. б.! Что касается следуемого (gb) мной в (виде работы) моей (рабыни) Маатнефрет, которое я дал как [цену] 4 быков пастуха Месуа: если проболит завтра или в будущем (это) составит день на день ..., если оспорит это какой-либо человек, пусть будет следуемое на следуемое“.

(Решение суда)

Сказал суд: „Прав Месуа, не прав Хати“.

(Состав суда)

Кенбет этого дня: жрец-уаб ..., жрец-уаб Ирер, начальник маджаев Ипа.

(Пометка нотариуса)

Составлено „писцом циновки“ Ча...

(Свидетели)

[Перед] свидетелями: горожанином, писцом Хати из Перра, пастухом Аперти, пастухом ... Мана.

16. Контракт о найме раба

Иератическая надпись на деревянной табличке коллекции М. Бриса, Единбург. 5-й год Аменхотепа IV (XVIII династия). Издание F. Griffith. A contract of the fifth year of Amenhotep IV. PSBA, т. 30, 1908, стр. 272—275. Перевод J. Pirenne et B. Walle. Documents juridiques égyptiens. AHDO, т. I, 1937, стр. 26.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 219 сл.

(Дата)

(¹) Год 5, четвертый месяц шему, день 25, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Неферхепура, ж. з. б., сыне

Ра, Аменхотепе, боге, правителе Фив¹, да живет он вечно во веки.

(Имена сторон и суть документа)

Учинила оплату Неси своему брату² Хаи, жрецу-уабу Амона. Дала она ... серебром 10 шат как цену 10 дней раба Аша-ихт³.

(Конец текста на лицевой стороне отсутствует, а на оборотной стороне можно прочитать две строки, связь которых с началом текста непонятна.)

17. Контракт о найме раба на срок

Иератическая надпись на пергаменте в Лувре (XXI династия). Издание и перевод Ж. Сегрү. Parchemin du Louvre, по AF 1577, Mélanges Maspero, t. I, Le Caire, 1934, стр. 233 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 220.

(Дата)

(¹) Год 5, второй месяц перет, день ...

(Изложение заключенной ранее сделки)

...⁴ горожанке Херетубхет, говоря: „Если я буду спорить относительно этого дня (раба) Беки, которого я (⁵) дал Горпанун, пусть отрежут (мне) язык“ (вот), то, что сказано им⁵ перед весьма многочисленными свидетелями. Список их: ... Гормаат⁶, [земледелец ?]... сын Теханутеф, (¹⁰) земледелец (mnh) Пенгорхаттуф, земледелец Горсаиси, сын Таубхет, земледелец Са(эм)-наутеф, сын Пауреша, земледелец Гористнеб, сын Гемнахта.

(Жалоба на то, что работа раба была оплачена только частично)

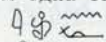
Горожанка Уауа вместе со своим братом Ири сказала Гормаату: „Но Горпанун не дал нам одежды из наших десяти

¹ Фараон Аменхотеп IV.

² Имена Неси и ее брата соединяет союз hn(, который во вступительных формулах юридических текстов обычно разделяет имена сторон.

³ Неясно, раб это или рабыня. К слову раб детерминативом, судя по транскрипции Гриффиса, служит мужская фигура, а к самому имени — женская. Фотография, имеющаяся в издании, не дает возможности проверить правильность транскрипции этих знаков.

⁴ Между строками 1 и 3 имеется лакуна, и я думаю, что она значительно больше, чем одна строка.

⁵ Выражение  строки 6, по мнению Черного, указывает, что речь в строке 3—6 произнесена мужчиной. Его слова это, по-видимому, клятвы; сама формула клятвы либо опущена (что вообще бывает), либо она была в лакуне.

Видимо, председатель суда.

одежд“ (Так) сказали они. И Гормаат заставил Горпануна принести (²⁰) одно одеяние рудж, одно копье и один сосуд мехбек. И их передали Седжемгорхру¹ (и) Уауа.

ОТПУСК РАБОВ НА СВОБОДУ

18. Отпуск раба на свободу

Иероглифическая надпись на каменной статуэтке в Лувре E. 11673. 27 год Тутмеса III (XVIII династия). Издание и перевод J. de Linage. L'acte d'établissement et le contrat de mariage d'un esclave sous Thoutmès III. BIFAO, t. 38, 1938, стр. 21 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 222.

(Дата)

(¹) Год 27 при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Менхеперра, одаренном жизнью и постоянством, сыне Ра, Тутмесе, правителе истины, подобном Ра, навеки.

(Заявление Себастет)

Себастет, царский брадобрей, h(k, появился перед hrd n kp² царского дворца, говоря: „Принадлежащий мне исчисленный (hsb) раб³ по имени Амению, которого я захватил собственной рукой, когда я сопровождал царя (¹⁰)⁴... Баст, владычицы Бубастиса, на место моего отца брадобрея Небсахену. Его не будут бить, [его] не будут задерживать на какую-либо службу царя⁵. Даю я ему в жены дочь моей сестры Небетта — Такамент [имя ее] и я [раз]⁽¹⁵⁾ делю⁶ ее наравне с [моей] женой и сестрой. И выйдет он без бедности. Если он сделает.... Если он сделает подсчет службы (hsb wpw. t)⁷ моей сестры, не будет ему дурного от какого-либо человека вовеки“.

¹ Вероятно, лицо, произнесшее слово в начале сохранившегося текста, см. Сегрү, ук. соч., стр. 238.

² Это какое-то присутствие; возможно, что оно ведало делами такого порядка, как то, о котором говорит данная надпись. См. часть I, стр. 46 сл.

³ Что означает „исчисленный раб“ не ясно. Поскольку понятие hsb применяется в смысле „внесенный“ в списки податного обложения и т. п., может быть и здесь надо понять этот термин в том смысле, что этот раб был внесен в списки военной добычи. Такое предположение, может быть, поможет понять, почему оформление освобождения этого раба происходило не в суде, а в каком-то особом присутствии.

⁴ Отсутствуют две или три строки.

⁵ Ж. Линаж переводит это место „при каких-либо вратах царя“, что мне кажется мало вероятным. Я его читаю, как wpw. t. pr nb n nswt, и соответственно перевожу.

⁶ Специальный термин, т. е. „упомяну в завещании“.

⁷ Т. е. „захочет от нее уйти“.

(Нотариальная пометка и имена свидетелей)

Сделан документ этот [царским писцом Не]⁽²⁰⁾су перед стражником Аменемхебом, царским писцом Яхмесом, писцом царского гwd Беки, царским писцом Аменмесом, начальником 'gj. t Амонпа...

19. Усыновление детей рабыни и передача им имущества в наследство

Иератический текст папируса коллекции Гардинера. 18 год Рамсеса XI (XX династия). Издание и перевод А. Gardiner. Adoption extraordinary, JEA, т. 26, 1940, стр. 23 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 222 сл.

(Реннефер для доказательства своих прав на имущество своего умершего мужа, начальника конюшен Небнефера, излагает документ, по которому он ее удочерил)

(Дата)

(1) Год 1, третий месяц шему, день 20, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Рамсесхаэмуасмериамона¹, (благодаря) боге, правителе Иуну², ж.з.б., одаренном жизнью вечно веки.

(В) этот день оповещения Амона о появлении этого почтенного бога (т. е. царя), и он (царь) появился, (чтобы) принести жертвы Амону.

(Причины удочерения)

И вот Небнефер, мой супруг, сделал мне, Нанефер³, певиче Сета, документ. Он сделал меня себе ребенком и он отписал мне все принадлежащее ему, ибо у него нет сыновей⁽⁵⁾ или дочерей, кроме меня.

(Передача имущества удочеренной)

„Все накопленное мной вместе с ней я завещаю Нанефер, моей жене, (и если кто-либо) из моих братьев и сестер начнет спорить против нее назавтра после моей смерти или послезавтра (т. е. позднее. — И. Л.) и скажет: „Пусть часть моего брата будет дана мне“⁴.

(Свидетели)

Перед многими и многочисленными свидетелями: начальником конюшен Рир, начальником конюшен Карису, начальником

¹ Рамсес XI.

² Гелиополь.

³ Написание имени жены Небнефера в начале текста, как Нанефер вместо Реннефер (как дальше), по-видимому, ошибка писца.

⁴ Угроза нарушителю воли завещателя была пропущена писцом.

конюшен Бенирдуанефер, перед начальником конюшен Небнефером, сыном Анирикаи, перед шарданом¹ Пакаменом⁽¹⁰⁾, перед шарданом Сатаменау и его женой Аджедо.

Вот, я сделал завешание для Реннефер² моей жены в этот день в присутствии Хевириму, моей сестры.

(Реннефер усыновляет 3 детей рабыни)

Год 18, первый месяц ахет, день 10, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта, владыке Обеих Земель, Менматрасетепенпах, сыне Ра, владыке диадем, Рамсесхаэмуасмериамона, благом боге, правителе Иуну, одаренном жизнью вечно, веки.

(Происхождение усыновляемых детей)

В этот день⁽¹⁵⁾ заявлено начальником конюшен Небнефером³, вместе с его супругой Реннефер, певичей Сета Спермерийского⁴: „Мы приобрели рабыню Динихетори, и она родила этих троих детей — одного мальчика и двух девочек, а всего трех. И я взяла их, я вскормила их и я вырастила их. И я достигла нынешнего дня вместе с ними и они не делали мне плохого, они делали мне хорошее. Нет (у меня) сына или дочери⁽²⁰⁾, кроме них“.

(Реннефер выдает старшую из усыновленных дочерей за своего брата Падиу)

И начальник конюшен Падиу вступил в мой дом и он сделал Таамону, их старшую сестру, своей женой — он родной мне⁵ — он мой младший брат. И я приняла его ради нее и он вместе с ней по сей день.

(Таамону и дети, которых она родит, будут немху)

Затем я сделала ее немху земли фараона, ж.з.б.⁶, и когда она родит сына или дочь — они будут немху земли фараона, ж.з.б., точно так же; они будут с начальником конюшен Падиу,⁽²⁵⁾ моим младшим братом.

¹ Шардан — название одного из средиземноморских племен (давшего, по-видимому, позднее свое имя современному о. Сардиния), с которым Египет вошел в соприкосновение во времена XVIII династии. При Рамсесе II и Рамсесе III это племя воевало с Египтом, и тогда большое число шарданов было захвачено в плен. Из числа потомков этих военнопленных (а, может быть, и из них самих) вербовалась часть египетских войск.

² Имя жены Небнефера написано то Нанефер, то Реннефер.

³ Как указал уже Гардинер в своем издании текста (стр. 25), в момент усыновления Небнефер уже умер, и, упоминая его, Реннефер, очевидно, хочет сказать, что совершаемый ею акт соответствует и его желанию.

⁴ Главный город XIX нома Верхнего Египта.

⁵ Буквально: „он мой“.

⁶ Т. е. свободной. О значении термина „немху“ см. И. Лурье. Немху в Египте Нового царства, ВДИ, 1953, № 4, стр. 9 сл.

(Реннефер усыновляет своего брата Падиу и назначает его опекуном усыновленных детей)

А эти дети пусть будут вместе с их старшей сестрой в доме Падиу, этого начальника конюшен, моего младшего брата, которого я делаю (vs. 1) сегодня своим сыном, таким же точно образом подобно им.

(Клятва Реннефер, подтверждающая усыновление и угрожающая тем, кто оспорит права усыновленных)

Она сказала: „Как существует Амон, как существует правитель, ж. з. б., я делаю этих людей людьми, которые записаны как *немху* земли фараона, ж. з. б., и если сын или дочь, брат или сестра их матери или их отца¹ оспорит их права², кроме Падиу, моего сына — они с ним вовсе не как рабы (b) k. w), они с ним как братья или дети, как *немху* земли фараона, ж. з. б., то изнасилует его осел, изнасилует осел его жену — того, кто назовет одного из них рабом”.

(Реннефер завещает усыновленным все свое имущество)

И если я имею землю на полях, и если я имею какое-либо имущество во всей земле, и если я имею что-либо от торговцев — оно будет поделено моим четырьмя детям — и Падиу один из них.

(Управителем всего завещанного имущества назначается Падиу)

Что же касается этих дел, ⁽¹⁰⁾ о которых я говорила, — они целиком завещаны Падиу, моему сыну, который делал мне добро, когда я стала вдовой и мой супруг умер.

(Свидетели усыновления)

Перед многими и многочисленными свидетелями: начальником конюшен Сетиэмхемом, певицей Сета Таиухер, землевладельцем Суауамоном, перед моей благой матерью³, певицей бога Анти⁴, Тентнебхет.

¹ Очевидно, родственники Реннефер или Небнефера.

² Буквально: „оспорит их”.

³ Гардинер переводит Таимутнефер как женское имя. Вообще это возможно, так как египетские личные имена имеют и смысловое значение. Но в данном контексте, мне это кажется мало вероятным, по следующим соображениям: 1) все остальные свидетели названы не только по имени, но и по званию — то, что, принимая во внимание мнение Гардинера, у этого имени отсутствует; 2) здесь специально подчеркивается свидетель повторением выражения m b) h. То же самое имеет место в перечне свидетелей (стр. 7 сл.) перед именем сестры Небнефера. Выражение „благая мать” мне кажется термином родства.

⁴ Бог Х ному Верхнего Египта.

20. Письмо относительно розыска пропавшего раба

Иератический текст папируса Болонского музея, № 1086, XIX династия. Издание и перевод W. Wolf. Papyrus Bologna 1086, AZ, т. 65, 1930, стр. 89 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 220 сл.

(Адрес)

Бекенамон, писец стола (wdhw) — Рамесу, жрецу храма Тота.

(Обращение)

(1) Писец стола Бекенамон кланяется Рамесу, своему отцу, жрецу храма „Тот, который радуется в Мемфисе”, как живущему, здравствующему и благоденствующему по милости Амона-Ра, царя богов. Молю я Ра-Гора-Ахути, при его восходе и его заходе, Амона-Ра и Птаха Рамессумериамона¹, ж. з. б., и всех богов и богинь храма Рамессумериамона, ж. з. б., „Велик дух Гора-Ахути” — да будет тебе здравие, да будет тебе ⁽⁵⁾ жизнь, да будет тебе благополучие! Да увижу я тебя здоровым и обниму тебя.

(Сообщение о том, что письмо Рамеса дошло до Бекенамона)

Далее. Услышал я сообщение, которое ты сделал, в то время как ты мне кланялся. Ра и Птах (это те), которые примут в тебе участие. Я не знаю, достиг ли тебя мой юноша (^{dd})? Когда я посылал его в Сехемпехти, то я послал тебе через него письмо. Точно так же не переставай впредь писать мне, чтобы я знал о твоём состоянии.

(Сообщение о розысках захваченного раба-сирийца)

Я сделал розыски (относительно) сирийца из храма Тота, о котором ты писал мне. Я нашел его. ⁽¹⁰⁾ В 3 году, во 2-й месяц *шему* в день 10 он сделан земледельцем храма Тота, находящегося под твоим началом, как один из рабов транспортного судна, которое привел начальник крепости².

Знай — его сирийское имя Накади, сын Серерч, мать его Кеди (происходит он) из страны Ируду, раб с транспортного судна этого храма в ладье капитана Кенри.

¹ Божества, почитавшиеся в новой столице Египта, основанной Рамесом II в Дельте (Танис).

² Как известно, одной из обязанностей „начальника крепости” было собирать, а затем доставлять в Египет дань с населения покоренных народов, на территории которых стояла крепость. Раб, упоминаемый в этом письме, был одним из рабов, доставленных в Египет таким начальником крепости.

Его надзиратель (?) сказал: „Хаэмипет, глава докладчиков (whmw) отряда iw(j)t¹ фараона, ж.з.б., захватил его, чтобы привести его“. Я поспешил к Хаэмипету, главе докладчиков отрядов iw(j)t фараона, ж.з.б., (15) — он отрекся от этого. Он сказал мне в итоге: ² „Мерисехмет, везир захватил его, чтобы увести его“. Я поспешил к везиру Мерисехмету. Он отрекся от этого вместе со своими писцами, говоря: „Мы не видели его“. Я докучаю (m-s) ежедневно начальнику s)kt³, говоря: „Отдай сирийца-земледельца храма Тота, которого ты захватил, чтобы увести его к его жрецу“. Я сужусь ⁴ с ним перед „большим кенбетом“.

(Сообщение относительно жезла Тота)

Точно так же я услышал дело относительно жезла Тота, о котором ты писал мне: „Не принес он мне hpt⁵. Я дам ему следовать. (20) Не беспокойся относительно него“. Хорошо, если ты дашь принести его мне. Я дам ему следовать.

(Сообщение о предоставлении Рамесу подати с четырех человек)

Точно так же не беспокойся относительно зерновой подати. Я изыскал ее. Я нашел: 3 человек и 1 юношу, а всего 4 составляют 700 хар⁶. Я спорю с главами стражи архива закромов. Я сказал им: приведите этих 3 земледельцев этого бога к воину (w'w) в этот год. Они сказали мне: „Мы сделаем (так), смотри, мы обязательно сделаем (так). Мы услышали твою жалобу, так сказали они мне“. Я буду следить за ними, когда они посылают документы податного обложения (sphr) на поле и (25) (вот) ты знаешь все, что я заставляю их делать для тебя. Ибо 1 человек составляет 200 (хар) — это присудили они мне делать. Выходит тебе: 2 человека и 1 юноша составляют 500 (хар)⁷. Что же касается этого земледельца-сирийца, который дан тебе, (то) его давали тебе на 3 летних месяца — будут вычитать с тебя⁸ его лето, пока он будет жить.

¹ Род войска.

² Буквально: „другими словами“ (см. A. Gardiner, The Egyptian for „in the other word“, „in short“, JEA, т. 24, 1938, стр. 243 сл.).

³ Титул.

⁴ Такое значение для глагола dd устанавливает M. Malinine. Choix de textes juridiques en hiératique „Anormal“ et en démotique. Paris, 1953, стр. 12—13.

⁵ Возможно, что hpt — иное название „жезла“ Тота. Однако и при этом допущении общий смысл абзаца остается темным.

⁶ 1 хар = 72 литрам.

⁷ Т. е. обязали платить подать в 200 хар.

⁸ Špj — буквально „сделают ущерб“. Может быть, это надо понять в том смысле, что раб, посаженный на землю, был обязан отдавать с собираемого урожая 200 хар Рамесу.

21. Возмещение украденного рабыней имущества

Иератический текст папируса Лейденского музея, № 352 (XIX династия). Издание и перевод J. Černý. Restitution of, and penalty attachig to, stolen property in Ramesside times, JEA, т. 23, 1937, стр. 186 сл.

(1) Список имущества, украденного рабыней колесничего Пахари:

сосуд для мытья, бронзовый 1, составляет 20 *дебен*, составляет возмещения (t)w¹ 40 *дебен* меди.

сосуд ... бронзовый 1, составляет 6 *дебен*, составляет возмещения 18 *дебен* меди,

плевательница бронзовая 1, составляет 6 *дебен*, составляет возмещения 18 *дебен* меди,

(5) сосуд *кеч* бронзовый 1, составляет 3½ *дебен*, составляет возмещения 10½ *дебен* меди,

сосуд *удж* бронзовый 1, составляет 1 *дебен*, составляет возмещения 3 *дебен* меди,

лучшей верхнеегипетской материи 2 одежды *джау*, составляет возмещения 6 *дебен* меди,

лучшей верхнеегипетской материи 2 одежды *седи*, составляет возмещения 6 *дебен* меди,

лучшей верхнеегипетской материи 1 рубашка брошенная (?), составляет возмещения 3 *дебен* меди,

(10) мотков пряжи 17, составляет возмещения мотков пряжи 51 волос... 1, составляет возмещения 3.

ДОКУМЕНТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗЕМЕЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

ПОКУПКА ЗЕМЛИ

22. Копия контракта, заключенного главой пастухов Месуа с Небмехи о покупке поля

Иератический текст на папирусе Берлинского музея, № 9784². 2-й год Эхнатона (XVIII династия). Издание A. Gardiner. Four papyri of the 18 th Dynasty from Kahun, AZ, т. 43, 1906, стр. 27 сл.
Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 236—237.

(Дата)

Год 2, ... месяц *перет*, день 27 при величестве бога этого [благого] царя Верхнего и Нижнего Египта Неферхепруауаэнра, ж.з.б., сыне Ра, Аменхотепе, боге Фив⁸, да живет он вечно, вовеки, подобно отцу своему Ра, ежедневно.

¹ Кто оплачивает возмещение, из текста не видно. Размер возмещения, как правило, равен трехкратной стоимости украденного.

² Первые строки папируса, занятые копией контракта о найме рабыни, см. выше стр. 159.

³ Фараон Аменхотеп IV — Эхнатон.

(Продажа земли)

Сегодня вновь обратился Небмехи к Месуа, главе пастухов рогатого скота, [говоря]: „Дай мне одну корову как цену 3 арур поля“¹.

Тогда Месуа [дал] ему корову, [что] составляет 1/2 *дебен*, перед многими свидетелями.

(Свидетели сделки)

Перед Яхмесом и сыном его Небамоном, перед Ичучу и его сыном Иуфанхом, перед Хаи, перед Нану.

(Нотариальная пометка)

Составлена писцом Чучу в этот день.

23. Надпись об оплате земли

Надпись на памятной плите². 16 год Сиамона (XXI династия). Издание и перевод Н. Munier. Un achat de terrains au temps du roi Si-Amon. «Recueil d'études égyptologiques... à la mémoire de J. Fr. Champollion». Paris, 1922, стр. 360 сл.

Перевод J. Pirenne et B. Walle. Documents juridiques égyptiens, ANDO, т. I, 1937, стр. 41.

Русский перевод И. М. Лурье, ЮДИЕ, стр. 237.

(Дата)

(¹) Год 16, 3 месяц *ахет*, день 4 при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Нечерхепурамериамоне, сыне Ра, Сиамоне Мериамоне³.

(Уплата денег Анхифенхонсу)

В этот день была сделана уплата денег (*hd*) Ити, *меххе-джем*⁴ сокровищницы Птаха Анхифенхонсу, жрецу-*уабу*, *херибеху* Птаха, сыну Падуати, главы стражи рукописей, которые в закромах (*snw.t*) дома Птаха, в оплату 2 арур в (округе) (⁵) Пабахет (канала) Меннефер, к западу от плодового сада Таиат. Я отсчитал ему 2 *дебен*⁵ и 2 *кит* денег (*hd*).

¹ 1 арура составляет 2735 м².

² Текст на подобных плитах является лишь изложением основных положений подлинного документа. См. об этом И. Лурье. Древнеегипетская плита с дарственной на землю, «Эпиграфика Востока», т. V, 1951, стр. 102—103.

³ Фараон Сиамон.

⁴ Это, может быть, означает «ювелир, серебряник».

⁵ Так стоит в иероглифической транскрипции, данной Мюниэ. Однако он сам переводит 1 *дебен* и на этом основании делает и выводы. Где имеется опечатка (в тексте или переводе), можно решить только после проверки надписи в оригинале.

(Уплата денег Сехтгору)

Вновь в оплату полей, которые в (округе) Пабахет (канала) Меннефер уступленные Сехтгором жрецом-*уабом херихебом* Птаха поля 2 аруры — я дал 1 *дебен* денег.

24. Надпись об основании поместья

Иероглифическая надпись Иуарота на памятной плите. Найдена в Карнаке. Время Осоркона I или III (XXII или XXIII династия). Издание G. Legrain. Deux stèles trouvées à Karnak en février 1887. AZ, 35, 1897, стр. 19 сл. Перевод этой стелы, принадлежащий А. Эрману, был напечатан в том же томе журнала, стр. 19 сл.

Русский перевод И. М. Лурье, ЮДИЕ, стр. 237—240.

(Имя учредителя земельной собственности и ее размеры)

(¹) Говорит Амон-Ра, царь богов, бог великий, старейший из сущего. Земельное владение (*st n sh.t*), которое учредил (*grg*)¹ верховный жрец Амона-Ра, царя богов, великий начальник войск, князь Иуарот правогласный, находящийся во главе войска великого Южного Египта вплоть до района (*k(h)* Сиута и которое расположено в округе (*ww*) высоких полей (*k*)) северо-западной местности, называемой Иатнефер, когда он был (еще) юношей, во времена отца своего царя Верхнего Египта, Осоркона в 10 год в последний день 3-го месяца *шему*. Это 556 арур земли *немху-на*, которой принадлежат их колодцы, деревья, мелкий и крупный скот, который он приобрел на деньги (*hd*) от *немху* страны, удовлетворенных и не обиженных.

(Запись учреждаемой земельной собственности в кадастры)

Он повелел принести описи (*dnj.t*) земель (*h.t*).

(⁵) дома Амона, которые (находятся) у писцов счета зерна дома Амона районов всего южного Египта. Он повелел отделить земли, из-за которых он дал в оплату деньги, от земель Амона, равно как от владений (?) земельных (*h(j.t n) .t*) фараона, ж.з.б.

Они приписали (*grh*) ему 556 арур земли *немху-на* вместе с их колодцами и их деревьями. Они внесены в документы по поручению дома Амона для их управлений в соответствии с обстоятельствами, при которых дали их ему (т. е. Иуароту) их владельцы; каждый человек по имени его и поля, которые передал ему, и обстоятельства, при которых он (т. е. Иуарот) дал им деньги в оплату.

¹ Глагол *grg* имеет общее значение „основывать“. Он применяется в значении „населять (землю людьми)“, „основывать (поселения, города, храмы)“. В сочетании со словом „дом“ он приобретает значение „жениться“. Очень часто он применяется для обозначения какой-либо создаваемой земельной собственности.

Список земель	Аруп земли		Всего		Что составляет денег
	nmhw n(st)tnj			
Участок (t} s. t) жреца-уаба Амона Несихонса, право­гласного ¹ сына Гори, право­гласного, сына Анхехонсу право­гласного	137	99	236	Колодец 1, сикомор 8, финиковых пальм 6	8 <i>дебен</i> $\frac{2}{3}$ <i>кит</i>
Участок зем­ледельца (?) (mnh) Джетмутиуфанха, право­гласного, сына Икена, право­гласного ⁽¹⁰⁾	66	5	71	Колодцев 3, финиковых пальм боль­ших 26, фини­ковых пальм малых 50, сикомор 3	4 <i>дебен</i> $\frac{11}{12}$ <i>кит</i>
(Участок) зем­ледельца (?) Яхмеса, право­гласного, сына Джетмутиуфанха, право­гласного, вместе с деть­ми Пахордуэнмут, право­гласного, сына Джедхонсуиуфанха, право­гласного	5	64	69		1 <i>дебен</i> 5 <i>кит</i>
(Участок) Пенамона, щитоносца (kr(w), сына Паикеша, вместе с зем­ледельцем Несмергором, пра­во­гласным, сыном Джедхонсуиуфанха, право­гласного		30			6 <i>кит</i>
(Участок) Тахордуэнийах горо­жанки, супруги Шауамонимеф, пра­во­гласного, жреца-уаба Амона		10			2 <i>кит</i> ²
(Участок) зем­ледельца (?) Кес­пуэфа, право­гласного, сына Каамона, право­гласного	14	23	37		1 <i>дебен</i> $\frac{1}{4}$ <i>кит</i>
(Участок) Чауиу, право­гласного, гребца начальника стад Амона		3			$\frac{2}{3}$ <i>кит</i>
(¹⁵) (Участок) зем­ледельца (?) Гора, право­гласного, сына Шамага право­гласного, и его жены Пенамон, дочери ³ Шамага, право­гласного		45			8 <i>кит</i>

¹ Выражение „право­гласный“ первоначально употреблялось для обозна­чения умерших, оправданных на загробном суде Осириса. Позднее оно стало употребляться при имени живых людей как простое благопожелание.

² Издатель текста читает □ (?) по аналогии с ценой предшествующего участка; в знаке следует, по-видимому, видеть испорченный иероглиф 11 (2), а не 1 или 10 (10).

³ В издании читаем s} — „сын“. Точно так же имя Пенамон как женское мне неизвестно. Однако слово „жена“ может относиться только к Гори.

Список земель	Аруп земли		Всего		Что составляет денег
	nmhw n(st)tnj			
(Участок) Яхубена, право­гласного, щитоносца, сына Падихонсу, пра­во­гласного	8	2	10		$3\frac{2}{3}$ <i>кит</i>
(Участок) зем­ледельца (?) Кен­мачуахеру, право­гласного, сына Икена, право­гласного			1		$\frac{1}{2}$ <i>кит</i>
(Участок) зем­ледельца (?) Джед­горуфанх, право­гласного, сына Неси­танетериттен	3	2	5		$1\frac{2}{3}$ <i>кит</i>
(Участок) зем­ледельца (?) Пао, право­гласного, сына Икен, пра­во­гласного	15				6 <i>кит</i>
(Участок) Несихонсу, горожанки, дочери Икен, право­гласного, вместе с сыном ее Тутмесом, право­гласным, сыном ее Падихонсу, право­гласным, сыном ее Кенмачуахеру, пра­во­гласным	8	2	10		$3\frac{2}{3}$ <i>кит</i>
(Участок) зем­ледельца (?) Джед­хонсу, право­гласного, сына Икена, право­гласного	1	1 ⁽²⁰⁾	2		$\frac{2}{3}$ <i>кит</i>
(Участок) зем­ледельца (?) Неси ¹ , право­гласного, сына Иукасара, пра­во­гласного	5	2	7	Колодец 1	$2\frac{2}{3}$ <i>кит</i>
(Участок) зем­ледельца (?) Джед­мутифанха, право­гласного, сына Икена, право­гласного	5				$2\frac{1}{2}$ <i>кит</i>

Рабы и рабыни, которых он приобрел за деньги от *немху* страны, а именно мужчин и женщин 32, что составляет 15 *дебен* и $\frac{1}{3}$ *кит* вместе с 3 северными рабами, которых он дал за это.

Итого: земли разной (}h.t sbn) 556 аруп; мужчин и жен­щин 35, их колодцы, их деревья, их мелкий и крупный скот.

(Заявление Амона, которым он закрепляет учрежденное земельное владение за наследниками Иуарота)

Я закрепляю их навеки, для Хаэнуаста, право­гласного, жреца Амона-Ра, царя богов, великого области, сына его (т. е. Иуарота), которого родила ему Тадентенбаст, дочь царского сына. Пусть другие дети, которые родятся ему или иные дети

¹ После имени Неси в оригинале стоит детерминатив женщины.

его отца не ⁽²⁵⁾ войдут¹, чтобы получить часть в нем при дележе ибо оно для Хаэнуаса, правоуасного, жреца Амона-Ра, царя богов, великого области: дано оно ему его отцом и он передает его от сына своего к сыну, от наследника своего к наследнику, в то время, как я буду защитой ему вовеки.

(Далее идут угрозы Амона против лиц, которые попытались бы нарушить данное установление.)

ЗЕМЕЛЬНЫЕ ТЯЖБЫ

25. Процесс о разделе земли

Иероглифическая надпись на стенах гробницы Меса в Саккара, содержащая изложение тяжбы. Время Рамсеса II (XIX династия). Издание и перевод А. Gardiner. Mes.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 241 сл.

(Вступительная часть текста)

⁽¹²⁾... привел почтенных ⁽¹⁾ [людей] по[селения], чтобы слушать их показания.

(Заявление Меса)

[Показание Меса]... Рамесумериамон². Что касается меня — я сын Хеви, сына Уренра [дочери] Неши.

(История процесса)

Был совершен раздел [между] Уренра и ее братьями и сестрами в „[большом] кенбете“ [во времена царя] Джесерхепру-расотепенра³. Послали Ини, жреца-уаб-кени⁴, который был сером (т. е. членом) „большого кенбета“ в оазисе Неши, и разделили меня с моими братьями и сестрами, а мою прародительницу⁵, горожанку Уренра, сделали управительницей имущества ее братьев и сестер. Тогда Тахара, сестра Уренра [судилась против нее] в „большом кенбете“ и был послан сер кенбета, и дали узнать каждому человеку из шести наследников его часть. Это царь Небпехтира⁶ [дал х арур земли] моему предку Неши как награду (fk⁷) и со времен царя Небпехтира (Яхмеса I)

¹ Выражение (k помимо обычного значения «входить» имеет также специальное юридическое значение «вступать (в наследство)», «вступать (в брак)» и т. п.

² Фараон Рамсес II.

³ Фараон Харемхеп.

⁴ Кени — это носилки, на которых во время праздничных шествий выносилась священная статуя бога. Ини, следовательно, был одним из жрецов, который нес в таких случаях статую бога.

⁵ Буквально: «мать».

⁶ Фараон Яхмес I.

вплоть до настоящего времени эта земля была во владении (hrj) от наследника к наследнику¹.

(Родители Меса судились из-за наследства)

^(N 5) Мой отец Хеви и его мать Уренра судились [против своих] братьев и сестер в „большом кенбете“ и в кенбете Меннефера² ...[и отец мой Хеви] умер.

И моя мать Небнеферт отправилась возделывать свою часть наследства Неши, моего предка, но ей не дали возделывать ее. И она пожаловалась на управителя Хаи... [везиру] Ону³ в 14 + x году царя Усермаатра[сотепенра, сына Ра, Рамессумериамона⁴ ...пожаловалась, говоря:] „Я была согнана с поля Неши моего предка“. И она сказала: „Пусть принесут описи (dnj. t) из сокровищницы, а также из управления закромов фараона, ж. з. б., ибо я рада сказать — я дитя Неши, и был сделан раздел между мной и ими, и я не знаю управителя Хаи...“

Управитель Хаи также пожаловался в „большой кенбет“ в 18 году. И послали вместе с ним Амон[ем]импета, уаб-кени⁵, который был сером (т. е. членом) „большого кенбета“, и подложная опись (dnj. t) была в его руке. А я (вследствие этого) перестал быть ребенком Неши. И сделали управителя Хаи [управителем] своих братьев и сестер вместо меня⁶, хотя я наследник Неши, моего предка.

(Мес настаивает на пересмотре дела)

Ну и вот я (направился) в оазис Неши, моего предка, в котором hrj.t⁶ моего предка. Пускай допросят меня, пусть я увижу, что Уренра мать писца Хеви, [который] назван [сыном] Неши; (хотя) она не укреплена (т. е. записана) в описи (dnj. t) ⁽¹⁰⁾ сделанной против меня управителем Хаи вместе с сером кенбета, пришедшим вместе с ним. И я свидетельствую, говоря: ложна опись (dnj. t), которая сделана против меня! Ибо, когда я был допрошен раньше, я был найден записанным. Пусть меня допросят вместе с моими сонаследниками перед почтенными людьми поселения, посмотрим, я ли потомок Неши или нет.

(Заявление Хаи)

Показания управителя Хаи: „Я потомок управителя Усерхета, сына Чауи, [сына] Прахотепа“.

¹ Буквально: „от одного к одному“.

² Мемфис.

³ Гелиополь.

⁴ Фараон Рамсес II.

⁵ Буквально: „Вместо моего наследства“.

⁶ Словарь дает для этого слова — „земля, отмеренная по постановлению кенбета“.

Он дал мне свою часть земель документом от времен Джесерхепурусотепенра (Харемхеба), перед свидетелями. И начальник конюшен Хеви, сын Прахотепа, возделывал ее со времени [Аменхотепа?], а я унаследовал ему во времена Харемхеба, вплоть до настоящего времени. И вот писец Хеви и жительница города Небнеферт захватили мою часть земель и дали ее ремесленнику (hm) Хаири.

(Процесс Хаи с родителями Меса)

Я пожаловался везиру в Ону, и он направил меня судиться с Небнеферт перед везиром в „большом кенбете“. И я принес в своей руке мои [доказательства]... времени Небпехтира. И Небнеферт также принесла свои доказательства. И их развернули перед везиром в „большом кенбете“. Везир сказал [ей]: „Что касается этих документов, (то они) написаны одной из сторон“. Тогда Небнеферт сказала везиру: „Пусть принесут мне описи (dnj. t) ...[И везир] сказал ей: „Очень хорошо то, что ты сказала“.

И нас отправили на север, в Перрамсес, и они¹ вошли в сокровищницу фараона, ж.з.б., равно как в управление закровов фараона, ж.з.б. И они принесли две описи к везиру в „большой кенбет“. И везир сказал Небнеферт: „Где же твое наследство между наследниками, которые (значатся) в обеих описях (dnj. t), находящихся в наших руках?“ И Небнеферт сказала: „Нет наследства в них“; „Лживы твои речи“, сказал ей везир.

Тогда писец царского стола Ха, сын Ментуэммина, сказал везиру: „Что это ты сделал Небнеферт?“ И везир сказал Ха: „Ты из столицы! Пойди в сокровищницу и ты посмотришь ее положение“. И Ха пошел и он сказал ей: „Я обследовал документы — ты в них не записана“.

(Кенбет посылает своего представителя, чтобы на месте произвести отвод земельных участков)

Тогда был позван уаб-кенил Амонемипет, и его послали, говоря: „Собери наследников и ознакомь их с землями и раздели (их) для них“. Так было сказано ему вместе с кенбетом Меннефера.

И я послал ...Руннума... который был начальником лошадей. И сер кенбета Амонемипет позвал Месмена², говоря: „Пойди“... и он позвал его на западный берег. И они дали мне 13 арур земли и они дали земли (N²⁰) [сонаследникам перед] почтенными (gmt. t) людьми поселения.

¹ Видимо, чиновники.

² Очевидно, полное имя Меса.

Показания Месмена, пастуха мелкого скота: „Как существует Амон, как существует [правитель], я говорю фараону, ж.з.б., правду, не говорю я лжи. Если я говорю ложь, пусть отрежут [мой нос и уши и пусть меня направят в Куш]. Писец Хеви — сын Уренра и, говорят, потомок Неши. И я видел... [Урен]ра... земли.

(Показание Хаи)

Показание Хаи, управителя: „Как существует Амон, как существует правитель! Писец Хеви сын [Уренра] дочери Неши. Если... не правда, пусть я буду разорен. Как существует Амон, как существует правитель! Не... прирост для них. Взыскан их урожай...

Сказано!: „Как существует Амон, как существует правитель! Если будет сделан розыск и если будет найдено, что я обработал... часть... то я буду разорен“.

(Показание Папа)

Сказано жрецом-уабом дома Птаха [Папа]. „Как существует Амон, как существует правитель! Я говорю [правду, не говорю я] лжи. Если я говорю ложь, пусть отрежут мои [нос] и уши и пусть меня направят в Куш. Я знаю... [писец Хеви] сын Уренра и [он] обрабатывал [свои] поля из [года] в год. Он обрабатывал их, говоря: „Я сын Уренра (N³⁰) [дочери Неши]“.

(Показание Гори)

[Сказано] пасечником сокровищницы фараона, ж.з.б., Гори: „Как существует Амон, как существует правитель! Если я говорю ложь, пусть отрежут мой нос и уши и [пусть меня направят в Куш. Писец Хе]ви сын Уренра, а Уренра — потомок Неши“.

(Показания Небнефера)

Сказано подобное же начальником конюшен Небнефером: „Что касается писца Хеви, то он [обрабатывал свои поля из года] в год согласно своему желанию и они приносили ему урожай своих полей из года в год. И он судился [с горожанкой Та]хара, матерью воина (w'w) Сментауи и он судился с Сментауи, ее сыном. И дали [поля] Хеви и были они закреплены“.

(Показание Бучартуфа)

Сказано подобное же воином (w'w) Бучартуфом: „Писец Хеви — сын Уренра, а Уренра (N³⁵) [дочь Неши]“.

¹ Я думаю, что Гардинер прав, предполагая, что это конец показаний того же Хаи.

(Показание Тентпаххи)

Сказано горожанкой Тентпаххи: „Как существует Амон, как существует правитель! Если я говорю ложь, пусть меня поместят на задворки дома¹. Писец [Хеви — сын] Уренра. а Уренра — дочь Неши”.

(Показание Пипуэмуна)

Сказано горожанкой Пипуэмуна подобное же.

(Показания Туи)

Сказано горожанкой Туи подобное же.

(Документы, послужившие доказательством в процессе)²

(5.2) Сказано горожанкой Маиа перед су[дом]...³ „... Уренра, его мать, взяла прислал мне мое зерно. И я привела к себе управителя⁴ ... (S. 5) ... как существует Амон, как существует правитель... и я лишена своей доли”.

Была сделана копия [и ее передали] в судебный зал фараона... (перед) судом. Список его: начальник города и везир... .. колесниц, начальник отряда Ииа, начальник лучников Хеви, царский посланник Ранери, царский посланник Амонмес, писец ... писец мес.

Перед кенбетом в этот день. Год 59-й при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Джесерхеппурасотепенра, сыне Ра, Хоремхебмериамене.

(Копия докладной записки о следствии, произведенном представителем кенбета Ини в оазисе Неши)

Копия розыска [сделанного] уабом [-кенит] Ини как сером кенбета в (hnpt) Неши начальника транспортного судна [который в оазисе] Неши.

Я пришел в оазис Неши — место [где] находится земля, относительно которой спорят горожанка (S. 10) Уренра [с] горожанкой Тахара. И они собрали наследников Неши вместе с почтенными людьми (gmt⁽¹⁾) поселения, которые ... (hnpt) Неши, чтобы выслушать их показания.

Список свидетелей Неши: горожанка Какаи, горожанка Хенутджебу Беки. Итого 4 человека.

¹ В „конце дома“ находились помещения для рабов. Наказание, формулированное этими словами, означает, что в случае, если клятва окажется ложной, виновный будет отдан в рабство.

² Эта часть текста написана на южной стене гробницы. В начале текста отсутствует 5 или 6 длинных строк надписи.

³ Гардинер восстанавливает knb. t[⁽¹⁾] m[h] w]. Однако то обстоятельство, что дальше, в 7-й строке knb. t назван sdmjw указывает, что, вероятно, и здесь следует восстанавливать knb. t sdmjw.

⁴ Одной из обязанностей „управителя“ (rwd) была сдача налогового зерна. Следовательно, смысл этой фразы состоит в том, что она подтверждает уплату причитавшегося с земли налога.

Список свидетелей, пришедших из поселения, чтобы им поклясться: земледелец (hwtj) Херихернеферхер то, что они показали единогласно: „Как существует Амон, как существует правитель! Мы говорили правду...”

Я был в поселении.. дни. И я видел (hnpt) Неши, начальника транспортного судна и ею владели (hrj) наследники во времена врага из Ахетатона Ахетатона, который находился там¹. И горожанка Шеритра, мать горожанки (S. 15) [Тахара]... Ири был... Хунпет, обрабатывал... Шеритра, мать Тахара.

Затем...

(Конец надписи отсутствует)

(Заседание суда, изображенное на стене гробницы Меса²)

Слева изображены сидящие судьи, их сохранилось четыре. Перед ними стоит писец по имени Амонемуа, по-видимому, записывающий показания перегнувшегося человека, которого „приводит”³ к кенбету один из судебных прислужников; этот последний зажал под рукой палку, служившую и для развязывания языков у лиц, подвергнутых допросу, и для наказания виновных. Лицом к суду, в парадном одеянии, стоит человек, поднявший вверх правую руку: это сам владелец гробницы „писец сокровищницы Птаха, Мес”. За ним стоят еще два лица, изображения и надписи у которых сильно пострадали. Слева — двух плачущих людей (возможно, проигравших процесс) другой судебный прислужник выгоняет из суда. Надпись около членов кенбета гласит: „Сказано судом: и он не тот [относительно кого] (swjw) Неферабу сделал свою клятву владыкой [ж. з. б.]...”.

26. Оракул обожествленного царя Яхмеса по поводу земельной тяжбы

Иероглифическая надпись на плите Каирского музея, № 43649. Год 14 + x Рамсеса II (XIX династия). Издание и перевод А. Moret. Un jugement du dieu au cours d'un procès sous Ramsès II, CRAIBL, 1917, стр. 157 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 245 сл.

(Надписи у изображений)

(Над баркой)

Благой бог, владыка обеих земель, Яхмес. Супруга бога⁴ Яхмеснефертири.

¹ Имеется в виду фараон Эхнатон, который в последующие времена за введение культа Атона рассматривался как еретик.

² R. Anthes. Das Bild einer Gerichtsverhandlung und das Grab des Mes aus Sakkara, „Mitteilungen des Deutschen Instituts für Ägyptische Altertumskunde in Kairo“, т. 9, 1940, стр. 93 сл., табл. 17.

³ Ср. описание „привода” к серам, от которого избавлены представители везира, в „Должностной инструкции везиру”, стр. 10, см. выше, стр. 137. Т. е. обожествленного царя Яхмеса.

(У руководителя жрецов, переносящих барку)

Жрец Паири, правогазный.

(У молящегося, обращенного к обожествленному царю)

Жрец-уаб Осириса, Пасар.

„О, везир, судящий справедливо! Собственнику своего дома тобой оказано правосудие“.

(У второго молящегося)

Жрец-уаб Осириса, Месмен¹.

(Основной текст стелы)

(Дата и имена сторон)

(¹) Год 14 + х, второй месяц ахет, день 25, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Усермаатрасотепенра, сыне Ра, Рамессумериамоне, одаренном жизнью².

День, когда предстали жрец-уаб Пасар и жрец-уаб Чаи, чтобы пожаловаться [перед благим богом] Небпехтира³.

(Первое обращение Пасара к богу)

Предстал жрец-уаб Пасар, (говоря): „Что касается этого поля — оно принадлежит Чаи, сыну Седжемнефера и детям Хаи?“

(Ответ бога)

И бог остался недвижим.

(Вторичное обращение Пасара к богу).

(⁵) Он вновь предстал перед богом, говоря: „Оно (т. е. поле) принадлежит Пасару, сыну Меса?“

(Ответ бога)

И бог весьма согласился.

(Свидетели)

Перед свидетелями, жрецами-уабами благого бога Небпехтира жрецом Ири, передним⁴ уабом Идженбу, передним уабом Чанефером, задним⁴ уабом Иахту, задним уабом Тхутимесом.

¹ А. Морэ отождествляет Месмена с Месом (=Месменом) из процесса, изложенного на стенах его гробницы в Саккара (см. перевод текста под № 25), и делает отсюда вывод, что долголетний процесс относительно наследства Неши получил свое завершение только при следующем после Меса поколении.

² Фараон Рамсес II.

³ Статуя обожествленного фараона Яхмеса I.

⁴ „Передний уаб“, равно как и „задний уаб“, — титул жреца-носильщика статуи бога. „Передний уаб“ — тот, кто несет передние жерди носилок, „задний уаб“ — тот, кто несет задние жерди.

(Имя художника, изготовлявшего плиту)

Сделано Небмехи..., жрецом-уабом художником храма „Рамсес, возлюбленный Амоном в доме Осириса“.

27. Оракул, решивший дело о принадлежности колодца

Иератическая надпись на памятной плите из оазиса Дахель. 5 год Шешонка I (?) (XXII династия). Издание и перевод А. Gardiner. The Dakhleh Stela. JEA, т. XIX, 1933, стр. 19 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 246 сл.

(Дата)

(¹) Год 5-й, четвертый месяц перет, 16 день фараона Шешонка, ж. з. б., возлюбленного Амоном.

(Причины посылки Уахаста в Оаз)

В этот день пришел (?) Уахаст — потомок князя Ливии, великий округа (?), жрец Гатор, владычицы Хетсехмет¹, жрец Гора и Сехмет, владык Перджаджа, жрец Сутеха, владыки Оаза, начальник орошаемой земли, начальник насаждений (?), князь обеих земель Оаза, находящийся в поселении Сауахет, после того как он нашел ее в состоянии вражды и возмущения.

(Обращение Несисубаста к Уахасту)

В день, когда он пошел, чтобы исчислить (sip) истекающие колодцы (wbn) и (⁵) (другие) колодцы (hnmt), которые имеются в Сауахет: покрытые колодцы (hnmt — hbs) и оросительные колодцы (hnmt — ww), он пришел, чтобы посмотреть истекающий колодец Убен[ра], после того как говорил перед ним жрец Сутеха Несисубаст, сын Пади: „Вот оросительная вода (hjj), которая вытекает, и она здесь поблизости от этого истекающего колодца Убенра. Рассмотрю его, этот истекающий колодец Перра, вблизи которого ты находишься — это колодец частный (?) (pmhw), и он принадлежит моей матери Таухент, мать которой зовут Хентнетеру“.

(Уахаст предлагает Несисубасту испросить оракул)

Тогда жрец и князь Уахаст сказал ему: „стань перед Сутехом [и обжалуй] это“.

(Обращение Уахаст к богу за оракулом)

В день появления величества бога земли этой, почтенного Сутеха, великого мощью, сына Нут, этого бога великого (т. е. в) 5 год, 4 месяц перет, день 25, в праздник его „Красота дня“ (nfr wtsu), князь и жрец Уахаст предстал перед ним).

¹ Диосполис Малый, столица VII нома Верхнего Египта.

(Первый оракул бога, удостоверяющий принадлежность истекающего колодца Таухент, матери Несисубаста)

И сказал Сутех, бог великий: „Прав Несисубаст, сын Пади. Оросительная вода, которая к северо-западу от истекающего колодца Убенра, этого колодца Перра, находящаяся в Сауахет, принадлежит Таухент, его матери. Закрепи ее ему сегодня“.

(Второй оракул бога, констатирующий наличие только одного истекающего колодца Убенра)

И сказал великий бог: „Нет двух истекающих колодцев, принадлежащих Убенра, и колодца (по названию) Перра, находящийся в Сауахет, кроме истекающего колодца, имеющегося в описи (dñj.t) колодцев и плодовых садов Перра, которую управитель Анхейф, сын Сетнахта, выдал как копию свитка (dñj.t) описи (dñj.t) фараона, ж. з. б., Пеусенеса, ж. з. б., великого бога в 19-й год“.

(Третий оракул бога, устанавливающий, что все истекающие колодцы к западу от Сауахет связаны с истекающим колодцем Хеви и не принадлежат фараону)

Сказал Сутех, бог великий: „Что касается каждого истекающего колодца, который находится в округе вала (i}d.t), который... в округе к западу Сауахет, то они непосредственно вытекают из истекающих колодцев Хеви, как их называют. Это воды немху (mw mñhw) и нет среди них вод фараона (mw pr⁰). Они принадлежат (nsj-sw) немху, которые могут вы[вести] их¹ сегодня“.

(Четвертый оракул бога, предлагающий закрепить собственность на истекающие колодцы за Несисубастом и его наследниками)

В тот же день бог сказал: „Что же касается истекающих колодцев, относительно которых жалуется Несисубаст, сын Пади, он может вывести... почву вместе с истекающим колодцем его матери Таухент. Закрепи их ему, и они да будут закреплены для сына его сына (¹⁵) — наследника его наследников, его жене и его детям. И пусть не будет другого немху ребенка Таухент, который имел бы в них часть, кроме Несисубаста, сына Пади“.

(Список свидетелей оракула)

Сказал это Сутех, бог великий перед весьма многочисленными [свидетелями]. Список их: жрец Сутеха, владыки Оаза, князь Уахаст; матуахар² Паурду; матуахар Уакасахер; матуахар Тен... ти; матуахар Каихам; начальник щитоносцев (k}t.w) Паду...; земледелец (?) (mñhw) Анхейф, сын Наифнебнахту;

¹ См. A. Gardiner. The Dakhleh Stela. JEA, т. XIX, 1933, стр. 26, комм. 12—13.

² По-видимому, ливийское слово, значение которого неизвестно.

божий отец¹, писец печати Паду, сын Кана; божий отец, писец храма Тинерсутех, сын Сертота; божий отец, писец Пакаму; ...сын Паду; божий отец Т...; божий отец, Керсутех, сын Анхейф; (²⁰) жрец Аменофе, Пенамон, сын Паду; привратник Паанхи, сын Пенгебег; привратник Пауншу.

ДАРЕНИЕ ЗЕМЛИ

28. Дарение земли одному из храмов Амона-Ра

Иероглифическая надпись на памятной плите. Египтологический институт в Страсбурге, № 1378. 1 год Рамсеса I (XIX династия). Издание и перевод W. Spiegelberg. Neues Schenkungstele über Landstiftungen an Tempel, AZ, т. 56, 1920, стр. 55.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 248.

(В верхней части стелы изображены фараон и бог Амон-Ра)

(Дата)

(¹) Год 1, первый месяц шему, день 10, при величестве Горе, могучем тельце, великом царствованиями, царе Верхнего и Нижнего Египта Менпехтире, сыне [Ра, Ра]мсесу², одаренном жизнью навеки веков.

(Даритель)

В этот день сказал Ии, глава лучников, начальник Крепости³.

(Условия дарения)

Я [даю] 50 агур земли как божью жертву для Амона-Ра Крепости. Я дал также 21 агуру земли как свой вклад (m}wd) ...агур земли как вклад Хетиаи, (⁵) сына... *(Конец испорчен)*.

29. Дарственная на землю

Иероглифическая надпись на межевой плите, найденной в Ипсамбуле в Нубии. Каирский музей, № 65834⁴. Времени Рамсеса II (XIX династия). Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 248—249.

(Надписи у изображений)

(Надпись у человека, стоящего перед Амоном)

Царский сын Куша, Пасар, правогласный.

¹ Жреческий титул.

² Фараон Рамсес I.

³ Это название местности, по-видимому, в Дельте.

⁴ Текст, за совершенно незначительными отступлениями, идентичен тексту другой плиты того же музея (издана там же).

(Надпись у Амона)

Сказал Амон, владыка престолов Обеих Земель: „Сын Ра по плоти его, возлюбленный им владыка воссияний, Рамсесмериамон“¹.

(Текст дарственной)

(Назначение дара)

Земля ($\{h.t\}$) хем-ка² для божественной подставки (?) Амона, владыки престолов Обеих Земель, пребывающего в Схотепнестеру.

(Пользователь земли)

Его заупокойный жрец писец документов Хан, сын Саба (от) сына (к) сыну, (от) наследника к наследнику.

(Размер поля и его границы)

Земли 7 ht³ (его) юг — земля фараона, ж.з.б., его север — у канала⁴; его восток у земли⁵..., его запад — у канала⁴.

30. Дарение 16 арур земли

Иероглифическая надпись на межевой плите, найденной, по-видимому, к югу от Кантир. Времени Рамсеса III (XX династия). Издание и перевод Labib Nabachi. Khatâ⁶ na-Quantir; Importance. Ann. du Serv., т. 52, 1954, стр. 507—514, табл. XXIX.

(В верхней части стелы изображен Рамсес III, убивающий перед богом Сетом поверженных на землю пленных)

(Царская титулатура)

„[Гор]“: Могучий телец, великий царствованиями; „Обе владычицы“: Великий юбилеями, подобно Татенену; „Царь Верхнего и Нижнего Египта, владыка Обеих Земель“: Усермаатрамериамон; „Сын Ра, владыка диадем“: Рамессухекаону⁶, одаренный жизнью.

(Награждение землей щитоносца Усермаатранахта)

Его величество повелело дать как награду щитоносцу⁷(⁵) чужеземной страны Усермаатранахту, правогласному, 16 арур поля в округе поселения Хериу⁸.

¹ Фараон Рамсес II. По-видимому, резчик, которому не удалось разместить весь текст речи Амона у его изображения, поделил его, не заботясь о смысле. Здесь он поместил второй картуш.

² Т. е. жертвенная (?).

³ ht = 366,10 м.

⁴ $\{h.t\}$ в значении „канал“. Ср. стелу 8 года Танутамона, стр. 8, 9 и 10.

⁵ $\{h.t\}$

⁶ Фараон Рамсес III.

⁷ Наименование воина, прикрывающего щитом водителя колесницы.

⁸ По-видимому, название местности в районе Кантир.

(Источник для орошения)

Его источник — колодец Сементауи.

31. Дарение земли одному из храмов Шу и Тефнут

Иератическая надпись на плите Государственного Эрмитажа, № 5630. 10 год Шешонка I (XXII династия). Издание и перевод Б. А. Тураев. Несколько египетских надписей из моей коллекции. ЗКО, т. VII, 1912, стр. 1 сл.

Перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 248.

(Дата)

(¹) Год 10-й при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта, владыке Обеих Земель Хеперхеджрасетепенра, сыне Ра, Шешонкнетерону¹.

(Дарение 10 арур земли)

Великий князь Ливии Наиумати... дарит 10 арур поля в земле дома... для богов Шу и Тефнут.

(Заклинательная формула)

(⁵) Закреплены они закреплением бога Шу во веки веков. Их посвящения (?), которые он сделал, да будут велики долговременностью Амона. Услышь, услышь (?).

32. Оракул Птаха об утверждении дарения земли

Иероглифическая надпись на плите, найденной в районе Гизэ. Каирский музей, № 45327. 16 год Осоркона II (XXII династия). Издание и перевод E. Iversen. Two inscriptions concerning private donations to temples. Det kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Hist. Fil. Med. т. XXVII, 5, 1941, København.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 249.

(Дата)

(¹) Год 16 при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта, владыке Обеих Земель Усермаатрасетепенамоне, сыне Ра, владыке появлений, Амонмерисабаст Осорконе², возлюбленном Птахом, одаренном жизнью подобно Ра, навеки, в праздник Птаха, его благого владыки, в праздник его прекрасный...

(Джедптахиуфанх дарит землю богу)

Это день передачи земли... арур в округе поселения... итого... итого 15, а всего 42 ремен³. Его (т. е. участка земли) юг — хлеб

¹ Фараон Шешонк I.

² Фараон Осоркон II.

³ 1 ремень составляет 1/2 аруры.

Джедамониуфанха, сына Ирсутефа, [его север]... его восток — поля *шарданов*, которые в ведении (pdt) жреца Гори; его запад — поля дома Птаха, [чей господин] божий отец, жрец (бога) Хершефи дома Птаха, писец храма, писец счета скота дома Птаха⁽⁵⁾, Джедптахиуфанх, сын жреца Несмина, которую сделал¹ верховный жрец Хоршефи, царя Обейх Земель, великий князь в Сехемхепер, начальник войска князь Немарти, сын владыки Обейх Земель (фараона) Осоркона; его мать Джедмутесанх.

(Обращение к богу за оракулом)

Он (т. е. верховный жрец) предстал² пред Птахом, этим великим богом, говоря: „О, мой благой владыка! Возьмешь ли ты это заупокойное земельное дарение, которое дал тебе божий отец, жрец Хершефи [дома] Птаха, писец храма, писец счета скота дома Птаха, жрец Джедптахиуфанх, как благое дарение из моей руки и дашь ли ты мне, как его цену, жизнь, здравие и благополучие, длительное пребывание и высокую старость, и он удержит его (т. е. всякое благополучие) до конца вечности, во веки?“

И бог великий весьма кивнул (т. е. согласился).

(Обращение к богу с просьбой наказать возможного нарушителя целости дара)

И он вновь сказал: „О, мой благой владыка! Казнишь ли ты каждого человека, каждого злоумышленника³ во всей земле (из тех), которые отнимут его (т. е. дар) у него навеки⁴, и уничтожишь ли ты имена их во всей земле и будет ли (богиня) Сохмет преследовать⁵ их жен и Нефертум будет преследовать их детей?“

И бог сильно кивнул (т. е. согласился).

33. Дарственная на 10 агур земли

Иератическая надпись на плите. 9 год Такелота II (XXII династия). Издание и перевод G. Daressy. Inscriptions inédites de la XXII Dynastie. Rec. de trav., т. XVIII, 1896, стр. 52.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 250.

В верхней части изображен фараон Такелот II, подносящий богам священный глаз.

¹ С просьбой принять дар обращается к богу верховный жрец, а не сам жертвователь; вся часть абзаца, начинающаяся словами „которую сделал...“, грамматически связана с началом текста „Это день передачи земли...“.

² Буквально: „повторил“.

³ Буквально: „дурного“.

⁴ Буквально: „до конца вечности, веки“.

⁵ Буквально: „будет позади“.

(Дата и титулатура фараона)

⁽¹⁾ Год 9 при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта, владыке Обейх Земель, Хеджетхеперра-Сетепенра, сыне Ра, владыке воссияний Амонмеритакелота¹ возлюбленного Баст, великой владычицей Бубастиса, одаренного жизнью.

(Размер дарения и угрозы его нарушителям)

В этот день переданы 10 агур земли главе слушающих (hrj sdmjw) (богини) Баст Горхебу, что сделал носитель печати (htm) (?) дома Ибаси (сын) Несиптаха, из поселения Пачер-пара, приказав, чтобы не причинялся⁽⁵⁾ ущерб каким-либо преступником, говоря: „Что касается какого-либо *сера*, какого-либо писца или какого-либо управителя, посланного посланцем к полям, и которые нарушат (это), — они попадут под нож владыки Обейх Земель и на плаху Сохмет, прекрасной (?) львицы“.

34. Дарственная на 35 агур земли

Иероглифическая надпись на плите, найденной в Карнаке. 25 год Такелота II (XXII династия). Издание и перевод G. Legrain. Notice sur le temple d'Osiris Neb-Djeto. Ann. du Serv., т. IV, 1903, стр. 183. Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 250.

(Изображение)

Слева стоят боги Амон-Ра и Хонсу-Неферхотеп, перед ними молящаяся царица Караме, держащая в левой руке свиток папируса. Надписи около фигур богов: „Амон-Ра, владыка Карнака“ и „Хонсу-Неферхотеп“. Надпись около молящейся: „Хвалимая в затворе² Амона, царская дочь Караме“.

(Дата)

⁽¹⁾ Год 25 царя Верхнего и Нижнего Египта Такелота, живущего веки. Верховный жрец Амона Осоркон³.

(Закрепление земли за Караме)

В этот день закреплены 35 агур земли *немху* для „хвалимой затвора“ Амона, царской дочери Караме.

¹ Фараон Такелот II.

² Звание, которое носили знатные фиванки, участвовавшие в культе Амона-Ра и составлявшие „гарем Амона“.

³ Будущий фараон Осоркон II, муж упомянутой в данной надписи царской дочери Караме.

35. Дарственная на 5 аур земли

Иератическая надпись на плите Каирского музея 19 года Шешонка V (XXII династия). Воспроизведена W. M. Müller, *Egyptological Researches*, т. I, Washington, 1906, табл. 88, стр. 55. Транскрипция и перевод G. Maspero, *Sur deux stèles récemment découvertes*, *Rec. de trav.*, т. XV, 1893, стр. 84 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 251.

(Дата)

(¹) Год 19 при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Охеперра¹, одаренного жизнью.

(Дарение)

Главный (²) щитоносец (kr(w) фараона Уаштихату, сын Уасатираканану, его мать Тинтсахариу, дал 5 аур земли (³ h.t) храму Гатор, владычицы Мефек², под начало (rht) главы стражников Пасааку, сына (⁵) Пакену, его мать — жрица Сопду, Херунефер, чтобы вымолить себе жизнь, здравие, благополучие, длительную жизнь, глубокую и хорошую старость в милостях его владыки, великого князя Ливии, великого князя *машавашей*³, Хатихенкер, в храме Гатор, владычицы Мефек, (да) пребывает (имя ее)⁴ вечно.

(Заклятие против нарушителя дарения)

Что же касается какого-либо человека или писца, который придет в округ поселения Пасебк и который повредит эту стелу — пусть попадут под нож Гатор, да пребывает имя ее вечно.

36. Дарственная на 50 аур земли

Иероглифическая надпись на плите, найденной в Ахнас эль Мединэ (древний Гераклеополь). Каирский музей, № 45948. 10 год Пефнефдибаста (XXIII династия). Издание и перевод G. Daressy, *Stèle du roi Pefnifdubast*, *Ann. du Serv.*, т. XVII, 1917, стр. 43 сл.

Русский перевод И. М. Лурье, ЮДИЕ, стр. 251.

(Изображение)

Над надписью изображена дарительница — царица Ируач, стоящая в молитвенной позе перед богом Амоном-Ра и богиней Мут. Надпись около Амона-Ра: „Говорит Амон-Ра, владыка

¹ Фараон Шешонк V.

² Судя по строке 7, имеется в виду поселение на востоке Дельты. См. G. Daressy, *Stèle de l'an III d'Amasis*, *Rec. de trav.*, т. XXI, стр. 8.

³ Категория наемных воинов, вербовавшихся из ливийского племени, говорившего на берберском диалекте. См. A. Gardiner, *Ancient Egyptian Onomastica*, т. I, Oxford, 1947, стр. 119 сл.

⁴ Я думаю, что это еще более сокращенное написание того эпитета Гатор, которое дано в самом конце плиты.

Карнака“. Надпись около Мут: „Мут, владычица неба“. Около Ируач: „Хвалимая (в) затворе Амона“¹, Ируач, рожденная царской супругой и дочерью Тахордуэнист, живущая подобно Ра во веки веков“.

(Дата)

(¹) Год 10 царя Верхнего и Нижнего Египта, владыки Обоих Земель, Неферкара, сына Ра, Пефнефдибаста, одаренного жизнью.

(Дарение 50 аур земли „хвалимой (в) затворе Амона“ Ируач)

В этот день передано 50 аур земли в береговом округе Паи-хиэнхет². Они укреплены (mn) вовеки веков.

(Заклятие против нарушителя дарения)

Если кто-либо нарушит этот указ — его зарежет (⁵) Амон-Ра, его испепелит Сохмет.

37. Дарственная на 50 аур земли³

Иероглифическая надпись на плите. Найдена в Ахнас эль Мединэ (древний Гераклеополь). Каирский музей. 10 год Пефнефдибаста (XXIII династия). Издание и перевод G. Daressy, *Fragments Héracléopolitains*, *Ann. du Serv.*, т. XXI, 1921, стр. 138 сл.

Русский перевод И. М. Лурье, ЮДИЕ, стр. 252.

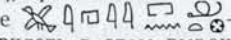
(Изображение)

Над надписью изображена дарительница, стоящая перед богом Амоном-Ра и богиней Мут. Надписи около фигур повреждены. Надпись около Амона-Ра: „Амон-Ра, владыка...“. Надпись около Мут: „[Мут], владычица неба“. Надпись около дарительницы: „...[владычица] дома Амона..... Менертимут, [рожденная царской супругой и дочерью] Тахорду[эн]ист, [живущая подобно Ра во веки] веков“.

(Дата)

(¹) Год 10-й благого бога, владыки Обоих Земель, владыки всего сущего, Пефнефдибаста, одаренного жизнью подобно [Ра во веки веков].

¹ Звание, которое носили знатные фиванки, участвовавшие в культе Амона-Ра и составлявшие так называемый „гарем Амона“.

² Издатель текста переводит выражение  — „передовая ферма“, мне же кажется более вероятным видеть в этом выражении название местности.

³ Надпись весьма схожа с той, которая имеется на плите Каирского музея № 45948. Это сходство позволяет высказать предположение, что обе они трактуют об одном и том же дарении земли. Единственное обстоятельство, которое может быть, говорит против такого предположения, это то, что остаток имени дарительницы земли, как будто не сходится с тем, которое засвидетельствовано на стеле № 45948.

(Дарение 50 арур земли „хвалимой (в) затворе“ Амона)

В этот день дано 50 арур земли „хвалимой (в) затворе“ [Амона] ...Пефнефдибаст, в поселении [Паих]иэнхет. Они закрепины во веки веков.

ПРОЧИЕ ЗЕМЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

38. Письмо с извещением о возобновлении аренды земли

Иератический текст папируса Берлинского музея, 8523. (XIX—XX династия). Воспроизведен G. Möller. Hieratische Lesestücke, т. III, табл. 12. Транскрипция и перевод W. Spiegelberg. Varia. 10. Eine zurückgezogene Pachtkündigung. AZ., т. 53, 1917, стр. 107.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 253 сл.

(Вступительная формула письма)

(¹) Глава лучников, писец дома Хонсу Шедсхонсу, — нубийскому земледельцу (mnh) Панебенаджеду: „Да будешь ты жив, здоров и благополучен, да пребудешь ты в милости Амона-Ра, царя богов твоего благого владыки. Да даст он тебе жизнь, здоровье, благополучие!“

(Изложение сделанного ранее Шедсхонсу заявления о несогласии продолжить срок аренды)

Знай (⁵), что я возвратился в Город. Я тебе сказал: „Я не даю тебе больше обрабатывать (землю)“. Но вот сказала мне (моя) законная супруга, госпожа моего дома: „Не отбирай земли из руки Панебен(¹⁰)аджеду. Верни их ему. Пусть он хозяйствует там“.

(Предложение продолжать аренду)

Когда мое письмо достигнет тебя, займись ты землей и не ленись для нее. Убери с нее (¹⁵) сорные растения (km) и работай ее. Возделай одну аруру земли с овощами у колодца (sdt).

(Указание, что настоящее письмо будет документом при возможных процессах)

Если какой-либо человек будет спорить (mdt) против тебя, то пойди (²⁰) к Уартоту, этому писцу счета зерна дома Осириса и возьми это письмо в свою руку. Воистину, я поручил (hn) ему (т. е. Панебенаджеду) мои земли nhbw, (²⁵), равно как мои земли глинистые (m(t)).

Храни это мое письмо, оно будет тебе свидетелем.

(Адрес)

[Начальник лучников, писец дома Хонсу Шедсхонсу] нубийскому [земле]дельцу Панебенаджеду.

39. Участок, приписанный к статуе Рамсеса VI

Иероглифическая надпись из гробницы Пенно в Нубии (XX династия). Времени Рамсеса VI. Госпроизведена LD, ч. III, стр. 229 (со многими описками). Фото (недостаточно четкое, по которому мной сверен текст) G. Steindorff. Aniba. Glückstadt. 1937, т. II, табл. 101. Перевод BAR, т. IV, § 478 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 254 сл.

(¹) Участок статуи Амонхерхепешешрамосу, бога, правителя Ону,¹ которая покоится в поселении Миат².

(Граница первого участка)

Округ севернее „Рамсесмериамон в доме Ра“ и поселения Мата дома Ра, владыки „Западного Угла“.

Юг — у полей участка статуи царской супруги Нефертири, которая покоится в поселении Миат.

Восток — у пустыни.

Север — у полей растений hn фараона, ж. з. б.

Запад — у Нила.

(Размер участка) : 3 ht.

(Границы второго участка)

Округ Нерататепмиу, на полях заместителя (idnw) (начальника) страны Уауа.

Юг — у поля (⁵) участка царской статуи, находящегося под началом (rht) жреца Амонемипета.

Восток — у большой пустыни.

Север — у поля растений hn фараона, ж. з. б., которое было (прежде) полем заместителя (начальника) страны Уауа.

Запад — у Нила.

(Размер участка) : 2 ht.

(Границы третьего участка)

Округ дома богини к востоку поля, которое...

Восток — у большой пустыни³.

Юг — поле участка царской статуи, находящегося под началом Мери, заместителя (начальника) страны Уауа.

Восток — у большой пустыни.

Север — у поля пастуха Ба...

Запад — у Нила.

(Размер участка) : 4 ht.

¹ Фараон Рамсес IV.

² Современная Аниба.

³ Относится ли это определение к названию округа, или же просто дважды указаны восточные границы участка, мне не ясно.

(Границы четвертого участка)

Округ Пахентитихент⁽¹⁰⁾ у западных границ округа Тихент на полях растений *hп* фараона, ж. з. б., и на полях, которые...

Восток — у большой пустыни.

Юг — у полей растения *hп* фараона, ж. з. б.

Восток — у больших гор.

Север — у поля Ираса.

Запад — у Нила.

(Размер участка) : 6 *ht*.

(Общие размеры участка)

Всего полей, данных ей, 15 *ht*. Составляет поле земли *хаи*.

(Пенно жертвует царской статуе доход с участка земли в виде ежегодной поставки жертвенного быка)

Писец его имени, заместитель (начальника) страны Уауа, Пенно сын Херунфера, как поле... для нее, чтобы поставлять (*f*) *j*)⁽¹⁵⁾ ей одного быка для заклятия в год.

(Границы этого участка)

В округе на земле *пат*, находящейся под началом¹ заместителя (начальника) страны Уауа и не значащийся в описи:

Запад его напротив земли... Пенно, заместителя.

Юг — поле земли... Пенно, заместителя.

Север — поле *пат*, которое у земель фараона, ж. з. б.

Восток его — напротив земли... Пенно, заместителя.

(Размер участка) : 6.

(Заклятие против посягнувшего на имение)

Если кто-либо возбудит дело (*mdt*) против него — Амон-Ра, царь богов, будет преследовать его, Мут будет преследовать его жену², Хонсу (будет) преследовать⁽²⁰⁾ его детей. Он будет голодать, он будет жаждать, он будет бедствовать, он будет нуждаться.

ДОЛГОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ



40. Черновик долгового обязательства



Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 61. (XIX династия). Воспроизведение и транскрипция J. Cerný. Ostraca non littéraires, т. I, табл. 47.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 271.

(Дата)

(¹) [Год *x*] третий месяц *шemu*, день 2.

¹ По-видимому, опять описка:  — вместо .

² На фото ясно читается иероглиф  а не , как у Лепсуса.

(Стороны, заключившие сделку)

...начальник лучников, дает он Сауаджету $1\frac{1}{2}$ *шат*.

(Клятва)

Он сказал: „Как существует Амон, как существует правитель! Если я не (верну) эти $1\frac{1}{2}$ *шат* Пауадж...⁽⁵⁾ до истечения месяца, я буду должен ему вдвойне¹.

41. Черновик долгового обязательства

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 58. (XIX династия). Воспроизведение и транскрипция J. Cerný. Ostraca non littéraires, табл. 46.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 272.

(Дата)

(¹) Третий месяц *шemu*, день 19.

(Клятва)

Клятва владыкой, ж. з. б., которую сделал Инэрнутеф: „Как существует Амон, как существует правитель! Я дам наступить² 10 и [я] отдам головную подставку Нефершмуну“.

42. Черновая запись судебного протокола о возврате имущества

Иератическая надпись на остраконе Каирского музея № 25572. Времени Сети II-Сипта³. (XIX династия). Воспроизведение транскрипция J. Cerný. Ostraca hiératiques, I, Le Caire, 1935, табл. XXXV, XXXVI и 48⁴.

(Перечень имущества, которое Хаэмдуа получил от Хеви)

(¹) Перечень имущества Хаэмдуа, которое (получено) от Хеви:

Ткани тонкой нити 2, что составляет $1\frac{1}{2}$ *шат*.













Ячменя $\frac{1}{2}$ *хар*, эммера $\frac{3}{4}$, циновка 1, что составляет $\frac{1}{2}$ *шат*.

Зелени 2 пучка...

(⁵) Шкуры 2, что составляет $\frac{1}{2}$ *хар*.

Циновка 1, что составляет $\frac{1}{4}$ — $\frac{1}{4}$ *хар*⁵.

¹ В тексте: „Он будет против меня вдвойне“ — обычная формула для обозначения долга.

² Так я перевел            

Одеяние 1, что составляет $1 - \frac{1}{2}$ хар.
... (предмет) pbt 1, что составляет $\frac{1}{4}$ хар.
Итого ему было дано денег (hd) 2 шат².

(Перечень имущества, полученного Хеви от горожанки Хаиа)

(¹⁰) Перечень имущества Хеви, которое (получено) от горожанки Хаиа:

Одеяние седи, расписное 1, что составляет 2 шат.

(Разбор дела в суде)

Хеви был перед судом (knb.t sdmjw). И они дали ему (т. е. Хаэмдуа) 100 ударов в присутствии начальника отряда Хаи, Нахтеммута и Горинефера. И он (Хаэмдуа) поклялся, говоря: „нет (¹⁵) у меня имущества Хеви“. Однако после нескольких дней³ он (т. е. Хаэмдуа) пришел, говоря: „Проявилась мощь бога!“⁴

(Свидетели разбора дела)

В присутствии Минитеху, Пенамона, Небнефера сына Нахи, Тенермонту.

(Перечень имущества, которое Хаэмдуа отдал Хеви во исполнение приговора)

(¹) Перечень имущества ремесленника Хеви, которое (получено) от ремесленника Хаэмдуа: жира мерех 4 хин, жира нехех 1 хин, жира адж 1 сосуд; итого 6, что составляет 1 шат,

(⁵) растения редмет 4 меры, что составляет $\frac{1}{2}$ шат, предмет небет, корзина 1, сито 1, что составляет $\frac{1}{4}$ хар, кожа для сандалии, 1 штука, что составляет $1\frac{1}{4}$ хар.

Далее он дал: предмет небет, сита 3, растение шун 30 горстей, что составляет $\frac{1}{2}$ шат, дерева „ну“, коготь⁵, что составляет $\frac{1}{2}$ [шат].

(¹⁰) деревянная доска⁶ для ложа, что составляет [$\frac{1}{2}$ хар], кожа нижняя (?) 1 штука, что составляет $\frac{1}{4}$ хар, свиньи 2, что составляет 1 шат. Итого денег $4\frac{1}{2}$ шат и 1 хин⁷.

¹ В оригинале поставлена точка, обозначающая повторение слова, стоявшего в предшествующей строке.

² Итог, по-видимому, не соответствует стоимости упомянутых выше вещей.

³ Фраза, по-видимому, испорчена.

⁴ Т. е. Хаэмдуа постигло какое-то несчастье, может быть болезнь, которое он считал карой, ниспосланной богом за ложную клятву, вследствие чего он обратился вновь в суд и сознался в своей вине.

⁵ Может быть, это — багор.

⁶ Возможен перевод: „дерева красного для ложа“.

⁷ Стоимость возвращенного имущества вдвое превышает стоимость вещей, которые ранее Хаэмдуа получил от Хеви. По-видимому, в стоимость возвращенных Хаэмдуа вещей включена пеня, с которой мы встречались в других документах.

43. Процесс об уплате долга

Иератическая надпись на остраконе Каирского музея, № 25553. 12 год Рамсеса III (XX династия). Воспроизведен J. Černý. Ostraca hiératiques juridiques. BIFAO, т. I, 1935, табл. 42. Перевод М. Malinine. Notes juridiques. BIFAO, т. 46, 1947, стр. 115.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 272.

(Дата)

(¹) Год 12, четвертый месяц перет, 1 день.

(Стороны и состав суда)

В этот день Амонеминт вместе с ремесленником Хнуммесом предстали в кенбете некрополя перед начальником отряда ремесленников Хаи, начальником отряда ремесленников Нахтеммутом и писцом Пасером.

(Суд находит виновным Хнуммеса)

Ремесленник Хнуммес был найден виновным.

(Хнуммес клянется оплатить долг)

Его заставили поклясться владыкой, ж.з.б., говоря: „Если я не оплачу эти продукты (¹kw), я буду должен вдвойне“.

(Запись о вручении ряда продуктов квартальному)

Поручено квартальному (w(r.tw))¹ Хаэмипету получить от него² печений пат 10; печений шехек 5; хлебов херпес 4; хлебов та хороших (?) ; огурцов 10; 8³ итого 4; (vs.¹) растений денре 10; вина 1 кружка; мекбер 1 полный мешок... плодов хекек свежих 15.

44. Черновик долгового обязательства

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 57. Год 31 Рамсеса III (XX династия). Воспроизведение и транскрипция J. Černý. Ostraca non littéraires. т. I, табл. 45. Перевод М. Malinine. Notes juridiques. BIFAO, т. 46, 1947, стр. 107.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 273.

(Дата)

(¹) Год 31, четвертый месяц шему, день 19.

(Клятва)

Поклялся Пентаур владыкой, ж.з.б., уплатить заместителю⁴ Хаи до праздника Тота⁵.

¹ Квартальный (w(r.tw)) здесь является судебным исполнителем.

² Буквально: „Был поставлен квартальный Хаэмипет позади него“.

³ Перед цифрой 8, неизвестно к чему относящейся, имеется пустое пространство.

⁴ Вероятно, „заместителю“ начальника отряда ремесленников.

⁵ Этот праздник справлялся 19 числа первого месяца ахет.

(Наказание за неуплату)

„Если я не (vs. ¹) уплачу¹ ему деньги, которые принадлежат ему...

(Текст, очевидно, не закончен, так как дальше идет пустое место)

**45. Черновик записи сделки,
заключенной ремесленником Амонемипетом
и водоносом некрополя**

Иератическая надпись на остраконе Берлинского музея, № 10655 (начало XX династии). Воспроизведение и транскрипция Hieratische Papyrus aus den Museen zu Berlin, Lpz. 1911, т. III, табл. XXXVII.

Русский перевод И. М. Лурье, ЮДИЕ, стр. 273.

(Обязательство уплатить долг)²

(Дата)

(¹) 3 месяц шему, 9 день.

(Имена сторон и суда)

(В) этот день свидетельствовали ремесленник отряда Амонемипет (и) водонос некрополя Пеннут перед начальником отряда ремесленников Хонсу и писцом Амоннахту, говоря:

(Обязательство уплатить деньги)

„Если я дам пройти последнему дню третьего месяца шему, не дав 20 *дебен* этой меди Амонемипету, я буду под 100 ударами (⁵) и уплачу вдвойне“.

(Обязательство повторяется перед привратником)

Повторено перед привратником Пенпамеру.

(Клятва, подтверждающая обязательство)

И он трижды поклялся владыкой, ж. з. б., говоря: „я дам наступить новому году и я дам ему, этому человеку, его деньги (*hd*)“.

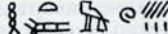
46. Возврат займа

Иератический текст на папирусе Туринского музея (XX династия). Воспроизведен W. Pleyte et F. Rossi. Papyrus de Turin, Leide, 1869—1876, табл. IX. Транскрипция и перевод Т. Е. Peet. The Egyptian words „money“, „buy“ and „sell“. „Studies presented to Fr. L. Griffith“, London, 1932, стр. 122, сл., табл. 11.

Русский перевод И. М. Лурье, ЮДИЕ, стр. 274.

(Дата и условия займа)

(¹) Год 5, 1 месяц *перет*, день последний. В этот день Гори, заместителю, было дано зерно, которое было ему дано из

¹ Я так перевожу, понимая  ... (?) как написание слова *htm*, Wb. т. III, 198, 3.

² От черновика второй сделки сохранились только дата и имена сторон и членов суда.

(урожая) „Высокого Нила“¹ — полбы 10 *хар*, что составляет 15 *хар* в 5 году.

(Возросшие вследствие невозврата займа проценты)

Я жаловался (*thnw*) на него в 6 году, но он не отдал их мне: (⁵) они возросли до 30 *хар* полбы в 6 году. Я жаловался на него в 7 году в 4 месяце *ахет*, 10 день, и он дал мне одну ослицу вместе с ее осленком; он дал их (как) 80 *дебен* меди. Я сказал ему: „Это не [правильно]“. И он сказал: „Я дам 10 + *x* *дебен* меди, чтобы возместить тебе!“

(Оплата части долга)

В году 7, 2 месяц *шему*, день 6 (или 7) передан (*swd*)¹) осел (¹⁰) писцу Небамону, Гори заместителем.

47. Долговое обязательство

Иератический текст папируса Берлинского музея, № 3048 (XXII династия). Издание и перевод G. Möller, Ein ägyptischer Schuldschein der zweiundzwanzigsten Dynastie. SPAW, 1921, XV.

Русский перевод И. М. Лурье, ЮДИЕ, стр. 274.

(Дата)

(¹) Год 13, 1-й месяц *шему*, день 11.

(Условия займа)

Педихонсу, сын Джедхонсуифанха, сказал жрецу Амона, начальнику сокровищницы фараона Анхенхонсу, сыну На-таифнахта: „Ты ссужаешь (*hn*) мне 5 *дебен* серебра из [сокро]-вищницы (бога) Хершефи²; я верну тебе их 10 (*v*) 14 году, первого месяца *шему* дня 11-го, не споря с тобой ни одним словом“.

(Имя нотариуса)

(⁵) Учинена³ изготовителем документов, писцом Горсаиси, сыном Джедумунтуифанха, сыном Оэфенмут.

(Ниже идет перечень имен семи свидетелей займа)

¹ Пит думает, что „Высокий Нил“ может означать название подати; мне же кажется более вероятным видеть в этом какое-то определение времени сбора выданного зерна.

² Это вовсе не означает, что деньги принадлежали сокровищнице бога Хершефи (ведь их дает в долг жрец бога Амона); это, как мне кажется, просто указание на то, что ссуда была дана в виде колец (или монет), чеканенных в сокровищнице храма Хершефи.

³ Буквально: „Из рук“.

НАЕМ И ПОКУПКА СКОТА

48. Наем осла

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 1068, rt, столб. II (XIX—XX династия). Воспроизведение и транскрипция G. Rose-
per. Ostraca littéraires, т. I, табл. 38.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 255.

(¹) 3 год, второй месяц *перет*, 1 день.

(В) этот день дан осел *маджаю* Амонхау¹ для его работы.

(Это) составляет 5 *дебен* меди в (⁵) месяц.

И он работал у него 42 дня.

Квартальный Амон²...

49. Клятвенное обязательство об оплате стоимости осла

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ № 73 rt. 20 год
Рамсеса III (XX династия). Воспроизведение и транскрипция J. Černý. Os-
traca pop littéraires, т. I, табл. 50.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 256.

(¹) [Год] 20, второй месяц *ахет*, день 10.

В этот день говорил строитель Херунефер против Ани перед
писцом циновки Амоннахтом.

Был передан ему скверный осел. И он дал ему одну ослицу,
чтобы оплатить его.

Поклялся он владыкой, ж. з. б., закончить (?) ³ это.

50. Клятвенное подтверждение продажи быка

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 56. Год 25
Рамсеса III (XX династия). Воспроизведение и транскрипция J. Černý.
Ostraca pop littéraires, табл. 45. Перевод M. Malinine. Notes juridiques,
BIFAO, т. 46, 1947, стр. 102.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 256.

(Дата)

Год 25, третий месяц *ахет*, день 13.

(Клятва)

(rt.¹) Клятва владыкой, ж. з. б. Сказал привратник Хаэмуас:
„Как существует Амон, как существует правитель, ж. з. б!

¹ Возможно, что это то же лицо, которое спрашивает оракул в ОДМ,
133.

² Текст прерывается посреди имени.

³ rh — т. е. отказаться от дальнейшего спора?

(Я получил) 50 *дебенов* меди (за) этого быка. Я не (⁵) буду
спорить из-за него ни завтра, ни в будущем“.

(Свидетель)

(^{vs.1}) Перед ремесленником отряда Неферхотепом.

51. Контракт о найме осла

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 62. 28 год
Рамсеса III (XX династия). Воспроизведение и транскрипция J. Černý.
Ostraca pop littéraires, табл. 47.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 256.

(Дата)

(¹) Год 28, ... месяц, 15 день.

(Стороны)

(В) этот день ремесленник отряда Менна передал осла
[водо]носу Чао [для] его [работы] за (?) *x* *дебен* меди
Менна до дня

(Клятва)

И он (⁵) поклялся владыкой, ж. з. б., говоря: „Не предстанет
какой-либо человек, чтобы взять¹ его завтра [или в будущем]
(если же это случится, то) [я дам] уплоченное им обратно“. Так
сказал он.

(Свидетели)

Перед ...

52. Процесс, касающийся возмещения стоимости осла

Иератическая надпись на остраконе Берлинского музея, № 1121. Время
Рамсеса III (XX династия). Воспроизведение и транскрипция Hieratische Pa-
pyri aus d. Königl. Museen zu Berlin. Bd. III, Berlin, 1911. Перевод M. Ma-
linine. Notes juridiques, BIFAO, т. 46, 1947, стр. 93.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 257.

(Дата)

(¹) 28 год, третий месяц *ахет*, 9 день.

(Суть спора)

Бекенур говорил с² водоносом Пентауром, относительно
сво[его] осла, которого он (т. е. Пентаур) передал Пенниту...
Пентаур был присужден (⁵) ... к службе (b } k.w) (с) ослом
[за Бекен] уренра³.

¹ Буквально: „не предстанет какой-либо человек при его (т. е. осла) заде
завтра“, т. е. в роли погонщика.

² dd... hn¹ ... — „говорит с...“ — обычная для судебных протоколов фор-
мула, отмечающая имена тяжущихся сторон.

³ Малинин указывает (стр. 121), что Бекенуренра — это вариант
имени Бекенур.

(Клятвенное обязательство отвечать за осла)

Он¹ поклялся, говоря: „Если осел умрет, [я буду] должен, если он будет жив — я буду должен“. [И он] передал ему осла для...².

(Требование возместить стоимость осла)

(vs. 1) Что касается моего осла, я дал за него 40 *дебен* меди. Пусть он даст их мне.

53. Обращение *маджа* Аменхау³ к богу с просьбой установить его права на осла

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 133. Рамсес IV? (1 половина XX династии). Воспроизведение и транскрипция J. Černý. Ostraca non littéraires, т. II, табл. 11. Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 257.

(Оракул отказывает Аменхау в его притязаниях на осла)

(^{rt.1}) (Год ..., месяц ..., день ...). [В] этот [день] царь Аменхотеп⁴. ... отказал Аменхау, *маджа*⁵, в этом осле художника Гермина.

(Вторичный отказ оракула)

4 год, первый месяц *перет*, 9 день. В этот день бог отказал *маджа* Амон[хау] ... 9 *дебен* меди.

(Новый отказ оракула)

Первый месяц *перет*, 10 день. Он жаловался ему вновь. И он (т. е. бог) отказал ему вновь опять, в третий раз.

(От Аменхау требуют клятву не возобновлять своих притязаний)

(⁵) И он (видимо, председатель суда) заставил его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я вновь оспорю, я буду под 100 ударами палки, будучи должен ему осла вдвойне“.

(Свидетели)

Перед жрецами-*уабами* этого бога, начальником отряда ремесленников Нахтеммутом, начальником отряда ремесленников Инхерхау, писцом Горшери, писцом некрополя Гори, ... стражником (Анхотепом, (^{vs. 1}) привратником Пенпамери, квартальным (^{w'g. tw}) Пентауром, квартальным Джхутинахтом и всем отрядом ремесленников.

¹ Кто произнес клятву, из текста не видно, но мне кажется, что ее следует отнести к Пентауру.

² Конец текста на лицевой стороне остракона отсутствует.

³ Возможно, что это то же лицо, которое упомянуто в ОДМ 1068 *rt.* (документ 48).

⁴ Имеется в виду статуя обожествленного царя Аменхотепа I. Полицейский.

(Показание водоноса Паудеха)¹

Был приведен водонос Паудех перед этим богом и отрядом ремесленников. И он поклялся владыкой и богом, говоря: „передал я этого осла *маджа* Амонхау перед привратником Анхотепом, некропольским ремесленником (*mshr*) Небамоном ... (⁵)... и он передан ему воистину“.

54. Запись о произведенной оплате стоимости быка

Иератический текст папируса Честер Бити I. Год 4 Рамсеса V (?) (XX династия). Издание и перевод A. Gardiner. The Chester Beatty Pap. n I, табл. XXVII, стр. 43—44.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 258.

(Дата)

(¹) Год 4, второй месяц *ахет*, день 20.

(Запись об оплате)

День получения писцом Пенанкертом денег (*hd*) в уплату за его быка: южноегипетской материи одеяний „*даи*“ 4; окрашенное одеяние „*меси*“ — 1, составляет 60 *дебен* меди, зерна 10 *хар* и $3\frac{1}{2}$ *хекет*²; 1 корова — составляет 20 *дебен*, застежка ожерелья 1³ — составляет 30 *дебен* меди; итого 120 *дебен* меди.

Даны ему другие два одеяния „*меси*“, составляет меди 10 *дебен*. Итого 130 *дебен*.

55. Запись о покупке быка

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ № 113 (XX династия). Воспроизведение и транскрипция J. Černý. Ostraca non littéraires, т. I, табл. 62.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 258.

(¹) Год 1, четвертый месяц *шему*, день 23. Уплачено (*swn*) Бекенмуту за быка: маленький бык, составляет 40 *дебен*, жира

¹ Хотя причины появления водоноса Паудеха и назначение данной им клятвы непонятны, все же мне кажется правильным считать текст, написанный на оборотной стороне данного остракона, непосредственным продолжением текста на лицевой. За это говорит следующее: 1) обе стороны остракона написаны одной рукой; 2) восьмую строку *rt* по характеру излома следует считать последней строкой, а строку 1 *vs* — первой; 3) перечень лиц в 1 строке *vs* легче всего понять как продолжение списка свидетелей, которым заканчивается текст на *rt*. Возможно, что с появлением водоноса Паудеха начинается запись новой сделки, произведенной с тем же *маджа* Амонхау.

² Как видно из итога, эти 10 *хар* и $3\frac{1}{2}$ *хекет* зерна оценены в 10 *дебен* меди.

³ Застежки ожерелий состояли обычно из двух наконечников, чем и объясняется наличие в тексте множественного числа.

адж 20 сосудов, составляет 15 *дебен*, южноегипетской материи 1 одеяние, составляет 15 *дебен*, кожа 1, составляет 15 *дебен*, простыня 1, составляет 10 *дебен*, южноегипетской материи 1 тюк, составляет 25 *дебен*.

Итого денег (*hd*) 120 *дебен*.

56. Протокол процесса о праве владения ослом

Иератический текст на папирусе Туринского музея (XX династия). Воспроизведен Pleute-Rossi. Papyrus de Turin, табл. X; перевод Т. Е. Peet. The Egyptian words for „money“, „buy“ and „sell“, „Studies presented to Fr. L., Griffith“, стр. 122 сл., табл. 10.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 258—259.

(Дата)

(¹) Год 7, 1 месяц *перет*, день 14.

(Стороны, представившие перед судом)

В этот день состоялось (заседание) *кенбета* (по делу) Гори, заместителя (начальника) храма дома Амона, и Пентаура, скульптора некрополя.

(Показания Пентаура)

Дал мне Гори, заместитель, одну взрослую ослицу вместе с ее осленком. (⁵) А слуги (*šmšw*) жреца-*сем* пришли и сказали: „Пусть передадут ее жрецу-*сем*“. И я приобрел (*inj*) одну ослицу у Аменхотпу, писца счета, и я дал ее им.

Перечень денег (*hd*), которые я дал Аменхотпу как ее оплату (*db*): бронзовый сосуд *кача* [что составляет] 12 *дебен*; бронзовый сосуд *кача*, малый, что составляет 8 *дебен*; итого 20 *дебен*, остаток 10 + *x* *дебен*...

(¹⁰) И я приобрел молодую ослицу от писца Хахедж, и я дал ее им, чтобы возместить ¹ двух. И Гори, заместитель, Пентахет, писец, и Аменхотеп, писец счета, передали их Паухеду, стражнику, и он взял их.

(Конец текста, видимо, отсутствует).

ПОКУПКА ИЗДЕЛИЙ РЕМЕСЛЕННОГО ТРУДА

57. Запись об оплате изделий, купленных у художника

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 49. (Конец XIX — начало XX династии). Воспроизведение и транскрипция J. Seigné, Ostraca pop littéraires, т. I, табл. 42. Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 259.

(¹) Было дано художнику Маанактеф, чтобы вознаградить за тюк материи расписанный им: овощей 6 пучков, составляет

¹ Такое значение *mh*, см. par. Leopold 11, 3. 5 и Par. Turin XI, 9.

1 *шат*, плетеных корзинок 2, составляет $\frac{1}{2}$ *шат*, саркофаг деревянный, составляет 1 *шат*. Было дано ему в оплату расписанного саркофага: тюк ткани, составляет 3 *шат*, 1 *хар* фруктов, составляет 2 *хар* зерна, плетеное ложе 1, составляет $\frac{1}{2}$ *шат*. Блюдо медное составляет $\frac{1}{2}$ *шат*.

58. Оплата изготовления саркофага

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 223. Времени Рамсеса II (XIX династия). Воспроизведение и транскрипция J. Seigné, Ostraca pop littéraires, т. III, табл. 20.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 259.

(¹) Год 1 + *x*... [при величестве] царя Верхнего и Нижнего Египта Усермаатрасетепенра¹. Опись вещей, которые были даны воином (*w'w*) Джхутихермактуфом художнику Паи как вознаграждение за саркофаг.

(Дальше следует поврежденный перечень предметов, стоимость которых не указана)

59. Запись об оплате изделия, купленного у художника

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 183 (I половина XX династии). Воспроизведение и транскрипция J. Seigné, Ostraca pop littéraires, т. II, табл. 51.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 259—260.

(¹) Было дано ремесленником Амонемипетом художнику...: коза 1, составляет 2 *хар* полбы, тюк ткани 1, составляет 2 *хар* полбы, сандалий 1 пара, составляет 2 *хар* полбы, жира *кеми* 2 (сосуда).

(⁵) ложе, сделанное из дерева и циновки 1, составляет 2 *инет* полбы, еда *бер* (составляет) 10 *дебен*, краска растертая, 1 сосуд *хену*,

60. Спор о собственности на саркофаг

Черновая запись судебного протокола на остраконе из Деир эль Мединэ, № 225 (начало XX династии). Воспроизведение и транскрипция J. Seigné, Ostraca pop littéraires, т. III, табл. 16.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 260.

(Состав суда)

(¹) Сказал ремесленник отряда Амонеминт суду: писцу Пентауру, писцу Пасару, начальнику *маджаев* Пентауру, начальнику *маджаев* Монтумесу.

(Стороны)

Показано ремесленником отряда Амонеминтом против горожанки Ии, супруги Хеви, который умер.

¹ Фараон Рамсес II.

Она ⁽⁵⁾ сказала: „Я сделала саркофаг для моего супруга и я погребла его“. Так сказала она. И она сказала писцу Амоннахту: „сделай саркофаг для Хеви и ты возьмешь себе его склад (‘t)“. [Так сказала она. И она сказала писцу] Амоннахту: „пусть этот саркофаг...“

(Конец текста отсутствует)

61. Запись об оплате купленного саркофага

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 73, vs. Вероятно, 20 год Рамсеса III (XX династия). Воспроизведение и транскрипция J. Seignú, Ostraca pop littéraires т. I, табл. 50.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 260.

(1) Было дано ему в оплату саркофага: меди $8\frac{1}{2}$ *дебен*, еще меди 5 *дебен*, свинья 1, составляет 5 *дебен*, козу 1, составляет 3 *дебен*, [козу] 1, составляет [2 *дебен*]. Сикоморовых деревьев 2, составляет 2 *дебен*. Итого $25\frac{1}{2}$ *дебен*.

НЕДВИЖИМАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

62. Оракул Аменхотепа относительно прав собственности на дорогу

Иератическая надпись на остраконе Каирского музея, 25555. 13 год Рамсеса III (XX династия). Воспроизведен J. Seignú, Ostraca hiératiques, т. I, табл. 43. Перевод J. Seignú. Une expression désignant la réponse négative d'un oracle. BIFAO, т. XXX, стр. 493—495.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 260—261.

(Дата раздела имущества)

(1) Год 13¹, 3 месяц *шему*, день 24.

Способ раздела (tp n pss) имущества (wdj) Кенира, (произведенный) начальником отряда ремесленников Нахтеммутом, писцом Уннефером и Хонсу и живописцем Гори, чтобы дать мне пешеходную дорогу ремесленника Хаи. Высказывание начальника отряда ремесленников Нахтеммута: „Вот, это право пользования [дорогой], которое прежде [принадлежало] Кенира — он дает его ремесленнику Хаи, сыну Хеви...“

(Дата обращения за оракулом)

Год 14, 1 месяц *шему*, день 19. В этот день воззвал ремесленник отряда Пентаур к царю Аменхотепу², говоря:

¹ Хотя Черный и читает (правда, с сомнением) „14 год“, по смыслу видно, что следует читать „13“, как это и сделал Даресси (см. G. Darassy. Quelques ostraca de Biban-el-Molouk. Ann. du Serv. т. 27, стр. 161 сл.).

² Имеется в виду статуя обожествленного царя Аменхотепа III.

„О, мой благой владыка! Я не дам Ха[и, сыну Хеви] права пользоваться дорогой, чтобы входить и выходить“.

(Ответ бога)

Тогда бог подался назад¹.

(Вторичное обращение Пентаура к богу)

Он (т. е. Пентаур) предстал[перед богом, говоря: „мое это право пользоваться] дорогой, чтобы входить и выходить?“

(Ответ бога)

И бог [весьма одоб(^{vs-1})рил].

(Обращение Хаи к богу)

Воззвал к нему (т. е. Аменхотепу) ремесленник отряда Хаи, говоря: „О, мой благой владыка! [Что касается этого] места вместе с sb балок от двери, разве ты не позволил горожанке Хатин взять их?“

(Ответ бога)

Тогда бог согласился весьма, говоря: „Пусть она возьмет свое имущество“.

(Свидетели оракула)

Перед свидетелями: начальником отряда ремесленников Хаи, писцом Уннефером, ⁽⁵⁾ квартальным Хонсу, Ипуи, жрецом-*уабом* Неферхотепом, жрецом-*уабом* Иизрниутефом, жрецом-*уабом* Ани, жрецом-*уабом* Аменнахтом, жрецом-*уабом* Кенира, жрецом-*уабом* Неферхером и всеми ремесленниками.

63. Спор о праве собственности на гробницу²

Иератическая надпись на остраконе Британского музея, № 5624. 21 год Рамсеса III (XX династия). Воспроизведен Inscriptions in hieratic and demotic character. British Museum, London, 1868, табл. XIV. Транскрипция и перевод A. Blackman. Oracles in Ancient Egypt, JEA, т. XII, 1926, стр. 176, табл. XXXIV, XXXV и XL.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 261—262.

¹ Т. е. отказал.

Вследствие краткости записи текст не вполне ясен, однако, судя по именам и указанным в нем обстоятельствам дела, речь идет о той же тяжбе, что и в следующем документе. Суть дела такова: один из некропольских ремесленников по имени Ханун обнаружил спуск в чужую гробницу и затем забрался в нее. На эту гробницу претендует другой ремесленник Амонемипет, который в доказательство своих прав приводит справку о том, что еще во времена царя Харемхеба эта гробница (или место для ее устройства) была передана его предку. Так как в гробнице не было обнаружено прямых данных, подтверждающих ее принадлежность, вопрос был передан на суд бога, который путем оракула присудил ее Амонемипету.

(¹) После того я строил, а ремесленник отряда Ханун работал в своей гробнице.

1 месяц шему, день 6. Он¹ не работал, и он нашел шахту, которая в ней (гробнице). И он спустился в нее вместе с квартальным (w'r.t.w) Неферхотепом. Я не был при этом.

После того [в **1 месяц**] *шему*, **день 7**, начальник отряда ремесленников Хонсу нашел, (⁵) когда он сидел и пил². После того я стоял вместе с Гори, сыном Хевинефера, и ремесленником отряда Бекенуренра, и я не узнал шахты моей гробницы. А писец Амоннахт нашел шахту и сказал: „Пойди вниз, посмотри место, которое открывается в гробницу Хануна“.

(Доказательство права собственности на гробницу)

(^{vs 1}) Год 7 царя Верхнего и Нижнего Египта Джесерхепер (у)ра, ж. з. б., Харемхеба, ж. з. б. День введения (s'k.w) ремесленника Хаи, моего предка³, в некрополь. „Великий дома“ Города (⁰p r g n i w.t) Тутмес разделил ремесленникам фараона, ж. з. б., места, которые в некрополе. И он дал моему предку Хаи гробницу Амон(меса)⁴ повелением (shn.t), ибо Хуэнра, моя прародительница⁵, — дочь, рожденная ему (т. е. Аменмесу), а он не имел ребенка мужского пола, и его места (⁵) стали оставленными.

(Обращение к суду оракула)

После того, в **21 год**, в **1 день** второго месяца *шему*, я предстал перед (царем) Аменхотепом, ж. з. б.⁶, говоря ему: „Определи меня к гробнице моих предков“. И он дал мне гробницу Хаи документом (md)t). И я начал работать в ней.

64. Спор о праве собственности на гробницу

Черновые записи. Иератическая надпись на папирусе Берлинского музея, № 10496⁷. 24 год Рамсеса III (XX династия). Транскрипция A. Egman. Zwei Aktenstücke aus der thebanischen Gräberstadt, SPAW, 1910, стр. 330 сл. Перевод A. Blackman. Oracles in Ancient Egypt, JEA, т. XII, 1926, стр. 176 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 262—263.

¹ Т. е. Ханун.

² Видимо, Хонсу случайно нашел вход в спорную гробницу.

³ В тексте стоит „отец“, что хронологически невозможно. Поэтому дано иное значение этого термина, которое позволяет Wb.

⁴ ПБМ 10496, vs. 10.

⁵ В тексте стоит „мать“, что хронологически невозможно. Поэтому передан соответствующим примечанию³.

⁶ Т. е. обратился за оракулом к статуе обожествленного царя Аменхотепа I.

⁷ Частичное изложение того же дела дано в предшествующем документе.

(¹) Год 21, первый месяц *шему*, день 7, при царе Верхнего и Нижнего Египта Усермаатрамериамоне¹.

(Обнаружение открытого входа в гробницу Амонемипета)

В этот день начальник отряда ремесленников Хонсу, писец Уннефер, писец Амоннахту, заместитель Инхерхау, заместитель Амонха проверяли шахту, которая имеется в гробнице ремесленника отряда Хануна, и они нашли, что шахта, (⁵) которая имеется в гробнице ремесленника отряда Амонемипета, была открыта. И писец Амоннахту, заместитель Амонха, заместитель Инхерхау и квартальный Неферхотеп — (это те), которые пришли ко мне. И Амоннахту, писец везира, обратился ко мне, говоря: „Открой севернее колонны, которая в твоей гробнице: я вижу там отверстие твоей шахты“. А я строил вместе с (¹⁰) Гори, сыном Хевинефера, и ремесленником Бекенуренра, а начальник отряда ремесленников Хонсу сидел и пил на гробнице Хануна.

(Проверка гробницы не дала данных о том, кому она принадлежит)

И вот, после того как это место было проверено, был найден один гроб, он был раскрашен, но не был надписан во имя какого-нибудь человека, который (существовал бы где-либо) во всей стране, и не было ... и сосуда. Не было (¹⁵) ... земли, помещенного подле него.

И вот, после того ... послал писец Ахпет, говоря: „открыта ... и писец Амоннахту, писец ...

(Продолжение страницы отсутствует)

(Канцелярская отметка о произнесении клятвы)²

Клятвенное показание (h'jw), произнесенное стражем (Пен)уннефером относительно этой гробницы.

(Текст клятвенного показания, записанный другой рукой)

(^{vs 2}) „... [Как существует Амон], как существует правитель, ж. з. б., ... мощь которого более, чем смерть! Если я ... его нос и уши (⁵) отрежут и его поместят в эти колодки (?) (dph)“. (Запись другой рукой). При этом произнесено имя фараона, ж. з. б., и он повторил сказанное им вновь.

(Новый процесс о праве собственности на ту же гробницу)

(Дата)

Год 24, последний день первого месяца *шему*.

¹ Фараон Рамсес III.

² Эти части текста, возможно, относятся к обращению к Аменхотепу, т. е. к оракулу.

Пожаловался мне¹ ремесленник отряда Амонемипет, сын Мерира, вместе с ремесленником отряда Уннефером, сыном Пенамона, в этот день (перед) судом (в составе): начальника отряда ремесленников Хонсу, начальника отряда ремесленников Инхерхау, писца везира Амоннахту, ремесленника Хесисунебефа,

(¹⁰) заместителя Амонха — говоря: „Усыпальница (hnpw) Аменмеса была моей, и его гробница (данная) повелением (shn.w) (Па) беки, принадлежит также ему (т. е. „мне“). А он² выбросил мою госпожу прочь из гробницы моего отца“.

(Суд требует произнесения клятвы сторонами)

И кенбет заставил его произнести клятву владыкой, говоря: „если я вступлю в это сооружение, я получу 100 ударов и 5 ран“.

И я заставил сделать (буквально: дал совершить) то же таким же образом Пабеки в присутствии суда (в составе): начальника отряда ремесленников Хонсу, начальника отряда ремесленников (Инхер)хау, писца А[моннах]ту,

(¹⁵) квартального Неферхотепа и весьма многочисленных свидетелей.

65. Оракул по поводу тяжбы о праве собственности на гробницу

Иератическая надпись на остраконе Британского музея, № 5625. 4 год Рамсеса IV (XX династия). Воспроизведен *Inscriptions in hieratic and demotic character. British Museum, London, 1868*, Табл. XII. Транскрипция и перевод A. Blackman. *Oracles in Ancient Egypt. JEA. т. XII, 1926*, стр. 176—185, табл. XXXV—XXXVI.

(Дата)

(¹) Год 4, четвертый месяц ахет, последний день.

(Кенна просит бога решить в его пользу тяжбу об усыпальнице)

В этот день жаловался ремесленник Кенна, сын Сауджета, царю Аменхотепу³, ж. з. б, владыке, ж. з. б., поселения, говоря: „Приди ко мне, мой благой владыка! Я отстроил усыпальницу⁴ ремесленника Пахару (⁵) — она была разрушена. И вот ремесленник Мерисехмет, сын Менна, не дает возможности поме-

¹ Текст излагается от имени председателя суда.

² Т. е., возможно, Уннефер, поскольку он пришел судиться вместе с истцом.

³ Статue обожествленного фараона Аменхотепа I.

⁴ Возможность такого перевода слова hnpw дает Wb. III, 288, 13, ссылающийся именно на этот факт (Wb. Belegst. III, 288, 13, стр. 61). С этим согласуется и то, что гробница была дарована ремесленнику Кенна по распоряжению фараона.

ститься¹ в ней, говоря: „Бог сказал мне поделить ее с тобой“, так говорит он, хотя он не отстаивал ее вместе со мной ... (vs. 1) ... разделить“, так сказал он, говоря богу.

(Писец излагает богу заявление Кенна)

Тогда писец некрополя [Гор]шери повторил (это) ему (т. е. богу).

(Решение бога)

И он (т. е. бог) сказал: „Пусть вернут усыпальницу ее хозяину Кенна; она принадлежит ему по распоряжению (shn.t) фараона, ж. з. б., и пусть не (⁵) делит ее какой-либо человек“ так сказал ему бог, в присутствии начальника отряда ремесленников Нехеммута, начальника отряда ремесленников Инхорхау, писца Гори², носильщиков бога и всех ремесленников у входа в гробницу начальника отряда ремесленников Каха.

(Обязательство Мерисехмета³ не возбуждать нового процесса)

И он поклялся владыкой, ж. з. б., говоря: „как существует Амон, как существует правитель, мощь которого более, чем смерть, (как существует) фараон, ж. з. б., мой владыка, (¹⁰) если я вновь оспарю его, я получу 100 ударов и я утрачу (свою) долю.“

ДОКУМЕНТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СЕМЕЙНЫХ ОТНОШЕНИЙ

66. Наследование супружеского имущества

Иератическая надпись на остраконе № 55 коллекции А. Гардинера (времени XIX—XX династий). Издание и перевод J. Černý and T. E. Peet. *A marriage settlement of the Twentieth Dynasty, JEA. т. 13, 1927*, стр. 38—39. Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 264.

(¹) Что же касается имущества (hnpw), которое он⁴ дал (мне) — это (те) ²/₃, которые были мне даны, после того как он совершил раздел (pss) с их матерью⁵, тогда как ее часть (была дана) ей в ее собственность (h'w).

¹ О применении глагола hmsj к умершим см. Wb. III, 96, 14 и Wb. Belegst. III, 98, II.

² Вполне вероятно, что это то же лицо, что и писец некрополя, упомянутый во второй строке vs.

³ A. Blackman. *Oracles in Ancient Egypt. JEA. т. XII, стр. 179*, полагает, что клятва была произнесена Кенна. Однако такое понимание ее мне кажется неубедительным. Ведь дело было решено в пользу Кенна, и ему не было никакой надобности вновь возбуждать дело. Иным было положение Мерисехмета: он проиграл дело, и по существующему закону или обычаю (см., например, ПБМ 10335) он мог оспаривать вынесенное решение. И, конечно, сторона, выигравшая дело, была заинтересована в том, чтобы лишить противника возможности повторными процессами затянуть выполнение решения оракула.

⁴ Имеется в виду отец того лица, от чьего имени написан этот текст.

⁵ Т. е. первой супругой отца заявителя. Отсутствие имен подсказывает предположение, что текст содержит отрывок черновика протокола — показание одного из участников тяжбы о наследстве между детьми какого-то человека, происходящими от его первого и второго браков.

Что же касается всех вещей, находящихся ⁽⁵⁾ в моем доме, они принадлежат моей жене и ее детям, ибо она принесла их ¹.

(На другой стороне остракона сохранились остатки 12 строк надписи, по-видимому, содержащей описание имущества, упомянутого в 1-й строке. Понять можно только 11 и 12-ю строки: „Дерево, подставка для ног — 1, двери — 5“).

67. Передача права на завещанное имущество

Иероглифическая надпись на памятной плите, найденной во время раскопок в храме Рамсеса II в Амара (вероятно, конец XIX—начало XX династий). Воспроизведена Н. Fairman. Preliminary report on the excavations at Sesebi and Amara west. JEA, т. 24, 1938, стр. 155, табл. XI, 3.

В верхней части плиты изображен второй жрец ² Гори, стоящий на коленях перед священным бараном бога Амона.

(Гори уступает полученное им отцовское наследство Иретпу, певице бога Хнума)

(1) Заявление Гори, второго жреца. Он говорит: „Что касается всего имущества начальника закровов Пасера, моего отца, в полях и лугах, в рабах и рабынях, в ... ³ они принадлежат Иретпу ⁴ — певице Хнума, от ее сына к сыну, от ее наследника к наследнику“.

(Той же Иретпу завещает свое имущество ее мать)

(5) Заявление Тамех(ит), главы певиц Гора, владыки Миамет ⁵. Она говорит: „Что касается всего сотворенного, которое мне сделал начальник закровов Пасар, она дает Иретпу, моей дочери, (ибо) это она упокоила ⁶ мне старость“.

68. Документы, касающиеся завещания горожанки Ниутнаhti

Иератические тексты на четырех папирусах, времени Рамсеса V (XX династия). Издание и перевод J. Černý. The will of Naunakhte and the related documents. JEA, т. 31, 1945, стр. 29 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 265—269.

Документ I

(Дата)

(1.1) Год 3, четвертый месяц ахет, день 5, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Усермаатрасхеперенра,

¹ Очевидно, как приданое.

² Вероятно, второй жрец того храма, в котором была найдена эта плита.

³ Разобрать это слово по фотографии мне не удалось.

⁴ В каких отношениях находился с Иретпу Гори, в тексте, являющемся лишь кратким изложением подлинного документа, не указано.

⁵ Современная Аниба.

⁶ Буквально: „сделала“.

ж. з. б., сыне Ра, владыке диадем, подобном Атому, Рамсеса-монхерхепешемииамоне, ж. з. б. ¹, одаренном жизнью во веки вечные.

(Состав суда)

В этот день горожанкой (^{nh} n niw.t) Ниутнаhti была сделана декларация (^hgj) ее имущества ⁽⁵⁾ перед этим кенбетом (в составе): начальник ремесленников Нахтеммут; начальник ремесленников Инхерхау; писец некрополя Амоннахту; писец Горшери; ⁽¹⁰⁾ живописец Амонхотеп; ремесленник Тенермонту; ремесленник Таи; живописец Пентаур; ремесленник Усерхет; ⁽¹⁵⁾ ремесленник Небнефер; ремесленник Амонпахапи; квартальный Амоннахту; квартальный Рамесу; ремесленник Небнефер, сын Хонсу.

(Объяснение причин обделения некоторых из наследников)

(II.1) Она сказала: „Что до меня, я немху земли фараона ², ж. з. б., я взрастила этих ваших 8 слуг (^b) k.w ³. Я дала им (возможность) основать дом ⁴ со всяким имуществом, как делают тем, которые им подобны. Но вот я состарилась, ⁽⁵⁾ они же, в мою очередь, не присматривают за мной. Что же касается каждого из тех, который кладет свою руку на мою руку ⁵, я дам ему мое имущество, но что же касается того, кто не давал мне, я не дам ему из моего имущества.“

(Список наследников)

(III.1) Список ремесленников и женщин, которым она дала: „ремесленник Мааинахтеф, ремесленник Кенхерхепешф. Она сказала: „Я даю ему бронзовый умывальник сверх (доли) его сотоварищей ⁶ в воздаяние за 10 мешков эмера ⁷; ⁽⁵⁾ ремесленник Амоннахту; горожанка Уснахти; горожанка Менатнаhti. Что касается горожанки Менатнаhti, она (т. е. Ниутнаhti) сказала относительно нее: она получит долю во всем моем имуществе, кроме меры (^{ip}.t) эмера, которую дали мне трое ⁽¹⁰⁾“.

¹ Фараон Рамсес V.

² Свободная женщина.

³ Вежливое выражение типа „ваш покорный слуга“ в письмах, не определяющее социальное положение детей Ниутнаhti.

⁴ Т. е. выделила из своего дома. Выражение, применяемое в тех случаях, когда кто-либо из детей женится и обзаводится собственным жильем.

⁵ Т. е. помогает своей престарелой матери.

⁶ Т. е. сверх его доли, равной той, которую получают все сонаследники. Перевод предложен А. Gardiner, A. Pharaonic Epitaphium (II). JEA, т. 42, 1956, стр. 17.

⁷ 10 мешков зерна вписано в текст позднее. Может быть, прав Гарднер, который, как указывает Черный (JEA, т. 31, стр. 34), полагает, что это оценка умывальника.

моих детей мужского пола, равно как горожанка Уоснаhti и (кроме) моего *хин* (мера) жира, которые они дали мне таким же образом.

(Перечень детей, лишенных наследства)

(4. 1) Список ее детей, о которых она сказала: „Они не вступят в долю моей одной трети, но они вступят в две трети своего отца“:

Ремесленник Неферхотеп, (5) горожанка Менатнаhti; горожанка Хентшену; горожанка Хатанубт.

Что касается этих моих 4 детей, они (не) вступят в долю всего моего имущества. Что же касается всего имущества писца Кенхерхепешефа, моего супруга¹, (10) равно как его имений и этого амбара моего отца, равно как этой меры (*ip.t*) *эммера*, которые собрала я, равно как и мой супруг², — они не разделят их.

(5.1) Что же касается этих моих 8 детей, они вступят в долю имущества своего отца, как одну долю³.

Что же касается моего котла, который я дала ему, чтобы он приобрел себе пищу и инструмент — *h*⁴ семи *дебен*, (5) и сосуд *ирер* семи *дебен*, и кирку шести *дебен*, что составляет 40 *дебен* — они ему как доля: он не будет участвовать во всей остальной бронзе — она для его братьев и сестер.

(Пометка писца)

Учинено Амоннахту, писцом некрополя запретного входа.

(Согласие второго мужа Ниутнаhti с ее завещанием)

Год 4, третий месяц *ахет*, день 17. В этот день вновь обратился к *кенбету* ремесленник Хаэмнун (10) вместе со своими детьми, говоря: „Что касается этих документов, которые сделала горожанка Ниутнаhti относительно ее имущества, они совершенно правильны. Ремесленник Неферхотеп не будет (участвовать) в его разделе⁴. Он поклялся владыкой, ж.з.б., говоря: „если я вернусь к делу обратно, я получу 100 ударов и буду лишен имущества“.

(6.1) Перед начальником ремесленников (Инхер)хау, начальником ремесленников Нахтеммутом, писцом некрополя Горшери, квартальным Рамесу, квартальным (5) Пентауром, сыном Нахтмина.

¹ Первый муж Ниутнаhti.

² Т. е. вместе с мужем.

³ Т. е. одинаковыми долями.

⁴ Буквально: „не будет делить в них“ (т. е. в вещах).

(Название документа, имеющееся на оборотной стороне папируса).

Свиток описи своего имущества, которую [сделала горожанка Ниут]наhti.

Документ II

(Раздел имущества Ниутнаhti)

(1) Перечень раздела имущества нашей матери: дано Амоннахту — зернотерка 1; дано Уоснаhti — зернотерка 1; дано Менатнаhti — *икер*¹ 1; (5) дано Кенхерхепешефу — *икер* 1; дано Мааинахтуфу — **ящик 1**; дано Амоннахту — ступка 1; дано Кен(хер)хепешефу — ступка 1; дано Небнахту — ступка 1; дано Мааинахтуфу — деревянный ящик *гатер* 1; дано Амоннахту — клетка (?) 1; дано Менатнаhti — *теп* 1; (vs.1) дано Кен(хер)хепешефу — ножки от *маст* 1; дано Мааинахтуфу — *керт* 1; дано Уоснаhti — **деб** 1; дано Менатнаhti — *ипет*² 1; дано Амоннахту — *ипет* 1; дано Уоснаhti — *ипет* 1; дано Кен(хер)хепешефу — салазки 1; дано Мааинахтуфу — салазки 1; дано Кен(хер)хепешефу — *маст* от *аб* (?) 1; дано Амоннахту — *хетеп* из дерева 1; дано Небнахту — *хетеп* 1 и ступка 1; дано Менатнаhti — *хед* 1; дано Мааинахтуфу — каменный ящик *гат* 1.

Документ III

(Раздел имущества Ниутнаhti)³

(1) Перечень раздела имущества нашей матери: дано Амоннахту — зернотерка 1; дано Уоснаhti — зернотерка 1; (5) дано Менатнаhti — *икер* 1; дано Кен(хер)хепешефу — *икер* 1; дано Мааинахтуфу — ящик 1;

Вновь другой раздел⁴:

дано Менатнаhti — ступка 1; (10) дано Амоннахту — ступка 1; дано Кен(хер)хепешефу — ступка 1; дано Мааинахтуфу — деревянный ящик *гаур* 1; дано Уоснаhti — ступка 1;

Вновь, другой раздел:

(15) дано Амоннахту — клетка (?) 1; дано Менатнаhti — *теп* 1; дано Кен(хер)хепешефу — ножки (от) *маст* 1; дано Мааинахтуфу — *керт* 1; дано Уоснаhti — *деб* 1;

¹ Это все названия неизвестных предметов домашнего обихода.

² Имеется в виду сам деревянный ящик, служивший для измерения зерна.

³ Документ II и III отличаются только во второстепенных деталях. Написаны они разными лицами. Чем объясняется их наличие, сказать трудно, но, вероятнее всего, они предназначались для участников раздела.

⁴ Т. е. раздел другой группы имущества. По-видимому, перед дележом наследства вещи были поделены на равноценные группы, каждая из которых делилась в отдельности.

(20) Вновь, другой раздел:

(vs. 1) дано Менатнахти — мера 1; дано Амоннахту — мера 1;
дано Уоснахти — мера 1; дано Кен(хер)хепешефу — салазки 1;
(5) дано Мааинахтуфу — салазки 1;

Вновь, другой раздел:

дано Кен(хер)хепешефу — *аб* от *маста* 1; дано Амоннахту — *хетеп* от *реду* 1; дано Уоснахти — *хетеп* 1 и ступка 1;

(10) дано Менатнахти — *хед* 1; дано Мааинахтуфу — *га-тер* 1;

Вновь, другой раздел:

дано Амоннахту — *шекер* 1;

(15) дано Кен(хер)хепешефу — подставка для ног 1; дано Мааитнахту — подставка для ног 1; дано Менатнахти — подставка для ног 1; дано Уоснахти — подставка для ног 1.

Документ IV

(Новое заявление второго мужа Ниутнахти)

(1) То, что сказал ремесленник Хаэмнун перед ремесленником Анинахтом, ремесленником Кедахтефом, ремесленником Горинефером, ремесленником Неферхотепом, ремесленником Амоннахту, ремесленником Мааинахтуфом, ремесленником Хонсу: „Смотрите, я дам бронзовый умывальник, который составляет 13 *дебен* меди. Пусть он принадлежит Кенхерхепешефу, пусть сыновья и дочери не спорят (*mdt*) относительно него, пусть не слушают его заявления (*г¹*), (ибо) оно не включено в какой-либо раздел.

Год 3, третий месяц *ахет*, день 10. В этот день сказал ремесленник Хаэмнун: „Что касается этого бронзового умывальника, который я дал ремесленнику Кенхерхепешефу, (5) его сыну, он принадлежит ему. Пусть сыновья или дочери или супруга Кен(хер)хепешефа не спорят относительно него, пусть не слушают его заявления в будущем“.

Передано¹ в этот день² перед ремесленником Анинахту, ремесленником Кедахтефом, ремесленником Небнахту, ремесленником Хонсу, ремесленником Неферхотепом, ремесленником Амоннахту, и самим ремесленником Ха(эм)нуном, и ремесленник Кен(хер)хепешеф сказал: „Я дам ему $2\frac{3}{4}$ *хар*“. И он поклялся владыкой, ж. з. б., говоря: „как существует Амон, как существует правитель, ж. з. б., если я отберу этот паек от моего отца, отнимут и этот мой подарок, и я (дам) пару сандалий ремесленнику Амоннахту и он даст ящик ремесленнику Маа(и)нахтуфу (как) возмещение документов, которые они сделали по заявлению своего отца.

¹ Передача подарка состоялась в присутствии ряда свидетелей, могущих в будущем удостоверить законность получения умывальника Кенхерхепешефом.

² В оригинале явная ошибка: вместо *hgw rp* написано *hgw bn*.

69. Запись о разделе имущества

Иератический текст на папирусе Туринского музея. 7 год Рамсеса VII (XX династия). Воспроизведен Pleyte et Rossi. Papyrus de Turin, Leide, 1869—76. Табл. 72. Транскрипция и перевод Spiegelberg, Studien, стр. 92 сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 269.

(Дата)

(1) Год 7, второй месяц *шemu*, день 4.

(Лица, между которыми произведен раздел наследства)

В этот день писцом некрополя Гори разделено имущество писца Аменнахту между его детьми и горожанкой (*nh pniut*) Тауремхем.

(Имущество, доставшееся Тауремхеб)

Дано горожанке Тауремхеб как часть в его одеяниях: (5) южноегипетской материи *техаи* 1 платье *джауи*; южноегипетской материи *техаи* 4 *реду*; южноегипетской материи 1 одежда *джауи*; южноегипетской материи 2 тюка (?); мачта, груженная (?) ... 1, Тауремхеб 2 части

(10) Мешков $3\frac{1}{2}$.

(Конец текста отсутствует)

70. Завещание

Иератический текст на папирусе Туринского музея, № 2021. (Конец XX династии). Издание и перевод J. Černý and T. E. Peet. A marriage settlement of the Twentieth Dynasty. JEA. т. 13, 1927, стр. 30 сл.

Только перевод: J. Černý. La constitution d'un avoir conjugal en Egypte. BIFAO, т. 37, 1937, стр. 41 и сл.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 269—271.

(Начало текста отсутствует)

(Заявление Аменхау везиру о разделе его имущества между детьми от разных браков)

(II.8) ... (Я стою) сегодня¹ перед везиром [и] *серами кенбета*, чтобы возвестить [моим] детям это (10) распоряжение (*shrw*), которое я сделаю сегодня для горожанки [Инксунеджем], ибо фараон сказал: „Пусть он мне сделает [доклад (?) относительно] всего, что он устроил совместно с горожанкой Инксунеджем“.

[Я дал ей мои две трети] состоящие в (III.1) двух рабах (*b¹ k*) и двух рабынях (*b¹ k.t*), итого четыре, вместе с детьми.

¹ Черный в своей второй работе (*La constitution*), посвященной тексту, указывает, что Ботти удалось найти шесть фрагментов текста, не данных в издании Peet—Černý. Их транскрипция он не дает и лишь включил в новый перевод.

это $\frac{2}{3}$ сверх ее трети; и я даю этих 9 рабов (b^1k), которые прились (h^1j) как мои две трети с горожанкой Тачариа моим детям вместе с домом отца (их) матери в собственность. Они не лишены всего приобретенного (in^1j) мной совместно с их матерью, и я дал бы им и из приобретенного совместно с горожанкой Инксунеджем, но фараон, ж. з. б., сказал: „пусть дают каждой (5) женщине ее sg^1 (приданое)?“.

(Допрос везиром детей Аменхау от первого брака)

Сказано везиром жрецу-уабу и главе отряда ремесленников Ахаутинеферу и жрецу-уабу Небнеферу, детям жреца Аменхау, которые стояли перед ним, будучи старшими братьями из его детей: „Что вы скажете, относительно слов, произнесенных вашим отцом — божьим отцом Аменхау? Верно ли относительно этих 9 рабов ($b^1k.w$), о которых он сказал, что он дал их вам, как свои $\frac{2}{3}$, которые он разделил (ps^1) вместе с вашей матерью, равно как дом отца (вашей) матери?“.

Они единодушно сказали: „Наш отец прав, они воистину даны нам“.

Сказано везиром: „[Что вы скажете] относительно этого распоряжения (sh^1rw), которое ваш отец сделал для горожанки Инксунеджем, своей законной супруги?“

(10) Они сказали: „[Мы слышали (?)] сделанное нашим отцом; что же касается сделанного им, кто может его оспорить ($md.t$)? Принадлежащее ему имущество его (и) пусть он дает его [кому хочет]“.

(Решение везира)

Сказано везиром: „Если бы даже это не была законная жена, а сириянка или нубийка, которую он любит, и которой он дал бы свое имущество, [кто] отменил бы (wsf^1j) сделанное им?! Пусть [будут ей] эти четверо рабов ($b^1k.w$), которые [он приобрел] совместно с горожанкой Инксунеджем, равно как [все приобретенное им] совместно с ней, и относительно которого он сказал: „Я даю ей мои $\frac{2}{3}$ [вдобавок] к ее трети“ и (пусть) не оспорят ни сын ни дочь ($^{IV.1}$) это распоряжение, которое я делаю для нее сегодня“.

Сказано везиром: „Пусть делается в соответствии со сказанным божьим отцом Аменхау, этим божьим отцом, который стоит передо мной“.

(Регистрация принятого везиром решения)

И везир дал повеление Птахемхебу, жрецу-уабу и „писцу чиновки“ кенбета храма „Усермаатрамериамон, ж. з. б.“, говоря: „Пусть будет закреплено это распоряжение (sh^1rw), которое я сделал, в реестрах храма „Усермаатрамериамон, ж. з. б.“

И была сделана копия для „большого кенбета Города“ перед весьма многочисленными свидетелями.

(Список свидетелей)

Их имена: глава стражников и писец войсковой тюрьмы Джхутиэмхей; (5) глава стражников войска, Гори, сын Джхутипахта; заместитель (начальника) войска Несихонс; глава конюшен ... Менсену ... вожатый колесницы [храма] Бекенист; писец некрополя Джхутимес; (10) писец некрополя Иуфенхонсу; начальник отряда ремесленников [некрополя] Бекенмут; херихеб храма; князь Несамонипет; писец квартала ($\overline{st} \odot$) Несамонипет; (15) глава маджаев некрополя; квартальный ($w^1r.tw$) запада города Аменхау; квартальный ($w^1r.tw$) запада города Пахар; квартальный Панахтипет; квартальный Аменхотеп; (20) квартальный Амнипетнахт; квартальный Анхтуэмдиамон.

71. Черновик протокола суда относительно требования горожанки Ист передать ей „место“ ее мужа

Иератическая надпись на остраконе из Деир эль Мединэ, № 235. (XX династия). Воспроизведение и транскрипция J. Černý. Ostraca non littéraires, т. III, табл. 21.

Русский перевод И. М. Лурье. ЮДИЕ, стр. 271.

(Дата)

(1) Год 1, второй месяц шему, последний день.

(Имена сторон)

(В) этот день жаловалась горожанка Ист против (hn^1) ремесленника отряда Хаэмипета, ремесленника отряда Хаэмуаса и ремесленника отряда Амоннахта:

(Ист требует передачи ей мест ее супруга)

(5) „Пусть будут мне даны места 1 Панеху, моего супруга“.

(Решение суда)

Тогда посоветовались серы, и они сказали: „Права эта женщина“. И дали ей места ее супруга. В итоге она была взята ему 2 .

1 По-видимому, под „местом“ подразумевается не должность, а какая-то собственность, может быть, гробница? См. A. Gardiner. The Egyptian word for „In other word“, „in short“. JEA, т. 24, 1938, стр. 244.

2 Т. е. признана его наследницей. Я следую толкованию A. Gardiner, ук. соч., стр. 243.

72. Протоколы проверки состояния царских гробниц

Иератический папирус Британского музея, № 10221, так называемый папирус Аббот. 16 год Рамсеса IX (XX династия). Издание *Select Papyri in the hieratic character from the collections of the British Museum, part II*, London, 1860, табл. I—VIII. Транскрипция и перевод Т. Е. Рее. *Tomb-robbes*, стр. 28 сл., табл. I—III.

(Дата)

(^{1, 1}) [Год 16] третий месяц *ахет* [день] 18, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта, владыке Обейх Земель Неферкарасетепенра, сыне Ра, владыке воссияний [Рамесу] мериа-моне¹, ж. з. б., возлюбленном [Амоном]-Ра, царем богов и Гором-Ахути, одаренном жизнью вечно, навеки.

(В связи с заявлением главы маджаев Пауро об ограблении могил в некрополь посылаются инспектора)

[В этот день были посланы] Хаэмуасом, начальником Города, везиром, Несиамоном, царским дворецким, писцом [фараона, ж. з. б., и главой дома] дома верховной жрицы Амона-Ра, царя богов, царским дворецким Неферкараэмперамоном, докладчиком фараона, ж. з. б., управители великого и почтенного некрополя... писец везира и писец начальника сокровищницы фараона, ж. з. б., [чтобы проверить] усыпальницы прежних царей и гробницы и места упокоения, почитаемых (⁵) ... [которые находятся] на Западе Города ... грабители Запада Города, относительно которых Пауро, князь и глава маджаев великого и почтенного некрополя [многолетний] фараона, ж. з. б., на Западе Города, высказал обвинение везиру, *серам* и дворецким фараона, ж. з. б.

(Список лиц, посланных для проверки состояния гробниц)

..... посланные в этот день: Пауро, князь, глава маджаев некрополя; (¹⁰) Бекурена [глава маджаев] этого храма: этого [некро]поля и; этого храма; амон; (¹⁵) Ментухепеш, глава маджаев этого храма; Панебик, писец везира; Пиннефер, главный писец складов начальника сокровищницы; Паанхау, жрец храма Аменхотепа; Серамон, жрец складов вина храма Амона; (²⁰) маджаи некрополя, которые были вместе с ними.

¹ Фараон Рамсес IX.

(Перечень проверенных гробниц)

(^{2, 1}) Пирамиды, усыпальницы и гробницы, которые были проверены в этот день этими управителями.

(Проверка погребения Аменхотепа I, фараона XVIII династии)¹

„Горизонт вечности“ царя Джесерка(ра), сына Ра Аменхотепа, ж. з. б.², который составляет 120 локтей в глубину от его стелы (?), называемой Паака, севернее храма „Аменхотеп в саду“, относительно которого Пасар, князь Города, высказал обвинение Хаэмуасу, начальнику Города и везиру (⁵), Несиа-мону, царскому дворецкому, писцу фараона, ж. з. б., главе дома „дома верховной жрицы Амона-Ра, царя богов“, Неферкараэмперамону, царскому дворецкому, докладчику фараона, ж. з. б., и великим *серам*, говоря: „его повредили грабители“. Проверен в этот день. Найден целым этими управителями.

(Проверка погребения Интефа I, фараона XI династии)

Пирамида царя Сараино, ж. з. б., которая севернее храма „Аменхотеп во дворе“, пирамида которого разрушена при входе, но его стела укреплена перед ней (¹⁰) и фигура царя стоит на стеле, и его пес, называемый Бехка, между его ног. Проверена в этот день. Найдена целой.

(Проверка погребения Интефа Небхепрура, фараона XVII династии)

Пирамида царя Небхепрура, сына Ра, Интефа, ж. з. б. Она была найдена нарушенной грабителями³, сделавшими подкоп (в) 2½ локтя в ее северной стороне, от внешнего двора гробницы главы приношений храма Амона Сури⁴, (¹⁵) который умер. Она была цела. Грабители не сумели проникнуть в нее.

(Проверка погребения Интефо Сехемраупмаат, фараона XVII династии)

Пирамида царя Сехемраупмаат, сына Ра Интефо, ж. з. б. Она была найдена нарушенной грабителями³ (в) месте, где укреплена стела его пирамиды.

Проверена в этот день. Она была найдена целой. Грабители не сумели проникнуть в нее.

¹ Отожествление гробниц, упоминаемых в папирусе, с раскопанными в Фиванском некрополе, сделано Н. Winlock. *The tombs of the kings of the Seventeenth Dynasty at Thebes*. JEA, т. X, 1924, стр. 217—277.

² Фараон Аменхотеп I.

³ Буквально: „Она была найдена при начале прорывания руками грабителей“.

⁴ В тексте стоит Иури. Исправленное чтение предложено Н. Winlock. *The tombs of the kings of the Seventeenth Dynasty at Thebes*. JEA, т. X, 1924, стр. 228, отождествляющим эту гробницу с той, которая ныне известна под № 13.

*(Проверка погребения Себекемсафа,
фараона XVII династии)*

(3.1) Пирамида царя Сехемрашедтауи, сына Ра, Себекемсафа, ж. з. б. Она была найдена поврежденной грабителями, пробуравившими отдаленнейшую комнату ее пирамиды от внешнего двора гробницы начальника житниц царя Менхепрра, Небамона.

Погребальная камера царя была найдена пустой от ее владыки, ж. з. б., равно как погребальная камера великой царской супруги (5) Небхаэс, ж. з. б., его царской супруги — грабители наложили свои руки на них.

Везир, *серы* и дворецкие рассмотрели его (т. е. подкоп) и обнаружили способ, каким грабители наложили руки на этого царя и его царственную супругу.

(Проверка погребения Секененра, фараона XVII династии)

Пирамида царя Секененра, сына Ра, Тао, ж. з. б.

Проверена в этот день управителями. Она была найдена целой.

(Проверка погребения Секененра, фараона XVII династии)

(10) Пирамида царя Секененра, сына Ра, Тао, ж. з. б., т. е. 2-го царя Тао, ж. з. б.

Проверена в этот день управителями. Она была найдена целой.

(Проверка погребения Камеса, фараона XVII династии)

Пирамида царя Уаджхеперра, сына Ра, Камеса. Проверена в этот день. Она цела.

(Проверка погребения царевича Яхмеса-Сапаир)

Пирамида (сына) царя Яхмеса-Сапаир². Проверена. Найдена целой.

(Проверка погребений Ментухотепа, фараона XI династии)

Пирамида царя Небхепетра, сына Ра, Ментухотепа, которая находится в Джесере. Она цела.

(Итоги проведенной проверки погребений)

(15) **Итог** пирамид прежних царей, проверенных в этот день управителями.

Найдено целыми 9 пирамид; найдено поврежденной 1.

Итог 10.

¹ Буквально: „что составляет“.

² См. Н. Winlock. The tombs..., стр. 222—223.

Гробницы певец „дома верховной жрицы Амона-Ра, царя богов“:

Найдены целыми 2; найдены поврежденными грабителями 2.

Итог 4.

(Результаты проверки остальных гробниц)

(4.1) Гробницы и усыпальницы, в которых (погребены) почитаемые предшественники, горожанки и люди земли, находящиеся на Западе Города. Обнаружено, что грабители их всех повредили; их владельцы были выброшены из своих гробов и саркофагов и были брошены на землю, а их погребальная утварь, которая была дана им, вместе с золотом, серебром и ювелирными изделиями, которые находились в их гробах, были разграблены.

(Доклад лиц, проверявших состояние гробниц)

(5) Пауро, князь и глава *маджаев* великого и почтенного некрополя, вместе с главами *маджаев*, *маджаями*, управителями некрополя, писцом везира и писцом начальника сокровищницы, которые были вместе с ним, доложил об этом начальнику города везиру Хаэмуасу; Неснамон, царскому дворецкому, писцу фараона, ж. з. б., главе дома „дома верховной жрицы Амона-Ра, царя богов“; Неферкараэмперамону, царскому дворецкому, докладчику фараона, ж. з. б., и великим *серам*.

Пауро, князь Запада, глава *маджаев* некрополя дал письменный перечень грабителей (10) перед везиром, *серами* и дворецкими.

Они были арестованы и заключены (в тюрьму); они были допрошены, и они сказали то, что случилось.

(Дело, связанное с ложным признанием медника Пахара в совершенном им ограблении царских могил)

(Дата)

Год 16, третий месяц *ахет*, день 19.

(Допрос медника Пахара)

День, когда начальник Города Хаэмуас и Неснамон, царский дворецкий, писец фараона, ж. з. б., пришли, чтобы проверить великие могилы царских детей, царских жен и царских матерей, которые в прекрасном месте, после того как Пахар, сын Хари, его мать Митшери, медник Запада Города человек-семдет¹ храма Усермаатрамериамона в доме Амона, находящийся под началом Аменхотепа, верховного жреца Амона-Ра, царя богов — человек, который был обнаружен там (15) и арестован там, подле гробниц, в числе трех людей этого храма, который был допрошен начальником Города и везиром Небмааранхтом в 14 году и сказал им: „Я был в гробнице Ист, ж. з. б., царской

¹ По-видимому, одна из категорий зависимых людей.

супруги царя Усермаатрамернамона¹, ж. з. б., и вынес оттуда немного вещей и я присвоил их“.

(Суд обследует на месте могилы, якобы ограбленные Пахаром)

Тогда везир и дворецкий велели повести медника перед собой к^(5.1) этим царским могилам — его глаза были закрыты, как у строго заключенного², и ему дали увидеть, когда он достиг их (т. е. могил). И *серы* сказали ему: „Иди впереди нас к могиле, о которой ты сказал, что вынес из нее вещи“. И медник пошел впереди *серов* к одной общей могиле царских детей Усермаатрасетепенра³ ж. з. б., этого великого бога, в которой не было погребения и она была оставлена открытой, а также помещению ремесленника некрополя Амонеминта, сына Хеви, который находится в этом месте, говоря: „Вот места, где я был“.

(Суд устанавливает, что показания Пахара ложны и что царские могилы целы)

(5) *Серы* повелели допросить медника тяжким вопросом посреди великой долины, но не было обнаружено, что он знает какое-либо место, кроме этих двух мест, которые он указал (буквально: „на которые он положил свои руки“).

И он поклялся владыкой, ж. з. б., собственным избиением, отрезанием своего носа, ушей и сажанием на кол (?) (tp ht) говоря: „я не знаю здесь никакого места, кроме этой открытой гробницы, а также этого помещения, которые я указал вам“.

Серы проверили печати этих великих могил царских детей, царских супругов, царских матерей, благих отцов и матерей фараонов, ж. з. б., которые упокоены в них, находящиеся в Прекрасном месте⁽¹⁰⁾, и они обнаружили их целыми.

(По случаю установления целостности царских могил в некрополе устраивают праздник)

Великие *серы* повелели управителям, руководителям, ремесленникам некрополя, главам *маджаев*, *маджаям* и всем *семдет* некрополя обойти Запад Города (т. е. некрополь) вплоть до Города в великом шествии.

(Дело, связанное с тем, что князь Фив Пасар продолжает считать, что царские могилы были ограблены)

(Дата)

Год 16, третий месяц *ахет*, день 19.

¹ Рамсеса III.

² Имеется, вероятно, в виду то обстоятельство, что обвиненные в тяжких преступлениях содержались в темницах, лишенных освещения, вследствие чего такие люди ничего не видели. Такое понимание этого указания текста хорошо совпало бы с мнением, высказанным Н. Brunner. Die Straßgrube, AZ, т. 80, 1955, стр. 73—74, о судьбе земледельца, не уплатившего налог.

³ Рамсес II.

(Пасар обвиняет нескольких служащих некрополя в каких-то преступлениях)

В этот день в вечернее время подле храма „Птах, владыка Уаст“ (т. е. Фив), проходили Несиамон, царский дворецкий, писец фараона, ж. з. б., и князь Города Пасар, и они обнаружили начальника отряда ремесленников Усерхепеша, писца Амоннахта и ремесленника некрополя Аменхотепа. И князь Города в присутствии дворецкого фараона, ж. з. б., сказал этим людям некрополя: ⁽¹⁵⁾ „Что до шествия, которое вы сделали сегодня, это вовсе не шествие, а ваша радость“. Так сказал он им. И он поклялся владыкой, ж. з. б., в присутствии дворецкого фараона, ж. з. б., говоря: „Сказал мне Горшери, сын Амоннахта, писец некрополя Хенхени, и Пабаса, писец некрополя, сообщение о 5 весьма тяжких обвинениях против вас, и я сообщу о них фараону, ж. з. б., моему владыке, чтобы были посланы люди фараона, ж. з. б., чтобы арестовать вас всех“. Так сказал он.

(Об этой беседе сделал донос начальник маджаев)

Год 16, третий месяц *ахет*, день 20.

Копия документа, поданного князем Запада Города, главой *маджаев* некрополя Пауро, везиру ⁽²⁰⁾ относительно речи, которую сказал князь Города Пасар людям некрополя в присутствии дворецкого фараона, ж. з. б., и Панеджема, писца начальника сокровищницы.

Сказано князем Запада Города Пауро: „Я обнаружил Несиамона, царского дворецкого, писца фараона, ж. з. б., и князя Города Пасара вместе с ним. И он (т. е. Пасар) перебрался с этими людьми некрополя подле храма „Птах, владыка Уаст“ (т. е. Фив). И князь Города сказал этим людям некрополя: „Вы ликовали надо мной у входа в мое помещение. Что это? Ведь я князь, докладывающий правителю, ж. з. б. Или вы ликуете относительно того, что вы были там, проверили ее (т. е. царскую гробницу) и обнаружили ее целой (хотя) повреждена (гробница) Сехемрашедтауи, сына Ра, Себекемсафа¹, ж. з. б., и Небхас, его царственной супруги, правителя великого, который установил 10 значительных изделий для Амона-Ра, царя богов, этого бога великого, чьи памятники и сегодня находятся в его средней зале (т. е. храма)“?

(5) Тогда ремесленник Усерхепеш, который подчинен Нахтеммуту, начальнику отряда ремесленников некрополя, сказал: „Что до какого-либо царя и этих царских супругов, царских матерей и царских детей, которые упокоены в этом великом и почтенном некрополе, которые упокоены в этом „Прекрасном Месте“ — они целы, они охранены и защищены на веки. Превосходные планы фараона, ж. з. б., их потомка, охраняют их и их строго проверяют“.

¹ Фараон XVII династии.

Сказал ему этот князь Города: „Твои дела вовсе не подтверждают твоих слов“. И это вовсе не напрасная тяжба, которую возбудил князь Города. Этот князь Города вновь сказал ему вторично слова: „Горишери, сын Амоннахта, писец некрополя Хенхени ⁽¹⁰⁾ пришел к этой великой стороне Города, где я находился, и он сказал мне три сообщения о весьма тяжелых обвинениях, и мой писец вместе с 2 писцами квартала Города записали их. Затем Пабаса, писец некрополя, сказал мне два обвинения, а всего 5. Они тоже записаны и вовсе нельзя умолчать о них, ибо преступление великое, подлежащее или казни через нож, или сажанию на кол, или наложению какого-либо другого тяжелого наказания. И я сообщу о них фараону, ж. з. б., моему владыке, чтобы были посланы им люди фараона, ж. з. б., чтобы арестовать вас“. Так сказал им князь Города. И он сделал десять клятв владыкой, ж. з. б., говоря ⁽¹⁵⁾ „Я сделаю так“.

Услышал я слова, которые сказал князь Города этим людям великого и почтенного некрополя многолетий фараона, ж. з. б., Запада Города, и я докладываю их перед моим владыкой, ибо было бы преступлением такому, как я, услышать слова и утаить их. И я не знаю конца этих весьма тяжких слов, относительно которых князь Города сказал: „Сказали их мне писцы некрополя Хени¹, которые находились между этими людьми“ — воистину я не могу постигнуть их. И я докладываю это перед моим владыкой — пусть мой владыка повелит дойти до конца этих дел, относительно которых этот ⁽²⁰⁾ князь Города сказал: „Мне сказали их писцы некрополя и я сообщу о них фараону, ж. з. б.“. Так сказал он.

Это преступление этих двух писцов некрополя, что они пришли к князю Города, чтобы доложить ему, тогда как их предшественники не докладывали ему, а докладывали везиру, когда он был в южном округе, когда же случилось ему быть на севере, то *маджаи* некрополя — слуги его величества, ж. з. б., спустились с их записями туда, где находился везир.

Я сам был свидетелем этих слов, в 16 году, третьем месяце *ахет*, в 20 день, которые я слышал от князя Города. И я поместил их в документе перед моим владыкой, чтобы было дано им немедленно положить конец.

(Суд разбирает основательность обвинений Пасара)

(Дата и состав суда)

^(7, 1) Год 16, третий месяц *ахет*, день 21. В этот день в „большом *кенбете* Города“ подле двух верхних стел северного двора Амона у ворот Дуарехит. *Серы*, которые заседали в „большом *кенбете* Города“ в этот день: Хаэмуас, начальник Города, везир; Аменхотеп, верховный жрец Амона-Ра, царя богов; Несиамон,

¹ Это, очевидно, тот же некрополь, который выше (6,9) назван Хенхени.

второй жрец Амона-Ра, царя богов, жрец-*сем* храма многолетний царя Верхнего и Нижнего Египта Неферкарасетепенра, ж. з. б.; Несиамон, царский дворецкий, писец фараона, ж. з. б., глава дома „дома верховной жрицы Амона-Ра, царя богов“; Неферкараэмперамон, царский дворецкий, докладчик фараона, ж. з. б.; Гори, заместитель начальника колесничих; Гори, штандартносец корабля; Пасар, князь Города.

(Привод свидетелей, на которых сослался Пасар)

Тогда начальник Города, везир Хаэмуас повелел привести медника Пахара, сына Хари, медника Чараи, сына Хаэмипета, медника Паикамена, сына Чараи, из храма Усермаатрамериамона, ж. з. б., находившихся под началом верховного жреца Амона.

(Везир излагает суду суть дела)

И сказал везир *серам* великим „большого *кенбета* Города“. „Сказал этот князь Города некоторые обвинения, относительно управителей и ремесленников некрополя в 16 году, в третьем месяце *ахет*, в день 19, в присутствии царского дворецкого, писца фараона, ж. з. б., Несиамона. ⁽¹⁰⁾ Он высказался относительно великих гробниц, находящихся в Благое Месте. И вот, когда я, как везир земли, вместе с Несиамоном, царским дворецким, писцом фараона, ж. з. б., проверял эти великие гробницы, относительно которых князь Города сказал, что их достигли медники храма Усермаатрамериамона, ж. з. б., в доме Амона, мы нашли их целыми и мы нашли ложным все, что он сказал. Вот эти медники стоят перед нами; дайте им сказать все, что случилось“.

(Допрос свидетелей и решение суда относительно князя Фив Пасара)

Они были допрошены; было установлено, что эти люди не знают какой-либо могилы в Месте Фараона, ж. з. б., относительно которой этот князь сделал свои обвинения. Он был признан неправым в этом.

(Решение суда относительно свидетелей)

⁽¹⁵⁾ Великие *серы* дали свободу этим медникам храма Усермаатрамериамона, ж. з. б., и их передали в этот день верховному жрецу Амона-Ра, царя богов, Аменхотепу.

(Пометка о составлении отчета о всем деле и месте его хранения)

Был записан этот отчет. Он помещен в управление документов везира.

73. Протоколы допроса обвиняемых в ограблении царских гробниц

Иератический папирус коллекции Леопольда II и папирус коллекции Амхерст. 16 год Рамсеса IX (XX династия). Издание и перевод J. Capart, A. Gardiner and B. van de Walle. New Light on the Ramesside tomb-robbes. JEA, т. XXII, 1936, стр. 169 сл.

(Дата)

(¹) Год 16, 3 месяц *ахет*, день 23, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта, владыке Обеих Земель Неферкарасетепенра, ж. з. б., сыне Ра, владыке диадем, подобном Амону, Рамессухаэмуасмериамоне¹, ж. з. б., возлюбленном Амоном-Ра, царем богов, и Ра-Гором-Ахути, одаренном жизнью навечно, вовеки.

(Обвинители и судьбы)

Допрос людей, обнаруженных проникнувшими в усыпальницы и могилы Запада Города и обвиненных Пауро, князем Запада Города и начальником *маджаев* великого и почтенного некрополя многолетия фараона, ж. з. б., (⁵) [писцом квартала] Уннефером и [Амон]нахтом, квартальным Запада Города, и допрошенных в сокровищнице Монту [владыки Уаст] [начальником Города и везиром Ха[эмуасом]; Несиамоном, [царским] дворецким, писцом фараона, ж. з. б., и главой дома „дома верховной жрицы [Амона-Ра, царя] богов; Неферкаэмперамоном, царским дворецким и докладчиком фараона, ж. з. б., и князем Города Пасаром.

(Привод в суд Амонпанефера)

[Был приведен] Амон[панефер сын Инхернахта] каменотес [дома Амона-Ра, царя] богов, находящийся под началом [Аменхотепа] верховного жреца [Амона-Ра, царя богов] ... (¹⁰) ... [назови] грабителей, [которые были] вместе с тобой... [Амон-Ра, царя] богов ...

(Показания Амонпанефера)

Он ска[зал]: Я был [зан]ят на [ра]ботах (*shn.t hr b*)kw) [..... Рамессу]нахта, [который был верховным] жрецом [Амона-Ра, царя] богов, вместе с другими, принадлежащими к [числу] каменотесов, которые были вместе со мной, и я вскоре стал [грабить] гробницы вместе с каменотесом (¹⁵) [Хапи]уром, сыном [Мер]нептаха, из храма [Усермаат]рамери[амона] в доме Амона², находящимся под началом [Несиамона], жреца-*сем* этого храма. И вот, когда настал 13 год [фараона], ж. з. б., на[шего владыки], ж. з. б., четыре года назад, я объединился вместе с Сетнахтом,

сыном Пен(^{2,1}) анкета, [плотником] храма Усермаатрамериамона в доме Амона, находящимся под началом Несиамона — второго жреца Амона-Ра, царя богов, жреца-*сем* из храма Усермаатрамериамона в доме Амона; Хапио, ювелиром дома Амона; Аменхембом, земледельцем дома Амонипет, находящимся под началом указанного верховного жреца Амона-Ра, царя богов; Иреренамоном, плотником начальника охотников Амона; Каэмуасом, водоносом переносного наоса (*knjw*) царя Менхеппура¹ в Городе; Ахауи, сыном Чараи — гребцом главы Города. Итого 8 человек.

(Ограбление гробницы фараона Себекемсафа)

Мы отправились, чтобы (⁵) по нашему обыкновению ограбить гробницы, и мы нашли пирамиду царя Сехемрашедтауи, сына Ра Себекемсафа², и она не была похожа на пирамиду и гробницы знатных, которые мы обычно грабили. Мы взяли наши медные инструменты, и мы прорыли пирамиду указанного царя сквозь его отдаленнейшую комнату. Мы нашли его подземную комнату, мы взяли зажженные светильники в наши руки и мы спустились вниз. Мы прорыли щебенку, которую мы нашли у входа в его нишу³, и мы нашли этого бога лежащим в (¹⁰) конце его погребального помещения. Мы нашли (также) погребальное помещение царской супруги Небхаас, его царственной супруги, в помещении подле него. Оно было укреплено и защищено штукатуркой и покрыто щебенкой. Мы его также прорыли и нашли ее (т. е. царскую супругу), покоящейся подобным же образом. Мы открыли саркофаги и гробы, в которых они (т. е. фараон) находились, и мы нашли почтенную мумию царя, вооруженную оружием; на его шее было большое количество амулетов и драгоценностей из золота, и его золотая маска была на нем. Почтенная мумия царя была целиком обложена золотом, и его (¹⁵) гробы были внутри и снаружи украшены золотом и серебром, которое мы нашли на почтенной мумии этого бога, вместе с его амулетами и драгоценностями, которые были на его шее и его гробах, в которых он поконился. [И мы] нашли царскую супругу в таком же точно виде. И мы также собрали все найденное на ней. Мы сожгли их гробы, мы ограбили их убранство, которое мы нашли с ними, вещи из золота, серебра и бронзы, и мы разделили их между собой. И мы распределили золото, которое мы нашли на этих двух богах, от их мумий, амулетов, драгоценностей и гробов, на (^{3,1})

¹ Фараон Тутмес IV.

² Фараон XVII династии.

³ Речь идет о том, что грабители прорыли защитные устройства, имевшиеся в царских гробницах. Эти защитные устройства были, по-видимому, схожи с тем, которое было обнаружено в гробнице Сенурсертанха (см. о нем в книге „Очерки по истории техники Древнего Востока“, М.—Л., 1940, стр. 182, рис. 59).

¹ Фараон Рамсес IX.

² Заупокойный храм Рамсеса III в Мединет-Абу.

8 частей: 20 *дебенов* золота пришлось на каждого из нас 8 человек, а всего 160 *дебенов*, вовсе не считая в нем (т. е. в итоге) частей убранства. И мы вернулись в Город.

(Первый арест Амонпанефера и его освобождение за взятку)

Спустя несколько дней квартальный Города услышал, что мы грабили на Западе Города, и он схватил меня и он заключил меня в служебном помещении главы Города. И я взял эти 20 *дебенов* золота, которые прились мне как (моя) часть, и я дал их Хаэмипету, писцу квартала гавани Города. (?) И он отпустил меня. Я (же) вернулся к моим ⁽⁵⁾ сообщникам, и они возместили мне мою часть, и я стал вместе с другими грабителями, которые со мной вплоть до сегодняшнего дня, по обыкновению грабить гробницы знатных и людей земли. Большое число людей земли также грабят в них, и они (мои) сообщники.

(Перечень обвиняемых)

Список имен 8 грабителей, которые были в этой пирамиде: Аменпанефер, сын Инхернахта, каменотес дома Амона-Ра, царя богов, находящийся под началом Аменхотепа, верховного жреца Амона-Ра, царя богов.

Хапиур, сын Мернептаха, каменотес храма Усермаатраме-риамона, ж. з. б., в доме Амона, находящийся под началом Несиамона, второго жреца Амона-Ра, царя богов, жреца-сем того же храма.

⁽¹⁰⁾ Сетнахт, сын Пенанкета, плотник храма Усермаатраме-риамона, ж. з. б., в доме Амона, находящийся под началом Несиамона, второго жреца Амона-Ра, царя богов, жреца-сем того же храма в доме Амона.

Хапио, сын ...¹, ювелир дома Амона-Ра, царя богов, находящийся под началом указанного верховного жреца Амона.

Иреренамон, плотник Несиамона, начальника охотников дома Амона-Ра, царя богов.

Аменемхеб, земледелец дома Амонишета², который был занят (?) на острове Амонишета, находящийся под началом указанного верховного жреца Амона.

Каэмуас, водонос переносного наоса царя Менхепрура, находящийся под началом ...³.

⁽¹⁵⁾ Ахаутинефер, сын Нахтеммута, который был в подчинении Тенерамона, раба-нубийца указанного верховного жреца Амона.

Итого людей, бывших в пирамиде этого бога (т. е. фараона), 8 человек.

(Допрос остальных обвиняемых)

Их допрос был сделан при избивании батогами, а их ноги и руки были скручены. Они сказали то же самое.

(Обвиняемые опознали ограбленную ими усыпальницу)

Хаэмуас, начальник Города и везир, Несиамон, царский дворецкий и писец фараона, ж. з. б., повелели привести в их присутствии этих грабителей на Запад Города в 19 день 3-го месяца *ахет* 16-го года, и грабители указали пирамиду этого бога (т. е. фараона), в которую они проникли.

(Посылка донесения фараону)

Их допрос и их приговор был изложен в документе и везиром, дворецким, докладчиком и главой Города послано донесение о нем пред фараона.

(Передача части осужденных в руки верховного жреца Амона)

(IV. ¹) Год 16, 3 месяц *ахет*, день 22. День передачи грабителей, которые были в пирамиде этого царя, Аменхотепу, верховному жрецу Амона-Ра, царя богов, в „большом *кенбете*“ Хаэмуасом, начальником Города, везиром; Несиамоном, царским дворецким, писцом фараона, ж. з. б., главой дома „дома верховной жрицы Амона-Ра, царя богов“; Неферкараэмперамоном, царским дворецким и докладчиком фараона, ж. з. б.; Пасаром, главой Города, великими *серами* „большого *кенбета*“ Города. Они записаны в свитке, помещенном в этот день в управлении документов везира.

(Список осужденных, переданных верховному жрецу Амона)

Люди, переданные ему в этот день великими *серами*:

Аменпанефер, сын Инхернахта, каменотес дома Амона-Ра, царя богов, находящийся под началом верховного жреца Амона.

⁽⁵⁾ Хапиур, сын Мернептаха, каменотес храма царя Усермаатраме-риамона, ж. з. б., в доме Амона, находящийся под началом Несиамона, второго жреца Амона-Ра, царя богов, жреца-сем храма Усермаатраме-риамона в доме Амона.

Аменемхеб, управитель „дома Амонишета“, который был занят на „острове Амонишета“, находящийся под началом указанного верховного жреца Амона-Ра, царя богов.

Шедсуани, сын Анинахту, садовник дома „Аменхотеп, ж. з. б., в милости Амона-Ра, царя богов“, находящийся под началом указанного верховного жреца Амона-Ра, царя богов. Он не проник в пирамиду указанного царя, но он принадлежит

¹ Место для имени было оставлено пустым.

² То же лицо, которое упомянуто выше как „земледелец дома Амонишета“. Об острове Амонишета см. Sarant, Gardiner, van de Walle. Ук. соч., стр. 181, комм. 3, 13.

³ Место для имени оставлено пустым.

к 17 грабителям, которые были найдены грабившими в гробницах Запада Города.

Итого грабителей, которые были в пирамиде указанного бога (т. е. фараона) и переданных указанному верховному жрецу Амона в этот день, — 3 человека;

грабитель гробниц — 1 человек. **Всего 4.**

(Список осужденных грабителей, находящихся в бегах)

⁽¹⁰⁾ Грабители пирамиды указанного бога (т. е. фараона), которые в отсутствии и относительно которых было поручено указанному верховному жрецу Амона-Ра, царя богов, привести их, чтобы поместить как людей арестованных в тюрьму дома Амона-Ра, царя богов, вместе с их сообщниками — грабителями, пока фараон, наш владыка, произнесет им приговор:

Сетнахт, сын Пенанкета, плотник храма Усермаатрамериамона, ж. з. б., в доме Амона, находящийся под началом Несиамона, второго жреца Амона-Ра, царя богов, жреца-сем храма Усермаатрамериамона в доме Амона.

(Конец страницы остался незаполненным)

74. Протокол допроса обвиняемых в ограблении гробниц

Иератический текст папируса Британского музея, № 10054 (vs. 1; rt. 1, 2 и 3, 1—6). 16 год Рамсеса IX (XX династия). Транскрипция и перевод Т. Е. Peet. The great tomb-robberies of the XX dynasty. Oxford. 1930, стр. 60 сл., табл. VI—VII.

(Заголовок папируса)

Допрос грабителей.

(Дата)

^(vs 1,1) Год 16, третий месяц *ахет*, 14 день.

(Состав суда, производившего допрос)

Допрос грабителей, которые были обнаружены грабившими могилы [на] Западе Города и допрошены Хаэмуасом, начальником Города, везиром; Несиамоном, царским дворецким, писцом фараона, ж. з. б.; Неферраэмперамоном, царским дворецким, докладчиком фараона; Пасаром князем Города.

(Допрос каменотеса Амонпанефера)

Был приведен каменотес Амонпанефер, сын Инхернахта, его мать Мери, эфиопка.

Он был допрошен при помощи битья батогами, ⁽⁵⁾ его ноги и руки были скручены.

Он сказал: „Воистину, я шел позади(?) тюрьмы Запада Города, по своему обыкновению, в 13 году фараона, четыре года назад, вместе с каменотесом Хапиуром, земледельцем Амонемхебом, плотником Сетинахтом, плотником начальника

охотников Амона, Иреренамоном, камнерезом Хапио и водоносом переносного наоса царя [Менхепру]ра, Каэмуасом, а всего 7 человек. Мы [проло]мали гробницы на Западе Города, мы вынесли их гробы, которые находились в них. Мы сорвали их золото и серебро, которое было на них [и мы] украли их. И я разделил их между собой и моими сообщниками. (^{rt 1, 1}) ... мумию. И мы нашли ... надписанным золотом на его шее. И мы ... проникли в могилу Чанефера, который был третьим жрецом Амона. Мы открыли ее и вынесли наружу его гробы и вытащили его мумию ⁽⁵⁾ и положили ее в один из углов его могилы. Мы утащили его гробы, вместе с другими, к этой ладье на Остров Амонемипета. И мы предали их ночью огню. И мы собрали золото, которое мы обнаружили там и 4 *кит* золота пришлось каждому: пять¹ человек, каждому по 4 составляет 1 *дебен* и 6 *кит* золота.

И мы вновь пошли обратно к кварталу Нефер ..., ж. з. б., и мы вошли в одну гробницу. Мы открыли ее и вынесли из нее прочь один гроб — он до шеи был выложен золотом. Мы сорвали его бронзовым инструментом (*ntg*). Мы украли его (т. е. золото) ⁽¹⁰⁾ [и] предали огню то, [что было] в могиле. И мы нашли 1 бронзовый рукояйник и два бронзовых сосуда *пв*. И мы [принесли] их на эту сторону Реки [и я] разделил [их] вместе с моими сообщниками.

И вот, когда мы [были] арестованы, пришел ко мне писец квартала Хаэмпет ... и я дал ему эти 4 *кит* золота, которые пришлось мне².

(Допрос рыбака [Панахтемипета])³

^(rt 2,1) ⁴ медь: ... Пойдем вместе со [мною] и перевези нас на [другой] берег. И я ... переправился вместе с ними ночью и оставил их на западном берегу Города. И они сказали мне ... пока мы придем к тебе. И вот, вечером следующего дня они пришли ко мне и позвали меня ночью и я пошел ⁽⁵⁾ к ним на этот берег. И я взял шестерых и я перевез их на эту сторону Реки и я оставил их на берегу набережной Города. И вот, спустя несколько дней пришел ко мне Панахтреси и он принес мне 3 *кит* золота.

(Новый допрос каменотеса Амонпанефера)

Был приведен Амонпанефер, сын Инхернахта, его мать Мери, эфиопка. Он был каменотесом дома Амона, находящимся под началом верховного жреца Амона.

¹ Цифра читается четко, но она не соответствует итогу, ибо в *дебен* 10 *кит*.

² Конец страницы был оставлен пустым.

³ Имя восстановлено исходя из конца данного документа.

⁴ В начале страницы отсутствуют 1—2 строки.

Он был допрошен. Он сказал: „Я пришел к могилам Запада Города вместе с грабителями, которые были вместе со мной у могил Запада Города. Мы унесли серебро и золото, которое мы нашли в этих могилах, и жертвенные сосуды, которые мы нашли в них. И мы притащили ⁽¹⁰⁾ наши медные ломы в своих руках и мы открыли саркофаги медными ломками, которые были в наших руках. И мы вынесли гробы, в которых было золото, и мы разломали их и мы предали их ночью огню внутри могилы. И мы собрали золото и серебро, которое мы обнаружили в них и мы похитили его и разделили его между собой.

Затем я опять пошел к этим могилам вместе с каменотесом Хапиуром, сыном Мериптаха, каменотесом Хапио, считая и меня — 3. И мы прошли к могиле Аменхау, стража сокровищницы, опакалоносца дома Амона. Мы прошли в ее погребальную камеру (?) ⁽¹⁵⁾ и мы нашли саркофаг из камня (из) Хену в погребальной камере. Мы открыли его и мы извлекли его мумию и мы положили ее там в могиле. Мы утащили его гроб и его внутренний покров и мы сорвали его золото”.

(Допрос медника Паихихета)

(rt 3.1) ¹ Был приведен медник некрополя Паихихет, сын [Ке]дахтефа, его мать Буипет, из Запада Города.

Он был допрошен. Он [сказал]: „Я пришел к этим могилам Запада Города вместе с медником Пауареси, медником Пентахетнахтом и плотником Сетнахтом ... и Панахтреси, человеком — *семдет* храма царя Охеперра ², ж. з. б., находящимся под началом верховного жреца Амона и Итнефер, медником дома Монту, владыки Джерти. Мы вошли в эти две (?) могилы Запада Города. И мы собрали серебро и золото, которое мы нашли в могилах. Мы украли его ⁽⁵⁾ и мы продали его в ладье Джара на набережной Города: мы отправились шестеро, как один. Это рыболов князя Города Панахтемипет, который перевез нас на Запад Города, и его часть была точно такой же как наша”.

75. Показания грабителей относительно лиц, которым они отдали часть награбленного

Иератический текст папируса Британского музея, № 10053, rt. 17 год Рамсеса IX (XX династия). Воспроизведен P. Newberry. The Amherst Papyri. London, 1899 (под названием папирус Harris A) ³. Транскрипция и перевод Т. Е. Рее. Tomb-robberies, табл. XVII—XIX, стр. 102 сл.

(Дата)

(1.1) Год 17, первый месяц *перет*, день 8, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта, владыке Обеих Земель

¹ Верхняя часть страницы не была заполнена.

² Т. е. заупокойного храма фараона Тутмеса I.

³ В настоящее время папирус имеет ряд повреждений, полученных позднее, чем была изготовлена факсимильная копия текста. Эти повреждения в переводе не оговорены.

Неферкарасетепенра, сыне Ра, владыке воссияний, Рамессу-хаэмуасе ¹, возлюбленным Амоном-Ра, царем богов, одаренном жизнью вечно, вовеки, подобно отцу своему Амону-Ра, царю богов, и Мут великой, владычице Ишеру.

(Лица, производившие допрос)

Опись показаний. Медь грабителей, которые были найдены ограбившими Прекрасное место ⁽⁵⁾ и которые были допрошены везиром Хаэмуасом и верховным жрецом Амона-Ра, царя богов, Аменхотепом в доме (богини) Маат в Городе. Они были даны в документе, чтобы были отобраны руками князя Пауро, писца квартала Уннефера, главы отряда ремесленников некрополя Усерхепеша ... Кадэт и привратника некрополя Хонсумеса.

(Показания грабителя Аменуа)

Показания грабителя Аменуа, сына Гори, из некрополя: ² горожанке Инира, жене писца Сени, который умер — бронзовый сосуд, составляет 35 *дебен*; и бронзовый сосуд, составляет 10 *дебен*;

⁽¹⁰⁾ торговцу Хонсу из Мерур ³ — бронзовый рукомойник, составляет 20 *дебен*;

писцу двора Бекенхонсу — меди 20 *дебен*;

Монтунахту, пастуху мелкого скота дома Амона, находящемуся под началом верховного жреца Амона — 10 *дебен*;

Иирака, рабу и привратнику верховного жреца Амона — 5;

Небану, рыбаку второго жреца Амона — 10;

⁽¹⁵⁾ Несисебеку, сыну Сенири, торговцу из Мерур — бронзовый сосуд, бронзовый рукомойник, составляет 20 *дебен*.

(Показания грабителя Пентаура)

Показания грабителя Пентаура, сына Амоннахта из некрополя:

Мерира, писцу верховного жреца Амона — бронзовый сосуд, составляет меди 5;

Иуфенамону, главе судна этого храма, находящемуся под началом верховного жреца Амона — 10 *дебен*;

^(2.1) Панеферу, плотнику дома верховной жрицы Амона — 10;

Хонсумесу, сыну Таунеджема, ткачу дома Амона — 10;

Пахеси, ткачу дома Амона — 10;

Таунеджему, ткачу дома Амона — 10;

⁽⁵⁾ Седи, стражнику закромов фараона — 10;

Чаиамонемиму, ткачу дома Амона — 10;

Кенамону, пастуху „дома верховной жрицы Амона“ — 10;

¹ Т. е. Рамсесе IX.

² Хотя все имена в показаниях грабителей были записаны составителями документа в именительном падеже, для ясности текста в переводе они даны в дательном.

³ Современный Ком Мединет Гураб — поселение неподалеку от места впадения Бар Юсуфа в Фаюмское озеро.

Сеннеферу, возжигателю дома Собка, владыки Хапиитеру¹ — 10;

Нахтамонуасу, рыбаку — 5;

(¹⁰) Седи, жрецу-*уабу* молельни царя Небмаатра², ж. з. б., находящемся под началом жреца-*сем* Гори — 5.

(Показания грабителя Нахтмина)

Показания грабителя Нахтмина, сына Пентаура из некрополя:

Пауремну, торговцу из Мерура — 5;

Несисебеку, сыну Сенири, торговцу из Мерура — золота 5 *кит*, меди 20;

Амонхаэбу, меднику некрополя — меди 3;

(¹⁵) Паабнахту, сапожнику храма Усермаатрамериамона³, находящемся под началом верховного жреца Амона — 3;

Ашаихету, сандалящику храма Усермаатрамериамона, ж. з. б. — 2;

Усерхетмеру, ремесленнику некрополя — 2;

Озреф, горожанке из некрополя, супруге ремесленника Гори — 1;

Такаири, горожанке из некрополя — 1;

(^{3,1}) Пахару, торговцу, через руки Пасебти, торговца — 5;

Гормаату, сыну Табукара, торговцу — 5;

Сеннеджем, ремесленнику некрополя — 5;

Пенасуэнамон, водноосу верховного жреца Амона — 20;

(⁵) Уаэнра, пивовару Гори, жреца-*сем* храма царя Небмаатра, ж. з. б. — 6;

Панеджем, торговцу из Мерура — 5;

Сени, возжигателю масла дома Хонсу — 6;

Пабаса, возжигателю масла дома Амона — 3;

Итанеферу, возжигателю масла дома Амона — 5;

(¹⁰) Ашаткени, торговцу из Мерура — 7;

Панахтреси, храмовому писцу храма Усермаатрамериамона, ж. з. б. — 7;

Кисен (сыну) Амоннахта, ремесленнику — 3;

Инуау, садовнику этого храма, находящемся под началом главы дома этого храма — 2;

Пака(эм)пауа, возжигателю масла начальника охотников Амона — 8;

(¹⁵) Тамит, горожанке, через руки ремесленника некрополя Нехси — 10;

(Показания грабителя Аменхотепа)

Показания грабителя Аменхотепа, сына Пентаура, из некрополя:

¹ Т. е. Гебелена.

² Фараона Аменхотепа III.

³ Фараона Рамсеса III.

Иуфенамону, главе судна этого храма Усермаатрамериамона, находящемся под началом верховного жреца Амона — 20;

Сеннеджем, ремесленнику некрополя — 5;

Пахару, жрецу-*уабу*, меднику этого храма царя Небмаатра, ж. з. б., находящемся под началом Гори, жреца-*сем* — 20;

(^{4,1}) Пасару, писцу дома фараона, ж. з. б., — 5;

Гормесу, хлебопеку храма Усермаатрамериамона, ж. з. б., — 5;

Шедсухонсу, писцу ткачей дома Амона, находящемся под началом верховного жреца Амона — 10;

Бекуренра, торговцу дома Хнума владыки Элефантины — 10;

(⁵) торговцу Несисебеку, сыну Гори, мать его Тии — меди 30 *дебен*, золота 5 *кит*;

Пенунхебу, ткачу дома Амона, находящемся под началом верховного жреца Амона — 10;

Пенансуэнамон, водноосу верховного жреца Амона — 5;

Ошефи, стражнику закромов Амона — 5.

(Показания грабителя Меса)

Показания грабителя Меса, сына Пентаура из некрополя:

(¹⁰) Мехефпанебину, рабу торговца; он живет у молельни дома Амона-Букеннеф — 20;

Ненадаитеру, торговцу из Мерура — золота 4 *кит*, меди 10 *дебен*.

Тамит, горожанке Города — 10;

Рарати, *шена* дома Амона; он живет у тюрьмы (?) дома Амона — бронзовое зеркало 1, составляет 6;

Вновь дано ему во второй раз — меди 10;

(¹⁵) Ириперету, главе ткачей дома Амона — 10;

пивовару „дома верховной жрицы Амона“, через руку ремесленника Пауншу — 10;

Паджаджа, ткачу дома Амона, находящемся под началом верховного жреца Амона — 5;

Махербаалу, слуге „дома верховной жрицы Амона“ — 10;

Памедушепсинахту, ткачу дома Амона, находящемся под началом верховного жреца Амона — 10;

(²⁰) Танепи, горожанке, жене Панефера из „дома верховной жрицы Амона“;

(^{5,1}) Пасару, сыну Усерхета, *уабу* дома Амона, находящемся под началом верховного жреца Амона — 10;

Пауремну, торговцу из Мерура — 7;

Саупадеми, главе ткачей певицы Амона, Инира — 5.

(Показания грабителя Паисена)

Показания грабителя Паисена, сына Аменуа из некрополя:

(⁵) Небану, торговцу из Мерура — 30 *дебен* меди;

Тарири, горожанке, жене грабителя Меси, сына Пентаура — сосуд медный, составляет 10 и ларец, содержащий серебро, который в руке ткача Кенишину. Медь сосуда — 10;

Прахотепу, ремесленнику некрополя — 10;

(Джатиен)текер, рабыне дома Амона, находящейся под началом верховного жреца Амона — 10;

(¹⁰) Горожанке Тасени, супруге грабителя Пасени — медный сосуд 1, составляет 8 *дебен*;

Бекурена, воину (*w⁶w*) отряда нубийцев — 10;

Монтуамону, главе судна храма Усермаатрамериамона, ж. з. б., находящегося под началом верховного жреца Амона — серебра 1 *дебен*;

Сетинахту, торговцу, из руки горожанки Унаэмдимут — 5: один сосуд. Поступил в склад. Он в ларце, содержащем серебро.

(¹⁵) Горожанке Тами, жене одного прачешника верховного жреца Амона — 10;

Таабу, сандалящику храма Усермаатрамериамона, ж. з. б., находящегося под началом верховного жреца Амона — 5.

(Показания грабителя Гори)

Показания грабителя Гори, сына Аменуи из некрополя:

(^{6.1}) Ахаути, водоносу Хеви, царского писца престолонаследника — меди 15 *дебен*.

Табау, прачешнику дома Амона, находящегося под началом верховного жреца Амона — 10;

Тахенутпатау, горожанке Запада Города — 7;

Тинпауба, горожанке; она живет у закровов дома Хонсу — 10;

(⁵) Пентахетнахту, водоносу Хеви, царского писца престолонаследника — 5;

Горожанке Тамиу, супруге четвертого жреца Амона — 10;

Хонсухау, прачешнику Амонемпермута — писца верховного жреца Амона — 5;

Рати, ткачу дома Амона, находящегося под началом верховного жреца Амона — 10;

Ташасу, рабыне дома Амона, находящейся под началом верховного жреца Амона — 10;

(¹⁰) Пенунхебу, главе ткачей Паирусехера, писца дома Амона — 4;

Ахаутио, жрецу-*уабу* дома Монту, владыки Гермонтиса — 10.
Итого (?)

(Показания грабителя Пакена)

Показания грабителя Пакена, сына Аменуа, из некрополя:

Панеферу, сыну Пахемнетера, ремесленнику некрополя;

(¹⁵) Паисену, сыну Пахемнетера, ремесленнику некрополя;

Хонсуэмхебу, жрецу-*уабу* храма царя Охеперкара¹, ж. з. б.;
Пентауру, сыну Гори, писцу этого храма, находящегося под началом главы дома;

Пасапути, ткачу храма Амона, находящегося под началом верховного жреца Амона;

(^{7.1}) ткачу Кенимину; он живет в Фивах — 10;

Аджеднеджему сыну Пакарау, ремесленнику некрополя — 5;

Несамону, матросу Ингора, жреца — 5;

Джатиэнтакара, рабыне дома Амона — 10;

(⁵) Бекурена, воину отряда нубийцев — 10;

Сарати, жрецу-*уабу* и трубачу дома Мут — 15;

Панеферемнебу, стражу закровов Амона — 10;

горожанке Мутамон, супруге Аменреху, плотника Места Истины — 10,

Седи, стражу закровов Амона, находящегося под началом начальника закровов;

(¹⁰) Пахати, врачу дома Амона — 10;

Кинебину, брадобрею — 5;

Кинебину, калеке; он живет у молельни Менпехтира², ж. з. б., — 5.

(Показания грабителя Гори)

Допрос³ грабителя Гори, сына Аменуа, из некрополя:

ткачу Памедушенсинахту; он живет в доме фараона позади храма Мехит — 15 *дебен* меди;

(¹⁵) Паихихету, меднику некрополя — меди 6 *дебен*;

матросу Патиа; он живет в Ипете (т. е. Луксоре) в помещении (⁴.t) верховного жреца Амона — 5;

Хараи, прачешнику жреца Монту, владыки Гермонтиса, находящегося под началом жреца Монту — 5;

Качаса, торговцу; он живет в ладье торговца Несисебека — 10;

в уплату торговцу Херишефхау — 10;

(^{8.1}) Инраи, торговцу из Мерура — 5;

Инраи, горожанке Города — 5.

76. Перечень награбленного имущества, обнаруженного у разных лиц

Иератический текст папируса Британского музея, № 10068, rt. 17 год Рамсеса IX (XX династия). Транскрипция и перевод Т. Е. Рее. Tomb-robberies, табл. IX—XXVI, стр. 79—102.

(Перечень имущества, отобранного у грабителей и других лиц)
(Дата)

(rt. 1.1) (Год 17, ... месяц день) 10 + x при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта, владыке Обеих Земель Не-

¹ Фараона Тутмеса I.

² Фараона Рамсеса I.

³ Буквально: „взятие изречений“.

феркарасетепенра, сыне Ра, владыке воссияний, подобном Амону [Рамессумери]амоне¹, возлюбленном Амоном-Ра, царем богов, Мут и Хонсу, во веки веков.

(Грабители и нагребленное ими были помещены в храм Маат)

...золото, серебро, медь и всякие вещи, обнаруженные украденными ремесленниками [—грабителями из некрополя], когда они были найдены нарушившими Прекрасное Место на Западе Города, место, в котором ⁽⁵⁾ она упокоена там; после того было доложено везиру Хаэмуасу, который царский ... [и верховному жрецу Амона-Ра] Аменхотепу князем Пауро и писцом квартала Запада Города Уннефером. И везир и этот [верховный] жрец ... [храма царя Верхнего и Нижнего Египта, Усермаатра-мериамона, ж. з. б.] в доме Амона на Западе Города, в котором эти ремесленники, великие преступники были задержаны и арестованы там вместе с их золотом, серебром, медью ... к Городу, к дому богини Маат в Городе ⁽¹⁰⁾... грабителей, великих преступников, в этот день.

(Перечень имущества, находившегося у грабителя Нахтмина)

[Было обнаружено находившимся у грабителя, великого преступника Нахтмина, сына] Пентаура, из некрополя, как его доля: ... [Серебра] 34 [дебен] 5 кит [Итого золота и серебра] 42 [дебен] и 5 кит ... свертков материи различных одеяний — 22.

(Перечень имущества, находившегося у грабителя Аменуа)

[Было обнаружено находившимся у грабителя] великого преступника, ремесленника некрополя, Аменуа, сына Гори, как его доля:

... [из серебра] обложенные хорошим золотом, 2 и сосуд, составляет 27 [дебен]

[итого золота и серебра 34 [дебен] и 6 кит;

⁽²⁰⁾ ... Свертков материи различных одеяний, 17.

(Перечень имущества, находившегося у грабителя Пентаура)

^(rt.2,1) **Было обнаружено** находившимся у грабителя, великого преступника, ремесленника некрополя Пентаура, сына Амоннахта, как его доля: хорошего золота — 5 кит; электра — 2 [дебен]; серебра — 14 [дебен] 5 кит.

⁽⁵⁾ **Итого:** хорошего золота, электра и серебра 17 [дебен].

кованной (?) меди угол от (srdd), составляет 12 [дебен].

ткани мек и лучшей южноегипетской материи и свертков различных одеяний — 5.

¹ Фараон Рамсес IX.

(Перечень имущества, находившегося у грабителя Аменхотепа)

Было обнаружено находившимся у грабителя, великого преступника, ремесленника некрополя Аменхотепа, сына Пентаура, как его доля:

хорошего золота — 1 [дебен] кит 1;

⁽¹⁰⁾ электра в слитках (?) — 7 [дебен] 5 кит;

серебра — 34 [дебен] 5 кит.

Итого: хорошего золота, электра и серебра 43 [дебен] 1 кит;

материи мек — 2 одеяния;

сладкого жира — 2 малых сосуда.

(Перечень имущества, находившегося у грабителя Меса)

⁽¹⁵⁾ **Было обнаружено** находившимся у грабителя, великого преступника, ремесленника некрополя, Меса, сына Пентаура, как его доля: электра в слитках (?) — 1 [дебен] 9 кит; серебра — 20 [дебен] 3 кит;

Итого: золота и серебра — 22 [дебен] 2 кит;

бронзовый сосуд с надписью (?) — 1, составляет 25 [дебен];

⁽²⁰⁾ лучшей южноегипетской материи порезанные простыни — 2;

сверток материи мек из лучшей южноегипетской материи, порезанной — 6;

сверток материи мек, одеяние idg, — 2.

Итого: одеяний из южноегипетской материи — 10.

(Перечень имущества, находившегося у грабителя Паисен)

Было обнаружено находившимся у грабителя, великого преступника, ремесленника некрополя, Паисена, сына Аменуа, как его доля:

⁽²⁵⁾ хорошего золота в слитках (?) — 2 [дебен] 2 кит;

электра в слитках (?) — 4 [дебен] 5 кит;

серебра в сосудах и слитках (?) — 12 [дебен] 2 кит.

Итого: хорошего золота, электра и серебра — 18 [дебен] 9 кит;

бронзовая плевательница — 1, составляет меди 11 [дебен].

⁽³⁰⁾ Материя мек в свертках, порезанная — 5.

(Перечень имущества, обнаруженного у грабителя Анкен)

^(rt.3,1) **Было обнаружено** находившимся у грабителя, великого преступника, ремесленника некрополя Анкен, сына Аменуа, как его доля:

хорошего золота — 1 [дебен] 1 кит;

электра — 6 [дебен] 7 кит;

серебра — 29 [дебен] 5 кит.

⁽⁵⁾ **Итого:** хорошего золота, электра и серебра — 37 [дебен] 3 кит;

угольники, инкрустированные изображением рождения Гора, из хорошего золота — 4;

слоновой кости (w') от гроба — 1;
эбеновое (kr) от гроба — 1;
слоновой кости маленькая голова от гроба — 1;
(¹⁰) материи мек в свертках, порезанной — 2.

(Перечень имущества, обнаруженного у грабителя Гори)

Было обнаружено находившимся у грабителя, великого преступника, ремесленника некрополя Гори, сына Аменуа, как его доля:

хорошего золота — 1 *дебен* 7 *кит*;
электра — 3 *дебен* 5 *кит*;
серебра — 16 *дебен*.

(¹⁵) **Итого:** хорошего золота, электра и серебра — 21 *дебен* 8 *кит*¹.

(Общий итог обнаруженного у грабителей имущества)

Итого золота, электра, серебра и меди, отобранных в этот день и помещенных под печатью везира и верховного жреца Амона:

хорошего золота — 9 *дебен* 2 *кит*. Найдено 9 *дебен* 5 *кит*²;
электра — 39 *дебен* 1 *кит*. Найдено 41 *дебен*;
серебра — 188 *дебен* 5 *кит*. Найдено 190 *дебен*.

(²⁰) **Итого** хорошего золота, электра и серебра — 236 *дебен* 8 *кит*. Найдено 240 *дебен* 5 *кит*. Излишек 3 *дебен* 7 *кит*.

Угольники, инкрустированные изображением рождения Гора, из хорошего золота — 4;

меди в кованых сосудах — *дебен* 48;

царской материи, материи мек, лучшей южноегипетской материи свертков, одеяний — 63;

слоновой кости (w') от гроба — 1;

(²⁵) слоновой кости маленькая голова — 1;

эбеновое (kr) от гроба — 1;

сладкого жира — 2 сосуда (kb);

ниток моток — 1.

(Перечень имущества, отобранного у торговцев)

(^{14.1}) Получено в 17 году, втором месяце перет в 21 день в дом Маат в Городе из золота и серебра, которое было отобрано от ремесленников некрополя — грабителей и которое обнаружено (как) данное ими торговцам разных домов и отобрано везиром Хаэмауасом и верховным жрецом Амона-Ра, царя богов Аменхотепом;

Несисебек, сын Сенири, торговец великого начальника хеттских войск Амоннефера — серебра 6 *дебен* и 4 *кит*;

(⁵) Гореммахеру, торговец того же¹ — золота 1 *дебен* и 5 *кит*; серебра 3 *дебен* и 5 *кит*;

Несисебек, сын Гори, торговец того же — золота 1 *дебен*, серебра 2 *дебен*;

Негуитер, торговец того же — серебра 1 *дебен* и 5 *кит*;

Несигор, сын Гори, торговец того же — серебра 2 *дебен* и 4 *кит*;

Небан, сын Астихерхепешефа, торговец того же — серебра 1 *дебен* и 8 *кит*;

(¹⁰) Несисебек, сын Себекхотепа, торговец того же — серебра 2 *кит*;

Паика, торговец, раб главы лучников дома Ра Паиунеджема — серебра 6 *дебен* и 6 *кит*;

Пасебти, торговец дома Себека из п. Шедит², находящийся под началом жреца Нахтемхетефа, — серебра 3 *дебен*;

Несиптах, торговец певицы Себека Ист, дочери Гори, который был начальником войск, — серебра 1 *дебен* и 6 *кит*;

Хонсууджа, сын Качаи, торговец дома Птаха, под началом жреца-сем — золота 2 *дебен* и 3¹/₂ *кит*, составляет серебра 4 *дебен* и 7 *кит*;

(¹⁵) Ини, сын Пасакет, торговец дома Себека, под началом жреца Нахтемхетефа — серебра 2 *дебен*;

Сери, сын Сенири, торговец главы хеттских войск Сеннеджема (?) из управления Мермешаф (?) — серебра 1 *дебен*;

Гори, сын Пауаджуадж, торговец певицы Себека Ист, дочери Гори, который был начальником войск — золота 2 *кит*.

Итого золота и серебра, которое было собрано от торговцев, ибо было обнаружено, что их дали им грабители некрополя:

золота — 5 *дебен* и ¹/₂ *кит*;

(²⁰) серебра 42 *дебен*;

лучшей южноегипетской материи свертков, одеяний — 3.

(Перечень имущества, отобранного у разных людей)

Золото и серебро, которое дали грабители людям Города и Запада Города и которое было отобрано везиром и верховным жрецом Амона.

Амонмес, глава стражей сокровищницы дома Амона — золота 4 *кит*;

Бухаэф, ткач дома Амона — серебра 3 *кит*;

(²⁵) Гори, жрец-уаб дома Амона — серебра 1 *дебен*;

Усермаатраэрхетамон, возжигатель масла — дерева 80 *дебен*;

¹ Очевидно, описка: должно быть 2 *кит*. Общий итог это подтверждает.

² Пит предполагает, что первый итог это тот, который был указан грабителями, а второй соответствует фактическому весу.

¹ В оригинале нет слов „того же“, а вместо них, в строках 5—10 стоит знак, соответствующий нашему знаку повторения. Таким образом, все торговцы, упомянутые в строках 4—10, были торговцами Амоннефера.

² Греческий Крокодилополис, современный Мединет эль-Фаюм.

Пасари, (сын) Таамона, жрец-уаб храма Усермаатрамериамона, ж. з. б. — золота 4 кит;

Хаэмтер, садовод — серебра 4 кит;

Сенуипану, писец дома Усермаатрамериамона, ж. з. б. — серебра 2 кит;

(^{5,1}) Паухед, ткач дома Усермаатрасотепенра, ж. з. б. — серебра 1 кит;

Инери, горожанка — серебра 5 кит;

Пакарар, маджай — серебра 1 кит;

Нахтемхетеф, глава маджаев — серебра 4 кит;

(⁵) Ахаутинахт, писец храма дома Амона, находящийся под началом начальника закровов (?) Небмараэмшуту — серебра 1 дебен;

Гори, сын (?) Паджаи, писец певицы Амона Истнефер — серебра 1 кит;

Хара, ткач дома Амона — серебра 2 кит;

Хапио, возжигатель масла дома Амона — серебра 4 кит.

Итого: золота — 8 кит;

(¹⁰) серебра — 4 дебен и 7 кит;

дерева кед — 80 дебен.

Итого: золота и серебра, отобранного в этот день:

золота — 5 дебен и 8¹/₂ кит;

серебра — 36 дебен и 7 кит.

(¹⁵) **Итого:** золота и серебра — 42 дебен и 5¹/₂ кит;

дерева кед — 80 дебен.

То, в чем они находятся: плетеная корзина — 1.

Итого: золота, серебра и меди, обнаруженных у грабителей некрополя, великих преступников, внесенных в склад дома Усермаатрамериамона¹, ж. з. б:

(²⁰) хорошего золота 9 дебен и 2 кит находилось прежде.

Найдено 9 дебен и 5 кит.

Золота 5 дебен и 8¹/₂ кит, которые были принесены потом.

Электра — 39 дебен и 1 кит, находились прежде. **Найдено** 41 дебен;

серебра — 188 дебен 5 кит, то же. **Найдено** 190 дебен.

Серебра — 36 дебен 7 кит, которые были принесены потом.

(²⁵) **Итого:** серебра — 225 дебен 2 кит. **Найдено** 226 дебен 7 кит.

Итого: хорошего золота, электра и серебра — 279 дебен 3¹/₂ кит. **Найдено** 283 дебен и 1¹/₂ кит. **Излишек** — 3 дебен и 7 кит.

(^{6,1}) Меди в виде сосудов — 48 дебен;

дерева кед — 80 дебен;

угольники, инкрустированные хорошим золотом (с) изображением рождения Гора — 4;

царской материи, материи мек, лучшей южноегипетской материи — свертков одеяний — 75;

¹ Т. е. храма фараона Рамсеса II.

(⁵) слоновой кости (w¹) из гроба — 1;

слоновой кости маленькая голова — 1;

эбеновое дерево (kr) из гроба — 1;

сладкого жира — 2 сосуда;

ниток моток — 1.

(¹⁰) Их хранилища: ящик из оштукатуренного дерева — 1;

плетеная корзинка — 1.

(Список вещей, данных грабителями для починки)

Золото и серебро, которое грабители дали людям земли, которые починили их:

ткачу дома Амона Бухаэфу — золота 1 кит, серебра 6 кит;

(¹⁵) горожанке Инери, жене Сениэнпану, писца дома Усермаатрамериамона ...;

Хенерчи, чужеземцу (?) верховного жреца Амона — серебра 5 кит;

Патути, хлебопеку молельни Менпехтира¹, ж. з. б., — серебра 5 кит;

Неферхотепу, возжигателю масла дома Хонсу — серебра 4 кит.

Итого: золота 1 кит, серебра 3 дебен.

(Сосуды, которые должны отыскать князь Пауро и писец Уннефер)

(²⁰) Жертвенные **сосуды**, относительно которых грабители некрополя сказали, что они принесли их из этих мест, которые они ограбили и которые, они сказали, они разделили между собой, как их часть, и которые везир и верховный жрец Амона записали, и которые были даны в документе для отбора в руки князя Пауро и писца квартала Запада Города Уннефера:

бронзовых сосудов (kbw) для омовения (?) — 4;

бронзовых сосудов (nsw) — 2;

(²⁵) бронзовых плевательниц — 2.

77. Подворная опись части поселения на западном берегу Нила в Фивах²

Запись на оборотной стороне иератического папируса Британского музея, № 10068, столбцы 2—8, 12 год, возможно, Рамсеса IX (XX династия). Издание и перевод Т. Е. Рее. Tomb-robberies, 1930, стр. 93, табл. XIV—XVI.

(^{2,1}) Год 12, третий месяц шему, день 13. Опись поселения Запада Города от храма царя Менмаатра³ до жилых домов Маунехес⁴.

¹ Фараона Рамсеса I.

² Наличие этого списка домовладений на оборотной стороне перечня награбленного имущества, изъятого у различных лиц, позволяет предположить, что подворной описью пользовались при производстве обысков.

³ Храм Сети I.

⁴ Пит допускает, что это древнее название Деир эль-Медина.

Дом храма царя Менмаатра, ж. з. б., во владении жреца Хапиур.

- (5) Дом жреца-*уаба* Ахаутинефера.
Дом жреца-*сем* дома Аменхотепа, ж. з. б.
Дом жреца-*уаба* Панахтреси.
Дом жреца-*уаба* Суэмбахамона.
Дом жреца-*уаба* Пауааменхотепа.
(10) Дом жреца-*уаба* Бекенист.
Дом *маджая* Усерхетесанх.
Дом *маджая* Гори.
Дом начальника конюшен Паухед.
Дом жреца-*уаба* дома ... Кари.
(15) Дом храма „Усермаатрастепенра, ж. з. б., в доме Амона“¹,
находящийся под началом жреца-*сем*, Хаэмипета.
Дом жреца-*уаба* Гори, сына Седи.
Дом жреца-*уаба* Паисен, сына Пахари.
Дом жреца-*уаба* Гори, сына того же.
Дом жреца-*уаба* Несамона, сына того же.
(20) Дом жреца-*уаба* Сетимеса, сына Хапиура.
Дом жреца-*уаба* Кадэта, сына Пенунхера.
Дом жреца-*уаба* Усермаатраанх, сына Сетимеса.
Дом жреца-*уаба* Кара, сына Хаэмипета.
Дом садовника Паседи.
(25) Дом сандалящика Сутену.
Дом сандалящика Руджнефер (?).
(3,1) Дом писца сокровищницы Сухетмеса (?).
Дом жреца-*уаба* Ани, сына Кенну.
Дом жреца-*уаба* Пасени, сына Уннахта.
Дом храма Усермаатрамериамона в доме Амона².
(5) Дом писца войск Кашути.
Дом князя Запада Города Пауро.
Дом писца квартала Уннефера.
Дом квартального Анинахта.
Дом квартального Амонхау.
(10) Дом главы садовников Птахэмхеба.
Дом главы привратников Паинефера.
Дом Сехеру Патаэмамона.
Дом рыболова Пентаура.
Дом рыболова Несиуннахта.
(15) Дом медника Пачеха.
Дом слуги Сени.
Дом пивовара Паухеда.
Дом главы *шена* Джхутиэмхеба.
Дом жреца-*уаба* храма Усермаатрасетепенра, ж. з. б.
Пасени.

¹ Заупокойный храм Рамсеса II.

² Заупокойный храм Рамсеса III.

- (20) Дом главы *маджаев* Амонуахсу.
Дом пастуха „Дома верховной жрицы“ Нахтамона.
Дом земледельца писца Онери Паисена.
Дом медника Пахари, сына Чаран.
Дом пастуха Пауана, сына Пакамона.
(25) Дом писца управления (t) ... Бекенхонсу.
Дом жреца-*уаба* Паисена, сына Нахтамона.
Дом божьего отца Амонхау, сына Тиенри.
Дом жреца-*уаба* храма Небмаатра Пахара.
(29) Дом жреца-*уаба*, медника Уннахта.
(4,1) Дом жреца-*уаба* и управителя Пахару, сына Амонемипета.
Дом рыболова Кенпуи.
Дом начальника конюшен Ашахебсу.
Дом пастуха Иринефера.
(5) Дом возжигателя ладана Унамона.
Дом пастуха Кисена.
Дом слуги Пахари.
Дом прачешника Амонмеса.
Дом *маджая* Кени.
(10) Дом изготовителя *шуты* Паинебреси.
(11) Дом пчеловода Себекнахта.
Дом врача Минхау.
Дом управителя Тхутихотепа.
Дом Пахара, сына Анинахта.
(15) Дом пастуха Праэмхеба.
Дом жреца-*уаба* Таташери.
Дом золотых дел мастера Несиптаха.
Дом *шена* Сутехмеса.
Дом жреца-*уаба* Усермонту, сына Харуди.
(20) Дом жреца-*уаба* Кари, сына Иуа.
Дом божьего отца Гори, сына Амонипета.
Дом рыболова Панахта, сына Амонеминта.
Дом рыболова Харуди.
Дом рыболова Хади.
(25) Дом рыболова Хонсумеса.
Дом рыболова Несиамона.
(27) Дом прачешника Паухеда.
Дом прачешника Хапиур.
(5,1) Дом жреца-*уаба* Гори, сына Б.....
Дом *маджая* ... раиу.
Дом прачешника Ахаунефера.
Дом жреца-*уаба* Пен[амон]хотепа.
(5) Дом божьего отца Харуди.
Дом земледельца Ахамонту.
Дом садовника Аханефера.
Дом медника Пенну.
Дом жреца-*уаба* Пентахетнаха, сына Хапиура.
(10) Дом медника Пентахетнахта.

- Дом начальника квартала Серамона.
 Дом начальника конюшен (?) Ахан.
 Дом каменщика Бекенмута.
 Дом жреца-*уаба* Пенпаунхара.
 (15) Дом рыболова Кадэта.
 Дом *маджая* Монту.
 Дом жреца-*уаба* Тауенани.
 Дом писца божьих слов Гори.
 Дом писца божьих слов Пахари.
 (20) Дом божьего отца Несиамона.
 Дом медника храма Хеви Пахара.
 Дом жреца-*уаба* Чанефера.
 Дом садовника Усерхетнахта.
 Дом жреца-*уаба* Пахара, сына Несиамона.
 (25) Дом жреца-*уаба* Хапиура, сына Инина.
 Дом жреца-*уаба* Паисена, сына Руди.
 (27) Дом жреца-*уаба* Пахари.
 Дом божьего отца Амонхау, сына Бекенптаха.
 (29) Дом медника Паанхау.
 (6,1) Дом сандалящика Ахаихета.
 Дом сандалящика Пенабунахта.
 Дом сандалящика Седи.
 Дом сандалящика Тунаи.
 (5) Дом писца Панахтемипета.
 Дом пильщика Кенамона.
 Дом главы садовников Паисен.
 Дом писца Аханефера.
 Дом писца Гори, сына Сени.
 (10) Дом пильщика Седи.
 Дом жреца-*уаба* Ахаути.
 Дом жреца-*уаба* медника Хонсумеса.
 Дом главы *k'f.t* Пахару.
 Дом каменщика Уннефера.
 (15) Дом садовника Панахтемипета.
 Дом пчеловода Паипену.
 Дом весовщика Кашути.
 Дом пивовара Горнахреси.
 Дом пастуха Пахари.
 (20) Дом пастуха Иуфэнамона.
 Дом писца Тхутимеса.
 Дом заместителя Несамона.
 Дом медника Патуй.
 Дом медника Несамона.
 (25) Дом каменщика Ахаути.
 Дом возжигателя ладана Анхертири.
 Дом рыболова Кеншутимму.
 Дом начальника конюшен Несамона.
 (20) Дом *маджая* Пакурер.

- (7,1) Дом рыболова Паухеда.
 Дом пастуха Паанхемдиамон.
 Дом жреца-*уаба* Пахари.
 Дом привратника Паиминуреси.
 (5) Дом писца Серамона, сына Уанрана.
 Дом пастуха Себеканха.
 Дом главы *маджаев* Несамона.
 Дом писца некрополя Иуфенамона.
 Дом начальника конюшен Чаи.
 (10) Дом начальника конюшен Пачеха.
 Дом земледельца дома фараона, ж. з. б., Амонхау.
 Дом пастуха Нехси, сына Тахара младшего.
 Дом пастуха Кари.
 (14) Дом пастуха Монтунахта.
 (15) Дом пастуха мелкого скота Монтунахта, сына Тенебшеду.
 Дом пастуха мелкого скота Хапио.
 Дом жреца-*уаба* дома Себека Анхертири.
 Дом прачешника Птаххау.
 Дом прачешника Кари.
 (20) Дом писца Пасера, сына Таамона.
 Дом божьего отца Хапиура.
 Дом жреца-*уаба* Птахемхеба.
 Дом садовника Амонхотепа.
 Дом пивовара Себекемхеба.
 (25) Дом пивовара Катнуа.
 Дом земледельца Пахара, сына Усерхетнахта.
 Дом *маджая* Караи.
 Дом земледельца Кадэта.
 (29) Дом рыболова Несиамона, сына Небану.
 (8,1) Дом божьего отца Амонмеса.
 Дом пчеловода Ханнефа.
 Дом главы работников Аханефера.
 Дом Пагеси, стражника дома фараона.
 (5) Дом жреца-*уаба* Тутуй, сына Несамона.
 Дом пастуха Пентахетнахта, сына Четбу.
 Дом пастуха Тау.
 Дом пастуха Сермонту, сына Монтунахта.
 Дом пастуха Амонхотепа, сына Нехси.
 (10) Дом жреца-*уаба*, главы стражников, Пентахета.
 Дом сандалящика Пахара.
 Дом медника Амонхау.
 Дом земледельца Пахара, сына Тахари.
 Дом слуги Монтунахта.
 (15) Дом сандалящика Пагаджа.

78. Перечень обвиняемых в грабежах в некрополе

Иератический текст папируса Британского музея, № 10054, vs. 5 и 6. Время Рамсеса IX (XX династия). Транскрипция и перевод Т. Е. Рее. Tomb-robberies, стр. 60 сл., табл. VIII.

(¹) ¹ ... амон

Слуга ² ..., Несиамон, ...[Па]хемнечер (?), который был главой шена дома Амона.

Bdt ³ из г. Чебет, Несиамон.

Приведен: ⁴ плотник начальника охотников Амона Иренамон.

(⁵) Приведен: лодочник Аха, сын Чари, из Города; рыболов Панахтемипет, сын Горурхау; его мать Хуэнра; медник Пен[тах]етнахт, сын Кедхетефа; медник Паихихет, сын Кедхетефа; медник Пауареси, сын Кедхетефа; (¹⁰) Панефер, каменотес верховного жреца Амона. Приведен: Амонемхет, земледелец дома Хонсу из Амонемипет.

Приведен: каменотес Хапиур, находящийся под началом верховного жреца Амона ... Приведен: каменотес Пеннех... Приведен: Итнефер, медник [дома] Монту, владыки Джерти. (¹⁵) Приведен: Панахтреси, сын Пауншу; его мать Несимут из Джерти; Несиамон, (сын) Чара, из храма Усермаатрамериамона; жрец-уаб Панахтреси, сын Ииэмнефери. Он находится в северном округе;

Несиамон, сын Караи из молельни Усермаатра, находящийся под началом писца Нефер ...; слуга Иренмонту, сын Патаха; его мать Хапинефер. (²⁰) Приведен: плотник Сетинахт, сын Анкета; его мать Ист из Запада Города. (^{6.1}); медник Паиун ... [сын] Чараи; медник Чараи, сын Хаэмипета.

ВО ВРЕМЕНА РАМСЕСА XI

79. Протоколы допросов обвиняемых в грабеже царских гробниц

Иератический папирус Британского музея, № 10052. 1 год „Повторения рождения“, т. е. 19 год Рамсеса XI. (XX династия). Транскрипция и перевод Т. Е. Рее. Tomb-robberies, стр. 135—169, табл. XXV—XXXV.

(Дата)

(^{1.1}) 1 год Повторения рождения, 4 месяц шему, день 5.

¹ Первые строки текста отсутствуют.

² В начале каждой строки стоит точка, подобно тому, как это часто имеет место в счетных папирусах. Это, очевидно, контрольная пометка, которая делалась либо при сверке данного списка с его оригиналом (как думает Пит), либо (что мне кажется не менее возможным) при проверке того, все ли обвиняемые упомянуты в сводных документах процесса.

³ Неизвестный титул.

⁴ Запись, говорящая, по-видимому, о том, что грабитель был доставлен, вероятнее всего, к допросу.

(Состав судей)

В этот день был сделан допрос в зале ¹ великих преступников, грабителей, которые нарушили эти великие могилы, когда они сделали нарушение ... начальником Города везиром Небмаатранахтом, начальником сокровищницы фараона, ж. з. б., и начальником закромов Менмаатранахтом, начальником дома, царским дворецким (⁵) Иниса, опахалоносцем фараона, ж. з. б., начальником дома, царским дворецким Памериамом, писцом фараона.

(Допрос пастуха Бухаэфа)

(Показания Бухаэфа)

Допрос. Был приведен Бухаэф, пастух дома Амона. Сказал ему везир: „Когда ты пытался проникнуть ², когда ты был там и тебя поймал бог и он привел тебя и дал тебя в руки фараона, ж. з. б., — назови мне всех людей, которые были вместе с тобой в этих великих могилах“.

Он сказал: „Что касается меня, то я земледелец дома Амона. И горожанка «Несмут» ³ пришла туда, где я был, и она сказала мне: „Некие люди нашли нечто, (чтобы) взять как пищу: ⁴ отправимся (¹⁰), чтобы есть его вместе с ними“. Так сказала она мне. И я нашел трубача Перипатау, Усерхетнахта, чужеземца, (принадлежащего) князю города, Шедсухонсу, возжигателя ладана, Несиамона, возжигателя ладана дома Амона, Анхенхонсу, возжигателя ладана дома Амона, и Амонхау, сына Гори, певца жертвенного стола: итого 6. И они собрали по 10 *дебен* серебра от каждого человека и они дали его мне, а всего 60 *дебен* серебра” ⁵.

Он был допрошен с помощью палки. Он сказал: „Довольно — я скажу“.

Сказал ему везир: „Расскажи способ проникновения, который ты применил, чтобы достигнуть великих и почтенных погребений“. (¹⁵) Он сказал: „Паур, один ремесленник некрополя, указал нам гробницу царской супруги Хубраджат“. Сказали ему: „Что касается гробницы, в которую ты направился — в каком состоянии ты нашел ее?“ Он сказал: „Я нашел ее открытой“.

¹ Из-за того, что последние знаки во второй строке непонятны, слово, по-видимому, читающееся *htj* — „зала?“ в стр. 3 можно отнести к глаголу „допрос“ и тогда переводить „допросили в зале“ (как это делает Пит), но можно считать указанием того места в гробнице, где было совершено ограбление, и тогда переводить: „...когда они сделали нарушение ... в зале“.

² Буквально: „был при проникновении“.

³ См. ниже (3, 9).

⁴ Пит полагает, что употребленное здесь слово (*k* „пища, хлеб“, на воровском языке означало „добыча“. Такое же значение он дает этому слову ниже (3, 4); (6, 4); (14, 6).

⁵ Слева от строк 12—15 мелким почерком столбцом выписаны пять имен: Трубач Перипатау, Шедсухонсу, Несамон, Анхенхонсу, Аменхау, сын певца жертвенного стола.

Он был вновь допрошен при помощи палки и он опять сказал: „Довольно! я скажу“.

Сказал ему везир: „Расскажи, что ты сделал?“ Он ответил: „Я вынес вместе с людьми, которые были вместе со мной, гроб из серебра и один внутренний покров из золота и серебра, и мы разломали их, и мы поделили им между собой“.

Сказал ему писец некрополя Несамонипет: „Если бы я пошел, ⁽²⁰⁾ украл одну шкуру козы из хлева, и другой пришел за мной — (разве бы) я не донес о нем, чтобы наказание постигло его вместе со мной?“

Он ответил: „Если наказание (?)...“ (*остаток строки 21, так же как строки 22—23, сильно повреждены, а остаток страницы утрачен*).

(Перечень лиц, указанных Бухазфом, как его соучастников)

^(2.1) Имена людей, которых выдал пастух Бухазф, сказав, что они были в его шайке грабителей: ремесленник отряда Паурихетеф, сын Гормина; писец божественных документов Несиамон; возжигатель ладана Шедсухонсу; ⁽⁵⁾ возжигатель ладана Несиамон, прозываемый Чаибаи; Амонхау, сын певца жертвенного стола Гори; возжигатель ладана Анхетфенхонсу; молодой раб Амонхау, сын Мутемхеба;

Усерхетнахт, чужеземец, находящийся под началом начальника охотников Амона. Он подчинен князю Города; ⁽¹⁰⁾ Пауро, лодочник дома Амона; Пауро, сын Кака, весовщик дома Амона; Паозмтаум, весовщик; трубач Перипатау.

Итого 13 человек. Он сказал: „Они были вместе со мной в этой гробнице“. Он подтвердил их. ⁽¹⁵⁾ Он сказал: „Как существует Амон, как существует правитель! Если будет обнаружен человек, который был вместе со мной и я утаил его, пусть сделают мне (буквально: ему) его наказание“.

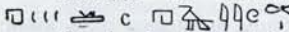
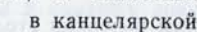
(Доля, доставшаяся Бухазфу)

Клятвенное показание ¹ о денежной доле пастуха Бухазфа. Он сказал:

Паканани — слуге (*šdm*) дома Амона — 2 *дебен* серебра;

Яхенмену, начальнику полей дома Амона — 1 *дебен* серебра и 5 *кит* золота в оплату поля; ⁽²⁰⁾ опять дано ему от Амонхау, сына Мутемхеба, 2 *дебен* серебра; дано ему от пастуха Бухазфа — 2 быка; Амонхотепу, писцу дома Амона, прозываемому Сарет — 2 *дебен* (серебра?) в оплату поля, меди: 40 *дебен* и 10 *хар* ячменя;

слуге (*sdm*) Шедбага, в оплату раба Дага — 2 *дебен* серебра ⁽²⁴⁾, 60 *дебен* меди и 30 *хар* полбы, которые я приобрел

¹ Исходя из контекста, я сопоставляю имеющийся здесь термин  с  в канцелярской пометке ПБМ 10496 (A. Blackman. Oracles in Ancient Egypt. JEA, т. XII, стр. 178, прим. 3) и перевожу его соответственным образом. Пит переводит „местонахождение“.

в обмен (за) серебро, ⁽²⁵⁾ 16 лучших южноегипетских тканей ... и 8 локтей и 4 локтя шириной и 2 одеяния из раскрашенной ткани;

конюху Хонсу, сыну Таири — 5 *кит* серебра;

ювелиру, который жил у тюрьмы — 5 *кит* золота;

Несамону, слуге (*šdm*) Пабехибин — 5 *кит* золота;

Несимут, жене Панехси — 5 *дебен* золота.

(Вторичный допрос Бухазфа)

⁽³⁰⁾ Повторный допрос в 10 день 4 месяца *шему*. Он сказал: Капитану гребцов (?) ладьи Хонсуэмхебу — 2... и 2... Итого 4; возжигателю масла Несисуамону, сыну ..., серебра; пчеловоду [Хапи]о серебра... (*Следующие строки совершенно утрачены*)

^(2a. 1) Он сказал: „Я дал 5 *кит* серебра возжигателю ладана дома Амона, Пениментетнахту, в оплату 10 *хин* меду“.

Он сказал: „(Я) дал 3 *кит* серебра Ирерсу, слуге (*šdm*) верховного жреца Амона“.

Он сказал: „Молодой раб Аменхау, сын Мутемхеба, грабитель, дал 5 *кит* серебра ⁽⁵⁾ Ошефетамуасу, писцу начальника дома Амона в оплату ... вина; мы уташили его (т. е. вино) в дом начальника земледельцев и мы влили в него 2 *хины* меду и мы выпили его“.

Он сказал: „Пусть будет приведен Шедсухонсу, возжигатель ладана, грабитель, и мы скажем вам (как обстоит) дело относительно денег каждого человека“.

(Очная ставка Бухазфа)

Привели этого возжигателя ладана, чтобы он был вместе с ним, и они единогласно сказали.

Амонхау, грабитель, дал ⁽¹⁰⁾ 1 *дебен* и 5 *кит* серебра возжигателю ладана Пениментетнахту в оплату одного *менджекти* ¹ меда. Возжигатель ладана Пениментетнахт сказал: вновь дано ему (т. е. Аменхау) еще 1 *менджекти* меда и Амонхау грабитель дал ему в обмен за него 1 *дебен* 5 *кит* серебра. Итого 3 *дебен* серебра.

Он сказал: „Я дал 1 *дебен* и 5 *кит* серебра Иуфенмуту, ювелиру дома Мут“.

(Допрос возжигателя ладана Шедсухонсу)

^(3.1) Допрос. (Был приведен) Шедсухонсу, возжигатель ладана дома Амона. (Везир) сказал ему: „Расскажи мне о людях, которые были вместе с тобой в этих гробницах“.

Он сказал: „Что касается меня, я спал в моем доме, и Амонхау, сын Гори, певца жертвенного стола, и чужеземец Усерхетнахт, и трубач Перипатау, и возжигатель ладана Несиа-

¹ Мера жидких тел.

мон, прозываемый Чаибай, пришли ночью туда, где я был, и они сказали мне: „Выйди! Мы отправляемся принести ... пищи (для) пропитания“. Они ⁽⁵⁾ забрали меня с собой, и мы открыли эту гробницу и мы унесли золота и серебра (в виде) 1 ... 1 внутреннего покрова. Мы разломали его и уложили его в корзину и унесли прочь. И мы разделили его на шесть долей. И мы дали две доли Амонхау, сыну Гори, певца жертвенного стола, ибо он сказал: „Я тот, кто положил ваши руки“ ². И он дал четыре доли каждому из нас четырех. Их каменная гиря ³ по сей день лежит там, у горожанки Несимут, жены трубача Перипатау. Тогда эта сестра Мутемуи ⁴ и жена Перипатау ⁽¹⁰⁾ пришла туда, где был Бухаэф, и она сказала ему: „Они ходили, чтобы принести серебро“. И пастух Бухаэф пришел вместе с писцом божьих документов Несамоном, весовщиком Пауро, лодочником Пауро, весовщиком Паоэмтаумт, сыном Кака, и Амонхау, сыном Мутемхеба, итого 6. И они принесли каменную гирю от горожанки Несимут, жены Перипатау, и они забрали наши 4 доли и они украли их. И мой отец сказал им: „Что касается западни ..., которую [вы] набросили на шею этого юноши, ты пришел, чтобы ⁽¹⁵⁾ отобрать его долю, однако его наказание постигнет его завтра“. И Амонхау, сын Мутемхеба ⁵, сказал ему: „О глупый старик, да будет худа твоя старость! Если тебя убьют и тебя кинут в воду, кто будет искать тебя?“

Он был допрошен при помощи розог и скручивания. Он сказал: „Довольно, я скажу!“ Сказал ему везир: „Лживо то, что ты сказал, что 10 *дебен* серебра для каждого человека дано этому человеку (т. е. Бухаэфу) и его сообщникам и ничто не осталось вам“. Он сказал: „Мы имели нечто, каждый человек, (но) мы продали и проели это“.

Он был вновь допрошен ⁽²⁰⁾ при помощи батоков. Он сказал: „Я слышал, что говорят: одна корзина, наполненная золотом, принадлежащим некрополю, имеется у главы привратников Джхутихотепа“.

(Допрос трубача Перипатау)

Допрос. Был приведен Перипатау, трубач дома Амона. Он поклялся владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен и меня отправят в Куш“.

Сказал ему везир: „Расскажи мне, каким образом ты отправился, чтобы достигнуть этих великих могил, и как вы сделали

¹ В тексте стоит 1 *дебен*. Однако здесь, как видно из дальнейшего текста, очевидная описка.

² Т. е. тот, кто указал, где можно пограбить...

³ Пит, комментируя это место, указывает, что это, очевидно, кусок камня, служивший за отсутствием гири равновесом при дележе добычи.

⁴ Имеется в виду Несмут. См. выше (I, 8).

⁵ В конце строки красными чернилами приписано: „он позади Чабаи Амонхау“.

там большие проломы?“ Он сказал: „Что касается меня ⁽²⁵⁾, то я находился в доме Гори, певца жертвенного стола, и пришел Амонхау, сын Гори. И он притащил с собой Усерхетнахта, возжигателя ладана Шедсухонсу и возжигателя ладана Несамона. Итого [4]. И они сказали: „Выйдем, мы отправляемся принести вещи, которые находятся [в] могиле писца Пен ... “ И мы принесли этот покров из золота и серебра ... [раз]ломали его, и мы

(Конец страницы отломан)

^(4, 1) „Довольно, я скажу!“ Он сказал: „Я больше ничего не видел“.

Начальник сокровищницы фараона, начальник закромов и царский дворецкий Менмаатранахт сказал ему: „Расскажи мне, почему ты не пошел к этой гробнице?“ Он сказал: „Я был там вместе именно с этими людьми, относительно которых я сказал“. Они сказали ему: „Расскажи мне (о) всех людях, о которых ты слышал или видел“. Он сказал: „Я слышал о мяснике Пеннеситау, но я не видел своими глазами“. Он был вновь допрошен при помощи батоков. Он сказал: „Я слышал, что говорят: имеется корзинка у главы привратников ⁽⁵⁾ Джхутихотепа; она наполнена золотом, принадлежащим некрополю“.

(Допрос трубача Амонхау)

Допрос. Был приведен Амонхау, трубач дома Амона. Сказал ему везир: „Каким образом ты отправился вместе с возжигателем ладана Шедсухонсу, чтобы достигнуть этих великих могил, и как ты вынес оттуда серебро, после того, как отправились эти грабители?“

Он сказал: „Да будет далеко от меня, да будет далеко от меня! Перипатау трубач, это мой враг. Я поссорился с ним и я сказал ему: „Ты будешь предан смерти (т. е. казнен) ⁽¹⁰⁾ из-за этого грабежа, который ты сделал [в] некрополе“. И он сказал мне: „Если я отправлюсь (на казнь), то я потащу тебя с собой“.

Так он сказал мне.

Он был допрошен при помощи битья его ног и рук. И он сказал: „Я не видел никакого человека. Если я видел, я сказал бы“.

Он был допрошен при помощи розог и скручивания. И он сказал: „Я не видел никаких вещей. Если я видел, я сказал бы“.

Он был вновь допрошен в 10-й день 4-го месяца *шemu*. Он был найден чистым от грабежей. Ему была дана свобода.

(Допрос раба Дага)

⁽¹⁵⁾ Допрос. Был приведен Дага, раб слуги Шедбага, который был у пастуха Бухаэфа. Было сказано ему: „Каким образом ты отправился вместе с Бухаэфом, твоим господином

и людьми, которые были вместе с ним?". Он сказал: „Я не видел! Что это относительно серебра? Он нашел его у возжигателя ладана Несамона, и у этих грабителей, которые были вместе с ним“.

Он был допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Довольно! я скажу“. Он сказал: „Был Яхмену, который начальник земледельцев, (*стертое место*) пастух Паис, брат Бухаэфа и пастух ⁽²⁰⁾ Падждома, возвращенный Ахаути, стражником сокровищницы дома Амона.“

Он сказал: „Они совершили дележ серебра в доме трубача Перипатау“.

(Вторичный допрос Дага)

Четвертый месяц *шему*, день 6. Он был опять приведен и допрошен второй день. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить ложь (под угрозой того, что отправят) его в Куш.

Сказали ему: „Когда ты вчера стоял здесь перед *серами*, ты указал нам путь, когда земля была темна *серам*¹, но ты не исчерпал твои дела“. Он сказал: „То, что я сказал, это правда! Но я не сказал (о) всех людях, которых я видел вместе с Бухаэфом“. Он сказал: „Были ⁽²⁵⁾ возжигатель ладана Несамон; начальник земледельцев Яхмелу; Панефераху, раб Мутемхеба, певца храма Мут; Хеви, управитель отелей; Пахетхер, брат управителя Пешнемху; пастух Паджаоджао; Пахар, водонос молельни царя Хекмаатра; Памери², заместитель храма Амона; Джхутнемхем, он умер; Ахаутинер, воин отряда Куша, он живет в Ипет; пастух Паши, брат Бухаэфа; Амонпатау, раб Инунерамона, слуги верховного жреца Амона, он ... в п. Таиатпабик³, вместе с Паис, братом Бухаэфа ⁽³⁰⁾ и Паноджем, сын столяра Ру ... амон и медник Каджаджа ... раб ...“.

(Конец страницы отсутствует)

(^{5.1}) Торговец Панефер из Мерура.

(Дата и состав суда)

1 год, четвертый месяц *шему*, день 6; второй день допроса грабителей великих могил везиром и *серами* места допроса, которым было поручено дело.

(Допрос возжигателя ладана Несамона)

Допрос. Был приведен возжигатель ладана дома Амона Несамон, прозываемый Чаибаи. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., ⁽⁵⁾ говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен, и меня отправят в Куш“.

¹ Т. е. когда дело было для них неясно.

² Это слово зачеркнуто в папирусе красными чернилами.

³ Местность неподалеку от Фив. A. Gardiner. *Ancient Egyptian Onomastica*, т. II, Oxford, 1947, стр. 24. Автор более точной локализации не дает.

Сказали ему: „Расскажи мне, каким образом вы отправились вместе с вашими сообщниками, чтобы достигнуть этих великих могил, вынесли оттуда серебро и как вы присвоили его?“.

Он сказал: „Мы отправились в одну могилу, и мы унесли из нее несколько серебряных сосудов, и мы разделили их между нами, пятью людьми“.

Он был допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Я не видел ничего больше. То, что я видел, я сказал“.

Он был опять допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Довольно, я скажу!“ Сказал ему везир: „Что за сосуды ⁽¹⁰⁾ принесены вами?“ (Он сказал) „Несколько серебряных сосудов *чебу* и изделия *пер* из золота“.

Он был вновь допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Мы принесли именно это сокровище, о котором я сказал“.

Сказал ему везир: „Назови¹ мне людей, которые были вместе с тобой“. Он сказал: „Был торговец Паиннефери из Мерура вместе с теми людьми, относительно которых другие грабители сказали их имена“.

Он был опять допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Довольно, я скажу!“ Он сказал: „(Мы) унесли этот серебряный покров из этой гробницы, мы разломали его, мы положили его в корзинку и мы разделили его между нами пятью людьми“.

Сказал Тутмес, писец некрополя: „Одна гробница — это та, из которой он вынес серебряные сосуды *чебу* и ... изделия; другая ⁽¹⁵⁾ — это та, из которой он вынес этот покров, что составляет две гробницы?“

Он был допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Довольно, я скажу!“ Он сказал: „Это серебро, это то, что мы вынесли. Я не видел ничего более“.

Он был допрошен при помощи розог и скручивания. Он сказал: „Довольно, я скажу!“ Он сказал: „Именно таким образом я отправился“.

Сказал ему Несамонипет, писец некрополя: „Расскажи мне (о) всех людях, которым вы дали серебро, из этого серебра“. Он сказал: „Было дано писцу Тетишери и главе привратников Пакаэмпуба. Мы дали им потому, что (они) слышали это, хотя они и не ходили вместе с нами к этим гробницам ⁽²⁰⁾, но каменная гиря, при помощи которой мы выдали им, была маленькой, а вовсе не большой камень, которым мы поделились (сами)“.

Он был опять допрошен. Сказал ему Несамонипет, писец некрополя: „Что до гробницы, о которой ты сказал, что вынесли из нее серебряные сосуды *чебу*, это другая гробница, вторая, иная от главного сокровища?“

¹ Буквально: „расскажи“.

Он сказал: „Неправда, сосуды *чебу* принадлежат к главному сокровищу, относительно которого я говорю вам опять: одна единственная гробница была открыта нами“.

Он был опять допрошен при помощи батога, розог и скручивания. Он не подтвердил ничего, кроме того, что он сказал.

(Дата)

(²⁵) Тот же день, ночное время.

(Допрос главы привратников Пакаэмпауба)

Допрос. Был приведен глава привратников Пака[эмпауба. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен и меня отправят в Куш“.

Сказал ему везир ... (Конец строки утрачен).

Он сказал: „Что касается меня, то я поджог некоторые ... (Конец строки и страницы утрачены).

(Допрос жены Анхехенхонсу и сестры Амонхау, сына Хеви)

...(^{6, 1}) вместе с Несамоном, писцом божественных документов. Когда прошло несколько дней, мой брат пришел ко мне, вместе с чужеземцем Усерхетнахтом, возжигателем ладана Шедсукхонсу, возжигателем ладана Несамоном и Перипатау, итого 4 человека. И они пошли в мастерскую (рг тś), а я пошла позади них. Они забрали меня. И я сказала им: „Что я буду есть с вами?“ И мой брат сказал мне: „Пойди принеси мне 5 кусков дерева“. И я принесла их (⁵) им. Они разделили сокровища и они сделали (из) них 4 доли: 10 *дебен* серебра, 2 *дебен* золота и 2 печати пришлось на каждого человека из них. Я взяла долю моего мужа и поместила ее в мой склад. И я взяла из него один *дебен* серебра и приобрела на него зерна. Спустя несколько дней пришел Амонхау, сын Мутемхеба, вместе с Несамоном, писцом божьих документов, и они сказали мне „Дай нам эти деньги“. Он был вместе с Амонхау, моим братом по плоти, и они сказали мне: „Отдай нам эти деньги“. И я сказала им независимым образом: (¹⁰) „Мой брат не отнимет вещи от меня“. Так сказала я, и Амонхау нанес мне один удар копьем в одну из моих рук и (я) упала. И я поднялась, и я вошла в склад, и я принесла это серебро и передала его ему, вместе с этими двумя *дебен* золота и двумя печатями, — одна из настоящего лазурита и одна из бирюзы, и более чем 6 *кит* хорошего золота, в которое они оправлены и вставлены“. Она сказала: „Я не видела ничего более“.

(Очная ставка обвиняемых)

Допрос. Был приведен пастух Бухаэф, возжигатели ладана Шедсукхонсу и Несиамон, (¹⁵) трубач Перипатау, горожанка Несимут, его жена и горожанка Мутемуна, жена Несамона, писца божественных документов, чтобы дать каждому

свидетельствовать против своего сообщника, и они предстали все вместе¹.

(Показания Несиамона)

Сказал возжигатель ладана Несиамон: „Паурихетуф, этот ремесленник некрополя, вышел и он направился туда, где находился Амонхау, сын Гори, певца жертвенного стола. И он сказал ему: „Выйди прочь, я дам тебе пищу, и ты дашь мне в ней долю и не давай мне много, чтобы мои товарищи (²⁰) некропольские ремесленники (тś hr) не свидетельствовали относительно меня“. Так сказал он. И мы отправились вместе с Амонхау, Шедсукхонсу, Перипатау...“ (Конец строки и страницы отсутствуют).

(Дата)

(^{7, 1}) Четвертый месяц шему, день 7.

(Допрос раба Панефераха)

Допрос. Был приведен Панефераха, раб певички дома Мут Мутемхеб. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если [я] скажу ложь, я буду изувечен и посажен на кол“.

(Он сказал): „Амонхау, сын Мутемхеб, был одним из сообщников Бухаэфа и людей, бывших вместе с ним. Он вышел из дома пастуха Бухаэфа, и он унес одну одежду (*джау*) лучшей южноегипетской материи, и он дал ее мне. (⁵) Я вымыл ее, и он отправился вниз по течению вместе с „почтенным посохом Амона“² и взял (ее) с собой.

Он был допрошен при помощи батога. Сказали ему: „Расскажи историю этого серебра, которое ты увидел у своего господина“. Он сказал: „Я видел немного серебра у него, и оно (было) толщиной в медный сосуд *чебу*, но я не вступал своими ногами в эту гробницу, а видел собственным глазом, когда оно было у Амонхау, сына Мутемхеб, моей госпожи“.

(Допрос Иуфенмону)

Допрос. Был приведен Иуфенмону, *шена*³ дома Мону, владыки Ону⁴. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, (¹⁰) я буду изувечен и отправлен в Куш“.

Сказали ему: „Что ты скажешь относительно дела об этих гробницах, которых ты достиг вместе с людьми, которых послал Иуфенамон, который был главой лучников, во главе со своим братом Ихумех“?

¹ Буквально: „И они предстали предстоянием одним“.

² Я следую в переводе этого места мнению А. Гардинера (A. Gardiner. The Coronation of king Haremhab. JEA. т. 39, 1953, стр. 31).

³ Какое-то звание.

⁴ Греч. Гермонтис.

Он сказал: „Иуфенамон был жрецом Монту и *семдет*¹ дома Монту (находились) у него. И я находился в доме Иуфенамона вместе с другими людьми дома Монту, Панахтемну и Аджар, ремесленником некрополя Панефером и чужеземцем Панехси, младшим“.

Он был допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Я не видел ничего более“. Он был опять допрошен при помощи бато́гов. Сказали ему: (15) „Назови всех людей, которые были в этих гробницах“. Он сказал: „Пусть приведут Карбаала и гребца Несамона, и они назовут вам всех людей, которые были вместе с ними“.

Он был допрошен при помощи розог и скручивания. Он сказал: „Довольно, я скажу!“. Он был опять допрошен при помощи бато́гов, розог и скручивания, и он не подтвердил.

(8.1) Год 1, четвертый месяц *шему*, день 7. 3 день допроса грабителей некрополя, великих преступников.

(Допрос Сехахетамона)

Допрос. Был приведен Сехахетамон, раб торговца Пасануаса.

Сказал ему везир: „Каким образом ты отправился, чтобы достигнуть этих великих гробниц, вместе с людьми, которые были вместе с тобой?“.

Он сказал: „Да будет далеко от меня, да будет далеко от меня! Эти великие гробницы! (5) Если я и должен быть казнен, (то) за гробницы Иумитеру², (ибо) я был там“.

Он был опять допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Я дал немного зерна ремесленнику Панеферу и он дал мне два *кит* серебра, но я нашел его (т. е. серебро) плохим³ и я отправился, чтобы вернуть их (т. е. два *кит*) ему. И пастух Ихумех, брат Иуфенамона, вышел, и они сказали мне: „Войди внутрь!“ и ввели меня в жилую комнату их дома. И они стояли и спорили, говоря: „Я был обманут в серебре“ сказал один, (10) говоря своему сотоварищу, „(хотя) я показал вам эту гробницу“. Так сказал сын Панефера, этот ремесленник, пастуху Ихумех“.

Сказал ему писец Джхутимес: „Ты был старшим склада этих людей, [как же это] ты был при них, когда они разговаривали, и они не дали тебе доли?“

Он сказал: „Они не дали мне доли. Ну и что же?“⁴

Он был допрошен при помощи бато́гов, розог и скручивания. И он сказал: „Довольно, я скажу!“. Он сказал: „Я был на

¹ Пит переводит это как имя.

² Местность около нынешнего Гебелен.

³ Т. е. низкокачественным, или недостаточным по количеству. Ведь из ПЛивМ 11162, 9, 15 сл. известно, что Сехахетамон дал Панеферу 3 меры зерна, которые по обычной для того времени цене должны были стоить 6 *кит* серебра.

⁴ Перевод этой фразы условен.

Западе Иуметери вместе с Несиамоном, который был главой *маджаев*, (15) я был на Западе Города вместе с ним, и я был на Западе Хефау вместе со всеми чужеземцами Хефау“.

Он был допрошен вновь. Он сказал: „Я не видел ничего более“.

(Допрос плотника Тауэнани)

Допрос. Был приведен Тауэнани, столяр Места Истины. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, (я) буду изувечен и отправлен в Куш“.

Сказал ему везир: „Каким образом ты отправился к этим великим гробницам?“

Он сказал: „Я знаю наказание, которое было сделано грабителям во времена везира Хаэмуаса. Так неужели же я (20) отправлюсь искать смерть, если я знаю (это)?“

Он был опять допрошен при помощи бато́гов (по) его ногам и рукам¹. Он сказал: „Я не видел и я не делал сам“².

Сказал ему везир: „Смотри, ты получил избиение, (но) если придет другой и он обвинит тебя, я сделаю это (т. е. казню тебя)“.

Он сказал: „Если придет другой и он обвинит меня, пусть сделают мне любое скверное наказание“.

Он был допрошен при помощи бато́гов, розог и скручивания. Он сказал: „Я ничего не видел“, и он не подтвердил.

(Допрос чужеземца Пентаура)

(25) [Допр]ос. Был приведен Пентаур, чужеземец из отрядов Куша. Заставили его [поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен], и буду посажен на кол“.

Сказал ему везир: „Каким образом...“ (*Конец строки и страницы утрачены*).

(Допрос чужеземца Пакамона)

(9.1) Допрос. Был приведен Пакамон, чужеземец кадастрового управления Амона. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря „Если я скажу ложь, я буду изувечен и отправлен в Куш“.

Сказал ему везир: „Каким образом ты отправился, чтобы достигнуть этих великих могил?“.

Он сказал: „Если будет обнаружено, что я видел (хотя бы) *кит* серебра или *кит* золота из этих гробниц, пусть сделают мне любое скверное наказание“.

Он был опять допрошен (5) при помощи бато́гов. Он сказал: „Я не видел“.

¹ В тексте ошибочно написано дважды „ногам“.

² Буквально: „своими руками“.

Он был допрошен при помощи бато́гов, розог и скручивания, но он не подтвердил.¹

(Допрос лодочника Несамона)

Допрос. Был приведен Несамон, лодочник начальника скота Амона, который был вместе с Иуфенамоном, главой лучников. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б.

(Оставлено незаполненным место для двух строк).

(Допрос Пахара)

(10. 1) Допрос. Был приведен Па[ха]р младший, сын Амен[емхеба], садовник [дома] Хонсу в Аменемипет. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен и посажен на кол“.

Сказал ему везир: „Что ты скажешь относительно дела об этих великих гробницах, которых ты достиг вместе с людьми, которые были вместе с тобой?“.

Он сказал: „Я не ходил! дай сказать тебе... Когда мой отец переправился к „острову“ (5) Аменемипет, он обнаружил у Хапи, жреца-уаба молельни царя Менхеперра, ж. з. б., и у Каэмуаса, жреца-уаба того же дома, один гроб. Они сказали ему: „Это наш гроб, он принадлежал нашему человеку², но мы голодны, и мы пошли, и мы принесли его. Молчи, и мы дадим тебе одно одеяние дауу“. Так сказали они ему. И они дали ему одно одеяние дауу. И моя мать сказала ему: „Ты глупый старик, то, что ты делаешь, это совершение кражи“. Так сказала она ему“.

Он был допрошен при помощи бато́гов и он сказал: „Я ничего не видел“. (10) Он был опять допрошен, но он не подтвердил. Он был допрошен.

(Допрос горожанки Ист)

Допрос. Была приведена горожанка Ист, жена Кара, садовника заупокойной молельни Рамеса.

Заставили ее поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечена и посажена на кол“.

Сказал ей везир: „Каким образом было принесено это серебро твоим супругом из этих великих гробниц?“.

Она сказала: „Я не видела“. Сказал ей писец Джхутимес: „Каким образом ты приобрела этих слуг, (15) которых ты приобрела?“.

Она сказала: „Я приобрела их в обмен на доходы с моих орошенных грядок“.

¹ Между строками 6 и 7-й оставлено пустое место, примерно, для 15 строк.

² Перевод исходит из уточненного чтения этой строки текста. См. J. Černý. *Imn in Late Egyptian*. JEA, т. 27, 1941, стр. 107.

Сказал везир: „Пусть приведут Пайнахта, ее слугу, чтобы он изобличил ее“.

Был приведен Пайнахт, раб. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., таким же образом. Сказали ему: „Что ты скажешь?“ Он¹ сказал: „Каким образом принес это серебро твой господин?“. Он сказал: „Когда Панехси разрушил Горду², молодой нубиец Бутехамон приобрел меня, а чужеземец Пентасехену приобрел (меня) у него. И он дал в оплату 2 дебен серебра. Затем, когда он был убит, (20) меня приобрел садовник Кар“.

(Конец страницы не заполнен).

(Допрос пивовара Несипара)

(11. 1) Допрос. Был приведен Несипара, пивовар „дома Ра на кровле храма дома Амона“. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен и отправлен в Куш“.

Сказали ему: „Что ты скажешь?“ Он сказал: „Далеко от меня, далеко от меня!“ Он был допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Я не видел“.

(Допрос горожанки Иринефер)

Допрос. Была приведена горожанка Иринефер, супруга чужеземца Панехси, сына Чат. Заставили ее поклясться владыкой, ж. з. б., (говоря): „Если я скажу ложь, я буду отправлена в Куш“.

(5) Сказали ей: „Что ты скажешь относительно этого серебра, которое принес Панехси, твой супруг?“. Она сказала: „Я не видела“.

Сказал ей везир: „Каким образом ты приобрела вместе с ним этих слуг?“. Она сказала: „Я не видела серебра. Он приобрел их, когда он ходил, когда он был там“.

Сказали ей *серы*: „Что это за серебро, которое изготовил Панехси для Себекемсафа?“. Она сказала: „Я приобрела его в обмен на зерно в год гиен, когда был голод“.

(Допрос писца Анхепенамона)

Допрос. Был приведен писец войск дома Амона Анхепенамон, сын Птахемхеба. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен и (10) отправлен в Куш“.

Сказали ему: „Что ты скажешь относительно того, каким образом ты достиг этих великих гробниц вместе с Иуфенамоном, сыном Птахемхеба, твоим братом?“ Он сказал: „Далеко от меня, далеко от меня! Я не знаю этих могил. Эти мои люди,

¹ «Он» в данном случае — везир.

² Греч. Кинополь.

которые (были) на Западе, и проникли в некрополь. Разве (я) буду казнен за (моих) людей? В этом мое преступление?"

Он был допрошен при помощи бато́гов, но он не подтвердил.

(Допрос управителя Паирусехер)

Допрос. Был приведен Паирусехер, управитель дома Амона. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен ⁽¹⁵⁾ и посажен на кол“.

Сказали ему: „Каким образом ты отправился, чтобы достигнуть этих великих гробниц?“ Он сказал: „Далеко от меня, далеко от меня!“ Он был допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Довольно, я скажу!“, но он не подтвердил.

(Допрос жреца-уаба Пауншу)

Допрос. Был приведен Пауншу, жрец-уаб дома Мут. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, я буду изувечен и посажен на кол“.

Сказали ему: „Что ты скажешь?“ Он сказал: „Я ничего не видел. Я живу в маленьком (?) доме, принадлежащем дому Мут“.

Он был опять допрошен при помощи бато́гов, но он не подтвердил.

(Допрос лодочника Хонсумеса)

⁽²⁰⁾ Допрос. Был приведен Хонсумес, сын Паинеджема, лодочник дома Амона. Заставили его поклясться таким же образом.

Сказали ему: „Что ты знаешь относительно дела об этом серебре, относительно которого лодочник Пауро сказал, что ты принес его?“

Он был допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Не говори обо мне ложь. Это вовсе неправда!“

Он был опять допрошен при помощи бато́гов, но он не подтвердил.

(Допрос неизвестного)

[Допрос. Был приведен ...] Амона. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я скажу ложь, то я буду изувечен и отправлен в Куш.“

(Строка 24 сильно повреждена и конец страницы отсутствует)

(Допрос раба Карбаала)

^(12, 1) Допрос. Был приведен раб Карбаал. Он сказал: „Когда Иуфенамон убил братьев моих господ, я спустился в ладье вместе с ним и я отправился к стене Пахепеш. Когда он добрался до поселения Пауджмехтен, они сказали ему: „Твои ⁽⁵⁾ люди грабили на Западе“. Он сказал: „Молчите, не говорите“, И он пошел, и он достиг Города, и они пришли и сказали мне: „Карбаал, отправляйся вместе с твоими

сотоварищами и приведи этого быка от Ихумех, его (т. е. Иуфенамона) брата“. И я сказал: „...Не пойду. Я, пришедший из Сирии, буду (отправлен в) Куш?“ Пусть мой господин найдет [меня] виновным и избьет меня за это“. Так сказал я. ⁽¹⁰⁾ И я не пошел. Пусть приведут Патау и жену Иуфенамона, и Монтусанха, жреца (божьего отца) Монту. Если они изблечат меня, сделай мне любое наказание, которое ты пожелаешь“.

(Дата)

Тот же день, вечером.

(Допрос Джхутиэмхеба)

Допрос. Был приведен Джхутиэмхеб, шена дома Монту, владыки Ону¹. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи. Сказал ему Иниса, царский дворецкий: „Скажи: расскажи, каким образом ты сделал“. Он поклялся владыкой, ж. з. б., говоря ⁽¹⁵⁾ „Я не преступал эти гробницы“.

Он был допрошен при помощи бато́гов. Он сказал: „Довольно, я скажу!“ Он сказал „Я не видел“. Он был опять допрошен при помощи бато́гов (по) его ногам и рукам, розог и скручивания. Он сказал: „Я не видел! Если ты скажешь мне солгать, я солгу!“

Он был опять допрошен вновь таким же образом. Он сказал: „Я слышал о Панахтемноте, Ихумехе, ⁽²⁰⁾ Панехси младшем и ремесленнике Панефере, но я не видел своими глазами. Не заставляйте меня солгать“.

(Допрос божьего отца Монтусанха)

Был приведен Монтусанх, божий отец дома Монту, чтобы услышать его слова. Он сказал: „Я был в Ону и я слышал что Иуфенамон². Допрос.“

(Допрос писца Тетишери)

Допрос. Был приведен писец Тетишери. Заставили его поклясться не говорить лжи.

⁽²⁵⁾ Сказали ему: „Что ты скажешь относительно серебра, которое дали тебе эти люди — подчиненные, которые [дали] тебе это серебро?“

Он сказал: „Воистину я получил это серебро? Пусть приведут того, кто изблечит меня. Если он изблечит меня, [говоря] „он дал его тебе“ (я признаю) получение его“.

(Очная ставка Тетишери с Несиамоном)

Был приведен [возжгатель ладана] Несиамон, прозываемый Чаи[баи]. Сказали ему ... *(Конец строки и страницы отсутствуют)*.

¹ Греч. Гермонтис.

² Очевидная описка писца.

(Допрос лодочника Пахара)

(^{13, 1}) Допрос. Был приведен гребец Пахар. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи. Сказали ему: „Каким образом ты переправил этих людей, чтобы доставить их на эту сторону и унести это серебро?“ Он сказал: „Я их не переправлял. Один посланец (*šmšw*) Иуфенамона пришел ко мне и он сказал мне: „Переправь этих людей и доставь их на эту сторону“, так сказали они мне. (⁵) Я сказал им: „Если то, что вы сказали мне, это относительно этого молодого гребца, то он возьмет их“. Так сказал я им. И я дал им этого молодого гребца.

Сказал ему Иниса, царский дворецкий: „...кто тот посланец Иуфенамона, который пришел к тебе?“ Он сказал: „Ихумех, его брат, тот кто пришел ко мне“. И он сказал: „Пусть приведут гребца Несиамона, чтобы он изобличил меня“.

(Очная ставка)

Был приведен Несиамон. Сказали ему: „Что ты скажешь? Он сказал: „Пахар не видел этих людей, я переправил этих людей“.

(Допрос слуги Паканана)

(¹⁰) Допрос. Был приведен Паканана, сын Уннефера, слуга (*šdm*) дома Амона. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Сказали ему: „Что ты скажешь относительно дела об этих гробницах?“ Он сказал: „Как существует Амон, как существует правитель! Если будет обнаружено, что я общался с этими людьми и что они дали мне (хотя бы) кит серебра или кит золота, я буду изувечен и посажен на кол“.

Он был допрошен при помощи батоков. Сказал.

(Допрос горожанки Мутемуи)

(¹⁵) Допрос. Была приведена горожанка Мутемуи, жена весовщика Пауро.

Сказали ей: „Что ты скажешь относительно Пауро, твоего мужа, который принес это серебро, когда он был в твоём доме?“ Она сказала: „Мой отец слышал, что (он) вошел в эту гробницу, и он сказал мне: „я не дам вступить этому человеку в мой дом“.

Она была допрошена опять. Она сказала: „Он не приносил мне своей ноши“. Она была опять допрошена при помощи розог и скручивания. Она сказала: „Он украл (²⁰) это серебро и он положил его в помещение (*ḥt*) главы помещения (*ḥt*) Руты, мужа Табеки, сестры весовщика Пауро“.

(Допрос горожанки Мутемуи)

Допрос. Была приведена горожанка Мутемуи, жена писца божественных документов Несиамона. Заставили ее поклясться

владыкой, ж. з. б., не говорить лжи. Сказали ей: „Что ты скажешь?“

Она сказала: „Во времена возмущения верховного жреца этот человек украл (²⁵) имущество моего отца. И мой [отец] сказал: я не позволю вступить этому человеку в мой дом. И он был ... при них ...“

(Конец страницы отсутствует).

(Допрос слуги Панеджема)

Допрос. Был приведен Панеджем, прислужник дома Амона, относительно показаний раба Дегаи. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Сказали ему: „Что ты скажешь относительно дела об этих серебряных сосудах, относительно которых они сказали, что они были положены в корзинку на отмели вместе с алебастровыми сосудами?“

Поклялся он владыкой, ж. з. б., говоря: „Если будет обнаружено, что я преступил этот камень, (⁵) пусть меня посадят на кол“. Он сказал: „Пусть приведут человека, чтобы изобличить меня“.

(Очная ставка с Дегаи)

Был приведен раб Дегаи. Он сказал: „Этот человек подошел ко мне, когда он спустился сверху. И он сказал мне: „Я пришел из этого храма“. И у него было немного пищи. И корзина с сосудами в ней лежала в пруду (?)“ Сказал раб Дегаи: „Неправда всё, что он сказал“. Он сказал рабыне Шедсумут: „Не подтверждай ничего. Укрепись мужеством моим¹ ... единственным допросом и не подтверждай ничего“.

(Дата)

(¹⁰) 4 месяц *шему*, 8 день, вечером.

(Допрос рыболова Панахтэмпета)

Допрос. Был приведен Панахтэмпет, рыболов князя Города. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Сказали ему: „Каким образом ты отправился, чтобы достигнуть этих великих могил вместе с этими грабителями, которые были вместе с тобой и у которых ты был перевозчиком?“

Он сказал: „Я перевез грабителей из п. Таиатпабик и оставил их на этой стороне“.

Сказали ему: „Кто такие?“ (¹⁵) Он сказал: „Уареси, медник некрополя, Панахтреси, сын Паунша, жрец-*уаб* храма Хепермара и столяр Итефнефер. Я доставил их в Город“.

Сказали ему: „Ты видел их ношу?“ Он сказал: „Я не видел“.

¹ Буквально: «моим сердцем».

(Допрос лодочника Аменхотепа)

^(15, 1) Допрос. Был приведен гребец Аменхотеп, сын Ирио. Заставили его поклясться владыкой не говорить лжи.

Сказали ему: „Что ты скажешь относительно мужа твоей сестры: был ли ты вместе с ним в этих гробницах?“ Он сказал: „Пусть приведут человека, чтобы изобличить меня и если обнаружится, что я действительно был там, вы сделаете мне любое скверное наказание“.

(Приговор)

Он был допрошен и найден чистым от этих грабителей.

(Допрос горожанки Мутемхеб)

Допрос. Была приведена горожанка Мутемхеб, жена ювелира Рамесу, который переплавлял их золото и серебро.

⁽⁵⁾ Заставили ее поклясться владыкой, ж.з.б., не говорить лжи. Сказали ей: „Что ты скажешь относительно дела об этом серебре, которое грабители приносили Рамесу, твоему мужу?“ Она сказала: „Он вовсе не приносил это серебро в мой дом. Я четвертая жена, две умерли, а другая живет. Пусть приведут живую, чтобы она изобличила меня“.

(Приговор)

Сказал везир: „Возьмите эту женщину и пусть она будет как арестантка, пока не будет найден грабитель, чтобы изобличить ее“.

(Допрос писца Гори)

⁽¹⁰⁾ Допрос. Был приведен Гори, сын Иуфенамона, писец войска „места Тота“ в доме Амона, из-за своего отца.

Он был опять допрошен при помощи батоков. Он сказал: „Не говори обо мне ложь. Я не видел!“

Сказали ему везир и *серы*: „Какая ноша была на их спинах?“ Он сказал: „Эти сосуды были на их спинах, но я не видел“.

(Вторичный допрос слуги Панеджема)

Слуга Панеджем был опять допрошен из-за слов, которые сказал раб Дегаи: он сказал раб(ыне) Шедсумут: ⁽²⁰⁾ „Не подтверждай никакого дела, которое они спросят у каждого в отдельности. Если ты укрепишь свое сердце, я выйду здоровым“.

(Третий допрос Панеджема)

Он был вновь допрошен в четвертом месяце *шему* в 10 день. Была дана ему свобода.

(Допрос писца Паомтаумт)

Допрос. Был приведен писец Паомтаумт. Заставили его поклясться владыкой, ж.з.б., не говорить лжи. Он сказал: „Как

существует Амон, как существует правитель! Если будет обнаружено, что я общался с грабителем из (числа) этих грабителей, будут изувечены мой нос и уши и я буду посажен на кол“.

Он был допрошен при помощи батоков. Он был найден арестованным из-за весовщика Паомтаумт, сына Кака.

(Допрос неизвестного)

[Допр]ос. Был приведен ... Он сказал: „Я слышал“

(Конец отсутствия)

который был в этих гробницах и украл из наоса

Сказал ему везир: „Сделал ли твой отец своей рукой проломы, которые были сделаны?“ Он сказал: „Мой отец привел слугу и назвал его Х ... энамон и Панехси отнял его“. Он назвал (буквально: сказал): „Хенутенхену, Табаки и слугу Сетипанка и молодую рабыню от писца Тепемнахта“¹.

(Допрос каменотеса Гори)

Допрос. Был приведен Гори, каменотес работ фараона, который был в поселении... ⁽¹⁵⁾ Он был найден чистым от грабителей.

(Допрос Панеджема)

Допрос. Был приведен Панеджем, прислужник дома Амона. Поклялся он владыкой, ж.з.б., говоря: „Если будет обнаружено, что я общался с этими грабителями, я буду посажен на кол“.

(Приговор)

Он был допрошен и он был найден чистым от грабителей.

(Допрос ювелира Суамона)

Допрос. Был приведен Суамон, ювелир дома Амона. Заставили его поклясться ⁽²⁰⁾. Сказали ему: „Что ты скажешь относительно твоего сына, который был вместе с тобой?“

(Допрос чужеземца Ахаутинифера)

Допрос. Был приведен чужеземец Ахаутинифер, сын Нахи. Он сказал: „(Да будет) далеко от меня, далеко от меня!“ Он был допрошен при помощи батоков. Он был найден чистым...

(Допрос пастуха Паис)

Допрос. Был приведен Паис, пастух...

(Конец страницы отсутствия)

¹ Показания Гори, так же, как и то, которое записано в папирусе Mayer A, совершенно непонятны.

(Допрос пастуха Суамона)

(^{16.1}) Допрос. Был приведен Суамон, пастух дома Амона... Он сказал, „Я не видел“. Он был допрошен при помощи батогов. Он...

(Допрос рыболова Паухед)

Допрос. Был приведен Паухед, рыболов молельни... Он сказал: „Мой начальник послал за мной, говоря: „Пусть...“

(⁵) 10 *дебен* меди Шедсхонсу. И он дал мне один... Пеннаментетнахт.

Был приведен раб Дегаи, чтобы изобличить его... в документе.

(Новый допрос пастуха Бухазфа)

Допрос. Был приведен Бухазф, пастух дома Амона, из-за... из серебра, о котором они сказали: „Оно дано Ях[енмену], начальнику полей...“ (¹⁰) говорить лжи.

Сказали ему: „Когда ты находился перед *серами*, [ты] сказал... этот начальник полей, относительно которого ты сказал, каким образом ты сделал... Он сказал: „Амонхау (сын) Мутемхед украл... Яхмену. Он муж его младшей сестры... и я дал ему 3 *дебен* серебра“.

(Дата)

(¹⁵) 4 месяц *шему*, день 10.

(Допрос медника Гори)

Допрос. Был приведен медник Гори, прозываемый Каджаджа. ...Он был найден чистым от грабителей. Дали ему свободу.

(Допрос главы привратников Джхутихотеп)

Опять был допрошен Джхутихотеп, глава привратников. Заставили его поклясться... „...ты отправился к этим гробницам“. Он сказал: „Я не ходил...“

(Очная ставка Бухазфа и Перипатау)

(²⁰) Был приведен пастух Бухазф, трубач Перипатау, сын... он передан для нового допроса.

80. Протоколы допросов грабителей царских гробниц и сокровищницы

Иератический текст на папирусе Ливерпульского музея, № 11162 (так называемый папирус Майер А). 19 год Рамсеса XI. (XX династия). Издание и перевод Т. Е. Рее. The Mayer Papyri A and B, London, 1920. См. также исправления транскрипции у Т. Е. Рее. Tomb-robberies, табл. XXIV.

(Допрос грабителей сокровищницы)

(Дата)

(^{1.1}) 1 год повторения рождения, четвертый месяц *шему*, 15 день.

(Имена обвинителя и судей)

День допроса грабителей *наосов* царя Усермаатрасотепенра¹, ж. з. б., бога великого, вместе с теми из дома Менмаатрасети,² которые находились в сокровищнице храма царя Верхнего и Нижнего Египта, Усермаатрамериамона³, ж. з. б., об именах которых засвидетельствовал Несиамон, начальник *маджаев*, ибо это он, кто стоял там вместе со всеми грабителями, когда они простирали свои руки к *наосам*, (⁵) ноги и руки которых были избиты при допросе, чтобы вынудить их правдиво рассказать, каким образом они поступали, учиненного:

начальником города, везиром Небмаатранахтом, начальником сокровищницы и начальником закромов Менмаатранахтом, начальником царских дворецких Иниса, опахалоносцем фараона, начальником дома и царским дворецким Памериамоном и писцом фараона.

(Допрос обвиняемого Пакамена)

(Показания Пакамена о соучастниках грабежа)

Допрос. Был приведен чужеземец Пакамен, находящийся под началом начальника рогатого скота Амона. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Ему сказали: „Каким образом ты пошел вместе с людьми, которые были вместе с тобой, и вы (¹⁰) ограбили *наосы* царей, находившиеся в сокровищнице храма царя Усермаатрамериамона⁴, ж. з. б.?“ Он сказал: „Я вошел вместе с жрецом *уабом* этого храма Таташери, сыном божьего отца Гори, писцом этого дома Пабеки, сыном Несамона, чужеземцем храма Монту, владыки Ону⁵, Несимонту, чужеземцем, бывшего жрецом Собка из поселения Перанха, Панехси, сыном Чати, и Тати, одним из людей, принадлежавших Панехси, сыну Чати, бывшего жрецом Собка из поселения Перанха. А всего 6 (человек)“.

(Очная ставка Пакамена с начальником *маджаев*)

Был приведен начальник *маджаев* Несиамон. Сказали ему: „Каким образом ты обнаружил этих людей?“ Он сказал: „Я услышал что люди пошли (¹⁵) чтобы ограбить *наосы*. И я пошел и обнаружил этих 6 человек, относительно которых грабитель Пакамен сказал правильно, и я засвидетельствовал относительно их сегодня“.

¹ Фараон Рамсес II.

² Фараон Сети II.

³ Фараон Рамсес III.

⁴ Фараон Рамсес III.

⁵ Греч. Гермонтис.

Сказал начальник *маджаев*: „Пахар, сын Тахара, один украл...“

(Продолжение допроса Пакамена)

Был сделан допрос при помощи битья батогами, грабителя, пастуха дома Амона Пакамена, находящегося под началом начальника рогатого скота Амона. Его (т. е. грабителя) ноги подверглись сильному избиению. Заставили его поклясться собственным изувечением не говорить лжи.

Он сказал: „То, что я сделал, соответствует тому, что яворю“. И он подтвердил своим собственным ртом: „Совершил я злодеяние вместе с этими шестью людьми. И я украл ⁽²⁰⁾ там один ... и я присвоил его“.

(Допрос обвиняемого Несимонту)

Был приведен грабитель, чужеземец Несимонту. Его допросили при помощи битья батогами. Его ноги и руки подверглись сильному избиению. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., и собственным изувечением не говорить лжи.

Сказали ему: „Каким образом ты вошел вместе со своими сообщниками, чтобы похитить из этого наоса?“ Он сказал: „Я пошел и я обнаружил этих пять человек и я стал шестым. И я украл там один ... и я присвоил его“.

(Допрос обвиняемого Кару)

^(2.1) Был приведен чужеземец Кару, пастух дома Амона. Он был допрошен при помощи батогов. Его ноги и руки подверглись сильному избиению. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., и собственным изувечением не говорить лжи.

Сказали ему: „Каким образом ты вошел вместе со своими сообщниками и как вы похитили из этого наоса?“ Он сказал: „Грабитель Пахену, чужеземец, поручил мне стеречь немного зерна и я наполнял один мешок мукой (?) ¹ ⁽⁵⁾ Я собирался уйти, когда услышал голоса людей, которые были внутри сокровищницы. Я приложил свой глаз к щелке и я увидел внутри Пабеки и Ташери. Я позвал его, говоря: „Выйди“. Он вышел ко мне наружу, и два медных кольца (были) в его руке. Он дал их мне, а я дал ему в уплату $1\frac{1}{2}$ хар полбы. И я присвоил одно из них, а другое я дал чужеземцу Анефсу“.

(Допрос Несиамона)

⁽¹⁰⁾ Был приведен жрец-уаб Несиамон, сын Пабеки, из-за своего отца. Он был допрошен при помощи битья батогами.

Сказали ему: „Скажи ка, каким образом вошел твой отец вместе с людьми, которые были вместе с ним?“ Он сказал:

𐎧𐎡𐎢𐎠 я сопоставляю с 𐎧𐎡𐎢𐎠 и перевожу поэтому „мука“.

„Был там воистину мой отец, когда я был еще малым ребенком и (я) не знаю, каким образом он (это) сделал“.

Он был допрошен и он сказал: „Я видел, внутри того места, где наос, носильщика Ахаутинифера вместе с пастухом Нефером, сыном Мерура и ремесленником Унуэхеви, сыном Ахаути, а всего 3 (человека) которых ⁽¹⁵⁾ я воистину видел. Что же касается этого золота — они это те которые знают“.

Он был допрошен при помощи батогов. Он сказал: „Этих 3 человек я видел воистину!“.

(Допрос Унунахта)

Был приведен ткач этого храма Унунахт сын Чати. Он был допрошен при помощи битья батогами. Его ноги и руки подверглись сильному избиению. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Сказали ему: „Расскажи каким образом вошел твой отец вместе со своими сообщниками и (как) он похитил из этого наоса?“ Он сказал: „Мой отец был убит, когда я был мал ⁽²⁰⁾ и моя мать мне сказала: „Начальник *маджаев* Несиамон дал ... твоему отцу. Когда же начальники иноземных лучников убили твоего отца, и потащили меня к допросу, Несиамон утащил эту медь, которую он дал мне“.

(Допрос горожанки Инура)

^(3.1) Была приведена горожанка Инура, жена жреца-уаба Ташери, сына Гори. Она ¹ была допрошена при помощи битья батогами. Ее ноги и руки подверглись сильному избиению. Заставили ее поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Сказали ей: „Каким образом вошел твой муж, взломал наос и принес эту медь, которая (была) в них?“ Она сказала: „Он принес ⁽⁵⁾ немного меди, принадлежавшей к этому наосу, и мы торговали ею и истратили ее“.

(Допрос грабителей некрополя)

(Дата)

Четвертый месяц *шему*, день 17. Допрос остальных грабителей некрополя.

(Допрос Амонхау)

Был приведен *шена* Амонхау, сын Сепдумеса. Он был приведен взамен ² беглеца Пауро, сына Кака. Он был допрошен при помощи битья, его ноги и руки были скручены. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

¹ В тексте ошибочно написано „он“.

² Так переводит miw⁶ A. Gardiner. A word for «representative», «substitute» or the like, JEA, т. 37, 1951, стр. 11. При таком понимании этого термина получается любопытная параллель с известным теперь для Среднего царства фактом, когда заложниками за беглецов являлись члены их семей и домохозяцы, см. Nays, Parurgus, стр. 34, сл.

Вняли его заявлениям. Серы сказали: „Что касается его — он брат его жены. Пусть не будет он (т. е. Амонхау) приведен из-за него (т. е. Пауро)“.

Он отпущен. Была дана ему свобода.

(Допрос Несиамона)

(¹⁰) Был приведен пастух Несиамон, сын Татиуа. Он был допрошен при помощи битья батогами. Его ноги и руки были скручены. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

(Допрос Пахара)

Был приведен носильщик дома Хонсу Карнакского, Пахара, сын Аменемхеба. Он был вторично допрошен при помощи битья батогами. Его ноги и руки были скручены. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Он был найден чистым от грабителей. Была дана ему свобода.

(Допрос Аменхотепа)

(¹⁵) Был приведен гребец дома Амона, Аменхотеп, сын Ириа, находящийся под началом верховного жреца Амона. Он был вторично допрошен при помощи батогами. Его ноги и руки были скручены. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Его нашли чистым от грабителей. Была дана ему свобода.

(Допрос Пеннестауи)

Был приведен мясник Пеннестауи, сын Баса, о котором трубач Перипатау сказал: „Слышал я, говорят, что он был в этом месте¹, но я не видел своим глазом“. Он был допрошен при помощи битья батогами (²⁰). Его ноги и руки были скручены. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Сказали ему: „Каким образом ты вошел в это место с Бухаэфом, относительно чего Перипатау, трубач, сказал, что ты был вместе с ним?“. Он сказал: „Неправда! Я не видел“.

(Очная ставка Перипатау с Пеннестауи)

Был приведен трубач Перипатау. Ему сказали: „Что ты скажешь?“

Он сказал: „Что касается этого человека, то он соучастник Бухаэфа. Он украл одного быка у старейшего зальы Ахаути вместе с ним и вместе с руководителем (жреческий титул) богини Селькет, Аменхау, сыном Гори“.

Сказали *серы*: (²⁵) „Пусть будет приведен Бухаэф“.

¹ Имеется в виду ограбленное место.

(Очная ставка Бухаэфа с Перипатау (?) и Пеннестауи)

Был приведен пастух Бухаэф. Сказали ему: „Что ты скажешь?“

Он сказал: „Он вовсе не был со мной! Что это, что его видели с Аменхау сыном Гори, и вместе с Несуамоном, сыном Аджи... (^{4.1}) Что это, что он вошел с ним! Он не входил!“

(Продолжение допроса Пеннестауи)

Он был вторично допрошен с помощью битья батогами. Сказали ему: „Скажи ка (о) других местах, которые ты открыл?“

Он сказал: „Я открыл гробницу царской супруги Несимут“. Он сказал: „Я открыл гробницу царской супруги Бекурена и царя Менмаатра¹, а всего 3“.

Сказал ему везир: „Скажи мне, кому ты дал это сокровище?“

Он сказал: (⁵) „Я вошел прежде... когда Панехси сделал ... и слуга (sdm) Несиошефет, который был начальником дома, захватил мой дом. Он украл 3 *дебен* серебра и 150 *дебен* меди в виде посуды, 9 запряжек, 9 одеяний крашеной южноегипетской материи, 2 одеяния *дуи* из крашеной материи, 8 одеяний *кент*, 1 одеяние *джаи* крашеной материи, 1 простыню, 30 *дебен* обломков меди, 1 ожерелье хорошего золота, что составляет 3 *кит*. Горожанка Исти, жена ремесленника Кар, заняла 1 *дебен* серебра и она вернула мне 2 *кит* серебра; осталось у нее 8 *кит*. Дочь чужеземца Иуфенамона из местности Таистмериджхути² 5 *кит* серебра; ...дочь (¹⁰) ювелира Иуфенмут — 2 *дебен*, ибо он был тем, кто расплавлял для нас и разделял обратно на равные части между нами“.

(Показание Ошефетемуса)

Сказал Ошефетемус: „Что касается имущества, о котором Бухаэф сказал, что оно принадлежит его сестре Мутсату, она дала его начальнику дома“.

(Допрос Амонпатау)

Привели Амонпатау, раба Инунеферамона слуги (sdm) верховного жреца Амона. Он был допрошен при помощи битья батогами. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи относительно показаний раба Дегаи.

Он сказал: „Я не видел! Пусть приведут людей, чтобы обвинить меня“.

¹ Фараон Сети I.

² Правильное чтение этого названия указано J. Černý. Chronology of the twenty first Dynasty, JEA, т. 32, стр. 28, прим. 5. По мнению В. Bruyère (Fouilles à Deir el Medineh, 1935—1940, вып. III, стр. 95), это один из кварталов Фив, расположенный на левом берегу и посвященный богу Тоту.

(Допрос Ахаутинифера)

(15) Привели Ахаутинифера, клеймовщика, находящегося под началом царского сына Куша, из-за показаний Дегаи. Он был допрошен при помощи битья батогами, его ноги и руки были скручены. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Сказали ему: „Что ты скажешь относительно царского некрополя, который ты ограбил?“ Он сказал: „Неправда! Я не видел. Пусть приведут управителей Города... они могут подтвердить... что я живу немногим хлебом и немногими одежаниями“.

(Очная ставка Ахаутинифера и Дегаи)

Привели раба Дегаи. Сказали ему: „Что ты скажешь... Ахаутинифера, этого человека, о котором ты сказал, что он был в этих местах?“ Он сказал: „Я не видел. Что же касается его вхождения вместе с ним относительно этих одежаний...“

(Решение суда об Ахаутинифере)

Он был найден чистым от грабителей (20). Была дана ему свобода.

(Допрос Унуамона)

Был приведен каменщик дома Амона Унуамон, находящийся под началом верховного жреца Амона. Он был допрошен с помощью битья батогами. Его ноги и руки были скручены. Заставили [его поклясться] владыкой, [ж. з. б.], не говорить лжи. Он был вторично допрошен.

Он был найден чистым от [грабежа]. Была дана ему свобода.

(Допрос Паинхи)

(5 1) Был приведен Паинхи — раб-строитель (здания) Ипет, принадлежащий Кару, строителю заупокойной молельни...

Он был допрошен при помощи битья батогами. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи. Сказали ему: „Расскажи о Бекенпаинебту, бывшем в этих местах“.

Вняли его заявлению против:

рабыни Таэрпимех,

(5) ее сына Амоннеститауинахти и

раба-ткача Усерхетнахти.

Сказал он: „Горожанка Ист, моя госпожа, дала 100 хар полбы, и Хари, управитель, который в ее доме, дал 100 хар полбы“.

(Допрос Панахтенипета)

Был приведен Панахтенипет, рыболов, находящийся под началом князя Города. Он был допрошен при помощи битья батогами (10). Его ноги и руки были скручены. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Сказали ему: „Каким образом ты переправлял грабителей, которых ты переправлял?“ Он сказал: „Я переправлял грабителей, и они дали мне 1 хар полбы и 2 хлеба аку“. Было найдено, что ему было дано 2 кит золота и он сдал их.

(Допрос Панефераха)

Был приведен раб Панефераха, о котором было сказано, что он мыл одеяние *джаи* хорошей южноегипетской материи, полученное от Аменхау и Мутемхем, которые сказали, что оно принадлежит фараону. Он в руках *серов*.

(Привод начальника привратников Джхутихотепа)

(15) Был приведен глава привратников дома Амона Джхутихотеп.

(Допрос пастуха Несиамона)

Был приведен пастух дома Амона, Несиамон, находящийся под началом начальника крупного рогатого скота Амона.

Он был допрошен с помощью битья батогами. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Сказали ему: „Ты сидел вместе с Ихумехом, братом начальника лучников Иуфенамона, и затем ты был вместе с ним в этих местах“.

Он сказал: „Неправда! Я не видел его. Я не ходил вместе с ним“.

Он был допрошен с помощью битья батогами. Избили его ноги и руки.

(20) Он был найден чистым от грабителей. Была дана ему свобода.

(Допрос остальных грабителей наоса)

(6. 1) Допрос остальных грабителей наоса. Несиамон, сын Пабеки сказал: „Я видел Ахаутинифера, Унутхеви и пастуха Нефера. Пусть их приведут“.

(Допрос Ахаутинифера)

Был приведен носильщик Ахаутинифер, сын Аменхау. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи.

Вняли его заявлению. Он сказал: „Пришли чужеземцы и они захватили из (имущества) этого храма, а я был занят несколькими ослами (5) моего отца. И чужеземец Пахати захватил там меня и он уволок меня в поселение Ипип. И они сделали преступление против Аменхотепа, который был верховным жрецом Амона, вплоть до 6 месяцев. И когда настало 9 месяцев со дня преступления, сделанного против Аменхотепа, который был верховным жрецом Амона, было совершено ограбление наоса и был разведен там огонь. Когда же было приказано восстановить — князь Запада Города, писец сокровищницы (10) Пасемннахту, писец войск Кашути сказали: „Пусть они соберут это дерево, чтобы эти *шена* не давали их там в огонь“. И они внесли оста-

ток, опечатали его, и он в сохранности до сегодняшнего дня. Что же касается того места, где остатки наоса, то там находится дерево для печей носильщиков и случилось, я пошел туда, чтобы взять дерево“.

И он сказал: „Пусть будет приведен сказавший обвинение (против) меня“.

(Очная ставка с Несиамоном)

Был приведен Несиамон, сын Пабеки. Было сказано ему: „Что ты скажешь относительно этих трех ⁽¹⁵⁾ людей, о которых ты говорил?“

Он сказал: „Видели их направляющимися к месту ...! Что это делается! Видели их когда они снимали печать? Я их вовсе не видел, когда они снимали печать. Я сказал от страха“.

(Продолжение допроса Ахаутинефера)

Был приведен Ахаутинефер. Сказали ему: „Ты входил в этот склад?“

Он сказал: „Немного дерева и древесного угля, принадлежащего к храмовому имуществу, которое лежало в складе, я поместил там, желая остеречь печатью“.

(Допрос Анефсу)

⁽²⁰⁾ Был приведен чужеземец Анефсу.

Заставили его поклясться владыкой не говорить лжи. Вняли его заявлению.

Он сказал: „Я сидел и сторожил вместе с чужеземцем Каром немного зерна. После того я вышел вниз и я нашел жреца-*уаба* Ташери и писца Пабеки: они ломились (?) в склад — я увидел их лица через отверстие в двери постройки. Они принесли мне два медных кольца: они были даны мне вместе с Каром. И я дал ему $1\frac{1}{2}$ хар полбы ⁽²⁵⁾ и $\frac{1}{4}$ хар зерна *икек* в уплату их. И я больше ничего не видел“.

(Допрос Усерхетнахта)

Был приведен ... Усерхетнахт. Сказали ему: „Что ты скажешь относительно имущества твоей госпожи, относительно которого сказал ... Паинехт, что оно находится в твоей руке?“ Он сказал: „Оно в ведении раба Паи ... амона; пусть его приведут: он на валу поселения Пагор“.

(Продолжение допроса грабителей)

^(8.1) 2 год, повторения рождения [... месяц] *шему*, день 15. Возобновление допроса грабителей.

(Допрос Пауншу)

Был приведен Пауншу, сын Аменхотепа, жрец-*уаб* дома Мут. Он был вторично допрошен при помощи батога. Заставили его поклясться владыкой и собственным изувечением не говорить

лжи. Сказали ему: „Когда ты прежде стоял перед *серами*, тебе было сказано: „Скажи, каким образом ты проник?“, но ты не сказал... ⁽⁵⁾ так как ты не знал, что... которое сделала твоя рука. Делает оно болезненным допрос, который будет сделан тебе. Твоя рука будет болеть из-за того, что ты сделал“.

Он сказал: „Я не видел. Они оклеветали (меня) из-за моего дома“.

Он был вторично допрошен при помощи битья батогами, избиванием весьма суровым. Он сказал: „Я не видел...“

Он был опять допрошен. Он арестован с повелением допросить его снова.

(Допрос Несипара)

⁽¹⁰⁾ Привели пивовара Несипара. Он был допрошен при помощи битья батогами. Заставили его поклясться владыкой, ж.з.б., не говорить лжи.

Сказали ему: „Расскажи ка мне, каким образом ты дал *дебен* золота этому жрецу Монту в оплату поля и 4 *дебен* серебра, которые ты дал в оплату Табеки?“

Он сказал: „Я расскажу каким образом. И если я буду найден лживым — пусть меня посадят на кол“.

Он сказал: „Я приобрел их от *машаваша*, а ⁽¹⁵⁾ *дебен* золота я приобрел от Несиамона и Пагеба..., вместе с Гори, сыном Суа...“

(Допрос Анхефенамона)

Был приведен писец войск Анхефенамон, сын Птахемхеба. Он был допрошен при помощи битья батогами. Его ноги и руки подверглись сильному избиванию. Заставили его поклясться владыкой, ж.з.б., и собственным изувечением не говорить лжи.

Сказали ему: „Расскажи, каким образом ты проник в эти места вместе с твоим братом?“

Он сказал: „Пусть будет приведен свидетель, который обвиняет меня“.

Он был вновь допрошен. Он сказал: „Я не видел“.

Он был помещен как арестант, чтобы его допросили (вновь).

(Допрос Хонсумеса)

⁽²⁰⁾ Привели лодочника Хонсумеса, сына Панеджема. Ему сказали: „Расскажи ка, каким образом ты проник, чтобы принести это серебро?“ Он был допрошен при помощи битья батогами.

Он сказал: „Я услышал, когда был арестован, от *шена* Иуфенмону: дали Несипара серебро, как оплату пива“.

Он был допрошен при суровом избивании. Он был помещен как арестант.

(Допрос Иуфенмону)

Привели Иуфенмону, *шена* храма Монту, владыки Ону. Сказали ему: „Что ты скажешь относительно сказанного лодоч-

ником Несиамоном, который перевез вас на эту сторону (Нила) вместе с твоими сообщниками, которые придут, чтобы обвинить тебя? Ты сказал: пусть приведут когонибудь, чтобы обвинить меня“.

(Очная ставка Несиамона с Иуфенмонту)

Привели ⁽²⁵⁾ лодочника Несиамона и он обвинил его. (Он) сказал: „Я перевез его вместе с пастухом Ихумехом“.

(Решение суда)

Он был вновь допрошен. Он был помещен, как арестант.

(Обвинение против Несисуамона)

(^{9a}) Обвинение против Несисуамона, сына ... ирио, вместе с Кениу. Пакаэмпауба дал 2 золотых m¹ (?) ... человеку ... золотая статуэтка бога, о которой он сказал: „Разделил (ее) Несисуамон вместе с ним, хотя он не дал мне“¹.

(Допрос Джхутиэмхеба)

(^{9.1}) Привели Джхутиэмхеба из дома Монту. Сказали ему: „Что ты скажешь?“

Он сказал: „Не говорите мне „ты был там“ ... Пивовар Панахтеммут, Аджау и Пенхеджуйт, чужеземец, который был хлебопеком, вместе с Иуфенамоном и пастухом Ихумех и чужеземцем Панехси, чтобы сказать ... Пусть не клеветает (на) меня“.

Он был допрошен. Он был помещен, как арестант.

(Допрос Унуэнамона)

(⁵) Привели Унуэнамона, слугу (šmsw) начальника рогатого скота Амона. Он был допрошен при помощи битья батогами. Заставили его поклясться владыкой, ж.з.б., и собственным изувечением не говорить лжи. Сказали ему: „Что ты скажешь?“

Он сказал: „Пусть тот, кто дал мне серебро, или тот, кто видел меня, — обвинит меня. Я клянусь Амоном, моим владыкой“.

Он был допрошен при помощи битья батогами. Он был помещен, как арестант.

(Допрос Карбаала)

Привели Карбаала, раба-пекаря. Заставили его поклясться владыкой и собственным изувечением не говорить лжи.

(¹⁰) Сказали ему: „Что ты скажешь?“ Он сказал: „Монтуэсанх схватил шена Иуефенмонту и Аджау и он допросил их, говоря: „Что вы принесли оттуда?“ А я своими глазами не видел“.

¹ Строка расположена над 9 и 10-м столбцами текста.

Он был допрошен при помощи битья батогами. Он был помещен, как арестант.

(Допрос Таташери)

Привели писца Таташери. Сказали ему: „Что ты скажешь?“ Он сказал: „Мне дали 2 1/2 *дебен* серебра и вот осталось (еще) 10 *кит*. Что же касается сказанного ими — пусть сделают ему допрос“.

Он был помещен, как арестант.

(Допрос Сехахетамона)

(¹⁵) Привели чужеземца Сехахетамона. Сказали ему: „Что ты скажешь?“

Он сказал: „Все вышедшее прежде из моих уст относительно его, это то, что я скажу“.

Он был допрошен при помощи битья батогами. Сказали ему: „Что ты скажешь?“ Он сказал: „Я дал немного — 3 *хар* зерна ремесленнику некрополя Панеферу и он дал мне 2 *кит* серебра. И я потащил их ему, чтобы сказать „нет“, но я не нашел его. И пастух Ихумех пришел извне, и они дали мне войти в один амбар, и я услышал от них, как они ссорились из-за одного (куска) серебра говоря: ...“

(Допрос Пакамона)

(²⁰) Привели Пакамона, чужеземца из кадастрового управления (?) Амона. Он был допрошен при помощи битья батогами.

Он сказал: „Я не видел“. Он был помещен, как арестант.

(Допрос Таунани)

Привели Таунани, ремесленника „Места Истины“. Он был допрошен при помощи битья батогами. Ему сказали: „Что ты скажешь?“

Он сказал: „Я не видел“. Он был допрошен при помощи батога. Он был помещен, как арестант.

(Допрос Паирусеха)

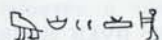
Привели управителя Паирусеха, который был жрецом Хонсу. Он был допрошен при помощи битья. Заставили его поклясться владыкой, ж.з.б., не говорить лжи. (²⁵) Он сказал: „Пусть приведут человека, чтобы обвинить меня“.

Он был вновь допрошен. Он сказал: „Я не видел“.

Он был допрошен с помощью батога. Он был помещен как арестант.

(Список освобожденных)

(^{10.1}) Люди, которые были приведены в заседание¹.

¹ Так я понимаю выражение 

(Допрос Яхенмену)

Привели начальника земледельцев Яхенмену. Сказали ему: „Что ты скажешь о серебре, относительно которого Бухаэф говорит, что он дал его тебе?“

Он сказал: „Я получил от Бухаэфа 5 *кит* золота, 1 *дебен* серебра и 2 быка, ⁽⁵⁾ а от Амонхау, сына Мутемхеб, я получил 2 *дебен* серебра“, а всего у него 5 *кит* золота, 3 *дебен* серебра и 2 быка.

(Решение суда)

Он был отпущен. Везир сказал ему: „Пусть будут принесены нам эти деньги“. Он сказал: „Я (от)дам их“.

(Допрос Ахаутинефера)

Привели Ахаутинефера, сына Нахи, из дома Монту, владыки Джару. ⁽¹⁰⁾ Он был допрошен при помощи битья. Сказали ему: „Что ты скажешь?“

Он сказал: „Я не видел“.

Была дана ему свобода.

(Допрос Суаамона)

Привели Суаамона, пастуха дома Амона. Он был допрошен при помощи битья батогами.

Он сказал: „Я не видел“.

Была дана ему свобода.

(Допрос Панехси)

⁽¹⁵⁾ Привели пастуха Панехси. Он был допрошен при помощи батога. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи. Он был найден чистым от грабителей.

Была дана ему свобода.

(Допрос Пакани)

Привели Пакани, слугу (*sdm*) дома Амона. Сказали ему: „Что ты скажешь об этом серебре, которое дал тебе Бухаэф?“

Он сказал: „Я получил ⁽²⁰⁾ эти 2 *дебен* серебра и я оплатил (*dbj*) их“.

Была дана ему свобода.

(Допрос Гори)

Привели писца войск Гори, сына Иуфенамона, из-за его отца. Они сказали, что он был в Некрополе и в наосе, а он (т. е. Гори) не входил — он был ребенок.

Серы сказали: пусть Беки, его рабыню, отдадут в некрополь.

Он был отпущен (на) руки начальника сокровищницы.

(Допрос Пасаэфхама)

⁽²⁵⁾ Привели прислужника Пасаэфхама. Сказали ему: „Что ты скажешь?“

Он сказал: „Я не видел. Пусть сделают мне обвинение“.

(Перечень грабителей царских наосов)

^(11, 1) Год 2, первый месяц *ахет*, день 13. Список имен грабителей наоса фараона: писец Джхутимес, сын Усерхета; земледелец дома Монту, Несимонту;

⁽⁵⁾ жрец-*уаб* Хем, прозываемый Несиамон; земледелец дома Амона Кар; ткач этого храма Шедсухнум; конюх Ансу-знамон; ткач Уеннахт;

⁽¹⁰⁾ земледелец Пахар; пастух Пакамон; возжигатель ладана Анхеримеф; жрец-*уаб* Чанефер.

Бежал ¹. Прислужник Паиках;

⁽¹⁵⁾ пчеловод Папену; горожанка Инириа.

(Перечень арестованных)

Люди, арестованные в 13 день 1 месяца *ахет*: возжигатель масла Панафераха; воин Пентаур;

⁽²⁰⁾ горожанка Таимуттаур; Маниуаинмаат; Мутемуиа; Хурер; Несисумут;

⁽²⁵⁾ Таанхеси.

(Перечень лиц, относительно которых было установлено, что они грабили могилы)

^(12, 1) Грабители некрополя, которые были допрошены и найдены бывшими в этих местах:

грабитель Бухаэф, пастух дома Амона, находившийся под началом начальника дома;

грабитель Перипатау, трубач дома Амона;

⁽⁵⁾ грабитель Шедсухонсу, возжигатель ладана;

грабитель Несисуамон, возжигатель ладана, прозываемый Чаути;

грабитель Иуфенмонту, *шена* дома Монту, владыки Ону ²;

грабитель Дегаи, раб. Он не грабил, но писец Джхутимес говорит, что он был там.

Итого 6 человек.

(Соучастники, не участвовавшие непосредственно в грабежах)

Люди, которые получили немного серебра... но они не проникли:

⁽¹⁰⁾ писец Таташери, сын Хаэмуаса; певец ... Пакаэмпауба.

Итого 2 [человека].

¹ Перед строкой стоит знак *wj* — „быть далеко“, который Пит, на мой взгляд, правильно толкует как пометку о том, что данное лицо бежало.

² Греч. Гелиополь.

(Грабители, не участвовавшие в данных ограблениях)

Список грабителей, которые были приведены оттуда, где они были. Они были допрошены и грабители сказали: „Они не были вместе с теми, которые спускались“.

Писец войск Анхегенамон, сын Птахемхеба.

(¹⁵) Жрец-уаб Пауншу, сын Аменхотепа. Жрец-уаб Хонсу Паирсехер. Прислужник начальника рогатого скота Амона Унуэнамон. Джхутиэмхеб, жена дома Монту. Лодочник Хонсумес, сын Панеджема.

(²⁰) Лодочник Пахар, который был¹ лодочником Несиамона, это он, кто переправлял грабителей. Раб-кропильщик воды Карбаал. Матрос корабля Пакамон, сын Пауаамона. Ремесленник „Места Истины“² Тауэнани.

Чужеземец торговца Сазнуаса, Сехахетиб.

(²⁵) Пивовар дома Ра, с крыши храма Амона, Несипра.

Глава привратников Джхутихотеп. Он был приведен перед фараоном. Не доставили его нам в документе³.

(Перечень грабителей, давших показания 10-го числа)

(¹³. А. 1) Показания, сообщенные в 10 день 2-го месяца (следующими) грабителями:

Папену; 2 начальника *маджаев* этого

Анхеримеф; храма. Глава *жена* Джхути-

(⁵) Себекнахт; эмхеб;

Шедсухнум; (¹⁵) Панефер, привратник;

Чанефер; ремесленник Пентахет;

Пахар; Унуэнамон, сын Омеру, кото-

Мопура; рый ...

Джхутимес; Гори, сын Басанахта;

(¹⁰) Таитуту; ²⁰ Неси;

Гори, сын Сени; Амонха, сын Пеннута.

Пасаамон;

(Перечень арестованных женщин)

(¹³. С. 1) Женщины, которые арестованы:

Бежала. Горожанка Несимут, жена трубача сокровищницы фараона, Перипатау.

Бежала. Горожанка Мутемуиа, жена писца божьих документов Несисуамона, сына Херихета.

Горожанка Таанхесит, жена...⁴ сокровищницы фараона Усерхета.

Бежала (⁵). Горожанка Мутемхеб, жена промывателя золота Рамесу.

Горожанка Хурер, жена стражника сокровищницы фараона Паоэмтамет.

¹ Буквально: „найденный лодочником Несиамона“.

² Т. е. некрополя.

³ Т. е. он не был упомянут в списке приведенных для допроса грабителей.

⁴ Звание Усерхета опущено писцом.

Бежала. Горожанка Танефрит, его вторая жена. Составляет 2. Горожанка Мутемуиа, жена стражника дома фараона, Пауро, сына Кауи.

Горожанка Маненуамаат, жена слуги (sdm) Кадараса.

Бежала (¹⁰). Горожанка Ист, жена строителя Карбаала.

Бежала. Горожанка Таимуттаур, жена земледельца Паис.

Бежала. Горожанка Иринеферт, жена сгг Панехси, сына Ча...

(Судьба всех привлеченных по данному процессу)

(¹³. В. 1) Грабители, прежде посаженные на кол (tpht), 7 человек.

Грабители, которые были убиты при ссоре в северной области — 15 человек.

Грабители, которых убил Панехси — 3 человека, которые... 2 человека. Итого 5 человек.

Те, которые арестованы и стоят на ногах — 19 человек.

(⁵) Грабители, которые убежали — 6 человек.

Те, дела которых были рассмотрены:

воин отряда Куша, Пентаур,¹

Панефераха.

Амонпатау. Была дана ему свобода.

(¹⁰) Пеннестауи. Была дана ему свобода.

81. Часть протокола допроса неизвестного лица, обвинявшегося в ограблении гробницы Рамсеса VI

Иератический текст на папирусе Ливерпульского музея, № 11186, так называемый папирус Майер Б (XX династия). Издание и перевод Т. Е. Peet. The Mayer Papyri A and B. London, 1920.

(Спор грабителей из-за дележа добычи)²

(¹) меди 150 *дебен*. Я ссорился с ним. Я сказал ему: „Вовсе не правилен раздел, который ты сделал мне. Ты захватил себе 3 части, тогда как ты даешь мне одну“. Так сказал я ему.

И мы взвесили это серебро, которое мы нашли, и оно составило 3 *дебен* серебра. Он дал мне 1 *дебен* и 5 *кит* серебра и он взял 1 *дебен* и 5 *кит* серебра. Итого [3 *дебен*] серебра“.

(Паис требует доли, угрожая выдать грабителей)

Спустя несколько дней чужеземец Паис пришел к помещению (⁶t) чужеземца Несиамона. Он нашел вещи, которые находились там, и он присвоил (mh) их. И чужеземец Несиамон послал [сказать] мне: „Приходи!“ И чужеземец Паис сидел вместе с ним, и чужеземец Паис сказал ему: „Что касается серебра, которое ты нашел, и о котором мне рассказали (⁵) — если ты не дал мне из него, я пойду, чтобы сказать о нем

¹ Перед началом этой строки стоит знак Δ m, который, может быть, здесь имеет значение „оставлен“, т. е. означает, что лицо, о котором в данной строке идет речь, было оставлено под стражей.

² Начало текста отсутствует.

князю Запада или квартальным". Так сказал он нам. А мы льстили ему и сказали ему: „Мы отведем тебя туда, где [мы] нашли, и ты принесешь себе также". Так говорили мы ему.

(Ограбление гробницы Рамсеса VI)

Спустя несколько дней мы собрались вместе с чужеземцем Паисом, медником Пентахетнахтом, медником Гори и чужеземцем Несиамоном, а всего 5 человек.

Мы поднялись и пошли вместе. А Несиамон повел нас наверх и показал [нам] гробницу царя Небмаатрамериамона¹, ж. з. б., этого благого бога. И мы сказали ему: „Где некропольский ремесленник (*mshr*), который был вместе с тобой?". Он сказал нам: „Убит некропольский ремесленник, вместе с Пабеки младшим, который был вместе с нами, и он не даст нам проникнуть"². Так сказал он нам.

И я прокапывался в нее 4 дня и мы [были все] ⁽¹⁰⁾ пятеро. Мы открыли гробницу и мы вошли в нее. Мы нашли 1 сверток, лежавший на 60 ... Мы открыли его и обнаружили ... бронзы 3 бронзовых котла для мытья, сосуд для мытья, бронзовый сосуд для поливания рук, 2 бронзовых сосуда *кеби*, 2 бронзовых сосуда *пунт*, сосуд *кеб*, [сосуд] *инкер* ... 3 бронзовых сосуда *ирер*, 8 лож, инкрустированных медью, 8 медных сосудов *бас*.

(Раздел добычи)

Мы взвесили медь в вешах и сосудах и мы нашли, что они составляют [500] *дебен* меди; каждому [человеку] пришлось 100 *дебен* меди. И мы открыли 2 ящика, наполненных тканями. Мы обнаружили лучшей южноегипетской материи одеяний *ду*... (а всего) 35 одеяний и каждому человеку досталось [7 одеяний] лучшей южноегипетской материи. И мы нашли лежавший там один сверток одеяний. И мы открыли его и мы обнаружили в нем 25 крашенных одеяний — 5 крашенных одеяний пришлось ⁽¹⁵⁾ [каждому человеку]...

(Конец текста отсутствует)

ДОКУМЕНТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОГРАБЛЕНИЯ ХРАМОВ

82. Допрос обвиняемых в ограблении храма

Черновая запись в иератическом папирусе Британского музея, № 10054, *rt.* 3, 7—17. Год 18 Рамсеса IX (XX династия). Транскрипция и перевод Т. Е. Рее. *Tomb-robberies*, стр. 62—63, табл. VI—VII.

(Дата)

(*rt.* 3, 7) ³ Год 18, второй месяц *ахет*, 24 день.

(Допрос жреца-уаба Пенунхеба)

¹ Фараон Рамсес IV.

² Т. е. не покажет путь, которым можно проникнуть в гробницу.

³ Запись отделена от предшествующих строк той же страницы (см. выше, стр. 233) пустым пространством.

Взяты показания жреца-уаба Пенунхеба. Вняли его заявление.

Сказали ему: „Что ты знаешь относительно золотой обкладки Нефертума, принадлежащего царю Усермаатрасетепенра¹, этому великому богу?" Он сказал: „Я пришел, вместе с божьим отцом Хапиуром, божьим отцом Седи, божьим отцом Паисен, сыном Хапиура, божьим отцом Пахаром. Мы ободрали круглую колонну Нефертума, обложенную золотом. Мы вынесли 4 *дебен* и 6 *кит* золота и я расплавил его, а божий отец Хапиур разделил его ⁽¹⁰⁾ между собой и своими сообщниками. И они дали мне 3 *кит* золота и дали 3 *кит* золота божьему отцу Пахару, сыну и они утащили остальное".

(Показания ювелира)

Сказано ювелиром: „Бог фараона остается ободренным поныне. Он не обложен!"

Тогда сказал [он: „Опять..."] вы пришли к наосу (?) этого бога и унесли себе 4 *hns* из серебра и разломали их. И я сделал [дере]вянные [подобия] и поместил на их место. Эти 4 *hns* составляли 6 *дебен* серебра. И они разделили их между собой".

(Раздел награбленного имущества)

Люди, которые были вместе с божьим отцом Пахару и жрецом-уабом Пенунхебом и которым было дано золото Нефертума:

⁽¹⁵⁾ жрецу-сем Хаэмипету — золота 1 *дебен*; писцу царских документов Сетимесу — золота 6 *кит*; божьему отцу Хапиуру — 3; божьему отцу Седи — 3 *кит*; божьему отцу Пахару — 3; жрецу-уабу Пенунхебу — 3 *кит*; жрецу-уабу Паинсен, сыну Хапиура — 3 *кит*; жрецу-уабу Сетимесу — золота 1 *кит*; количество (золота еще) покрывающего этого бога — 8 *кит*. Итого золота 4 *дебен*.

(Показание божьего отца Пахару)

Сказал божий отец Пахару: „Медник Хонсумес и медник Усермаатра[на]хт унесли 150 *дебен* меди (с) великой статуи владыки, которая стоит в его дворе. Они в их владении".

83. Протоколы допросов лиц, обвиняемых в хищении различного храмового имущества

Иератический текст Британского музея, № 10053, *vs.* 9 год Рамсеса XI (?) (XX династия). Издание и перевод Т. Е. Рее. *Tomb-robberies*, табл. XIX—XXII, стр. 112—122.

(Изложение обстоятельств дела)

.....² ^(1, 8) Запад Города. Было обнаружено, что писец храма Седи и жрецы-уабы храма причинили ущерб. И он описал каждое хищение, которое он (т. е. писец Седи) совершал при каждой проверке ⁽¹⁰⁾ их. Было обнаружено серебра 300 *дебен* и хо-

¹ Фараон Рамсес II.

² Первые семь строк почти полностью разрушены.

рошего золота в размере¹ 89 *дебен*, итого золота и серебра 389 *дебен*, которые были найдены украденными жрецом-*уабом* Амонхау, сыном Бекптаха, допрос которого был сделан в Городе верховным жрецом Амона и были приняты меры для обнаружения его (т. е. украденного).

(Вторая половина страницы осталась незаполненной)

(Дата)

(2.1) Год 9, второй месяц *ахет*, день 23².

(Показания Несамона)

...[Нес?]амон, сын Пахара.

(Следуют три почти разрушенных строки)

...(5)... и я вручил его ему и молодому жрецу-*уабу* Небнеферу, его сыну. И когда я... обработал это золото и вручил его ему он увлек (меня) вместе с ним внутрь этого храма Усерматрамериамона³, ж. з. б., во время полудня. Он принес носилки, из дерева *кети*, царя Охеперра⁴ ж. з. б. Он положил их передо мной. Он заставил (меня) снять золото, [которое было на] них. Он отобрал его от меня и он (не?) вознаграждал меня⁵ и выбросил (меня) из дверей помещения, которое вело в сокровищницу. Это он изготовлял его вместе с ювелиром Аменхау, сыном Бекшери. И не дал он мне из него (даже) *кит*.

Вняли его заявлению. Ему сказали: „Расскажи нам (обо) всем золоте, сорванном тобой⁽¹⁰⁾ в доме золота царя Усерматрасетепенра, ж. з. б., бога великого, а также о всех людях, которые были вместе с тобой и которые пошли, чтобы сорвать золото с косяков дома золота царя Усермаатрасетепенра⁶, ж. з. б., бога великого“.

Он сказал: „Я пришел к косякам дома золота, вместе с моими сообщниками, и (мы) унесли 2 *дебен* золота с них и мы разделили его между собой. И мы вновь пошли к северным вратам Седедиадет, и мы собрали с них 2 *дебен* золота и я разделил его вместе с моими сообщниками.“

Затем, спустя несколько дней, я опять пошел вместе с ними и мы унесли носилки, которые переносились в потайную комнату. И мы собрали золото, которое было на них, и мы переплавили его, и я нашел на нем 1 *дебен* золота. И я разделил его, вместе с моими сообщниками, подобным же образом, как другое (золото)“.

¹ Т. Е. Peet слово *ip. t* переводит „обкладка“, как в папирусе 10403, I, 5. Мне кажется более вероятным взять здесь основное значение этого слова.

² Или 25, или 26.

³ Фараон Рамсес III.

⁴ Фараон Аменхотеп II.

⁵ Пит переводит „он выгнал меня“.

⁶ Фараон Рамсес II.

(15) Сказали ему: „Что ты скажешь о меди, которую ты унес с засова верхних дверей врат Элефантинского камня?“.

Он сказал: „Служители (начальника) стада пришли ... и мы пошли к дверям и мы унесли с них 40½ *дебен* меди. Затем мы стояли, деля их и пришел служитель Нахтамонуаст и отобрал 7 *дебен* меди и пришел чужеземец Птаххау и отнял 3 *дебен* меди, а молодой жрец-*уаб* Пахар отобрал ½ *дебен* меди. Осталось нам 30 *дебен* меди. Мы разделили их между собой“.

Он поклялся владыкой, ж. з. б., говоря: „Истинно все сказанное. Если я поверну свой рот обратно завтра или послезавтра, пусть я буду отправлен в отряды Куша“.

(Допрос другого грабителя)

(3.1) (В начале отсутствуют 2 или 3 строки)

...с него. И мы разделили его между нами. И мы вновь пошли к нему обратно и принесли меди... Затем, спустя несколько дней, мы пошли к дверям врат Элефантинского камня. И мы принесли 40½ *дебен*... и мы дали их... и служитель Нахтамонусер отобрал 7 *дебен* меди, чужеземец Птаххау отобрал 3 *дебен* меди и молодой жрец-*уаб* Пахар — ½ *дебен* меди. Осталось нам 30 *дебен* меди.

(5) Он поклялся владыкой, ж. з. б.: „Если не истинно все сказанное мной, пусть я буду посажен на кол“.

(Показания жреца-*уаба* Кер)

Взяты показания жреца-*уаба* и садовника Кер этого храма. Вняли его заявлению. Сказали ему: „Расскажи, каким образом ты пошел и как ты вместе с твоими сообщниками сорвал золото с косяков“.

Он сказал: „Писец храма Седи вместе с жрецом-*уабом* — ювелиром Туту пришел обратно к косякам и они сорвали с них 1 *дебен* и 3½ *кит* золота. И он уволок их к главе лучников Памину. И мы пошли опять к этим косякам и мы принесли 3 *кит* золота. И мы пошли вместе с писцом храма Седи, жрецом-*уабом* Туту и жрецом-*уабом* Пасени: итого четверо. И мы пошли опять к этим косякам, вместе с писцом храма Седи, жрецом-*уабом* Несиамоном, и мы унесли 5 *кит* золота и мы разделили (их).⁽¹⁰⁾ И мы пошли опять к этим косякам вместе с жрецом-*уабом* Гори сыном Нахара, писцом храма Седи и жрецом-*уабом* Несиамоном к этим косякам опять¹. И мы принесли 5 *кит* золота. И мы приобрели на него в Городе зерна, и мы разделили его между собой.“

Затем, спустя несколько дней, писец храма Седи отправился опять и он привел этих трех людей, которые были вместе с ним, и они пошли опять к этим косякам, и они унесли 4 *кит* золота и мы разделили его между собой и им.

¹ Слова „к этим косякам опять“ ошибочно написаны писцом вторично.

Затем, спустя несколько дней, Памину, наш глава, поссорился с нами говоря: „Вы ничего мне не дали“. И мы пошли опять к этим косякам, и мы унесли с них 5 *кит* золота, и мы дали в уплату одного быка, и отдали его Памину. И писец царских документов Сетимес услышал его слова и он поссорился с нами, говоря: „Я пойду и доложу верховному жрецу Амона“. И мы принесли 3 *кит* золота и мы дали их писцу царских документов Сетимесу. И мы пошли опять обратно, и мы дали ему 1½ *кит* золота. ⁽¹⁵⁾ Итого золота, которое мы дали писцу царских документов Сетимесу — 4½ *кит* золота.

Затем, спустя несколько дней, жрец-*уаб* Гори и жрец-*уаб* Тути пошли ночью и вошли внутрь дома золота и они сорвали золото с этих косяков. Но мы схватили их и передали их писцу Седи. И он утащил их и переплавил его (золото) и дал его Памину.

Он сказал: „Тути, жрец-*уаб*, и Несамон, жрец-*уаб*, пошли к „вратам неба“¹ и они подожгли их, и они собрали его золото, и они утащили его вместе с писцом Седи“.

Он сказал: „Мы отправились опять к этим косякам и мы пошли, трое человек, и мы сорвали 3 *кит* золота и мы разделили их между нами тремя. ⁽²⁰⁾ Затем, спустя несколько дней, писец Седи пошел к этим косякам вместе с ювелиром Тути и они унесли 3 *кит* золота и они украли их“.

Он сказал: „Мы отправились к этим косякам врат храма, но князь Города услышал об этом и он послал (людей), и они обнаружили его... сосуд *кеб* и он поместил его в сосуд *унер*, и он (наложил) печать писца царских документов Сетимеса на него, и он утащил его. Но остальное золото мы собрали себе и мы унесли его. Мы переплавили то, которое было у нас, и мы нашли в нем 3 *дебен* и 3 *кит* золота.

^(4, 1) Мы разделили между собой ... разделили остаток ...

(Показания жреца-*уаба* Паисена)

⁽⁵⁾ [Был приведен] жрец-*уаб* Паисен. Вняли его заявлению. [Сказали ему]: „Что ты скажешь относительно дел, которые сказали ...“ Он поклялся владыкой, ж. з. б., говоря: „(если) не истинно все сказанное мной, пусть я буду отправлен в отряды (Куша)“.

Обвинение относительно трех досок (?) кедрового дерева, которые писец Седи дал писцу Тиэнра[неферу] и которые принадлежали „серебряному полу“ царя Усермаатрасотепенра², ж. з. б., великого бога.

Обвинение относительно великой двери из кедрового дерева помещения царя Усермаатрасотепенра, ж. з. б., великого бога, которую он дал писцу Тиэнранеферу. ⁽¹⁰⁾ Писец войск Кашути отобрал ее.

¹ Какое-то сооружение религиозного назначения.

² Фараон Рамсес II.

Обвинение относительно наоса Нефертума, который разрезал столяр Пасен; он дал 5 досок кедрового дерева главе лучников Памину.

Обвинение относительно двери дома Эннеады, которую разрезали столяр Пасен и столяр Несиамон; они сделали из нее 4 доски и он дал их главе лучников Памину.

Обвинение относительно дверей наоса Мут из кедрового дерева, которые украл писец Седи. Он дал их главе лучников Памину.

⁽¹⁵⁾ Обвинение относительно 4 досок кедрового дерева, которые принадлежали „Серебряному полу“ царя Усермаатрасотепенра, ж. з. б., великого бога, которые писец Седи дал горожанке Тахурер, супруге божьего отца Гори: он дал их Ахаути, столяру заупокойного храма Хеви, и он сделал из них для нее один гроб.

Обвинение относительно „великого седалища“ из дерева *кети*, которое находилось в храме Усер(маат)расотепенра, ж. з. б., в его „обоих истинных местах“ и которое писец Седи дал жрецу-*сем* дома „Аменхотепа, ж. з. б., двора“.

⁽²⁰⁾ Обвинение относительно 3 штук дерева *мери* большой статуи двора этого храма, которые писец Седи дал писцу войск дома Амона Оэнру. Это столяр Пасен, который разрезал их. И писец войск Оэнру послал к нему опять, говоря: „Пусть принесут мне один наос из кедра“. И писец Седи дал ему наос, который имел 2 локтя в высоту.

Обвинение относительно „великого седалища“ из дерева *кети*, которое находилось в „месте закладки“ и которое украли эти три столяра этого дома и ювелир Тути.

(vs. 5, 1-4) (Строки 1-4 совершенно разрушены)

⁽⁵⁾ Обвинение [относительно на]оса из кедра *шешем* и дерева, которые украли ... писец царских документов Сетимес. Он продал его в Город и взял его цену.

84. Протокол следствия об имуществе, похищенном из храма Рамсеса III в Мединет Абу

Иератический текст папируса Британского музея, № 10383. 2 год, вероятно, „Повторения рождения“, т. е. 20 год Рамсеса XI (XX династия). Транскрипция и перевод. Т. Е. Peet. *Tomb-robberies*, стр. 122-127, табл. XXII-XXIII.

(Дата и состав суда)

⁽¹⁾ ¹ Год 2, четвертый месяц *шему*, 25 день. День допроса относительно золота и серебра, украденного из храма Усермаатрамериамона в доме Амона, о котором божий отец храма Амон-

¹ Над серединой 1-й строки стоит цифра 13. Пит предполагает, что это порядковый номер документа в архиве (Т. Е. Peet. *Tomb-robberies*, стр. 126, прим. 1).

мес, сын Та, доложил перед фараоном, ж. з. б., и они (т. е. фараон) велели Небмаатранахту, везиру, начальнику Города, Менмаатранахту, начальнику сокровищницы фараона, начальнику закромов, царскому дворецкому и Инса, начальнику дома, царскому дворецкому рассмотреть их.

(Допрос писца Кашути)

Был приведен Кашути, писец войск этого храма и опрошен относительно дела о подставке для сосудов в 86 *дебен* серебра, которая была украдена и о которой ⁽⁵⁾ божий отец этого храма Пасен, доложил фараону.

Он сказал: „Я не видел случившееся с ней, как мог я. Послушайте это (?)“. Он сказал: „Был писец сокровищницы Сетимес, который был начальником полей, который пришел и утащил эту подставку для сосудов в помещение ⁽¹⁾ везира, которое в этом храме. И он отрезал с него... ¹ *дебен* серебра и он украл их. И божьи отцы, жрецы-*уабы* и жрецы-*херихебы* этого храма пришли опять и они утащили эту подставку для сосудов и они опять отрезали с нее... *дебен* серебра, итого 5 *дебен*; остаток 36 *дебен* серебра. Он (т. е. остаток) был поручен стражнику Пауро, подставка для сосудов была взвешена и надписана именем фараона, ж. з. б. ⁽¹⁰⁾ и ее положили обратно на ее место. Затем, когда фараон, наш владыка, ж. з. б., пришел в Город, он сделал жреца-*сем* Гори жрецом-*сем* этого храма. И он (т. е. Гори) пришел в этот храм и он унес эту подставку для сосудов... 36 *дебен* и он присвоил ее“ ².

^(2.1) Он рассказал дело относительно 1100 *дебен* меди, которые были унесены с дверей Сетуа.

Он рассказал дело относительно 150 *дебен* меди с дверей ...

Он рассказал дело относительно 222 *дебен* меди с дверей „губы сокровищницы“.

Он рассказал дело относительно 1200 *дебен* меди с дверей дома фараона.

(Допрос жреца-уаба Пасени)

Был приведен жрец-*уаб* Пасени, который был стражем дома фараона. ⁽⁵⁾ Он сказал: „Я оставил дом фараона, когда пришел Панехси, и он притеснил моего начальника, хотя не было на нем зла“ ³.

^(3.1) Эти 2 верхушки мачт на их место. Пришел торговец и он узнал мачту, но князь не дал ему ее. Тогда он (т. е. торго-

¹ В 7 и 8-й строках оставлено было писцом пустое место для числа *дебен*.

² Имеются следы еще одной строки; остальная часть страницы не была заполнена.

³ Между первыми четырьмя строками этой страницы было оставлено пространство, равное, примерно двум строкам и предназначавшееся, по-видимому, для детализации обвинения.

вец) пошел доложить Чучуи, который был в Городе вместе с фараоном, ж. з. б. И Чучуи послал сказать: „Пусть дадут эту мачту моему торговцу“. Но князь не дал ее без ведома фараона, своего владыки, ж. з. б. ⁽⁵⁾. И Чучуи изложил дело относительно этой мачты перед фараоном, ж. з. б. И он (т. е. фараон) послал одного начальника опахалоносцев, чтобы сказать: „Пусть дадут эту мачту торговцу Чучуи“. И князь сказал: „Я отдам ее“. И вот она находится во владении этого торговца Чучуи позади стены ... этого храма сегодня.

(Конец страницы не был заполнен)

85. Протокол допроса обвиняемых в ограблении наосов

Иератический текст на папирусе Британского музея, № 10403. 20 год Рамсеса XI (XX династия). Транскрипция и перевод Т. Е. Рее т. Tomb-robberies, табл. XXXVI—XXXVII, стр. 169 сл.

(Дата)

^(1.1) 2 год повторения рождения, 4 месяц *шemu*, 16 день.

(Заголовок)

Взимание показаний грабителей наосов этого храма писцом некрополя Несиамонемипетом.

(Показания Ахаутинефера)

Был приведен Ахаутинефер, ремесленник храма царя Усермаатрамериамона, ж. з. б., в доме Амона. Сказали ему: „Ты привратник (*mntj*) (?) этого места. Назови ¹ всех людей, которых ты видел, ⁽⁵⁾ когда они входили внутрь этого места, и они нанесли повреждения обкладкам (?) этого наоса!“

Он сказал: „Пусть приведут столяра Пентахетнахта: он скажет вам все, что было у этого наоса Рамессунахта, который был верховным жрецом Амона. Что до тех, кто сделал это — они же, кто нанесли повреждения наосу царя Усермаатрасетепенра ², ж. з. б., этого великого бога, и этому *gs pr* ³ царя Менмаатрасети ⁴, ж. з. б.“. Так сказал он.

(Показания Пентахетнахта)

Был приведен столяр ⁽¹⁰⁾ Пентахетнахт. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., своим изувечием не говорить лжи. Вняли устам его. Он сказал: „Привратник Панафер послал ко мне и ткачу Тати, говоря: „Приходи“. И я направился к месту, где он находился, и он сказал мне: „Отправляйся вместе с Тати и принеси меди с носилок Рамессунахта, который был верховным жрецом Амона“. И я направился вместе с ним и я нашел ткача

¹ Буквально: „скажи“.

² Фараон Рамсес II.

³ По-видимому, тоже разновидность наоса.

⁴ Фараон Сети I.

Туту, ткача ⁽¹⁵⁾... его брата, стража судов Патаэнамона, возжигателя ладана Уну ... амона, сына Усерхета, писца Джхутимеса, сына Усерхета, и писца Гори, сына Сени, главу садоводов Птахемхеба, медника Пасени, сына Амонхариба, он умер, писца Пабеки, сына Несиамона, заместителя этого храма, и жреца-*уаба* Тетишери, сына божьего отца Гори. Всего грабителей 10 человек, а я одиннадцатый. И они отняли несколько больших камней и стали ⁽²⁰⁾ отпиливать концы брусьев носилок наоса этого верховного жреца Амона. И я сказал им: „Не повредите дерево“, а они отпилили концы двух средних брусьев один спереди, другой сзади. И они отпилили четыре других конца брусьев носилок, а всего 6. Это писец Пабеки и жрец-*уаб* Тетишери, которые украли два медных кольца от брусьев носилок и они положили их в ..., эти два. И они дали ⁽²⁵⁾ нам, семи ¹ грабителям, 4 медных кольца от брусьев носилок и мы разделили их в доме горожанки Отмери: 10 *дебен* меди пришлось каждому человеку из них, что составляет 90 *дебен* меди. И пришли ко мне чужеземец Пасар из Иуметеру вместе с Горемуасом, чужеземцем храма Сети, говоря: „Отдай нам медь, которая дана тебе“. Так сказали они мне. И чужеземец Пасар отобрал ⁽³⁰⁾ мои 10 *дебен* меди. И Горемуас, чужеземец этого храма Сети, ж. з. б., отобрал ^(2.1) эти 10 *дебен* меди от медника Пасена, сына Амонхариба. Писец Джхутимес и писец Гори, сын Сени, присвоили себе медную обкладку этих носилок от этих двух людей“.

И он поклялся владыкой, ж. з. б., говоря: „Истина все, что я сказал. Если я буду обнаружен ⁽⁵⁾ сказавшим неправду, пусть я буду посажен на кол“.

(Допрос горожанки Таопер)

^(3.1) Была приведена горожанка Таопер. Она была допрошена при помощи битья батогами. Сказали ей: „Расскажи же историю этой меди, о которой ты говорила, что она была у земледельца Пахара, сына Пешнемху, половину которой он отрезал и продал, и относительно которой ты приходила в дом квартального Аменхау, ⁽⁵⁾ и говорила ему о ней“.

Она сказала: „Я сказала квартальному Аменхау: случилось, что я сидела голодная под сикоморами. И случилось, что эти люди торговали медью, а мы сидели голодные. Так сказала я ему. И он сказал об этом деле Пахару. А я не говорила это“.

(Допрос земледельца Пахара)

Был приведен земледелец Пахар, сын Пешнемху. Он был допрошен при помощи битья ⁽¹⁰⁾ батогами и его ноги и руки были скручены. Заставили его поклясться владыкой, ж. з. б., и своим изувечением не говорить лжи. Сказали ему: „Расскажи же историю ... из меди, относительно которой горожанка Таопер ска-

зала, что он был у тебя и он подобен ширине руки человека, и ты отрезал половину от него и продал“.

Он сказал: „Неправда! Я не видел своим глазом этот наос и нет ⁽¹⁵⁾ человека, который изобличил бы меня“.

Он был допрошен при помощи битья батогами. Он сказал: „Я не видел“.

Сказал ему писец Несиамонипет: „Но это ты, который видел эту медь“. [Он сказал]: „Я не видел“. [Он сказал] ему „Что же касается] ... сына Менти, этого чужеземца — скажи же мне все, что ты видел у него и о чем сказали, что принадлежит наосу“. Он сказал: „То, что я видел (это) несколько сосудов писца Пентахетнахта, ⁽²⁰⁾ которые он принес, и утащил в дом божьего отца Амонхау. И я не видел ничего больше“.

(Допрос горожанки Шедхунахт)

Была приведена горожанка Шедхунахт, жена земледельца Пахара, которая была прислужницей у жреца-*уаба* и грабителя Тетишери. Она была допрошена при помощи битья батогами и скрутили ее ноги и руки. Заставили ее поклясться владыкой, ж. з. б., своим изувечением ⁽²⁵⁾ не говорить лжи.

Сказали ей: „Когда ты была прислужницей у жреца-*уаба* грабителя Тетишери, ты отворяла каждому из тех, кто входил и затворяла за каждым из тех, кто выходил; назови ¹ же людей, которых ты видела, когда они входили в склад, где находился наос, чтобы наносить ему повреждения“.

Она сказала: „Я не видела! Если бы я видела, я назвала бы его тебе“.

Она была вновь ⁽³⁰⁾ допрошена при помощи битья батогами. Заставили ее поклясться владыкой, ж. з. б., не говорить лжи. Она сказала: „Я ничего не видела больше. Если бы я видела, я назвала бы его“.

86. Список грабителей

Иератический текст Британского музея, № 10221, так называемый папирус Аббот, стр. 8. 1 год «Повторения рождения», т. е. 19 год Рамсеса XI (XX династия). Транскрипция и перевод Т. Е. Peet. Tomb-robberies. табл. XXIII—XXIV, стр. 129—135.

⁽¹⁾ Год I, первый месяц *ахет*, день 2, что равняется 19 году.

Копия списка грабителей некрополя и грабителей наосов, который был представлен фараону, ж. з. б., князем Запада Города Пауро: Тетишери, сын Хаэмуаса, писец сокровищницы дома Амона; Перпатауэмипет, сын Пауро, трубач дома Амона;

⁽⁵⁾ Джхутихотеп, сын Перпатауэмипета, глава привратников дома Амона; Тауэнани, столяр Места Истины. Он чужеземец; Пахамен, сын Пауаамона, лодочник кадастрового упра-

¹ Так в тексте, видимо ошибочно, вместо 9.

¹ Буквально: „скажи“.

вления Амона; его брат, —“ —“ —“¹. Сехахетамон, раб торговца Пасаэмуаса; он в поселении Хефау²;

(¹⁰) Паирсехер, жрец-уаб, „Хонсу творца планов“;

Бухаэф, сын Иуча, пастух дома Амона; он в поселении Ипеп³;

Хонсумес, сын Панеджема, его мать Чаомеси, лодочник дома Амона.

(Перечень грабителей наосов)

Грабители наосов:

Пабехи, сын Несамона, его мать Ист, писец храма Усермаат-рамериамона, ж. з. б.;

(¹⁵) Чанефер, сын Панебмеса, жрец-уаб дома Амона;

Панехси, чужеземец, бывший жрецом Себека в Перанхе;

Пакамен, чужеземец, он живет в поселении Иунмонту⁴;

Себекнахт, сын Иринефера, пчеловод этого храма.

(Перечень грабителей некрополя)

Год 1, второй месяц ахет, день 24, что равняется 19 году.

Копия списка грабителей (²⁰) некрополя, который был дан везиру Небмаатранахту князем Запада Города Пауро:

Амонхау, трубач дома Амона, Перпатау ...⁵ дома Амона, (²²) младший ребенок Джаджа⁶;

Шедсхонсу, возжигатель ладана в доме Амона, его два брата.

Усерхетнахт из города Хмуну⁷, он живет в Саду ...;

(²⁵) Пакарана, чужеземец, он служитель начальника дома Амона;

Иуфенмут, молодой раб дома Мут; он золотых дел мастер;

Унамон, сын весовщика Пауро, служитель начальника дома Амона; (^{В. 1}) Пауро, сын Кака, весовщик дома Амона; Бухаэф, пастух дома Амона; Паис, сын Небана, пастух дома Амона;

Тетишери, сын Хазмуаса, писец сокровищницы дома Амона; (⁵) писец Паоэмтаум, ... Паоэмтаума, сын Паура; чужеземец Минемуас, он есть 14 (-ый) человек⁸; Тауенани, чужеземец

¹ Знак, обозначающий повторение.

² По-видимому, современное Моала.

³ Поселение, находившееся, по-видимому, неподалеку от Фив.

⁴ Греч. Гермонтис.

⁵ По поводу этого места см. Peet. Tomb-robberies, стр. 134, прим. 6.

⁶ Как правильно отмечает Пит (ук. соч., стр. 134, прим. 7), транскрипция первой группы знаков этой строки совершенно недостоверна, поэтому и смысл всей строки представляется ему неясным. Мне думается, что р) šgu в данном случае является не именем собственным, а определением „младший“ — к первому слову строки „ребенок“. Для такого понимания слова р) šgu ср. например, „Сказку о двух братьях“ (Par. d'Orbiney), см. также примечание 8.

⁷ Греч. Гермополь.

⁸ Если переводить строку 22 так, как это сделал я (а не как Пит: „Пашери ребенок (?) Джаджа“, что грамматически также допустимо), то счет оказывается правильным.

Места Истины; чужеземец Пахамен, сын Пауаамона; чужеземец Амонемипет, сын Пауаамона; (¹⁰) чужеземец Сехахетамон, слуга торговца Пасаэмуаса;

Паирусехер, жрец-уаб „Хонсу, творца планов“;

Пакенени, слуга (šdm) дома Амона;

Кар, водонос заупокойного храма Схеперкара, ж. з. б.;

Пауншу, сын Аменхотепа, жрец-уаб дома Мут;

(¹⁵) лодочник Пахар; он был вместе с главой лучников Иуфенамоном;

чужеземец Панехси; он жрец Себека в Перанхе; глава привратников Джхутихотеп, (сын) Перпатауэмипета; Анхейф, сын Птахемхеба, писец войск дома Амона; Иуфенамон, сын Птахемхеба, писец войск дома Амона; (²⁰) Каджар, слуга (šdm) дома Амона; Панахтемну, пивовар главы лучников Иуфенамона; Аджар, земледелец дома Амона.

87. Опись архивных документов, касающихся грабежа гробниц

Иератический текст папируса Венского музея, № 30. 24 год Рамсеса XI (XX династия). Воспроизведение E. Bergmann. Hieratische und hieratich-demotische Texte der Sammlung Aegypt. Alterthümer des Allerhöchsten Kaiserhaus, Wien, 1886. Транскрипция и перевод T. E. Peet. Tomb-robberies, стр. 177 сл., табл. XXXVIII.

Частичный русский перевод В. В. Струве. Наблюдения над большим папирусом Harris. ЗКВ, т. I, 1925, стр. 438—439.

(^{1. 1}) 6 год повторения рождения.

Просмотр отчетов предшественников¹, которые (т. е. отчеты) глава сборщиков налогов (št)² приобрел у народа и которые находились в сосудах.

2 свитка (?), в которых отчеты серебра предшественников и которые приобрел глава сборщиков налогов у народа³.

(⁵) Отчеты проверки венков „Амона-Наделенного-Вечностью“, которую произвел божий отец Амонхау.

Записи храма царя Верхнего и Нижнего Египта Усермаат-рамериамона, ж. з. б., в доме Амона⁴.

Другие папирусы, в которых копии записей.

4 маленьких папируса, в которых записи.

Итого папирусов, находящихся в сосуде — 9 документов.

¹ Слово написано очень курсивно и его чтение как hsiw недостоверно.

² Такое значение слова št обосновано Гардинером. (A. Gardiner. Taxation, стр. 67).

³ Сообщение о покупке документов ошибочно повторено писцом дважды.

⁴ Академик В. В. Струве полагает, что под этим названием кроется дошедший до нас текст, известный в литературе под названием: большой папирус Гаррис. См. об этом в его работе „Наблюдения над большим папирусом Harris. ЗКВ, т. I, стр. 435—454, и в статье о том же папирусе Ort der Herkunft und Zweck der Zusammenstellung des Grossen Papyrus Harris. „Aegyptus“, т. VII, 1926, стр. 17 сл. T. E. Peet (Tomb-robberies, стр. 178, прим.) эту возможность отвергает.

(^{2.1}) Документы, касающиеся грабителей, находившиеся в другом сосуде:

опись¹ изъятия золота, серебра и меди, обнаруженных украденными ремесленниками некрополя — 1;

проверка пирамид² — 1;

(⁵) допрос людей, обнаруженных бывшими в гробнице на Западе Города — 1;

допрос (относительно) пирамиды царя Верхнего Египта Сехемрашедтауи³ — 1;

допрос (относительно) гробницы великого начальника войск, учиненный меднику Уареси;

(¹⁰) опись показаний о меди и предметах из этого Места Прекрасного⁴, которые грабители давали — 1;

список грабителей — 1;

допрос чужеземца Паикаха, сына Сетиэмхеба — 1.

ДОКУМЕНТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ГАРЕМНОГО ЗАГОВОРА ПРИ РАМСЕСЕ III

88. Гаремный заговор при Рамсесе III

Иератический текст на Туринском папирусе, который обычно называют юридическим. Рукопись содержит изложение процесса. Времени Рамсеса IV⁵ (XX династия). Факсимильное воспроизведение T. Dévègia. Le papyrus judiciaire de Turin. Journal Asiatique, вып. август-сентябрь 1866, стр. 154 сл. Перевод A. de Buck. The judicial Papyrus of Turin, JEA, т. 23, 1937, стр. 152 сл.

(Речь Рамсеса III к судьям)⁶

(^{2.1}) Повелел я⁷ начальнику сокровищницы Монтуэмтауи, начальнику сокровищницы Паиферту, штандартоносцу Кара, дворецкому (wb) Пабаса, дворецкому Кедендену, дворецкому Баалмахару, (³) дворецкому Паирсуну, дворецкому Джхутирхнеферу, царскому докладчику Пенренут, писцу архива Май,

¹ Пит указывает, что это, вероятно, ПБрМ 10068 или же иной, но очень схожий с ним текст (T. E. Peet. Tomb-robberies, стр. 179).

² Это, по-видимому, текст, известный ныне под названием П. Аббот, см. В. В. Струве. Наблюдения над большим папирусом Harris, стр. 447 и T. E. Peet. Tomb-robberies, стр. 179.

³ Вероятно, так называемый папирус Леопольда II и Амхерст, см. В. В. Струве. Наблюдения над большим папирусом Harris, стр. 447 и T. E. Peet. Tomb-robberies, стр. 179.

⁴ Вероятно ПБрМ 10053 rt, см. В. В. Струве. Наблюдения над большим папирусом Harris, стр. 447 и T. E. Peet. Tomb-robberies, стр. 179.

⁵ Академик В. В. Струве показал, что на самом деле процесс велся при Рамсесе IV и что, следовательно, речь Рамсеса III фикция. См. W. Struve. Ort der Herkunft und Zweck der Zusammenstellung des Grossen Papyrus Harris. „Aegyptus“, Milano, 1926, год 7, стр. 3 сл.

⁶ В отсутствующем начале текста (первая страница текста испорчена почти целиком) после полной титулатуры Рамсеса III в речи фараона описывались обстоятельства возникновения процесса.

⁷ Местоименный суффикс выражен знаком, который применяется к бо- жествам или царям. Исходя из контекста ясно, что это речь царя.

писцу архива Параэмхебу, штандартоносцу пехоты Гори: (⁵) „Что же касается речей, сказанных этими людьми — я не знаю их. Пойдите и допросите их“. Они пошли и они допросили их и они предали смерти от собственных рук тех, кого они предали смерти — я [их] не знаю, [и они] наказали других — я [их] также не знаю¹. Повелел [я накрепко]: „Берегитесь, остерегайтесь ошибочно подвергнуть наказанию чело[века] ... который над ним“. Так я сказал им опять и опять.

(^{3.1}) Что же касается всего сделанного, это они, которые сделали это, и пусть падет все, что они сделали, на их головы, ибо освобожден я и защищен я² на протяжении вечности, ибо я среди³ праведных царей, которые (находятся) перед (⁵) Амоном-Ра, царем богов, и перед Осирисом, правителем вечности.

(Первый список осужденных)

(^{4.1}) Люди, приведенные из-за тяжких, совершенных ими преступлений и помещенные в зале допроса перед великими *серами* залы допроса, для допроса начальником сокровищницы Монтуэмтауи, начальником сокровищницы Паиферту, штандартоносцем Кара, дворецким Пабаса, писцом архива Май, штандартоносцем пехоты Гори. Они допросили их. Они нашли их виновными. Они установили их наказание. Их преступления схватили их.

(Обвинение против Пабекикамена)

Тяжкий преступник Пабекикамен, который был главой помещения (¹)п.т). Он был приведен из-за заговора, который он сделал вместе с Тии и женщинами гарема. Он объединился с ними. Он стал передавать их речи во вне, их матерям и их братьям и сестрам, говоря: „Волнуйте народ! Поднимайте возмущение, чтобы сделать восстание против их владыки“. Он был представлен перед великими *серами* залы допроса. Они рассмотрели его преступления. Они нашли, что он говорил их. Его преступления схватили его. *Серы*, которые допрашивали его, дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинение против Меседсура)

Тяжкий преступник Меседсура⁴, который был дворецким. Он был приведен из-за заговора, который он сделал вместе с Пабе-

¹ Речь царя имеет целью установить его непричастность к казни участников заговора.

² Обычная формула иммунитетных грамот.

³ В тексте стоит *hr* „под“, что смысла не дает; возможно, это описка писца.

⁴ Имя значит „он ненавистен Ра“. G. Posener в интересной статье Les criminels débaptisés et les morts sans noms, Revue d'Égyptologie, т. 5, 1946, стр. 51 сл. убедительно доказывает, что это и еще несколько других имен (см. дальше) были даны преступникам в наказание взамен их подлинных имен.

кикаменом, который был главой помещения, и с женщинами, чтобы поднять возмущение, чтобы сделать восстание против их владыки. Он был представлен перед великими *серами* залы допроса. Они рассмотрели его преступление. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Паиниука)

Тяжкий преступник Паиниук¹, который был начальником царского гарема при службе². Он был приведен из-за объединения, которое он сделал вместе с Пабекикаменом и Меседсура, чтобы сделать восстание против их владыки. Он был представлен перед великими *серами* залы допроса. Они рассмотрели его преступления. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Пендуа)

(⁵) Тяжкий преступник Пендуа, который был писцом царского гарема при службе. Он был приведен из-за объединения, которое он сделал вместе с Пабекикаменом, Меседсура и этим другим преступником, который был начальником царского гарема, и женщинами гарема, чтобы сделать большой заговор с ними и чтобы сделать восстание против их владыки. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они рассмотрели его преступления. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

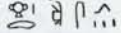
(Обвинения против Патауэмдиамона)

Тяжкий преступник Патауэмдиамон, который был управителем (*gwd*) гарема при службе. Он был приведен из-за (того что он) слышал злые умыслы, которые сделали эти люди вместе с женщинами гарема, и он не донес о них. Он был представлен перед великими *серами* залы допроса. Они рассмотрели его преступления. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Карапуса)

Тяжкий преступник Карапуса, который был управителем гарема при службе. Он был приведен из-за речей, которые он

¹ Буквально: „демон“. См. выше, стр. 299 прим. 4.

² Так я условно перевожу выражение , понимая его в том смысле, что начальников гарема (так же как ниже управителей и писцов гарема) было несколько, выполнявших свои обязанности поочередно, и что, следовательно, эти лица совершили преступление, исполняя свои обязанности. За это понимание говорит и то, что сестра одного из обвиняемых (V, 3) также носит этот эпитет. Возможны, однако, и иные толкования этого эпитета. Может быть, его нужно понимать по аналогии с истинным царским писцом, т. е. как то, что для указанных лиц это были не придворные титулы, а действительная служба. Может быть, это выражение следует переводить „при следовании“, понимая лиц, носивших этот титул, как штат походного гарема царя.

слышал и утаил. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Хаэмпета)

Тяжкий преступник Хаэмпет, который был управителем гарема при службе. Он был приведен из-за речей, которые он слышал и утаил. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Хаэммара)

Тяжкий преступник Хаэммар, который был управителем гарема при службе. Он был приведен из-за речей, которые он слышал и утаил. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Сетиэмперджхути)

(¹⁰) Тяжкий преступник Сетиэмперджхути, который был управителем гарема при службе. Он был приведен из-за речей, которые он слышал и утаил. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Сетиэмперамона)

Тяжкий преступник Сетиэмперамон, который был управителем гарема при службе. Он был приведен из-за речей, которые он слышал и утаил. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Уаэрму)

Тяжкий преступник Уаэрму, который был дворецким. Он был приведен из-за (того, что он) слышал речи от главы помещения, к которому он пришел, утаил их и не сообщил их. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Ашахесседа)

Тяжкий преступник Ашахессед, который был подчиненным Пабекикамена. Он был приведен из-за (того, что он) слышал речи от Пабекикамена, которые тот злоумышлял, и не сообщил их. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Парука)

Тяжкий преступник Парука, который был дворецким и писцом сокровищницы. Он был приведен из-за заговора, который

он сделал вместе с Пабекикаменом. Он слышал от него речи и не сообщил их. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Инини)

(¹⁵) Тяжкий преступник, ливиец Инини, который был дворецким. Он был приведен из-за заговора, который он сделал вместе с Пабекикаменом. Он слышал от него речи и не сообщил их. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против 6 женщин)

(^{5.1}) Жены привратников гарема, сообщницы людей, которые злоумышляли речи, и которые были представлены перед *серами* залы допроса. Они нашли их виновными. Они дали их наказанию постигнуть их, 6 женщин.

(Обвинения против Паири, сына Рума)

Тяжкий преступник Паири, сын Рума, который был начальником сокровищницы. Он был приведен из-за заговора, который он сделал с тяжким преступником Пенхевин¹. Он объединился с ним, чтобы поднять возмущение, чтобы сделать восстание против их владыки. Он был представлен перед *серами* залы допроса. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(Обвинения против Бинемуаса)

Тяжкий преступник Бинемуас², который был главой нубийских лучников. Он был приведен из-за послания, которое сделала ему его сестра, которая в гареме при службе, говоря: „Волнуй народ, поднимай возмущение и приходи, чтобы сделать восстание против твоего владыки“. Он был представлен перед Кеденденом, Баалмахаром, Паирсуну и Джхутирехнефером. Они допросили его. Они нашли его виновным. Они дали его наказанию постигнуть его.

(2-й список осужденных)

Люди, приведенные из-за их преступлений, из-за заговора, который они сделали вместе с Пабекикаменом, Паисом и Пентауром. Они были представлены перед *серами* залы допроса, чтобы их допросили. Они нашли их виновными. Они оставили их на их руках в зале допроса. Они умертвили себя сами. И не было сделано им дурного: (⁵) тяжкий преступник Паис, который был начальником войск,

тяжкий преступник Мессуи, который был писцом *пер-анха*¹, тяжкий преступник Паракаменеф², который был кудесником,

тяжкий преступник Иири, который был начальником жрецов-*уабов* Сохмет,

тяжкий преступник Небджефа, который был дворецким.

тяжкий преступник Шадмесджер³, который был писцом *пер-анха*.

Итого 6 человек.

(3-й список осужденных)

Люди, приведенные из-за их преступлений в залу допроса перед Кеденденом, Баалмахаром, Паирсуну, Джхутирехнефером и Мертусиамоном. Они допросили их относительно их преступлений. Они нашли их виновными. Они оставили их на их месте. Они умертвили себя сами.

(Обвинения против Пентаура)

Пентаур, которого называли другим именем. Он был приведен из-за заговора, который он сделал с Тии, своей матерью, когда она злоумышляла речи вместе с женщинами гарема, чтобы сделать восстание против его владыки. Он был представлен перед дворецкими, чтобы допросили его. Они нашли его виновным. Они оставили его на месте. Он умертвил себя сам.

(Обвинения против Ханутенамона)

Тяжкий преступник Ханутенамон, который был дворецким. Он был приведен из-за преступлений женщин гарема. Он был во дворце, он слышал и не донес. Он был представлен перед дворецкими, чтобы допросили его. Они нашли его виновным. Они оставили его на его месте. Он умертвил себя сам.

(Обвинения против Амонхау)

Тяжкий преступник Амонхау, который был заместителем (начальника?) гарема при службе. Он был приведен из-за преступления женщин гарема. Он был во дворце, он слышал и не донес. Он был представлен перед дворецкими, чтобы допросили его. Они нашли его виновным. Они оставили его на его месте. Он умертвил себя сам.

(Обвинения против Паири)

(¹⁰) Тяжкий преступник Паири, который был писцом царского гарема, при службе. Он был приведен из-за преступлений

¹ Буквально: „Дом жизни“ — учреждение, где составлялись и копировались религиозные рукописи и ученые труды. См. A. Gardiner. The House of Life, JEA, т. 24, 1938, стр. 157 сл.

² Буквально: „Он ослеплен Ра“, см. выше, стр. 299, прим. 4.

³ Буквально: „Отрезанное ухо“, см. выше, стр. 299, прим. 4.

¹ Буквально: „Мерзок Пенхеви“, см. выше, стр. 299, прим. 4.

² Буквально: „Мерзок в Фивах“, см. выше стр. 299, прим. 4.

женщин гарема, он был среди них, он слышал речи и не донес. Он был представлен перед дворецкими, чтобы допросили его. Он был найден виновным. Они оставили его на месте. Он умертвил себя сам.

(4-й список преступников)

(^{5.1}) Люди, которых наказали отрезанием их носов и ушей из-за того, что они пренебрегли сделанными им хорошими указаниями, сказанными Ими (т. е. фараоном). Женщины ушли. Они настигли их там, где они были. Они пировали там вместе с ними и вместе с Паисом. Их преступления схватили их:

тяжкий преступник Паибаса, который был дворецким¹. Сделали ему его наказание. Они оставили его. Он умертвил себя сам;

тяжкий преступник Маи, который был писцом архива¹;

тяжкий преступник Таинахт, который был воином пехоты;

(⁵) тяжкий преступник Нанан, который был главой полиции.

(5-й список преступников)

Человек, который был вместе с ними. Его выбрали, ему сказали очень скверные слова. Его оставили, не сделали ему дурного: тяжкий преступник Гори¹, который был штандартеносцем пехоты.

ДОКУМЕНТЫ СЕКРЕТНОГО СЛЕДСТВИЯ

89. Письмо писцу некрополя Чарай с приказанием казнить двух маджаев

Иератический текст на папирусе Берлинского музея, № 10487 (XXI династия). Издание и перевод А. Ерман. Ein Fall abgekürzter Justiz, APAW, 1913, N 1. Транскрипция J. Černý. Late-Ramesside Letters, Bruxelles, 1939, стр. 36.

(Обращение)

(¹) Начальник войск фараона², ж. з. б., — Чарай, писцу некрополя.

(Извещение о получении письма Чарай)

Услышаны все дела, относительно которых ты писал, и то, что ты сказал относительно этого дела этих двух маджаев, которые сказали эти слова.

¹ В начале процесса против участников гаремного заговора эти три лица были членами суда. См. выше (2,1—5).

² Начальник войск, от имени которого написаны, кроме данного письма, также и письма, сохранившиеся на папирусах Берлинского музея 10488 и 10489, это Паанх, сын фараона Херихора. Он занимал также должности верховного жреца Амона и наместника фараона в Нубии.

(Приказание допросить свидетеля и, в случае достоверности сообщения, казнить маджаев)

Объединись вместе с Неджемет, равно как с Пашуубеном, и (⁵) пусть пошлют и пусть приведут этих двух маджаев в этот дом и пусть приведут (свидетеля), отлично слышавшего эти слова. И, если вы узнаете, что они действительно сказали, поместите их в две корзины и бросьте их ночью в воду.

(Приказание сохранить дело в тайне)

Пусть ни один человек во всей стране не знает (об этом).
(Конец письма занят хозяйственными распоряжениями, не относящимися к этому делу)

90. Письмо к управителю Пашуубену с приказанием казнить двух маджаев

Иератический текст папируса Берлинского музея, № 10488 (XXI династия). Издание и перевод А. Ерман. Ein Fall abgekürzter Justiz, APAW, 1913, № 1. Транскрипция J. Černý. Late-Ramessides Letters, Bruxelles, 1939, стр. 53—54.

(Обращение)

(¹) Начальник войск фараона, ж. з. б. — Пашуубену, управителю.

(Извещение о получении письма Пашуубеном)

Услышаны все дела, относительно которых ты писал и то, что ты сказал относительно этого дела этих двух маджаев, которые сказали эти слова.

(Приказание допросить свидетелей и, в случае достоверности сообщения, казнить маджаев)

Объединись вместе с Неджемет, равно как с писцом Чарай, и ты пошли и повели привести (⁵) этих 2 маджаев в мой дом. И ты приведи (свидетеля), отлично слышавшего эти слова, и ты убей (их) и брось их ночью в воду.

(Приказание сохранить дело в тайне)

(vs. ¹) Пусть ни один человек во всей стране не знает о них.

91. Письмо к царице Неджемет с просьбой приказать казнить двух маджаев

Иератический текст папируса Берлинского музея 10489 (XXI династия). Издание и перевод А. Ерман. Ein Fall abgekürzter Justiz, APAW, 1913, № 1. Транскрипция J. Černý. Late-Ramesside Letters, Bruxelles, 1939, стр. 54—55.

(Обращение)

(¹) Начальник войск фараона, ж. з. б. — великой гарема дома Амона-Ра, царя богов, почтенной Неджемет.

(Благопожелания)

В жизни, здравии и благоденствии, в милости Амона-Ра, царя богов! Я молю каждого бога и каждую богиню, перед которыми я предстаю, да будешь ты жива, да будешь ты здорова, да увижу я тебя, когда я вернусь... видеть ежедневно.

(Извещение о получении письма Неджемт)

Я услышал ⁽⁵⁾ все дела, относительно которых ты писала мне, и то, что ты сказала относительно этого дела этих двух *маджаев*, о которых ты сказала, что они говорили.

(Просьба допросить свидетеля и в случае достоверности сообщения распорядиться казнить маджаев)

Объединись вместе с Пашуубеном и Чарай, этим писцом, и повели привести этих 2 *маджаев* (^{vs. 1}) в мой дом, и приведи себе (свидетеля), отлично слышавшего эти слова. Вели убить их и вели бросить ночью в воду.

(Просьба писать)

Пиши мне, как живешь. Здравствуй и благоденствуй.

(Адрес) ¹

Великая гарема дома Амона-Ра, царя богов, почтенная Неджемт, писцу начальника войск Кенихнум.

ПРОЧИЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

92. Процесс по обвинению в хуле на фараона

Иератическая надпись на остраконе Каирского музея, № 25556. 5 год Сети I (XIX династия). Издание J. Černý. *Ostraca hiératiques inédits de Thèbes au Musée du Caire, Onn. du Serv. t. XXVII, 1927, стр. 183 сл.*

(Дата)

⁽¹⁾ Год 5, 3 месяц *шemu*, день 2.

(Стороны и состав суда)

Кенбет этого дня. Предстали в *кенбете* начальник отряда ремесленников Хаи вместе с Пенамоном, Птахшедом, Уннефером, Таусер перед *серами кенбета*: начальником отряда ремесленников Панебом, Небсмену, Амоннахтом, Нахтмутом, Хеви, Пашедом, Рахотепом, Небнефером, сыном Пеннеба, Небнефером, сыном Уаджмеса, Хеви, сыном Инхерхау, Рамери, Ипу и полным составом отряда ремесленников.

¹ A. Gardiner. *Journal of Manchester Egypt. Society*, 1912/13, стр. 62, полагает, что по прочтении письма, Неджемт отослала его секретарю начальника войск Паанха, Кенихнуму.

(Показания сторон)

Сказано начальником отряда ремесленников Хаи: „Что касается меня, то я спал в моем *исебу*“. Тогда выступил Пенамон вместе со своими людьми, и они рассказали ⁽⁵⁾ речи относительно величия фараона, ж.з.б., против Хаи: „Он сказал хулу против Сети“.

(Допрос обвинителей)

Сказал им *кенбет*: „Скажите нам то, что вы слышали“. Тогда они стали выворачиваться из дела. Начальник отряда ремесленников Панеб сказал им: „Скажите нам то, что вы слышали“. Они сказали: „Мы не слышали ничего“.

(Клятва, которую должны были произнести обвинители)

Сказал *кенбет* — Пенамону, Птахшеду, Уннеферу и Таусер: „Скажите, как существует Амон, как существует правитель! Нет речей против ... фараона, ж.з.б., и если вы скрыли его (т. е. преступление) сегодня, чтобы выступить относительно него в последующий день, — отрежут их (т. е. обвинителей) нос и уши ⁽⁹⁾ [ибо вы содейали деяние] плохое“.

(Наказание за ложное обвинение)

И им дали 100 полновесных ударов палки.

93. Жалоба на бесчинства, учиненные Панебом, начальником отряда ремесленников Фиванского некрополя

Иератический текст папируса Британского музея, № 10055, так называемый папирус Сальт 124 (грань XIX—XX династий). Воспроизведение и перевод S. Birch et F. Chabas. *Plainte contre un malfaiteur. „Mélanges égyptologiques“ chalon-s.-S. 1873, 3-я серия, т. I, стр. 173 сл. Транскрипция и перевод J. Černý. Papyrus Salt 124 (Brit. Mus. 10055). JEA., т. XV, 1929, стр. 243 сл.*

(^{rt. 1, 1}) [Сказано ремесленником] Амоннахту:

Я сын начальника отряда ремесленников Небнефера. Мой отец умер, [и ремесленник] Неферхотеп, мой брат, [был назначен] на его место. И враг ¹ убил Неферхотепа [и хотя я] — его брат, Панеб дал 5 слуг моего отца Праэмхебу, который был везиром, [и тот назначил его на место] моего отца, хотя это вовсе не было его место.

Когда было сделано погребение всех царей ⁽⁵⁾ ... краже вещей царя Сети-Меренптаха, сделанной Панебом. Перечень их: ... из склада царя Сети-Меренптаха, ж.з.б., которые были найдены у него после погребения.

¹ Возможно, жалобщик имеет в виду Панеба.

... и он украл покрывало с его колесницы. И (хотя это) он украл ее при погребении, отрезали руку писца¹ ... [пять] двери. И они нашли четыре, а он украл одну. Он у него⁽¹⁰⁾ [украл] благовония божественной Девятки богов некрополя и он поделил их между собой и своими сообщниками ... жира *инеб* фараона, ж.з.б., и он украл его вино и сидел на [саркофаге?] фараона, ж.з.б., когда он был похоронен. ... статуи владыки, ж.з.б., с именем Сетимеренптаха, ж.з.б., и они унесли их, и их видели ... в храме Гатор, и писец Кенихерхепешеп подтвердил, что он сделал в храме Птаха, и Панеб⁽¹⁵⁾ ... [начальник отряда] ремесленников Неферхотеп. Он взрыхлил участок, который опечатан в Таистэнтимент². [А он произнес клятву] (*sdf*) *tr*), говоря: „Я не переворачивал и камня в округе Место Фараона!“. Так сказал он.

[Обвинение относительно его] вхождения в 3 (?) гробницы ... и он вступил ногами, хотя это не его. Он был вместе с ремесленником Кенна ... Панеб дал нечто [писцу] Кенихерхепешепу, и он изъял его (т.е. обвинение).

[Обвинение относительно его кражи у Ииэму]ау ее одеяния и он повалил ее на верху стены и изнасиловал ее.

⁽²⁰⁾ [Обвинение относительно] его повреждений ... ремесленника Небнефера, сына Пеннеба, говоря: „принеси светильники ... чтобы пойти вместе с ... рыболовами“. И он...

(*pt.* 2.1) Обвинение относительно следующего: его сын убежал от него к месту привратников и он поклялся владыкой, ж.з.б., говоря: „Я не могу находиться с ним“. И он сказал: „Панеб изнасиловал горожанку Туи, которая жена ремесленника Кенина; он изнасиловал горожанку Хуэнра, которая жила с Пендуау; он изнасиловал горожанку Хуэнра, которая жила с Хесисунебеп“. Так сказал его сын. После того как он изнасиловал Хуэнра, он изнасиловал ее дочь Убхет и его сын Опехти также изнасиловал Убхет.

⁽⁵⁾ Обвинение относительно его приказа ремесленникам резать камень на работах Сетимеренптаха³. И они тащили (их) ежедневно к его гробнице. И он воздвиг 4 колонны в своей гробнице из этого камня. И он разграбил „Место Фараона, ж.з.б.“⁴. Люди, которые проходили по некрополю, видели камнерезов, когда они работали наверху на работах фараона, и они слышали голоса. И он украл кирпичи фараона, ж.з.б., и мотыгу для работы в своей гробнице.

¹ Я. Черный, по-видимому, правильно полагает, что это надо понять как указание на то, что вместо Панеба было наказано другое, невиновное, лицо (ук. соч., стр. 247).

² Буквально: „Место, которое тайно“ — местность, известная ныне под названием Бибан эль-Молук, где расположены вырубленные в скалах гробницы фараонов времени Нового царства.

³ Очевидно, при подготовке гробницы для фараона Сети II.

⁴ Царский некрополь в Фивах.

Перечень⁽¹⁰⁾ камнерезов, которые работали для него: Опехти, Каса, Каса сын Рамесу, Горемуна, Кенихерхепешеп, Рама, Пашед, сын Хеха, Небнахту, Нахтмин, Небсемен, Горемуна, сын Беки, Хонсу, Нахтмин, Пиму, Уннефер и Онахту. Итого 16.

Обвинение относительно его уноса большого резца из работ и поломки его в своей гробнице.

Обвинение относительно его погони за Неферхотепом, начальником отряда ремесленников, моим братом, хотя это он, кто воспитал его. И он (т.е. Неферхотеп) закрыл свои⁽⁵⁾ двери перед ним, а тот (буквально: „он“) схватил камень, и он поломал его дверь. И он заставил людей сторожить Неферхотепа, и он говорил: „Я убью его в эту ночь“. И он избил 9 человек в эту ночь. И Неферхотеп, начальник отряда ремесленников, пожаловался везиру Амонмесу, чтобы он сделал ему (т.е. Панебу) наказание. И он (т.е. Панеб) жаловался везиру, (Амон)месу чтобы он (т.е. везир) велел выгнать его (т.е. Неферхотепа) от везира, говоря: „Он избил меня“¹.

Обвинение относительно его приказа ремесленникам изготовить плетеное ложе для заместителя дома Амона, а их жены⁽²⁰⁾ ткали для него² ткани. И он заставил Небнефера, сына Уаджмеса, полных два месяца пасти его быка.

Обвинение относительно его речи к начальнику отряда ремесленников Хаи „Я тебя настигну в пустыне и убью“.

Обвинение... [И он]^(vs. 1.1) ругал гробницу на западе некрополя, которая имела стелу. И он спустился в гробницу ремесленника Нахтмина и он украл ложе, которое под ним. Он унес вещи, которые были даны умершему человеку, и он украл их.

Обвинение относительно содеянного им избиения ремесленников во время праздничной ночи. Затем⁽⁵⁾ он забрался на верхушку стены и он бросал кирпичи на ремесленников.

Обвинение относительно учинения им клятвы владыкой, ж.з.б., а именно: „Если я опять (дам) услышать свое имя ве-

¹ Я понимаю это весьма запутанное место так, что когда Неферхотеп обратился к везиру с жалобой против Панеба, этот последний подал везиру обильную контржалобу против Неферхотепа, требуя, чтобы везир выгнал Неферхотепа. Иначе понимает это место Я. Черный, который переводит его следующим образом: „И он принес жалобу против везира Месу, и он велел выгнать его с должности везира, говоря: „он избил меня“. К сожалению, Черный, комментируя это место, касается только того, как следует понимать имя Меса (он его понимает, как уменьшительное имя фараона, но не объясняет, каким образом в официальном документе можно было так именовать царя), не касаясь вовсе вопроса о том, насколько вероятно, чтобы везир был смещен с должности по жалобе начальника отряда некропольских ремесленников. Поэтому, хотя перевод Черного грамматически вполне возможен, он кажется мне мало вероятным. Имя „Мес“ я понимаю, как испорченное (или ошибочное) написание имени везира Амонмеса и этим же объясняю наличие перед именем знака п.

² Неясно: для „заместителя“ или для Панеба.

зиру, он¹ будет прогнан от своего звания и я буду сделан каменотесом". Так сказал он. Его сын сказал то же самое а именно: „Он крадет и не оставляет ничего в некрополе". Но вот смотри, он не прекратил произносить свои буйства.

Обвинение относительно его покражи большой кирки для откола (?) камня. И когда говорили „ее нет" и (10) целый месяц разыскивали ее, он принес ее и подбросил позади одного большого камня.

Обвинение относительно его прихода в погребение Хенут-мира², ж. з. б., и одного гуся, которого он украл. И он поклялся владыкой, ж. з. б., относительно этого, а именно: „Его нет у меня", а он был найден в его доме.

Обвинение относительно его клятвы удалиться от усыпальницы моей матери и моего отца, говоря: „Я не пойду в нее". И он послал ремесленника Пашеда и тот стал кричать (15) в поселении, говоря: „Пусть не смотрят люди на семью начальника ремесленников Небнефера, когда они идут³ принести жертвы Амону, их богу", так говорил он. И когда люди пошли, чтобы принести жертвы ... и они боялись его и он стал бросать камни на слуг поселения.

(2.1) Нет, никак не упорядочена эта должность. Увы! он продолжает здравствовать, хотя он подобен безумцу. Он убил людей, чтобы они не (5) смогли сделать сообщение фараону. Смотри, даю я знать везиру об его поведении.

94. Записка, содержащая перечень различных обвинений против разных лиц

Иератический текст папируса Туринского музея, № 1887. 3—4 год Рамсеса V (XX династия). Воспроизведен W. Pleyte et F. Rossi. Papyrus de Turin, Leide, 1869—1876, табл. LI—LX. Транскрипция текста. Gardiner, RAD, стр. 73 с. Устарелый перевод Т. Е. Peet, A historical document of Ramesside age, JEA, т. X, 1924, стр. 116 сл.

(Дела, касающиеся жреца-уаба Пенанкета)⁴

(1.1) Документы, которые касаются⁵ (r iwd) Пенанкета, прозываемого Седи, жреца-уаба дома Хнума.

Обвинение относительно черной коровы, которая принадлежит ему: она родила 5 телят цвета (быка) Мерур⁶, Он увел их

¹ Имеется в виду „я". Как уже указывалось выше, стр. 99, прим. 5. такая замена местонахождения 1-го лица обычна в записях клятв.

² Дочь Сети I.

³ В тексте: „он идет".

⁴ От предшествующей страницы сохранились лишь несколько слов.

⁵ Пит переводит „в ведении". Вследствие этого все обвинения оказываются относящимися к неизвестным лицам. При моем переводе (который оправдывается и в других текстах) все эти дела относятся к Пенанкету.

⁶ Т. е. телят, обладавших расцветкой, присущей священным быкам Гелиополя.

и задержал их на поле. Он зарезал их, и он доставил их на юг и продал жрецам-уабам.

Обвинение относительно большого теленка цвета (быка) Мерур, который принадлежит ему. Он зарезал его, и он продал его некоторым маджаям из крепости Сенмут¹ и получил его цену от них.

Обвинение относительно того, что он ходил в Город, когда он получил некоторые документы, которыми Ра не дал ему во веки управлять. Он принес их на юг, чтобы положить их перед Хнумом. Но он (т. е. бог) не одобрил их.

(5) Обвинение относительно насилия, которое он сделал жужанке Мутнемху, дочери Пасехти. Она была женой рыболова Джхутиэмхеба, сына Пентаура.

Обвинение относительно насилия, которое он сделал Табасе, дочери Шуиу. Она была женой Ахаути.

Обвинение относительно покражи одного амулета — „священного глаза" из храма Хнума. Он (т. е. жрец) присвоил его с человеком, который украл его.

Обвинение относительно передачи храму (?) жрецом-уабом Бекенхонсу ящика, в котором были два ...: он открыл его и он украл ... из него. Он положил его перед Хнумом и он признал² их.

Обвинение относительно его прихода во внутрь крепости, хотя прошло только 7 дней, как он пил натр. И писец сокровищницы Монтухерхепешef заставил (10) этого жреца-уаба, бога Хнума поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Я не позволю ему (т. е. себе) войти с³ богом пока не закончатся его (т. е. мои) дни питья натра". Но он не послушался и вошел с богом, когда он имел три дня питья натра⁴.

Обвинение относительно избрания везиром Неферренпетом жреца-уаба Бекенхонсу⁵ в жрецы Хнума, между тем этот жрец-уаб сказал жрецу-уабу Небуннефу⁶: „Мы введем других трех жрецов-уабов и мы дадим богу прогнать сына Пашути". Он был допрошен и было обнаружено, что он действительно сказал это. Его заставили поклясться владыкой, ж. з. б., не входить в храм. А он дал вещи этому жрецу, говоря: „Дай

¹ Современное Бигэ.

² Буквально: „кинул" (hnn), т. е. согласие при оракуле.

³ Буквально: „под". И здесь и ниже имеется в виду выполнение жрецом-уабом своих обязанностей по переноске носилок, на которых покоилась статуя божества.

⁴ Т. е. когда ему в целях ритуального очищения предстояло еще три дня пить натр.

⁵ Позднее он был главным жрецом храма Хнума Элефантинского. См. об этом S. Sauneron. Trois personnages du scandal d'Elephantine, Revue d'Egyptologie, т. VII, 1950, стр. 53 сл.

⁶ Это лицо позднее занимало более высокие жреческие должности в Элефантине, будучи верховным жрецом всех богов и богинь Элефантины и Нижнего Египта. См. S. Sauneron. Trois personnages du scandal d'Elephantine. Revue d'Egyptologie, т. VII, 1950.

мне войти вместе с богом“, и этот жрец взял вещи и дал ему войти вместе с богом.

(2.1) Обвинение относительно посылки фараоном начальника сокровищницы Хаэмптона¹ для проверки сокровищницы храма Хнума и этот жрец-*уаб* украл 60 одеяний *дауу* из сокровищницы храма Хнума. И были сделаны их поиски и нашли 34 из них у него, остальными же он [уже] распорядился.

Обвинение относительно отрезания этим жрецом уха Сехатумнефера, сына Бексетит, без ведома фараона, ж. з. б.

Обвинение относительно посылки везиром Неферренпетом слуги Пахара младшего и слуги Пачауэмдихонсу, говоря: „Приведите (?) ко мне божьего отца Кахепеша“. (5) И слуги нашли меня выполняющим месячный черед первой фило. И служители оставили меня, не трогая, говоря: Мы не возьмем тебя: [ты] при выполнении твоего месяца службы“. Так сказали они [мне]. Но этот жрец дал им одеяние *дауу* из южноегипетской материи, кресло, сандалии, 2 медных копья (?), слоновый бивень в 2 локтя... связку... плодов *куку* 1000, рыб, ... хлебов, а также пива, и он сказал им: „Не отпускайте его“. Он [провел ?] 15 дней, не имея ... великий ... и великие дома Хнума ... и земли Египетской, ибо это я, кто... бог (?)... он сказал им (?) пустить [меня ?] пойти...

(10) Обвинение относительно того, что люди бросили огонь в дом Мутнеферт, изготовительницы виссона. [И она пришла], чтобы сказать ему. И он ослепил ее, и он также ослепил Бексетит, ее дочь, и они остались слепыми поныне. Не ...

Обвинение относительно ссоры, которую имел этот жрец-*уаб* с пастухом Пакаменом из храма [Хнума]. И он обвинил, сказав ему: ... прошли три месяца, Джаджа умер², и он не обвинил ...

Обвинение относительно того, что сделали передачу 20 быков этому жрецу-*уабу* в 1 году царя Хекмаатрасотепенамона³, великого бога. Они захватили (?) быков вместе с ним ... (15) он принес их сверху (?) ... он дал быков ... он дал [их] главе ... также ...

Обвинение относительно выдачи жрецом-*уабом* Пенанкетом 20 *дебен* меди и трех одеяний *дауу* из южноегипетской материи жрецу-*уабу* [для того, чтобы он отрицал] всякое обвинение, которое сделано ...

Обвинение относительно стояния этого жреца-*уаба* перед богом, [говоря]: „Если он сделает нечто хорошее человеку, пусть он сделает тебе“. Так сказал он ему, и он стоял ...

¹ Из других документов известно, что при Рамсесе IV он работал в Фиванском некрополе, а в четвертом году участвовал в экспедиции в каменоломни. См. S. Sauneron. Trois personnages du scandale d'Eléphantine. Revue d'Égyptologie, т. VII, 1950, стр. 53 сл.

² Буквально: „достиг неба“.

³ Фараон Рамсес IV.

(Дела, касающиеся неизвестного лица)

(vs. 1, 1) Обвинение относительно их кражи большого медного замка, (?) принадлежащего ладье Хнума, и присвоения его.

Обвинение относительно их покражи пяти одеяний [дж]аму и 10 одеяний из крашеной материи, всего 15 из храма Анкет, владычицы Суну¹. Писец сокровищницы Монтухерхепеш, который, выполняя свои обязанности князя Абу², допросил их и он обнаружил их у них. И они дали их Амонрехи, одному ремесленнику Места Истины³, и они получили их цену. И этот князь получил от них вещи, и он отпустил их.

[Обвинение относительно] того, что они открыли [одну] житницу дома Хнума, которая была под печатью управителей закромов, которые управляют для дома Хнума; они украли из нее [1]80 *хар* ячменя.

(5) [Обвинение относительно] открытия ... дома Хнума и покражи окрашенных одеяний из верхнеегипетской материи. И жрец обнаружил их у них, и он отобрал их и не сделал им ничего.

[Обвинение относительно] ... множества одеяний божьих отцов и жрецов-*уабов*, в которых они [носят] бога: они [были] обнаружены у них.

(Дела касающиеся капитана судна Хнумнахта)

(Обвинения в присвоении части перевезенных податей⁴)

[Обвинения относительно того, что царь Усермаатрамериамон], ж. з. б., великий бог⁵ ... земледельцы ... семена, чтобы дать их 700 *хар* зерна богу Хнуму, владыке Абу, здесь в южной области. Они доставлялись по воде ... в Абу. (Он) привозил их по воде и полностью [доставлял] их в закрома бога, и они получались от него ежегодно. Но в 28 году [царя Усермаатрамериамона, великого бога,] заболел капитан этого судна и он умер. И ... который был жрецом дома Хнума, привел Хнумнахта, торговца ... и он сделал его капитаном судна (10) ... зерна здесь в северной области, и он стал [привозить] их [по воде]. Но в 1 году царя Верхнего и Нижнего Египта Хекмаатрасотепенамона, ж. з. б., великого бога, он утаил (wg. t) большое количество зерна. Но капитан корабля ... 40 *дебен* ... сокровищницы Хнума и не стало золота в сокровищнице Хнума. Что [же до] его утайки зерна — нет его в закромах Хнума ...⁶

¹ Современное Асуан.

² Элефантина.

³ Т. е. Фиванского некрополя.

⁴ Перевод этой части папируса имеется в статье A. Gardiner. Taxation, стр. 60—62.

⁵ Рамсес III. Восстановление основано на том, что дальше упоминаются события, имевшие место при Рамсесе IV.

⁶ После этой строки идет большой пробел, в котором имеется мало понятная запись: „... 15 человек судна Хнума, которые были вместе с ним при их личных поручениях“, т. е., видимо, участвовавших вместе с ним в хищениях.

Год 1 царя Хекмаатрасетепенамона, ж. з. б., великого бога ... получено в Абу из руки капитана судна ... **100 хар**, задолженность (d)t **600**.

(vs. 2, 1) Год 2 царя Хекмаатрасетепенамона, ж. з. б., великого бога, **130 хар**; задолженность **570**.

Год 3 царя Хекмаатрасетепенамона, ж. з. б., **700 хар**; он не доставил их в закрома.

Год 4 Хекмаатрасетепенамона, ж. з. б., великого бога, **700 хар**; поступило из ладьи священного жезла Хнума из руки гребца Панатта **20 хар**; задолженность **680**.

Год 5 царя Хекмаатрасетепенамона, ж. з. б., великого бога, **700 хар**; поступило для жертв священного жезла Хнума **20 хар**; задолженность **680 хар**.

(vs. 2, 5) Год 6 царя Хекмаатрасетепенамона, ж. з. б., **700 хар**; он не доставил их.

Год 1 фараона¹, ж. з. б., **700 хар**; он не доставил их.

Год 2 фараона, ж. з. б., **700 хар**; поступило из руки капитана судна Хнумнахта **186 хар**; задолженность **514**.

Год 3 фараона, ж. з. б., **700 хар**; поступило из руки капитана судна **120 хар**; задолженность **580**.

Итого зерна дома Хнума, владыки Абу, относительно которого этот капитан судна объединился совместно с писцами, управителями и земледельцами дома Хнума: они утаили из него² и они употребили его для себя: **5004 хар**³.

Обвинение относительно сбора повинностей (b)k. w), который сделал капитан судна: принесено **50 хар** (от) Ремеча, сына Пананкет, (и) принесено **50 хар** (от) Паухеда, сына Патауэмабу, итого **2** (человека), что составляет **100 хар** с 1 года царя Хекмаатрасетепенамона, ж. з. б., великого бога, до 4 года фараона, ж. з. б., что составляет **1000 хар**. Он употребил их для себя, и он не доставил их в закрома Хнума.

(Различные обвинения)

(vs. 2, 15) Обвинение относительно поджога одной ладьи дома Хнума вместе с ее мачтой и оснасткой, который сделал капитан судна дома Хнума. Но он дал вещи управителям дома Хнума, и они не доложили о нем. Он не (наказан) до нынешнего дня.

(vs. 3, 1) Обвинения относительно причинения им выкидыша горожанке Тареп[ут]...

Обвинение относительно того, что дал гребец Панахтта ... Хнума ...; он дал из своего имущества управителям и они не доложили о нем.

Обвинение относительно бесчинства этого гребца Панахтта, ... земледельца Дома Хнума, владыки Абу, который в поселении Па...

Обвинение относительно открытия жрецом-уабом Паири этого ... и он сделал это в большой поспешности...

Обвинение относительно посылки Джхутихотепом, божьим отцом храма Монту ...¹ который выполнял обязанности божьего отца Дома Хнума ... письмо их рукой для писца этого храма Джхутиэмхеба. И они заставили воистину ... заставили выйти...

95. Вопросы, заданные оракулам для получения решения богов по различным делам

Иератические надписи на остраконах Французского археологического института в Каире, Каирского и Брюссельского музеев² (XIX—XX династии). Издание и переводы № 1—10. J. Černý. Questions adressées aux oracles, BIFAO, т. XXXV, 1935, стр. 43; № 11—14. J. Černý. Nouvelle série de questions adressées aux oracles, BIFAO, т. XLI, 1942, стр. 13; № 15. J. Černý в рецензии на книгу Эриксона, ChE, № 34, 1942, стр. 240, рис. 19a.

- | | |
|---|--|
| 1. ОКМ, 59464
Сделают ли Сети жрецом? | 9. ОФАИ, 392.
Он принадлежит Пенанкету! |
| 2. ОФАИ, 501.
Он ли украл эту одну цинковку? | 10. ОФАИ, 556.
Мой благой владыка. Дадут [ли нам] наши пайки? |
| 3. ОФАИ, 198.
Правдивы ли эти слова? | 11. ОФАИ, 680.
Я ли сжег его? |
| 4. ОФАИ, 539.
Не заплатит ли он ей его ...? | 12. ОФАИ, 692.
Напомнят ли они обо мне везиру? |
| 5. ОФАИ, 199.
Не отдаст ли она мне? | 13. ОФАИ, 681.
Ложь ли то, что [я] сказал? |
| 6. ОФАИ, 598.
Люди ли некрополя украли их? | 14. ОФАИ, 850.
О, мой благой владыка! Принадлежит ли mkx ³ Пахи? |
| 7. ОФАИ, 563.
Украл его человек? | 15. Брюс МЕ, 317.
Украли ли его воины? |
| 8. ОФАИ, 153.
Возьми эту козу! | |

¹ Может быть, здесь лакуны нет.

² J. Černý. Questions, стр. 57, высказывает предположение, что это подлинные запросы, которые клались перед статуей бога, дававшей оракул.

³ mkx — какой-то инструмент, возможно, род ножа.

¹ Просто „фараон“ называют правящего царя; следовательно, речь идет о Рамсесе V.

² Буквально: „из них“, т. е. перевозившегося зерна.

³ Между 9 и 11-й строками имеется мало понятная приписка.

96. Обращение к богу с просьбой вернуть украденное имущество¹

Иератическая надпись на остраконе Британского музея, № 5637 времени Рамсеса IV (XX династия). Воспроизведен *Inscriptions in hieratic and demotic character*, London, 1868, табл. XV. Транскрипция и перевод A. Blackman. *Oracles in Ancient Egypt*, JEA, т. XII, 1926, стр. 176—185, табл. XXXVII.

(Имя жалобщика)

(¹) Перечень всего украденного у меня ремесленником Нехеммутом.

(Перечень украденного)

Проникли² в дом и украли 2 больших печения и 3 ломаных печения; разлили мое масло; открыли мой амбар (⁵) с полбой; украли *шедит* из свинца; вошли в береговой склад и украли часть вчерашнего хлеба *керешт* и вылили масло.

(В) 13 день третьего месяца *шему*, при появлении царя Аменхотепа³, (^{vs. 1}) вошли в склад и украли 3 больших хлеба, 8 печений *саб* и сосуд (?) с печеньем; утащили пивной сосуд — он был на воде — а я был у усыпальницы (⁵) моего отца.

(Обращение к богу)

О, мой владыка, верни мне все утраченное мной.

97. Письмо человека, желающего получить оракул бога

Иератический текст папируса Невилль (XX династия). Издание и перевод J. Bagns. *The Nevill Papyrus*, JEA, т. 35, 1949, стр. 69 сл.

(^{rt. 1}) Я искал тебя⁴, чтобы рассказать тебе (о) некоторых моих делах, (но) ты укрылся в твоём святилище и не было человека, который допускался (бы) к нему, [чтобы] сообщить тебе. Но когда я ожидал, я нашел Гори, писца храма Усермаатрамериамона⁵, ж. з. б., и он сказал мне: „Я допущенный“. И я посылаю его к тебе. (⁵) Вот, сегодня, ты да удалишь тайны и ты выйдешь наружу в процессии. Да рассудишь ты дела (*md·t*) об этих 5 одеяниях *дауу* храма Харемхеба, ж. з. б., и 2 других одеяний *дауу* писца некрополя (^{vs. 1}) — везир не получал этих одеяний и говорит: „Сделал ли ты их?“ Вот, когда некто, подобный тебе находится в потаенном месте и укрыт, он дает выйти своему голосу наружу! Но ты не сообщил мне ни

¹ По мнению J. Černý. *Questions*, стр. 42, это подлинное прошение, обращенное к богу, у которого хотели получить оракул.

² О безличном значении 3-го лица множественного числа см. A. Erman. *NEg G*, § 269.

³ Имеется в виду статуя обожествленного царя Аменхотепа I.

⁴ Письмо адресовано богу, от которого автор желает получить оракул.

⁵ Храм Рамсеса III.

хорошего, ни дурного. Вот, ты дал получить¹ 11 Ист, [твоей] ..., (⁵) при твоём выходе по его поводу. А вот (теперь) случилось, что твой голос не выходит наружу, подобно тому, кто находится в преисподней. Да будет добро тебе.

98. Оракул, устанавливающий вора, укравшего одежды

Иератический текст папируса Британского музея, № 10335. 2 года Рамсеса IV (XX династия). Издание W. Pleyte. *Oracle of Amon*, PSBA, т. 10, 1888, стр. 41. Транскрипция и перевод A. Blackman. *Oracles in Ancient Egypt*, JEA, т. XI, 1925, стр. 249 сл., табл. XXXV—XXXVIII.

(Дата)

(¹) Год 2, 3 (или 4) месяц *ахет*, первый день.

(Обращение Аменемуи к богу)

Воззвал слуга (*šdm*) Аменемуи к Амону-Пахенти в праздник его прекрасный, праздник Ипет. Он сказал: „Приди [ко мне, Амон]-Па[хе]нти, мой прекрасный и любимый владыка! Начальник жертвенного скота дал мне пребывать здесь в Пахенти ..., чтобы сторожить его закрома и собирать его налоги. И пришли ко мне теперь и украли у меня 5 одеяний из крашенных тканей. Мой прекрасный и любимый владыка! Верни ты мне украденное“. И бог сильно кивнул.

(Бог указывает виновного)

Слуга Аменемуи положил ему (имена людей) всего поселения. И бог кивнул при (имени) земледельца Петауэмдиамона, говоря: „Это он, кто украл их“.

(Петауэмдиамон опровергает обвинение)

Тогда земледелец Петауэмдиамон (⁵) сказал перед богом: „Неправда! Я не украл их“. Тогда бог был весьма недоволен.

(Петауэмдиамон обращается за оракулом к другому богу)

Земледелец Петауэмдиамон **вторично** предстал перед Амон-Ташенит, говоря: „Я (не угоден) моему богу, я пришел к другому“, и он взял 5 жертвенных хлебов для двора его храма. Тогда бог кивнул против него [по своему обыкновению], говоря: „Это он, кто украл их“. Тогда земледелец Петауэмдиамон сказал: „Неправда!“ Тогда бог в присутствии многочисленных свидетелей сказал: „Отведите его пред Амона-Букенского“.

¹ Буквально: „случиться 11 для Ист [твоей]...“

Перечень их: Паири — заместитель начальника скота, храма царя Верхнего и Нижнего Египта Усермаатрамериамона в доме Амона, Небнефер, старший ремесленник этого храма, Аменхау, слугителя этого храма.

(Новое обращение Петауэмдиамона к богу)

(vs. 1) Тогда он вновь предстал перед Амоном-Пахенти в 3-й раз ... в его прекрасный праздник (k) hr¹. Он воззвал, говоря: „Приди ко мне Амон-Пахенти мой прекрасный и любимый владыка! Разве я украл... (5) ткани?“

(Ответ бога)

Тогда бог сильно кивнул, говоря: „Это он, кто украл их“.

(Наказание Петауэмдиамона)

И он привел его, и он сделал ему наказание в присутствии (людей) поселения.

(Петауэмдиамон сознается в краже)

И он поклялся владыкой, ж. з. б., в присутствии бога и в присутствии (жителей) Па ... и Перхеру, (10) 3 квартальных и По[мер]иху, земледельца храма Птаха, говоря: „Я украл это“.

Тогда бог свидетельствовал (жителям) поселения, говоря: „Смотрите! признался человек (в) тканях фараона, ж. з. б., говоря: „Они у меня и я [от]дам их“.

(Петауэмдиамон подвергается наказанию)

Пенхорур, управитель дома носилок царя Усерхарасетепен-[ра]², вновь дал ему 100 ударов пальмовой палкой и он вновь заставил его поклиться владыкой, ж. з. б., говоря: „Если я поверну рот свой обратно, пусть отдадут меня крокодилу“.

(Друзья Петауэмдиамона присутствовали при его сознании)

Его сообщники, которые были (согласны с) его заявлением и поддерживали его перед богом: они были при нем как свидетели (20) при признании.

(Бог заставил Аменемуа отказаться от возмещения)

Тогда бог заставил Аменемуа, слугу, поклясться владыкой, ж. з. б., говоря: „Не взято украденное (t)w от него“.

¹ Т. е. праздник Хояк, справлявшийся в первый день первого месяца перет.

² Фараон Сетнахт.

99. Возмещение стоимости украденного¹ имущества

Иератическая надпись на остраконе Восточного института в Чикаго, № 110 (XIX—XX династии). Издание и перевод J. Černý. *Restitution of, and penalty attaching to, stolen property in Ramesside times*, JEA, т. 23, 1937, стр. 186 сл.

(^{11.1}) То, что должно отобрать от Рата, чтобы дать их начальнику отряда Хаи: жир 20 хин, его возмещение (t)w 40 хин: составляет $\frac{3}{8}$ хар;

(5) одежда седи — 1, ее возмещение 2: составляет одежду седи 3;

(vs. 1) трость 1, ее возмещение 2; составляет 3; ящик, его возмещение 2; составляет 3; палки 4, их возмещение 8: составляет 12.

100. Опись документов, хранившихся в архиве фиванского суда

Иератический текст на Парижском кожаном свитке, 2-й столбец. 5 год. Рамсеса II (XIX династия) Издание Ph. Virey. *Étude sur un parchemin rapporté de Thèbes*, MMAF, т. 1, стр. 481 сл. Перевод W. Spiegelberg, *Studien*.

Документы, находящиеся в палате Фив:

документ Чуна	— 1 пергамент;
документ Нефермеса	— 1 пергамент;
документ Иниуху	— 1 пергамент;
документ Пенджерия	— 1 пергамент;
документ Хау	— 1 пергамент.

ДОКУМЕНТЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

101. Союзный договор между Хаттусили, хеттским царем, и Рамсесом II, египетским фараоном²

Иератическая надпись, сохранившаяся на стелах, которые были установлены в Карнакском храме и в Рамессеуме. 21 год Рамсеса II (XIX династии). Издание W. M. Müller. *Die Bündnisvertrag Ramses'II und des Chetiterkönigs*, *Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft*, 1902, 5, стр. 5 сл. Перевод и исправления чтения иероглифического текста S. Langdon and

¹ Хотя, то, что речь идет о возмещении украденного имущества, в тексте не указано, это видно из применения понятия „возмещение“.

² Договор сохранился в хеттско-вавилонской версии. Сравнение текстов договора показало, что хотя они имеют сходное содержание, текстуально обе версии различаются. По-видимому, после достижения соглашения каждая сторона изложила текст договора самостоятельно, а затем обменялась соответствующими документами. Кроме того, текст, посланный из Египта, был составлен от имени Рамсеса, а хеттский — от имени Хаттусили. Подлинные экземпляры договоров до нас не дошли, а известные ныне иероглифические их списки являются переводом на древнеегипетский язык хеттского текста договора, составленного от имени Хаттусили и присланного им в Египет на серебряной дощечке. (О существующих по этому поводу взглядах см. упомянутую статью Лэнгдона и Гардинера).

A. Gardiner. The treaty of alliance between Hattusili, king of the Hittites, and the Pharaoh Ramses II of Egypt, JEA, т. VI, стр. 179 сл. Русский перевод: Хрестоматия по истории Древнего Мира (под редакцией акад. В. В. Струве), М., 1950, стр. 101—105.

(¹) Год 21, первый месяц *перет*, день 21, при величестве царя Верхнего и Нижнего Египта Усермаатрасетепенра, сыне Ра, Рамессумериамоне¹, одаренном жизнью вечно, вовеки, возлюбленном Амоном-Ра, Гором-Ахути, Птахом к югу от его стены, владыкой Анхтауи, Мут, владычицей Ишеру, и Хонсу-Неферхотепом, восшедшем на место „Гора, живущего, подобно отцу его Гору-Ахути, вечно, вовеки“.

(Прибытие хеттских послов)

В этот день, когда его величество пребывало в городе² Перамессумериамон³, чтобы почтить своего отца Амона-Ра, Гору-Ахути, Атума, владыку обеих земель из Ону⁴, Амона Рамессумериамона, Птаха Рамессумериамона и [Сутеха] великого мощью, сына Нут, подобно тому, как дают они ему вечность в [праздник] *хебседа*⁵ и бесконечность в годы благоденствия, в то время как все низменности и все возвышенности простерты навеки под его сандалии, пришли ... царский посланник, ... царский посланник и ... посланник страны Хеттов, чтобы доставить [серебряную дощечку, которую] послал великий князь страны Хеттов, Хаттусили, к фараону, ж. з. б., чтобы испросить [мир от царя Верхнего и Нижнего Египта Усермаатрасетепенра, сына Ра, Рамессумериамона, [одаренного] жизнью вечно, вовеки, подобно отцу его Ра.

(Заголовок текста договора)

Копия серебряной дощечки, которую доставил великий князь страны Хеттов, Хаттусили к фараону, ж. з. б., через посредство своего посланника (⁵) Тартисебу и своего посланника Рамсеса, чтобы испросить мир от величества [Усермаатрасетепенра], сына Ра, Рамессумериамона, тельца правителей, устанавливающего свои границы в каждой стране по своему желанию.

(Договаривающиеся стороны)

Договор, который учинил на серебряной дощечке великий князь страны Хеттов Хаттусили, могучий, сын Мурсили [могучего, великого князя страны Хеттов, внук Суппилулиумы могу] чего [великого князя страны Хеттов] для Усермаатрасетепенра⁶,

¹ Фараон Рамсес II.

² Буквально: „в поселении (dmj.)“.

³ Греч. Танис.

⁴ Греч. Гелиополь.

⁵ Т. е. в праздник царского юбилея.

⁶ Фараон Рамсес II. В дальнейшем тексте обычно поочередно ставится только одно из двух имен этого фараона.

могучего, великого правителя Египта, сына Менмаатра¹, могучего, великого правителя Египта, внука² Менпехтира³, могучего, великого правителя Египта, — прекрасный договор мира и братства, дающий мир ... навеки.

(Цели договора)

(Вводная часть)

Впредь и до конца вечности в соответствии с замыслами великого правителя Египта, равно как великого князя страны Хеттов, бог не дает случиться, благодаря договору, вражде между ними.

Однако во времена Муваталли, великого князя страны Хеттов, моего брата, он воевал с [Рамессумериамон], великим правителем Египта. Однако отныне, начиная с этого дня, вот — Хаттусили, великий князь страны Хеттов, ... договор, учреждающий план, который сделал Пра⁴ и который сделал Сутех для земли Египта, равно как для страны Хеттов, чтобы не дать случиться вражде между ними вовеки.

Вот учинен им, Хаттусили, великим князем страны Хеттов, договор, вместе с Усермаатрасетепенра, великим правителем Египта, чтобы сотворить между нами, начиная с этого дня, прекрасный мир и прекрасное братство вовеки. (¹⁰) И он в братстве со мной, и в мире со мной, а я в братстве с ним, и в мире с ним вовеки.

Когда Муваталли, великий князь страны Хеттов, мой брат, достиг своего удела (т. е. умер) и Хаттусили воссел, как великий князь страны Хеттов, на трон своего отца, я пожелал быть вместе с Рамессумериамон, великим правителем Египта ... в мире и братстве, и оно лучше, нежели мир и братство, бывшее прежде на земле.

(Установление вечного мира)

И вот я, великий князь страны Хеттов, вместе с [Рамессумериамон], великим правителем Египта, (нахожусь) в прекрасном мире и прекрасном братстве. И дети детей великого князя страны Хеттов (будут) в братстве и мире с детьми детей Рамессумериамона, великого правителя Египта, и они будут придерживаться наших планов братства и наших планов [мира. И земля египетская] вместе с землей хеттской (будут) в мире и братстве, подобно нам, вовеки, и не будет вражды между ними вовеки.

¹ Сети I.

² Буквально: „сын сына“.

³ Рамсес I.

⁴ Бог Ра.

(Взаимное обязательство не воевать)

И вовеки не вступит великий князь страны Хеттов на землю Египетскую, чтобы захватить имущество ее и вовеки не вступит Усермаатрасетепенра, великий правитель Египта, на землю [хеттскую, чтобы захватить имущество] ее.

(Обязательство великого князя страны Хеттов выполнять прежние договоры)

Что же касается справедливого договора, который был во время Суппилулиумы, великого князя страны Хеттов, справедливого договора, который был во времена моего отца Мува-талли¹, великого князя страны Хеттов, я придерживаюсь его.

(Обязательство Рамсеса II выполнять настоящий договор)

Вот придерживается Рамессумериамон, великий правитель Египта⁽¹⁵⁾ [мира, который] он учинил с нами, начиная с этого дня. И мы будем делать согласно с этим справедливым планом.

(Взаимные обязательства оказывать друг другу военную помощь)

Если придет другой враг против земли Усермаатрасетепенра, великого правителя Египта, и он пошлет к великому князю страны Хеттов, говоря: «Приди со мной как сила против него», — великий князь страны Хеттов [должен прийти к нему]. Великий князь страны Хеттов поразит его врагов.

Если же великий князь страны Хеттов (сам) не придет, он должен послать свои войска, свои колесницы, и он поразит его врагов.

Если Рамессумериамон, [великий правитель Египта], разгне-вается против своих слуг (b) k.w) или они сделают другую про-винность против него, и он пойдет, чтобы поразить их, великий князь страны Хеттов будет действовать вместе с ним, [чтобы уничтожить] всякого, против кого они (т. е. фараон) разгне-ваются.

(Судя по сохранившимся словам в сильно поврежденных строках 17—20, здесь было записано совершенно аналогичное обязательство Рамсеса II помогать в подобных же случаях ве-ликому князю страны Хеттов. Дальше, по-видимому, шли вза-имные обязательства признавать законным правителем каждой страны наследника, назначенного соответственно Рамсесом и Хаттусили).

(Обязательство хеттского князя не принимать беглецов из Египта)

[Если знатный человек убежит с земли египетской и он придет в землю] великого князя страны Хеттов, или из поселения⁽²²⁾

¹ В тексте стоит „Мува-талли“, хотя отцом Хаттусили был Мурсили.

земли Рамессумериамона, великого правителя Египта, и они придут к великому князю страны Хеттов — великий князь страны Хеттов не примет их. Великий князь страны Хеттов от-правит их к Усермаатрасетепенра, великому правителю Египта, их владыке...

Или, если один человек или два человека, которых не знают, убегут в землю страны Хеттов, чтобы стать слугами другого — они не будут оставлены на земле страны Хеттов и их доставят к Рамессумериамону, великому правителю Египта.

(Обязательство фараона не принимать беглецов из страны Хеттов)

Если убежит знатный человек из земли страны Хеттов, чтобы прийти в землю [Усермаатра]сетепенра, [великого] правителя Египта, или из поселения, или округа (k'h.t) или принадлежа-щие земле страны Хеттов, и они придут к Рамессумериамону, великому правителю Египта, то Усермаатрасетепенра, великий правитель Египта, не примет их, Рамессумериамон, великий правитель Египта, отправит их к [великому] князю [страны Хет-тов]. Они не будут оставлены.

Точно так же, если один человек, или два человека⁽²⁵⁾, (которых не знают, убегут) в землю египетскую, чтобы стать слугами других, то Усермаатрасетепенра, великий правитель Египта, не оставит их: он отправит их к великому правителю страны Хеттов.

(Дальше почти пять строк заполнены именами египетских и хеттских богов, являющихся свидетелями настоящего договора)

(Угрозы нарушителям договора и обещание божьей милости соблюдающим его)

⁽³⁰⁾ ...Что же касается слов, которые на этой серебряной дощечке, для земли страны Хеттов и для земли Египетской, и кто-нибудь не сохранит их — тысяча из богов земли страны Хеттов, равно как тысяча из богов земли египетской — уничто-жат его дом, его землю, его слуг. Того же кто сохранит слова, которые на этой серебряной дощечке, будь они из страны Хет-тов, или из людей Египта и они не поступят вопреки им (т. е. словам этого договора. — И. Л.) тысяча из богов земли страны Хеттов, равно как тысяча из богов земли египетской, дадут ему благополучие и жизнь вместе с его домом, вместе с его [землей] вместе с его слугами.

(Амнистия беглецам)

Если убежит из земли египетской один человек или два или три, чтобы пойти к великому князю страны Хеттов, великий князь страны Хеттов должен схватить их и повелеть отправить обратно к Усермаатрасетепенра, великому правителю Египта. Что же касается человека, которого приведут к Рамессумериа-

мону великому правителю Египта, пусть не взыщут с него его вины, пусть не уничтожат его дом, его жен и его детей, [пусть не убьют его], пусть не повредят его глаз, его ушей, его рта и ног, [пусть не поставят] никакой [вины] против него.

Точно так же, если убежит из страны Хеттов один человек или два или три, и они придут к Усермаатрасетепенра ⁽³⁵⁾, великому правителю Египта, Рамессумериамон [великий] правитель [Египта] пусть схватит [их и повелит] отправить к великому князю страны Хеттов и пусть великий князь [страны Хеттов] не [взыщет] с них их вины, пусть не уничтожит его [дома], его жен и его детей, пусть не убьет его, пусть не повредит его ушей, его глаз, его рта и ног, пусть не поставят никакой вины против него.

(В заключение дано описание рельефных изображений, имевшихся на серебряной дощечке, содержащей текст договора, а также печатей, которыми он был опечатан).



УКАЗАТЕЛИ

УКАЗАТЕЛЬ ИСТОЧНИКОВ

Большой папирус Гаррис — 297, 298

Грамота защиты Гермопольского храма — 151, 152 (Док. № 8)
— — — заупокойной молельни Аменхотепа, сына Хапи в Фивах — 153—155 (Док. № 10)
— — — Рамсеса III храму Хнума — 152, 153 (Док. № 9)
— — — Сети I из Наури — 62, 108, 117, 143—151 (Док. № 7)

Декрет Сети I — см. Грамота защиты Сети I
— Тутмеса I — см. Коронационный декрет Тутмеса I
— Харемхеба — см. Указ Харемхеба
Договор Рамсеса II с хеттами — см. Союзный договор между Хаттусили, хеттским царем и Рамсесом II, египетским фараоном
Должностная инструкция везиру — 16—19, 24, 34, 35, 43, 47, 65, 91, 96, 136, 141, 181 (Док. № 3)

Завешание горожанки Ниутнахти — 37, 38, 59, 212—216 (Док. № 68)
Зачарованный царевич — 102

Иммунитетная грамота — см. Грамота защиты

Книга мертвых — 42, 44, 49, 50
Кожаный свиток Р.3029 (Париж) — 113, 319 (Док. № 100)
Коронационная надпись Харемхеба — 102
Коронационный декрет Тутмеса I — 102, 132, 133 (Док. № 1)

Надпись Амонемипета — 141
— Аспарута — 77, 81
— в гробнице Мерира — 141 (Док. № 4)
— — — Меса — 21, 25, 29, 30, 31, 35, 39—42, 47, 48, 51, 52, 66, 98, 105, 108, 120, 121, 136, 176—181 (Док. № 25)
Надпись в гробнице Пенно в Нубии — 193, 194 (Док. № 39)
— в гробнице Туту — 142 (Док. № 5)
— на стене Карнакского храма (25 год Рамсеса XI) — 142, 143 (Док. № 6)
— Пианхи — 97
— Пиноджема — 74
— Ромарои — 96
— Сенусерта III в Сильсилэ — 97
— Тефиба — 34

Надпись Тутмеса III — 69, 95

— Харемхеба — см. Коронационная надпись Харемхеба

— Хатшепсут (об экспедиции в Пунт) — 69, 74

— Хети — 44

— Шешонка I — 76, 97

Назначение везира — 17—19, 96, 133—136 (Док. № 2)

Наказ войсковой — 140

Наставление для войск — 96

— для жрецов — 96

Остракон Берлинского музея, № 1121 — 98, 105, 108, 123, 201, 202 (Док. № 52)

— № 10629 — 69, 76

— № 10633 — 21

— № 10655 — 36, 64, 89, 98, 122, 198 (Док. № 45)

— Бодлеанской библиотеки, № 253 — 37, 59, 64, 66, 106, 108

— Британского музея, № 5624 — 64, 68, 72, 85, 88, 89, 207—208 (Док. № 63)

— № 5625 — 36, 68, 72—74, 76, 85, 87, 88, 89, 98, 105, 108, 120, 210, 211 (Док. № 65)

— № 5627 — 72

— № 5637 — 69, 72, 76, 316 (Док. № 96)

— Брюссельского музея, № 317—315 (Док. № 95/15)

— Гардинера, № 4 — 37, 72, 75, 77, 90

— № 55 — 211, 212 (Док. № 66)

— из Деир эль Мединз, № 49 — 119, 204, 205 (Док. № 57)

— № 54 — 195

— № 56 — 37, 99, 105, 107, 200, 201 (Док. № 50)

— № 57 — 107, 195, 197, 198 (Док. № 44)

— № 58 — 105, 107, 195 (Док. № 41)

— № 59 — 36, 37, 107

— № 61 — 105, 108, 122, 194, 195 (Док. № 40)

— № 62 — 64, 105, 123, 201 (Док. № 51)

— № 73 — 36, 37, 59, 64, 119, 200, 206 (Док. № 49 и 61)

— № 113 — 203 (Док. № 55)

— № 133 — 36, 38, 59, 73, 89, 105, 106, 108, 120, 122, 200, 202, 203, (Док. № 53)

— № 183 — 119, 205 (Док. № 59)

— № 225 — 36, 39, 40, 64, 136, 205 (Док. № 60)

— № 233 — 205 (Док. № 58)

— № 235 — 24, 25, 36, 64, 219 (Док. № 71)

— № 1068 — 200, 202 (Док. № 48)

— Каирского музея, № 25234 — 73

— № 25242 — 80, 83, 85

— № 25516 — 195

— № 25517 — 195

— № 25519 — 195

— № 25553 — 35, 36, 38, 40, 59, 64, 89, 100, 105, 106, 122, 197 (Док. № 43)

— № 25555 — 36, 59, 68, 73, 75, 82, 206, 207 (Док. № 62)

— № 25556 — 23, 24, 36, 37, 48, 59, 63, 64, 66, 89, 105, 119, 306 (Док. № 92)

— Каирского музея, № 25559 — 72, 73

— № 25572 — 195, 196 (Док. № 42)

— № 59464 — 315 (Док. № 95/1)

— Питри, № 21 — 37, 59, 73, 75, 82, 89

— № 67 — 107, 122

— Французского Археологического института в Каире, № 153—315 (Док. № 95/8)

— № 198—315 (Док. № 95/3)

— № 199—315 (Док. № 95/5)

— № 392—315 (Док. № 95/9)

— № 501—315 (Док. № 95/2)

Остракон № 539—315 (Док. № 95/4)

— № 556—315 (Док. № 95/10)

— № 563—315 (Док. № 95/7)

— № 598—315 (Док. № 95/6)

— № 680—315 (Док. № 95/11)

— № 681—315 (Док. № 95/13)

— № 692—315 (Док. № 95/12)

— № 850—315 (Док. № 95/14)

— Чикагского музея № 110—114, 319 (Док. № 99)

Папирус Аббот — см. Папирус Британского музея № 10221

— Амхерст — 228—232, 298 (Док. № 73)

— Анастаси I — 82, 98, 99, 102, 103

— Анастаси II — 17, 23, 52

— Анастаси V — 19

— Берлинского музея (из Иллахуна) — 34

— № 3029 — 103

— № 3047 — 11, 42, 56, 57, 58, 63, 64

— № 3048 — 199 (Док. № 47)

— № 8523 — 192 (Док. № 38)

— № 9784 — 105, 110, 122, 155, 159—161, 171, 172 (Док. №№ 13 и 22)

— № 9785 — 40, 57, 63, 65, 98, 99, 105, 110, 122, 136, 162, 163 (Док. № 15)

— № 10021 — 34

— № 10032 — 34

— № 10487 — 46, 87, 304, 305 (Док. № 89)

— № 10488 — 46, 87, 304, 305 (Док. № 90)

— № 10489 — 46, 87, 304, 305, 306 (Док. № 91)

— № 10496 — 23, 34, 37, 39, 40—42, 59, 63, 89, 90, 98, 106, 108, 208—210, 252 (Док. № 64)

— Болонского музея № 1086—19, 28, 32, 169—170 (Док. № 20)

— № 1094 — 17, 54

— Британского музея № 10052—22, 25, 28, 48, 105, 108, 110, 115, 116, 250—

270 (Док. № 79)

— № 10053—19, 28, 51, 66, 105, 107, 108, 115, 234—239, 287—291, 298

(Док. № 75 и 83)

— № 10054 — 48, 65, 98, 232—234, 250, 286, 287 (Док. № 74, 78 и 82)

— № 10055 — 13, 37, 51, 52, 105, 107, 108, 111, 114, 118, 195, 307—310

(Док. № 93)

— № 10065 — 28

— № 10068 — 19, 239—249 (Док. № 76 и 77)

— № 10221 — 13, 19, 21, 23—25, 27, 28—40, 48, 98, 108, 115, 116, 220—227,

295—297 (Док. № 72 и 86)

— № 10334 — 107

— № 10335 — 68, 70, 72, 75, 80, 82, 83, 85, 87, 88, 89, 98, 105, 106, 107,

108, 114, 211, 317, 318 (Док. № 98)

— № 10383 — 13, 48, 291—293 (Док. № 84)

— № 10388 — 28

— № 10403 — 25, 115, 116, 288, 293—295 (Док. № 85)

— № 10417 — 77

— Бруклинского музея, № 35—34

— Венского музея, № 30—297—298 (Док. № 87)

— Весткар — 109

— Вильбур — 31, 53

— Гардинера — 106, 109, 166—168 (Док. № 19)

— Гаррис — см. Папирус Британского музея № 10054

— Гуроб II — 40, 42, 57, 63, 65, 98, 105, 110, 122, 161, 162 (Док. № 14)

— Каирского музея № 65739 — 39—41, 99, 100, 105, 108, 111, 120, 121, 157—

159 (Док. № 12)

Папирус Лейденского музея № 352—114, 171 (Док. № 21)
 — № 1344—23
 — Леопольд II — 14, 24, 27, 28, 48, 51, 228—232, 298 (Док. № 73)
 — Ливерпульского музея, № 11162—14, 25, 27, 48, 108, 110, 116, 118, 119, 260, 270—285 (Док. № 80)
 — № 11168—285, 286 (Док. № 81)
 — Майер А — см. Папирус Ливерпульского музея, № 11162
 — Майер Б — см. Папирус Ливерпульского музея, № 11168
 — Моок — см. Папирус Мюнхенского музея, № 809
 — Мюнхенского музея, № 809—8, 29, 32, 39, 40, 42, 62, 119, 120, 155, 156 (Док. № 11)
 — Невилль — 316, 317 (Док. № 97)
 — Парижской Национальной библиотеки, № 197—88
 — Присс — 51, 52
 — Салт — см. Папирус Британского музея, № 10055
 — Туринского музея (изд. Плейт и Росси, табл. IX) — 198, 199 (Док. № 46)
 — — (изд. Плейт и Росси, табл. X) — 204 (Док. № 56)
 — — (изд. Плейт и Росси, табл. XI) — 37
 — — (б/№) — 217 (Док. № 69)
 — № 1880—13, 98, 99
 — № 1882—16
 — № 1887—14, 51, 65, 68, 69, 74, 106, 310—315 (Док. № 94)
 — № 2021—15, 16, 19, 22, 27, 47, 58, 65, 217—219 (Док. № 70)
 — (Юридический) — 13, 25, 42, 48, 116, 298—304 (Док. № 88)
 — Честер Бити — 203 (Док. № 54)
 — Эрмитажа, № 1115—23
 — № 1116—41, 52, 109
 — № 5597—40, 42, 57
 Пергамент Луврского музея, АФ 1577—108, 164, 165 (Док. № 17)
 Письмо Гос. музея изобразительных искусств им. Пушкина, № 4474—102
 Плита Эрмитажа, № 5630—187 (Док. № 31)
 — Дахельская — 67, 68, 70, 72, 82, 88, 183—185 (Док. № 27)
 — 9 года Такелота II — 188, 189 (Док. № 33)
 — Египтологического института в Страсбурге, № 1378—185 (Док. № 28)
 — из Карнака (25 год Такелота) — 189 (Док. № 34)
 — Иуарота — 82, 173—176 (Док. № 24)
 — Каирского музея (19 год Шешонка V) — 190 (Док. № 35)
 — — (из Гераклеополя) — 191 (Док. № 37)
 — № 20054—47
 — № 20058—47
 — № 20143—47
 — № 43649—68, 73, 74, 80, 82, 85, 98, 181—183 (Док. № 26)
 — № 45327—68, 70, 77, 187, 188 (Док. № 32)
 — № 45948—190, 191 (Док. № 36)
 — № 65834—185, 186 (Док. № 29)
 — межевая из Кантис — 186, 187 (Док. № 30)
 — Небамона — 43
 — пограничная Амарская — 97, 101, 103
 — храма Рамсеса II в Амар — 212 (Док. № 67)
 — 16 года Сиамона — 93, 172—173 (Док. № 23)
 — Поучение Аменемопе — 23, 29, 51
 — Ипувера — 91
 — Птаххотепа — 19, 51, 94, 135
 Сказка о двух братьях — 45, 98, 102, 296
 Союзный договор между Хаттусили, Хеттским царем и Рамсесом II, египетским фараоном — 130, 319—324 (Док. № 101)
 Спор Гора и Сета — 87, 103, 112
 Статуэтка Луврского музея, Е. 11673—46, 165, 166 (Док. № 18)
 Стела Берлинского музея, № 23074—85

Стела Британского музея, № 276—86
 — № 23077—86
 — 8 года Танутамона — 186
 — времени фараона Сиамона — см. Плита 16 года Сиамона
 — Дахельская — см. Плита Дахельская
 — Иуарота — см. Плита Иуарота
 — Каирского музея — см. Плита Каирского музея
 — Туринского музея, № 48—86
 — № 181—86
 — № 309—86
 — Шешонка — см. Надпись Шешонка I

Табличка деревянная из коллекции М. Брисэ (Эдинбург) — 163, 164 (Док. № 16)

Тексты пирамид — 16, 43, 49

Указ Сети I — см. Грамота защиты Сети I из Наури
 — Харемхеба — 29, 54, 55, 93, 109, 118, 124

Юридический папирус Туринского музея — см. Папирус Туринского музея (Юридический)

Древнеегипетские меры

1 дебен = 10 кит = 12 шат = 91 грамм

1 хар = 4 ипет = 72 литра

1 арура = 2 ремен = 2735 квадратных метров

ИМЕННОЙ И ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Абидос — 35, 44, 143—151
 Акты — 11, 28, 35, 37, 46, 47, 129, 130
 — гражданские — 47, 109
 — отречения — 106
 Александр Македонский — 70, 83
 Амазис, фараон — 93
 Аменемхет III — 34
 Аменхотеп I — 72—74, 86, 87, 202, 208, 210, 221, 316
 Аменхотеп II — 17, 18, 51, 136, 288
 Аменхотеп III — 153, 159, 161, 206, 207, 236
 Амнистия — 323
 Амонемипет, везир — 18, 136, 141
 Амонмес, везир — 309
 Амонусер, везир — 18, 21, 133, 136
 Аниба (др. Миат, Миамет) — 193, 212
 Арбитр — 112
 Аренда — 192
 Арендатор — 93, 94
 Арест (арестовать) — 226, 230
 Арестант — 268, 279, 281
 Арестованные — 140, 232, 283—285
 Арура (мера земли) — 77, 172—176, 178, 185—192

Архив Фиванского суда — 319
 Афины — 124, 125
 ахет (время года) — 38, 153, 161, 162, 167, 172, 182, 197, 199—201, 203, 210, 212, 214, 216, 220, 223—228, 231, 232, 283, 286, 288, 295, 296, 317
 Ахетатон — 103, 141, 142, 181
 Ахнас эль-Мединэ — 190, 191
 Батоги — см. Избиение
 Бесчинство (буйство, хулиганство) — 105, 307, 309, 315
 Богохульство — 46
 Божий отец (жреческий титул) — 154, 185, 218, 247—249, 265, 287, 291, 292, 295, 297, 312, 313, 315
 Большой Оазис — 70, 88, 109
 Брадобрей — 165, 239
 Брак — 15, 22, 97
 Бык — 115, 117—119, 140, 145, 147, 150, 152, 161, 163, 194, 200, 201, 203, 265, 274, 282, 290, 309, 312
 Вавилония — 101, 103
 Везир — 16—25, 27—33, 37, 40, 45, 49—53, 61, 65, 66, 69, 74, 95, 96, 114, 119, 133—135, 137—139, 144, 152—154, 170, 177, 178, 180—182, 217, 218, 220—227, 231, 232, 235, 240, 242, 243, 245, 251—257, 260—263, 268, 269, 271, 275, 292, 296, 307, 309, 311, 312, 315, 316
 — Верхнего Египта — 28, 29
 — Земли — 21, 23
 — Инбу (Мемфиса) — 21
 — Нижнего Египта — 29, 30, 32
 — Перрамсеса — 21
 — Севера — 21
 — Юга — 21
 — Южного Города (Фив) — 136
 Везира ведомство — 133
 Великий дома — 154
 — дома Города — 208
 — пяти домов Тота — 20
 Вельможа — 49, 50, 68, 77
 Весовщик — 248, 252, 254, 266, 269, 296
 Взятка — 51, 52, 119, 230
 Взятничество — 51, 52, 54, 55
 Вина — 89, 105, 116, 137, 138, 196, 324
 Виновность — 118
 Виновный — 105, 110, 112—114, 118, 121, 122, 138, 181, 197, 265, 299—304, 317
 Виноградарь — 145
 Вклад — 185
 Владелец — 60, 94, 173
 — гробницы — 24, 72
 — осла — 105
 — раба (рабыни) — 47, 105, 110, 122
 Владение — 63, 140, 293
 — гробницей — 39
 — земельное — 30, 31, 35, 39, 173, 175, 177
 — храмовое — 61, 68, 95, 140, 151
 Водонос — 63, 64, 122, 198, 201, 202, 229, 230, 233, 236—238, 256, 297
 Возврат займа — 198
 — имущества — 195
 — похищенного — 118, 316
 Возжигатель (ладана, масла) — 236, 243—245, 247, 248, 251—253, 258, 259, 265, 283, 294, 296
 Возмещение (уплата) стоимости — 148, 153
 — стоимости осла — 64, 105, 201, 202
 — украденного — 171, 318, 319

Возничий — 144—146, 150, 152
 Воин — 33, 93, 118, 121, 140, 145, 148—150, 152, 153, 155, 156, 158, 170, 179, 186, 205, 238, 239, 283, 285, 304
 Вор — 75, 87, 90, 105, 114, 117, 125, 317
 Воровство — 51, 105, 112, 114, 116, 118
 Восстание — 299, 300, 302, 303
 Врач — 239, 247
 Выкидыш — 314
 Вымогательство — 52, 53, 123
 Выселение — 94
 Гебелен (др. Инерти) — 32, 156, 236, 260
 Гелиополь (др. Ону) — 29—31, 53, 177, 178, 283, 310, 320
 Гермонтис (др. Ону) — 34, 143, 259, 265, 271, 279, 296
 Гермуполис (др. Шмуну) — 296
 Глава — см. Начальник
 Город — см. Фивы
 Горожанка — 15, 36, 63, 64, 99, 100, 110, 111, 120, 130, 157, 158, 161, 162, 164, 175, 179, 180, 196, 205, 207, 212—214, 217—219, 223, 236—239, 244, 245, 251, 254, 262, 263, 266, 268, 273, 275, 276, 283—285, 291, 294, 295, 311
 Грабеж — см. Ограбление
 Грабитель — 14, 19, 22, 27, 28, 51, 115, 119, 140, 289, 294, 295, 298
 — некрополя — 117, 220—223, 228—232, 234—245, 250—253, 255, 256, 260, 261, 267—270, 272, 273, 276—278, 283—285, 296
 — сокровищницы (наосов) — 270, 271, 283, 293, 296
 Гребец — 266, 267, 314, 315
 Гробница (могила) — 14, 17, 18, 24, 43, 60, 130, 158, 207, 209, 255, 298
 — Аменхау — 234
 — Амонемипета — 18, 136, 141, 209
 — Амонмеса — 72, 77, 208, 210
 — Амонусера — 18, 133, 136
 — Ист — 223
 — Каха — 73, 211
 — Мерира — 141
 — Меса — 30, 130, 176, 180, 181
 — Небамона — 222
 — Неферренпета — 33
 — Пасара — 18, 136
 — Пенно — 193
 — Рамсеса IV — 50
 — Рамсеса VI — 50, 285, 286
 — Рехмира — 17, 18, 35, 51, 53, 133, 136
 — Сенусертанха — 229
 — Сури — 221
 — Туту — 142
 — Усера — 141
 — Хаи — 83, 88
 — Хануна — 209
 — Хапи — 18, 133
 — Хнумхотепы II — 34
 — Хубраджат — 251
 — Чанефера — 233
 Гробницы (могилы) царские — 13, 14, 25, 27, 73, 110, 111, 114, 115, 220—225, 227, 228, 230, 232, 234, 250, 251, 253—255, 257—270, 283
 Дар — 95, 140, 185, 188
 — добрый — 15
 Дарение земли — 43, 185—192
 Даритель — 60, 185, 190, 191
 Дарственная — 129, 185, 188—190
 Дарий (царь) — 93

Дахельский оазис — 67, 70, 183
 Дворецкий (царский) — 24, 27, 48, 220—225, 227, 228, 231, 232, 251, 255, 265, 266, 271, 292, 298, 299, 301—304
дебен (мера веса) — 51, 118, 119, 122, 157, 158, 163, 172—175, 198—206, 214, 230, 233, 235, 237, 238, 240—244, 251—254, 258, 263, 270, 275, 279, 281, 282, 285, 287—289, 292, 294, 312, 313
 Декрет царский — 45, 94, 95, 102, 113, 151
 Дело (судебное) — 14, 15, 16, 21, 23, 25, 30—33, 35, 37, 39, 40, 56, 58, 63, 68, 73, 75—77, 86—90, 96, 105, 106, 115, 116, 120, 124, 138, 140, 165, 183, 194, 204, 208, 209, 220, 223, 227, 256, 287, 310, 313, 315
 Деньги — 105, 110, 119, 120, 122, 158, 173—175, 195, 198, 203, 204
джаджат — 22, 24, 42—45, 133
 — Карнака — 43
 Договор союзный — 319—322
 Дознание — 19, 129
 Доказательство — 53, 54, 111—113, 166, 178, 179, 208
 Докладчик фараона (царский) — 24, 27, 48, 152, 220, 221, 223, 227, 228, 231, 232, 298
 Документ(ы) судебные, правовые, юридические — 14—17, 22, 24, 25, 27, 28, 32—37, 39—41, 46, 47, 51—53, 57, 58, 63, 64, 68, 73, 76, 77, 83, 87—89, 94, 99, 103, 105—108, 111, 113, 121, 129, 130, 132, 138—140, 143, 152, 157, 164, 166, 169, 171, 173, 178, 179, 192, 194, 196, 200, 208, 211, 212, 214—216, 220, 226, 231, 235, 245, 270, 284, 286, 298, 310, 311, 319
 — секретные — 138, 298, 304
 — хозяйственные — 36, 170
 Долг — 111, 197, 199
 Должник — 105, 107
 Домовладение — 245
 Донесение — 231
 Донос — 116, 225
 Допрос — 14, 22, 24, 111, 159, 181, 218, 223, 224, 227, 228, 231—234, 250, 251, 253—256, 258—282, 286—288, 292, 294, 295, 298, 299, 305—307, 313
 Дорога — 36, 94, 206
 Доходы — 53, 56, 60, 61, 63, 194, 262
 Жалоба — 16, 39, 86, 111, 114, 139, 140, 156, 164, 170, 307, 309
 Жалобщик — 52, 76, 120, 134, 135, 139, 316
 Живописец — 206, 213
 Жрец — 15, 24, 27, 40, 43, 54, 56—58, 60, 63, 69, 74—77, 80, 83, 85, 93, 96, 106, 116, 125, 151, 153, 161, 162, 169, 170, 175, 176, 181, 183—186, 188, 218, 220, 227, 229, 230, 233, 235, 239, 243, 260, 265, 271, 279, 281, 297, 311—313, 315
 — богини Маат (везир) — 50
 — верховный — 27, 28, 33, 38, 46, 56, 58, 63, 68, 73, 75, 77, 80, 96, 97, 141, 142, 154, 173, 188, 189, 226—228, 230—240, 242, 243, 245, 250, 267, 274, 275, 277, 288, 290, 293, 294, 304
 — *сем* — 27, 204, 226—232, 236, 243, 246, 287, 291, 292
 — *уаб* — 40, 43, 56, 57, 63, 65, 72, 75, 77, 110, 121, 142, 149, 154, 158—164, 172—174, 179, 182, 183, 202, 207, 218, 236—239, 243, 244, 246—249, 262, 264, 267, 271, 272, 278, 283, 284, 286—290, 292, 294—297, 303, 310—313, 315
 — *уаб-кениг* — 31, 176—178, 180
 — *херихеб* — 43, 56, 149, 172, 173, 219, 292
 Жречество — 50, 60—62, 66—69, 73, 75, 80, 87, 90
 Жрица верховная — 27, 46, 235, 237
 Забастовка ремесленников — 21
 Завещание (завещательное распоряжение) — 11, 19, 24, 60, 129, 139, 165, 217
 — Ннутнакти — 37, 38, 59, 212
 Завещатель — 166
 Заговор гаремный — 48, 49, 116, 298—304
 Заем — 105, 199

Заключенный — 224
 Заклятие — 109, 111, 150, 194
 Закон — 15, 16, 45, 47, 52—55, 93—95, 107, 108, 112—114, 117—121, 123—125, 134, 135, 139, 146, 149—151
 Законов сборники (свитки, своды) — 50, 91, 93, 95, 113, 124
 Законодатель — 14, 55, 91
 Законодательство — 8, 11, 15, 55, 88, 91, 93, 94, 96, 107, 113, 116—118, 121—125
 Зал везира — 134—140
 — судебный — 138, 140, 299—303
 — судебный фараона — 56, 68, 180
 Замена (уничтожение) имени (наказание) — 150, 299, 300, 302
 Заместитель — 40, 59, 209, 210, 248, 309, 318
 — везира (?) — 33
 — (начальника) войска — 219
 — — колесничих — 27, 227
 — (начальника отряда ремесленников?) — 37
 — — страны Уауат — 193
 Запрещение казни беременных преступниц — 125
 Заседание (*кенбета*, суда) — 14, 16, 25, 33, 59, 91, 119, 136, 181, 204
 Землевладелец — 94, 168
 Земледелец — 130, 131, 145, 164, 170, 174, 175, 181, 184, 192, 228, 230, 247, 249—251, 283, 294, 295, 297, 313—315, 317, 318
 Земля (также поле, поля) — 31, 43, 47, 53, 60, 61, 63, 64, 77, 88, 94, 105, 109, 138—140, 144—147, 154, 168, 173—175, 177—179, 182, 185, 186, 193, 194, 212, 252, 279, 311
 Земля *немху-на* — 173, 184, 189
 Злодеяние — 272
 Злоумышленник (злоумышлять) — 188, 302, 303
 Знак межевой — 103
 Золото — 148, 149, 153, 223, 229, 230, 233, 234, 236, 237, 240—245, 252—255, 257, 258, 261, 266, 268, 273, 275, 276, 279, 282, 285, 287—290, 298, 313
 Избиение (наказание, пытка) — 115, 224, 251, 252, 255, 271—273, 282, 309
 — богатоми (пытка) — 231, 232, 254—266, 268—270, 272—282, 294, 295
 — розгами (пытка) — 255, 257, 258, 260—262, 265, 266
 Измена государственная — 46, 140
 Изнасилование — 308, 311
 — (в клятве) — 109, 154, 168
 Изувечение — 107, 108, 110, 115, 118, 138, 254, 256, 258, 259, 261—264, 266, 272, 278—280, 293—295
 — отрезание рук — 114, 115, 118, 308
 — — носа — 108, 115, 117, 121, 146, 148, 179, 209, 224, 269, 304, 307
 — — ушей — 14, 108, 115, 117, 121, 146, 148, 179, 209, 224, 269, 304, 307, 312
 — — языка — 108, 109, 164
 Имение — 194
 Иммуитет — 60—62, 65, 150, 151
 Иммуитетные грамоты — 61, 62, 95, 117, 123, 130, 143, 151—153, 299
 Имущество — 15, 22, 43, 54, 61, 94, 100, 107, 111, 114, 118, 120, 121, 148—150, 158, 166, 168, 171, 195, 196, 207, 211—214, 218, 239, 241—243, 245, 267, 275, 277, 278, 287, 316, 319
 — храмовое — 68, 117, 118, 143, 144, 147, 278, 287, 291
 Инерти — см. Гебелен
 Инстанция судебная — 23, 28, 39, 47, 48, 76, 77
 — высшая — 27, 29
 Инструкция (ведомственная, должностная) — 47, 94
 Иск — 113
 Исповедь отрицательная — 44, 50
 Истец — 14, 53, 76, 83, 88, 105, 112, 120, 121, 136

Кагемни, везир — 21
 Кадастр — 173
 Кадастровое управление Амона — 261, 281, 295
 Казначей — 33
 Казнь — 108, 116, 124, 151, 255
 — смертная — 116, 117, 118, 226, 299, 302—306
 Каменотес — 228, 230—234, 250, 269, 309
 Каменщик — 248, 276
 Камес, фараон — 222
 Каналы оросительные — 41
 Канцелярия местного управления — 75
 Капитан гребцов — 253
 — (глава) судна — 235, 237, 238, 313, 314
 Кара — см. Наказание
 Карнак — 43, 58, 70, 154, 155, 173, 189, 190, 319
 Квартальный — 37, 40, 51, 59, 136, 197, 200, 202, 207—209, 213, 219, 228, 230
 246, 286, 294, 318
 — войска — 57, 162
кенбет — 15, 22, 23, 29, 33—37, 39—48, 52—54, 57, 63, 87, 94, 113, 133, 141,
 178, 180, 204, 210, 213, 214, 307
 — Абидоса — 35
 — большой — 22, 27—33, 35, 49, 56, 170, 176—178, 231
 — — Верхнего Египта — 31
 — — Города (Фив) — 22, 24, 27, 28, 32, 65, 219, 226, 227
 — — Нижнего Египта — 30—32
 — Города (Фив) — 22, 27, 28, 31, 39, 54, 56, 57, 65
 — Двора — 22, 23
 — Земли — 22, 23
 — Мемфиса (Меннефера) — 22, 30, 31, 35, 39, 42, 54, 177, 178
 — некрополя (Фиванского) — 22—25, 35—38, 42, 58, 59, 64, 100, 197
 — Нехена — 35
 — округа — 22, 33, 34, 35, 38
 — Омбоса — 35
 — поселения — 35, 150
 — *седжемиу* (слушающих) — 22, 23, 39—42, 63, 196
 — Сиута — 35
 — храмовый — 22, 25, 34, 42, 57—60, 63, 218
 — царского дома — 23
 — центральный — 25, 28—30, 32, 42, 65
 — Элефантины — 35
 — Эсне — 35
 — этого дня — 22, 23, 41, 63, 163, 306
кит (мера веса) — 119, 157, 158, 172, 174, 175, 233, 237, 240—245, 252, 253,
 258, 260, 261, 266, 275, 276, 281, 282, 285, 287—290
 Клятва — 11, 14, 41, 64, 74, 89, 96—103, 105—109, 111—113, 115, 116, 119—
 124, 158, 161, 162, 164, 168, 181, 195, 197, 198, 200—203, 209, 210, 226,
 254—259, 261—281, 293—295, 308, 309, 311
 — гражданская — 100—102
 — ложная — 106, 107, 112, 196
 — «обещательная» — 100
 — «утвердительная» — 100
 — царская — 97, 98, 101
 Клятвенное обязательство — 105
 — показание — 110, 112, 209
 Клятвы формула (формуляр) — 96—101, 107, 110, 112, 113, 115, 116, 121, 133, 164
 Книга преступника — 138
 Князь — 44, 54, 70, 138—141, 145—147, 152—154, 173, 183, 184, 187, 190,
 219, 220, 223, 235, 240, 245, 246, 292, 293, 313
 — Города (Фив) — 27, 33, 116, 144, 220, 224—228, 231, 252, 267, 276, 290
 — Запада Города (некрополя Фив) — 155, 158, 225, 228, 277, 286, 295, 296

Князь Мемфиса — 33
 Кодекс гражданский — 94
 Кожа — 118, 196, 204
 Колесничий (вожатый колесницы) — 171, 219
 Колодец — 70, 173—175, 183, 184, 187, 192
 Колодки (наказание) — 209
 Контракт — 11, 12, 129
 — о найме орошаемой земли — 94
 — о найме осла — 64, 201
 — — раба (рабыни) — 105, 110, 164
 — о продаже дома — 43
 — частнопроводной — 93
 Контроль — 94
 Конюх — 253, 283
 Копия — 14, 65, 120, 130, 156, 180, 184, 219, 225, 295
 — заявления — 34
 — кадастровых записей — 52
 — контракта — 159, 161, 171
 — фальшивая кадастровых записей — 53
 Коррупция суда — 55
 Кража (похищение) — 111, 113—116, 118, 119, 147, 148, 171, 287, 298, 308,
 309, 311, 313, 318
 — быков — 118
 Кредитор — 94
 Курьер — см. Посланец
 Куш — 46, 115, 144—146, 148, 152, 179, 185, 254, 256, 265
 Ливия — 187, 190
 Лишение должности — 151
 — звания — 108
 — имущества — 214
 Лодочник — 250, 254, 262, 264, 266, 268, 279, 280, 284, 295—297
 «Люди угла» — 22, 45
Маджай — 46, 120, 122, 202, 203, 220, 223, 224, 226, 244, 246—249, 304—306, 311
 Матрос — 160, 239, 284
матуахар — 184
машаваш — 190, 279
 Медник — 223, 224, 227, 234, 236, 237, 239, 246—250, 267, 270, 286, 287, 294,
 298
 Медь — 122, 198—203, 206, 233, 235—238, 240, 270, 273, 275, 285, 286, 287,
 289, 292—295, 298
 Мемфис — 19, 21, 22, 29, 30—33, 58, 169, 177
 Менес, фараон — 91
 Ментухотеп, фараон — 222
меххеджем — см. Ювелир
 Могила — см. Гробница
 Муваталли, царь хеттов — 321, 322
 Мясник — 274
 Надел земельный — 14, 139
 Надзиратель входящих — 136
 Надписи — 11, 14, 23—25, 28, 33, 35, 43, 46, 47, 49—51, 68, 70, 96, 97, 105,
 130, 133, 135, 141—143, 151—153, 163, 164, 172, 173, 181, 183, 185—187,
 189—191, 193—195, 197, 198, 200—207, 210—212, 219
 Наем рабыни — 63, 110, 121, 159—162
 — скота — 200
 Назначение на должность — 37, 45, 96, 106, 141, 142
 Наказ — 94—96, 113, 133, 134, 136, 138, 141
 Наказание (кара) — 14, 48, 55, 88, 95, 99, 100, 106—112, 114—123, 125, 138,
 146—151, 156, 180, 181, 226, 252, 254, 261, 265, 268, 299—302, 304, 318

Наказание телесное (палочное) — 89, 100, 107, 108, 111, 117—120, 122, 146—151, 156, 158, 198, 199, 202, 210, 211, 214, 307, 318
 — нанесение ран — 108, 118, 146—148, 150, 210
 Налог — 119, 317
 — с должности — 55
 Наместник Нубии — 46, 142, 304
 — царский в Куше — см. Наместник Нубии
 Нанесение ран — см. Наказание
 Наниматель — 105, 110, 123
 Нарушение клятвы — 107
 — обязательства — 121—123
 Наследник — 35, 43, 47, 56, 60, 63, 70, 88, 154, 155, 175—178, 181, 183, 186, 213
 Наследование имущества — 15, 19, 94, 211
 Наследство (наследие) — 47, 60, 166, 177, 178, 211, 212, 214, 217, 219
 Наури — 62, 95, 108, 116, 143
 Начальник быков — 147, 148
 — (глава) Верхнего Египта — 44, 61
 — войска (воинов) — 33, 40, 46, 75, 77, 142, 143, 154, 173, 298, 302, 304, 305
 — Города — 19, 21, 27, 40, 136, 153, 180, 220, 221, 223, 226—228, 231, 232, 251, 271, 292
 — (глава) докладчиков отряда воинов — 32, 170
 — дома — 33, 76, 154, 251, 271, 275, 283, 292, 318
 — (глава) дома верховной жрицы Амона-Ра — 27, 220, 221, 223, 227, 228
 — дома храма Амона — 158, 296
 — закромов — 28, 154, 212, 244, 251, 255, 271, 292
 — земледельцев — 118, 253, 256, 282
 — канцелярии — 33, 136
 — квартала — 248
 — (глава) конюшен — 121, 144—146, 150, 152, 166, 167, 179, 219, 246—249
 — крепости — 148, 149, 169, 185
 — лошадей — 178
 — (глава) лучников — 40, 51, 144—146, 149, 180, 185, 192, 195, 243, 259, 262, 273, 289, 290, 297, 302
 — (глава) *маджаев* — 37, 57, 59, 155, 163, 205, 219, 220, 223—225, 228, 244, 247, 249, 261, 271—273, 284, 304
 — (глава) негров — 145, 149
 — округа — 136, 141
 — отряда ремесленников — 35, 37, 38, 40, 52, 59, 89, 111, 114, 149, 196, 197, 202, 206—211, 213, 214, 218, 219, 225, 235, 249, 306—309, 319
 — охотников — 229, 230, 232, 250, 252
 — (глава) пастухов — 63, 110, 159, 160, 171
 — полей — 138, 146, 292
 — храма — 252, 270
 — (глава) помещения — 299, 300
 — (глава) привратников — 14, 246, 254, 255, 257, 258, 277, 284, 295, 297
 — рогатого скота — 271, 272, 277, 280, 284
 — садовников (садоводов) — 246, 248, 294
 — (глава) сборщиков налогов — 297
 — складов — 33
 — собак — 147, 148
 — (глава) слушающих — 189
 — сокровищницы фараона — 22, 24, 28, 33, 48, 137, 140, 154, 199, 251, 255, 271, 282, 292, 298, 299, 302, 312
 — сокровищницы храма — 119, 155, 156
 — сотни — 135, 137, 140, 141
 — стражи — 156, 170, 219, 243
 — (глава) ткачей — 237, 238
 — царских дворецких — 28
 — царского гарема — 300
 — (глава) *шена* — 246, 250, 284

Начальник шести великих домов — 20
 — щитоносцев — 184
 — Юга — 45, 132, 156
 Небмаатранахт, везир — 251, 255, 271, 292, 296
неджет — 108, 148
 Некрополь — 38, 151, 155, 158, 159, 208, 219
 — Мемфиса — 31
 — Фив — 24, 36, 38, 48, 51, 64, 72, 73, 85, 111, 114—117, 220, 221, 223, 224, 227, 228, 232, 234, 235, 240, 250, 254, 255, 259, 260, 264, 276, 282, 283, 295, 298, 307—309, 312
немху земли фараона — 109, 167, 168, 173, 175, 213
 Неподсудность — 66
 Непризнание долга — 111
 Неприкосновенность жрецов — 66
 Неферренпет, везир — 311, 312
 Нехен — 20, 35
 Неши (поселок) — 30, 31, 176, 180
 Нил (Река) — 53, 141, 155, 158, 159, 193, 194, 199, 233, 245, 280
 Номарх — 20, 34, 52, 59, 62, 93, 101, 156
 Нубия — 20, 115, 117, 118, 121, 193
Обвинение — 14, 46, 48, 51, 105, 110, 111, 113, 119, 137, 225—227, 278, 280, 283, 291, 299—303, 306, 308—315, 317
 — ложное — 119, 120, 307
 Обвинитель — 41, 105, 119, 156, 158, 228, 271, 307
 Обвиняемый — 14, 24, 25, 27, 46, 48, 87, 105, 107, 110—112, 115, 116, 228, 230—232, 250, 258, 271, 272, 286, 287, 293
 Обеспечение — 24
 Обжалование приговора (решения) — 105
 Обидчик — 150
 Обряд произнесения клятвы — 96
 Обследование — 135
 Обыск — 111
 Обычай — 113
 Обязанный (жать, пахать) — 144, 146, 149
 Обязательство — 100, 122, 160—162, 211, 322, 323
 — долговое — 194, 195, 197—199
 — клятвенное — 200, 202
 Ограбление — 14, 24, 25, 27, 228, 229, 232, 250, 255, 271, 277, 283, 284, 286, 293
 — некрополя Фив — 105, 107, 111, 115, 116, 220, 223, 308
 Округ — 135, 139, 140, 144, 146, 147
 Ону — см. Гелиополь и Гермонтис
 Опахалоносец фараона — 28, 142, 144, 145, 152, 234, 251, 271
 Опекун — 167
 Опись (документов) — 31, 140, 184, 297, 319
 — (списки) земельные — 53, 173—175, 177, 178
 — имущества — 212, 215
 — подворная — 245
 — подложная — 177
 Оплата — см. Стоимость и Уплата
 Оправдание («он был найден чистым от грабежа, грабителей») — 255, 268—270, 274, 276, 277, 282
 Опрос — 138
 Оракул — 8, 11, 36, 66—76, 80—90, 105, 106, 120, 130, 142, 181, 183, 184, 187, 188, 202, 206—208, 210, 315—317
 Органы судебные — 39, 40, 43, 44, 46, 47, 49
 Освобождение (по суду) — 230, 274, 276, 277, 281, 282, 285
 — раба — 46, 74, 165
 Осел — 89, 105, 120, 122, 123, 145, 147, 152, 200—203, 277
 — (в клятве) — 109, 168

Оскорбление царя — см. Произнесение хулы против фараона
 Ослепление — 312
 Основание поместья — 173
 Осоркон I — 173
 Осоркон II — 72, 187
 Осоркон III — 173
 Осужденный — 48, 231, 232, 299, 302—304
 Ответственность — 119
 — имущественная — 108
 Ответчик — 53, 105, 120, 136, 137
 Отдача в рабство (в храм) — 108, 117, 118, 146, 148, 151, 169, 180
 — на съедение крокодилу — 107—109, 318
 Отнятие слуг (наказание) — 158
 Отрезание рук, носа, ушей, языка — см. Изувечение
 Отсрочка — 139
 Очищение ритуальное — 106, 311
 Очная ставка — 112, 253, 258, 265, 266, 270, 271, 274—276, 278, 279
 Палата — 15, 30, 41—43, 47, 54, 65, 113, 130, 139, 140, 319
 Палач — 107
 Пасар, везир — 18, 136
 Пасар, князь Города (Фив) — 27, 221, 224—228, 231, 232
 Пасечник (пчеловод) — 121, 145, 153, 179, 296
 Пастух — 110, 117, 147, 148, 159—162, 179, 235, 247—249, 251, 252, 254, 256, 258, 260, 269, 270, 272—275, 277, 280—283, 296, 312
 Пауро, князь Города (Фив) — 228, 235, 240, 245, 246, 295, 296
 Певница Амона — 72, 237, 244
 — Анти — 168
 — Себека — 243
 — Сета — 106, 166, 168
 — Хнума — 212
 Пеня — см. Штраф
 Передача имущества — 166
 — права — 212
 Пересмотр дела — 30, 177
 перет (время года) — 38, 70, 133, 143, 164, 171, 183, 197, 198, 200, 202, 204, 224, 234, 242, 320
 Перрамсес — 21, 31, 32, 53, 178
 Печать — 43, 45, 138—140, 224, 258, 278, 290
 Пивовар — 236, 246, 248, 249, 263, 279, 284, 297
 Пильщик — 248
 Письма — 11, 18, 32, 34, 46, 139, 169, 192, 304, 316
 Пиноджем — 1—70, 74
 Писец — 23, 28, 36, 37, 41, 48, 51, 52, 59, 65, 76, 85, 88, 89, 93, 99, 102, 107, 115, 138, 160, 166, 170, 179, 181, 185, 189, 190, 197, 199, 203—209, 211, 213, 214, 225, 235, 237—240, 244—249, 253, 257, 260, 262, 263, 265, 268, 269, 271, 278, 281, 283, 290—292, 294, 295, 298, 299, 303, 304, 308, 312
 — везира — 40, 59, 135, 136, 210, 220, 223
 — войск — 154, 277, 279, 282, 284, 291, 292, 297, 306
 — войсковой тюрьмы — 219
 — закровов — 70, 75, 142, 143
 — квартала гавани (Фив) — 51, 219, 228, 230, 233
 — кенбета округа — 34
 — крепости — 149
 — Куша — 149
 — некрополя — 37, 46, 59, 75, 202, 211, 213, 214, 217, 219, 225, 226, 249, 252, 257, 293, 304, 316
 — сокровищницы фараона — 220, 223, 225, 277, 292, 295, 296, 301, 311, 313
 — стола (царского) — 32, 169, 178
 — счета — 173, 192, 204

Писец фараона (царский) — 24, 27, 28, 33, 51, 56, 152—154, 166, 220, 221, 223, 225, 227, 228, 231, 232, 237, 238, 251, 271, 287, 290, 291
 — храма (дома бога) — 185, 188, 192, 236, 238, 244, 252, 254, 258, 287, 289, 296, 315, 316
 — царского гарема — 300, 303
 — циновки — 52, 56, 57, 64, 140, 162, 163, 200, 218
 Плита (стела) — 129, 130, 151—153, 182, 183, 186, 188, 189, 309, 319
 — дарственная — 109, 190
 — межевая — 185, 186
 — памятная — 11, 68, 85, 86, 172, 173, 185, 187, 212
 Плотник — 229, 230, 232, 234, 235, 250, 261, 267, 291, 292, 295
 Повинность — 61, 65, 314
 Подать — 32, 34, 35, 39—41, 43, 53, 54, 61, 65, 140, 141, 155, 156, 163, 313, 314
 — зерновая — 170
 — храмовая — 62, 120, 121, 148, 149
 Поджог — 314
 Подлог — 53
 Подсудность — 64, 88
 Показание — 102, 105, 111, 115, 163, 176, 179—181, 203, 204, 206, 228, 234—239, 251, 259, 275, 284, 286—288, 293, 307
 — клятвенное — 252
 — ложное — 106, 121, 224
 Покупка — 119
 — земли — 171
 — изделий ремесленного труда — 204
 — раба — 157
 — рабыни — 111, 120
 — скота — 200, 203
 Поле, поля — см. Земля
 Помещение на задворки дома (наказание) — 108, 121, 180
 Порядок рассмотрения дел — 96
 — регистрации актов — 94
 — утверждения документов на собственность — 94
 Посланец везира — 137, 138
 — царский — 19, 40, 139, 141, 155, 180, 189, 320
 Потерпевший — 114, 118, 150
 Похититель — см. Вор
 Похищение — см. Кража
 Пошлина — 149
 Права (политические, судебные) — 39, 42, 47, 66, 67, 90, 107, 109, 134, 137, 166
 Правитель — 14, 24, 97, 99—101, 107, 109, 110, 115, 122, 158, 160—163, 168, 179—181, 195, 200, 209, 211, 216, 225, 252, 269
 — поселения — 138—141
 — Элефантины — 51
 Право административное — 96
 — гражданское — 157
 — древневавилонское — 106
 — международное — 319
 — обычное — 45, 47, 94, 112, 113, 124
 — пользования дорогой — 36, 207
 — собственности (владения) — 14, 94, 105, 125
 — — на гробницу — 23, 36, 106, 120, 207, 208, 210
 — — на дом — 106
 — — на дорогу — 36, 94, 206
 — — на землю — 53, 105
 — — на осла — 36, 120, 202, 204
 — — на рабыню — 100
 — уголовное — 220

Правосудие — 19, 49, 55, 107, 112, 135, 182
 Практика судебная — 67, 96, 116, 117, 123, 124
 Прачешник — 238, 239, 247, 249
 Праэмхед, везир — 307
 Председатель суда — 36, 58, 164, 210
 Преимущество старшего сына — 94
 Прелюбодей — 109
 Преступление — 46, 54, 55, 95, 110, 111, 115, 116, 225, 226, 264, 299, 300, 302—304
 Преступник (и) — 22, 46, 108, 109, 116, 189, 240—242, 244, 251, 260, 299—304
 — бежавшие — 232, 284, 285
 Привилегия — 60—63, 65, 66, 95, 117, 144, 147—149
 Привратник — 37, 141, 149, 185, 198, 200, 202, 203, 235, 249, 284, 293, 302, 308
 Приговор — 22, 25, 40, 105, 106, 112, 113, 116, 119, 120, 137, 196, 231, 268
 — бога — 88, 89
 Приданое — 15, 218
 Признание — 223, 318
 — долга — 105, 120
 Приказ — 45, 140
 Приобретение — см. Покупка
 Присутствие судебное — 19, 22, 137, 165
 Присяга на верность — 102
 Притязание — 112
 Продажа быка — 200
 — дома — 43
 — земли — 172
 Произнесение хулы против фараона — 23, 37, 48, 63, 66, 105, 119, 306, 307
 Проситель — 16, 53, 75, 139
 Протокол проверки состояния гробниц — 220
 — (допроса, процесса, судебного заседания) — 11, 14, 19, 25, 36, 94, 102, 111, 112, 119, 129, 155, 204, 228, 232, 250, 253, 255, 256, 285, 287, 291, 293
 Процесс — 12, 14, 19, 28, 30, 40, 48, 49, 60, 62, 89, 90, 94, 100, 101, 105, 106, 111, 112, 119—121, 130, 155, 157, 192, 201, 211, 304, 306
 — грабителей некрополя — 24, 27, 48, 110, 117, 285
 — гражданский — 106
 — Меса (о разделе земли) — 31, 40, 52, 53, 121, 176, 178, 180, 181
 — о найме рабыни — 162
 — о покупке рабыни — 157
 — о праве владения гробницей — 64, 88
 — о признании долга — 39, 121
 об уплате долга 197
 — семейный — 14
 — уголовный — 106
 Проценты — 199
 Процессия религиозная — 72—74, 89
 Прошение — 68, 76
 Птицелов — 145, 146, 153
 Пунт — 69, 74
 Пчеловод — см. Пасечник
 Пытка (см. также Избиение, Скручивание) — 112
 Раб — 11, 32, 46, 110, 115, 116, 122, 130, 146, 149, 154, 157, 158, 160, 164, 168, 169, 175, 180, 212, 217, 218, 235, 237, 243, 252, 253, 255, 259, 260, 263, 264, 267, 268, 270, 275—278, 280, 283, 284, 296
 — беглый (пропавший) — 32, 169
 — «исчисленный» — 47, 165
 Рабовладелец — 49
 Рабство-должничество — 125
 Рабыня — 63, 99, 100, 105, 106, 109—111, 121—123, 130, 154, 157—164, 166, 167, 171, 175, 212, 217, 238, 239, 267—269, 276, 282

Раздел (дележ) добычи — 285—287
 — имущества — 15, 22, 29, 31, 33, 35, 36, 206, 211, 215—217
 Рамсес I — 185, 239, 245, 321
 Рамсес II — 18, 21, 24, 33, 58, 72, 75, 97, 130, 136, 167, 169, 176, 177, 181, 182, 185, 186, 205, 212, 224, 244, 271, 288, 290, 293, 319—324
 Рамсес III — 21, 35, 36, 48, 58, 59, 152, 167, 186, 197, 200, 201, 206—208, 228, 236, 271, 288, 313, 316
 Рамсес IV — 21, 36, 48, 50, 70, 193, 202, 210, 298, 312, 313, 316, 317
 Рамсес V — 36, 38, 203, 212, 213, 310, 314
 Рамсес VI — 50, 193
 Рамсес VII — 59, 217
 Рамсес IX — 21, 23, 51, 220, 228, 234, 235, 239, 240, 245, 250, 286, 287
 Рамсес XI — 70, 75, 141, 142, 166, 250, 270, 295, 297
 Рассмотрение (разбор) дела — 25, 31, 37, 58, 68, 89, 135, 139, 196
 ремен (= 1/2 аруры) — 187
 Ремесленник — 21, 24, 35, 37, 40, 52, 59, 64, 73, 85, 96, 99, 114, 123, 196, 201—203, 205—211, 213, 214, 219, 225, 227, 236—241, 251, 252, 259, 260, 265, 273, 275, 281, 284, 285, 298, 306, 308, 309, 313, 316, 318
 Рехмира, везир — 17, 21, 35, 51, 53, 95, 133, 136
 Решение оракула — 36, 69, 70, 75, 82, 87—90, 211, 315
 — суда — 16, 30, 35, 55, 62, 86, 100, 101, 112, 113, 135, 156, 163, 218, 219, 227, 276, 280, 282
 — царское — 95
 Ритуал назначения везира — 134
 Розги — см. Избиение
 Розыск (по делу) — 179
 — (пропавшего раба) — 169
 Рыбак (рыболов) — 145, 146, 153, 233—236, 246—250, 267, 270, 276, 308, 311
 Садовник (садовод) — 145, 236, 246, 248, 249, 262, 263, 289
 Сажание на кол — 107, 108, 110, 115, 116, 148, 150, 151, 224, 226, 259, 261, 262, 264, 266, 267, 269, 279, 285, 289, 294
 Саккара — 31, 102, 176, 182
 Сандальщик (сапожник) — 234, 236—239, 246—250
 Санкция — 109, 110, 112
 Саркофаг — 119, 205, 206, 223, 229, 234
 Свидетель — 14, 36, 46, 53, 59, 73, 87—89, 100, 102, 103, 105, 106, 110, 111, 113, 115, 116, 121, 124, 158—161, 164, 166, 168, 172, 177—182, 184, 192, 196, 199, 201, 202, 207, 219, 226, 227, 272, 279, 305, 306, 318, 323
 Сделка — 100, 106, 112, 122, 123, 164, 172, 195, 198
 Себекемсаф, фараон — 222, 225
 седжем-аш — 72, 73
 Секененра, фараон — 222
 Секуляризация храмового имущества — 68
 семдет — 145, 223, 224, 234, 260
 Семейные отношения — 211
 семеры — 77, 144, 152
 Сенусерт II — 34
 Сенусерт III — 97
 сер — 22, 24, 25, 27—29, 43, 45, 48, 52, 60, 61, 134—139, 144—147, 149, 152, 157, 176—178, 180, 181, 189, 217, 219—224, 226, 227, 231, 256, 263, 268, 270, 274, 277, 279, 299—302, 306
 Серебро — 100, 118, 119, 153, 157—159, 164, 199, 223, 229, 233, 234, 238, 240, 242—245, 251—266, 268, 270, 275, 279—283, 285, 287, 288, 292, 297, 298
 Сети I — 18, 62, 95, 108, 111, 117, 136, 143, 144, 152, 245, 271, 275, 293, 306, 321
 Сети II — 195, 307, 308
 Сетнахт, фараон — 318
 Сехемрашедтаун, фараон — 298
 Сиамон, фараон — 93, 172
 Синайский полуостров — 43

Сирия — 115, 265
 Сиут — 35, 173
 Скот — 117, 118, 148
 Скручивание (пытка) — 231, 232, 255, 257, 260—262, 265, 266, 273—276, 294, 295
 Следствие — 27, 39, 46, 116, 180
 — предварительное — 25
 Слуга — 85, 109, 118, 121, 130, 147, 155, 158, 204, 237, 247, 249, 252, 262, 263, 266—269, 275, 280, 282, 284, 297, 307, 312, 317, 318
 Служанка — 100, 111, 120, 158, 295
 Собственник — см. Владелец
 Собственность — 88, 94, 117, 211, 218
 — земельная — 171, 173
 — недвижимая — 206
 — храмовая — 58, 90, 117
 — царская — 117
 — частная — 114
 Совет — 41, 44, 45
 Соглашение — 94, 106, 121—123
 — о займе — 206
 — о найме — 105, 160—162
 Сокровищница — 177, 288
 — фараона (царская) — 31, 53, 140, 178, 179, 270
 — храма — 61, 271, 272, 312, 313
 Сонаследники — 31, 177
 Состав суда (*кенбета*) — 28, 32, 33, 36—38, 40, 56—58, 156, 161, 162, 197, 205, 210, 213, 226, 232, 256, 291, 306
 — судей — 48, 251
 Сообщник — 230, 232, 233, 252, 254, 259, 265, 271, 274, 280, 283, 287—289, 302, 308, 318
 Сотский — см. Начальник сотни
 Соучастие — 116
 Соучастник — см. Сообщник
 Списки — 140, 171, 295
 Списки свидетелей — 184, 218
 Спор (см. также Тяжба) — 113, 201
 Споры имущественные — 66, 87
 Срок давности — 94
 Ссылка на каторжные работы в Нубию — 107—109, 115—118, 121, 179, 254, 256, 258, 259, 261, 263, 264, 289, 290
 Старейшина — 24, 113
 Статуя культовая — 73, 80—84, 86, 87, 142, 151, 202, 206, 210, 287, 291, 311
 — царская — 14, 72, 193, 194
 Стела — см. Плита
 Стоимость быка — 200
 — земли — 172
 — изделий художника — 119, 204, 205
 — коровы — 63
 — осла — 203
 — саркофага — 64, 119, 205, 206
 Столяр — см. Плотник
 Стороны — 22, 31, 53, 56, 63, 64, 89, 90, 100, 101, 105, 106, 111—113, 121, 124, 164, 178, 179, 195, 197, 198, 201, 204, 205, 210, 211, 306, 307, 320
 Страж (стражник) — 59, 145, 152, 166, 202, 204, 209, 234, 235, 237, 239, 249, 292
 Строитель — 199, 275
 Суд — 14, 16, 17, 22, 23, 25, 28, 29, 32, 37—44, 46, 47, 49—53, 55, 56, 58—60, 63, 64, 66, 87, 89, 90, 103, 105, 106, 110—112, 116, 118—120, 122, 130, 134, 144, 150, 152, 156, 158, 159, 165, 180, 181, 196, 198, 204, 205, 210, 219, 224, 226
 — загробный — 16, 49, 50

Суд Мемфиса — 53
 — общинный — 100
 — (судилище) особое — 48
 — первой инстанции — 19
 — состязание — 112
 — тайный — 46, 87
 — третейский — 100
 — храмовый — 8, 11, 22, 38, 40, 41, 56, 57, 64—66, 113
 — центральный — 27, 29, 53
 Суда организация — 11, 13, 38
 Судебный исполнитель — 196
 Судоворение — 134
 Судопроизводство — 13, 14, 15, 41, 46, 58, 96, 105
 — храмовое — 61, 63
 Судья — 14, 27—29, 39, 41, 48—51, 53, 55, 86, 88, 112, 117, 151, 181, 228, 271, 298
 — верховный — 50
 — врат — 20

Та, везир — 21
 Такелот II — 188, 189
 Тефиб, номарх Сиутского нома — 34
 Ткач — 235, 237—239, 243—245, 273, 276, 283, 293
 Торговец — 114, 157, 158, 168, 235—239, 242, 243, 256, 257, 260, 284, 292—294, 296, 297, 313
 Траян, император — 84
 Трибунал судебный — 42
 Трубоч — 239, 251—256, 258, 270, 274, 283, 295, 296
 Тутмес I — 102, 132, 234, 239
 Тутмес II — 17, 18, 21, 43, 51, 62, 69, 77, 95, 102, 120, 133, 136, 165
 Тутмес IV — 18, 62, 119, 133, 155, 229
 Тюрьма (служебное помещение главы Фив) — 43, 51, 138, 223, 230, 232, 253
 Тяжба — 14, 29—31, 33, 36, 37, 47, 53, 56, 59, 60, 63, 64, 87, 89, 106, 120, 210, 225
 — земельная — 39, 120, 176, 181
 — о месте (гробнице?) мужа — 64
 — о праве собственности на гробницу — 39, 207, 208
 — — на оросительные колодцы — 70, 88
 — — на саркофаг — 205
 — об оплате выполненного заказа — 39

Уаб — см. Жрец-уаб
 Убийство (убил) — 307, 309
 Убытки — см. Ущерб
 Угроза наказания — 113
 Указ — 191
 — царский — 61, 94, 132, 144, 147, 152—155
 Уплата денег — 123, 172, 173, 290
 — долга — 35, 199
 — штрафа — см. Штраф
 Управитель — 46, 130, 143—147, 149, 150, 152, 153, 168, 176—180, 189, 221, 223, 227, 247, 264, 276, 281, 300, 301, 305, 313, 314
 Управление везира — 19, 227, 231
 — закрома фараона — 31, 53, 177, 178
 Условие — 123
 Условия займа — 199
 Установление судебное — 40
 Усугубление наказания — 118
 Усыновление — 106, 109, 166, 168
 Утрата прав — 108

Участок земельный — см. Земля

Ущерб имущественный — 94, 120, 144, 145, 147, 149, 150, 153, 170, 189, 287

Фараон (царь) — 13—16, 18—21, 23, 24, 30, 34, 38, 41, 44—46, 48—50, 52, 53, 60—62, 65, 66, 68—70, 72, 74, 75, 88, 91, 93, 96, 97, 99, 101, 102, 105, 109, 111, 113, 114, 117, 119, 130, 132—134, 137, 139, 141, 142, 146, 147, 151—155, 163—168, 170, 173, 177, 179, 184, 185, 193, 194, 202, 209—211, 218, 220—222, 225, 226, 229, 231, 232, 251, 275, 277, 284, 287, 292, 293, 295, 298, 299, 304, 307, 309, 312—314, 316, 318, 320, 323

Фаюм (Фаюмский оазис) — 53, 161

Фивы («Глава Юга», Город, Город Юга) — 19, 21, 22, 25, 27—29, 31—33, 51, 53, 70, 102, 116, 133, 136, 139, 144, 153, 155, 156, 158—160, 192, 220, 224—226, 229, 230, 234, 235, 242, 245, 250, 256, 264, 267, 288, 289, 291—293, 296

Фила кенбета округа — 34

— храмовая — 61, 312

Функции (судебные и административные) — 33, 39, 41—44

Хар — 170, 195, 196, 199, 203, 205, 252, 272, 276—278, 281, 313, 314, 319

Хаттусили, хеттский царь — 319, 324

Хатшепсут, царица — 69, 74

Хазмуас, везир — 227, 228, 231, 235, 240, 242, 261

хекет — 157, 203

херихеб — см. Жрец-херихеб

Херихор, фараон — 304

хин — 196, 214, 253, 319

Хлебопек — 237, 245, 280

Хнумхотеп II, номарх Антилопьего нома — 34

hnd.w nkr царского двора — 46, 47

Художник — 37, 59, 119, 183, 202, 204, 205

Хула — см. Произнесение хулы против фараона

Хулиганство — см. Бесчинство

Царевич — 20, 132, 222

Царевна — 189, 190

Царица — 46, 74, 193, 229, 251, 275, 305, 306

Царский сын Куша — 142, 144—146, 149, 152, 185

Царь — см. Фараон

Царь хеттский — 211—224

— эфиопский — 77

Чати (везир) — 17, 20

Черновик документа — 107, 194, 195, 197, 198, 286

— протокола — 36, 68, 102, 119, 129, 195, 205, 219

Чиновник фиска — 61, 62, 119

Члены большого кенбета — 31, 35, 56, 57

— — — Города (Фив) — 28

— джаджата — 24, 43, 45

— кенбета — 24, 25, 30, 33, 36, 37, 41, 42, 47, 51, 54, 89, 139, 151

— некрополя — 36—38

— округа — 34, 140

— седжемиу — 40, 41

— центрального — 48

— палаты — 22, 89

— суда (судилища) — 24, 25, 27, 33, 34, 36, 38, 88, 89, 304

Шардан — 167, 188

шат — 159—164, 195, 196, 205

шему (время года) — 70, 74, 122, 142, 159, 163, 166, 169, 173, 194, 195, 197—199, 203, 206, 208, 209, 217, 219, 245, 250, 255, 256, 259, 260, 267, 268, 270, 273, 291, 306, 316

шена — 237, 247, 259, 265, 273, 279, 280, 283, 284

Шешонк I — 70, 75, 97, 183, 187

Шешонк V — 190

Штандартоносец — 33, 40, 48, 156, 298

— корабля — 27, 227

— пехоты — 299, 304

Штраф — 100, 106, 114, 116—118, 120—122, 160—162, 196

— двойной — 108, 112, 114, 118, 195, 197, 198, 202

— тройной — 114, 118, 171

— стократный — 117, 118, 147—149

Щитоносец — 174, 190

Элефантина — 35, 51, 133, 152, 311, 313

Эфиопия — 70, 107, 108, 109

Эхнатон (Аменхотеп IV) — 62, 67, 102, 103, 141, 142, 159, 160, 162—164, 171, 181

Ювелир (золотых и серебряных дел мастер) — 172, 229, 230, 233, 247, 253, 269, 275, 287—291, 296

Юрисдикция — 30, 31, 69

— храмовая — 60, 63, 66, 68

Яхмес, везир — 21

Яхмес I — 75, 87, 156, 176, 181, 182

Яхмес-Сапаир, царевич — 222

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИИ

1. Суд из гробницы Меса. Рельеф из гробницы Меса. R. Anthes. Das Bild einer Gerichtsverhandlung und das Grab des Mes aus Sakkara. Mitteilungen des Deutschen Instituts für Ägypt. Altertumskunde in Kairo, т. 9, 1940, стр. 93, табл. 17 стр. 26
2. Оракул Амона о назначении писца закромов храма Амона-Ра. Рельеф в Карнаке. Ch. Nims, An oracle dated in «The repeating of births», JNES, v. VII, 1948, стр. 158 стр. 71
3. Верховный жрец Амонмес обращается за оракулом к статуе обожествленного царя Аменхотепа I. Роспись из гробницы Амонмеса. G. Foucart. Le tombeau d'Amenmos, MIFAO, т. LVII, табл. XXVIII стр. 78
4. Вынос статуи обожествленного царя Аменхотепа I из храма. Роспись из гробницы Амонмеса. G. Foucart. Le Tombeau d'Amenmos, MIFAO, т. LVII, табл. XXXI стр. 79
5. Судебное заседание. Рельеф из гробницы везира Рехмира. Ph. Virey, Le tombeau de Rekhmara. Paris, 1889, Memoires de la Mission archéologique française au Caire, т. 5, табл. III (фигура везира восстановлена по табл. XII) стр. 92
6. Клятва у пограничной плиты. Фрагмент росписи. W. Wreszinski, Atlas zur altaegyptischen Kulturgeschichte, т. I, Leipzig, б/д, табл. 424a стр. 104

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Для названий источников

- Б. — Берлинский.
 Бод. — Бодлеанская библиотека.
 Бол. — Болонский.
 Бр. — Британский.
 Брюс. — Брюссельский.
 В. — Венский.
 ДМ. — Деир эль-Мединэ.
 И. — Институт.
 К. — Каирский.
 Ко. — Копенгагенский.
 Л. — Лейденский.
 Лив. — Ливерпульский.
 Лу. — Луврский.
 М. — Музей.
 Мю. — Мюнхенский.
 О. — Остракон.
 П. — Папирус.
 С. — Стела.
 Ст. — Статуя, статуэтка.
 Стр. — Страсбургский.
 Т. — Туринский.
 ФАИ. — Французский Археологический Институт в Каире.
 Ч. — Чикагский.
 Э. — Эрмитаж.
 Ю. — Юридический.

Для использованной литературы

- ВДИ — Вестник Древней Истории, М.
 ЖМНП — Журнал Министерства Народного Просвещения, Спб.
 ЗКВ — Записки Коллегии Востоковедов, П. — Л.
 СЕК — Сборник египтологического кружка, Л.
 ТОВЭ — Труды Отдела Истории Культуры и Искусства Востока Государственного Эрмитажа, Л.
 И. М. Лурье, ЮДИЕ — И. Лурье, Юридические документы по социально-экономической истории Египта в период Нового царства, ВДИ, 1952 № 1, стр. 209 сл.
 АВАВ — Abhandlungen der Bayerische Akademie der Wissenschaften, Philologische-historische Abteilung, München.
 АНДО — Archives d'histoire du droit oriental, Bruxelles.
 Ann. du Serv. — Annales du Service des Antiquités de l'Égypte, Le Caire.
 Anthes, Felsinschriften — R. Anthes, Felseninschriften von Hatnub, Leipzig, 1928.
 АРАВ — Abhandlungen der Preussische Akademie der Wissenschaft, Philologische-historische Klasse, Berlin.

- AZ — Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde, Leipzig.
 BAR — J. Breasted, Ancient Records of Egypt, т. I—V, Chicago, 1927.
 BIE — Bulletin de l'Institut d'Égypte, Le Caire.
 BYFAO — Bulletin de l'Institut Français d'archéologie orientale, Le Caire.
 Botti e Peet. Giornale — G. Botti e T. E. Peet, Il Giornale della Necropoli di Tebe, Torino, 1928.
 Brugsch, Reise — H. K. Brugsch, Reise nach der Grossen Oase el Khargeh in der Libyschen Wüste, Leipzig, 1878.
 CdE — Chronique d'Égypte, Bruxelles.
 Caminos, LEM — R. Caminos, Late Egyptian Miscellanies, Oxiord, 1954.
 Černý, Cult — J. Černý, Le culte d'Aménophis I-er chez les ouvriers de la nécropole thébaine, BIFAO, т. 27, 1927, стр. 159 сл.
 Černý, Expression — J. Černý, Une expression désignant la réponse négative d'un oracle, BIEAO, т. 30, 1930, стр. 491—496.
 Černý, LRL — J. Černý, Late Ramesside Letters, Bruxelles, 1939.
 Černý, Nouvelle série — J. Černý, Nouvelle série de questions adressées aux oracles, BIFAO, т. 41, 1942, стр. 13 сл.
 Černý, Ostraca hiératiques — J. Černý, Ostraca hiératiques, Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire, Le Caire, 1935.
 Černý, Ostraca non littéraires — J. Černý, Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el Médineh, тт. I—V, Le Caire, 1935—1951.
 Černý, Quelques ostraca — J. Černý, Quelques ostraca hiératiques inédits de Thèbes, Ann. du Serv., т. 37, 1927, стр. 204 сл.
 Černý, Questions — J. Černý, Questions adressées aux oracles, BIFAO, т. 35, 1934, стр. 31 сл.
 CRAIBL — Comptes-Rendus d'Académie des Inscriptions et Belles-Lettre, Paris.
 Davies, Rock Tombs — N. de G. Davies, The Rock Tombs of El-Amarna, I—VI, London, 1903, 1908.
 Erman. Aus dem Grabe — A. Erman. Aus dem Grabe eines Hohenpriester von Memphis, AZ, т. 33, 1895.
 Erman. Denksteine. — A. Erman. Denksteine aus der thebanischen Gräberstadt, SPAW, 1911.
 Erman. Zwei Aktenstücke — A. Erman. Zwei Aktenstücke aus der thebanischen Gräberstadt, SPAW, 1910, стр. 330—347.
 Erman u. Ranke — A. Erman und H. Ranke. Aegypten und aegyptisches Leben im Altertum, Tübingen, 1923.
 Farina. Funzioni — G. Farina. Le funzioni del vizir Faraonico sotto la XVIII din., Reale Accademia dei Lincei Rendiconti. Classe di scienze morali, storiche e filologiche, серия 5, т. 25, Roma.
 FIFAO — Fouilles de l'Institut Français d'archéologie Orientale au Caire, Le Caire.
 Gabra. Conceil — S. Gabra. Les conceils de fonctionnaires dans l'Égypte Pharaonique, Le Caire, 1929.
 Gardiner. LEM — A. Gardiner. Late Egyptian Miscellanies, Bruxelles, 1937.
 Gardiner. Mes. — A. Gardiner. The inscription of Mes, Leipzig, 1905 (Untersuchungen zur Geschichte Aegyptens, т. IV, вып. 3).

- Gardiner. RAD. — A. Gardiner. Ramesside Administrative Documents, London, 1948.
- Gardiner. Taxation. — A. Gardiner. Ramesside texts relating to taxation and transport of corn, JEA, т. 27, 1941, стр. 19 и сл.
- Gardiner. Wilbour. — A. Gardiner. The Wilbour papyrus, т. I—IV, Oxford, 1947—1952.
- Grapow. Wie die Alten Ägypter. — H. Grapow. Wie die Alten Ägypter sich anredeten, wie sie sich grüssen, und wie sich miteinander sprachen, APAW, XI, 1941.
- Harari. Contribution. — A. I. Harari. Contribution à l'étude de la procédure judiciaire dans l'Ancien Empire égyptien, Le Caire, 1950.
- Hayes. Papyrus. — W. C. Hayes. A Papyrus of the Late Middle Kingdom, in the Brooklyn Museum. Brooklyn [1955].
- Helck. Beamtentiteln. — W. Helck. Untersuchungen zu den Beamtentiteln des Ägyptischen Alten Reiches. Hamburg — New-York, 1954.
- JAOS — Journal of the American Oriental Society, Baltimore.
- JEA — The Journal of Egyptian Archaeology, London.
- JNES — Journal of Near Eastern Studies, Chicago.
- LD — R. Lepsius, Denkmäler aus Ägypten und Äthiopien, тт. I—VI, Berlin, 1849—1859.
- MIFAO — Mémoires publiées par les membres de l'Institut Français d'archéologie orientale du Caire, Le Caire.
- MM — Mélanges Maspero, т. I—III, MIFAO, тт. LXVI (1934), LXVII (1935).
- Naville. Inscription. — E. Naville. Inscription historique de Pinodjem III, Paris, 1883.
- Nims. Oracle. — Ch. F. Nims. An oracle dated in «The repeating of births», JNES, VII, 1948.
- OLZ — Oriental Literaturzeitung, Leipzig.
- Quibell. Excavations — J. Quibell. Excavations at Saqqara 1907—1908, Le Caire, 1909.
- Peet. Tomb-robberies. — T. E. Peet. The great tomb-robberies of Twentieth Egyptian dynasty, Oxford, 1930.
- Pirenne. Histoire — J. Pirenne. Histoire des institutions et du droit privé de l'Ancienne Egypte, т. I—III, Bruxelles, 1932—1935.
- Pirenne. Introduction. — J. Pirenne. Introduction à l'histoire du droit égyptien. Les trois cycles de l'histoire juridiques et sociale de l'Ancienne Egypte, Archives du droit oriental, т. II, Bruxelles, 1938.
- PSBA — Proceedings of the Society of Biblical Archaeology, London.
- Rec. de Trav. — Recueil de Travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes, Paris.
- Rougé. Etude — E. Rougé. Etude sur une stèle égyptienne appartenant à la Bibliothèque Impériale, Paris, 1858.
- Seidl. Einführung. — A. Scharff und E. Seidl. Einführung in die Ägyptische Rechtsgeschichte bis zum Ende des Neues Reiches. I. Juristischer Teil von E. Seidl, Glückstadt-Hamburg, 1939.
- Sethe. Lesestücke — K. Sethe. Ägyptische Lesestücke zum Gebrauch im akademischen Unterricht, Leipzig, 1924.

- Spiegelberg. Correspondances — W. Spiegelberg. Correspondences du temps des rois-prêtres publiées avec autres fragments épistolaires de la Bibliothèque Nationale. «Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Notices et extraits des Manuscrits», т. 34, ч. 2, Paris, 1895.
- Spiegelberg. Studien. — W. Spiegelberg. Studien und Materialien zum Rechtswesen des Pharaonenreiches, Hannover, 1892.
- SRAW — Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philologische-Historische Klasse, Berlin.
- TSBA — Transactions of the Society of Biblical Archaeology, London.
- Urk. I — Urkunden des Ägyptischen Altertums, Abt. I. K. Sethe. Urkunden der 18. Dynastie, Leipzig, 1933.
- Urk. IV — Urkunden des Ägyptischen Altertums, Abt. IV, K. Sethe, Urkunden der 18. Dynastie, Leipzig, 1903—1909.
- Urk. V — Urkunden des Ägyptischen Altertums, Abt. V, H. Grapow, Ausgewählte Texte des Totenbuches, Leipzig, 1915—1917.
- Urk. VII — Urkunden des Ägyptischen Altertums, Abt. VII, K. Sethe, Historische-biographische Urkunden des Mittleren Reiches, Leipzig, 1935.
- Wb — A. Erman und H. Grapow, Wörterbuch der ägyptischen Sprache, т. I—VI, Leipzig, 1926—1935.
- Wb. Beleg. — A. Erman und H. Grapow. Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Die Belegstellen, т. I—V, Leipzig, 1935—1953.
- Wreszinski. Atlas. — W. Wreszinski. Atlas zur altaegyptischen Kulturgeschichte, т. I, Leipzig, 6/д.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Часть I

ОЧЕРКИ ДРЕВНЕЕГИПЕТСКОГО ПРАВА XVI — X ВЕКОВ ДО Н. Э.

Предисловие	3
Введение	7

Глава I. Организация суда

§ 1. Роль фараона в судопроизводстве	13
§ 2. Судебные функции везира	17
§ 3. <i>Кенбет</i>	22
„Кенбет Города“, „большой кенбет Города“ и „большой кенбет“	27
Кенбеты округов и городов	33
Кенбет седжемпу	39
§ 4. <i>Джаджат</i>	42
§ 5. Особые виды судопроизводства	46
§ 6. Классовый характер древнеегипетского суда	49

Глава II. Храмовый суд

§ 1. Наличие храмового суда в Египте времени Нового царства	56
§ 2. Истоки храмовой юрисдикции	60
§ 3. Судебная деятельность „храмового кенбета“	63

Глава III. Судебные оракулы

§ 1. Причины внедрения оракулов в судебную практику	67
§ 2. Процедура вынесения решений оракулами	70
§ 3. Причины популярности оракулов	85
§ 4. Юридическая сила решения оракула	87

Глава IV. К истории древнеегипетского законодательства

§ 1. Источники, удостоверяющие существование законодательства	91
§ 2. Формулы клятв	97
§ 3. Значение клятв в судопроизводстве	105
§ 4. Реконструкция некоторых норм древнеегипетского права	113
Законы против воровства	114
Законы против ложных обвинений	119
Законы против нарушения обязательств	121
§ 5. Взаимоотношение древнеегипетского права с правом других стран Древнего Востока	123

Часть II

ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ

Введение	129
--------------------	-----

Документы государственно-административного права

Должностные документы

1. Коронационный указ Тутмеса I	132
2. Назначение везира	133
3. Должностная инструкция везиру	136
4. Назначение Мерира верховным жрецом Атона	141
5. Назначение Туту жрецом храма Атона	142
6. Оракул Амона о назначении писца закровов храма Амона-Ра	—

Документы, связанные с храмовым имуществом

7. Грамота защиты, дарованная фараоном Сети I храму „Удовлетворено сердце Менмаатра в Абидосе“	143
8. Обломок плиты, на которой был вырезан текст грамоты защиты, дарованной Гермopolскому (?) храму	151
9. Грамота защиты, дарованная Рамсесом III владениям храма Хнума, находившимся в районе от Асуана до Такомпо	152
10. Плита, содержащая извлечения из грамоты защиты, дарованной заупокойной молельне Аменхотепа, сына Хапи в Фивах	153
11. Процесс относительно взимания податей с храма	155

Документы гражданского права и процесса

Документы, рисующие положение рабов

Покупка рабов

12. Процесс о покупке рабыни	157
--	-----

Наем рабов

13. Копии контрактов о найме рабынь, заключенных главой пастихов Месуа с разными лицами	159
14. Копии контрактов о найме рабынь	161
15. Процесс относительно выполнения соглашения о найме рабыни	162

16. Контракт о найме раба	163
17. Контракт о найме раба на срок	164
<i>Отпуск рабов на свободу</i>	
18. Отпуск раба на свободу	165
19. Усыновление детей рабыни и передача им имущества в наследство	166
<i>Прочие документы о положении рабов</i>	
20. Письмо относительно розыска пропавшего раба	169
21. Возмещение украденного рабыней имущества	171
<i>Документы, касающиеся земельной собственности</i>	
<i>Покупка земли</i>	
22. Копия контракта, заключенного главой пастухов Месуа с Неб-мехи о покупке поля	—
23. Надпись об оплате земли	172
24. Надпись об основании поместья	173
<i>Земельные тяжбы</i>	
25. Процесс о разделе земли	176
26. Оракул обоженного царя Яхмеса по поводу земельной тяжбы	181
27. Оракул, решивший дело о принадлежности колодца	183
<i>Дарение земли</i>	
28. Дарение земли одному из храмов Амона-Ра	185
29. Дарственная на землю	—
30. Дарение 16 агур земли	186
31. Дарение земли одному из храмов Шу и Тefнута	187
32. Оракул Птаха об утверждении дарения земли	—
33. Дарственная на 10 агур земли	188
34. Дарственная на 35 агур земли	189
35. Дарственная на 5 агур земли	190
36. Дарственная на 50 агур земли	—
37. Дарственная на 50 агур земли	191
<i>Прочие земельные документы</i>	
38. Письмо с извещением о возобновлении аренды земли	192
39. Участок, приписанный к статуе Рамсеса VI	193
<i>Долговые документы</i>	
40. Черновик долгового обязательства	194
41. Черновик долгового обязательства	195
42. Черновая запись судебного протокола о возврате имущества	—
43. Процесс об уплате долга	197
44. Черновик долгового обязательства	—
45. Черновик записи сделки, заключенной ремесленником Амоне-мипетом и водоносом некрополя	198

46. Возврат займа	198
47. Долговое обязательство	199
<i>Документы, касающиеся иных имущественных отношений</i>	
<i>Наем и покупка скота</i>	
48. Наем осла	200
49. Клятвенное обязательство об оплате стоимости осла	—
50. Клятвенное подтверждение продажи быка	—
51. Контракт о найме осла	201
52. Процесс, касающийся возмещения стоимости осла	—
53. Обращение маджая Аменхау к богу с просьбой установить его права на осла	202
54. Запись о произведенной оплате стоимости быка	203
55. Запись о покупке быка	—
56. Протокол процесса о праве владения ослом	204
<i>Покупка изделий ремесленного труда</i>	
57. Запись об оплате изделий, купленных у художника	—
58. Оплата изготовления саркофага	205
59. Запись об оплате изделия, купленного у художника	—
60. Спор о собственности на саркофаг	—
61. Запись об оплате купленного саркофага	206
<i>Недвижимая собственность</i>	
62. Оракул Аменхотепа относительно прав собственности на до-рогу	—
63. Спор о праве собственности на гробницу	207
64. Спор о праве собственности на гробницу	208
65. Оракул по поводу тяжбы о праве собственности на гробницу	210
<i>Документы, касающиеся семейных отношений</i>	
66. Наследование супружеского имущества	211
67. Передача права на завещанное имущество	212
68. Документы, касающиеся завещания горожанки Ниутнаhti	—
69. Запись о разделе имущества	217
70. Завещание	—
71. Черновик протокола суда относительно требования горожанки Ист передать ей „место“ ее мужа	219
<i>Документы уголовного права</i>	
<i>Дела грабителей царского некрополя г. Фив</i>	
<i>Во времена Рамсеса IX</i>	
72. Протоколы проверки состояния царских гробниц	220
73. Протоколы допроса обвиняемых в ограблении царских гробниц	228
74. Протокол допроса обвиняемых в ограблении гробниц	232
75. Показания грабителей относительно лиц, которым они отдали часть награбленного	234

76. Перечень награбленного имущества, обнаруженного у разных лиц	239
77. Подворная опись части поселения на западном берегу Нила в Фивах	245
78. Перечень обвиняемых в грабежах в некрополе	250

Во времена Рамсеса XI

79. Протоколы допросов обвиняемых в грабеже царских гробниц —	
80. Протоколы допросов грабителей царских гробниц и сокровищницы	270
81. Часть протокола допроса неизвестного лица, обвинявшегося в ограблении гробницы Рамсеса VI	285

Документы, касающиеся ограбления храмов

82. Допрос обвиняемых в ограблении храма	286
83. Протоколы допросов лиц, обвиняемых в хищении различного храмового имущества	287
84. Протокол следствия об имуществе, похищенном из храма Рамсеса III в Мединет Абу	291
85. Протокол допроса обвиняемых в ограблении наосов	293
86. Список грабителей	295
87. Опись архивных документов, касающихся грабежа гробниц	297

Документы, касающиеся гаремного заговора при Рамсесе III

88. Гаремный заговор при Рамсесе III	298
--	-----

Документы секретного следствия

89. Письмо писцу некрополя Чаран с приказанием казнить двух <i>маджаев</i>	304
90. Письмо к управителю Пашубену с приказанием казнить двух <i>маджаев</i>	305
91. Письмо к царице Неджефт с просьбой приказать казнить двух <i>маджаев</i>	—

Прочие юридические документы

92. Процесс по обвинению в хуле на фараона	306
93. Жалоба на бесчинства, учиненные Панебом, начальником отряда ремесленников Фиванского некрополя	307
94. Записка, содержащая перечень различных обвинений против разных лиц	310
95. Вопросы, заданные оракулам для получения решения богов по различным делам	315
96. Обращение к богу с просьбой вернуть украденное имущество	316
97. Письмо человека, желающего получить оракул бога	—
98. Оракул, устанавливающий вора, укравшего одежды	317
99. Возмещение стоимости украденного имущества	319
100. Опись документов, хранившихся в архиве фиванского суда	—

Документы международного права

101. Союзный договор между Хаттусили, хеттским царем и Рамсесом II, египетским фараоном	—
---	---

Указатель	352
Указатель источников	325
Древнеегипетские меры	329
Именной и предметный указатель	329
Список иллюстраций	345
Условные сокращения	335

Исидор Михайлович Лурье

ОЧЕРКИ
ДРЕВНЕЕГИПЕТСКОГО ПРАВА
XVI—X вв. до н. э.

Редактор Г. А. Терентьев
Художник Ю. В. Кириллин
Худож. редактор Ю. С. Фрейдлин
Техн. редактор Д. А. Лившиц
Корректор Р. И. Кузьмичева

М-29754. Подписано к печати 19/III 1960 г.
Изд. № 137. Формат бумаги 60×92¹/₄.
Печ. л. 22¹/₄. Усл. печ. л. 22¹/₄. Уч.-изд. л. 24.
Тираж 1500. Заказ 917. Цена 14 руб.
Издательство Государственного Эрмитажа,
Ленинград, Дворцовая наб., 34.
Типография № 2 им. Евг. Соколовой
УПП Ленсовнархоза,
Ленинград, Измайловский пр., 29

ОПЕЧАТКИ

Стр.	Строка	Напечатано	Надо читать
20, прим. 3	4 сверху	со словом $t\}uty$ — „завеса“	со словом $t\}y \cdot t$ — „завеса“
21	5 „	Karemi	Karemi
80	20 „	hdn	hdn
97, прим. 5	1 „	Mussen	Museen
112	13 „	приговора). При	приговора), при
135, прим. 2	2 „	k } n. f	k } n. f.
194	11 „	ht	ht
211	2 „	отстаивал	отстраивал
216	24 „	(r)	(r)
258	17 снизу	Мутемхеба	Мутемхеб
306	14 „	Опп.	Апп.

Зак. 917.

Цена 1 р. 40 к.

ОЧЕРКИ ДРЕВНЕЕГИПЕТСКОГО ПРАВА XVI-X ВЕКОВ ДО Н.Э.